الجمهـوريـة الجـــزائريـة الديمقـــراطيـة الشعبيـة
People's Democratic Republic of Algeria
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Ministry of Higher Education and Scientific Research

جامعة الجزائر2
أبو قاسم سعد الله
معهد الاثار

Algiers University2
Abou Kacem Saâdallah
Institute of Archaeology

أطروحة مقدمة لنيل شهادة دكتوراه (ل.م.د) في علم الآثار

تخصص: آثار قديمة

"دراسة النخب المحلية المسيرة للمدن الرومانية بمقاطعة البروقنصلية "الزوجيتان" عبر الكتابات الأثرية، ومساهمة الهبات في التطور العمراني لهذه المدن."

من إعداد الطالبة:
بوهدون نورة

تحت إشراف:
أ.د. دريسي سليم

السنة الجامعية

2026-2025

الجمهـوريـة الجـــزائريـة الديمقــراطيـة الشعبيـة

People's Democratic Republic of Algeria

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Ministry of Higher Education and Scientific Research

جامعة الجزائر2
أبو قاسم سعد الله
معهد الاثار

Algiers University2
Abou Kacem Saâdallah
Institute of Archaeology

أطروحة مقدمة لنيل شهادة دكتوراه (ل.م.د) في علم الآثار

تخصص: آثار قديمة

"دراسة النخب المحلية المسيرة للمدن الرومانية بمقاطعة البروقنصلية "الزوجيتان" عبر الكتابات الأثرية، ومساهمة الهبات في التطور العمراني لهذه المدن."

من إعداد الطالبة:

بوهدون نورة

تحت إشراف:

أ.د. دريسي سليم

اسم ولقب الأستاذ (ة)	الرتبة	المؤسسة الجامعية	الصفة باللجنة
عنان سليم	أستاذ التعليم العالي	معهد الآثار	رئيسا
دريسي سليم	أستاذ التعليم العالي	معهد الآثار	مشرفا مقررا
مهنتل جميدة	أستاذة التعليم العالي	معهد الآثار	ممتحنا
منصوري فريدة	أستاذة محاضرة أ	معهد الآثار	ممتحنا
اخربان محند أكلي	أستاذ محاضر أ	جامعة مولود معمري تيزي-وزو	ممتحنا
عرباوي صادق	أستاذ محاضر أ	جامعة الأمير عبد القادر قسنطينة	ممتحنا

السنة الجامعية

2026-2025

كلمة شكر

الحمد و الشكر أولا، دائما و أبدا لربنا، الذي أنعمنا ببركاته التي لا تعدّ و لا تحصى، الحمد له على نعمة العلم، في عالم كثر فيه الجهل بكل صفاته.

أشكر أمي رحمها الله، كانت معلمتي الأولى، أشكر أبي رحمه الله الذي اشترى لي كتبا أتعلم منها بدلا من حلويات أتمتع بها، أشكر جدّتي لدعواتها الدائمة، رغم السن لا تنسى أحدا في دعواتها.

أودّ شكر كلّ شخص، قال كلمة طيبة ترفع المعنويات، أنتم الأصدقاء الأوفياء و الرفقاء الدّائمون: تسعديت، عائشة، آسيا، صبرينة، نسرين، هدايات، نوال، نبيلة، كاسية، ديانا، مريم، مصطفى، بلقاسم (ريان)، قاسي، خليل و القائمة طويلة، أعتذر لعدم تمكني من كتابة كل الأسماء، لكن من في القلب يبقى فيه.

أشكر أساتذتي من الإبتدائي إلى الجامعة، أشكر الأستاذ الدكتور سليم دريسي على قبوله الإشراف على هذا العمل، أشكره أيضا هو و الأستاذة الدكتورة جميدة مهنتل لأنهما كانا سببا مباشرا في حبي و اهتمامي للغة و الإيبغرافية اللاتينية.

أشكر الأستاذ الدكتور سليم عنان على المساعدة القيمة التي لطالما قدمها لي، و هذا قليل جدّا في حقه، و كذا الأستاذ الدكتور محمد العرباوي و الأستاذ محند أكلي إخربان و الأستاذ العكروت خميلي.

أشكر الأستاذ الدكتور إبراهيم بورحلي على الخرجات الميدانية لموقع مادور السّاحر و كل الأساتذة الذين علّمونا العمل في الميدان، كل باسمه.

أشكر الزميل التونسي حمدان بن رمضان لمساعدته القيمة فيما يخص المراجع التي لم يبخلني بها.

الصحة و العافية لأب الآثار، الأستاذ الدكتور محمد المصطفى فيلاح، و الرحمة على كل الزملاء و الأساتذة الذين فارقوا هذه الحياة.

شكري الخالص لكل أعضاء اللجنة لقبولهم مناقشة هذا العمل، كل باسمه.

الإهداء

إلى صغيري الذي كبر بسرعة، أتمنى أن ينعمك الله بالصحة، الهناء و العلم.

قائمة المختصرات:

المختصر	المدلول
AAA	Atlas Archéologique de l'Algérie
AATun.	Atlas Archéologique de Tunisie
AE	Année Epigraphique
Afr. Rom.	Africa Romana
Ant. Afr.	Antiquités Africaines
ANRW	Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt
BAA	Bulletin d'Archéologie Algérienne
Bull. Corr. Afr.	Bulletin de Correspondance Africaine
BCTH (BAC)	Bulletin Archéologique du Comité des Travaux Historiques et Scientifiques
BSNAF	Bulletin de la Société Nationale des Antiquaires de France
Cf	Conferre
Col.	Collection
Coll.	Colloque
CIL	Corpus Inscriptionum Latinarum
CRAI	Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres
CT	Cahiers de Tunisie
DFH	Deutsch-Französische Hochschule
Fig.	Figure
Fr.	fragment
GGA	Gouvernement Général de l'Algérie
HAAN	Histoire Ancienne de l'Afrique du Nord
HN	Histoire Naturelle

ILAfr.	Inscriptions Latines d'Afrique
ILAlg.	Inscriptions Latines de l'Algérie
ILPB	Catalogue des Inscriptions Latines Païennes du Musée du Bardo
ILS	Inscriptines Latinae Selectae
ILTun.	Inscriptions Latines de Tunisie
INP	Institut National du Patrimoine
IRT	Inscriptions Romaines de Tunisie
(M)EFR	(Mélanges) de l'Ecole Française de Rome
N	Numéro
Op.cit	Opere citato
P.	Page
Pl.	Planche
Rev. Afr.	Revue Africaine
REA	Revue des Etudes Anciennes
RSAC	Recueil des Notices et Mémoires de la Société Archéologique de Constantine.
Rec.	Recueil
RT	Revue Tunisienne
Rec. T	Recueil de Tunisie
S.	Spécial(e)
T.	Tome
Tab.	Table/tableau
Trim.	Trimestre
ZPE	Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik

قائمة المصطلحات اللاتينية للمناصب الشرفية و الدينية و العسكرية

الصيغة	المصطلح الكامل	الشّرح
Adlect.	*Adlectus*	مفوض أو مبعوث خاص أو تعيين استثنائي
Aed.	*Aedilis*	مراقب أو مسؤول الشؤون العامة للمدينة
aedilicius	*aedilicius*	مراقب أو مسؤول الشؤون العامة للمدينة سابق
Aed. non administrati	*Aedilis non administrati*	مراقب أو مسؤول الشؤون العامة للمدينة لم يقم بمهامه، أي عُيّن في هذا المنصب و لم يقم بتولّيه
C.V	*Clarissimus vir*	رجل جليل أو ذات شهرة
Coh.	*Cohortis*	كتيبة
Cos	*Consul*	قنصل
Curat.	*Curator*	مسؤول مفوض من طرف الأباطرة لمراقبة الشؤون المالية في المدن، مذكور في النصوص الأثرية لمدن الزوجيتان على أنهم مكلفون بمتابعة أشغال البنايات و الترميمات و غيرها من ورشات مهدات كهبات من طرف النخب و غيرهم.
Dec.	*Decurion*	عضو في المجلس المحلّي البلدي للبلديات و المستعمرات و المدن الحرّة ordo decurionum
Desig.	*Designtaus*	مُعيّن
IIvir	*Duumvir*	الحاكمين الذين يمارسان الحكم الإداري و القانوني في البلديات و المستعمرات و المدن الحرّة
IIvir bis	*Duumvir bis*	الحاكمين الذين تولوا الحكم لعهدة ثانية
IIviral.	*Duumviralicius*	حاكم سابق
IIvir q.q	*Duumvir quinquennalis*	الحاكمين الذين يقومان بإحصاء السكان و ثرواتهم، يتم استبدالهما كل خمس سنوات
IIvir V	*Duumvir quinquennalis*	الحاكمين الذين يقومان بإحصاء السكان و ثرواتهم، يتم استبدالهما كل خمس سنوات

فارس روماني	*Eques romanus*	*Eq.R.*
فارس عمومي	*Eques publicus*	*Eq. P*
كاهن	*Flamen*	*Flam.*
حاكم في القرى التابعة إداريا لمدن أخرى pagii	*Magister*	*Mag.*
حاكم في المدن المحلية الحرّة دون رتبة رومانيّة cités péregrines	*Magistratus*	*Mag.*
المرء الذي قام باعتلاء كلّ المناصب الشرفية	*Omnibus Honoribus Funtus*	*O. H. F.*
المرء الذي قام باعتلاء كلّ المناصب الشرفية	*Honoribus Peractis*	*H. Peract.*
المرء الذي قام باعتلاء كلّ المناصب الشرفية	*Gestis honoribus*	*Gestis h.*
حامي المدينة	*Patronus*	*Patr.*
راهب	*Pontifex*	*Pont.*
مسؤول مدني أو عسكري له صلاحيات عديدة	*Praefectus*	*Praef.*
مسؤول عن الشؤون القانونية	*Praefectus iure dicundo*	*Praef. I. D.*
مسؤول عن الشؤون القانونية مفوض من طرف الديومفير عندما يتعذّر على هذا الأخير رئاسة المحاكم في المدن التابعة للمستعمرات أو البلديات الكبيرة	*Praefectus iure dicundo pro duoviro*	*Praef. I. D. pro Iivir.*
مسؤول الشؤون المالية و الخزينة العمومية	*Quaestor*	*Quest. / Quaest.*
أعضاء في المجلس المحلّي للقرى و الحصون	*Seniores*	*Seniores*
شفط: المسؤول أو الحاكم في المدن البونيّة	*sufetes*	*sufetes*

قائمة المصطلحات اللاتينية المعمارية

المصطلح باللغة العربية	المصطلح باللغة اللاتينية
معبد	*Aedes*
معبد صغير أو مصلى أو محراب	*Aedicula*
مبنى	*Aedificium*
مدرج	*Amphitheatrum*
قناة ناقلة للمياه	*Aquaeductus*
مذبح	*Ara*
مساحة مفتوحة	*Area*
قوس	*Arcus*
قاعدة	*Basem*
تاج	*Caput*
حصن	*Castellum*
سيرك	*Circus*
مقر المجلس البلدي	*Curia*
عارضة	*Epistylis*
صنبور أو حنفيّة من النحاس	*Epitonio aereo*
قاعة اجتماع	*Exedra*
قنوات أو أنابيب من الرصاص	*Fistula plumbea*
نافورة	*Fontis*
ساحة عمومية	*Forum*
سلم أو درجات	*Gradus*
ساعة	*Horlogium*
حوض حجري	*Labrum lapideum*
خزان مياه	*Lacus*
سور	*Murus*

Musaeo exornavit	تزيين (تبليط) من الفسيفساء
Pluteus	درابزين
Podium	منصة
Pontem	جسر
Porticus	رواق معمد
Pronaos	رواق في الجهة الامامية للمعبد
Sanctuari	معبد
Schola	قاعة
Sedes	عرش (مقعد)
Septizonium/septizodium	مبنى السبع كواكب، هو مبنى مخصص للنوافير المائية
Statua	تمثال
Templum	معبد
Theatrum	مسرح
Thermae	حمامات
Via	طريق

قائمة المصطلحات اللاتينية الخاصة بالهبات و التكريمات

المصطلح باللغة العربية	المصطلح باللغة اللاتينية
الإمتناع من الرشاوي و غيرها أثناء آداء المهام البلدية	*Abstinentia*
العطف أو الإحسان	*Adfectio*
العدالة	*Aequitas*
جمع أموال	*Aere conlato*

Amor patriae	حب الوطن
Benevolentia	الإحسان أو اللطف
Bonus/bonitas	الخير
Clementia	الليانة أو الشفقة
Fides	الوفاء
Liberalitas	السخاء
Libentia	الإرادة
Incomparabilitas	لا مثيل له/ انعدام النظير
Innocentia	البراءة
Integritas	النزاهة
Iustitia	العدالة
Merita	الإستحقاق
Munificentia	كثير السخاء
Optimo	الطيب
Pius	التقي
Rarissimus	النادر
Religioso obsequio	تعني هذه العبارة الوفاء لإله أو حاكم (هنا الإمبراطور جيتا)، و في النص الأثري الذي يحمل هذه العبارة، تعني اهداء تمثال بكياسة و تواضع
Studiosus	مكرس

مقدّمة

مقدمة:

تعد الإيبيغرافيا أحد المصادر الحية والناطقة التي تساعدنا كعلماء الآثار أو طلبة علم الآثار في دراسة الهياكل الاجتماعية-الثقافية للحضارات، حيث تعطي لنا الكتابات الأثرية نظرة أكثر شفافية عن تلك الحضارات، و نستطيع بواسطتها التعرف على آلاف الأشخاص : أسماؤهم، وظائفهم، طموحاتهم، مسارهم المهني،علاقاتهم العائلية و كذلك هويتهم العرقية و الثقافية.

و في هذا الصدد، يقول الباحث R.CAGNAT: "*يذكر مع أسماء الأشخاص المذكورين بالكتابات الأثرية المهام المتعددة التي وصلوا إليها، حيث تذكر أدنى الوظائف إلى أعلاها، ما يسمى بالمسار الشرفي المهني*"[1]، و بما أن الكتابات الأثرية تعدُّ مصدرًا هامًّا لدراسة المجتمعات القديمة، فقد وقع اختيار موضوع بحثنا على عمل يرتكز عليها، و المتمثل في **"دراسة النخب المحلية المسيرة للمدن الرومانية بمقاطعة البروقنصلية عبر الكتابات الأثرية، ومساهمة الهبات في التطور العمراني لهذه المدن."**. فالوظائف التي تهمنا في عملنا هذا، هي التي تقتصر على المجالس البلدية المحلية، مع دراسة الهبات التي أهداها من تولّى تلك المهام لمدنهم، و مدى مساهمة تلك الهبات في تطورها العمراني.

كانت وفرة المادة الأولية حافزا لدراسة هذا الموضوع، في بادىء الأمر، وقع اختيارنا على مقاطعة البروقنصلية بأكملها، لكن أثناء بداية أشغال الأبحاث البيبليوغرافية، أدركنا أنّه توجد أطروحتين درستا مقاطعتين نتجتا من التقسيم الإداري الذي قام به ديوكليتيانوس و هما البيزاسين[2] و التريبوليتين[3]، لذا اخترنا مقاطعة الزوجيتان كونها المقاطعة الرومانية الوحيدة التي كنّا نظن أنّه لم يتم دراسة نخبها المحلية، وهي مقاطعة نتجت أيضا عن التقسيم الإداري الذي قام به الإمبراطور ديوكليتيانوس أواخر القرن الثالث م. و بداية القرن الرابع م.[4] بتقسيم البروقنصلية إلى ثلاثة مقاطعات، إلاّ أنّ الإطار التاريخي الذي سنعتمده يبدأ منذ سقوط قرطاجة البونية عام 146 ق.م.

[1] R. Cagnat, Cours d'Epigraphie Latine ,2ème édition, Paris, Ernest THORIN, Editeur, 1890. P.86 ;
[2] S. Belkahia, Elites des cités de Byzacène du 1er au 4ème siècle ap. J.-C., Tunis, 2009 ;
[3] Kh. Marmouri, Les notables locaux de la Tripolitaine, Paris, 2017 ;
[4] H. Jaidi, Le patronat des cités dans les provinces romaines d'Afrique. Expression de l'allégeance et facteurs de territorialisation, dans A. Hénia édition, Etre notable au Maghreb. Dynamique des configurations notabiliaires, Maisonneuve et Larose, Paris, 2006. P.40.

على أيادي الرومان و ظهور مقاطعة أفريكا، إلى غاية سقوط قرطاجة الرومانية عام 439 م. على أيادي الوندال.

اعتقدنا أنّ الزوجيتان لم يتم دراستها، غير أنه هناك أطروحة[5] تمّ إعدادها في دولة تونس الشقيقة حول هذه المقاطعة، و بعد اتصالنا بصاحب الأطروحة التي لم يقم بنشرها، أكّد لنا أنّه خصّص دراسته حول الجانب الأونوماستي و البروسوبوغرافي للنخب المحلية و دراسة تطوّر المدن المحلية، لذا قمنا بعدم إدراج ما قام بدراسته و تخصيص عملنا حول الهبات كما هو مذكور في عنوان الأطروحة.

اخترنا هذا الموضوع بغية الإجابة عن عدّة تساؤلات شغلت بالنا و لفتت أنظارنا فيما يخص عدة جوانب، و ذلك أثناء الاستطلاع على الكتب، و خلال دراستنا لمقياس الكتابات اللاتينية. تتمثل الإشكالية العامة في معرفة من هم مسيرو المدن الرومانية بمقاطعة الزوجيتان خلال الفترة الرومانية و أهمية هباتهم في التطور العمراني لمدنهم، و ذلك بطرح عدة أسئلة و محاولة الإجابة عنها و التي تأتي على النحو التالي:

- ما هي المناصب البلديّة السائدة في المدن و القرى القديمة ؟
- ما هي الشروط التي يجب أن تتوفر لتولي منصب بلدي؟
- هل هناك حالات استثنائية لتولي أي منصب بلدي ؟
- هل قلدت كل المناصب المذكورة في المسار الشرفي المهني ؟
- هل هناك تسلسل هرمي للوصول إلى هذه المناصب ؟ و هل هذا التسلسل ذكر في كتاباتنا ؟
- هل هناك مناصب تغيرت مهامها أم بقيت على حالها طوال الفترة الإمبراطورية العليا و السفلى؟

[5] H. Ben Romdane, Décurions et Magistrats dans les communautés Africo-Romaines de la Zeugitane, Tunis, 2011.

- ما هي الهبات؟ ما هي أنواعها؟ و ما هو الغرض منها؟
- كيف تساهم الهبات في التطور العمراني في المدن؟

تنقسم المادة الأولية التي ساعدتنا في إعداد هذا العمل إلى قسمين أو مصدرين هامين، ألا و هما: أولا الكتابات الأثرية، و تعتبر الأهم، حيث وجدت أغلبيتها باللغة اللاتينية، و نجد البعض منها باللغة البونية، والبعض الآخر مزدوجة لاتينية-بونية، و واحدة باللغة الإغريقية، و للعثور عليها أو بصيغة أخرى لجردها، اعتمدنا على كلّ المراجع التي جرّدت الكتابات الأثرية التي عُثِرَ عليها بشمال إفريقيا، نذكر منها:

- **CAGNAT,** R., **SHMIDT**, J., Corpus Inscriptionum Latinarum, V.8, supplementum, Part 1, Inscriptiones Africae Proconsularis Latinae. Berlin, 1891. ;
- **GSELL,** St., Inscriptions Latines de l'Algérie, T1 : inscriptions de la Proconsulaire, Paris, 1922 ;
- **CAGNAT, R., MERLIN, A., CHATELAIN, L.,** inscriptions latines d'Afrique (Tripolitaine, Tunisie, Maroc), Paris, 1928 **;**
- **MERLIN. A.**, inscriptions latines de Tunisie, Paris, 1944 ;
- **BENZINA BEN ABDALLAH, Z.,** catalogue des inscriptions latines païennes du musée du Bardo, Ecole Française de Rome, 1986 ; l'Année épigraphique.

و قد ساعدتنا هذه المراجع كثيرا في عملنا، أمّا المصدر الثاني يتمثل في المصادر الكتابية التي تعود إلى الفترات القديمة، نذكر منها مؤلفات **القديس أوغسطينوس**[6].

بواسطة هذه المصادر الهامّة، استطعنا لمّ كلّ الشّخصيات التي مارست مهام في المجالس البلدية المحلية لكل مدن مقاطعة الزوجيتان، و بذلك بدأنا العمل الخاص بدراسة مناصبهم، و كذلك الهبات التي قاموا بإهدائها و التي قام أفراد عائلتهم و الشعب و غيرهم بإهدائها على شرفهم.

[6] Saint-Augustin, lettre ; contra academicos ; de cura pro mortuis gerenda ; ad donatistas post collationem dans Claude Lepelley, les cités de l'Afrique romaine au bas-empire, II, Notices d'histoire municipale, Paris, 1981.

نفهم من كل هذا أنّ بحثنا ينقسم إلى موضوعين أساسيين، أولهما يتمثل في دراسة الشخصيات التي تولّت مهام في المجالس البلدية للمدن و القرى، و للقيام بذلك، اعتمدنا على مراجع و مقالات عديدة، نذكر من بينها:

- **LASSERE, J.-M.** manuel d'épigraphie Romaine, 2 volumes, Paris, 2007 ;
- **CAGNAT, R.**, Cours d'épigraphie Latine, 2ème édition, Paris, 1890 ;
- **CORBIER, P.,** l'épigraphie latine, 3ème édition, Paris, 2006.

موضوعنا الثاني يتمثل في الهبات التي أهدتها تلك النخب و غيرهم على شرفهم، و مدى أهميتها و تأثيرها على مدن المقاطعة و زملائهم الذين استفادوا بهدايا و وجبات و الشعب الذي استمتع بالعروض المسرحية و القتالية و غيرها، بما أنها تتمثل في ترميمات، تشييد تماثيل و مباني، إهداء ألعاب و غيرها، و قد استعملنا أيضا عدّة مراجع و مقالات، من بينها:

- **مهنتل، ج.،** الهبات المالية -Evergesies في النظام المحلّي لمدن الغرب القديم من خلال النقوش، ص.In revue d'études archéologiques volume 13, N°194 ؛

- **JACQUES, Fr.,** Le Privilège de Liberté : Politique Impériale et Autonomie Municipale dans les Cités de l'Occident Romain (161-244 p.C), Ecole Française de Rome, 1984 ; « évergètes récalcitrants d'Afrique romaine » in Antiquités Africaines, T.9 1975 ;
- **Veyne, P.** Le pain et le cirque, Sociologie historique d'un pluralisme politique, Paris VIe, 1976 ;
- **Le Glay, M.,** Évergétisme et vie religieuse dans l'Afrique romaine, In: L'Afrique dans l'Occident romain (Ier siècle av. J.-C. - IVe siècle ap. J.-C.), Actes du colloque de Rome (3-5 décembre 1987) Rome : École Française de Rome, 1990 ;
- **BRIAND-PONSART, Cl.,** une évergèsie modeste : les combats de boxe dans quelques cités d'Afrique Proconsulaire pendant l'empire, in Ant.Afr., 1999.

إضافة إلى كلّ هذا، أي جرد الكتابات لدراسة النخب و دراسة الهبات المالية، قمنا بذكر كلّ مدن المقاطعة في المدخل، الذي يتمثّل في الإطار التاريخي و الجغرافي لمدن المقاطعة، وقد استعنا أيضا بعدّة مراجع، من بينها:

- **LEPELLEY, Cl.,** les cités de l'Afrique Romaine au bas-empire, T.1 1979, T.2, 1981 ;
- **MARQUARDT, J,** organisation de l'empire romain, 2 tomes, Paris, 1889 ;
- **MISPOULET, J.-B.,** études d'institutions romaines, Paris 1887 ;
- **HOMO, L.,** les institutions politiques romaines, de la cité à l'état, Saint-Amand, 1970 ;
- **GASCOU, J.,** la politique municipale de l'empire romain en Afrique proconsulaire, de Trajan à Septime Sévère, école Française de Rome, 1972.

و للإجابة على هذه التساؤلات، قسمنا عملنا هذا إلى مدخل و ثلاثة فصول تابعة للمقدمة ثم خاتمة على النحو الآتي:

- **المدخل:** يحتوي المدخل على معلومات تاريخية و جغرافية حول مقاطعة الزوجيتان، و ذلك منذ سقوط قرطاجة-البونية على أيادي الرومان سنة 146ق.م. و تأسيس مقاطعة أفريكا، مرورا بمقاطعة البروقنصلية، حتى التقسيم الإداري الذي قام به الإمبراطور ديوكليتيانوس أواخر القرن الثالث ميلادي و بداية القرن الرابع ميلادي، و ما نتج من تغيرات جغرافية-حدودية.
- **الفصل الأول:** يحتوي هذا الفصل على دراسة مختلف المناصب الشرفية المحلية للمدن و القرى، حيث أدرجنا فيه الجداول التي تخص الأسماء الكاملة لكلّ المسيرين؛
- **الفصل الثاني:** خصصنا هذا الفصل للهبات المالية، عرّفنا فيه معنى الهبات، ذكرنا أنواعها، وأدرجنا فيه جداول ذكرنا فيها من قام بإهداء الهبات.

- **الفصل الثالث:** هو دراسة تحليلية للفصول السابقة، حيث حاولنا الإجابة عن الإشكالية المتعلقة بتقليد المناصب المذكورة في المسار الشرفي المهني و ذلك برسم جداول بيانات لإعطاء نظرة دقيقة حول ما توصلنا إليه من نتائج، كما أبرزنا دور الهبات في التطور العمراني للمدن، أيضا باستعمال جداول بيانات.

ثم ختمنا عملنا هذا بوضع خاتمة، و هي عبارة عن خلاصة عامة لما توصّلنا إليه من نتائج.

بعدها، أدرجنا ملاحق عديدة تخص :

1- الملف الإبيغرافي؛

2- قائمة المصادر الكتابية و الإبيغرافية؛

3- قائمة المراجع.

إضافة إلى كلّ هذا، أدرجنا قبل المقدمة قائمة المختصرات و قائمة المصطلحات التي اعتمدناها في هذا العمل.

مدخل:

الإطار التاريخي و الجغرافي لمقاطعة الزوجيتان

تمهيد

I. التواجد الروماني و نشأة مقاطعات شمال إفريقيا

II. مدن مقاطعة الزوجيتان

تمهيد:

إن كثرة المصادر التاريخية (الكتابية) و الأثرية (الشواهد الإبيغرافية) ساعدت الباحثون في دراسة منطقة شمال إفريقيا بصفة شاملة ودقيقة في نفس الوقت، حيث نجد العديد منهم يذكر نشأة وتطور وتغير الحدود الجغرافية والحكم السياسي فيها.

بدأ الاهتمام بالتنظيمات الإدارية في شمال إفريقيا منذ الاستكشافات العلمية الأولى من طرف الباحثين الفرنسيين و بعدهم الباحثين الجزائريين والتونسيين نذكر منهم:

J.-B. Mispoulet[1], J. Marquardt[2], St. Gsell[3], Ch.-A. Julien[4], M. Benabou[5], J.-M. Lassère[6], Cl. LePelley[7], J. Gascou[8], Y. LeBohec[9], P. Salama[10], G.-Ch. Picard[11], Fr. Baratte[12], Ch. Courtois[13].

محمد البشير شنيتي[14]، محمد الهادي حارش[15]، عمار محجوبي[16]، محمد حسين فنطر[17]، سمير عون الله[18]، عز الدين بشاوش[19] و غيرهم.

[1] J.-B. MISPOULET, Etudes d'Institutions Romaines, A. DURAND et PEDONE-LAURIEL éditeurs, Paris, 1887 ;
[2] J. MARQUARDT, l'Administration Romaine, Ernest THORIN Editeur, Paris, T.1, 1889, T.2, 1892 ;
[3] St. GSELL, Histoire Ancienne de l'Afrique du Nord, 08 Tomes, Hachette, 1913-1928 ;
[4] Ch.-A. JULIEN, Histoire de l'Afrique du Nord, Tunisie-Algérie-Maroc, des origines à la conquête arabe (647ap. J.-C.), PAYOT, Paris, 1956 ;
[5] M. BENABOU, La Résistance Africaine à la Romanisation, F. MASPERO, Paris, 1976 ;
[6] J.-M. LASSERE, Vbique Populus : peuplement et mouvement de la population dans l'Afrique Romaine, de la chute de Carthage à la fin de la dynastie des Sévères (146aC-235pC), CNRS, Paris, 1977 ;
[7] Cl. LEPELLEY, Les Cités de l'Afrique Romaine au bas-empire, Etudes Augustiniennes, Paris, T.1, 1979, T.2, 1981 ;
[8] J. GASCOU, La Politique Municipale de l'Empire Romain en Afrique Proconsulaire de Trajan à Septime-Sévère, EFR, Rome, 1972 ;
[9] Y. LE BOHEC, Histoire de l'Afrique Romaine, 146 avant J.-C- 439 après J.-C., Picard, Paris, 2005 ;
[10] P. SALAMA, Les Voies Romaines de l'Afrique du Nord, imprimerie officielle du GGA, Alger, 1951 ;
[11] G.-Ch. PICARD, La civilisation de l'Afrique Romaine, PLON, Paris, 1959 ;
[12] Fr. BARATTE, l'Afrique Romaine, Tripolitaine et Tunisie, Picard, Paris, 2012 ;
[13] Ch. COURTOIS, Les Vandales et l'Afrique, Arts et Metiers Graphique, Paris, 1955.
[14] م.ب. شنيتي، الاحتلال الروماني لبلاد المغرب، سياسة الرومنة 46ق.م.-40م، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1985.
[15] م.ه. حارش، التاريخ المغاربي القديم السياسي و الحضاري منذ فجر التاريخإلى الفتح الإسلامي، المؤسسة الجزائرية للطباعة، الجزائر، 1992.
[16] ع. محجوبي، ولاية إفريقيا من الاحتلال الروماني إلى نهاية العهد السويري (146ق.م.-235م.)، مركز النشر الجامعي، تونس، 2005.
[17] M. H. FANTAR ; Fr. DECRET, l'Afrique du Nord dans l'Antiquité : Histoire et Civilisation, des origines au Vème siècle, PAYOT, 1998.
[18] S. AOUNALLAH, Pagus, castellum et civitas. Études d'épigraphie et d'histoire sur le village et la cité en Afrique Romaine, Bordeaux, 2010.
[19] A. BESCHAOUCH, « La découverte de trois cités en Afrique Proconsulaire (Tunisie) : Alma, Ureu et Asadi. Une contribution à l'étude de la politique municipale de l'Empire romain », dans CRAI, 1974.

I. التواجد الروماني و نشأة مقاطعات شمال إفريقيا:

في سنة 146ق.م و بعد انهزام قرطاجة في الحرب البونية الثالثة، أخضعت روما إقليم قرطاجة أو ما يعادل 25000 كم^2 إلى الأراضي العمومية الرومانية « *Ager Publicus Populi Romani* »، و أعفت المدن السبعة التي ساندتها خلال هذه الحرب و كانت لها رتبة مدن حرة *Civitas Liberae* [20].

سمي هذا الإقليم الخاضع لروما بالمقاطعة الأفريقية *Provincia Africa* ويفصل بينها وبين المملكة النوميدية الخندق الملكي[21] "*Fossa Regia*" و نعرف حدوده بواسطة Pline حيث تبدأ من تبرقة حتى ثاياي (*Thaenae*)، لكن الاكتشافات الأثرية خاصة الأنصاب الميلية مكَّنَتْ الباحثون من معرفة بعض أماكن مساره بالضبط[22].

بقي التواجد الروماني في هذه المقاطعة على حاله منذ 146ق.م إلى 46ق.م حتى نشوب الخلاف بين بومبي و يوليوس قيصر الذي أسفر على فوز قيصر وحليفه المرتزق الإسباني سيتيوس ضد بومبي وحليفه يوبا الأول في معركة ثابسوس. إثر هذه المعركة وفوز قيصر قام بتكريم سيتيوس ومرتزقته بإعطائهم سيرتا و إقليمها، أما المدن المتواجدة مابين الخندق الملكي شرقا حتى هيبو ريجيوس وكالاما و إقليميهما غربا أصبحت مقاطعة جديدة خاضعة للحكم الروماني و تابعة لمقاطعة أفريقيا: و للتفريق بين المقاطعة الأفريقية التي أنشئت في 146ق.م وهذه المقاطعة التي أنشئت سنة 46ق.م سميت الأولى بأفريقيا القديمة *AFRICA VETUS* وعاصمتها أوتيكا و سميت الثانية بأفريقيا الجديدة *AFRICA NOVA*[23].

أما فيما يخص توحيد الأفريقيتين هناك اختلاف في تأريخها، حسب سترابون و ديون كاسيوس توحدتا سنة 27ق.م وأيدهما ستيفان غزال[24]، لكن حسب الأبحاث التي قام بها كل من [25] Fishwick

---

[20] - تتمثل هذه المدن في: أوتيكا، هادروميتوم، ثابسوس، ليبتوس مينوس، أشولا (ACHOLLA)، أوزاليس وثودااليس، وقد قامت روما بتكريمها وذلك بالسماح لها بتوسيع أقاليمها حسب ما ذكر في القانون الزراعي 111 ق.م (LEX Agraria) .

[21] APPIANUS, VIII, 32, 135; VIII, 59, 259; S.Lancel, 1992, p. 283-290.

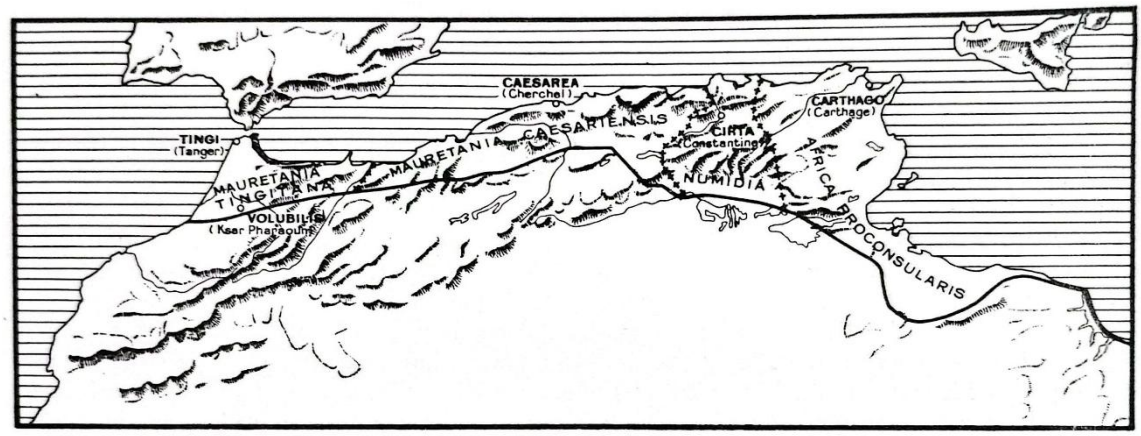
[22] L. POINSSOT, Note sur la fossa Regia, in CRAI, 1907, p. 466-481 ; Ch. Saumagne, La fossa Regia, dans Cahier de Tunisie, 10, 1962, p. 407-416 ; N. Ferchiou, Nouvelles données sur un fossé inconnu en Afrique Proconsulaire et sur la Fossa Regia, in *effet des données géographiques et des variations climatiques sur la Civilisation de l'Afrique du Nord depuis l'Antiquité. Actes du IIIème colloque International sur l'histoire et l'archéologie de l'Afrique du Nord antique et médiévale* (Montpellier, 1-5 avril 1985), Paris, 1986, p. 351-366 ; G. DI VITA, La fossa Regia et les diocèses d'Afrique Proconsulaire, in l'Africa Romana, 3, 1986, p. 38-45.

[23] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, Cartes des Routes et des Cités de l'Est de l'Africa à la fin de l'Antiquité, d'après le tracé de Pierre SALAMA, BREPOLS PUBLISHERS, Turnhout, 2010, p. 48.

[24] STRABON, 17.3.25 ; DION CASIUS, 53.12.4 ; St.GSELL, HAAN, VIII. p. 196.

، Gascou[26] و Pflaum[27] فإن توحيد الأفريقيتين تم مابين 40 و 36 ق.م في فترة حكم البروقنصل Lépide. أما تسميتها بمقاطعة أفريقيا البروقنصلية *PROVINCIA AFRICA PROCONSULARIS*، فقد تم سنة 27ق.م بعد تولّي أوكتافيوس (43ق.م-14م) العرش و قيامه بعدة إصلاحات إدارية.

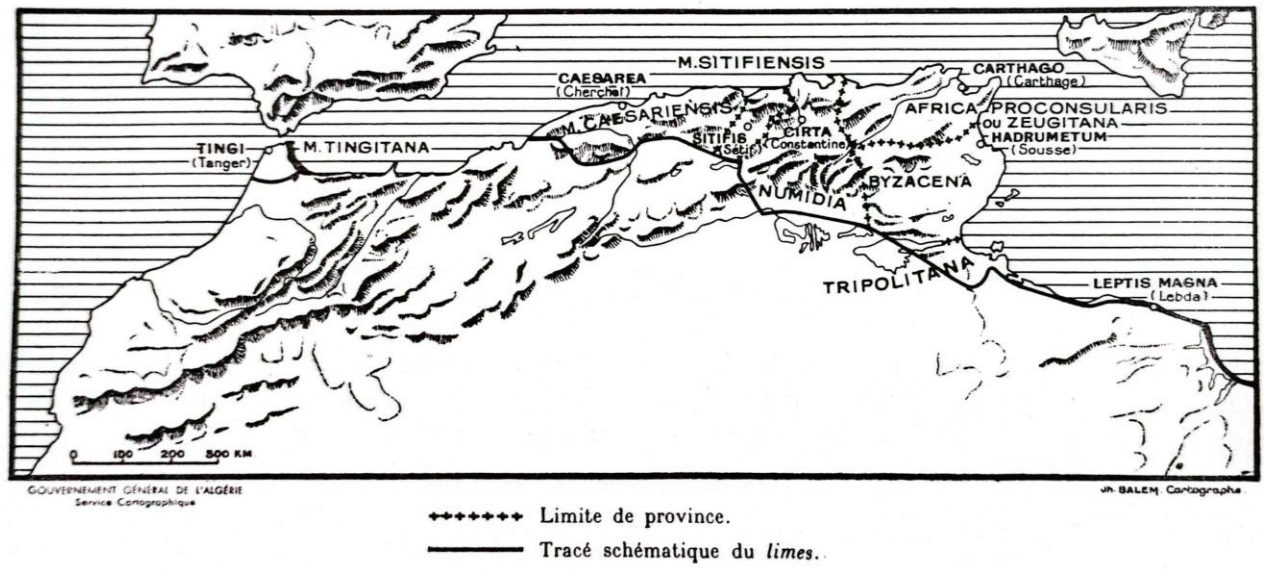
تضم مقاطعة أفريقيا البروقنصلية الأراضي المتواجدة ما بين Cyrénaïque جنوبا ومملكة نوميديا غربا: أصبحت قرطاج عاصمتها وكان البروقنصل حاكمها، أسند له استثنائيا الحكم العسكري حتى سنة 39م بعد مجيء كاليقولا (37م-41م) وساعده في تلك المهام العسكرية ثلاثة حكام عسكريين (Legatvs).



الشكل 01: خريطة تمثل حدود مقاطعة البروقنصلية في الفترة السيفيرية[28].

[25] D. FISHWICK, "On the origins of Africa Proconsularis, III : the era of the Cereres again", dans Ant. Afr., 32, 1996, p. 13-36.
[26] J. GASCOU, op.cit. 1972, p20-27.
[27] H.-G. PFLAUM, Scripta varia1, 1978, p. 377-380.
[28] Ch. COURTOIS, les Vandales et l'Afrique, Arts et Métiers Graphiques, Paris, 1955, planche 01, l'Afrique à l'époque des Sévères, p.66 ;

بعد تولي ديوكليتيانوس (284م-305م) الحكم سنة 284م قام بعدة إصلاحات إدارية من بينها إنشاء الحكم الرباعي (إمبراطوريين وقيصريين) و إعادة تقسيم المقاطعات الرومانية سنة 303م [29]، حيث أصبحت المقاطعة البروقنصلية مقسمة إلى ثلاث مقاطعات جديدة وهي : مقاطعة المدن الثلاثة "Tripolitaine " عاصمتها ليبتوس مغنا "Leptis magna " ، مقاطعة بيزاكينا Byzacène عاصمتها هادروميتوم "Hadrumetum" ، ومقاطعة زوجيتانا " Zeugitane" عاصمتها قرطاج "Carthage"، أخذت مقاطعة الزوجيتان تسميتها من "Zeugitana Regio" التي ذكرها بلين [30] وأصل تسميتها أخذت من « Pagus Zeugei » [31] التي كانت تابعة لإقليم قرطاج.



الشكل 02: خريطة تمثل حدود مقاطعات إفريقيا الرومانية بعد التقسيمات الإدارية لديوكليتيانوس.[32]

[29] G. DIVITA-EVRARD, *L. Volusius Bassus Cerealis, légat du proconsul d'Afrique, T. Claudius Aurelius Aristobulus et la création de la province de Tripolitaine,* in l'Africa Romana 2, 1985, p.149-175 ;

[30] PLINE, HN 5, 23.

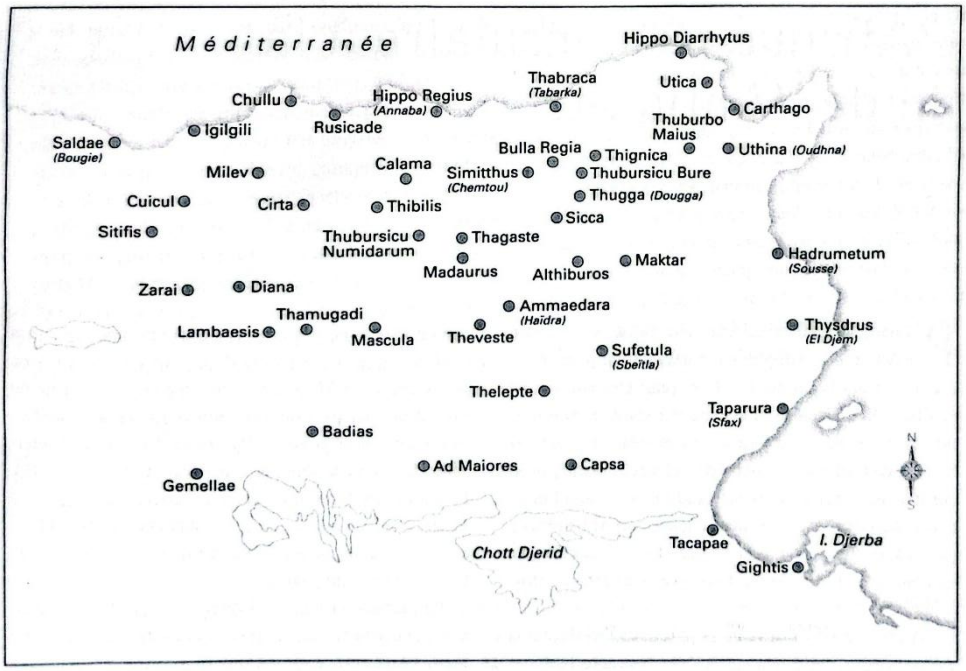
*تنحصر منطقة زوجيتان "Zeugitana Regio" التي يذكرها Pline بين شرق واد زين Flumen Tusca و تبرقة حتى البيزاكوم Byzacium، أما مقاطعة زوجيتان هي أوسع من ذلك.

[31] ILAFR, 422.

[32] Ch. COURTOIS, op. cit., 1955, planche 02, l'Afrique après Dioclétien, p.66 ;

II. مدن مقاطعة الزوجيتان:

تحتوي المقاطعة على 131 مدينة بعدّة رتب مختلفة: قرى، قلاع، مدن حرّة، مدن حرّة دون رتبة رومانيّة، بلديّات و مستعمرات. تمّ التعرّف على أسماء هذه المدن و رتبها و حتّى ترقياتها بواسطة الصادر التاريخية و النقيشات الأثريّة.



الشكل 03: خريطة بعض مدن مقاطعات إفريقيّا الرّومانية[33]

1. هنشير عين العسكر (سوتونوركا-Sutunurca) [34]:

تقع "سوتونوركا" على الضفة اليسرى لوادي مليان، وليس بعيدًا عن أوثينا (Uthina)، مدينة ليبية الأصل[35] و هي عبارة عن مدينة محصنة حسب A. Beschaouch[36]، تم توثيق "سوتونوركا" على أنها مدينة حرة civitas[37] في بداية القرن الثالث.

[33] Fr. BARATTE, l'Afrique Romaine Tripolitaine et Tunisie, éditions Picard, 2012, fig. 111, p.115 ;

[34] AAT., 1/50 000e, f. Oudna, n° 75 « Grande ruine. Au point le plus élevé, vaste construction (enceinte militaire ?) ; nombreux débris d'architecture : colonnes, corniches, chapiteaux. Inscriptions». L. Maurin, 2003, site n° 028.075 : « Grande Acropole ; citernes ; thermes? ; tombes ? ». Sur le site, voir aussi H. JAIDI, Africa, 11-12, 1992-1993, p. 208-242.

[35] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op. cit., 2010, p. 223.

2. عين حجة (أڤبيا-Agbia) [38]:

تقع "أڤبيا" على بعد ثلاثة (03) كيلومترات جنوب شرق دوڤة (Dougga). هناك نقيشة تذكر وجود pagus و civitas تحت حكم الإمبراطور أنطونيوس التقي[39] (138م-161م). وحسب S. Aounallah، فإن منطقة "أڤبيا" كانت في الأصل ضمن أراضي "توڤا" وارتقت إلى رتبة مدينة حرة (civitas) في تاريخ غير محدد. تم ذكر المدينة برتبة بلدية[40] تحت حكم كل من ديوقليتيانوس(284م-305م) و ڤراتيانوس (367م-383م)، و تكون ارتقت إلى هذه الرتبة خلال فترة حكم سيبتيموس سيفيروس (193م-211م)[41].

3. عين النشمة[42] (ثاباربوزيس- Thabarbusis) :

تتواجد بالقرب من منبع عين النشمة[43] و تبعد بـ 4.5 كلم جنوب غرب "كالاما"، و هي برتبة مدينة محلية دون رتبة رومانية (civitas pérégrine)[44] كما توضحه نقيشة غير مؤرخة و التي تسمي سكانها "populus Thabarbusitanus"[45].

---

[36] A. BESCHAOUCH, « un cas d'évergétisme dans une cité stipendiaire de l'Afrique proconsulaire : *Sutunurca* », dans *BCTH,* 22, 1988-1989, paru en 1991, p.290.

[37]CIL VIII, 24004: *Imp(eratori) Caes(ari) divi M(arci) Antonini Pii / Germ(anici) Sarm(atici) fil(io) divi Antonini Pii / nep(oti) divi Hadriani pronep(oti) divi / Traiani Part(hici) adn(epoti) divi Nervae adn(epoti) / L(ucio) Septimio Severo Pio Pertinaci Aug(usto) / Arab(ico) Adiab(enico) p(atri) p(atriae) pont(ifici) max(imo) trib(unicia) pot(estate) III / imp(eratori) VII co(n)s(uli) II proco(n)s(uli) / civitas Sutunurcensis d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).*

[38] A.A.T., 1/50 000e f. 35, Téboursouk, n° 190 : « Grande ruine. Amphithéâtre (60 m de long), grande citadelle byzantine, mur d'enceinte, restes de pont ».

[39] CIL VIII, 15550.

[40] S. AOUNALLAH, op.cit., 2010, p. 70.

[41] J. GASCOU, op.cit. 1972, p. 182.

[42] للمزيد من المعلومات، أنظر: م.أ. إخربان: أطروحة دكتوراه تحت عنوان : دراسة أثرية لإقليم قالمة القديمة خلال التجمعات السكنية و شبكة الطرقات و النقيشات الاتينية و مختلف اللقى الأثرية، جامعة الجزائر، معهد الآثار، 2015-2016.

[43] A.A. Alg., f. 9, n° 150.

[44] CIL VIII, 17510 ; ILAlg., I, 469 : Genio civitatis [---] / Siso Sa[---] Hibiar [---] / [---] Ianuarius Vindic[is f(ilius) ---] / DISEN Hamannu[---] / [ded]ica(ve)runt.

[45] AE, 1960, 214 : *Q(uinto) Fl(avio) Lappiano C(ai) Fl(avi) Lappia/ni fil(io) Pap(iria) fl(amini) p(er)p(etuo) municipii Ka/lamensium splendidissimo / eq(uiti) R(omano) ob insignem singula/remq(ue) eius in cives munifi/centiam ac liberalitatem / qua inter cetera ab univer/sis omne curarum onus / amolitus est in qua repa/rentum suorum liberali/tates supergressus sit **po/pulus Thabarbusitanus** / statuam ex HS VI mil(ibus) DCLXI / n(ummum) constantem obtulit / quam oblationem liben/ter et grate susceptam / idem Lappianus reddita / {n}omni pecunia solo ho/nore contentus ampli/us etiam exibito epulo / et gymnasio cum ci/vibus dedicavit.*

4. عين تلّة أو عين الحمام (Castellum vel Pagus Mas...rensium)[46] :

تتواجد شمال غرب تونس، ليست بعيدة عن "عين دراهم": إن ذكر (Seniores) والقائد (Magister) في النقيشات يجعل من الممكن تصنيف هذه المنطقة في رتبة القرى أو المدن المحصنة التابعة لإقليم "Sicca"[47].

5. عين طونقا Aïn-Tounga (Thignica / Fons Thignicensis)[48] :

تقع عين طونقا على بعد 12 كلم من طبرسق(Thuburscicu Bure) و على بعد 18 كلم شمال شرق "توقا"، كانت ذات رتبة مدينة محلية دون رتبة رومانية (Civitas pérégrine). حصلت المدينة على رتبة بلدية تحت حكم سيبتيموس سيفيروس (193م-211م) وكاراكالا (211م-217م): *Municipium Septimium Aurelium Antoninum Herculeum Frugiferum Thignica*[49]

6. عنابة (هيبو ريجيوس[50] -Hippo-Regius):

تم العثور على نصبين ميليين يحددان حدود أراضي المدينة على الجانب الشرقي مع طبرقة[51] والجانب الغربي مع سيرتا[52]. منح أغسطس (43ق.م-14م) للمدينة رتبة بلدية: *Municipium Augustum Hipponiensium Regiorum*[53]. قد حصلت المدينة على رتبة مستعمرة في عهد الفلافيين (69م-96م)[54]. ذكرت المدينة من طرف ديودور[55] و هو أقدم مصدر تم ذكرها فيه. عرفت المدينة عدة أحداث[56] في القترة المسيحية، منها حصار المدينة من طرف الوندال و توفي القديس أوغسطين في تلك الفترة.

---

[46] AAT., I, 1/50 000è, (La Calle), n° 7 : S. Aounallah (2010, p. 198, n. 226) propose de restituer Ma[ga]rensium.

[47] S. AOUNALLAH, op.cit., p. 91.

[48] Aïn Tounga. A.A.T., 1/50.000, f.26, Oued Zerga, n°109. Selon A. BESCHAOUCH, Sur l'Origine latino-romaine et gréco-byzantine de toponymes arabes de Tunisie, dans CRAI, 2007, p. 1925-1938, le toponyme actuel Ain Tounga, dérive du fons Thignicensis attesté par la dédicace de Neptune, n° 9, p. 224-225.

[49] CIL VIII, 1406 = 14906.

[50] A.A. Alg., f. 9 (Bône), n° 59.

[51] I.L.Alg., I, 109 : face a : *Munic(ipium) Aug(ustum) / Hipp(oniensium) Reg(iorum).* Face b *: Col(onia) V P / Iul(ia) Thab/raceno/rum.*

[52] CIL VIII, 10838 = 17407 = ILAlg., I, 134 : face a *P(ublicum vel -ertica) Hipp(oniensium).* Face b *: Cirtensium*

[53] ILAlg., I, 109.

[54] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., p.158.

[55] Diodore XX, 57, 6

[56] للمزيد من المعلومات أنظر: ع. نوارة، هيبون و إقليمها الترابي، أطروحة دكتوراه، معهد الآثار، جامعة الجزائر، 2024 -2025؛

7. أبيزا مينوس Apisa Minus[57]:

تتواجد على بعد كيلومترات قليلة من قرية "هنشير فورنا" (فورنوس مايوس). الغياب شبه التام للنصوص لا يساعد في معرفة التاريخ البلدي لهذه المدينة. على الرغم من أن النص أسفله لا يعطي رتبة Apisa Minus، إلا أنه في وقت إقامة الإهداء في عهد أنطونيوس التقي (138م-161م) قد كانت ذات رتبة civitas، كما هو الحال مع المدن الشفطية الأخرى.

Imp(eratore) T(ito) Aelio Antonino Caes(are) Aug(usto), templ(um) Miner(vae) Aug(ustae) sac(ravit) / Apisa Minus ; ex arca publica fecerunt sufetes Macer et Baliato.[58]

8. بيشاتور - سيدي منصور الذوادي (ثيزي-Thisi) [59]:

تقع على بعد حوالي 10 كلم شمال غرب بنزرت. إن ذكر منصب المسؤول المكلف بمتابعة أشغال المدينة في النص أدناه يثبت أن هذه المدينة كانت إما ذي رتبة بلدية أو مستعمرة.

M(arco) Porcio, Fl[ami]nalis fil(io), Qvir(ina tribu), / Dex[tria]no ***[ae]di[l]icio****, f(lamini) p(erpetuo) qui / s[i]ng[u]la(ri) [liberalitate (?)] pa/triae sua[e (sestertium) ---] n(ummum) legavi[t], / ita ut [ex usuri]s sestertiorum / ducent[o]rum mil(ium) ludi scae/nicii quodannis natali / [e]ius [ede]rentur, et decuri/o[nib]us singulis sportulae / [denarii ? qu]ini darentur; d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*[60].

9. بنزرت (هيبو دياريتوس- Hippo Diarrhytus) :

أوبيدوم (Oppidum) في قائمة "بلينوس"، كانت (Hippo Diarrhytus) مستعمرة "يولية" وفقًا لنقيشة كتابية[61] (*Col. Iuliae Hipp. Diarr.*).

[57] Carte au 1/50 000 , f. 41, Jebel Mansour, 485-335,6.
[58] AE, 1982, 931.
[59] A.A. T., I, 1/50000è, f. Bizerte, n° 32.
[60] CIL VIII, 25428.
[61] CIL VIII, 25417.

10. منطقة بنزرت **(Pagus Minervius):**

إن اللوحة التي تذكر "باڤوس مينيرفيوس"[62] ، والتي تم العثور عليها في بحيرة بنزرت، لا تسمح لنا بتحديد موقع القرية على وجه اليقين. من المحتمل أن تكون قرية للمستوطنين الرومان تقع في أراضي مدينة قديمة مثل حال (Mercurialis pagus) في (Medeli)[63] و (Fortunalis pagus) في (Sutunurca)[64].

11. هنشير بد [65](Avedda ou Medd(a))

تقع في وادي التين غرب جبل النصارين، على بعد 66 كلم غرب قرطاج وحوالي 3 كلم شمال غرب أولودس *(Aulodes)*.

Avedda أو Medd[66] هي بلدية ارتقت في فترة حكم سيبتيموس سيفيروس (193م-211م) و كاراكالا (211م-217م)[67].

12. هنشير بيجار (فازاري)[68] (vazari) :

كانت "فازاري" تحتل الجزء الشرقي من "جبل سي مفتاح" والمنحدرات المحيطة بها. وهي معروفة فقط برتبة مدينة محلية دون رتبة رومانية (civitas pérégrine)[69].

13. بيجا (فاڤا) [70]Vaga :

تقع "فاڤا" على بعد 105 كلم غرب قرطاج. وضعها البلدي خلال القرنين الأولين ميلادي غير معروف[71]. يوجد نصين بالموقع يثبتان ترقية "فاڤا" إلى رتبة مستعمرة شرفية تحت حكم سيبتيموس سيفيروس(193م-211م)[72].

---

[62] CIL VIII, 25423.
[63] CIL VIII, 885.
[64] I.L. Afr., 301.
[65] AATun, 1/50 000e, f. 21, Tébourba, n° 8.
[66] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 113.
[67] CIL VIII, 14369
[68] AAT., I, 1/50 000è,Tebourba, n° 3.
[69] CIL VIII, 14349.
[70] AAT., I, 1/50 000è , f. 18, Béja, n° 128.

14. قصر مزوار[73]Ksar Mezouar:

تقع على بعد 15 كلم شمال شرق باجة، و هي غير بعيدة عن civitas Siviritana أو "هنشير صْماديح" الحالية (Hr. Smadih). كانت المدينة تتمتع برتبة بلدية أو مستعمرة في فترة الإمبراطورية السفلى، بينما وجود أعضاء مجلس الشيوخ البلدية (Décurionat) تحت حكم ماركوس أورليوس (161م-180م) تثبت فقط وجود مدينة تتمتع باستقلالية معينة[74].

15. هنشير بلعيد [75](Civitas Tepelte):

يقع الموقع على بعد 75 كلم جنوب غرب قرطاج و15 كلم غرب "ثوبوربو مايوس" (Thuburbo Maius). Tepelte أو(Tepelt، Tepelta؟)، مدينة محلية دون رتبة رومانية (Civitas pérégrine) ذو نظام شفطي تحت حكم هادريانوس[76] (117م-138م) ، و ظلت تحتفظ به حتى حكم ڤورديانوس الثالث (238م-244م)[77]. أما في فترة حكم ڤاليريوس (293م-311م)، ذُكرت برتبة بلدية [78].

16. هنشير بيجڤا (بيزيكا)[79](Bisica) :

تقع "بيزيكا" (Bisica) على بعد حوالي ثلاثين كيلومترًا غرب "ثوبوربو مايوس" (Thuburbo Maius)، وليس بعيدًا عن (Avitta Bibba). المدينة التي كان اسمها الكامل بيزيكا، كانت في الأصل مدينة محلية دون رتبة رومانية يديرها الأعضاء "الحادي عشر الأولى[80] (XI primi). يعود الفضل في ترقيتها إلى مرتبة

---

[71] F. VITTINGHOFF, Römische kolonisation und Bürgerrechtspolitik unter Caesar und Augustus (Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der Geistes- und Sozial-wissenschaftlichenklasse, Jahrgang, 1951, NR 14), Mainz-Wiesbaden, 1952, p. 114-115, a fait de Vaga un municipe d'Auguste. Mais il ne le démontre pas (cité par J. Gascou, op.cit., 1972, p. 171).

[72] CIL VIII, 14394

[73] AAT., I, 1/50 000è, f. 18 Béja, n° 89.

[74] CIL VIII, 14427

[75] AAT., I, 1/50 000è , f. 34, Bou Arada, n° 117 : « Restes d'une ville ; vestiges de plusieurs monuments publics, en particulier, deux temples ».

[76] CIL VIII, 12248.

[77] CIL VIII, 12250.

[78] CIL VIII, 12252 : dédicace à Caius Galerius Valerius Maximianus, noble César, par le municipium Tepeltensium.

[79] AATun, 1/50 000e , f. 36, Bou Arada, n° 95 : « Grandes ruines traversées par un ravin profondément encaissé. Sur la rive gauche, restes de thermes, dont trois portes sont encore debout. De l'autre côté, une esplanade où s'élevait le capitole et deux autres temples, dont un dédié à Vénus ».

[80] Cl. LEPELLEY, op.cit., 1981, p. 84.

بلدية إلى الإمبراطور هادريانوس (117م-138م)[81]. ذُكِرتْ المدينة "بيزيكا لوكانا" (Bisica Lucana) كمستعمرة حسب نقيشة مؤرخة بـ 318/316 م.[82]

17. بئر بورقبة[83] (Tinismut ou Thinissut ?) :

على الرغم من أن الموقع الحقيقي غير معروف اليوم، إلا أن النصوص التي تتكلم عن الأسماء الجغرافية القادمة من معبد "بعل" و"تانيت"، الواقع على بعد كيلومتر واحد شمال، شمال-شرق "سياقو" (Siagou)، تشير إلى أنه يجب البحث عن الموقع في قرية "بير بورقبة" ذاتها أو إحتمالا أكثر في "الحمامات". تثبت النصوص أن "ثينيسوت" كانت مدينة شفطية[84].

18. هنشير بئر الأشمين أو لكرمين[85]Hr. Bir el-Achmin ou Lakrmine:

يقع الموقع على بعد 3 كلم شرق هنشير "بوفتيس" (Avitta Bibba) باتجاه "سبخة الكورزية"، وعلى بعد كيلومترين شمال "هنشير بلعيد" (Tepelte).

إن قرب مكان اكتشاف الموقع بمدينة (Tepelte)، دفع "Cl. Lepelley" إلى إسناد الكتابة الثلاثية[86] لمدينة (Tepelte). نعتقد، باتباع"H.G Pflaum"[87] و "J. Gascou"[88]، أن هذه الفكرة يجب أن تكون مأخوذة بحذر: ربما موقع "هنشير بير لكرمين" مدينة قديمة استطاعت أن تصل إلى رتبة بلدية أو مستعمرة، حيث نجهل حتى الآن اسمها القديم.

---

[81] CIL VIII, 12291.
[82] CIL VIII, 1357 ; ILS, 679.
[83] AAT., 1/50 000è, Hammamet, n° 3.
[84] CRAI, 1908, p. 362; 1911, p. 836 (cités par J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 253).
[85] AAT., I, 1/50 000è, f. 36, Bou Arada, n° 53. « Ruines importantes. Nombreuses constructions. Citernes. Inscriptions ». Sur ce site, voir J. Poinssot, Bull. des Antiq. Afric., 1883, p. 315.
[86] CIL VIII, 12260.
[87] H.-G. PFLAUM, La romanisation de l'ancien territoire de la Carthage punique à la lumière des découvertes épigraphiques récentes, dans *Ant. Afr.,* 4, 1970, p. 97.
[88] J. GASCOU, la politique municipale de Rome en Afrique du Nord, I. De la mort d'Auguste au début du IIIème siècle », dans *ANRW*, II, 10, 2, 1982, p. 294, n. 405a.

19. بئر مشرفة (غيوفي)[89](Giufi):

يقع الموقع على بعد حوالي مائة كيلومتر جنوب غرب قرطاج وخمسة عشر كيلومترًا شمال "ثوبوربو مايوس". ذُكرت برتبة مدينة حرة Civitas في 228م[90].

كان يُطلق على"Giufi" اسم"*municipium Giufitanum*" أو أيضًا" *municipium aurelium Alexandrianum augustum magnum giufitanum*" ابتداءً من عام 229م، أي أنها أصبحت ذات رتبة بلدية تحت حكم "Sévère Alexandre" (222م-235م).

20. بئر مقرا - تيبيكا (Thibicaae)[91] :

تقع على بعد خمسة وسبعون (75) كلم جنوب-غرب قرطاج وحوالي عشرة كيلومترات جنوب-غرب "ثوبوربو مايوس".

مدينة ذات حكم شفطي في عهد أنطونيوس التقي (138م-161م)، أصبحت "تيبيكا" بلدية في وقت غير معروف حتى الآن[92]. نصان مؤرخان بـ 225م[93] و309م[94] لا يزالان يذكران المدينة برتبة البلدية.

21. بئر العُش (سولولوس)[95](Sululos) :

تقع "سولولوس" (Sululos) في منطقة "بوعرادة "(Bou Arada)، شمال (Avitta Bibba) و(Bisica Lucana). تبعد بـ 75 كلم جنوب-غرب قرطاج.

هي مدينة حرة (Civitas) في 168م[96]. أصبحت بعد ذلك بلدية تحت حكم سيبتيموس سيفيروس (193م-211م) وكاراكالا (211م-217م) كما هو مبين أسفله:

---

[89] AAT., 1/50 000e, f. Oudna, n° 172 : « Ruines d'une ville importante, assez effacées. Vestiges d'une enceinte longue de 38 m et large de 27 m».

[90]Cf. CIL VIII, 23994. Sur ce texte, voir entre autres, H.-G. PFLAUM, op.cit., 1970, p. 94-95.

[91] AAT., 1/50 000e, f. Bou Arada, n° 124 : « Restes d'une ville de 5 km de circonférence. Nombreux monuments écroulés. Temples dont un dédié à Esculape ; un autre temple ou un mausolée ».

[92] CIL VIII, 12224.

[93] CIL VIII, 12229.

[94] CIL VIII, 23118.

[95] AAT., I, 1/50 000è , f. 34, Bou Arada, n° 21 : « Ruine importante. Nombreuses citernes. Vestiges d'aqueduc vers une source située au sud (Aïn Sfaï). Temple transformé plutard en forteresse. Pont ».

[96] CIL VIII, 23941.

Municipium Septimium Aurelium Severianum Ant(oninianum) Apoll(inare) Sululitanum[97]

22. برج علاوين (سيكيليبّا)[98] (Sicilibba) :

يقع الموقع على بعد حوالي 90 كلم جنوب-غرب "قرطاج"، و4 كلم جنوب-شرق "فورنوس مينوس"، على طريق قرطاج– تبسة.

سُيِّرت المدينة من قِبل الأعضاء الحادي عشر الاولى حتى بداية القرن الثالث م[99]. أصبحت "سيكيليبا" بلدية في النصف الأول من القرن الثالث ميلادي، بعد حكم الامبراطور كاراكالا أي بعد 217م.

23. بوعرادة[100] (Aradi) :

تقع جنوب غرب سهل الفحص، على بعد 5 كلم جنوب "بيراكساكار". أصلها مدينة شفطية[101]، لا شيء معروف عن رتبتها اللاحقة، غير أنّ وجود الكوراتور[102] و مجلس الشيوخ البلدي المحلّي في النقيشات يمكننا استنتاج ترقية المدينة إلى مدينة رومانية (بلدية أو مستعمرة).

24. بوشاتور (أوتيكا)[103](Utica) :

تقع "أوتيكا" الساحلية على بعد 33 كلم شمال-غرب قرطاج. حاليا، تقع الآثار على بعد 11 كلم من الساحل بسبب الطمي الذي جلبه وادي مجردة[104]. مدينة مستقلة إبتداءً من 144 ق. م.، كانت في

---

[97] CIL VIII, 12341

[98] AAT., 1/50 000e , f. Tunis, n° 74 et 75 : « Restes de nombreuses constructions en pierre de taille ; fûts de colonnes ; citernes voûtées ; morceaux de frise en marbre blanc. Le bordj est construit avec des matériaux provenant des ruines romaines. Un fragment de milliaire transporté de Bordj Alaouine à Ksar-et-Tir, donne le chiffre XXXIII, qui représente la distance de Carthage à Sicilliba ».

[99] CIL VIII, 14755.

[100] AATun, 1/50 000e, f. 36, Bou Arada, n° 99 : « Ruines exploitées pour la construction du borj, une porte monumentale à 1 km du borj et des inscriptions ».

[101] ILPB, 206

[102]AE, 1955, 52 : *Eminentissimo s(a)eculo / ddd(ominis!) nnn(ostris!) Valentinia/no(!) Valenti{niani} Gratia/no(!) n(obilissimo) p(uero) semper Aaa(u)ggg(ustis), / administrante Petronio Cla/udio v(iro) c(larissimo) pro(consule) et legatis eius / cc(larissimis) vv(iris), pr(a)etorium pulcherri/mum a fundamentis instru/ctum Ful(vius) Quodvul(t)deus / **cur(ator) r(ei) p(ublicae)** instanti(a)e su(a)e cum / universo ordine perf(ecit) et / [dedi]cavit feliciter.*

[103] AAT., I, 1/50 000è , f. Porto Farina, n° 148. Sur le site L. Poinssot (1936, p. 38) écrit : « ruines très étendues mais effacées ; vaste amphithéâtre ; théâtre ; thermes ; grandes citernes alimentées par un long aqueduc ; nombreuses citernes privées ; église ; chapelle ».

نفس الوقت، لمدة قرن من الزمن، عاصمة مقاطعة أفريقيا. في 36 ق. م.، تمت ترقيتها إلى رتبة بلدية (*Municipium Iulium*). في بداية القرن الثاني م.، منحها الإمبراطور هادريانوس (117م-138م) رتبة مستعمرة (*Colonia Iulia Aelia Hadriana*). في النهاية، بعد قرن من الزمن، استحوذت على شرف الحق الإيطالي (ius italicum) من طرف الأباطرة سيبتيموس سيفيروس (193م-211م) وكاراكالا (211م-217م)، الذي منحها حق عدم الخضوع للضريبة[105].

25. هنشير بوفتيس(Avitta Bibba)[106] :

يقع موقع (Avitta Bibba) على بعد 18 كلم غرب (Thuburbo Maius). مدينة (Civitas) ذات حكم بوني، تدار من طرف الشفط، Avitta Bibba هي على الأرجح (Oppidum Liberum Avittense) الذي يتحدث عنه بلينوس (HN, V, 30). أصبحت بلدية تحت حكم الامبراطور هادريانوس (117م-138م)[107]. و كانت المدينة لا تزال بلدية في ظل حكم هونوريوس (393م-423م)[108].

26. بوجليدة[109](Gens Bacchviana) Bou Jelida:

تقع على بعد 13 كم شمال غرب بوعرادة، و على حوالي 100 كم جنوب غرب تونس، نقيشة غير كاملة معادة الإستعمال تذكر تسميتها بـ "بلدية" (*municipium Felix Miz..t.*)[110]، اسم يمكن مقارنته باسم بلدية...Municipium Mizadotereni[111] والتي يجب تصحيحها هي الأخرى بـ[112]Miza[e]oteren[ense].

---

[104] F. CHELBi, R. PASKOFF et P. TROUSSET, « La baie d'Utique et son évolution depuis l'antiquité : une réévaluation géo archéologique », dans Ant. Afr., 31, 1995, p. 7-51.

[105] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p.295-296.

[106] AAT.,1/50 000, f. 36, Bou Arada, n° 51 : « Ville importante qui renferme des vestiges romaines et tardives : deux portes monumentales, deux temples, une citadelle byzantine et trois mausolées ».

[107] CIL, VIII, 800 ; 1177.

[108] H.-G. PFLAUM, 1970, op.cit., p. 88; J. Gascou, op.cit. 1972, p. 125-126.

[109] AAT., 1/50 000e , f. Bou Arada, n° 51 : « Restes d'un bourg antique. Enceinte byzantine, barrage sur l'Oued-el-Aïn, citernes et des inscriptions ». A l'emplacement d'une cité qui se nommera après sa promotion *municipium Felix Miz…*(cf. N. FERCHIOU, « Sur la frange de la *pertica* de Carthage : la *gens Bacchuiana* et le *municipium Miz(eoter).* Quelques inédits », dans *CT,* 27, n°107-108,1979, p. 18-21), le le *municipium Miz(eoter) est* à rapprocher de celui du *municipium Mizadotereni*…de CIL VIII, 1395, qui lui-même est à corriger en Miza[e]oteren[ense] cf. CIL VIII, 10530.

[110] N. FERCHIOU, op.cit., 1979, p. 18-21.

[111] CIL VIII, 1395.

[112] CIL VIII, 10530.

27. هنشير بيريطا[113](Sucubi) :

يقع موقع "Sucubi"على المنحدر الجنوبي لسهل بوعرادة على بعد بضعة كيلومترات غرب Thuburbo Maius. مدينة[114] شفطية في القرن الأول[115]، لا نعلم المكانة التي وصلت إليها Sucubi.

28. قرطاج[116](Karthago) :

أنشئت مستعمرة "يوليا كارتاقو"، التي قرر قيصر (49ق.م-44ق.م) تأسيسها في عام 44 ق.م. بعد وقت قصير من وفاته، تم توسيعها في 29 قبل الميلاد من طرف أوكتافيوس (43ق.م-14م). خضعت لازدهار كبير خلال الإمبراطورية العليا. منحها سيبتيموس سيفيروس (193م-211م) حق الشرف الإيطالي (ius italicum)[117]. تم تنظيم (pertica Karthaginiensium) في عهد الامبراطور أغسطس (43ق.م-14م) لتشمل العديد من القرى(pagi)، غالبًا ما تكون بعيدة جدًا، ويتم إدارتها بواسطة حكام محليون(magistri) و المسؤولين المكلفين بقراءة القانون (praefecti iure dicundo)، لاستخلاف (duumvirs) القرطاجيين.

29. شواطChaouat:

تقع "شواط"على بعد 12 كلم من"تيبوربة" (Tébourba). حسب[118] J. Peyras، تم إثبات وجود مدينة حرة حول جبل شواط.

30. شيمتو[119](Simitthus) :

تقع المدينة على بعد حوالي عشرة كيلومترات غرب "بولا ريجيا"، على الطريق المؤدي إلى عنابة.
مستعمرة أوغسطس (43ق.م-14م)، تحمل **(Simitthus)** إسم كولونيا يوليا أوغوستا نوميديكا سيميثوس[120](*Colonia Iulia Augusta Numidica Simitthus*).

---

[113] AAT., 1/50 000, f. Bou Arada, n° 102 : « Ruines d'une ville. 1 km au nord, un mausolée à Ksar Brenita ».
[114] Une dédicace à Caelestis mentionne la civitas Suc[ube(n)sium], cf. CIL VIII, 23860 ; ILTun, 681.
[115] AE, 1962, 182.
[116] AATun 1/50 000, f.14 La Marsa, n°1 ; ACT, f. La Marsa, 538-539/ 394-395
[117] C. LEPELLEY, 1981, op. cit., p. 11.
[118] J. PEYRAS, Le Tell Nord-Est tunisien dans l'Antiquité. Essai de monographie régionale, Paris, 1991, p. 95, n. 30.
[119] AAT., I, 1/50 000è, f. 31, Ghardimaou, n° 70. Ruines fort importantes ; une grande place dallée, un théâtre, un amphithéâtre, des thermes, un pont, un grand aqueduc (L. POINSSOT, Villes romaines, dans *Tunisie. Atlas historique, géographique, économique et touristique,* Paris, 1936, p. 34).

31. هنشير شويڤي أو هنشير توبّا[121](Thubba) :

تتواجد على بعد حوالي 5 كلم من (Thuburbo Minus).

كانت برتبة مدينة حرة حتى 139م. لا نعرف رتبتها البلدية بعد هذا التاريخ، غير أنّ نص النقيشة CIL VIII, 14296، يذكر وظيفة مسؤول الشؤون العامة بالمدينة، ما يجعلنا نستنتج أنّ المدينة ارتقت إلى بلدية أو مستعمرة[122].

32. هنشير دبيك [123](Municipium Septimium.....) :

تقع على بعد 8 كلم من هنشير سيدي مدين. الإسم "سبتيميوم" الذي تحمله البلدية المجهولة[124] يشير إلى الإمبراطور سيبتيموس سيفيروس (193م-211م)[125]. ومن ناحية أخرى، فإن وجود الأعضاء الإحدى عشرة الأوائل يثبت أنّ المدينة كانت برتبة مدينة محلية دون رتبة رومانية[126].

33. هنشير جال[127](Vzali Sar) :

كانت المدينة برتبة مدينة حرة تحت فترة حكم ماركوس أوريليوس (161م-180م). تمت ترقيتها إلى رتبة بلدية في تاريخ غير محدد واحتفظت بهذه المكانة مع بداية القرن الخامس ميلادي.[128]

---

[120] CIL VIII, 14612 ; 22197.

[121] AAT., 1/50 000e, f. Mateur, n° 293 : « Système de citernes bien conservé, alimenté jadis par un aqueduc venant du Djebel-En Sârin, utilisé aujourd'hui comme caves par les propriétaires du terrain. Débris de colonnes ».

[122] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 256.

[123] AAT., 1/500 000e , f. Medjez el Bab, n° 169 : « Ruine importante. Temple avec portique en marbre, au sommet de la ville ; citernes ; thermes ; restes d'enceintes byzantines ».

[124] CIL VIII, 14793.

[125] L'épithète Septimium fait référence très souvent à Septime Sévère ; les promotions de Caracalla portent cependant le nom Aurelia. Il faut, toutefois, rappeler que l'inscription mentionnant ce municipe est mutilée et qu'une éventuelle restitution en municipiu[m Se]/ptim[ium Aurelium] n'est pas du tout improbable.

[126] CIL VIII, 14791.

[127] AAT., I, 1/50 000e , f. Tebourba, n° 34 : « Ruine importante. Traces du mur d'enceinte, réservoir de 18 m de côté, stèle monolithe de 4 à 5 m de haut ».

[128] CIL VIII, 25377 (texte qui date de 408 p.C.).

34. جبّة[129](Thigibba Bure) :

تقع المدينة على بعد 11 كلم شمال غرب (Thibursicum Bure). كانت مدينة حرة، ارتقت إلى رتبة بلدية على أبعد تقدير في عهد سيفيروس ألكسندر (222م-235م) و استفادت من الحصانة من الضريبة.[130]

35. هنشير الدواميس(Uchi Maius)[131]:

يبعد موقع (Uchi Maius)، المعروف الآن باسم "هنشير الدواميس"، بمسافة 12 كلم غرب دوقة.
كانت قرية رومانية تمت ترقيتها إلى رتبة مستعمرة رومانية في عهد سيفيروس ألكسندر(222م-235م) (*Colonia Alexandriana Augusta Uchitanorum Maiorum*).[132]

36. دوقة(Thugga)[133]:

تقع مدينة "دوقة" على بعد 8 كلم جنوب شرق (Teboursouk) وحوالي 100 كلم غرب قرطاج.
تمت ترقية(Thugga)، التي تعود أصولها إلى قبل تواجد الرومان، تمت ترقيتها إلى مدينة حرة دون رتبة رومانية (Civitas peregrine) مع بداية التواجد الروماني. توازيا مع هذه الترقية، هناك، مجموعة من المواطنين الرومان المنظمين في شكل قرية تابعة لقرطاجة، تم تنصيبها، ربما في عهد أوغسطس (43ق.م-14م) أو تيبيريوس(14م-37م). في عام 205، أدى الاندماج بين المدينة الحرة (Civitas) و القرية

[129] AAT., 1/50 000e , f. 34 (Souk-el-Arba), n°20 : « nombreuses pierres taillées dans le village arabe. Mine de plomb argentifère antique. Edifice (Ksar-Sebaa-R'goud) composé d'un mur en petit appareil percé de fenêtres et situé à pic à 60 m de hauteur sur la paroi de la montagne. Des inscriptions. ».

[130] J. GASCOU, « Les statuts des villes africaines : quelques apports dus à des recherches récentes », dans *Itinéraires de Saintes à Dougga. Mélanges offerts à Louis Maurin.* Textes réunis par Jean-Pierre BOST, Jean-Michel RODDAZ, Francis TASSAUX, Ausonius-Publications-Mémoires 9, Bordeaux, 2003, p. 241.

[131] AAT., I, 1/50 000è , f. Souk-el-Arba, n° 62.

[132] A. BESCHAOUCH, *Colonia Mariana « Augusta » Alexandriana Uchitanorum Maiorum.* Trois siècles et demi d'histoire municipale en abrégé», dans *Uchi Maius I, scavi et ricerche epigrafiche in Tunisia,* a cura di Mustapha Khanoussi e Attilio Mastino, Sassari, 1997, p. 97-104 ; S. AOUNALLAH, *Pagus, castellum et civitas. Études d'épigraphie et d'histoire sur le village et la cité en Afrique Romaine,* Bordeaux, 2010.

[133] AAT., I, 1/50 000è , f. Teboursouk, n° 183.

(Pagus) إلى ظهور بلدية "*Septimium Liberum*" التي ترقّت في عهد ڤاليانوس (253م-268م) إلى رتبة مستعمرة شرفية.[134]

37. هنشير بَرْجب[135] :

يوجد الموقع على بعد حوالي 1.5 كلم شمال شرق (Thugga). ليس لدينا أي معلومة حول اسمه القديم و لا رتبته.

38. هنشير الدويرات[136](Uccula) :

يقع هنشير الدويرات في وادي الطين، على بعد 77 كلم غرب، جنوب-غرب قرطاجة. برتبة مدينة حرة (Civitas) حتى القرن الثاني(CIL VIII, 14364 = ILS, 6813)، تم ذكر(Uccula) كبلدية في نقيشة يرجع تاريخها إلى نهاية القرن الثاني أو بداية القرن الثالث(AE, 1973, 616). حسب "J. Gascou"، لا يزال تاريخ إنشاء البلدية غير مؤكد، ولكن لا يمكن أن يكون متأخرًا عن حكم كاراكلا (211م-217م).[137]. لا تزال بلدية في عهد قنسطنطينوس (307م-337م).[138]

39. هنشير ذراع الڤمرة[139](Gori) :

يوجد الموقع على بعد حوالي 15 كلم شمال غرب "زغوان". النص ILTun, 766 و النص ILTun, 769 المكتشف بـ "عين جور". يثبتان بأن (*Civitas Goritana*) ظلت تحتفظ بمكانة مدينة حرة حتى بداية القرن الثالث ميلادي.

---

[134] Sur les différentes phases de l'histoire municipale de Thugga, voir les études de A. BESCHAOUCH, *Thugga,* une cité de droit latin sous Marc Aurèle : *Civitas Aurelia Thugga*, dans *Dougga (Thugga). Etudes épigraphiques,* (textes réunis par M. Khanoussi et L. Maurin), Paris, 1997, p. 61-73; A. CHASTAGNOL, La *civitas* de *Thugga* d'Auguste à Marc Aurèle, textes réunis par M. Khanoussi et L. Maurin, dans *Dougga (Thugga). Etudes épigraphiques,* Paris, 1997, p. 51-60 et Cl. LEPELLEY, *Thugga* au IIIe siècle : la défense de la "liberté", textes réunis par M. Khanoussi et L. Maurin dans *Dougga (*Thugga). *Etudes épigraphiques,* Paris, 1997, p. 105-116; S. AOUNALLAH, Notes sur la société et les institutions de *Thugga*. Des origines jusqu'à la formation du municipe. Avec un appendice : *Colonia Mariana Augusta Uchitanorum Maiorum :* nouvelles remarques sur le statut d'*Uchi Maius* à la lumière des récentes découvertes, dans dans *Itinéraires de Saintes à Dougga. Mélanges offerts à Louis Maurin.* Textes réunis par Jean-Pierre Bost, Jean-Michel Roddaz, Francis Tassaux, Ausonius-Publications-Mémoires 9, Bordeaux, 2003, p. 247-261.

[135] AAT., f. Teboursouk, n° 204.

[136] AAT. 1/50 000e , f. 21, Tebourba, n° 84-85 : « Restes d'une petite ville. Traces de quais, porte monumentale, édifices en blocage et pierres de taille, mausolée à deux étages ».

[137] J. GASCOU, op.cit., 1982, p. 290-291.

[138] CIL, VIII, 14363.

[139] AAT., 1/50 000e, f. Zaghouan, n° 22 : « Ruines importantes ; aucun édifice debout, chapiteaux et colonnes ».

40. عين جور[140]:

تقع على بعد حوالي 10 كلم شمال شرق (Gori)، و4 كلم شمال غرب (Zica). ليس لدينا أي معلومة حول اسمها القديم و لا رتبتها، ربما كانت تابعة لـ (*civitas Goritana*).

41. بئر شانة[141] :

يوجد الموقع على بعد كيلومترين جنوب "عين جور". ليس لدينا أي معلومة حول اسمه القديم و لا رتبته.

42. هنشير الشط[142](Pagus Suttuensis) :

تقع هذه القرية على بعد 4 كلم شمال غرب (Uchi Maius). على عكس القرى (Pagi) المتاخمة للمجتمعات الحرة، يلاحظ .Beschaouch A أنه لا يوجد أي أثر لمدينة حرة (civitas) تتعايش مع (pagus Suttuensis).[143]

43. هنشير الداموس [144] (Civitas Se...) :

يبعد الموقع بحوالي كيلومترين عن "هنشير مصيرب" الحالي، وعلى بعد كيلومترات قليلة من "ليميزا". كانت المدينة برتبة مدينة حرة، لا نعرف هل ارتقت أم لا.

---

[140] AAT., 1/50 000e, f. Zaghouan, n° 36 : « Ruines étendues. Colonnes et chapiteaux, travaux de captation de la source ; les eaux allaient rejoindre l'aqueduc de Zaghouan ». Un tophet prouve la présence punique. Cf. N. FERCHIOU, Découvertes archéologiques touchant au monde libyco-punique, dans *Reppal,* VII-VIII, 1992-1993, p. 346.

[141] AAT., 1/50 000è, f. Zaghouan, n° 35.

[142] AAT., 1/50 000e, f. Souk el Arba, n° 26 : « Bourg important ; maison romaine très bien conservée ; nécropole avec columbarium ».

[143] A. BESCHAOUCH, op.cit, 1997b, p. 101, n. 44 ; Cf. S. AOUNALLAH, op.cit., 2010, p. 79 : il précise que la signature neutre decreto decurionum dans deux texte dtant de 130-134, et de 193-211 est « un argument suffisant pour conclure que Suttua était seulement un pagus et non une communauté double de type pagus-civitas ».

[144] AAT., Carte au 1/50 000è, f. n° 47, Djebel Bargou, n° 42 ; AAT., II, 1/100 000è, f. n° 31, Djebel bou Dabous, n° 30. «Les édifices antiques échappés à la ruine y sont plutôt rares : à peine reconnaît-on avec l'alignement des murs, un monument de plan basilical, à trois nefs de dimensions modestes. Ça et là gisent des blocs en pierre de taille, des auges et de nombreusdes éléments de pressoir ».

44. هنشير الدويميس[145](Saia Maior) :

بناءً على نص CIL VIII, 25500، فإن (Saia Maior) هي بلدية رومانية أو مستعمرة في عهد سيبتيموس سيفيروس (193م-211م). حسب "J. Gascou "، قد تكون ارتقت سنة 191م على أبعد حد لرتبة بلدية أو مستعمرة[146].

45. العالية (أوزاليس)[147](Vzalis) :

تقع على بعد 19 كلم جنوب شرق "بنزرت" و13 كلم شمال غرب "أوتيكا"[148].

مدينة حرة في البداية، حصلت "أوزاليس" على الحق اللاتيني وتمت ترقيتها حينها حسب "بلينوس الأكبر"[149] إلى مدينة لاتينية (*Oppidum Latinum Vzalitanum*). تمت ترقيتها لكن لا نعرف متى ارتقت[150]، كانت مستعمرة وقت القديس أوغسطين[151].

46. هنشير الفوار[152](Belalis Maior) :

يتواجد على الطريق المؤدي من (Vaga) إلى (Matera)، تقع الآثار على بعد 10 كلم شمال شرق "باجة"، على بعد مائة كيلومتر من قرطاج. نعلم فقط أنها كانت في عهد أنطونينوس التقي (138م-161م) برتبة قرية تابعة لقرطاجة[153]. هناك نقيشة تعود لفترة حكم الإمبراطور قسطنطينوس (307م-337م)، مؤرخة بـ: 326-331م: (...*pat(roni) c(oloniae) n(ostrae)*... : CIL VIII, 14436) تسمح باقتراح ترقية القرية إلى رتبة مستعمرة على الرغم من أن الحرف "C" يمكن تطويره إلى C(olonia) أو إلى C(ivitas) أو حتى إلى C(astellum).[154]

---

[145] AAT., 1/50 000e, f. Souk el Khemis, n° 24 : « Très nombreux restes de constructions, soubassements d'une porte monumentale, citernes composées de 8 compartiments accolés, tombes, stèle punique, inscriptions latines »

[146] J. GASCOU, op.cit., 1972, p. 202.

[147] AAT., I, 1/50 000è, f. Porto Farina, n° 21 : « Ruines utilisées pour la construction du village moderne ».

[148] Sur la fixation d'Vzalis à El Alia, cf. A. BESCHOAUCH, « Sur la fixation définitive à El-Alia, non loin d'Utique, de l'emplacement d'Vzalis, cité d'acceuil des premières reliques, en Occident, du protomartyr Saint Etienne », dans CRAI, 2001, p. 1525-1532.

[149] Pline, HN, V, 29.

[150] Cf. S. AOUANALLAH, op.cit., 2010, p. 45.

[151] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 298.

[152] AATun, f. 20, Béjà, n° 131. Sur ce site, voir l'étude monographique d'A. Mahjoubi, 1978.

[153] S. AOUNALLAH, op.cit., 2010, p. 78-79.

[154] A l'époque tardive, le terme civitas devient générique et désigne la ville en général.

47. هنشير الفْرَاسْ[155] (Gillium) :

على بعد ثمانية كيلومترات جنوب غرب "تيباريس". هي قرية قرطاجية حسب (L. Poinssot)[156]. إن ذكر (Decuriones Gillitani)[157]، يثبت أن(Gillium) كانت برتبة بلدية أو مستعمرة ذات مجلس شيوخ. بلدي محلي[158].

48. هنشير الغريسي[159]Hr. El-Ghrissi:

يوجد الموقع في سهل "السرس"، يقع على بعد 10 كلم شمال غرب "أسوراس". ربما كانت مدينة تابعة لمدينة "أَسُورَاسْ"[160].

49. هنشير الهوارية[161] Hr. El-Haouaria

تقع هذه المدينة بالقرب من الضفة اليمنى لوادي "مليان"، على بعد حوالي 100 كيلومتر جنوب غرب قرطاجة. هناك نص[162] مؤرخ بـ 195-198 م.، يقدم دليلاً على وجود بلدية ذات حق لاتيني[163]؛ ممثل هذا في إهداء معبد للاله (Frugifer) وُضع على شرف سيبتيموس سيفيروس (193م-211م) من طرف أعضاء مجلس الشيوخ البلدي.

---

[155] AAT, 1/50 000e, f. Souk el Arba, n° 11 : « Ruines étendues : aucun monument n'est resté debout ; inscriptions ».

[156] L. POINSSOT, BCTH, 1936-1937, p. 112.

[157] CIL VIII, 26224 : *Divo Severo av[o] / Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli Se/veri [[[Alexandri]]] Pii / Felicis Aug(usti) pont(ificis) max(imi) / trib(unicia) pot(estate) VIII co(n)s(ulis) III / p(atris) p(atriae) / **decur(iones) Gillitani** s(ua) p(ecunia) f(ecerunt).*

[158] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 151.

[159] AAT., f. Les Salines. On ne dispose d'aucune description du site.

[160] Le rapport entre cette localité et Assuras remonte peut être à la période préromaine ; une inscription libyque mentionnant le toponyme SRS et provenant du même lieu, en est la preuve.

[161] AAT., I, 1/50 000è, f. 41 (Djebel Fkirine), n° 38 : « petite ville entourée d'une enceinte, porte triomphale, temple, forteresse, source captée dans un bassin ».

[162] A. BESCHAOUCH, «Aspects du droit latin en Afrique Romaine», dans *BSNAF,* 1996, p. 255-256 cf. AE, 1997, 1642 *: Frugifero Aug. sacrum. / Pro salute Imp. Caes. L. Septimi / Severi Pii Pertinacis Aug., Parthici / Arabici, Parthici Adiabenici, p. m., p. p. ; / **decuriones c. r.** aedem de sportulis / fec. idemq. ded.*

[163] A. BESCHAOUCH, op. cit., 1996, p. 255.

50. هنشير القصْبات[164](Thuburbo Maius) :

يقع على بعد 60 كلم جنوب شرق قرطاجة. مدينة حرة[165]، أصبحت بلدية[166] تحت حكم هادريانوس (117م-138م)، ثم تمت ترقيتها إلى رتبة مستعمرة شرفية[167] تحت حكم كومودوس (176م-192م): (*Colonia Aurelia Commoda Thuburbo Maius*).

51. الكاف[168] (Sicca Veneria-Cirta Nova) :

تقع على بعد 170 كلم جنوب غرب قرطاجة، مستعمرة يولية، كان لمدينة "سيكا" إقليما به مدن محصنة كانت تابعة لها[169]. إنّ فكرة تنظيم إقليمها في مجتمعات مزدوجة من نوع قرية رومانية ومدن محصنة، حسب (A. Beschaouch)، كان قد اعترض عليها (J. Gascou)[170]، و بعد ذلك (S. Aounallah)،[171] اللذين يريان أنّ القرى كانت تابعة للمدن المحصنة لإقليم سيكا.

52. هنشير بوعلوش[172] Hr Bou Allouch :

موقع يوجد على بعد 2 كلم شمال شرق "ڤرڤور"، لا نعرف رتبته.

53. هنشير الخندق[173](Abbir Maius) :

على بعد 60 كلم جنوب، جنوب-غرب قرطاجة، على بعد 12 كلم شرق (Thuburbo Maius). مدينة حرة دون رتبة رومانية(Civitas peregrine) خلال القرنين الأولين من الإمبراطورية، تمت ترقية

---

[164] AAT. 1/50 000e, f. 37, Zaghouan, n° 67 : « grandes ruines ; forum ; maison particulière, citernes et puits ; thermes ; temple de Mercure ; basilique ; citadelle byzantine ?; Réduit fortifié byzantin ; grands réservoirs publics ; grand temple hexastyle ».

[165] ILAf., 235, 254.

[166] ILAf, 244 = ILT, 699.

[167] ILAf., 267 et 281.

[168] AAT., 1/50 000è, f. Environs de Kef, n° 145 : « cité autrefois très importante : pans de muraille fortifiée de l'époque byzantine ; théâtre ; amphithéâtre ; thermes ; un baptistère ? ; trois églises ; source très abondante (Aïn el Kef) captée dans une vaste chambre d'eau voûtée ; citernes remarquables ».

[169] Sur la pertica de Sicca, voir en dernier lieu S. Aounallah, op. cit., 2010, p. 82.

[170] J. GASCOU, op. cit., 1982, p. 207, n. 267.

[171] S. AOUNALLAH, op.cit., 2010, p. 84.

[172] AAtun., f. Ouergha, n° 7.

[173] AAT., 1/50 000e , f. 35 (Zaghouane), n° 130 : « Restes d'une petite ville. Amphithéâtre, citernes, mausolée, pont. A quelque distance au sud, sur un mamelon, vestiges d'un grand bâtiment isolé ».

(Abbir Maius) إلى رتبة بلدية في عهد كاراكلا (211م-217م): (*Municipium Aurelium Antoninianum Abbir(itanorum) M(aiorum)*)[174].

54. هنشير الخرّوب؛ جبل منصور [175](Gales) :

كانت (Gales) مدينة حرة (Civitas) تحت حكم "Maximin le Thrace" (235-238م).[176]

55. هنشير المسعدين [177](Furnos Minus) :

على بعد 45 كلم غرب قرطاجة، على بعد 14 كلم جنوب "ثوبربو مينوس"، على طريق قرطاجة– تبسة. مدينة حرة تدار من طرف (XI primi) وحاكم (magistratus)[178] حتى 213-215[179]، تمت ترقية "فورنوس مينوس" إلى رتبة بلدية تحت حكم كاراكلا (211م-217م): (*Aurelium Antoninianum Furnitanorum Minorum*).

56. Ferme Romans (Abbir(...))[180]

حاليا الآثار مقسمة إلى أربع مجموعات متميزة، تفصل بينها مسافة قصيرة: "هنشير فدادين"، "هنشير ڤاما"، "هنشير الحوالي" و"عين الذيبة".

كانت مدينة حرة (Civitas)، ذات حكم شفطي، تحت حكم كومودوس (176م-192م)[181]. إسم المدينة هو (Abbir)؛ لكن تم توثيق ثلاث مدن بهذا الاسم: (Abbir Cella)[182] (هنشير النعام)، (Abbir

---

[174] A. BESCHAOUCH, La découverte d'*Abbir Maiu*s municipe de Caracalla en proconsulaire, *BSNAF,* 1974, p.122-123.

[175] AAT., 1/100 000e, f. Djebibina, n° 17 : « Ruines étendues sans monument apparent. Barrages, inscriptions dont l'une est latine et néo punique ».

[176] CIL VIII, 757 cf. 12221 ; ILS, 5517.

[177] AAT., 1/50 000e, f. 21, Tébourba, n°235 : « Petite ville. Basilique, caveau funéraire d'époque chrétienne, aqueduc (au nord des ruines) de 2 km environ, citernes et puits ». Le site de Furnos Minus correspond selon N. DUVAL aux deux villages de Hr Masaadine et Borj el Ihoudi, cf. N. DUVAL dans N. DUVAL et M. CINTAS, MEFR, 90, 1978, p. 872-878.

[178] CIL VIII, 25808.

[179] CIL VIII, 14751 : le texte daté de 213-214 mentionne un duumvir du municipe. Cf. J. GASCOU, 1972, p.281-282.

[180] AAT, 1/50 000è, Dj. Mansour, coordonnées 470-324,5. Ces ruines sont en général assez dévastées, en raison des travaux de défrichement. Les monuments étaient construits en pierre de taille, mais le plan en est, pour la plupart, indistinct et il n'en reste que des alignements divers. Ça et là apparaissent des contrepoids de pressoir.

[181] AE, 1982, 932.

[182] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 89

Maius)[183] (هنشير الخندق) وأخيراً (Abbir Germaniciana)[184] التي تظهر على قائمة أساقفة[185]. حسب (N. Ferchiou)، فالمدينة قد تكون الثالثة Abbir Germaniciana ، التي تقع في جبل منصور، جنوب بوعرّادة[186].

57. عين فورنة[187](Furnos Maius) :

تقع على بعد حوالي 40 كلم جنوب غرب "ثوبوربو مايوس" (Thuburbo Maius).
كانت فورنوس مايوس بلدية في فترة حكم كومودوس(176م-192م) [188]، وبقيت على حالها في حوالي 232 م.، كما يبينه إهداء إلى القنصل (L. Virius Lupus)[189].

58. هنشير فراكسين أو هنشير بوشة[190](Municipium Aurelium Commodum...)

على بعد بضعة كيلومترات جنوب "بئر مشرقة". كما توحي إليه تسميته (*Municipium Aurelium* Commodum)، فهذه البلدية المجهولة تعود إلى فترة حكم كومودوس (176م-192م).

59.هنشير بومرزوق[191] :

يقع على بعد حوالي 20 كلم جنوب شرق "ثوبورنيكا" و80 كلم غرب "باجة". على الرغم من أن نصًا من الإمبراطورية السفلى يذكر المدينة (*splendissima Civitas*)[192]، فإن ذكر وظيفتي المراقب العام لشؤون

---

[183] Ibid, p. 90.
[184] P. ARNAUD, « Les toponymes en *–IANA/-IANIS* des itinéraires : des villes de Ptolémée aux grands domaines ? », dans Geographica Historica, Ausonius-Publications, Etudes 2, Bordeaux-Nice, 1998 (textes réunis par P. ARNAUD et P. COUNILLON), p. 201-224.
[185] Cl. LEPELLEY, op. cit., 1981, p. 53.
[186] N. FERCHIOU, Une cité dirigée par des sufètes au temps de Commode, la *civitas Abb*… , *CT,* 119-120, 1982, p.30.
[187] AAT., I, 1/100 000è, f. Jama, n° 187. Ruines étendues ; grande forteresse byzantine, porte monumentale, secteur du forum, bastion, groupe de colonnes cannelées, alignement de hastes, groupes de colonnes lisses, monument, sanctuaire, reste d'une grande colonnade, petit édifice en gros blocs, nécropole, enceinte tardive, autels. Cf. le plan de N. FERCHIOU, Aïn Fourna, antique Furnos Maius, ville de confins territoriaux, porte du Haut Tell, dans *Africa,* XVI, 1998, p. 49.
[188] CIL VIII, 12039 ; ILS, 6812.
[189] CIL VIII, 23800.
[190] AAT., I, f. Oudna, n° 113 ; CNSAMH, f. Bir Mcherga, site n° 028.113. Sur ce site, voir N. FERCHIOU, « A propos d'un inventaire des sites et des monuments : deux notices de villes », L'Africa Romana, 10, 1992, p.463- 498.
[191] AAT., I, 1/50 000è, f. Ghardimaou, n° 94 : « ruines étendues mais complètement indistinctes».
[192] Cl. LEPELLEY note que le terme civitas « ne signifie pas nécessairement au Bas-Empire que la cité n'avait jamais été promue au rang de municipe ».

المدينة و السؤول البلدي الثنائي في النقيشة CIL VIII, 14730 يُبين أن المدينة قد ارتقت إلى مرتبة بلدية أو مستعمرة في وقت نجهله.

60. قلعة بوعطفان[193] :

تقع "قلعة بوعطفان" في القسم الجنوبي لولاية قالمة، في الضفة اليسرى لوادي شنيور على هضبة ارتفاعها 80م[194].

الموقع القديم لقلعة بوعطفان عبارة عن مدينة حرة تمت ترقيتها، وفقًا لـ J. Gascou، إلى رتبة بلدية[195].

61. ڤالمة (كالاما)[196](Calama, Kalama) :

تقع ڤالمة على بعد 65 كلم جنوب غرب "بونة"، وعلى بعد 23 كلم شمال شرق "تيبيليس". كانت مدينة حرة[197] مسيرة من طرف الشفط، حصلت على رتبة بلدية في فترة حكم ترايانوس (98م-117م) أو مع بداية حكم هادريانوس (117م-138م)، أصبحت مستعمرة بين عامي 211 و283 م.[198]. كان الهدف من اعتماد نظام (quattuorvirat) في نظام حكم البلدية، هو لغاية زيادة عدد الحكام[199].

62. هنشير ڤمبة [200](Chiniava):

تقع على بعد 66 كلم غرب قرطاجة، و على بعد حوالي 15 كلم شمال غرب "ثوبوربومينوس"، في الجزء السفلي من الوادي الغني الذي يطل شمالاً على سهل "ماطر". يمتلك "*Oppidum civium*

---

[193] AAAlg., f. 18, Souk Ahras, n° 200. « A l'est, fortin de basse époque ; ruines confuses aux alentours ; débris de pressoirs ; chapiteau de pilastre de style punique ; grand cimetière romain sur sur les pentes au sud du fortin ; autre cimetière romain sur la rive droite de Oued Cheniour ; très nombreux dolmens ; une voie de direction N-O / S-E».

[194] ف.ز. بوذراع؛ م.ف. معلم، معطيات جديدة حول الحياة الدينية في موقع قلعة بوعطفان من خلال النقيشات اللاتينية و المخلفات الأثرية، في مجلة المواقف للبحوث و الدراسات في المجتمع و التاريخ، عدد خاص، جانفي 2022، ص. 544-545.

[195] J. GASCOU, op.cit., 1972, p. 202.

[196] AAAlg, f 9, Bône, n°146.

[197] ILAlg, I, 290 : d'après la présence de sufétat.

[198] Cl. LEPELLEY, op.cit., 1981, p. 91.

[199] A. CHASTAGNOL, Les cités de la Gaule Narbonnaise. dans *Actes du Xème Congrès International d'Epigraphie Grecque et Latine,* Nimes, 4-9 octobre 1992, 1997, p. 63 : « On sait en effet qu'en Narbonnaise les cités de droit latin ont pour magistrats principaux des quattuorviri, les colonies romaines des duumviri. C'est très net à Vienne, où l'on a des quattuorvirs attestés dans le premier temps, des duumvirs dans le second ». La même magistrature est attestée sur une dédicace de Neptune provenant de Lepcis Magna, municipe de droit latin selon G. Di Vita Evrard (« Municipium Flavium Leptis magna»., dans BCTH, 17, 1981, p. 197-208).

[200] AAT, I, f. 12 Mateur, n.225. « Ruines d'une grande étendue. Voûtes en blocage. Nombreux pans de murs. Pont ruiné sur l'oued Guenaba. Restes de barrages romains. Sarcophages dans le rocher, chambres funéraires ».

Romanorum" نظام حكم يُعرف بأن المدينة تم تنظيمها وفقًا لنموذج مدن إقليم قرطاجة : قرية مع مدينة حرة[201].

63. حيدرة[202](Ammaedara) :

تقع على بعد 223 كلم جنوب غرب قرطاجة؛ وعلى بعد 36 كلم شمال شرق تبسة. أصل المدينة القديمة عسكري: تم انشاء المعسكر الشتوي لفيلق أغسطس الثالث هناك منذ السنوات الأخيرة لحكم أوغسطس (43ق.م-14م). هاجر الفيلق إلى تبسة تحت حكم فيسباسيانوس (69م-79م)، في سنة 74 أو 75م، وربما في هذه الفترة، تم ترقية المعسكر إلى مستعمرة فلافية[203] (*colonia Flavia Augusta Emerita Ammaedara*).

يشير العدد الكبير لـ (Praefecti iuri dicundo)، إلى جانب ذكر (paganicum) في المنطقة المجاورة للموقع، إلى أن المستعمرة الفلافية لـ "حيدرة" كانت تحت وصايتها قرى مجاورة (Pagi) تابعة لإقليمها[204].

64. هنشير بويبات Hr Bouibet :

يقع هذا الموقع على بعد 3 كلم شمال غرب (Ammaedara)[205]، يمكن أن يكون قرية تابعة لإقليم حيدرة.

65. سيدي محمد الشافعي Sidi Mohamed Ech Chaffaï:

يقع على بعد 8 كلم شرق حيدرة[206]، يمكن أن يكون قرية تابعة لإقليم حيدرة.

---

[201] Sur l'histoire de Chiniava, S. AOUNALLAH, op. cit., 2010, p. 40-41.

[202] AATun, 1/100 000, f. Tébessa, n° 5. Sur le site, voir en dernier lieu, Z. BEN ABDALLAH, F. BEJAOUI et F. BARATTE, Recherches archéologiques à Haïdra, Miscellanae 2, Coll. EFR, 17/2, 1999.

[203] CIL, VIII, 308.

[204] Z. BEN ABDALLAH, Nouveaux documents épigraphiques d'*Ammaedara,* contribution à l'histoire religieuse et municipale sous le Haut-Empire, sous la direction de Fr. BARATTE, F. BEJAOUI et Z. BEN ABDALLAH, *Recherches archéologiques à Haidra. Miscellanea 2,* Coll. EFR, 17/2, 1999, p. 51. Sur les pagi et les castella autour d'Ammaedara, voir en dernier lieu S. AOUNALLAH, 2010, p. 97-98.

[205] J. MARTIN, *BAC,* 1914.

[206] H. DEVILLEFOSSE, *CRAI,* 1905, p. 296.

66. حمام الدراجي[207] (Bulla Regia) :

يوجد الموقع على بعد بضعة كيلومترات شمال منطقة مجردة الوسطى، على الطريق الذي كان يربط قرطاجة بـ "هيبو ريجيوس". (*Oppidum Liberum*) وفقًا لقائمة "بلينوس"[208]، أصبحت مستعمرة في فترة حكم هادريانوس (117م-138م) (*Colonia Aelia Hadriana Augusta Bulla Regia*)[209].

67. هنشير بن ڤلايا Hr. Ben Glaïa:

أقيم عند سفح "مرقب الشاوش" (463 م.)، بالقرب من الممر الذي يفصل حوض "وادي الطين" عن "وادي مايو"، الرافد الأيسر لـ "وادي بوناب"[210]. هناك إهداء للالهة مينيرفا، أقيم على روح "ماركوس أوريليوس"، وقّع عليه مجلس الشيوخ بتمويل من الأموال العمومية[211] ما يثبت أن المدينة ارتقت إلى بلدية أو مستعمرة.

68. هنشير جاما[212] (Zama Regia) :

مدينة حرة في بداية العصر الإمبراطوري كما يصفها "بلينوس"[213] (*Oppidum Liberum*)، أصبحت "زاما ريجيا" مستعمرة تحت حكم هادريانوس (117م-138م) : عرفنا ذلك بواسطة نص أثري اكتُشِفَ في روما[214]، يعود تاريخه إلى سنة 322 م، و الذي يذكر المدينة كالتالي (*Colonia Aelia Hadriana Augusta Zama Regia*).

---

[207] AAT, f. 34, Fernana, n° 137. Sur ce site, voir surtout la série de publications réalisée par l'équipe franco-tunisienne et intitulée : Recherches archéologiques Franco-tunisiennes à Bulla Regia. Sur les vestiges archéologiques de ce site, voir entre autres A. Beschaouch, Y. THEBERT et R. HANOUNE, Les ruines de Bulla Regia, Rome, 1977.

[208] Pline, HN, v, 22

[209] CIL VIII, 25522.

[210] À l'ouest, on relève un ensemble de citernes comprenant deux compartiments. CAGNAT et REINACH ont signalé en ce lieu un fortin, une tour romaine, un groupe d'habitations, un puits et des inscriptions (J. PEYRAS, 1993, p. 168-169).

[211] CIL VIII, 14378 : *….et columnis duabus cum opere dedicavit ; ob dedicationem populo gymnasium et epulum dedit.* ***d. d. p. p***.

[212] AATun., I, 1/100 000è , f. Jama, n° 72. Sur les recherches tuniso-italiennes effectuées entre 1999 et 2002, voir A. FERJAOUI, « Recherches archéologiques et toponymiques sur le site de Jama et dans ses alentours », CRAI, 2001, p. 837-864.

[213] Pline l'Ancien, HN, V, 29.

[214] CIL VI, 1686 ; ILS, 6111.

69. هنشير القطوسية[215] (Jbel Mansour) :

يوجد موقع "هنشير القطوسية" بين (Aradi) و(Gales)، وهو عبارة عن قرية [216](pagus) تحتوي على منشآت زراعية: لاحظت (N. Ferchiou) وجود "حمامات صغيرة وآثار مباني دينية، مثل معابد لـ (Apollon) و(Cereres)"[217].

70. جبل منشار Jbel Munchar:

تقع على بعد 13 كلم شرق "فاڤا"، ليست بعيدة عن سيدي سلطان[218]. لا نعرف رتبتها.

71. سيدي عبد النور[219] Sidi Abd En-Nour:

تم العثور على النقيشة أسفله في موقع "سيدي عبد النور" وليس في موقع "جنان الزيتونة" كما ذكـره (A. Beschaouch)[220]. نظرًا لبعد الأول عن الثاني بحوالي 5 كيلومترات. قد تكون سيدي عبد النور قرية تابعة للمدينة الحرة جنان الزيتونة (Fundus Tapp(hugabensis)

*Quod bonum faustum / felixque sit / **civitas Tapphugabe(n)sis**/ aediculum Fortunae [---] / [---] / [---] fecerunt sub cura Satur/nini Naboris f(ilii) et Iddibalis Moconi (f(ilii)),/ sufetum.*[221]

[215] AAT, f. Bou Arada, n°65-67. CIL, p. 2420 : traces d'une enceinte fortifiée, vestiges de constructions, nombreux fragments d'architecture, colonne de marbre rose, vastes citernes, inscriptions.
[216] AE, 1977, 855.
[217] N. FERCHIOU, « Note sur deux inscriptions du Jebel Mansour (Tunisie) », dans *CT*, t. XXV, n°s 99-100, 3ème et 4ème trim., 1977, p. 9.
[218] CIL VIII, 14454
[219] AAT., f. Jama, n° 121.
[220] A. BESCHAOUCH, Thibicae. Note de toponymie et d'histoire municipale, dans *BCTH*, n.s., 24, 1995, p. 238 et 250.
[221] AE, 1980, 918.

72. جنان الزيتونة[222](?Fundus Tapp(hugabensis :

عبارة عن أملاك خاصة، ربما تكون قد تطورت خلال القرنين الأول والثاني لتؤدي إلى ظهور مجموعة من المالكين (possessores) يتمتعون باستقلالية معينة. أحد جوانب هذا الحكم الذاتي هو اختيار (magistri)[223].

73. هنشير قوسات[224] (Ucubi) :

هي مدينة محصنة، يديرها مجلس الشيوخ المحلي للقرى و المدن المحصنة (seniores)،"Ucubi" تابعة لـ (Sicca veneria) كما يتضح كل من تدخل الحكام[225] و أعضاء مجلس الشيوخ المحلي[226] في شؤونها المحلية[227].

74. كاف بني فرح[228](Thullio) :

تقع في منطقة "الشافيا"، منطقة جبلية وغابية تفصل بين سهل عنابة والحدود التونسية، تبعد حوالي أربعين كيلومتراً شرق "هيبون". كان للمدينة رتبة مدينة حرة في القرن الأول ميلادي[229]. هناك نص كتبه القديس أغسطينوس[230] يوضح أن المدينة قد تمت ترقيتها، في تاريخ غير معروف، و قبل 396 م. إلى رتبة بلدية.

---

[222] AAT., f. Jama, n° 109.

[223] ILTun, 628.

[224] L. POINSSOT, 1936, BCTH, p. 38 : « ruines étendues, mais dévastées en 1886 : à cette époque, ont disparu le capitole, contemporain de Commode, une porte monumentale, plusieurs sanctuaires, un fortin. Subsistent des parties du pont sur l'oued Qadim ».

[225] CIL VIII, 15667.

[226] CIL VIII, 15669 = ILTun, 1580 = ILS, 6807 : *Imp(eratori) Caes(ari) M(arco) Aurelio / Antonino Pio Aug(usto) Fe/lici Parth(ico) max(imo) Britt(annico) / max(imo) Ger(manico) max(imo) pont(ifici) max(imo) / trib(unicia) pot(estate) XVII imp(eratori) III co(n)s(uli) IIII / p(atri) p(atriae) proco(n)s(uli) Optimo Maxi/moque principi divi / L(uci) Septimi Severi Arab(ici) / Adiab(enici) Parth(ici) max(imi) Brit[t(annici)] / max(imi) fil(io) divi M(arci) Antonini / Ger(manici) Sar(matici) nep(oti) divi Antoni/ni Pii pronep(oti) divi Hadri/ani abnep(oti) divi Traiani et / divi Nervae adnep(oti)* ***decur(iones) / Sicc(enses) Ucubi morantes et seni/ores k(astelli)*** *Ucubis aer(e) conl(ato) (osuerunt vel -ecerunt) / d(ecreto) d(ecurionum).*

[227] S. AOUNALLAH, op.cit., 2010, p. 88-89.

[228] AAAlg., f. 29, n° 242.

[229] ILAlg. I, 137 : *C(aius) Iulius G(a)e[tu]/lus, vet(teranus) donis / donatis torqui/bus et armillis / dimissus et in* ***civit(ate) / sua Thullio*** *flam(en) / perp(etuus), vix(it) an(nos) LXXX, / h(ic) s(itus) e(st).*

[230] St. Augustin, *De cura pro mortuis gerenda,* XI, 15 : *Homo quidam Curma nomine,* ***municipii Tulliensis****, quod Hipponi proximum est, curialis pauper, uix illius loci duumuiralicius et simpliciter rusticanus* ».

75. قليبية[231](Aspis - Clipea) :

هي مستعمرة يوليانية[232] كما تبينه النقيشات التي ذكرها (A. Beschaouch)[233].

76. خميسة [234](Thubursicu Numidarum):

تقع بالقرب من منبع المجردة، على بعد 32 كيلومترًا جنوب غرب سوق اهراس[235]. في الأصل مدينة حرة [236](*Civitas Thubursicitana*)، ربما كانت عاصمة الشعب (gens) النوميدي[237]، حافظت "ثوبورسيكو نوميداروم" بهذه المكانة حتى عام 100.[238] تم منحها رتبة بلدية بفضل الإمبراطور ترايانوس (98م-117م)[239]. أصبحت مستعمرة شرفية على الأكثر عام 270 م[240].

77. Asfour :

تقع بين هيبون" و"ثاقاست". من خلال النصوص[241] والبقايا الأثرية المكتشفة في موقع عصفور الحالي، يمكننا أن نؤكد أن هذه المنطقة مبنية على موقع قديم.

تثبت النقيشات التي تم العثور عليها في هذا الموقع أنّ الأشخاص القاطنون فيها و الذين تولوا مناصب قضاة وكهنة في "ثوبورسيكو نوميداروم"[242]على أنها كانت خاضعة لها.

---

[231] AAT., f. XVI, Kelibia, n° 67. Deux basiliques, un quartier de maison, sièges d'associations, ports et nécropoles.

[232] Cf. J. GASCOU, op.cit., 1972, p. 21-22.

[233] A. BESCHAOUCH, Mustitana. Receuil des nouvelles inscriptions de Mustis, cité romaine de Tunisie, dans *Karthago*, XIV 1968, p. 204-205. Cf. en dernier lieu S. Aounallah, op. cit., 2010, p. 50, n° 17.

[234] AAAlg., f. 18, Souk Ahras, n° 297 : « place dallée (platea vetus, CIL VIII, 4878), temple ?, curie ?, thermes, arc, forum novum, fortin byzantin, chapelle chrétienne, arc à trois portes, fort de type byzantin, théâtre, restes de mausolées, cimetière ».

[235] للمزيد من المعلومات أنظر: ف. منصوري، رسالة دكتوراه بعنوان: دراسة تاريخية و أثرية لمدينة ثوبورسيكوم نوميداروم (خميسة حاليا)، معهد الآثار، جامعة الجزائر 2، 2015-2016.

[236] ILAlg., I, 1344.

[237] CIL VIII, 4884 = ILAlg, I, 1341 = ILS, 6800 : *Florus / Chanaris / f(ilius)* ***princeps / gentis Numi/darum*** *p(ius) v(ixit) / ann(is) LXXV / h(ic) s(itus) e(st)*.

[238] ILAlg., I, 1244.

[239] ILAlg., I, 1240 : municipio Ulpio Traiano Aug. Thubursicu.

[240] Cl. LEPELLEY, 1981, op.cit., p. 210 et n. 2 ; F. Bertrandy, Remarques sur l'évolution juridique du statut de *Thubursicu Numidarum* (Khemissa) et de son territoire sous le Haut Empire, dans *Pouvoir et territoire (Antiquité-Moyen âge)*, actes du colloque organisé par CERHI (Saint Etienne, 7 et 8 novembre 2005), textes réunis et présentés par Philippe Rodriguez, Publications de l'Université de Saint Etienne, 2007, p. 17-30

[241] CIL VIII, 5265 ; 5266 ; 17458 ; 17459.

[242] CIL VIII, 17458.

78. كوربا[243](Curubis) :

تتواجد على بعد حوالي 18 كلم شمال "نيابوليس". أصبحت "كوروبيس" مدينة حرة بفضل مساندتها لأنصار قيصر، فارتقت إلى رتبة مستعمرة جولیانية، ربما ما بين 46 و45 ق.م.[244].

79. ڤريش الوادي[245](Thisiduo) :

توجد على بعد 7 كلم شمال شرق "ممبريسة" على طول المجردة. هناك نقيشة[246] مؤرخة من طرف (H.-G Pflaum)[247] بالقرن الثاني، تذكر (*decuriones C(ives) R(omani) et municipes Thisiduenses*)[248]، كانت بلدية في القرن الثاني ميلادي[249].

80. هنشير قصور زمدة (Vicus Annaeus) :

يقع بالقرب من "هنشير زمدة"، (سمطة القديمة Semta)[250]. حسب (H.G.Pflaum)[251] فهو عبارة عن vicus: "شكل آخر من أشكال امتداد الاستعمار الروماني؛ بينما تتشكل الـ (pagi) في أراضي المدن المحلية، تتشكل الـ (vici) في أراضي المدن الكبرى".

---

[243] AAT., I, 1/50 000è, f. 30, Nabeul, n° 61 ; S. Aounallah, 2001, p. 248-249 : enceinte, amphithéâtre, théâtre, monuments divers, port, aqueduc.

[244] S. AOUNALLAH, op. cit., 2010, p. 36.

[245] AAT., 1/50 000è, f. 27, Medjez el Bab, n° 28 : « Nombreux restes antiques employés dans les constructions du village moderne. Pont romain sur la rive de l'oued El-Hamar ».

[246] CIL VIII, 14763 (=1269) ; ILS, 6781: *T(ito) Flavio T(iti) fil(io) / Quir(ina) Gallico / proc(uratori) Aug(usto) prov(inciae) / Afric(ae) tract(us) Kart(haginis) / [pra]ef(ecto) classis F[---] / [---]I[---]I[---]IN[---]I[---]I[---]CII / [---] / [---]VIRV / O[---]I[---]N[---]BVS / [---]IS Hadri / [ian]i [---]DATO[---] / I[---]O[---]IB[---] / [---] / decuriones c(ies) R(omani) et /* ***[mun]icipes [T]hisiduenses.***

[247] H.-G. PFLAUM, La romanisation de l'ancien territoire de la Carthage punique à la lumière des découvertes épigraphiques récentes, dans *Ant. Afr.,* 4, 1970, p. 99.

[248] ILS 6781.

[249] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 255.

[250] Sur Semta. AATun, f. Djebel Fkirine, n° 9.

[251] H.-G. PFLAUM, op.cit., 1970, p. 84.

81. هنشير لسود[252](Vina) :

تقع المدينة على بعد حوالي 48 كلم جنوب شرق قرطاجة و10 كلم شمال غرب "نيابوليس". مدينة حرة كانت تُدار من قِبل الشفطيون والقادة (Sufetes وMagistratus) في فترة حكم هادريانوس (117م-138م)، ارتقت، تحت حكم ماركوس أوريليوس (161م-180م)، إلى رتبة بلدية وأصبحت (*Municipium Aurelium Vina*) أو (*Aurelia Vina*)[253].

82- لوربيوس[254] (Lares) :

تقع المدينة في التل العالي، على بعد 158 كلم جنوب غرب قرطاجة و28 كلم جنوب شرق "سيكا فينيريا". كان Oppidum حين احتلها "ماريوس" خلال حرب يوغرطا[255]، "لاريس" هي مستعمرة منذ هادريانوس (117م-138م)((*Col. Aelia Aug(usta)*)[256].

حسب (J. Gascou)، فمن الصعب تتبع تاريخ هذه المدينة بين مكانتي: "الأوبيدوم" و"مستعمرة هادريانوس"[257]، ومع ذلك، فإن (S. Aounallah) يربط "oppidum Lares"، إلى "سيكا فينيريا"[258]. وحسب المؤلف نفسه، فقد ارتقت من (pagus / castellum) إلى رتبة مستعمرة[259].

83. محجوبة[260] (Tituli) :

تقع على بعد 55 كلم جنوب، جنوب-غرب"Sicca Veneria".

غالبًا ما تم الاعتماد على النقيشة .CIL VIII, 27828 لاستنتاج أنّ "تيتولي" كانت مدينة محصنة، ومع ذلك، فإن اكتشاف (N. Kallala)[261] لنقيشة جديدة يثبت بطريقة لا جدال فيها أنّها كانت مدينة حرة.

---

[252] AAT., I, 1/50 000 , f. 30, Nabeul, n° 144. S. AOUNALLAH, 2001, p. 273 : Aménagements hydrauliques (?), thermes, théâtre.

[253] CIL VIII, 959 (cf. 12441) ; CIL VIII, 960 ; CIL VIII, 961 (cf. 12439).

[254] AAT., II, 1/100 000è, f. 29, Ksour, n° 70 : « Ville importante qui fut fortifiée sous Justinien ».

[255] Salluste, Bell. Jug., 90. 2.

[256] CIL VIII, 1779.

[257] J. GASCOU, op. cit., 1972, p. 131.

[258] S. AOUNALLAH, op. cit., 2010, p. 86.

[259] Idem , 2010, p. 196, n. 204.

[260] AATun, Kalaât es-Snam, f. XXXIV au 1/100 000è.

[261] AE 1999, 1853 ; N. KALLALA, « La *civitas Titulitana* : Mahjouba (region de Kef ; au nord-ouest de la Tunisie », dans *Africa,* XVII, 2000, p. 87-95.

84. هنشير المطرية[262] (Numlulis) :

يوجد الموقع على بعد 120 كلم جنوب غرب قرطاجة و15 كلم شمال غرب "توقا". كانت في البداية مدينة حرة متخامة مع قرية تابعة لقرطاج[263]، يعتقد (J. Gascou) [264] أن الإمبراطور سيبتيموس سيفيروس (193م-211م) هو الذي منح للمدينة رتبة البلدية.

85. مادوروس [265] (Madauros):

تقع على بعد 40 كلم جنوب سوق اهراس. مدينة توجد في وقت المملكة النوميدية[266]، أصبحت "مادوروس" مستعمرة[267] خلال الفترة الفلافية (69م-96م): (*Colonia Flavia Augusta Veteranorum Madaurensium*)[268].

86. مداينة[269] (Althiburos) :

تقع في الطريق الرئيسي قرطاجة- تبسة، بالقرب من مستعمرة "أسوراس"، عند التقاء وادي "عين أم العبيد" و وادي "المداينة". (Althiburos) هي مدينة قديمة ذات تأسيس بوني (مدينة شفطية) والتي تدين بترقيتها، إلى رتبة بلدية، إلى الإمبراطور هادريانوس (117م-138م)[270].

---

[262] AATun, 1/50000e , f. Téboursouk, n° 19 et f. Oued Zerga, n° 97 : « Ruines étendues ; plusieurs édifices sont encore visibles : capitole, thermes, citernes alimentées par un acqueduc, réservoir, enceinte de basse époque, églises ».

[263] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 188.

[264] J. GASCOU, op. cit., 1982, p. 202.

[265] AAAlg., f. 18, Souk Ahras, n° 432. : Petite ville ; les ruines ne couvrent qu'une vingtaine d'hectares ; forum ; thermes; théâtre ; forteresse byzantine ; un grand lot d'inscriptions.

[266] Apulée, Apologie, XXIV.

[267] للمزيد من المعلومات أنظر: ا. بورحلي، أطروحة دكتوراه، جامعة الجزائر، معهد الآثار: مستعمرة مادوروس و إقليمها الترابي، 2009-2010.

[268] ILAlg, T.1 : 2042, 2043, 2100, 2101, 2105,……

[269] AATun, 1/100 000è, f. 29, Ksour, n° 97 : « ville importante d'origine libyco-punique. Nombreux édifices encore visibles. Sur une hauteur dominant la rive gauche de l'oued Mdeina, mausolée. A 1 km au Nord Est, sanctuaire punico romain avec stèles votives ».

[270] CIL VIII, 27769, 27775 cf. J. GASCOU, 1982, p. 189.

87. هنشير المداينة [271] (Chul) :

تقع على بعد 3 كلم غرب بني خالد على طريق (Maxula-Curubis)، و هي في الأصل مدينة شفطية تمت ترقيتها، حسب (A. Beschaouch)، إلى رتبة بلدية[272].

88. منزل القُرشي (...Thub) :

على بعد 16 كلم من باجة. عُرف الإسم القديم وكذا النظام البلدي لهذه المدينة بواسطة نقيشة مهترئة للغاية، تم تفسيرها من قبل (J. Gascou) ([colonia I]ulia Thub...)[273].

89. هنشير المست[274] Mustis:

تقع على حوالي 10 كلم جنوب غرب "توڤا"، على طريق "قرطاجة" – "سيكا فينيريا". عُرفت برتبة بلدية (*municipium Iulium Aurelium Mustitanum*) بواسطة نصب ميلي يعود إلى فترة حكم (Constance II) (334م-361م)[275].

90. هنشير-الأوست :

تقع على حوالي 8 كلم جنوب شرق "موستيس". لا نعرف رتبتها، لكن من خلال نص النقيشة CIL VIII 16417 نستنتج أن المدينة كانت تابعة لـ « Mustis ».

91. هنشير سيدي التيطوحي :

تقع على بعد 6 كلم من "سيدي عبد ربو" ونصف كيلومتر من سيدي خليفة. لا نعرف رتبتها.

---

[271] AAT., I, 1/50 000è, f. 21, la Goulette, n° 36. S. AOUNALLAH, 2001, p. 293-294 : des thermes d'environ 400 m2, des statues et des inscriptions.

[272] S. AOUNALLAH, op. cit., 2010, p. 175, n. 37.

[273] J. GASCOU, op. cit., 1972, p. 24.

[274] AAT., II, f. Jama, n° 3. D'après le plan de A. Beschaouch, 1968, p. 168 : temple d'apollon, temple de Pluton, temple anonyme, maison, basilique chrétienne, citadelle.

[275] A. BESCHAOUCH, Mustitana. Receuil des nouvelles inscriptions de Mustis, cité romaine de Tunisie, dans *Karthago*, XIV 1968, p. 209, n° 22.

92. مجاز الباب[276] (Membressa) :

تقع المدينة على المجردة، على بعد ستين كيلومتراً جنوب غرب قرطاجة. يثبت نص النقيشة *CIL* VIII 25836 أنّ المدينة كانت بلدية أو مستعمرة في عهد الإمبراطور "تاسيتوس" (275م-276م).

Victoriis Au[g(ustis)] / imp(eratoris) Caes(aris) ***M(arci) Claudi(i) Taciti*** *Pii Felicis Aug(usti) pont(ificis) max(imi)---, / Q(uintus) Numisius Primus* ***aedilic(ius), du(u)mviralic(ius)*** *---[statuam (vel) statuas quam (vel) quas] / ex HS. XVI mil(ibus) n(ummum) facere promiserat, mult[iplicata pecunia, cum] / Numisi(i)s Praetextato et Primo fili(i)s et Noniae [dedicavit ? --- / et certamina pugilum edidit quam et---.*[277]

93. نابل[278] (Neapolis):

يوجد الموقع على بعد 2 كلم خارج مدينة نابل في اتجاه الحمامات. (*Oppidum Liberum*) وفقًا لـ "بلينوس"[279]. تظهر (Neapolis) باسم (colonia Iulia) في إهداء على شرف (Carus) سنة 282م–283م[280].

94. نيـــبار[281] Nebber:

تقع (Nebber) على بعد حوالي 12 كلم شمال شرق "Sicca Veneria". إنها مدينة محصنة، مسيرة من طرف أعضاء مجلس الشيوخ المحلي المكلف بالقرى و المدن المحصنة (Seniores)[282]، وهي تابعة لاقليم Sicca. تمت الإشارة إلى انتمائها إلى مستعمرة (Sicca) من خلال ذكر (duumvir) من Sicca و قيامه

[276] AAT., I, 1/50 000è, f. 29, Medjez el Bab, n° 19 : « Restes insignifiants d'un fort byzantin, mausolée, inscriptions ».
[277] Cl. LEPELLEY, 1981, op.cit., p. 141 et 144 (traduite et développée par lui).
[278] AAT., I, 1/50 000è, f. 30, Nabeul, n° 183. S. Aounallah, 2001, p. 240-242 : port, amphithéâtre (?), sanctuaire de Saturne, villas et bâtiments de salaison, deux aqueducs.
[279] PLINE, V, 24.
[280] CIL VIII, 968.
[281] AAT., I, 1/50 000, f. environs du Kef, n° 40 : « Restes très effacées d'une petite ville ; villa avec mosaïque ».
[282] CIL VIII, 1616 : dédicace à Iulia Aug. faite par les Seniores k(astelli).

بمهامه في المدينة المحصنة[283]. هناك نص مؤرخ بـ 350-361 م. يشير إلى (curator rei publicae). هل هو كوراطور "سيكا" أو أنّ"نيبار" تمت ترقيتها إلى مدينة، بلدية أو مستعمرة؟[284].

95. هنشير أوديكا[285] (Aptucca) :

هو على الأرجح (oppidum Abtucense) الذي ذكره "بلينوس"[286].

96. أوذنة[287] (Uthina) :

هي مستعمرة أوغسطسية لقدماء المحاربين. عُرف إسمها بفضل نقيشة[288] عثر عليها روما تذكر (*Colonia Iulia Pietas Tertiadecimanorum Uthina*).

97. هنشير عوين Hr. Aouine:

يوجد هذا الموقع القديم على بعد 3 كلم شمال (Uthina). بقاياه الأثرية رومانية: بعض القطع الحجرية الكبيرة وجزء من عتبة؛ دون شك مركز زراعي قديم[289]. النقيشة التي تذكر الشفطيون في نسختها البونية[290] قد تُنسب إلى مدينة، تكون "هنشير عوين" تابعة لها: يتعلق الأمر بـ"أوثينا" حسب (L. Maurin)[291]، أو "ثيميدا ريجيا" حسب (A. M'Charek)[292].

---

[283] CIL VIII, 15726

[284] S. AOUNALLAH, op. cit., 2010, p. 88.

[285] Sur la localisation de la cité d'Aptucca à Hr. Oudèka, cf. A. BESCHAOUCH, BCTH, n.s., 10-11 B, 1974-1975 [1978], p.193.

[286] Pline, HN, V, 29.

[287] AAT., I, 1/50 000è, f. Oudna, n° 48. Sur l'histoire et l'archéologie du site, voir H. Ben Hassen et L. Maurin, 1998 et 2004.

[288] CIL VI, 36917 = ILS, 6784.

[289] L. MAURIN, H. BEN HASSEN, Oudhna, (Uthina), Colonie de vétérans de la XIII légion : histoire, urbanisme, fouilles et mise en valeur des monuments, Auxonius, 2004, p. 40.

[290] CIL VIII, 24030.

[291] L. MAURIN, H. BEN HASSEN, op. Cit., 2004, p. 54.

[292] A. M'CHAREK, « Deux cités voisines d'Afrique proconsulaire, Uthina/Oudhna et Thimida Regia/Mohammedia », dans *Bulletin de la Société Française d'Archéologie Classique,* 36, (2004-2005), 2006, p. 190-194.

98. أوراعو[293](Ureu):

يقع على بعد 30 كلم غرب Thuburbo Minus. مدينة حرة دون رتبة رومانية[294] في بادئ الأمر، تذكر نقيشة[295] مؤرخة بـ 305-306 م. أنها أصبحت برتبة بلدية (*Muncipium Aurelium Vreu*) تحت حكم ماركوس أوريليوس (161م-180م).

99. سيرس(Assuras)[296] :

يوجد الموقع على بعد 36 كلم جنوب "سيكا فينيريا". (*Oppidum civium romanorum Absuritanorum*) في قائمة "بلينوس"[297]، تعد المدينة مستعمرة يوليانية وفقًا للنقيشة CIL VIII, 1798: (*Colonia Iulia Assuras*).

100. سيدي عبد الباسط[298] :

النقيشات المكتشفة في هذا الموقع سمحت بإثبات وجود مدينة تتمتع بالحكم الذاتي، ومع ذلك، لم يحدد أي نص الاسم القديم[299]. سمح نص النقيشة CIL VIII, 14345 لِـ (J. Gascou)[300] أن يستنتج، بفضل ذكر المناصب الشرفية البلدية و قبيلة (Papiria)، أن المدينة انضمت إلى النظام البلدي للبلدية أو المستعمرة بفضل ترايانوس (98م-117م) أو ماركوس أوريليوس (161م-180م) أو كومودوس (176م-192م) أو سيبتيموس سيفيروس (193م-211م).

---

[293] AAT., I, 1/50 000è, f. Mateur, n° 298-300. Selon L. MAURIN et J. PEYRAS (1974, p. 9-15), les ruines sont réparties en plusieurs ensembles ; borj Ouraou au nord du site : forteresse, sans doute, d'époque byzantine ; source Aïn Ouraou aménagée à l'époque romaine ; un fortin byzantin dans lequel fut remployé des inscriptions provenant, sans doute, du forum de la ville du Haut-Empire ou de ses abords ; au sud de la bouche de l'Ouest Tine, sur les premières pentes dans le roc, une carrière, deux contrepoids de pressoirs à huile.

[294] AE 1974, 691.

[295] AE 1974, 692.

[296] AAT. 1/100 000e, f. 29, ksour, site n° 80.

[297] PLINE, HN, v, 29.

[298] AAT., I, 1/50 000è, f. Mateur, n° 278-281 : « Restes d'une ville dont les ruines couvrent une étendue assez considérable : édifice en blocage ; un long mur également en blocage, bien conservé, percée d'une ouverture ; grande citerne voûtée ; restes d'une forteresse de basse-époque ».

[299] J. PEYRAS, deux études de toponymie et de topographie de l'Afrique Antique, dans Ant. Afr., 22, 1986, p. 223-225.

[300] J. GASCOU, 1972, op.cit., p. 200.

101. سيدي علي بلقاسم[301] (Thuburnica) :

تقع على بعد 165 كلم جنوب غرب قرطاجة. هي مستعمرة أوغسطسية[302] مصنفة من قِبل "بلينوس الأكبر"من بين الـ (*oppida civium romanorum*)[303].

102. سيدي علي الصدفيني[304](Thimida Regia) :

النقيشة التي تذكر "تيميدا ريجيا" تأتي من "سيدي علي صدفيني"، ومع ذلك، تم طرح العديد من الفرضيات لتحديد هذه المدينة مع "هنشير فراكسين" أو "سيدي علي صدفيني" أو "مْحَمْدية"[305]. إن التكريم الممنوح لـ (*C. Iulius Reginus*)[306] يثبت أن المدينة قد تمت ترقيتها إلى رتبة بلدية رومانية في بداية القرن الثالث على أبعد تقدير.

103. سيدي اعمر الجديدي أو سيدي عبد العزيز[307](Civitas Sivalitana):

يبعد حوالي 5 كلم شمال شرق "قصر لمسة"، كانت مدينة حرة[308].

104. سيدي بنّور[309] (?) Canopis:

تقع "سيدي بنور" على بعد حوالي خمسة عشر كيلومتراً جنوب "ماكسولا" وشرق "أوثينة".
إذا اعترفنا بتماثُل "سيدي بنور" مع "كانوبيس" القديمة، سيكون لدينا (Oppidum Liberum)[310] الذي وصل إلى رتبة مستعمرة كما يبينه نصب ميلي مؤرخ بعهد هادريانوس (117م-138م)[311].

---

[301] AAT., I, 1/50 000e, f. Ghardimaou, n° 7 : « Grandes ruines. Beaucoup de monuments encore debout ou reconnaissables : trois temples, un à Mercure, un autre à saturne ; curie ? ; Arc de triomphe, deux établissements thermaux ; grand pont sur l'Oued Enja ; mausolée ; forteresse byzantine ; inscriptions ».

[302] J. GASCOU, 1972, op.cit., p. 16-18, 24, 27 et 70.

[303] PLINE, HN, v, 29.

[304] AAT., f. Oudna, n° 42 ; CNSAMH, site n° 028.42 : ruines peu apparentes. Selon L. MAURIN, les vestiges relevés sur le terrain peuvent appartenir à une bourgade rurale.

[305] Sur la localisation de Thimida Regia à Mhammdia, cf. A. M'CHAREK, op. cit., 2006, p. 190-194.

[306] CIL VIII, 883.

[307] AAT., II, 1/100 000e, f. 31 (jebel Bou Dabous), n°14-15. Z. BEN ABDALLAH, [1994] 1996, 1357 : « Des ruines de faible étendue. La ville était entourée d'une muraille dont seul subsiste un tronçon au nord-ouest du site. L'ensemble des vestiges qui subsistent aux environs du marabout ne présente aucun édifice reconnaissable. Pans de murs en pierre de taille, mausolée près d'une source ; inscriptions».

[308] AE, 1996, 1706.

[309] AATun, f. 29, Grombalia, 26. S. Aounallah, 2001, p. 303 : Site d'une grande étendue (1 km2) ; grandes ruines romaines, aqueduc et structures en blocage non identifiables

105. سيدي بومدين[312] (Biracsaccar) :

تقع على بعد 2 كلم شرق (Aradi) و8 كلم جنوب (Bisica). مدينة حرة تحت حكم أنطونينوس التقي (138م-161م)، وعلى عكس المدن الحرة المجاورة، لم ترتقِ أبداً إلى بلدية أو مستعمرة. نقيشة يرجع تاريخها إلى فالينتينيانوس (364م-375م)[313]، تثبت حسب (Cl. Lepelley) تدهور المدينة إلى رتبة (castellum)[314]. ولكن(S. Aounallah)[315]يعتقد أن ذكر (curator rei publicae) في هذا النص يُظهر أن مصطلح (castellum) يعني عاصمة الـ(civitas).

106. سيدي مدين أو هنشير بليش[316](Vallis) :

تقع على بعد 60 كلم جنوب غرب قرطاجة. تمت ترقية هذه المدينة الحرة إلى رتبة بلدية[317] ثم رتبة مستعمرة[318] في تاريخ غير محدد، ولكن وفقًا للفكرة السائدة عمومًا، قد ارتقت بين 161 و211، و هذا لإنتماء المدينة إلى قبيلة (Papiria)، رغم أن هذه القبيلة سائدة في كل المدن التي تمت ترقيتها بفضل الإمبراطور نيرفا (96م-98م) أو ترايانوس (98م-117م) أو ماركوس أوريليوس (161م-180م) أو سيبتيموس سيفيروس (193م-211م).

107. تافرورة Taphrura:

لقد تم تحديد مدينة قديمة تسمى "تافرورة" في منطقة "فاليس" عن طريق النقيشة التالية[319]، و هي مدينة شفطية:

---

[310] Pline, V, 30.
[311] A. BESCHAOUCH, 1979, p. 406; Cf. AE, 1979, 658.
[312] AATun, 1/50 000e, f. 36, Bou Arada, n° 97: «Ruines en blocage. Chapiteaux, bases de colonnes de travail grossier».
[313] CIL VIII, 23849.
[314] Cl. LEPELLEY, 1981, op.cit., p. 83-84.
[315] S. Aounallah, op. cit., 2010, p. 98.
[316] AAT., 1/50 000e, f. Medjez el Bab, n° 117 et 120 : « Grande enceinte byzantine sur le plateau. Au centre de la ville, temple (peut être le capitole). A l'extrémité sud-est des ruines, monument considérable. Dans un faubourg, de l'autre côté de l'Oued, grande enceinte ».
[317] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 277.
[318] ILS 680: *Colonia Vallitana.*
[319] AE, 1983, 951

*Pro sa/lute / Imp(eratoris) / Caesar(is) / Traiani / Hadriani / Aug(usti) ; / **Taphrurenses** / templum Satur/no, impensa pub(lica), / fecer(unt) cur(antibus)*

108. سيدي خليفة أو هنشير الأكروابي[320](Fundus Turris Rutundae):

على بعد 4 كلم جنوب شرق (Musti) وحوالي 6 كلم جنوب غرب (Thimisua) يظهر (Turris Rutundae) كأبرشية في أعمال مجمع قرطاجة سنة 411 م.

109. هنشير سيدي سليمان[321] :

يوجد الموقع على بعد حوالي 10 كيلومترات جنوب غرب (Thuburbo Maius). لا نعرف رتبته.

110. الصخيرة[322] Skhira:

يوجد على بعد حوالي سبعة كيلومترات شمال غرب "تستور" في المكان السمى "جبل الصخيرة". وجود أعضاء المجلس البلدي المحلي للبلديات و المستعمرات يجعلنا نستنتج أنّ المدينة تتمتع باستقلال ذاتي.

111. السلوقية [323](Chidibbia):

تقع على طريق قرطاجة –سيكا على بعد 12 كلم جنوب غرب "ممبريسة". مدينة حرة يديرها (XIprimi): لا تزال (civitas) في عهد سبتيموس سيفيروس (193م-211م) [324]. تمت ترقيتها إلى رتبة بلدية بين سبتيموس سيفيروس (193م-211م) وڤاليانوس (253م-268م).[325]

[320] AAT., II, 1/100 000à, f. Jama, n° 17 : « Ruines assez étendues ; fortin byzantin ».
[321] AAT., 1/50 000e, f. Zaghouan, n° 136 ; l'Atlas des centuriations de Tunisie donne des traces de centuriations ayant un aspect isolé.
[322] AAT., f. Oued Zerga, n° 121 : « Ruines d'une petite ville avec enceinte. Citerne avec contreforts extérieurs. Inscriptions »
[323] AAT., 1/50 000e, f. Medjez el Bab, n° 82 : « Citernes, pans de murs, nombreux vestiges antiques employés dans les constructions du village arabe ».
[324] CIL VIII, 1333 et AE, 1992, 1819.
[325] Cl. LEPELLEY, 1981, op.cit., p. 105.

112. الصمادية [326] (Siviri) :

الموقع الآن مغطى بقرية "الصمادية" الحديثة الواقعة على بعد حوالي 25 كلم شمال شرق "باجة". إنها مدينة حرة مجاورة لـقرية، تابعة لإقليم قرطاجة[327].

113. سُليمان (Casula, Culusi ou Culusa?) :

اسمها معروف عن طريق مسار أنطونينوس[328]. على الرغم من عدم وجود نصوص يمكن أن تخبرنا عن رتبة "Casula"، هناك نص أثري يساعدنا في قول أنها كانت بلدية أو مستعمرة في عهد هادريانوس (117م-138م)[329].

114. سوار [330] (Abthugnos) :

يقع "هنشير السوار" على بعد 75 كلم جنوب غرب قرطاجة و27 كلم جنوب شرق "ثوبوربو مايوس". في الأصل كانت مدينة حرة، أصبحت (Abthugnos) بلدية تحت حكم هادريانوس (117م-138م)[331].

115. سوق اهراس[332] (Thagaste):

تقع سوق أهراس بالشرق الجزائري، تتواجد على بعد 100 كم جنوب عنابة و 55 كم جنوب شرق قالمة، في أعالي المجردة، من أصل نوميدي كما يتضح من وجود نقيشات ليبية و مسكوكات نوميدية وجدت في المدينة نفسها وفي محيطها[333]. ربما مدينة حرة في البداية، ارتقت المدينة إلى رتبة بلدية[334]؛ المكانة التي احتفظت بها تحت الإمبراطورية السفلى[335].

---

[326] AAT., f. XVIII (Béja), site n° « trois ensembles ; celui du milieu, le plus étendu : blocs de grand appareil, harpes, seuils, blocs de bossage, contrepoids, alignements de murs en différentes techniques de construction, inscriptions, céramique antique et médiévale ».

[327] S. AOUNALLAH, op. cit., 2010, p. 112-114.

[328] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 129.

[329] CIL VIII, 993.

[330] AAT., I, 1/50 000e, f. 41, Djebel Fkirine, n° 52 : « Ruines considérables : enceintes byzantines ; deux temples dont un capitole ; piscine rectangulaire à laquelle on accède par treize marches ; mausolée ; grands monuments ruinés ». Sur le site, voir en dernier lieu N. Ferchiou, « Le centre monumental d'Abthugnos : recherches sur l'identification des monuments », dans Africa. Nouvelle série, Sciences Scientifiques, III, 2005, p. 181-206.

[331] CIL VIII, 11206 ; ILAfr., 71 ; ILTun., 788.

[332] AAAlg., f. 18, n° 340.

[333] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 234.

116. عين السودا[336](Aïn Souda (Hammam Zaïd:

توجد على بعد 13كم. شمال، شمال-شرق سوق اهراس، قد تكون مدينة حرة[337]

117. كودية سطيح[338] :

كانت ذات رتبة قرية[339]

118. تامبرا[340] (Thabbora) :

تقع على بعد 20 كلم من (Téboursouk) و15 كلم غرب (Avitta Bibba). مدينة شفطية، و هي واحدة من المدن البونيقية الأصل. هناك نقيشة مؤرخة بين 10 و25 ديسمبر 313 ميلادي تذكر الـ (*Municpium Felix Thabbora*)[341] أي في عهد قسطنطينوس (307م-337م)

119. طرف الشنة[342] (Apisa Maius) :

تقع على بعد 15 كلم جنوب غرب (Thuburbo Maius) و8 كلم غرب (Thibicaae). كانت في 28م. مدينة حرة و حكامها شفطيون[343]. كانت لا تزال مدينة حرة في عام 201[344]. في القرن الرابع تم ذكرها كبلدية[345].

---

[334] ILAlg., I, 875 et 880 : *Ordo Splendissimus Thagastensium.*

[335] Cl. Lepelley, 1981, op.cit., p. 175.

[336] AAAlg, f.18 Souk-Ahras, n°352. Hammam des Ouled Zaid, eaux thermales sulfureuses, à 13 km nord-nord-est de Souk-Ahras.

[337] ILAlg., I, 928.

[338] AAAlg, f.18 (Souk-Ahras), n°282.

[339] ILAlg., I, 950.

[340]AAT., I, 1/50 000è, f. 33, Teboursouk, n° 243 : « Ruines étendues ; grand fort byzantin à sept pans ; grandes citernes; inscriptions ».

[341] CIL, VIII, 23897 ; J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 229.

[342] AAT, f. 34, Bou Arada, n° 11 : « Sur la rive gauche de la rivière, grande enceinte byzantine. Restes de monuments publics dans l'intérieur ; peut-être une église».

[343] J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 105.

[344] CIL VIII, 776 et 777.

[345] Selon J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 105, la cité a obtenu sa promotion au rang de municipe au IIIème siècle. Une inscription *CIL VIII, 780*, datée de 364 à 375 p.C. la mentionne comme municipe sous Valentinien et Valens : *D(omino) n(ostro) / Imp(eratori) Aug(usto) / Fl(avio) Valenti Pio / Felici Victori ac / triumfatori per/petuo devotus / ordo m(uni)c(i)p(i) Apisen/sium Maiorum / cum Valerio Marino cur(ratore) r(ei) p(ublicae)*.

120. تاورة[346](Thagura) :

تقع المدينة على بعد 30 كلم جنوب شرق "تاقاست". نوميدية الأصل، كانت مدينة حرة، ارتقت إلى رتبة بلدية[347] في تاريخ غير محدد.

121. تبسة[348](Theveste)

تقع على بعد 38 كلم جنوب غرب "حيدرة". كانت معسكرا للفيلق الثالث الأوغسطسي إبتداءً من 75م.، تحصلت على رتبة مستعمرة المحاربين القدامى في عهد ترايانوس (98-117م) بعد توجه الفيلق الثالث الأوغسطسي إلى لامبيز[349].

122. هنشير تشقة[350](Thizika):

يقع على بعد 60 كلم غرب، شمال-غرب قرطاجة و35 كلم غرب، جنوب-غرب "أوتيكا". مصنفة من بين الـ (oppida libera) لبلينوس[351]، وأصبحت بلدية في عهد هادريانوس (117م-138م)، كما تبينه نقيشة تعود إلى عهد ڤورديانوس III (238م-244م)[352]، حيث يوجد ذكر للبلدية (*municipium Aelium Thizika*). يكشف النص المدروس أدناه[353]، المعاصر أو الذي يأتي بعد ڤورديانوس الثالث، عن ترقية المدينة إل رتبة مستعمرة:

***Tutelae coloniae Thi[zikaensis** sacrum]. / T(itus) Pinarius, L(ucii) fil(ius), Geminus, Pap(iria tribu), Th[izikensis, sacerdos publicus] / Aescul(apii) et Iunon[i]s, omnib(us) honorib(us) f[unctus, praetor statuas pictu]/rasq(ue) in populum [et curia]les conlatas ad or[nandum forum etiam] / sua onere erogationis uaccam et*

346 AAAlg., f. 19, n° 80.
347 ILAlg., I, 1045 ; AE, 1935, 40 : *Genio municipii.*
348 AAAlg., f. 29, n° 101: « forum, temple dit de Minerve, grande construction en pierres de taille (temple ?), débris d'un portique, thermes, vestiges d'un amphithéâtre, arc de Caracalla, vestiges d'un arc, muraille de la place forte byzantine, porte de l'enceinte byzantine, église byzantine, grande basilique chrétienne, deux aqueducs ».
349 J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, op.cit., 2010, p. 242
350 AAT., I, 1/50 000è, f. Mateur, n° 79. Sur le site et son territoire, voir J. PEYRAS, 1993, p. 102-107.
351 Pline, HN, V, 30.
352 ILAfr., 432.
353 AE, 1952, 41.

taurum, pe[rmissu ordinis d(ecreto) d(ecurionum)], / dedicationis di[e s]portulas condecurion[ibus suis dedit].

123. تيشيلا[354] Tichilla:

تقع على بعد 20 كيلومترًا غرب "مجاز الباب" و على بعد 70 كم جنوب-شرق قيروان. مدينة حرة في الأصل[355]، تم ذكرها برتبة بلدية في نص يعود إلى عهد حكم "Probus" (276م-282م)[356].

124. ثيبار[357](Thibaris):

يوجد الموقع على بعد حوالي 20 كلم شمال غرب (Thugga). هناك نقيشة مؤرخة بـ 198 م.، تشير إلى (Thibaris) برتبة قرية لها أعضاء المجلس البلدي المحلي للبلديات و المستعمرات (*pag(us) Thib(aritanus) d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*)[358] و كانت تابعة لإقليم قرطاجة كما توضحه قبيلة مواطنيها المسجلين في (Arnensis). في نص يعود تاريخه إلى 287-289م، تم ذكر المدينة على أنها بلدية: (*res publica municipi(i) Mariani Thibaritanorum*)[359].

125. زغـوان[360](? Ziqua):

توجد على المنحدر الشمالي من الكتلة الجبلية "زغوان"، تقع على بعد حوالي 70 كلم جنوب القناة المائية لقرطاجة، و25 كلم شرق "ثوبوربو مايوس". النصان الأثريان[361] اللذان يذكران المسؤولون عن الشؤون العامة في المدينة والمؤرخان ببداية القرن الثالث يسمحان لنا بالقول أن المدينة ارتقت إلى مصاف بلدية أو مستعمرة إبتداءً من نهاية القرن الثاني على أبعد تقدير.

---

354 AAT., I, 1/50 000e, f. Oued Zerga, n° 138 : « Quelques restes d'une muraille de fortification antique ».
355 CIL, VIII, 25864.
356 CIL VIII, 14891.
357 AAT., I, 1/50 000è, f. 34, Souk-el-Arba, n° 16 : « Ruines étendues. Restes d'un édifice avec crypte. Nécropole. Inscriptions ».
358 CIL VIII, 26179.
359 CIL VIII, 26181 = ILS, 6790.
360 AAT., I, 1/50 000è, f. 35, Zaghouan, n° 104. « Ville antique dont les restes ont été recouverts par la ville moderne. Une porte triomphale à l'est ; au sud ouest de la ville, prise d'eau au niveau du Temple des Eaux qui alimentait le grand aqueduc de Carthage, un petit temple d'eau et un grand bassin romain de forme elliptique ».
361 CIL VIII, 24056 ; CIL VIII, 12425.

126. المُقران[362] :

هذه هي النقطة التي يلتقي فيها فرعا القناة التي تجلب مياه "زغوان" و"Djougar" إلى قرطاجة. لا نعرف رتبتها.

127. زاوية سيدي مدين الأعلى[363] :

تقع زاوية سيدي مدين الأعلى على قمة جبل زغوان، غرب أعلى قمة الجبال، لا نعرف رتبتها.

128. هنشير زكتون [364] (Thaca) :

يقع عند سفح المنحدر الجنوبي لجبال "زغوان"، على بعد 19 كلم جنوب غرب "زيكا". مدينة شفطية تحت حكم أنطونينوس التقي (138م-161م)[365]، ذكرت "ثاكا" كمدينة حرّة في 212م[366]. نقيشة[367] معاصرة أو بعد حكم ديوكليتيانوس (284م-305م) تذكر بلدية [Thacenses].

129. زاوية قديمة [368] (Pagus Mercurialis):

يوجد الموقع على بعد 7 كلم جنوب غرب "أوذنة". وفقًا لـ (J. Gascou)، من المحتمل أن تكون هذه القرية جزءًا من إقليم قرطاجة[369].

---

[362] AAT., I, 1/50 000è , f. Zaghouane, aux environs des sites n° 34-35.

[363] AAT., I, 1/50 000è, f. Zaghouan, n° 149. Le site (restes d'une petite ville) est à environ 10 km au sud-ouest de Zaghouan. « Des travaux d'origine romaine pour la captation des eaux d'une source et les ruines de deux petits temples existent encore » (Ch. TISSOT, Géographie comparée, II, 1888, p. 554, n. 1). En fait, il ne s'agit pas de temples mais de mausolées.

[364] AAT., I, 1/50 000e, f. Djebel Fkerine, n° 33. Sur le site, voir N. FERCHIOU, « La *civitas Thacensium* (Tunisie). Aperçus sur l'évolution d'une petite cité libyphénicienne au cours de l'antiquité, à travers les données archéologiques », dans *L'Afr. Rom.,* I, 1983p. 15-46 : citadelle occupée pendant des siècles ; canalisation romaine qui amenait à la ville l'eau de l'aïn Zaktoun, à deux km au nord ; un établissement thermal ?, un temple ?, un fort byzantin ; nécropole protohistorique à l'est ; des monuments mégalithiques de type dolménique ; grand monument composé non identifiable ; haouanet ; nécropole protohistorique à l'ouest ; des tombeaux de type romain dont un mausolée ; des silex dans les environs de la nécropole protohistorique occidentale ; céramique punique.

[365] CIL VIII, 11193.

[366] CIL VIII, 21194.

[367] CIL VIII, 11195.

[368] AAT, Feuille n° 30, Bir M'Cherga, site n° 028.093.

[369] J. GASCOU, 1972, op.cit., p. 175.

130. هنشير ززّة [370] (Aubuzza):

توجد على بعد 25 كم جنوب، جنوب-غرب سيكا، عُرفت لأول مرة كقرية تابعة لإقليم "سيكا"[371]. لا نعرف إذا تمت ترقيتها، لكن نص النقيشة لا يذكر مكان تقليد المنصب، ما يجعلنا نستنتج أنه تم تقليده هنا في هذه مدينة، و كذا فإنها ارتقت إلى رتبة بلدية أو مستعمرة[372].

131. هنشير الزويتين[373](Thibiuca):

يوجد الموقع على بعد سبعة كيلومترات غرب "تيبوربا". هناك نص مؤرخ بالقرن الثالث ميلادي يذكر رتبة المدينة على أنها بلدية[374].

[370] AAT., II, 1/100 000ème, f. XXIX (Ksour), n° 35 : « Ruine d'un grand village dépendant du Kef ; restes d'un édifice percé de fenêtres ; forteresse byzantine. A deux kilomètres au N.-E, Ksar Bou Rhanou, fortin byzantin ».

[371] CIL VIII, 16367 ; ILS, 6783 ; ILTun, 1628 : ***Genio coloniae Iuliae Veneriae Cirtae Novae / [decur(iones) sic(censes), qui] / Aubuzza consistunt, paganicum*** *pecunia sua a solo [resti]tuer[unt].* Sur le statut municipal d'Aubuzza.

[372] S. AOUNALLAH, op. cit., 2010, p. 89.

[373] AAT., f. 19, Tébourba, n° 68-69. « Ruines étendues ; Il ne reste plus de monuments apparents. Citernes ».

[374] CIL VIII, 14293.

الفصل الأول:
دراسة النخب المسيّرة لمدن مقاطعة الزوجيتان

I. المسار الشرفي البلدي

II. شروط وكيفية تعيين الحكام

III. جداول خاصة بقائمة أسماء النخب المحلية المسيرة لمدن المقاطعة و مهامهم

I- المسار الشرفي البلدي:

يتمثل المسار المهني أو ما يعرف أيضا بالمسار الشرفي، في مهام البلدية التي يتقلدها الأشخاص، وقد درس عدة باحثين هذا الموضوع، استناداً إلى المصادر الكتابية والأثرية من إهداءات، قوانين وغيرها.

وبالرغم من أننا نعرف الكثير عن المسار الشرفي الروماني، إلاّ أنه ليست لدينا معلومات كثيرة عن المهام المحلية، أو المسار المهني المحلي، لذلك سنذكر المهام المختلفة التي وجدناها في المصادر الأثرية و الكتابية مع إعطاء مفهوم كل وظيفة، فيما يلي.

وقبل التطرق إليها، من الأفضل معرفة كيفية تسلسلها في النقيشات، حيث نجدها مذكورة بدءًا بالمهام الدنيا إلى المهام العليا (مسار مباشر)، أو نجدها مذكورة بدءًا بالمهام العليا إلى المهام الدنيا (مسار عكسي).[1]

1- المسار الشرفي الروماني:

أ- المسؤول عن الشؤون المالية والخزينة العمومية (QVAESTOR): تُعْتَبَر هذه الوظيفة السنوية أول مهمة إدارية وتسند في غالب الأحيان للمنتخبين الجدد والموظفين المبتدئين في المدينة[2]، لكن توجد حالات استثنائية أين تُعْطَى هذه الوظيفة إلى ماجيسترا ذي خبرة، بعد إنهاء مساره المهني CIL VIII 9642[3]، كما نجد بعض المدن لم يزاول فيها هذا المنصب[4]. تتمثل هذه الوظيفة في حق استلام وجمع وحراسة وتسيير وصرف أموال الخزينة العمومية، تحت أوامر المسؤولَين البلديين.[5] وغالبا ما يكونون مسؤولَين عن الشؤون المالية والخزينة العمومية في كل مدينة، مهما كانت رتبتها.[6]

[1] R. CAGNAT, Cours d'Epigraphie Latine, 2ème édition Paris, Ernest THORIN, Editeur. Paris, 1890, p. 87.
[2] J.-H. MICHEL, Le Vocabulaire Latin des Institutions Romaines Suivi des Fragments de la Loi des XII tables, Université Libre de Bruxelles. 2001. p. 97.
[3] J.-M. LASSERE, Manuel d'Epigraphie Romaine, Tome 1, 2ème édition, Paris, A. et J. PICARD éditions. 2007. p. 366.
[4] J.MARQUARDT, Organisation de L'Empire Romain, Tome 1, traduit par A.WEISS et P.LOUIS-LUCAS, ERNEST THORIN, Editeur, Paris. 1889. p. 234.
[5] P. CORBIER, L'Epigraphie Latine, 3ème édition, Armand COLIN, Lassay-Les-Châteaux. 2006. p. 86-87.
[6] J.-M. LASSERE, op. cit., 2007. p. 366.

ب- مراقب عام للشؤون العمومية داخل المدينة: (AEDILIS): هو ثاني منصب في المسار المهني المحلي، يتم تجديد أعضاؤه كل سنة. يتقاسم هذا المنصب عضوان منتخبان ضمن الطاقم الإداري للمدينة يلقبان أحيانا بِـ: **DVOVIRI AEDILES**[7].

تتمثل مهامهما في مراقبة صيانة المباني، مراقبة نظافة الطرق العمومية cura viarum، تسيير الحمامات، تنظيم بعض الألعاب cura ludorum، مراقبة المقاييس والأوزان المستعملة في الأسواق (ويعتبرون بذلك بمثابة شرطة الأسواق)، كما يكلفون باستيراد كميات القمح اللازم للمدينة cura annone[8]؛ كما كان لهم الحق أيضاً في الحكم على بعض القضايا المتعلقة بالأموال[9].

ج- المسؤولون البلديون (DVVMVIR): تعتبر هذه الوظيفة أعلى رتبة ضمن الوظائف المحلية والتي يتولى أصحابها مسؤوليات قضائية وإدارية، وتقام لمدة سنة، وإن غاب مرشحون لهذا المنصب بعد انتهاء المدة القانونية السنوية، يمكن إعادة انتخاب المسؤولين المتواجدين في هذا المنصب لمدة سنة إضافية أخرى، وفي هذه الحالة نجد في الكتابات الأثرية عبارة (II vir II) duumvir bis [10].

في بعض الحالات، إن كان الديومفير غير قادر على أداء مهامه بكيفية كاملة (حضور المجالس مثلا) في المدن الصغرى والقرى التابعة إداريا لإحدى المستعمرات كقرطاجة وسيرتا في نوميديا، يعين مندوبون محليون ويخوّل لهم كل الصلاحيات الإدارية والقضائية ويدعون بـ:**PRAEFECTVS IVRE DICVNDO**.[11]

يقوم سكان بعض المدن بإعطاء رتبة المسؤول البلدي للإمبراطور تكريماً له[12]، وفي حالة قبوله هذا التكريم، ينتج عن ذلك فراغ في الهيكل الإداري للمدينة، وعليه يقرّ القانون بتعيين مسؤول من أعيان المدينة برتبة والي ذي صلاحيات مسؤول بلدي praefectus pro duoviro عوضا من duumvir،[13] كما هو موضح في المثال التالي:

[7] Ibid, p. 366.
[8] J.MARQUARDT, op. cit., 1889, p. 232-233.
[9] P. CORBIER, op. Cit., 2006, p. 85-86.
[10] J.-M. LASSERE, op. cit., 2007, p. 366.
[11] Ibid, p. 366-367.
[12] AE, 1986, 333, 24.
[13] J.-M. LASSERE, op. cit., p. 366.

L(ucio) Cosinio L(ucii) f(ilio), Arn(ensi), Primo, aed(ili), /q(uaestori), (duuom)viro q(uin)q(uennali), pontif(ici), fl(amini) p(er)p(etuo), praef(ecto) pro (duum)vir(o) / Imp(eratoris) T(iti) Aeli Hadriani Antonini Aug(usti) Pii P(atris) P(atriae), / dec(urioni) col(oniae) Iuliae Concordiae Karthaginis, / aed(ili), auguri in quinque decurias adlecto, / cui, cum populus et ordo sanctissimus Cu/iculit(anorum) ob munificentiam bigam decruisset / C(aius) Cosinius Maximus frater, tituli honore / contentus, s(ua) p(ecunia) p(osvit) idemq(ue) d(edicavit) ; d(ecreto) d(ecurionum).[14]

الترجمة:

إلى لوكيوس كوسينيوس بريموس، إبن لوكيوس، من قبيلة أرنينسيس، مراقب عام للشؤون العمومية داخل المدينة، مسؤول عن الشؤون المالية والخزينة العمومية، مسؤول بلدي مكلف بالإحصاء، راهب، كاهن دائم، والي ذو صلاحيات مسؤول بلدي للإمبراطور تيتوس أيليوس هادريانوس أنطُونينوس أوغسطس التقي، أب الأمة، نائب ممثل في المجلس الإداري لمستعمرة يوليا كونكورديا كرطاڤو (قرطاج)، مراقب عام للشؤون العمومية داخل المدينة، عرّاف، تمت ترقيته في المدن الخمس: أهدى له الشعب ومجلس سكان كويكول (جميلة) تمثالاً يتمثل في عربة يجرُّها حصانين، قام بوضع التمثال أخوه كايوس كوسينيوس ماكسيموس بقرار من المجلس البلدي.

التعليق:

نرى من خلال هذه النقيشة أنّ لوكيوس كوسينيوس بريموس، قام بتقليد عدة مناصب، لكن ما يهمُّنا هنا هو منصب والي ذي صلاحيات المسؤول البلدي، فقد قام سكان مدينة كويكول بتكريم الإمبراطور أنطونينوس التقي، الذي وافق عليه، وبما أن شخصية الإمبراطور لا تسمح أن يكون لديه زميل عمل، فقانون Irinitana ينصّ، في هذه الحالة، عن عدم إمكانية تقليد منصب المسؤول البلدي، ويتم استبداله بوالي ذي صلاحيات المسؤول البلدي، غير أنّ صلاحياته محدودة ولا يقوم بدفع المبلغ الشرفي الذي يتوجب على المسؤولين البلديين دفعه.[15]

[14] ILAlg, II, 7937 ; M. Le Glay, Libyca, 3, 1955, p. 169-171 ; H.-G. PFLAUM, Les juges des Cinq décuries originaires d'Afrique Romaine, dans Ant.Afr. 2, 1968, p.166 ; J.-M. LASSERE, op. cit., 2007, p. 124.

[15] H.-G. PFLAUM, op. cit., 1968, p. 166.

د- مسؤول بلدي رباعي IIII VIR: ينقسمون إلى قسمين: مسؤولان مكلفان بقراءة القانون IIIIvir iure dicundo ومسؤولين مكلفين بكل ما يتعلق بالأموال [16] IIIIvir ab aerario، نجد هذه المهنة بكثرة في مدن الناربون، لكن لدينا مثالين في مقاطعتنا بـ "كالاما" (قالمة):

Herculi Aug(usto) / Sacrum. / L(ucius) Vibius Saturninus, / IIIIvir, amplius ad / honorariam sum(mam) / cum HS III m(ilia) promisisset, ex (sestertium) VI m(ilibus) p(ecunia) s(ua) p(osvit) / idemq(ue) dedic(avit)[17].

الترجمة:

وُضِع (التمثال) للإله هرقل الأغسطس المقدس من طرف لوكيوس فيبيوس ساتورنينوس، مسؤول بلدي رباعي، إضافة إلى المبلغ الشرفي الذي أعطاه والمتمثل في 3000 سيسترسيوم، أهدى 6000 سيسترسيوم (لهذا التمثال)، وبماله الخاص وضع وأهدى التمثال.

التعليق:

نرى هنا أنّ لوكيوس فيبيوس ساتورنينوس تقلّد منصب مسؤول بلدي رباعي، وقام بإعطاء المبلغ الشرفي ومبلغ إضافي بسبب تقلده هذا المنصب.

---] / L(uci) fil(io), Papir(ia tribu), / Rufino / flam(ini) Aug(usti) perp(etuo), / IIIIvir(o), IIvir(o) quinq(uennali) / primo, ordo Ca/lamensium ob / merita et muni/ficentiam eius, / aere conlato[18].

الترجمة:

....روفينوس إبن لوكيوس، من قبيلة بابيريا، كاهن دائم للأغسطس، مسؤول بلدي رباعي، أوّل مسؤول بلدي ثنائي مكلّف بالإحصاء. قام المجلس البلدي لمدينة كالاما بجمع المال وأهدى له (هذا المعلم)، لأنه يستحق ذلك.

[16] J.-M. LASSERE, op. cit., 2007, p. 367.
[17] CIL VIII, 5292 ; ILAlg, I, 181.
[18] CIL VIII, 5368 ; I.L.Alg, I, 289.

التعليق:

نرى أنّ روفينوس تقلد منصب مسؤول بلدي رباعي، ربما عندما كانت كالاما برتبة بلدية، وتقلد منصب أوّل مسؤول بلدي ثنائي مكلّف بالإحصاء عندما ارتقت المدينة إلى رتبة مستعمرة، أو تقلد المنصبين عندما كانت برتبة بلدية.

هـ- مسؤول بلدي مكلف ثنائي بالإحصاء II VIR QVINQVENNALES: تولى المسؤولين البلديين المكلفين بالإحصاء مهام الإحصاء (إحصاء ثروات الأشخاص) لمدة خمس سنوات في المدن الرومانية[19]، و هم غالبا من فئة المسؤولين البلديين القدماء للمدينة، و يتم تعيينهم لمدّة 5 سنوات.[20]

و- مفوض الإمبراطور[21] CVRATOR: منذ بداية القرن الثاني ميلادي، قام الأباطرة بتعيين مفوض خاص لمراقبة مال الخزينة العمومية والأشغال العمومية للمدن. يبقى اختيار الشخص المرشح لتولي هذه المهام من صلاحيات الإمبراطور نفسه، وعادة ما يكون من طبقة النبلاء السيناتورية أو الفرسان، شرط ألّا يعين المفوض في مدينته الأصلية والقاطن فيها، والملاحظ أن هذه الوظيفة تصبح بعد حكم العائلة السيفيرية ثابتة، حيث يتم تعيين المفوض من طرف المجلس البلدي.[22]

ز- حامي المدينة PATRONVS: جرت العادة منذ القرن الأول قبل الميلاد في المدن الرومانية اختيار مسؤول وحامي شرفي للمدينة الذي يجب أن تتوفر فيه شروط معينة وأساسية، من بينها الثروة المالية والمعرفة التامة للقوانين والتشريع الروماني. يختار الأهالي، في غالب الأحيان، شخصا من الطبقة السيناتورية أو الفرسان، من مهامه الأساسية هو استغلال مكانته الاجتماعية ونفوذه للدفاع عن مصالح المدينة وأهاليها والتدخل في حلّ مشاكلها القضائية والجباية. ومن الشروط الهامة الأخرى التي وجب توفرها هو اللياقة وحسن الكلام والمعاملة والهيئة، كما يتمتع هذا الحامي بثقة كاملة ودعم سياسي من طرف كافة أفراد مجتمع المدينة.[23]

[19] J. MARQUARDT, op.cit., 1889, p.222-223.
[20] J.-M. LASSERE, op. cit., 2007, p. 367.
[21] F. JACQUES, Le Privilège de Liberté : Politique Impériale et Autonomie Municipale dans les Cités de l'Occident Romain (161-244), Ecole Française de Rome, 1984. pp. 301-317 ; J.-M. LASSERE, op. cit., 2007, p.376-377.
[22] J.MARQUARDT, op.cit., 1889, pp. 225-230
[23] J.-H. MICHEL, op. cit. p.85 ; J.-M. LASSERE, op. cit., 2007, p. 374-375.

2- المسار الشرفي المحلّي في الفترة الرّومانية: أعطت لنا مصادرنا أشخاصا، قاموا بمهام بلدية محلية أثناء التواجد الروماني وتتمثل في:

- **الشفط:** تواجدهم يعود إلى رتبة المدن التي مورِسَتْ فيها هذه المناصب، وهي مدن محلية دون رتبة رومانية cités pérégrines، يقوم أصحابها بالقضاء، العدالة، الحكم، التسيير والسلطة[24]، نعرف أنّ هذا المنصب من أصل بوني، لكن تواجده في الفترة الرومانية له صبغة رومانية وهي تواجد الهبات الشرفية في المصادر الأثرية.

3- المسار الشرفي المشترك: القائد MAG(ister, istratus)؛ أعضاء مجلس الشيوخ المحلي للقرى والحصون seniores؛ أعضاء مجلس الشيوخ المحلي للبلديات والمستعمرات والمدن الحرة decuriones.

أ- القائد MAG(ister, istratus): قبل التطرق إلى هذا المنصب، يجب التحدث عن الجدل الواقع فيما يخص تطوير **MAG** إلى **MAGISTER** أو **MAGISTRATUS**، ففي دراسة نص منقوش[25] تم العُثور عليه في فورنوس مايوس، يقوم ف. جاك (F.JACQUES)[26] بتطوير MAG إلى MAGISTER، أمّا ج. ڤاسكو (J.GASCOU)[27] فقد طوَّر نفس العبارة من النص، أي MAG إلى MAGISTRATUS، استناداً على أعمال باحِثَيْن[28] أكّدا على أنّ MAGISTRATUS تُسْتَعْمَل في المدن المحلية الحرّة دون رتبة رومانية cités pérégrines، وMAGISTER تُسْتَعْمَل في القرى التابعة لِمدنٍ أخرى pagi، خاصة أنّ هذه العبارة الأخيرة، لم تُذْكر في أيّ نص أثري تابع للبلديّات والمستعمرات.

يتم تعيين القادة عن طريق الانتخاب، فمن خلال النصين الآتيين، نجد مبالغ مالية مهداة وتزيين معبد لشرف تعيين شخصين كقادة:

[24] M. SZNYCER, Carthage et la Civilisation Punique, dans Cl. NICOLET, Rome et la Conquête du Monde Méditerranéen, T2 : Genèse d'un Empire, 1991. p. 570.
[25] CIL, VIII, 25808 ; ILT, 1267.
[26] F. JACQUES, op. cit., 1984. p. 755.
[27] J. GASCOU, A Propos d'une Inscription de Furnos Minus, dans ZPE, band 113, 1996, p. 144.
[28] S. BELKAHIA et G. DIVITA-EVRARD, Magistratures Autochtones dans les Cités Pérégrines de l'Afrique Proconsulaire, dans Monuments funéraires. Institutions autochtones. VI[ème] colloque international sur l'histoire et l'archéologie de l'Afrique du Nord, PAU, octobre 1993- 118[e] congrès, textes réunis par P.TOUSSET, éditions du CTHS, p. 255-274.

النص الأول: CIL VIII, 26250

Imp(eratori) Caes(ari) divi Anto/nini fil(io), divi Veri Part(hici) / maximi fratri, divi Hadri/ani nepoti, divi Traiani Part(hici) / [pro]nepoti, divi Nervae abnepoti, / [M(arco) Aur]elio Antonino Aug(usto) Germani/[co, Sarm]atico, pont(ifici) max(imo), tr(ibuniciae) p(otestae) XXXI, / [Imp(eratori) VII]II, co(n)s(uli) III, p(atri) p(atriae) ; / [---] Fortunatus multi/[plicata hon]oris magisteri(i) sui / [summa ---].

الترجمة:

إلى الإمبراطور القيصر ماركوس أوريليوس أنطونينوس الأوغسطس، الجرمانيكي، السرماتيكي، الراهب الأكبر، حامل السلطة الشعبية للمرة 31، إمبراطور للمرة التاسعة، قنصل للمرة الثالثة، أب الأمة، ابن الإمبراطور المؤله أنطونينوس، أخ الإمبراطور المؤله فِيروس البارثيكي الأعظم، حفيد بالدرجة الأولى للإمبراطور المؤله هادريانوس، حفيد بالدرجة الثانية للإمبراطور المؤله ترايانوس البارثيكي، حفيد بالدرجة الثالثة للإمبراطور المؤله نيرفا. قام فورتوناتوس (بوضع الكتابة) بمضاعفة المبلغ الشرفي لشرف تعيينه قائد القرية.

التعليق: تم العثور على النص في "أوكي مايوس" ويعود إلى الفترة التي كانت بمثابة قرية، تؤرخ الكتابة إلى 176-177م (السلطة الشعبية 31 للإمبراطور ماركوس أوريليوس). تُرجِم النص من طرف عدّة باحثين[29]، وتكمن أهميته في إهداء المبلغ الشرفي المضاعف من طرف فورتوناتوس، لتوليه منصب قائد القرية[30].

النص الثاني: AE 1978, 855

[Iov]i Iunoni [Minervae Aug(ustae) sac(rum). / Pro salute Im]p(eratoris) Caes(aris) T(iti) Aeli(i) [H]adrian[i Antonini Aug(usti) Pi]i, pa[tris patriae,/ divi Hadriani Au]g(usti) fil(ii)

[29] P. VEYNE, « Deux inscriptions de Vina, I. Vina avant le statut municipal : pollicitation d'un magister », *Karthago*, IX, 1958, p.91-109 ; A. Mastino, Faustina e Lucilla nell'età del pagus, dans *Uchi Maius,* I, 1997, p. 113-132 ; H. BEN ROMDHANE, décurions et magistrats dans les communautés Africo-Romaine de la Zeugitane, thèse de doctorat, université de Tunis, 2011, p.282 (thèse inédite).

[30] للمزيد من المعلومات حول كيفية تولي المهام البلدية، الإطلاع على : ت. حموم، النخب الإدارية و الاجتماعية للكنفدرالية السرتوية و المدن الكبرى بنوميديا أثناء الاحتلال الروماني (منذ سنة 46 قبل الميلاد إلى نهاية القرن الرابع الميلادي)، أطروحة الدكتوراه في الآثار القديمة، جامعة الجزائر 2008-2009.

[divi Traiani Parthici n(epotis)---] Ianua[rius---/--- ob honorem] m(agisterii) p(agi), templum c[apitolii---/---exornavit?---ex---s]esterti(um) ampliata a [se pecunia ?---].

الترجمة:

وُضِعت الكتابة إلى الآلهة جوبيتير، جونون ومينارف الأوغسطوسيون المقدسون، وإلى سلام الإمبراطور القيصر تيتوس أيليليوس هادريانوس أونطونينوس الأوغسطس التقي، أب الأمّة، ابن الإمبراطور المؤله هادريانوس الأوغسطس، حفيد الإمبراطور المؤله ترايانوس البارثيكي، قام يانيواريوس ....لشرف توليه منصب قائد القرية..... قام بتزيين معبد الكابيتول.

التعليق:

تم العثور على النص في بيلاليس مايور، ويعود إلى الفترة التي كانت بمثابة قرية، تؤرخ الكتابة إلى 138-161م (فترة حكم الإمبراطور أونطونينوس التقي). تُرجِم النص من طرف عدّة باحثين[31]، وتكمن أهميته في قيام يانيواريوس بالهبة، المتمثلة في ترميم معبد الكابيتول، لتوليه منصب قائد القرية، ما يدل على أنّ تولّي منصب القائد يتم عن طريق الانتخاب.

إضافة إلى النصين السابقين، هناك نص عُثِر عليه في سيقوس بمقاطعة نوميديا[32] ذُكِر فيه قائد مُعيَّن، ما يؤكّد أيضا أنّه يتم تولي هذا المنصب عبر الانتخاب[33].

P(ublius) Sittius, P(ubli) fil(ius) / Quir(ina,) Felix mag(ister) / pag(i) desig(natus) v(ixit) a(nnos) XL, / h(ic) s(itus) e(st), o(ssa) t(ibi) b(ene) q(uiescant).

الترجمة:

إلى بوبليوس سيتيوس فليكس، إبن بوبليوس، من قبيلة كويرينا، قائد معيّن للقرية، عاش 40 سنة، هنا ترتاح جثته. فلتجد عظامك الرحمة والهناء.

[31] A. MAHJOUBI, Recherches d'histoire et d'archéologie à Henchir el-Faouar (Tunisie), la cité des Belalitani Maiores, Tunis, 1978, p.100.

[32] CIL, VIII, 5705=19114 ; ILS, 6837a ; ILAlg. II, 6521

[33] J. GASCOU, op.cit., 1996, p.149 ; M. DONDIN-PAYRE, Magistratures et administration municipale dans les Trois Gaules, dans M. Dondin-Payre, *Cités, Municipes, Colonies. Les processus de municipalisation en Gaule et en Germanie sous le Haut Empire romain,* Paris, 1999, p. 165.

التعليق:

وجود عبارة قائد معيّن في هذا النص الجنائزي يدلّ على تعيين القادة بواسطة الانتخاب.

ب- أعضاء مجلس الشيوخ المحلي للقرى والحصون seniores: لم نعثر على هذه العبارة خارج مقاطعتنا إلاّ في لامبيز[34]، جيجل[35] وقِيقْثِيسْ[36] أمّا في مدن مقاطعتنا، عثرنا على 7 نصوص منقوشة. تواجد هؤلاء الأعضاء كلهم في الكتابات بصيغة المُهديين dédicants.

النص الأول: CIL, VIII, 1615 = 15721

Imp(eratori) Caes(ari) M(arco) Aurelio / Antonino Pio Aug(usto) / Fel(ici) Part(hico) max(imo) Brit/tan(nico) max(imo) German(ico) / max(imo) pont(ifici) max(imo) trib(unicia) / pot(estate) XVI imp(eratori) II co(n)[s(uli)] / IIII p(atri) [p(atriae) pr]oco(n)s(uli) Opti/mo m[aximo]que / principi ; seniores / k(astelli) posver(unt) et ded(icaverunt).

الترجمة:

إلى الإمبراطور القيصر ماركوس أوريليوس أنطونينوس الأوغسطس التقي، السعيد، البارثيكي الأعظم، الجرمانيكي الأعظم، الراهب الأكبر، حامل السلطة الشعبية للمرة 16، إمبراطور للمرة الثانية، قنصل للمرة الرابعة، أب الأمة، بروقنصل، الطيب الأعظم، أمير. قام أعضاء مجلس الشيوخ المحلي لحصن ucubi بوضع وإهداء النص.

التأريخ: يُؤرّخ النص بفترة حكم الإمبراطور كاراكلا 213م.

النص الثاني: CIL, VIII, 1616 = 15722 = ILS, 444

Iuliae Aug(ustae) / Piae Felici / matri Augus/ti et castro/rum et sena/tus et patriae / seniores kast(elli) / pos(verunt) et dedic(averunt).

[34] CIL, VIII, 2714.
[35] CIL, VIII, 8379.
[36] CIL, VIII, 22741. I.L.Afr., 22.

الترجمة: إلى يوليا أوغسطا، التقية السعيدة، أم الأغسطس و المعسكرات و مجلس الشيوخ و الأمة. قام أعضاء مجلس الشيوخ المحلي للحصن بوضع و إهداء النص.

النص الثالث: CIL, VIII, 15666 = ILS, 6806

Imp(eratori) Caesari, / divi Hadria/ni f(ilio), divi Traia/ni Parthici ne/poti, divi Nervae / pronepoti ,T(ito) Aelio Hadriano / Antonino Aug(usto) / Pio, pontif(ici) max(imo), / trib(unicia) pot(estate) XIII, / imp(eratori) II, co(n)s(uli) IIII, / p(atri) p(atriae) ; / seniores Ucu/bitani, aere / conlato, po/sverunt.

الترجمة:

إلى الإمبراطور القيصر المؤلّه هادريانوس، ابن الإمبراطور المؤله ترايانوس البارثيكي، حفيد الإمبراطور المؤلّه نيرفا، وإلى الإمبراطور تيتوس أيِيليوس هادريانوس أنطونينوس الأوغسطس، التقي، الراهب الأكبر، حامل السلطة الشعبية للمرة 13، إمبراطور للمرة الثانية، قنصل للمرة الرابعة، أب الأمة. قام أعضاء مجلس الشيوخ المحلي لحصن ucubi بوضع التمثال.

التأريخ: يُؤرّخ النص بفترة حكم الإمبراطور أنطونينوس التقي 150م.

النص الرابع: CIL, VIII, 15669 = ILS, 6807 = ILT, 1580

Imp(eratori) Caes(ari) M(arco) Aurelio / Antonino Pio Aug(usto), Fe/lici, Parth(ico) max(imo), Britt(annico) / max(imo), Ger(manico) max(imo), pont(ifici) max(imo), / trib(unicia) pot(estate) XVII, imp(eratori) III, co(n)s(uli) IIII, / p(atri) p(atriae), proco(n)s(uli), optimo maxi/moque, principi, divi / L(uci) Septimi Severi Arab(ici) / Adiab(enici) Parth(ici) max(imi) Brit[t(annici)] / max(imi) fil(io), divi M(arci) Antonini / Ger(manici) Sar(matici) nep(oti), divi Antoni/ni Pii pronep(oti), divi Hadri/ani abnep(oti), divi Traiani et / divi Nervae adnep(oti) ; decur(iones) / sic(censes) Ucubi morantes et seni/ores k(astelli) Ucubis aer(e) conl(ato) <p=I>(osverunt) / d(ecreto) d(ecurionum).

الترجمة:

إلى الإمبراطور القيصر ماركوس أوريليوس أنطونينوس التقي، الأوغسطس، السعيد، البارثيكي الأعظم، البريطانيكي الأعظم، الجرمانيكي الأعظم، الراهب الأكبر، حامل السلطة الشعبية للمرة 17، إمبراطور

للمرة الثالثة، قنصل للمرة الرابعة، أب الأمة، بروقنصل، الطيب الأعظم، الأمير، ابن الإمبراطور المؤلّه لوكيوس سيبتيموس سيفيروس العربي، الأديابينيكي، البارثيكي الأعظم، البريطانيكي الأعظم، حفيد بالدرجة الأولى للإمبراطور المؤله ماركوس أنطونينوس الجرمانيكي، السرماتيكي، حفيد بالدرجة الثانية للإمبراطور المؤلّه أنطونينوس التقي، حفيد بالدرجة الثالثة للإمبراطور المؤلّه هادريانوس، حفيد بالدرجة الرابعة للإمبراطور ترايانوس وحفيد بالدرجة الخامسة للإمبراطور نيرفا. قام أعضاء المجلس المحلي لمستعمرة sicca وأعضاء مجلس الشيوخ المحلي لحصن ucubi بوضع التمثال، بقرار من المجلس البلدي.

التعليق: يعبّر النص عن إهداء تمثال من طرف أعضاء مجلس الشيوخ المحلي لمستعمرة sicca وأعضاء مجلس الشيوخ المحلي لحصن ucubi لشرف الإمبراطور كراكلا، وتواجدهم مع بعض في النص دليل على أنّ عدم العثور على seniores في النصوص التابعة للمستعمرات والبلديات يعود سببه لعدم ممارسة هذا المنصب فيها.

التأريخ: تاريخ النص يعود إلى فترة حكم الإمبراطور كاراكلا 214م.

النص الخامس:[37]

[Imp(eratori) Caes(ari)--- / M(arco) Au]r[el]io A[n]t[oni/n]o Armen[iaco, Au]/g(usto), po[nt(ifici)] m(aximo), t[rib(uniciae) pot(estate)] / [X]VIIII, I[mp(eratori) II, c(on)s(uli) III], p(atri) p(atriae). / Seniores Vcu/bitani aere con/lato posuerunt ; / Mettius[38] Secundus / Memmianus, P(ublius) Larci/us[39] Numidicus IIvir(i) / q(uin)q(uennali) dedicaverunt. / D(ecreto) d(ecurionum)

الترجمة:

إلى الإمبراطور القيصر ماركوس أوريليوس أونطُنِينوس، المُنتصِر على الأرمنيين، الأوغسطس، الراهب الأكبر، حامل السلطة الشعبية للمرة 19، إمبراطور للمرة الثانية، قنصل للمرة الثالثة، أب الأمة. قام أعضاء مجلس الشيوخ المحلي لحصن ucubi (التابعة لمستعمرة Sicca) بإهداء تمثال، بحضور المسؤولين

[37] CIL VIII, 15667 = 15668 ; Espérandieu, *Bull. d'Hippone,* XX, 1884, p. 62, n° 2 ; J. SCHMIDT, *Bull. d'Hippone,* XXI, 1886, p. 72.

[38] MESSIVS d'après Espérandieu, Bull. d'Hippone, XX, p. 62, n° 2, 1884.

[39] PIARCIVS et non P. LARCIVS selon ESPERANDIEU, Bull. d'Hippone, XX, p. 62, n° 2, 1884.

البلديين المكلّفَين بالإحصاء: مِيتيوس سيكوندوس ميميانوس وبوبليوس لاركيوس نوميديكوس، بقرار من المجلس البلدي.

التعليق:

وجود المسؤولين البلديين المكلّفَين بالإحصاء، يدل على أنّ ucubi تابعة لمدينة رومانية ذات رتبة بلدية أو مستعمرة، وفي حالتنا، ucubi تابعة لمستعمرة Sicca [40]. أما تاريخ النص فيعود إلى ما بين 10 ديسمبر 164- أوت 165[41] (السلطة الشعبية للمرة 19 للإمبراطور ماركوس أوريليوس).

النص السادس:[42]

Pro salute dddd(ominorum) nnnn(ostrorum) / Diocletiani et Maximiani perpetuorum / Augg(ustorum) et Constanti et [M]aximiani nobilis/simorum Caess(arum) templum dei Mercuri(i) / vetustate dilaps[um--- ?---] I[---]issimo ; / universi seniores Ma[---]rensium / sum(p)tibus suis restitueru[nt et de]dicaverunt ; / anno Fortunatiani mag(istri). Curatores / Macidius Primus---.

الترجمة:

إلى سلام الأباطرة ديوقليتيانوس وماكسيميانوس، الأوغسطسيين الدائمين، وإلى كونسطونس وماكسيميانوس، القيصرين الجِدُّ نبيلَيْن. قام أعضاء مجلس الشيوخ المحلي للقرية (المجهولة) وبمالهم الخاص، بترميم معبد الإله مركور الذي أصبح قديما. قاموا بذلك سنة حكم القائد فورتوناتيانوس. قام بمتابعة ومراقبة الأشغال المفوض ماسيديوس بريموس و(مجهول).

التعليق:

ذُكِر أعضاء مجلس الشيوخ المحلي للقرى مع قائد، تماماً كالنص السابع، كما نرى وجود مفوضين على الأقل لمتابعة أشغال الترميم. تُؤَرّخ الكتابة بفترة الحكم الرباعي للإمبراطور ديوقليتيانوس (295-305م).

[40] CIL, VIII, 15669.
[41] J.-M. LASSERE, op. cit., 2007, p.1010.
[42] CIL VIII, 17327 ; A. PAPIER, Bull. de l'Acad. D'Hipp., XXII, 1886, p. 107, n° 10, pl. III ; ILPB, 167.

النص السابع:[43]

Neptuno Aug(usto) sacr(um). / Seniores et pleps Titulan(orum) / aere conlato fontem c[---] / opera a solo [fec]erun[t] et dedi/[cave]runt TV[..]C[.]F FEI[---] magister [--]g.

الترجمة:

وُضِعَتْ الكتابة للإله نيبتون الأغسطس المقدس من طرف أعضاء مجلس الشيوخ المحلي وسكان (الشعب) تيتولي، الذين قاموا بجمع المال لتدشين وإهداء نافورة. (اسم مجهول) كان قائداً (للقرية، إن كانت العبارة الأخيرة تدل على pagus).

التعليق:

وجود seniores و plebs و magister (ربما القائد هنا هو الذي تولّى مراقبة أشغال بناء النافورة) يدل على أنّهم هم ممثلي الطاقم الإداري لسلطة القرية. ربما يعود تاريخ النص، على الأكثر، إلى النصف الأول للقرن الثاني بعد الميلاد، لأنّ ذِكر أعضاء المجلس المحلي للقرى في النصوص يأتي وحده كالنص الثالث أعلاه المؤرخ بفترة حكم الإمبراطور أونطونينوس التقي (150م)، وبعد هذه الفترة، تأتي مع أعضاء مجلس الشيوخ المحلّي للبلديات أو المستعمرات decuriones كالنص الخامس المؤرخ بفترة حكم الإمبراطور ماركوس أوريليوس (165م) والنص الرابع المؤرخ بفترة حكم الإمبراطور كاراكلا (214م).

ج- أعضاء مجلس الشيوخ المحلي للبلديات والمستعمرات والمدن الحرة (decuriones): في الحقيقة، قبل تولي الأشخاص منصب مسؤول الشؤون المالية والخزينة العمومية، يقوم العديد منهم بالانخراط في الحياة البلدية بدءًا كأعضاء في مجالس الشيوخ المحلية للبلديات أو المستعمرات، لكن قليلا ما نجدها مذكورة في النصوص الأثرية، ولا نعرف السبب الحقيقي لقلة ذكرها، نعرف فقط أنّ البعض من هؤلاء الأعضاء لا يتولون مناصب أخرى غير العضوية في مجالس الشيوخ المحلية[44] كما هو مذكور في السجل البلدي لتيمقاد[45].

[43] CIL VIII, 27828 ; P. GAUCKLER, BAC , 1897, p. 301-303.
[44] F. JACQUES, op. cit., 1984. pp.458-463.
[45] A. CHASTAGNOL, l'Album Municipal de Timgad, Bonn, 1978, pp.28-33.

د- عبارة omnibus honoribus functus: يعود ظهور هذه العبارة إلى فترة حكم الإمبراطور "هادريانوس" كما تذكره الباحثة ج. مهنتل[46]، غير أننا من خلال تأريخ الكتابات الأثرية المتواجدة بمدن مقاطعتنا، والتي تذكر هذه العبارة، وجدنا أنها تعود إلى فترة زمنية قبل حكم الإمبراطور "هادريانوس" كما سنتطرق إليه أسفله.

نستطيع ترجمتها كالتالي: "**الشخص الذي قام بكل الوظائف**"، لكن ما هي هذه الوظائف؟ هل هي المناصب البلدية أو المناصب الدينية أو حتى العسكرية؟ وإن كانت بلدية فقط، هل تشمل كل المناصب المذكورة أعلاه أم البعض منها فقط. للإجابة على هذه الأسئلة، قمنا باستخراج كل الكتابات الأثرية التي تحمل هذه العبارة بمدن مقاطعتنا في الجدول الآتي:

الرقم	اسم الشخص	عبارة omnibus honoribus functus	التأريخ	المصدر
01	[---]Felix,.... Megethius	*decurio adlectus, aedilicius, [Iuiralicius ?], flam. perp.,* ***omnibus honoribus functus***	الربع الثالث من القرن الثاني ميلادي[47]	CIL VIII, 14343.
02	Seiius Martialis	*gestis* ***honoribus***	/	ILAlg., I, 327.
03	L. Suanius Victor Vitellianus	***Omnibus honoribus functus,*** *curator rei pub(licae) et patronus coloniae*	ابتداءً من الثلث الأخير للقرن الثالث ميلادي (استعمال عبارة consularis vir[48](	ILAlg, I, 283.
04	M. Iulius Probatus Sabinianus	***omnibus honoribus*** *in patria sua* ***functus****, patronus*	النصف الثاني للقرن الثاني ميلادي أو بداية القرن الثالث ميلادي[49]	CIL VIII 25450.
05	Sextilius Martialis	*Sacerdos publicus,* ***omnibus honoribus functus***	121-122م (وفاة Plotina، زوجة ترايانوس)	CIL VIII, 993 ; ILS, 4433.
06	[Q. Au]relius Honoratus	*[flamen A]ug. pp.,* ***omnibus honoribus functus***	من منتصف القرن الثاني	AE, 1958, 144.

[46] مهنتل، ج. "الهبات المالية في النظام المحلي لمدن المغرب القديم من خلال النقوش"، In Revue d'Etudes Archéologiques volume 13, N°1ص.104

[47] H.-G. PFLAUM, « Les Flamines de l'Afrique Romaine », dans *Athenaeum,* n. s., t. LIV, 1976, p. 160.

[48] H.-G. PFLAUM, « Titulature et Rang Social sous le Haut-Empire », dans *Recherches sur les structures sociales dans l'antiquité classique,* éd. par Cl. Nicolet, Paris, 1970, p. 174.

[49] H.-G. PFLAUM, « La Romanisation de l'Ancien Territoire de la Carthage Punique à la lumière des découvertes épigraphiques récentes », dans *Ant. Afr.,* 4, 1970, p.83.

	ميلادي إلى منتصف القرن الثالث ميلادي[50]			
CIL VIII, 15827.	/	*Flam. perp.,* ***omnibus hon. func.***	L. Calpurnius So[---],	07
CIL VIII, 1588.	/	***omnibus honoribus functus***	[---]OV[i ---]us Honoratus	08
CIL VIII, 1646.	ما بين فترة حكم هادريانوس ونهاية القرن الثاني ميلادي[51]	***omnib. honor. Functus***	L. Sallustius Saturninus	09
CIL VIII, 15877.	ربما القرن الثالث ميلادي (غياب البنوة والقبيلة)	***omnibus honoribus functus***	L. Cornelius Antonionus	10
AE, 1982, 929.	نهاية القرن الثاني ميلادي و بداية القرن الثالث ميلادي[52]	*Decurion[i ---]agg., viro principal[i],* ***[o]mnibus honoribus in*** *[sua] civitate* ***functo***	C. Annaeus [N]onianus Qu[a]rtianus	11
AE, 1955, 125.	بعد 211م (سيفيروس المؤله)	*Fl. Aug. pp., divi Severi sacerdos,* ***omnibus honorib. Functus***	Sex. Calpurnius Aponianus	12
AE, 1952, 41.	بعد 241 م[53]	*[sacerdos publicus,] Aescul. et Iunon[i]s,* ***omnib.honorib. f[unctus]***	T. Pinarius Geminus	13
ILAfr., 254.	قبل حكم هادريانوس (تمت ترقية ثبوربو مايوس من رتبة مدينة حرة إلى رتبة بلدية في فترة حكمه)[54]	***omnibus honoribus*** *in civitate sua* ***functus***	Diophantus	14
ILAfr., 283.	ربما القرن الثالث ميلادي (غياب البنوة والقبيلة)	*Flam. perp.,* ***o[m]nibus hono[ribus] [functus]***	Q. Fabius Sentius Germanus	15
ILAlg., I, 1301.	من 198م إلى 211م[55]	***omnib(us) ho[nor]ib(us) functus,*** *sacerdoti [L]i[beri]*	مجهول	16
ILAlg., I, 1349.	ربما ما بين القرن الثاني و	***Omnibus honoribus*** *in patria sua* ***functus***	M. Paccius Victor	17

[50] L. LADJIMI SEBAÏ, « A Propos du Flaminat Féminin dans les Provinces Africaines », dans *MEFR* 1990, p. 671, n°9 ; G. WESCH-KLEIN, *Liberalitas in rem publicam. Private Aufwendungen zugunsten von Gemeinden im Römischen Afrika bis 284 n. Chr.,* Antiquitas, Band 40, Bonn. 1990, p. 107-108.

[51] M. CORBIER, « Les Familles Clarissimes d'Afrique Proconsulaire », dans *Tituli,* 5, 1982, p. 729 et tab. p. 748.

[52] M. LE GLAY, « Deux Inscriptions Africaines », dans *BCTH,* 20-21, [1984-1985], p. 67.

[53] J. GASCOU, « la Politique Municipale de Rome en Afrique du Nord, I. De la mort d'Auguste au début du IIIème siècle », dans *ANRW*, II, 10, 2, 1982, p. 278.

[54] ILAf, 244 = ILT, 699.

[55] G. WESCH-KLEIN, *op. cit*., 1990, p. 215.

	القرن الثالث ميلادي (استعمال DMS و غياب القبيلة)		Fortunatus	
CIL VIII, 25743.	/	***Omnibus honoribus*** *in col. sua* ***functus****, Flam. Aug. Perp.*	Q. Furfanius Felix Bellicus	18
AE, 1951, 81.	/	***Omnibus honoribus*** *in col. sua* ***functus*** *, Flam. Aug. Perp.*	Q. Furfanius Bellicus	19
CIL VIII, 14703.	نهاية القرن الثاني ميلادي و بداية القرن الثالث ميلادي (استعمال الصفة و ذكر القبيلة)	***omnibus honoribus*** *in colonia sua* ***func(tus)***	Q. Octavius Primus	20
CIL VIII, 25796.	/	***[omnibus honoribus]*** *in col. Sua* ***[f]unctus***	مجهول	21
CIL VIII, 26517.	من 25 جانفي م48 إلى 24 جانفي 49م (السلطة الشعبية الثامنة لكلوديوس)[56]	***honoribus peractis****, flamen diui Aug.*	Iulius Venustus Thinobae filius	22
CIL VIII, 26517.	من 25 جانفي م48 إلى 24 جانفي 49م (السلطة الشعبية الثامنة لكلوديوس)[57]	***honoribus peractis****, flamen diui Aug.*	Faustus Thinoba	23
CIL VIII, 15446.	ربما في فترة حكم أنطونينوس التقي (138-161م)[58]	***Omnibus honoribus functus,*** *praef. i. d.*	L. Sollonius Lupus Marianus	24
CIL VIII, 25412.	/	***omnibus h[onoribus] functus****, flam. perp.*	Q. Caeciliu[s] Pere[grinus]	25
CIL VIII, 14784.	بداية القرن الثالث[59]	***[omnib. ho]n[oribu]s*** *patriae su[ae* ***f]u[n]ctus***	مجهول	26

جدول يمثل تواجد عبارة omnibus honoribus functus وحدها ومذكورة مع وظائف أخرى.

[56] J.-M. LASSERE, op. cit., 2005, p. 370-371, n° 225.

[57] Ibid.

[58] L. POINSSOT ; A. MERLIN, Les Inscriptions d'Uchi Maius d'Après les Recherches du Capitaine Gondouin, Dans *Notes et Documents, II,* 1908, p.23, n° 1.

[59] J. GASCOU, op. cit., 1982, p. 280 .

نستنتج من خلال الجدول أعلاه أن استعمال عبارة "**omnibus honoribus functus**" لا تعني بالأخص جمع كل المناصب التي تقلدها الأشخاص في عبارة واحدة، حيث أنها ذُكرت في غالب الأحيان مع وظائف بلدية وأيضا دينية كما نلخّصه أدناه:

- ذُكِرَتْ هذه العبارة وحدها في الكتابات الأثرية في الجدول أعلاه مُمثلة في الأرقام 02، 08، 09، 10، 14، 17، 20، 21 و26، استُعْمِلَتْ عبارة "gestis honoribus" في الكتابة رقم 02، التي نترجمها كالآتي "**الذي سيّر**" و التي تعني أنّ الشخص الذي تمّ تعيينه لتقليد هذا المنصب شغله بالفعل، فقد وجدنا عبارات تدل على عدم تشغيل الوظائف التي تم تعيين الأشخاص فيها، أو أنهم قاطعوها لتأدية مهام أخرى كما سنراه لاحقا في الجزء الثاني من هذا الفصل المُعَنْوَنْ "شروط وكيفية تعيين الحكام". ذكر عبارة "**omnibus honoribus functus**" وحدها لا تعطي لنا إجابات عما إذا كانت ذات طابع بلدي محض أو أنّه متكون من مهام بلدية ودينية معًا، غير أنّه من خلال النقيشة التي تم العثور عليها في كالاما[60] توضح لنا أنّ هذه العبارة تُستعمل ربما لمهام البلدية والدّينية في آنٍ واحدٍ، كما سنراه في تعليق نص النقيشة:

النص:

L(ucio) Suanio Victori / Vitelliano, omnibus / honoribus functo, c(larissimo) v(iro) / et consulari viro, / curatori rei pub(licae) et pa/trono coloniae ; ob insi/gnem iustitiam et in/tegritatem eius erga / rem publicam pari/ter et cives, splendi/dissimus ordo Kala/mensium, pecunia / publica, decrevit / et posvit

.

التّرجمة:

إلى لوكيوس سوانيوس فيكتوريوس فيتيليانوس، الحائز على جميع مراتب الشرف، رجل مشهور جدا، قنصل، أمين الخزينة، راعي المستعمرة لعدالته الكبيرة ونزاهته اتجاه الدولة والمواطنين، بقرار المجلس المحلي للكالمانسيين، أقيم هذا المعلم بالأموال العمومية (ترجمة مأخوذة من عمل الباحثة ج. مهنتل)[61].

[60] I L Alg, I, 283.

[61] In Revue d'Etudes Archéologiques volume 13, N°1، مهنتل، ج. "الهبات المالية في النظام المحلي لمدن المغرب القديم من خلال النقوش"، ص.104

التأريخ: ابتداءً من الثلث الأخير للقرن الثالث ميلادي (استعمال عبارة consulari viro)[62].

التعليق:

من خلال هذا النص، الذي ذُكر فيه وصول لوكيوس سوانيوس فيكتوريوس فيتيليانوس إلى منصب القنصل وتلقيبه بالرجل المشهور (الخاص بالطبقة السيناتورية)، مع البدء باستعمال عبارة " omnibus honoribus functus" في النقيشة، يدل على توليه مناصب بلدية و دينية قبل تولي منصب القنصلية، رغم انه هناك بعض الباحثين لا يتقبلون هذه الفكرة[63]، إلاّ أننا لا نرى مانعا في ذلك.

- ذُكِرتْ هذه العبارة مع مناصب دينية في الكتابات الأثرية في الجدول أعلاه، حيث نجدها مذكورة مع منصب الكاهن الدّائم ثمانية مرات مُمثلة في الأرقام 01، 06، 07، 12، 15، 18، 19 و25؛ نجدها مذكورة مع منصب الكاهن مرّتين مُمثلة في الأرقام 22 و 23 و نجدها مذكورة مع منصب الكهنوت أربع مرّات مُمثلة في الأرقام 05، 12، 13 و 16. من خلال إضافة المهام الدّينية إلى هذه العبارة، نفهم أنّ مقصودها هنا هو تولّي جميع المناصب البلدية، كما يؤكده بعض الباحثين[64] إضافة إلى المناصب الدّينية.

- ذُكِرتْ هذه العبارة مع مناصب بلدية في الكتابات الأثرية في الجدول أعلاه مُمثلة في الأرقام 01، 03، 04، 11 و 24 نجدها في الكتابة رقم 01 مسبوقة بالمناصب التالية: عضو مجلس الشيوخ البلدي، مراقب عام للشؤون العمومية للمدينة و مسؤول بلدي ثنائي، إضافة إلى منصب الكاهن الدائم كما ذكرناه أعلاه. نجدها في الكتابة رقم 03 متبوعة بالمناصب التالية: الكوراطور و حامي المدينة. نجدها في الكتابة رقم 04 متبوعة بمنصب حامي المدينة. نجدها في الكتابة رقم 11 مسبوقة بمنصب عضو مجلس الشيوخ البلدي. نجدها في الكتابة رقم 24 متبوعة بمنصب المندوب المحلي ذي الصلاحيات الإدارية و القضائية. تدخل مناصب عضو مجلس الشيوخ البلدي و الكوراطور (مفوض الإمبراطور) و حامي (أو راعي) المدينة ضمن المهام البلدية (الكتابات الأثرية المُمثلة في الأرقام 03، 04 و 11 في الجدول أعلاه)، لذا نتساءل

[62]H.-G. PFLAUM, «Titulature et Rang Social Sous le Haut-Empire», dans *Recherches sur les Structures Sociales dans l'Antiquité Classique,* édité par Cl. Nicolet, Paris, 1970, p. 174.

[63]Cl. LEPELLEY, Les Cités de l'Afrique Romaine au Bas-Empire, II, Notices d'histoire municipale, Paris. 1981, p.97, n. 24bis : *« il est très improbable que le personnage ait fait une carrière municipale».*

[64] J. GASCOU, L'Apport de l'Epigraphie à la Connaissance d'Hippo Regius, Aix-en-Provence, 2005, p. 184, n. 12 ; M. DONDIN-PAYRE, « Magistratures et Administration Municipale dans les Trois Gaules », dans M. Dondin-Payre et M-T. Raepsaet-Charlier, Cités, Municipes, Colonies. Les processus de Municipalisation en Gaule et en Germanie sous le Haut Empire Romain, Paris 1999, p. 158.

حول ما إذا كانت عبارة " omnibus honoribus functus" تأخذ بعين الاعتبار هذه المناصب عندما تكون مُسْتعملة في الكتابات بمفردها أم لا. تعتبر الكتابة رقم 01 الممثلة في الجدول أعلاه حالة استثنائية، فبعد ذكر المهام التي تقلدها الشخص والمتمثلة في عضو مجلس الشيوخ البلدي، مراقب عام للشؤون العمومية للمدينة، مسؤول بلدي ثنائي وكاهن دائم، نجد عبارة " omnibus honoribus functus"، هل بعد ذكر المهام البلدية والدينية، قام بتلخيصها باستعمال هذه العبارة؟ هذا ممكن جدا، خاصة أنها مذكورة بتسلسل تصاعدي، أي بدءاً بالمهام الدنيا إلى المهام العليا (مسار مباشر). أمّا فيما يخص الكتابة 24 الممثلة في الجدول أعلاه، فمنصب المندوب المحلي ذي الصلاحيات الإدارية والقضائية يعوض المسؤول البلدي الثنائي، عندما لا يستطيع هذا الأخير أن ينتقل بنفسه لإدارة شؤون مدينة ما (المدن الصغرى والقرى التابعة للمستعمرات كقرطاج مثلا).

فيما يخص تأريخ ظهور هذه العبارة، قلنا أعلاه أنها تعود إلى فترة حكم الإمبراطور "ادريانوس"، غير أن غياب نصوص تشريعية أو كتابات أثرية حول تاريخ ظهورها لا يساعدنا في إعطاء تاريخ دقيق عن ذلك، لكن من خلال تأريخ الكتابات الأثرية بمقاطعتنا بواسطة استعمال مؤشرات أخرى، توصلنا إلى أن تاريخ ذكرها أقدم من فترة حكم الإمبراطور "ادريانوس". فإذا اعتبرنا أن عبارة " honoribus peractis" لها نفس معنى عبارة "omnibus honoribus functus"، فالكتابة الأثرية التالية التي تم العثور عليها بدقة، تؤرخ بفترة حكم الإمبراطور "كلوديوس":

النص:[65]

*Divo Aug(usto) sacr(um) et / Ti(berio) Claudio Caesari Aug(usto) / Germanico, pon(tifici) max(imo), trib(unicia) / pot(estate) VIII, Imp(eratori) XVI, co(n)s(uli) IIII, p(atri) p(atriae), cens(ori). / C(aius) Artorius Bassus, pon(tifex), aed(ilis), II vir, cur(ator) / lucustae, patronus pagi, dedicavit. / Iulius Venustus, Thinobae filius, / **honoribus peractis**, flamen divi Aug(usti) et / Gabinia Felicula uxor et Faustus f(ilius) eius, / huic senatus et plebs, ob merita patris, / omnium portarum sententi(i)s, ornam(enta) / sufetis gratis decrevit suo et Fausti Thinobae patris, / **honoribus peractis**, fl(aminis) divi Aug(usti), et Firmi, qui / civitas ornamenta sufetis ob merita sua decrevit, et / Saturi sufetis II qui a civitate et plebe suffragio / creatus est, et*

[65] CIL VIII, 26517.

*Institoris, **honoribus peractis**, / flamen divi Aug(usti), fratrum suorum nomine, s(ua) p(ecunia) f(ecerunt). / Curatore Iulio Firmo filio.*

الترجمة:

إلى الإله الأغسطس المقدّس و إلى تيبريوس كلوديوس، قيصر الأوغسطس، المُنتصِر على الجرمانيكيين، الراهب الأكبر، حامل السلطة الشعبية للمرة 8، إمبراطور للمرة 16، قنصل للمرة 4، أب الأمة، الرقيب. كرّسها كايوس أرتوريوس باسوس، راهب، مراقب عام للشؤون العمومية بالمدينة، مسؤول بلدي ثنائي، مفوض الإمبراطور، حامي المدينة.

قام بالبناء و بمالهم الخاص: يوليوس فينوستوس، ابن ثينوبا، الذي قام بكل المهام، كاهن الإله الأوغسطس، وزوجته وقابينيا فيليكولا وابنهما فوستوس. منح له (يوليوس فينوستوس)، مجلس الشيوخ والشعب، بالنظر إلى مزايا والده، بموافقة جميع البوابات، منصب الشفط. قام بذلك يوليوس فينوستوس باسمه، وباسم والده فاوستوس ثينوبا، الذي أدى جميع واجباته (كل مهامه)، كاهن الإله الأوغسطس، وباسم إخوته: فيرموس، الذي من أجل مزاياه منحت له المدينة منصب الشفط؛ ساتوروس، الذي تم انتخابه شفط للمرة الثانية من قبل المدينة والشعب؛ وأنستيتور، الذي أدى جميع واجباته (كل مهامه)، كاهن الإله الأوغسطس. مفوض الإمبراطور، يوليوس فيرموس، ابنه.

التأريخ: 25 جانفي 48 م- 24 جانفي 49 م (السلطة الشعبية للمرة 8 للإمبراطور كلوديوس).

التعليق:

يعتبر هذا النص أقدم نص مؤرخ يتحدث عن القيام بجميع المهام في مقاطعتنا، المذكور ثلاث مرات فيه، وهو يعود إلى فترة حكم الإمبراطور كلوديوس. كما نجد نص آخر[66] تم العثور عليه في ثوبوربو مايوس، يؤرخ قبل فترة حكم الإمبراطور "ادريانوس"، عندما كانت برتبة **مدينة حرّة**: ارتقت من رتبة **مدينة حرّة** إلى رتبة **بلدية** خلال فترة حكم الإمبراطور "ادريانوس".

[66] ILAfr. 254 : *Saturno A[u]g(usto) sacr(um). / Diophantus Bassi Seris f(ilius), **omni/bus honoribus in civitate sua func/tus**, signum marmoreum s(ua) p(ecunia) p(osvit) idemq(ue) ded(icavit). D(ecreto) d(ecurionum).*

استعمال هذه العبارة في غاليا (فرنسا حاليا)، يعود إلى نفس الفترة[67]. أما في ايطاليا والمقاطعات الغربية، يعود تاريخ ظهورها إلى وسط القرن الثاني ميلادي[68]. وبالنسبة لمقاطعتنا، ما عدا المثالين أعلاه، فمعظم كتاباتنا تتماشى مع تاريخ ظهور استعمالها بايطاليا: أي في منتصف القرن الثاني ميلادي فما فوق، كما هو محدّد في الجدول أعلاه.

II- شروط وكيفية تعيين الحكام.

لكي يستطيع شخص ما الترشح لمنصب بلدي، يجب عليه أن يخضع لشروط معينة. توصلنا لمعرفة هذه الشروط من خلال القوانين البلدية لتلك الفترة (مجموع القوانين الإيبيرية المعروفة إلى يومنا هذا هو **تسعة**.)، كالتي كانت مستعملة في مقاطعة إيبيريا (إسبانيا)، والتي استعملناها نحن كمرجع في دراسة شروط الولوج للمناصب البلدية في مقاطعتنا[69]، بما أن قوانين إيبيريا تعد عالمية (أي تطبق على باقي المقاطعات الرومانية). غير أن إمكانية تطبيقها على مدن المقاطعات الأخرى يبقى شكليا، خاصة أن هذه القوانين تطبق على المدن الرومانية، لكن ليس على المدن ذات الأصول المحلية، والنظام البلدي للمدن الإفريقية يختلف عن نظام باقي المدن في العالم الروماني، وبذلك تطبيقها مختلف أيضا.

تجدر الإشارة في الأخير، إلى أننا لم نعثر لحد الآن بالمقاطعات الإفريقية، على القوانين الرومانية التي كانت تُسيّر النظام البلدي في تلك الفترة.

1. الشروط:

أ- الكرامة أو الاستحقاق (Dignitas):

يوجد مصطلح الكرامة أو الاستحقاق (Dignitas) في المدن الرومانية وخاصة في إيطاليا بطريقة كبيرة. بينما نجد في مقاطعتنا مثالًا واحدًا فقط[70]، وذلك في النقيشة التي اكتشفت بـ "هيبو ريقيوس" أسفله.

[67] L. LAMOINE, Le Pouvoir Local en Gaule Romaine, Presses Universitaires Blaise-Pascal. 2009, p. 43.
[68] L. WIERSCHOWSKI, AE 1980, 615 und das erste auftreten der formel “omnibus honoribus in colonia sua functus” in den westlichen provinzen, dans *ZPE,* 64, 1986, p. 287-294.
[69]- J.-M. LASSERE, op. cit., 2007. p. 343
[70]- C.I.L. VIII, 17417 ; I.L.A., T I, n° 11.

النص:

---I]Ivir, flam(en) [--- / ---] perp(etuus) (?) [---/---] instanter[---/ ---ob honorem aedilici]ae dignit(atis)[---/---]princ[---/---]sa[---]

التعليق:

تعتبر هذه النقيشة هي الوحيدة التي تحمل مصطلح (Dignitas) بالمقاطعات الإفريقية. تبين أن هذا الشخص تقلّد منصب مسؤول بلدي ثنائي ومنصب مراقب عام للشؤون العمومية داخل المدينة باستحقاق ومنصب كاهن دائم.

يحتوي مصطلح الكرامة أو الاستحقاق على معنيين حسب الباحث: "J. Hellegouarc'h"[71]:

- المعنى الأول: مزايا الرجل السياسي وبالأخص المرشح للانتخابات.

- المعنى الثاني: مكانة الرجل السياسي في المسار الشرفي.

ثم يضيف أكثر فيقول أنه مصطلح، من وجهة نظر اشتقاقية، مرتبط ارتباطًا وثيقًا بملائمة الالتزامات والواجبات والتي تدخل ضمن إطار تقديم الخدمات[72]. يمكن أن يُفسَّر انتقال الكرامة في نفس العائلة وراثة المناصب الشرفية.

ب- الولادة الحرة (Ingenuitas):

من بين شروط الترشح لمنصب شرفي، أن يكون المرشح حر الولادة أي ليس من العبيد أو المعتوقين، و أن يكون ذو بنية جسدية سليمة[73]. بالرغم من عدم وجود تقلّد العبيد للمناصب الشرفية، إلا أن المعتوقين، في المقابل، تقلّدوها ولكن كان ذلك في المستعمرات المقتطعة فقط، وهذا مع بداية حكم يوليوس قيصر، إلى فترة حكم الإمبراطور "تيبريوس" الذي منعهم من ذلك وهذا بتطبيق قانون "فيزيليا" (Visellia) سنة 24م.[74]

[71] J. HELLEGOUARC'H, le Vocabulaire Latin des Relations et des Partis Politiques à Rome sous la République, Paris 1963, p. 389.
[72] Ibid., p. 393.
[73] Lex Malacitana, c. 54.
[74] Code Justinien, IX, 21.

ولدينا في هذا المجال مثالين معروفين: أولهما في "قرطاجة" والثاني في "كورويس"[75].

النص الأول:

M(arcus) Caelius, M(arci) l(ibertus), Phileros, accens(us) / T(iti) Sexti imp(eratoris) in Africa, Carthag(ine) aed(ilis), praef(ectus) / i(ure) d(icundo), vectig(alibus) quinq(uennalibus) locand(is) in castell(is) LXXXIII, / aedem Tell(uris) s(ua) p(ecunia) fec(it) ; IIvir Clupiae bis ; Formis / August(alis), aedem Nept(uni) lapid(ibus) vari(i)s s(ua) p(ecuna) ornav(it) ; Fresidiae, N(umerii) l(ibertae), Florae, uxori viro opse q(uentissimae), / Q(uinto) Octavio, (mulieris) l(iberto), Antimacho, karo amico.[76]

الترجمة:

كتِبت النقيشة إلى مَارْكُوسْ كَايِيلْيُوسْ فِيلِيرُوسْ معتوق مَارْكُوسْ، مُحضّر قضائي لتِيتُوسْ سِيكسْتْيُوسْ امبراطور مقاطعة أفريكا، مراقب عام للشؤون العمومية داخل المدينة في قرطاجة، حاكم، مكلف بالضرائب لمدة خمس سنوات في 83 حصن. قام ببناء معبد تيلوس من ماله الخاص، كان مسؤول بلدي مرتين في "قليبيا"، كاهن أوغسطس في "فورمياي" أين قام بتزيين معبد الإله نبتون بحجارة متنوعة بماله الخاص. إلى "فريسيديا فلورا"، معتوقة نوميريوس، الزوجة المطيعة جدا لزوجها، وإلى "كْوِينْتُوسْ أُوكْتَافْيُوسْ أَنْتِيمَاشُوسْ"، الصديق العزيز.

التأريخ: بعد 13-12 ق.م.[77]

التعليق:

نلاحظ في هذه النقيشة أن المناصب الشرفية ذُكرت بالترتيب من المناصب الدنيا إلى المناصب العليا، حيث بيّن (Gascou)[78] في مقاله المذكور أدناه فترات تولّي هذا الشخص لهذه المناصب من مُحضّر

[75]- للمزيد من المعلومات حول تولي المناصب الشرفية والدينية من طرف المعتوقين ارجع إلى: M. LEGLAY, la place des affranchis dans la vie municipale et dans la vie religieuse, dans : « M.E.F.R.A., t. CII, 1990, 2, p.p. 621-638.

[76] C.I.L., X, 6604.

[77] J. GASCOU, les Pagii Carthaginois, Villes et Campagnes dans l'Empire Romain. Actes du colloque organisé à Aix en Provence, le 16 et 17 Mai 1980. Marseille 1982, p.p. 139-175.

[78] J. GASCOU, la carrière de Marcus Caelius Phileros, in Antiquités Africaines, T20, 1984, p.105-120.

قضائي إلى مراقب عام للشؤون العمومية، إلى حاكم، إلى مكلف بالضرائب، إلى مسؤول بلدي مرتين، إلى كاهن للإمبراطور.

النص الثاني:

C(aio) Caesare imp(eratore) co(n)s(ule) II[II], / L(ucius) Pomponius L(ucii) l(ibertus) Malc[---] / duumvir V / murum oppiditotum ex saxo / quadrato aedific(andum) coer(avit).[79]

الترجمة:

كتِبت النقيشة إلى كايوس قيصر، إمبراطور، قنصل أربع مرات، لوكيوس بومبونيوس مالشيو معتوق لوكيوس، مسؤول بلدي ثنائي مكلف بالإحصاء، قام بتشييد سور المدينة المحصنة بالحجارة المصقولة.

التأريخ: 45 ق.م.[80]

التعليق:

تعطي لنا هذه النقيشة معلومات قيمة حول تاريخ مدينة كوروبيس، حيث أنها كانت مستعمرة مقتطعة منذ 45 ق.م.، كما تخبرنا أيضا بأن "لوكيوس بومبونيوس مالشيو" كان غنياً بالرغم من أنه كان من المعتوقين، حيث قام بتشييد سور المدينة المحصنة بحجارة مصقولة متقنة الصنع.

ج- الثروة (Fortuna):

نعرف من خلال القوانين الرومانية[81] أنه تم تحديد مبالغ مالية دنيا لتقلّد منصب شرفي، وذلك منذ الفترة الجمهورية. ونستنتج من خلال هذا أن الثروة تعد من الشروط الأساسية للترشح للمناصب الشرفية.

توضح لنا القوانين أهمية الثروة واستعمالها كضمان اتجاه المدينة، وذلك خوفا من الوقوع في التسيير السيئ لها[82]. لا ينحصر مفهوم الثروة عند الرومان في المبالغ المالية فقط، بل يتعدى ذلك حتى إلى المنازل التي تحتوي على 1500 قرميد أو أكثر والحقول الزراعية التي تتراوح مساحتها من 25 إلى 60 هكتارا[83].

[79] C.I.L., 12451
[80] J.-M LASSERE, op. cit., 2007, p.359, n° 216.
[81] Lex municipii Tarentini, IX, 3, FIRA, I, p. 168. ; Lex Coloniae Genetevae Iuliae Ursonensis, 91, FIRA, I, p. 186.

د- السن:

تشير القوانين الرومانية، إلى أنّ أحد شروط الترشح للمناصب الشرفية، هو استيفاء المدة القانونية للخدمة العسكرية، محددة بثلاث حملات على ظهور الخيل أو ست حملات سيرًا على الأقدام، أو على الأقل بلوغ سن 30[84]، وهو الحد الذي تم تقليصه على التوالي إلى 25 ثم إلى سنة18[85].

في مقاطعتنا، تُظهر النقوش الجنائزية أن القوانين الإسبانية (خاصة قانون مالاكا (Malaca) الذي يفرض سن 18 عامًا كحد أدنى) لم يتم تطبيقها وأن سن الدخول محدد، حسب الوثائق التي نملكها حاليا، إلى 23 عامًا كحد أدنى، دون الأخذ بعين الإعتبار أعضاء المجالس البلدية. نذكر أولاً جميع الشخصيات التي تذكر عمر الحكام عند وفاتهم.

الرقم	الإسم	المهام	السن عند الوفاة	المدينة
01	ماركوس سينكيوس فيليكس يوليانوس	مراقب عام للشؤون العمومية، مسؤول بلدي ثنائي في قرطاج	80 سنة[86]	أقبيا
02	مانيليوس فورتوناتيانوس	مراقب عام للشؤون العمومية سابق و مسؤول بلدي ثنائي سابق	عاش 32 سنة وشهر واحد[87]	هنشير بير العشمين
03	كورنيليوس فيتاليس	مراقب عام للشؤون العمومية، كهنوت	عاش ما لا يقل عن 31 عامًا[88]	شمتو
04	لوكيوس كورنيليوس أنطونيونوس	قام بكل المهام	عاش 57 سنة[89]	سيكا فينيريا

[82] Fr. JACQUES, op. cit., 1984, p. 528.
[83] Ibid.
[84] Table d'héraclée, 89.
[85] Lex malacitana, c. 54.
[86] C.I.L., T. VIII, 27420.
[87] C.I.L., T. VIII, 12260.
[88] C.I.L., T. VIII, 25647.
[89] C.I.L., T. VIII, 15877.

05	سكستوس بومبيوس ماريانوس	مراقب عام للشؤون العمومية، مسؤول بلدي ثنائي	عاش 40 سنة[90]	هنشير سيدي بومرزوق
06	ماركوس يوليوس فيليكس	مراقب عام للشؤون العمومية سابق للمدينة، والي ذي صلاحيات إدارية و قضائية	عاش 75 عامًا[91]	قلعة بو عطفان
07	ماركوس يوليوس نوفيلوس	عضو في المجلس البلدي، مراقب عام للشؤون العمومية سابق، والي ذي صلاحيات إدارية و قضائية، مسؤول بلدي ثنائي سابق	عاش 70 عامًا[92]	
08	ماركوس أولبيوس فيكتور سيانوس	عضو في المجلس البلدي لبلدية كلاما	عاش 16 سنة[93]	كلاما
09	ماركوس أولبيوس كلاروس	عضو في المجلس البلدي لبلدية	عاش 23 سنة و33 يوماً[94]	

[90] C.I.L., T. VIII, 14730.
[91] I.L.Alg., T. I, 571.
[92] C.I.L., T. VIII, 16916.
[93] I.L.Alg., T. I, 330.
[94] I.L.Alg., T. I, 329.

		كلاما		
10	سيبوس مارتياليس	قام بكل المهام	عاش36 سنة ؟[95]	
11	بوستوميوس لايتيانوس	عضو في المجلس البلدي لمستعمرة حيدرة	عاش 28 سنة[96]	حيدرة
12	ساتورنينوس ابن بيتاس	مراقب عام للشؤون العمومية	عاش 25 عامًا[97]	
13	لوكيوس لابيريوس برودينس	مراقب عام للشؤون العمومية ومسؤول بلدي ثنائي من المستعمرة الجوليانية لـ "سيكا"	عاش 55 عامًا[98]	
14	لوكيوس لابيريوس فيبيلوس	مراقب عام للشؤون العمومية سابق للمستعمرة الجوليانية لـ"كيرتا الجديدة"	عاش 34 عامًا[99]	خميسة
15	ماركوس باكيوس فيكتور فورتوناتوس	قام بكل المهام	عاش 36 عامًا و 30 يومًا[100]	
16	لوكيوس سيبوس يوفينياليس	مراقب عام للشؤون العمومية	عاش 60 عامًا[101]	

[95] I.L.Alg., T. I, 327.
[96] I.L.Af., T. I, 165.
[97] I.L.Alg., T. I,1351.
[98] I.L.Alg., T. I, 1347.
[99] I.L.Alg., T. I, 1348.
[100] I.L.Alg., T. I, 1349.
[101] I.L.Alg., T. I, 1352.

		ومسؤول بلدي ثنائي لبلدية خميسة، مسؤول بلدي ثنائي لمستعمرة سيكّا		
17	كايوس توليوس فرونتينوس	مراقب عام للشؤون العمومية، مسؤول بلدي ثنائي، مسؤول عن الشؤون المالية والخزينة العمومية،مسؤول بلدي ثنائي معيّن مكلف بالإحصاء	عاش 51 عامًا[102]	
18	كايوس كورنيليوس فلاكوس	قائد الكتيبة الأولى للموزولام (Musulames) في موريطانيا القيصرية، مسؤول بلدي ثنائي معيّن	عاش 35 عامًا[103]	
19	كايوس يوليوس تاليانوس	عضو في المجلس البلدي، مراقب عام للشؤون العمومية، مسؤول بلدي ثنائي	تقي، عاش 48 عامًا[104]	

[102] I.L.Alg., T. I, 1354.
[103] I.L.Alg., T. I, 1335.
[104] C.I.L., T. VIII, 4888.

20	ماركوس فيتيديوس فيتيديانوس	مراقب عام للشؤون العمومية معيّن	عاش 38 سنة[105]	
21	لوسيوس فورتوناتيانوس	مراقب عام للشؤون العمومية و مسؤول بلدي ثنائي	عاش 56 سنة[106]	ثيسيديو
22	كايوس يوليوس أوربانوس	مراقب عام للشؤون العمومية، كاهن لـ"بلوتون"،	عاش تقياً لمدة 71 سنة[107]	مادور
23	تيتوس كلوديوس لوكيلاّ	مراقب عام للشؤون العمومية، مسؤول بلدي ثنائي، مسؤول عن الشؤون المالية والخزينة العمومية، كاهن دائم، كاهن للإله" Liber Pater"،	عاش 49 سنة[108]	
24	كنايوس كورنيليوس داتوس	عضو في المجلس البلدي، كهنوت الآلهة "Cereres"، أمين صندوق	عاش 52 عامًا[109]	

[105] I.L.Alg., T. I, 1236.
[106] C.I.L., T. VIII, 1270.
[107] I.L.Alg., T. I, 2208.
[108] I.L.Alg., T. I, 2207.
[109] C.I.L., T. VIII, 15585.

		المالية، مراقب عام للشؤون العمومية، والي ذي صلاحيات إدارية و قضائية بدلاً من المسؤولين البلديين الثنائيين		موستيس
25	لوكيوس فابيوس فيليكس	عضو في المجلس البلدي لبلدية موستيس	عاش 20سنة و4 أشهر ويوم[110]	
26	لوكيوس فابيوس فورتوناتوس	عضو في المجلس البلدي لبلدية موستيس، كاهن،مراقب عام للشؤون العمومية، مسؤول عن الشؤون المالية والخزينة العمومية	عاش 35 عامًا[111]	
27	ماركوس ماريوس فيليكس أوبيليانوس	مسؤول بلدي ثنائي مكلف بالإحصاء معيّن	عاش 59 عامًا[112]	
28	بوبليوس ماريوس فيليكس بوستوميانوس	مسؤول بلدي ثنائي مكلف بالإحصاء	عاش 57 عامًا[113]	
29	[.]أوفيوس؟هونوراتوس	قام بكل المهام	عاش70 عامًا[114]	

[110] C.I.L., T. VIII, 15587.
[111] C.I.L., T. VIII, 15588.
[112] C.I.L., T. VIII, 15591.
[113] C.I.L., T. VIII, 27440.

30	سيكستوس سومبرونيوس ساتورنينوس	عضو في المجلس البلدي، كاهن، مراقب عام للشؤون العمومية	عاش 95 سنة[115]	
31	ماركوس فاليريوس فيليكس ڤاليو	مراقب عام للشؤون العمومية سابق، مسؤول بلدي سابق مكلف بالإحصاء	عاش65 سنة[116]	
32	فيليكس	مراقب عام للشؤون العمومية	عاش 29 سنة و6 أشهر[117]	نواحي موستيس
33	كايوس باكيوس روڤاتوس	كاهن دائم، مسؤول بلدي ثنائي لمستعمرة سيكّا	عاش 77 عامًا[118]	نيبر
34	ماركوس كالبورنيوس سيفيروس	مراقب عام للشؤون العمومية (؟)، مسؤول بلدي ثنائي	عاش 65 سنة[119]	
35	كايوس هيرينيوس فيستوس	من قدامى المحاربين في فرقة فرينتنسيس العاشرة، متحصل	عاش 75 عامًا[120]	

[114] C.I.L., T. VIII, 1588.
[115] C.I.L., T. VIII, 15592.
[116] C.I.L., T. VIII, 16406.
[117] C.I.L., T. VIII, 25836.
[118] C.I.L., T. VIII, 15726.
[119] C.I.L., T. VIII, 14704.
[120] I.L.Af., 473.

		على شهادة الجندي الصالح، والي المجندين الشباب في موريطانيا القصرية، والي الشباب، مسؤول بلدي ثنائي مرتين		ثوبورنيكا
36	لوكيوس ليكينيوس روفوس	مراقب عام للشؤون العمومية	عاش 70 سنة[121]	
37	كايوس ميميوس فالنس	مراقب عام للشؤون العمومية، مسؤول بلدي ثنائي مكلف بالإحصاء، كاهن (؟)	عاش 48 سنة[122]	
38	كوينتوس أوكتافيوس	مسؤول بلدي ثنائي مكلف بالإحصاء، متقاعد الجيش	عاش 48 سنة[123]	
39	كوينتوس أوكتافيوس بريموس	مراقب عام للشؤون العمومية معيّن	عاش 23 سنة و6 أشهر و27 يومًا[124]	
40	مجهول	مسؤول عن الشؤون المالية	عاش 69 عامًا[125]	

[121] C.I.L., T. VIII, 25802.
[122] C.I.L., T. VIII, 14705.
[123] C.I.L., T. VIII, 14699.
[124] C.I.L., T. VIII, 25744.
[125] C.I.L., T. VIII, 25745b.

		والخزينة العمومية، مسؤول بلدي ثنائي		
41	أيبليوس روڤاتيانوس	قام بكل المهام	عاش 73 عاما[126]	ثاڤورا
42	كايوس أوداسيوس سوكيدنس	مسؤول بلدي ثنائي، والي ذي صلاحيات إدارية و قضائية، مسؤول عن الشؤون المالية والخزينة العمومية	عاش 70 عامًا[127]	تبسة

جدول يمثل سن وفاة النخب

هذه القائمة بعيدة كل البعد عن إخبارنا عن العمر المطلوب للحكام عند دخولهم الحكم، أو عن مختلف مراحل حياتهم المهنية. ومع ذلك، فإن ذكر سن الحكام الذين ماتوا وقت تعيينهم، أي قبل أدائهم الفعلي لأحد واجباتهم، يمكن أن يكون مفيدًا في هذا الصدد.

كان التعيين لخمس سنوات في سن 51 لكايوس توليوس فرونتينوس (رقم 17) و59 لـ ماركوس ماريوس فيليكس أوبيليانوس (رقم 27)، بينما نجد أن كايوس كورنيليوس فلاكوس (رقم 18) قد تم تعيينه في منصب مراقب عام للشؤون العمومية في سن الـ 35 من العمر؛ تبيّن أن هذا يتعارض مع تعيين ماركوس فيتيديوس فيتيديانوس (رقم 20) باعتباره مراقب عام للشؤون العمومية، وهو قاضي في بداية المسار، في سن 38. التعيين لمنصب في هذه الفئة العمرية المتقدمة، في رأينا استثنائي، يمكن تفسيره بنقص الطبقة الحاكمة في الأيام التي تمت فيها ترقية خميسة إلى رتبة بلدية.[128]

ومع ذلك، يجب أن نذكّر بأن القوانين المذكورة أعلاه لم تحدد أبدًا حدًا أقصى لسن المرَشّحين لمنصب الحكام وأعضاء مجالس الشيوخ البلدية. يُبين لنا هذا، على الأرجح، أن النضج كان دائمًا مطلوبًا، وربما

[126] I.L.Alg., T. I, 1045.
[127] C.I.L., T. VIII, 1886.
[128] Se référer au chapitre introductif relatif aux villes (Thubursucu Numidarum)

يفسر أهمية فئة أعضاء مجالس شيوخ القرى والحصون في إدارة الشؤون السياسية للمدن الإفريقية-الرومانية.

من ناحية أخرى، إن ممارسة وظيفة الشؤون العمومية و/ أو وظيفة الشؤون المالية والخزينة العمومية، وهما وظيفتان في بداية المسار، يمكن أن تعطينا إشارة إلى سن الالتحاق؛ غالبًا ما يكون أولئك الذين توقفوا عن العمل من وظيفة الشؤون العمومية هم الذين ماتوا في مناصبهم أو الذين فضلوا التقاعد من الوظائف المدنية للاهتمام بالكهنوت والوظائف الدينية (رقم 22: توفي "يوليوس أوربانوس" عن عمر يناهز 71 عامًا أثناء تولّيه وظيفة الشؤون العمومية و كهنوت الإله بلوتون). نفس الشيء بالنسبة لـ ساتورنينوس ابن بييتاتيس، الذي توفي في خميسة عن عمر يناهز 25 عامًا (رقم 12). أصغر سن معروف هو الرقم 39، الذي تولى منصب مراقب عام للشؤون العمومية المعين في ثوبورنيكا، توفي في 23 سنة و6 أشهر و27 يومًا. تم تجاوز هذا الحد الأدنى في مقاطعات أخرى مثل المقاطعات ذات الأصول الإسبانية، حيث كان عمر اثنين من سكان "باركينو" 17 و18 عامًا توليا منصب مراقب عام للشؤون العمومية[129].

إذا كان الحد الأدنى في مقاطعتنا لسن الانضمام إلى الحكم هو 25 عامًا، فيبدو أن عضوية مجلس الشيوخ من ناحية أخرى، يتم التنازل عنها علنًا للأشخاص الذين لم يمارسوا الحكم بعد، ولدينا مثال على ذلك: عضوين من مجلس الشيوخ لبلدية كلاما (رقم 8 و رقم 9)، وعمرهما 16 و23 على التوالي عند وفاتهما، وحالة حيدرة (رقم 11)، الذي توفي عن عمر يناهز 28 عامًا.

في هاتين الحالتين الأخيرتين (كلاما و حيدرة)، العمر لا يعكس لحظة الدخول إلى المجلس البلدي، ولكن نهايته. وبالمثل، يمكن أن يخبرنا سن عضو المجلس البلدي الأول (رقم 8: 16 سنة) عن منصبه: إنه بالأحرى لقب شرفي، خالٍ من أي مهمة فعالة.

يبدو أن تشريعات الإمبراطورية السفلى تتبع تلك التي كانت سارية المفعول في نهاية الإمبراطورية العليا، حيث أن هناك قانون قسطونطينوس (بتاريخ 320م) يرخص لأبناء أعضاء المجالس البلدية بتولّي

[129] L. A. CURCHIN, The Local Magistrates of Roman Spain, University of Toronto Press, Canada, 1990, p. 27: Il explique cet âge bas comme étant une solution à une pénurie de la classe dirigeante.

مناصب الحكم ابتداءً من سن الثامنة عشر[130]. مما يشكل تأكيدًا وتذكيرًا بما تم معرفته بالفعل بواسطة "Lex Malacitana".

لذلك فإننا نحتفظ بالتطور الزمني في التشريع المتعلق بسن الدخول بالنسبة لحكام البلديات: 30 عامًا في نهاية القرن الأول قبل الميلاد، 25 ثم 18 عامًا في وقت الفلافيين، تم الاحتفاظ بهذا السن أيضًا في بداية القرن الرابع الميلادي. لم يتم تطبيق هذا التطور في التشريع في جميع مناطق الإمبراطورية. في نصوص مقاطعتنا، نلاحظ أن سن 23 لم يتم تجاوزه أبدًا وأن تشريعات الإمبراطورية السفلى لا يمكن التحقق منها بسبب الغياب الفعلي للنصوص الجنائزية المؤرخة لهذه الفترة. لكن دعونا نقول في الوقت الحالي أن المكان الأساسي كان دائمًا محجوزًا للأكبر سنا عندما يتعلق الأمر بالحكام البلديين، على عكس العضوية في المجالس البلدية الذي يبدو أكثر انفتاحًا على الشباب.

هـ- الخضوع للقانون:

من بين الشروط المطلوبة للترشح لمنصب شرفي، الخضوع للقانون الروماني البلدي كما نجده مذكور في نص تم العثور عليه في ثيبيكاي[131]

النص:

L(ucius) Plancius L(ucii) fil(ius), Victorianus, f[l(amen) p(er)p(etuus)] / Q. Volussius Statianus fl(amen) p(er)p(etuus) / [---] / lege electi, ob honorem patriae / suae, multiplicatis summis hono/raris aedilitatis suae, sua liberali/tate fecerunt, et die dedicationis/ sportulas decurionibus et epulum / et gymnasium civibus dederunt ; l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

[130] *Code Théodosien,* XII, 1, 7 (cité par Cl. LEPELLEY, *Les cités de l'Afrique Romaine au Bas-Empire,* I, la Permanence d'une Civilisation Municipale, Paris1979. p. 198, n. 3).

[131] C.I.L. VIII, 12224.

الشرح:

إلى لوكيوس بلانكيوس فيكتوريانوس ابن لوكيوس، كاهن دائم، وإلى كوينتوس فولسيوس ستاتيانوس، كاهن دائم، ومراقب عام للشؤون العمومية، انتخبا بموجب القانون. تكريما لموطنهما قاما بمضاعفة المبلغ الشرفي لتوليهما مسؤولية الشؤون العمومية للمدينة، لسخائهما قاما بهذا الإهداء. في يوم الإهداء قاما بتوزيع قفف لأعضاء مجلس الشيوخ للمدينة، وجبات وزيوت للمواطنين. قاما بهذا الإهداء بموافقة مجلس الشيوخ البلدي.

التأريخ: بين القرن الثاني والثالث ميلادي.[132]

التعليق:

تكمن أهمية هذه النقيشة في استعمال عبارة "lege electi"، حيث تم الخضوع للقانون لانتخاب هذين الشخصين، وهو النص الوحيد في مقاطعتنا الذي يذكر هذه العبارة.

الجدير بالذكر هو أن مدينة (Thibicaae) حافظت على نظام حكم الشفط، لم تتم ترقيتها إلى رتبة بلدية إلا ما بين القرنين الثاني والثالث ميلادي (لا نعرف بالضبط متى، نعرف فقط أنها لا تزال ذات نظام حكم شفط في عهد الإمبراطور أنطونينوس التقي "138-161 م.")[133].

عندما يتم استقطاع مستعمرات، فإن عملية الولوج إلى المناصب الشرفية البلدية سهلة، المرشحون لهذه المناصب أغلبهم رومان (من قدماء الجيش)، فهم على دراية بالقوانين الرومانية، لكن عندما تتم ترقية مدينة محلية إلى رتبة بلدية أو مستعمرة شرفية، حيث كانت تتماشى بنظام حكم محلي، فيشترط عليها التعامل بالقوانين البلدية الرومانية.[134]

[132] Fr. JACQUES, op. cit., 1984, p. 336, n° 63

[133] A. BESCHAOUCH, « Thibicaae, Note de Toponymie et d'Histoire Municipale » in B.C.T.H., n. s. 24, 1995, pp.216-217.

[134] Fr. JACQUES, op. cit., 1984, p. 337 : "يتساءل الإمبراطور أدريانوس لماذا يلحّ سكان إيطاليكا ترقية بلديتهم إلى رتبة مستعمرة شرفية بما أنها تتمتع بصلاحية المحافظة على قوانينها المحلية، حالها حال أوتيكا؟"

2. كيفية التعيين:

عندما يستوفي المترشحون كل الشروط المذكورة أعلاه لتولي مناصب شرفية بلدية، يأتي دور الانتخاب الذي يتم من طرف الشعب ومجلس الشيوخ المحلي (Sénat) والكوريا (Curia) وأيضا من طرف (Portes)[135] التي نجدها مذكورة في نقيشة دوقة (Thugga). يقوم المترشحون بحملات انتخابية كما نجده في مدينة "Pompei"[136]، حيث تم العثور على "ملصقة" تسمى "programmata"[137]. بعد الحملات يأتي دور الانتخاب الذي نجده مذكوراً بصيغتي: "electus" أو "Suffragio" في الكتابات. إضافة إلى هاتين العبارتين، وجدنا في نقيشة دوقة المذكورة أعلاه، عبارة "Suffragio creatus" والتي هي محل جدل[138]: وضعت هذه العبارة "creatus" بدلاً من "electus". فهي تعني الانتخاب، لكن هل يتم حسب القانون الروماني؟ خاصة أنها استعملت لمنصب "الشفط" أم أنها مخصصة للانتخابات حسب المثال المحلي الذي ليس لدينا فكرة عنه[139].

أ- الناخبون:

نعرف من خلال المصادر التاريخية[140] أن الشعب لديه الحق في الانتخاب، لكن منذ عهد الإمبراطور "تيبيريوس" انتُزع منهم هذا الحق، وأصبح مجلس الشيوخ هو من ينتخب الأشخاص لتولي المناصب[141]، ما يؤكده قانون "Malacitana" الذي يعود إلى فترة حكم الإمبراطور "دوميتيانوس".

---

[135] C.I.L. VIII, 26517.

[136] J.-M. LASSERE : op. cit., 2005, p.346, : « Elisez C. Caspius, édile. Si quelque honneur doit être donné à celui qui ait dignement, à cet homme jeune on doit attribuer un honneur digne de lui ! ».

[137] R. B. MOURISTEN, « I *rogatores* nei *programmata* elettorali pompeiani », dans *Cahiers du Centre Gustave Glotz,* VII, 1996, p. 179-188.

[138] S. AOUNALLAH, Notes sur la Société et les Institutions de Thugga, des Origines jusqu'à la Formation du Municipe, avec un appendice : *Colonia Mariana Augusta Uchitanorum Maiorum :* nouvelles remarques sur le statut d'*Uchi Maius* à la lumière des récentes découvertes », dans dans *Itinéraires de Saintes à Dougga. Mélanges offerts à Louis Maurin.* Textes réunis par Jean-Pierre Bost, Jean-Michel Roddaz, Francis Tassaux, Ausonius- Publications- Mémoires, Bordeaux, 2003, p. 252.

[139]- لا نعرف كيفية انتخاب أعضاء مجلس الشيوخ البلدي في الفترة الليبية البونية، نعرف فقط أنه تم انتخاب الجنرالات القرطاجية في المناصب المدنية والعسكرية: F. J. BRAMI, « les Magistrats au Pouvoir Militaire du Commandement Carthaginois pendant la Deuxième Guerre contre Rome».2001, pp. 51 et suites.

[140] TACITE, Annales, I, 15, traduction de J. L. Burnouf, œuvres complètes de tacite, Paris, 1863.

[141] J. MARQUARDT, op. cit., Paris. 1889, p. 198.

لدينا نص أثري واحد يذكر فيه تدخل الشعب لانتخاب الحكام، وهو نص دوقة المذكور أعلاه، لكن كيف تم ذلك، لا نعرف. نفس السؤال يطرح في المقاطعات الرومانية بـ "غاليا"[142]حيث لم يستطع الباحثون وجود أجوبة لذلك، وهذا يعود لنقص المعلومات الأثرية والتاريخية.

هناك قانون آخر يعود لفترة حكم الإمبراطور "ماركوس أوريليوس"[143] يذكر ضرورة انتخاب الحكام من طرف مجلس الشيوخ، و فيما يلي جدول يبين دور أعضاء مجلس الشيوخ.

[142] M. DONDIN–PAYRE, « Magistratures et Administration Municipale dans les Trois Gaules », dans M. Dondin-Payre et M-T. Raepsaet-Charlier, *Cités, Municipes, Colonies. Les processus de municipalisation en Gaule et en Germanie sous le Haut Empire romain,* Paris, : 1999, p. 165.

[143] DIGESTE, 50,2, 72,2.

المدينة	السياق (السبب)	دور مجلس الشيوخ	التاريخ
Bulla Regia, AE, 1958, 144	تكريما لحاكم	*[ordo] et populus hipponiensis [fecerunt].*	نصف القرن الثاني و القرن الثالث م.
Vaga, CIL, 1224	تكريما لحاكم	*ordo splendidissimus ob merita eius statuam p(ecunia) p(ublica) fieri decrevisset.*	بداية القرن الثالث م.
Tepelte, CIL, 12248	تكريما لحاكم	*[statuam quam splendidissim]us ordo p(ecunia) p(ublica) [ponen(dam) decreverat.*	؟
Giufi, CIL, 858	إهداء ديني	*Aedilis ob honorem aedilitatis quem ei ordo suus suffragio decrevit*	بعد 229 م.
Giufi, CIL, 863	إهداء ديني	*Un repas offert à l'ordo le jour de la dédicace.*	بعد 229 م.

Giufi, CIL, 862	إهداء ديني	*Des repas offerts à l'ordo le jour de la dédicace.*	بعد 229 م.
Giufi, CIL, 865	تكريما لحاكم	*Ordo de suo po[suit].*	القرن الثالث م.
Timgad, CIL, 2409	تكريما لحاكم	*L'ordo a érigé la statue.*	240-260م
Thuburbo Maius, CIL, 12370	تكريما لحاكم	*ordo statuam decreuisset*	منتصف القرن الثاني م.
Sicca Veneria, CIL, 27573	تكريم عضو من مجموعة الفرسان، ضابط	*Ordo Siccensium civi et condecurioni d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica)*	ما بين "كومودوس" و"سبتيموس سيفيروس"
Sicca Veneria CIL, 1647	/	/	ما بين "كومودوس" و"سبتيموس سيفيروس"
Abbir Maius AE, 1993, 1738	تكريما لحاكم	*Ordo ad referendam meritis eius gratiam*	النصف الأول من

القرن الثالث م.	*statuam de sportulis suis faciendam decrevit*		
185-183م	*Ordo honorem fl(amoni) obtulisset*	تكريما لحاكم	Furnos Maius, CIL, 12039
بداية القرن الثالث م	*Ordo Calamensium ob merita et munificentiam eius, aere conlato*	تكريما لحاكم	Calama, ILAlg, I, 289
نهاية القرن الثالث م.	*ordo Kalamensium, pecunia publica, decrevit et posvit*	تكريما لحاكم	Calama, ILAlg, I, 283
نهاية القرن الثاني م أو بداية القرن الثالث م	*ordo Chini[a]vensium peregri[norum] patrono*	تكريما لحاكم	Chiniaua, CIL, VIII, 25450
270-240م	*Universus populus sinceris suffragiis suis et ordo splendidissimus... p(ecunia) p(ublica) p(osverunt)*	تكريما لحاكم	Bulla Regia AE, 1926, 184
القرن الثاني م أو	*Curubitanus ordo, ex postulante populo,*	تكريما لحاكم	

الثالث م	*honorem statuae decrevit*		Curubis, CILVIII, 24101
القرن الثالث م	*Ordo Vinensiu[m] et universi cives civi amantissimo posveru[nt]*	تكريما لحاكم	Vina,AE, 1966, 200
القرن الثاني م	*Quod ei ordo col(oniae) Madaur(ensium) militani decurion[atum sponte] obtulisset.*	تولي منصب المسؤول البلدي الثنائي	Madauros, ILAlg, I, 2130
النصف الأول من القرن الثالث م	*splendidissimus o[rd]o et populus colniae Madaurensium...hono[re]m bigae et statuae decreu[e]runt.*	تكريما لحاكم	Madauros, ILAlg, I, 2145
القرن الثالث م؟	*ordo sp[lendidissimae]col(oniae) Ma[daurensium] et p[opulus statuam] suis su[mptibus posverunt].*	تكريما لحاكم	Madauros, AE 1931, 41
قبل "ماركوس	*ordo municipi(i) Vruensis civi et patrono.*	تكريما لحاكم	Ureu, AE 1975, 876

			أوريليوس"
Thuburnica, CIL VIII, 14703	تكريما لحاكم	*ordo cum ob eximiam eius in rempublicam operam [et] in cives adfectionem statuam de public[o] c[o]l(oniae) statuendam censeret*	نهاية القرن 2م
ThimidaRegia, CIL VIII, 883	تكريما لحاكم	*ord[o] decurionum ex sportulis sui[s], ob merita d(ono) d(edit)*	القرن الثالث م
Vallis, CIL VIII, 14785	تكريما لحاكم	*Ordo dec(urionum) decreto publi[co f]ecit.*	بداية القرن الثالث م
Vallis, CIL VIII, 14786	تكريما لحاكم	*Ordo decurion[um] decreto public fec[it].*	بداية القرن الثالث م
Abthugnos, CIL VIII, 23085	تكريما لحاكم	*Ordo sua pecunia posvit*	القرن الثالث م

جدول يمثل دور المجالس البلدية

نستنتج من خلال هذا الجدول دور مجلس الشيوخ في **تعيين الحكام وتكريمهم**.

خلال فترة الإمبراطورية السفلى، كان هناك قانون قسطنطينوس المؤرخ بـ 325 أو 326 ميلادي[144]، يذكر فيه دور الشعب في انتخاب الحكام في المقاطعات الإفريقية "تعيين الحكام يتم أيضا من طرف الشعب بالانتخاب". يدعنا هذا القانون للتساؤل حول ما إذا قام الشعب الإفريقي بالانتخاب منذ التواجد الروماني بإفريقيا، ولم يخضع للقوانين الرومانية التي تنص على انتخاب الحكام من طرف مجلس الشيوخ فقط، وإن كان كذلك فلماذا لا نجده مذكورا في الكتابات الأثرية؟ هل كان المجلس يحتكر دور الشعب في تعيين الحكام وقام بعدم ذكره في الكتابات عن قصد؟ لا نعرف الإجابة عن هذه التساؤلات، نستنتج فقط أن الشعب قام بتعيين حكامه في بداية تواجد الرومان بمقاطعتنا، ثم نجد بعد ذلك نصوص قوانين تمنع ذلك، وفي الأخير نجد قانون يعود للإمبراطورية السفلى ينص على تعيين الشعب الإفريقي لحكامه عن طريق الانتخاب. أما الكتابات الأثرية، فباستثناء الأمثلة المذكورة أعلاه، لا نجد دور الشعب في انتخاب الحكام في هذه النقيشات، هل قام بذلك مجلس الشيوخ عن قصد أم أن الشعب لم ينتخب حكامه؟ فليس لدينا دليل لا على الافتراض الأول ولا الثاني.

تعطينا النقيشات معلومات حول دور المجالس البلدية (Curies) في تكريم الحكام، لكن لم يكن لها دورا في تعيينهم.

ب-عملية التعيين: (Professora, designatio, administrario, intermissa)

تذكر نقيشاتنا بعض العبارات حول تولّي المناصب أو التعيين في المناصب.

تذكر نقيشة عُثر عليها بـ : "فورنوس مينوس"[145] عبارة: (professor)، أي مترشح (candidat).

النص:

L(ucio) Octavio Felici Octa/viano, decurioni / col(oniae) Iul(iae) Aur(eliae) Ant(oninianae) Kart(haginis), / flamini divi Pii, magis/tro sacrorum cerealium / anni CCLXXVI, professori / aedilitatis, patrono et / curatori iterum munici/pii Aureli Antoniniani Fur/nit(anorum)

[144] Code Théodosien, XII, 5, 1 ; Fr. JACQUES, op. cit., 1984, p. 385-388.
[145] I.L.S. : 9403 ; C.I.L. VIII, 25808.

Minor(um) ; ob insignem / iustitiam et benevolentiam / eius, universus populus / ex aere conlato statuam / posvit ; ob cuius dedicatio/nem ipse ludos scaenicos / et epulum populo dedit / et gymnasium. / L(ocus) d(atus) d(ecreto) d(ecurionum).

الترجمة:

إلى لوكيوس أوكتافيوس فيليكس أوكتافيانوس، عضو مجلس شيوخ مستعرة يوليا أوريليا أنطونينيانا قرطاجة، كاهن الإمبراطور المؤله أنطونينوس التقي، حاكم (أو رئيس) عبادة الآلهة "كيريريس" لسنة 276، مترشح لمنصب مسؤول عام للشؤون العمومية، حامي ومفوّض مرتين لبلدية أوريليوم أونطونينيانوم فورنوس مينوس، من أجل بِرّهِ وإحسانه، قام الشعب بإهدائه تمثال بجمع المال. من أجل هذا الإهداء، قام هو بإهداء ألعاب مسرحية، وجبات غذائية للشعب وزيوت، قام بذلك بقرار من مجلس الشيوخ.

التأريخ: 232 – 237 م.

التعليق:

قام لوكيوس بعدة وظائف بلدية شرفية ودينية في كل من قرطاجة وفورنوس مينوس، وما يهمنا أكثر هو عبارة: professor aedilitatis التي تعني الترشح لمنصب مسؤول الشؤون العمومية للمدينة، تعتبر هذه الكتابة الوحيدة التي تذكر عبارة المترشح لمنصب ما في مقاطعتنا.

نجد بعد ذلك عبارة (designatus)، أي أن المترشح عُيّن لتشغيل منصب شرفي ما، يؤدي التعيين لتشغيل المنصب الذي ترشح له ذلك الشخص، لكن عندنا مثالين عن عدم تأدية مترشحين للمناصب التي تم تعيينهم لتشغيلها، حيث استعملت عبارة (non administrati) للدلالة عن ذلك.

النص الأول:[146]

[Pro sa]lute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli(i) Severi Antonini Pii, Felicis, Aug(usti), Part(hici) max(imi), Germ(anici) max(imi), Brit(annici) max(imi), [po]ntif(icis) [max(imi), trib(unicia) pot(estate) ---], / imp(eratoris) III, co(n)s(ulis) IIII, p(atris) p(atriae), proco(n)s(ulis) et Iuliae Domnae Aug(ustae), Piae, Felic(is) Aug(ustae), matris Aug(usti) et castror(um) et senatus et patr(iae) tot[iusque domus divinae / eorum]. Sentius Felix Repostus

[146] - C.I.L. VIII, 25808.

ob honorem fili(i) sui L(ucii) Senti(i) Felicis Repostiani, fl(amonii) p(er)p(etui) sive XI p[rimatus ---] / et mag(istratus) non administrati, sua pecunia fecit.

الترجمة:

لسلام الإمبراطور قيصر ماركوس أوريليوس سفيروس أنطونينوس التقي، سعيد، أوغسطس، الفائز الأكبر، القبائل البارتيكي، الجرمانيكي، البريطانيكي، الراهب الأكبر، حامل السلطة الشعبية للمرة؟، إمبراطور للمرة الثالثة، قنصل للمرة الرابعة، أب الأمة، بروقنصل، وإلى يوليا دومنا الأوغسطسية التقية، الأوغسطسية السعيدة، أم الأوغسطسيون، و المعسكرات ومجلس الشيوخ، الأمة وكل منازل الآلهة.

قام بالإهداء سونتيوس فيليكس ريبوستوس لشرف تولي ابنه لوكيوس سونتيوس فليكس ريبوستيانوس منصب كاهن. عضو الإحدى عشر الأوائل، ومنصب الحاكم الذي لم يشغله. قام الأب بذلك بماله الخاص.

التأريخ: أكتوبر 213 (كاراكالا إمبراطور للمرة 3) و8 أفريل 217 (موته).

التعليق: تكمن أهمية هذه النقيشة في عبارة (non administrati)، توضح لنا أن لوكيوس سونتيوس فليكس ريبوستيانوس لم يشغل المنصب الذي تم تعينه فيه بدون ذكر سبب ذلك، إلا أن ذكر تعيينه لهذا المنصب في النقيشة يدل على أهمية التعيين لتولي المناصب.

النص الثاني:[147]

Pro salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) [Aureli Antonini Pii Felicis Aug(usti) Parth(ici) max(imi) Britan(nici) m]ax(imi) Germanic(i) max(imi) po[ntific]is max(imi) / trib(unicia) potest(ate) XVIII i[mp(eratoris) III co(n)s(ulis) IIII p(atris) p(atriae) proco(n)s(ulis) et Iuliae Aug(ustae) matris August]i totiusque divinae domus eorum. / L(ucius) Varza Felix et L(ucius) Varz[a --- ob honorem] flamoni(i) sui i[te]m IIviratus[148] */ non administrati [---Varzae Vic]toris et Q(uinti) Var[zae Vic]/toris [---]um factu[---] duo ded[erunt]*[149].

[147] C.I.L. VIII, 14751.

[148] R. Cagnat, *Archives de Missions scientifiques et littéraires*, 3ème série, 9, 1882, p. 65, n° 5 et de L. Poinssot et L. Lantier (*BCTH*, 1923, p. CLV, n° 2).

[149] J. GASCOU, op. cit., 1996, p. 144-152.

الترجمة:

لسلام الإمبراطور القيصر ماركوس أوريليوس أنطونينوس التقي، السعيد، الأوغسطس، البارتيكي الأعظم، البريطانيكي الأعظم، الجرمانيكي الأعظم، الراهب الأكبر، حامل السلطة الشعبية للمرة 18، إمبراطور للمرة 3، قنصل للمرة 4، أب الأمة، بروقنصل، ويوليا الأوغسطسية، أم الأوغسطسيون، ومنزل الآلهة. من طرف لوكيوس فارزا فيليكس ولوكيوس فارزا؟، لتوليهم منصب الكاهن وتعيينهم لمنصب مسؤول بلدي ثنائي الذي لم يشغلاه.

التأريخ: 213 – 214 م. (السلطة الشعبية 18 لكاركلا).

التعليق:

كالنص السابق، لدينا أيضا عبارة (non administrati)، فقد تم تعيين هذين الشخصين من نفس العائلة ليصبحا مسؤولين بلديين ثنائيين، إلا أنهما لم يشغلا هذا المنصب ولم يتم ذكر السبب.

إضافة إلى العبارات المذكورة أعلاه، لدينا مثالين حول انقطاع تشغيل منصب في "ڤيوفي" intermissae لتولي منصب آخر، حيث عُيّن لتشغيل منصب مسؤول الشؤون العمومية للمدينة، وانقطع عن تشغيله لتولي منصب مسؤول بلدي ثنائي.

النص:[150]

Agenti. / Victoriae Aug(ustae) sacr(um). / C(aius) Gemnius, Felicis fil(ius), Pap(iria tribu), Fe/lix, IIviralicius, / ob honorem aedilitatis / intermissae et IIuiratus / sui, ex sestertium VIII mil(libus) n(ummus), inlatis / prius rei p(ublicae) summis hono/raris, posvit et ob dedica/tionem ordini epulas de/dit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

الترجمة:

كايوس ڤيمينوس فيليكس، ابن فيليكس من قبيلة بابيريا، اشتغل منصب مسؤول بلدي ثنائي، لشرف تعيينه مسؤول الشؤون العمومية للمدينة والذي انقطع عن تشغيله، ولشرف تعيينه مسؤول بلدي ثنائي،

[150] C.I.L. VIII, 863.

قام بإهداء تمثال بمبلغ يقدر بـ : 8000 سيسترسيوم، بعد إهداء المبلغ الشرفي للخزينة العمومية،وفي يوم الإهداء، أضاف وجبات لأعضاء المجلس. قام بذلك بقرار من مجلس الشيوخ.

التأريخ: ارتقت "ڤيوفي" من (Civitas)[151] إلى بلدية[152] ابتداءً من 229 م.

التعليق:

تكمن أهمية هذه الكتابة في وجود عبارة (intermissa)، التي تعني انقطاع شخص عن تولي منصب ما. في هذه الحالة تم انقطاع مهام مسؤول الشؤون العمومية لتولي منصب مسؤول بلدي ثنائي من طرف كايوس ڤيمينوس فيليكس.

النص:[153]

Constanti. / Victoriae Aug(ustae) sacr(um). / M(arcus) Cimbrius Felicis fil(ius) / Pap(iria tribu) Saturninus, q(uaestor), IIuiral(icius) / ob honorem aedilitatis in/termissae et IIviratus sui, / ex sestertium VIII mil(libus) n(ummum) inlatis prius / rei p(ublicae) summis honoraris po/svit, et ob dedicationem or/dini epulas dedit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

الترجمة:

ماركوس كيمبريوس ساتورنينوس ابن فيليكس، من قبيلة بابيريا، مسؤول المالية، كان مسؤول بلدي ثنائي لشرف توليه مسؤولية الشؤون العمومية الذي انقطع عن تشغيله، ولشرف تعيينه مسؤول بلدي ثنائي أهدى هذا التمثال الذي كلفه 8000 سيسترسيوم، إضافة إلى المبالغ الشرفية التي قام بإهدائها، أعطى وجبات لأعضاء المجلس. تم الإهداء بقرار من مجلس الشيوخ البلدي.

التأريخ: بعد 229 م.

[151] C.I.L. VIII, 23994.

[152] *Municipium Aurelium Alexandrianum Augustum Magnum Giufitanum sous Sévère Alexandre.*

[153] C.I.L. VIII, 862.

التعليق:

كالنص السابق، قام هذا الشخص بإهداء مبلغ مالي لتوليه منصب مسؤول الشؤون العمومية للمدينة الذي انقطع عن تشغيله، وذلك لتوليه منصب مسؤول بلدي ثنائي. نستنتج أيضا أن عدم وجود مسؤولين بلديين في هذه البلدية هو ما أدى إلى إنهاء مهامهم المتمثلة في مسؤولية الشؤون العمومية لترقيتهم لمنصب مسؤول بلدي ثنائي.

III. جداول خاصّة بقائمة أسماء النخب المحلية المسيرة لمدن المقاطعة و مهامهم :

	الاسم الكامل	المهام	مكان الاكتشاف	مكان تقليد المهام	التأريخ	البيبليوغرافيا
01	**Aufidius Felix**	Décurion ; Flamine ; perpétuel	Sutunurca	Sutunurca	10 ديسمبر 145 9 ديسمبر 146	A. Merlin, BAC, 1895, p. 325 ; Gauckler, BAC, 1897, p. 368, n. 19 ; CIL VIII, 24003 ; AE, 1993,1736.
02	**Consius Felix Abonianus**	Décurion	Sutunurca	Sutunurca	القرن الثاني والثالث م	A. Merlin, BAC, 1909, p. CXCV ; ILAfr., 304. G. Wesch-Klein, 1990, p. 181-182.
03	**Cincius Victor**	Patron	Agbia	Agbia	161 - 145	CIL VIII, 1548 = 15550. G. Wesch-Klein, 1990, p. 57-58.
04	**Caius Cincius Felix Iulianus**	Patron				
05	**Marcus Cincius Felix Iulianus**	*vir egregios;* Edile; Duumvir	Agbia	Carthage	بعد 161	CIL VIII, 27420 ; 1548 ; 15550 ; ILS, 6827; H.-G. Pflaum, 1976, p.76; J. Gascou, 1972, p.184-185.
06	**Aisur**	Magistratus	Thabarbusis	thabarbusis	القرن الأول قبل تراجان	R. Bernelle, CRAHipp., 1891, p. XV cf. CIL VIII, 17512 ; 23876; ILAlg, I, 471. S. Belkahia et G. Divia-Evrard, 1993, tab. 2, n° 14.
07	**Nivamon**					
08	**fortunatianus**	Magister	Castellum vel pagus mas…rensium	Castellum vel pagus mas…rensiu m	305 - 295	Vincent et A. Papier, Bull. de l'Acad. D'Hipp., XXII, 1886, p. 107, n° 10, pl. III ; CIL VIII, 17327 ; ILPB, 167 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 139-140.
09	**Macidius Primus**	Curateur				

AE, 2006, 1765.	/	Thignica	Thignica	Sufete شفط	/	**10**
H. Ben Hassen, 2006, p. 85-87 (+fig. 50-51) ; AE, 2006, 1762.	265 م	Thignica	Thignica	Eques romanus, Edile ; Duumvir ; Undecimprimus; Flamine perpetuel	**Publius Valerius Victor Numisianus Sallustianus**	**11**
Darré, Bull. d'Hipp., XIX, p. LXVII ; antiq. Afric., 1884, p. 139, n° 402 cf. CIL VIII, 15204 (= 1412). Cl. Lepelley, 1981, p. 196-197 et n. 7.	393 م	Thignica	Thignica	Flamine perpetuel ; Duumvir	**C. Vib[…] N[...C]andido**	**12**
E. Albertini, BAC, 1921, p.205; AE, 1921, 19 ; ILAlg. I, 3992.	فترة حكم الإمبراطور أدريانوس	Ammaedara	Hippo Regius	Duumvir; Flamen perpetuel	**Titus Flavius Macer**	**13**
		Gens des musulames		Prefet pour dire le droit		
		Hippone et Theveste		Procurateur		
		Sicile		Procurateur		
Papier, Bull. d'Hippone, XXI, 1886, p. 81 ; CIL VIII, 17408 ; ILAlg, I, 10 ; ILS, 5474.	138-117 م	Hippo Regius	Hippo Regius	Prefet des ouvriers ; Edile ; Duumvir ; Duumvir quinquennal	**Caius Salvius Fuscus**	**14**

AE, 1958, 144. L. L. Sebaï, 1990, p. 671, n° 9 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 107-108	بين نصف القرن الثاني و بداية القرن الثالث ميلادي	Hippo Regius	Hippo Regius	Flamine perpetuel ; Omnibus honoribus functus	**Quintus Aurelius Honoratus**	**15**
Delamare, expl., tab. 190, n° 13 ; Renier, IRA, 2871 ; CIL VIII, 5276 ; ILAlg., I, 95 ; M.G. Jarret, 1972, p. 207, n° 116 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 106	القرن الثالث ميلادي (استعمال صيغة a militis)	Hippo Regius	Hippo Regius	Militaire ; Flamine perpétuel de l'Auguste ; Pontife ; Duumvir	**Lucius Postumius Felix Celerinus**	**16**
AE, 1955, 151	القرن الثالث م	Hippo Regius	Hippo Regius	Flamine perpétuel de l'Auguste ; Edile ; Duumvir ; Chevalier Romain	**Caius Annius Titianus**	**18**
				Edile désigné	**Bennius Rufus Pacatianus**	**19**
Cagnat, Bull. D'Hippone, XVII, 1882, p. 76, n° 49; CIL VIII, 17417 ; ILAlg., I, 11	/	Hippo Regius	Hippo Regius	Duumvir, Flamine perpétuel, Edile	/	**20**

Symmaque, Lettres, IX, 51 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 124, n° 2.	400-399 م	Hippo Regius	Hippo Regius	Curiale	**Quintus**	21
				Curiale	**Felix**	22
A. Beschaouch, 1982, p. 169-177 (+ photo, p. 166) ; AE, 1982, 931	161-138 م	Apisa Minus	Apisa Minus	Suffète شفط	**Macer**	23
				Suffète شفط	**Baliaton**	24
Gauckler, BAC, 1894, p. 241 ; Cagnat , BAC, 1903, p. CCXII ; Esperendieu, bull. D'Hipp., XXII, p. 134 cf. CIL VIII, 25428 (= 14334) ; ILTun., 1190. G. Wesch-Klein, 1990, p. 278-279.	القرن الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث م	Thisi	Thisi	Edile; Flamine perpétuel	**Marcus Porcius Dextrianus**	25
CIL VIII, 1207	/	Hippo Diarrhytus	Hippo Diarrhytus	Duumvir	/	26
AE, 1894, 23 ; CIL VIII, 25423 ; ILS, 6118 ; ILTun, 1182.	/	Pagus Minervius	Pagus Minervius	Magister	**Marcus Grattius**	27
R. Cagnat et Reinach, BAC, 1886, p. 111, n° 20 ; CIL VIII, 14372 ; ILS, 5076 ; ILTun, 1207. H.-G. Pflaum, 1970, p. 94; G. Wesch-Kleinn, 1990, p. 66 ; M. Corbier, 1991, pp. 824, n° 1 ; 825, tab. 1 et 837.	النصف الأول من القرن الثالث م	Avedda ou Medda(a)	Hr. Bedd (Avedda ou Medda(a))	Edile; Flamine perpétuel	**Tiberius Aprarius Felix Paratus**	28
AE, 1973, 605. J. Peyras, 1993, p. 160.	القرن الثالث ميلادي	Avedda ou Medda(a)	Avedda ou Medda(a)	Edile; Décurion	**Titus Sextius Felix Bullatianus**	29
CIL VIII, 14349.	/	Vazari	Vazari	Décurion	**Rogatus**	30
CIL VIII, 1224.	/	Vaga	Vaga	Décurion, édile, sacerdoce, préfet pour dire le droit, duumvir, duumvir quinquennal, flamine perpétuel	**Marcus Iulius Maximus**	31

CIL VIII, 14403 (=1225).	بداية القرن الثالث م	Vaga	Vaga	Edile, sacerdoce, duumvir quinquennal, curateur munéraire	**Titus Rutilius Iunior Iulianus**	**32**
CIL VIII, 14427.	172-176 م	Ksar Mezouar	Ksar Mezouar	Décurion	**Caius Annedius Honoratus Severus Terentianus**	**33**
				Décurion	**Caius Annedius Severus Honoratus**	**34**
Vincent, CRAHipp., 1882, p. 4 ; CIL VIII, 14429; Cl. Lepelley, 1981, p. 255.	الإمبراطورية السفلى	Ksar Mezouar	Ksar Mezouar	Duumvir; Curateur	**Claudius V[…]**	**35**
CIL VIII, 12248. H.-G. Pflaum, 1970, p, 87-88 (=1978, p. 312-313) ; S. Belkahia et G. Di Vita-Evrard, 1995, tab. 1, n° 28.	130 م	Civitas Tepelte	Civitas Tepelte	Suffète شفط	**Maximus**	**36**
				Suffète شفط	**Lucius**	**37**
CIL VIII, 12253; H.-G. Pflaum, 1970, p. 88 (=1978, p. 313) .	/	Maxula	Civitas Tepelte	Flamine perpetual; Edile; Décurion	**Adiutor**	**38**
BAC, 1908, p. CCXXXVII-CCXXXVIII ; CRAI, 1908, p. 362 ; A. Merlin, Notes et documents, 4, 1910, p. 22- 23, fig. 4. H. Drédi et M. Sebai, « De Tanesmat à	/	Tinismut ou Thinissut	Tinismut ou Thinissut	Suffète شفط	**Himilk**	**39**

Thinissut. Nouvelles observations sur l'aménagement d'un lieu de culte africain», dans Lieux de cultes : aires votives, temples, églises, mosquées, XIème colloque international sur l'histoire et l'archéologie de l'Afrique du Nord antique et médiévale, Tripoli, 19-25 février, 2005, Paris, 2008, p. 101-117.				Suffète	**Himilk fils de Ankan**	**40**
R. Cagnat, BAC, 1885, p. 161-162, n° 27 (bet c) ; CIL VIII, 12260 ; ILTun., 675. J. Gascou, 1982, p. 294, n° 12 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 166-168.	الإمبراطورية السفلى	Hr. Bir el-Achmin ou Lakrmine	Hr. Bir el-Achmin ou Lakrmine	Edile; Duumvir	**Manilius Fortunatianus**	**41**
V. Guérin, Voyage, II, p. 375 cf. CIL VIII, 858 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 100	القرن الثالث م	Giufi	Giufi	Edile	**Decimus Fundanius Primianus**	**42**
				Edile	**Fundanius Felix**	**43**
				Edile (collega)	**Annius Memmianus**	**44**
Merlin, BAC, 1908, p. CCXXXVI cf. ILAf, 294. G. Wesch-Klein, 1990, p. 97-98.	13 ماي 231	Giufi	Giufi	Edile	**Marcus Areius Optatus**	**45**
				Edile	**Marcus Minucius Secundus**	**46**
CIL VIII, 12377.	الربع الثاني من القرن الثالث م	Giufi	Giufi	Duumvir	**Publius Iulius Maius Primianus**	**47**
				Duumvir	**Caius Annaeius Namphon**	**48**
CIL VIII, 863. R. Duncan-Jones, 1962, p. 116 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 99.	بعد 229 م	Giufi	Giufi	Duumvir ; Édile.	**Caius Gemnius Felix**	**49**
CIL VIII, 12382 (= 862); G. Wesch-Klein, 1990, p. 98	بعد 229 م	Giufi	Giufi	Questeur; Duumvir; Edile.	**Marcus Cimbrius Saturninus**	**50**
				Questeur	**Publius Iddibalius Victorinus**	**51**

CIL VIII, 12376 (= 859) ; G. Wesch-Klein, 1990, p.99.	بعد 229 م	Giufi	Giufi			
				Flamine; Ancien questeur	**Felix**	52
				Ancien Edile	**Marcus Domitius Victor**	53
CIL VIII, 12378. G. Wesch-Klein, 1990, p. 99.	بعد 229 م	Giufi	Giufi	Questeur; Edile	**Lucius Publicius Optatus**	54
				Questeur; Edile	**Publius Goddaeus Rufinus**	55
CIL VIII, 12379 (= 861) ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 99-100.	بعد 229 م	Giufi	Giufi	Edile	**Quintus Cervius Tertullus Felix Celerianus**	56
				Edile	**Publius Cornelius Dativus**	57
CIL VIII, 12381 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 101.	بعد 229 م	Giufi	Giufi	Flamine pérptuel; Edile	**Quintus Rutilius Communis Proculianus**	58
				Edile	**Quintus Filonius Victor**	59
AE. 1894, 93 ; CIL VIII, 23991 ; ILTun, 750. G. Wesch-Klein, 1990, p. 98.	10 ديسمبر 232 9 ديسمبر 233	Giufi	Giufi	Edile	**Quintus Cervius Lucretius Maximus**	60
				Edile	**Caius Geminius Victoricus**	61
Cagnat, Rapport, II, p. 9, n° 13 cf. CIL VIII, 12380.	بعد 229 م	Giufi	Giufi	Edile	**Lucius Iacchirius Rogatus H…**	62
Z. Benzina Ben Abdallah, 1999, p. 457-468	ما بين 229،	Giufi	Giufi	Edile	**Lucius Turius Martialis**	63

cf. AE, 1999, 1828	230 و 235			Edile	**Quintus Cornelius Felix Emeritus**	**64**
CIL VIII, 865 ; J. Gascou, 1981, p. 232 ; F. Jacques, 1982, p. 93 N°35 ; 1983, p.371-372, N°LXXIII.	القرن الثالث م	Giufi	Giufi	Chevalier romain ; Curateur de la res publica de Giufi ; Décurion ; Duumvir ; Curateur de plusieurs cités.	**Boncius Ma[…]**	**65**
N. Ferchiou, 2003, p. 151-153 ; AE, 2003, 1985.	بعد 229 م	Giufi	Giufi	Questeur; Edile	**Publius Pompeius Geminius**	**66**
				Questeur; Edile	**Caius Areius Rogatus**	**67**
V. Guérin, Voy., II, p. 377, n° 534 cf. CIL VIII, 860. G. Wesch-Klein, 1990, p.100.	بعد 229 م	Giufi	Giufi	Edile	**Publius Titius …**	**68**
				Edile	**Quintus Severus Verus**	**69**
CIL VIII, 12228 (= 765). H.-G. Pflaum, 1970, p. 85.	138-161 م	Thibicaae	Thibicaae	Suffète شفط	**Felix**	**70**
CIL VIII,12224 (= 769) ; F. Jacques, 1984a, p. 336, n. 63 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 199	نهاية القرن الثاني ونصف القرن الثالث م	Thibicaae	Thibicaae	Flamine perptuel ; Edile ?	**Lucius Plancius Victorianus**	**71**
				Flamine perptuel ; Edile ?	**Quintus Volussius Statianus**	**72**
A. Beschaouch, 1996, p. 258-260 ; AE, 1997, 1643; J. Gascou, 2003, p. 237-238.	النصف الأول من القرن الثالث م	Sululos	Sululos	Décurion	**Caius Septimius Trebius Tsinchanes**	**73**

P. Gauckler, BAC, 1899, p. CXLV et 162-164, cf. CIL VIII, 23867 ; AE, 1899, 42 ; ILPB, 206. H. G. Pflaum, 1970, p. 87 (=1978, p. 312).	القرن الأول م	Aradi	Bou Arada (Aradi)	Sufète شفط	/	74
CIL VIII, 14755. H.-G. Pflaum, 1970, p. 92 (=1978, p. 317) ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 171 ; J. Gascou, 1998, p. 96-97, n° 6.	القرن الثاني م	Thubba	Bou Châteur (Utica)	Edile, duumvir 3 fois, duumvir quinquennal ?, flamine perpétuel, prêtre de la province d'Afrique.	**Aulus Luccius Felix Blaesianus**	75
Merlin, BAC, 1913, p. CCXIV, n° 4 cf. ILAf., 427.	/	Utica	Bou Châteur (Utica)	Duumvir; Sacerdoce	/	76
				Duumvir? Edile	/	77
CIL VIII, 1184.	/	Utica	Bou Châteur (Utica)	Triumvir pro…	/	78
P. Delattre, CRAI, 1906, p. 63 ; CIL VIII, 25386 ; ILPB, 446. G. Wesch-Klein, 1990, p. 255-256.	القرن الثاني أو الثالث م	Utica	Bou Châteur (Utica)	Duumvir	/	79
CIL VIII, 25387 ; ILPB, 447				Duumvir	/	80
CIL VIII, 12265 (=797) ; ILS, 6798. H.-G. Pflaum, 1970, p. 88 (=1978, p. 313).	قبل ترقية المدينة الى رتبة بلدية من طرف ادريانوس	Avitta Bibba	Hr. Bou Ftis (Avitta Bibba)	Suffète شفط	**Manlius Honoratus**	81
				Suffète شفط	**Iulius Metellus**	82
Cl. Poinssot, Karthago, 10, 1959, p. 93-129 ; AE, 1962, 182 ; AE, 1963, 124. H.-G. Pflaum, 1970, p. 87 (=1978, p. 312) ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 173-175	القرن الأول م	Sucubi	Hr. Birita (Sucubi)	Suffète شفط	**Izazco**	83
				Suffète شفط	**Zrubal**	84

C.I.L., X, 6104 ; I.L.S., 1945 ; AE, 1995, 274; J. Gascou, 1982a, p.139-175 ; 1984, p.105-120 ; F. Jacques, « 'Municipia libera' de l'Afrique proconsulaire », Appendice : L'adjudication de Vectigalia et la délimitation d'Uchi Maius par M. Caelius Phileros, dans Actes du colloque en mémoire de Attilio Degrassi (mai, 1988), Rome, 1991, p.600-606 ; D. Fishwick, « On the origins of the Africa Proconsularis, II : The Administration of Lepidus and the Commission of M. Caelius Phileros », dans Ant. Afr., t.30, 1994, p.57-80.	بعد 13–12 ق.م	Carthago Les 83 castella Clipea Formiae	Carthage (Karthago)	- Edile ; - Préfet pour dire le droit - Chargé d'affermer les impôts quinquennaux pour une durée de cinq ans. - Duumvir 2 fois, - Augustal	**Marcus Caelius Phileros**	85
A. Merlin, BAC, 1920, p.XXXII-XXXIV ; AE, 1920, 29 ; ILAfr., 384 ; Z. Ben Abdallah, ILPB, Appendice, n°25, p.259-260 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.111 (=1978, p.336) ; J. Gascou, 1987, p.102-103, n°8 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 79-80.	بعد 114-119م	Carthago	Carthage (Karthago)	Sacerdos; Edile; Questeur; Préfet pour dire le droit	/	86
Héron De Villefosse, CRAI, 1910, p. 135-139 ; AE, 1910, 78 ; ILS, 9406 ; ILAf, 390 ; ILTun, 1050. L. Poinssot- P. Quoniam, Karthago, III, 1952, p. 149 ; H.-G. Pflaum, 1968, p. 160-161, n° 8 (= 1978, p. 252-253)	بعض السنوات بعد 133-138م	Carthage	Carthage (Karthago)	Flamine ; Chevalier publique ; Agrégé aux cinq décuries des juges ; Tribun des soldats de la sixième légion Victorieuse ; Edile ;	**Quintus Voltedius Optatus Aurelianus**	87

; P. A. Février, BSNAF, 1975, p. 40 ; J. Gascou, 1987, p.104- 105, n°11; G. Wesch-Klein, 1990, p. 80.				Préfet pour dire le droit ; Sacerdos ; Duumvir ; Duumvir quinquennal.		
H. De Villefosse, BSNAF, 1892, p.269 ; P. Delattre, rec. de Const., XXVIII, 1893, p.173, n.42 ; CIL VIII, 24640.	بعد 161 م	Carthage	Carthage (Karthago)	Edile	**Musclosianus**	**88**
CIL VIII, 2409 = 17909. P.-A. Février et J. Marcillet-Jaubet, MEFR, 1966, t.78, p.141-185 (avec photographie des textes) ; H.-G. Pflaum, 1970, p.115 (= 1978, p.335); H. Pavis d'Escurac, Ant. Afr., 15, 1980, p.183-200 ; F. Jacques, 1982, II, 10, p.99-100, n°20 ; F. Jacques, 1983, p.377-379, n°LXXVII.	240 – 260 م	Carthage	Timgad (Thamugadi)	Chevalier romain ; Flamine perpétuel ; Décurion ; Curateur.	**Marcus Virrius Flavius Iugurtha**	**89**
CIL, VIII, 12585. H. G. Pflaum, 1970, p. 111 (=1978, p. 336).	/	Carthage	Carthage (Karthago)	Préfet pour dire le droit ; Duumvir ; Curateur ?	/	**90**
Delattre, Rec. de Const., XXV, 1888, p. 289, n°169 ; CIL VIII, 12584.	/	Carthage	Carthage (Karthago)	Edile	/	**91**
Delattre, BAC, 1927, p. 268 cf. AE 1928, 24 ; ILT, 1066 ; AE, 1977, 851. G. Wesch-Klein, 1990, p. 81.	النصف الثاني من القرن الثاني – النف الأول من القرن الثالث م	Carthage	Carthage (Karthago)	Homme clarissime; Patron; Duumvir quinquennal;	/	**92**
				Edile	**Aelius Maximus**	**93**
CIL VIII, 12558	/	/		/	**Pompeius Faustinus**	**94**

Franchi de Cavalieri (éd.), Passions des martyrs d'Abitinae, Studi et testi, 65, Rome, 1935, p. 49-71 ; Cl. Lepelley, 1981, p.49, n° 5.	/	Carthage	Carthage (Karthago)	(*Senator*): Décurion (selon Lepelley)	**Dativus**	**95**
Acta purgationis Felicis, C.S.E.L., 26, p. 198-200 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 50, n° 20.	314	Carthage	Carthage (Karthago)	Duumvir	**Aurelius Didymus Spereltius**	**96**
Acta purgationis Felicis, C.S.E.L., 26, p. 198 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 50, n° 19.	315	Carthage	Carthage (Karthago)	Duumvir	**Quintus Sisenna**	**97**
- Augustin, Serm. Morin, 1, P.L.S., 2, 657-660 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 49, n° 6.	401	Carthage	Carthage (Karthago)	Décurion	**Faustinus**	**98**
- Augustin, Ad donatistas post collationem, 1 ; Contra Cresconium, IV, 47, 57 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 50, n° 21.	403	Carthage	Carthage (Karthago)	Duumvir	/	**99**
Delattre, Rec. De Const., 28, 1893, p. 159, n° 5 ; CIL VIII, 24648.	/	Carthage	Carthage (Karthago)	Duumvir quinquennal	/	**100**
ILAfr, 391.	/	Carthage	Carthage (Karthago)	Duumvir quinquennal; Flamine perpétuel	/	**101**
CIL VIII, 24643	/	Carthage	Carthage (Karthago)	Décurion	/	**102**
Delattre, MEFR, 1890, p. 326, n° 25; CIL VIII, 24644.	/	Carthage	Carthage (Karthago)	Duumvir (ou duumvir quinquennal)	/	**103**
Lapeyre et Merlin, BAC, 1932-1933, p. 450 cf. ILT, 1068. L. Ladjimi Sebai, 2005, p. 131, n° 27 (ILT, 1073)	/	Carthage	Carthage (Karthago)	Duumvirs	***[I]ulius Ver[us---] / [A]ufidius S[---] / [Ma]xent[ius ?---]***	**104**
CIL VIII, 13341.	/	Carthage	Carthage (Karthago)	Questeur?	/	**105**
AE, 1949, 29.	/	Carthage	Carthage (Karthago)	Edile; Pontife	/	**106**
CIL VIII, 1165. Cl. Lepelley, 1981, p. 49, n°	الإمبراطورية	Carthage	Carthage (Karthago)	Vir egregius; Flamine	**Lucius Flavius Felix**	

9 et n. 46	السفلى	Abitinae		perpétuel, duumvir, Curateur	**Gabianus**	**107**
Cagnat, BAC, 1891, p. 197, n°14 ; Gauckler, CRAI, 1895, p. 68 ; Rev. Tun., 1895, p. 227 ; CIL VIII, 25372.	/	Chaouat	Chaouat	Flamine perpetuel; duumvir	**Marcus Paetius Victor**	**108**
Carton, BAC, 1908, p. 438, n° 2 ; CIL VIII, 25647.	القرن الأول م	Simitthus	Chimtou (Simitthus)	Sacerdoce; Edile; Questeur.	**Cornelius …… Vitalis**	**109**
P. Quoniam, Karthago, IV, 1953, p. 143-144, n° 17 ; AE, 1955, 125.	بعد 211 م	Simitthus	Chimtou (Simitthus)	Flamine perpetuel; Prêtre; Omnibus honoribus functus	**Sextus Calpurnius Aponianus**	**110**
CIL VIII, 14609.	النصف الأول من القرن الاول م	Simitthus	Chimtou (Simitthus)	Décurion	**Publius Cloventius Hospes**	**111**
CIL VIII, 14612 (= 1261, 10594) ; ILS, 6823. T. Kotula, 1968, p. 36, n° 56.	القرن الثاني وبداية القرن الثالث م	Simitthus	Chimtou (Simitthus)	Duumvir	**Veturius Fortunatus**	**112**
M. Khanoussi, 1996, p. 113-114 + fig. 27.	/	Simitthus	Chimtou (Simitthus)	Duumvir; Flamine perpetuel.	**Manlius Receptus**	**113**
M. Khanoussi, 1996, p. 91-92 + fig. 18.	/	Simitthus	Chimtou (Simitthus)	Edile; Duumvir (ou duumvir quinquennal)	**…]s**	**114**

R. Cagnat et Reinach, BAC, 1886, p. 100 ; CIL VIII, 14296.	/	Thubba	Hr. Chouégui ou Hr. Tobba (Thubba)	Décurion; Edile.	/	**115**
R. Cagnat, BCTH, 1897, p. 397, n° 113 cf. CIL VIII, 25834. N. Ferchiou, 2002, p. 1696-1699.	القرن الثالث م	Municipium Septimium	Hr. Debbik (Municipium Septimium)	Duumvir, Edile.	**…..Tettius**	**116**
				Chevalier Romain ; Flamine perpétuel ; Duumvir ; Edile	**Marcus Tettius Gallicus Clodianus**	**117**
AE, 1999,1845. A. Mastino, 1999, p. 371-372 ; J. Gascou, 2003, p. 240-241.	235 - 222 م	Thigibba	Djebba (Thigibba)	Edile Questeur	**Caius Caelius Felix**	**118**
A. Merlin et L. Poinssot, N. et D., II, Paris, 1908, p.118, n°182 ; AE, 1908, 265. M. Bonello Lei, 2002, p. 21.	حكم "ادريانوس" أو "أنطونينوس التقي"	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Préfet pour dire le droit ; Sacerdoce.	**Sextus Pullaienus Florus Caecilianus**	**119**
M. Khanoussi, 1997, p.105-108 cf. AE, 1997, 1665.	في نصف القرن الثاني م	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Préfet pour dire le droit; Edile; Questeur; Chevalier public; Prêtre.	**Lucius Tadius Verus Caecilianus**	**120**
Merlin et Poinssot, notes et documents, II, p. 36, n° 18 ; CIL VIII, 26252 ; AE, 1908, 262. H.-G. Pflaum, 1970, p. 78 (=1978, p. 303)	163 – 161 م	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Magister	**Quintus Memmius**	**121**
				Magister	**Pulius Mucius**	**122**
A. Mastino, 1997, p. 129-131, n° 2 ; AE, 1997, 1666 ; Uchi Maius 2, p. 107-110, n°	169 – 166 م	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Magister	**Caius Furnius Faustinus**	**123**

30. P. Ruggeri, 1997, p. 140, n° 9.				Magister	**Lucius Propertius Rogatus**	**124**
A. Merlin et L. Poinssot, 1908, p. 34, n° 15 ; CIL VIII, 26249 ; M. Khanoussi et alii, 1997, p. 173-175 ; AE, 1997, 1673.	173 م	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Patron; Curateur	**Sextus Iulius Maximus**	**125**
				Magister	**Faustus ….**	**126**
				Magister	**Fabius Honoratus**	**127**
; A. Merlin et L. Poinssot, N. et D., p. 25-26, n° 17 ; CIL VIII, 26251.	180 – 175 م	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Décurion	**Caius Marcius**	**128**
A. Merlin et L. Poinssot, Notes et Documents, II, p. 34, n° 16 ; CIL VIII, 26250. P. Veyne, 1958, p. 105, n° 2 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 211, n° 428 ; P. Ruggeri et R. Zucca, 1994, p. 663, 667-669 ; A. Mastino, 1997, p. 117, n° 10 ; P. Ruggeri, 1997, p. 140, n° 6.	177 – 176 م	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Magister	**Fortunatus**	**129**
A. Merlin et L. Poinssot, « Les inscriptions d'Vchi Maius », dans Notes et Documents, II, Paris, 1908, p.62, n°45 ; AE, 1908, 267 ; CIL VIII, 26276 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.78 (=1978, p. 303) ; A. Mastino, 1997, p.119-120.	النصف الثاني من القرن الثاني ميلادي	Carthage	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Duumvir	/	**130**
A. Merlin et L. Poinssot, « Les inscriptions d'Vchi Maius », dans Notes et Documents, II, Paris, 1908, p.62, n°45 ; AE, 1908, 267 ; CIL VIII, 26276 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.78 (=1978, p. 303) ; A. Mastino, 1997, p.119-120.	القرن الثاني م	Carthage	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Décurion	**Publius Marius Extricatus**	**131**
		Uchi Maius		Patron		
		Carthage	Hr. Ed-Douamis	Décurion		

M. Khanoussi et A. Mastino, 2010.	قبل 230 م	Uchi Maius	(Uchi Maius)	Patron	**Lucius Pullaienus Lectus**	132
L. Poinssot, Dans Notes et Documents, II, p.23, n° 1 ; CIL VIII, 15446.	تحت حكم أنطونينوس التقي	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Omnibus honoribus functus	**Lucius Sollonius Lupus Marianus**	133
- L. Poinssot, Bulletin des Antiquités Africaines, 1885, p.38, n°738 ; CIL VIII, 15456 ; A. Merlin et L. Poinssot, Dans Notes et Documents, II, p.68, n° 52 ; CIL VIII, 26244. Bibliographie des deux textes : G. Wesch-Klein, 1990, p. 249 (texte n° 2) et 252 (texte n° 1) ; A. Mastino, 1997, p.120, n°4 ; M. Khanoussi, « La vie religieuse à Vchi Maius sous le Haut-Empire : état de la question », Vchi Maius, I, 1997, p.184-185.				Préfet pour dire le droit	ربما نفس الشخص أو شخص من نفس عائلة : **Lucius Sollonius Lupus Marianus**	134
M. Khanoussi et A. Mastino, 2000, p. 1285-1288 ; AE, 2000, 1730.	قبل 230 م	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Magister	**Hadrianus ?**	135
Merlin et Poinssot, Notes et Documents, II, p. 67, n° 51 ; Gauckler, BAC, 1897, p. 409, n° 144 ; CIL VIII, 26277+26278 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 253	بعد 230 م	Uchi Maius	Hr. Ed-Douamis (Uchi Maius)	Edile; Duumvir	/	136
AE, 1914, 172 ; ILAfr., 558 ; ILTun, 1498 ; M. Le Glay, 1966, p. 212 ; G. Wesch-Klein, 1990.	ما بين 26 جوان 36 و16 مارس 37	Thugga	Dougga (Thugga)	Duumvir	**Lucius Manilius Bucco**	137
H.-G. Pflaum, 1970, p.112 (= 1978, I, p. 337) ; J. Gascou, 1987, p.97-98 ; G. Wesch-				Edile ; Tribun militaire ; préfet des	**Lucius Iulius Crassus**	

Klein, 1990, p. 217.	43 م	Thugga	Dougga (Thugga)	ouvriers ; Duumvir ; Augure ; Duumvir quinquennal ; Patron.		138
		Carthage		Prêtre ; Edile ; Préfet pour dire le droit ;	**Caius Caesetius Perpetuus**	139
		Thugga		Patron		
CIL VIII , 15519 ; CIL VIII, 26475 ; ILTun, 1393 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.112 (= 1978, I, p. 337); J. Gascou, 1987, p.97-98 ; M. Christol, 1991, p. 618-623.	قبل 41 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Edile ; Tribun militaire ; Préfet des ouvriers ; Duumvir ; Augure ; Duumvir quinquennal ; Patron	**Lucius Iulius Crassus**	140
L. Homo, CRAI, 1899, p. 362-363 ; CIL VIII, 26517 ; AE, 1899, 124 ; ILS, 6797 ; AE, 1952, 106 ; ILPB, 224 ; W. Seston, CRAI, 1967, p.218-223 ; J.-M. Lassère, 1973, p.58 et fig.27 ; M. Christol, 1991, p.624-627 ; A. Chastagnol, 1995, p.146, 157-158 ; 1997, p.51-60 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 370-371, n° 225. Stemma de la famille de Faustus Thinoba (Source : DFH, p. 141)	25 جانفي 48	Thugga	Dougga (Thugga)	Pontife ; Edile ; Duumvir ; Curateur ; Patron ; Flamine.	**Caius Artorius Bassus**	141
				Honoribus peractis ; Flamine ;	**Iulius Venustus (fils)**	142

	24 جانفي 49			Suffète ;		
				Honoribus peractis ; Flamine ;	**Faustus Thinoba (père)**	**143**
				Suffète ;	**Firmus (fils)**	**144**
				Suffète (deux fois)	**Saturus (fils)**	**145**
				Honoribus peractis ; Flamine ;	**Institor (fils)**	**146**
				Curateur	**Iulius Firmus (petit fils de Faustus Thinoba et fils de Iulius Venustus)**	**147**
AE, 1966, 509 ; DFH, p. 142-143, n° 47. G. Di Vita-Évrard, 1997, p. 75-76 ;	القرن الأول م	Thugga	Dougga (Thugga)	شفط مسؤول *Sufes maior*	**Felix**	**148**
Cl. Poinssot, BCTH, n°5, 1969 p. 230, 239; AE, 1997, 1655; J.Gascou, 1987, p.95-128; N. Kallala, 1997, p. 153-158,	نهاية القرن الأول م	Carthage	Dougga (Thugga)	Prêtre ; Questeur ; Préfet pour dire le droit ; Duumvir	**Quintus Vinnicius Genialis**	**149**
		Thugga		Patron		
				Curateur ; Patron	**Caius Marius Pepetuus**	**150**

AE, 1902, 251 ; CIL VIII, 26615 ; ILS, 9404.	حكم "ادريانوس" أو "أنطونينوس التقي"	Carthage	Dougga (Thugga)	Préfet pour dire le droit ; Prêtre ; Duumvir ; Flamine perpétuel	**Sextus Pullaienus Florus Caecilianus**	**151**
		Thugga		Patron		
				Curateur	**Lucius Gallius Optatus**	**152**
				Curateur	**Sallustius Datus**	**153**
L. Poinssot et R. Lantier, BAC, 1924, p.XXXIII ; A.E., 1924, 30 ; I.L.Tun., 1513.	117 – 138 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Patron ;	**Aulus Gabinius Datus**	**154**
		Carthage		Flamine ; Edile ; Augure ; Chevalier public		
L. Poinssot, NAMS, 18, p.92, n°9 cf. CIL, VIII, 26470 ; L. Poinssot et R. Lantier, BAC, 1925, p.268, n.6 ; ILT,1391 ; DFH, n° 28 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 222. Stemma des Gabinii (Source, DFH, p. 77)	117 – 161 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Flamine perpétuel ; Patron	**Marcus Gabinius Bassus**	**155**
				Patron	**Aulus Gabinius Datus** **نفس شخص الكتابة رقم 154**	**156**
		Carthage		Flamine ; Edile ; Augure ; Chevalier public		
		Thugga		Curateur	**Quintus Iulius Faustus**	**157**

V. Guérin, 1862, p. 124, n° 337 ; CIL VIII, 1494 ; L. Poinssot, NAMS, 13, p. 273, n° 132 ; CIL VIII, 26609 ; DFH, p. 207-209, n° 83. H.-G. Pflaum, 1968, p. 167-168, n° 19.	168 – 166 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Patron	**Lucius Marcius Simplex**	158
		Carthage		Flamine ; Flamine perpétuel ;		
		Les cinqs décuries		Edile		
		Thugga		Curateur	**Caius Modius Rusticus**	159
				Curateur	**Lucius Numissius Honoratus**	160
				Curateur	**Ilius Macer**	161
				Curateur	**Sallustius Iulianus**	162
A. Merlin, BAC, 1901, p. 394, n° 31 ; A. Merlin , BAC, 1902, p. 376-377, n° 2 ; L. Poinssot, NAMS, 13, p. 268- 269, n° 126 ; CIL VIII, 26624 ; L. Poinssot, NAMS, 21, p. 103-104, n° 82 ; ILTun, 1438 ; DFH, p. 150-151, n° 53. H.-G. Pflaum, 1968, p. 174-175, n° 29.	192 – 180 م	Thugga et Carthage	Dougga (Thugga)	Flamine ; Prêtre ; Duumvir quinquennal ; Patron	**Gabinius Octavius Festus Sufetianus**	163
L. Poinssot, BAC, 1910, p. CCXXXII ; CIL VIII, 27374 ; ILPB, 228; A. Beschaouch, « Septime Sévère, « conservator » du pagus de Thugga», dans BCTH, 1970, p. 184 ; J. Gascou, 1997, p. 97-104 ; M. Christol, 2005a, p. 189 ; S. Aounallah, 2010, p. 148.	205 – 198 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Magister	**Quintus Morasius Cassianus**	164
Fragment du haut : A. Merlin, NAMS, 11, p. 98, n° 133 ; L. Poinssot, NAMS, 13, p. 264-265, n° 125 ; CIL VIII, 26581 ; L. Poinssot, NAMS, 21, p. 207, n° 93 ; ILTun, 1423 ;		Thugga	Dougga (Thugga)	Chevalier Romain	**Titisenius Pompeianus**	
		Thugga		Décurion		

DFH, p. 213-214, n° 87. Fragment du bas : L. Poinssot, BAC, 1915, p. CCXXX, 7 cf. ILAfr, 572 ; Z. Ben Abdallah, H. Ben Hassen et L. Maurin, 1998, p. 45.	205 – 261 م	Utica Uthina				165
CIL VIII, 1492 (bloc 7) ; CIL VIII, 15524 (blocs 2-6, 8) ; L. Poinssot, NAM, XIII, p. 226, n° 93 (blocs 1-8) ; CIL VIII, 26549 (blocs 1-8) ; ILTun, 1413 (révision du CIL VIII, 26549, e et f). G. Wesch-Klein, 1990, p. 239-240 ; DFH, p. 39-42, n° 15.	225 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Duumvir	**Publius Labonius Institor**	166
				Duumvir	**Marcus Aebutius Honoratus**	167
				Edile	/	168
				Edile	**…Pacatianus**	169
CIL VIII, 26559 ; ILTun, 1416 ; DFH, 62, p. 163-168.	10 ديسمبر 264 – 9 ديسمبر 265	Thugga	Dougga (Thugga)	Chevalier Romain ; Flamine perpétuel ; Duumvir	**……Felix Iulianus**	170
Gauckler, BAC, 1905, p. 302, n° 25 ; L. Poinssot, NAM, XIII, p. 269, n° 129 ; CIL VIII, 26601 ; AE, 1993, 1754 ; DFH, 78; X. Dupuis, 1993, p. 64-73 ; Cl. Lepelley, 1997, p. 109-110.	268 – 284 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Décurion? Duumvir; Edile	**Lucius Instanius Commodus Asicius A….**	171
Merlin, BAC, 1902, p. 376, n° 1 ; L. Poinssot, NAM, XIII, p. 291, n° 147; CIL VIII, 26618+26626 ; ILAfr., 539 ; DFH, 88.	268 – 284 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Edile ; Flamine perpétuel.	**…. Titesenius Felicissimus Cornelianus**	172
A. Merlin, NAM, XI, p. 57, n° 25 ; L. Poinssot, NAM, XIII, p. 286, n° 141 ; CIL VIII, 26617. S. Lefèbvre, 1999, p. 246.	القرن الثالث م	Thugga	Dougga (Thugga)	Chevalier Romain; Edile; Duumvir	**…asius Sopatrus Honoratus**	173
CIL VIII, 26472 ; DFH, 139 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 220.	293 – 305 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Décurion	**Papirius Balbius Honoratus**	174

				Curateur	**Octavius Stratonianus**	**175**
CIL VIII, 26569 ; ILTun, 1418 ; ILTun, 1419 = DFH, 22 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 221, n° 8.	ما بين 376م و 383 م	Thugga	Dougga (Thugga)	Duumvir	**Lucius Napotius Felix Antonianus**	**176**
L. Poinssot, NAM, XIII, 1906, p. 143, n° 26 ; CIL VIII, 26588	/	Thugga	Dougga (Thugga)	Duumvir	**Marcus Vinicius Hes[…**	**177**
CIL VIII, 26448.	/	Hr. Berjeb	Hr. Berjeb	Sacerdoce; Edile	/	**178**
Dr Carton, Découvertes, p. 148, n° 269 ; CIL VIII, 26448.	167– 169 م	Uccula	Hr. Douirat (Uccula)	Pontife; Edile; Duumvir	**Marcus Valerius…..**	**179**
L. Maurin et J. Peyras, 1971, p. 80-86, fig. n° 59 ; AE, 1973, 613 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 246 ; J. Peyras, 1993, p. 164.	نهاية القرن الثاني م	Gori	Hr. Drâa el-Gamra (Gori)	Décurion ; *Magistratus*	**Publius Ligarius Potitus**	**180**
CIL VIII, 12421 ; ILTun, 766 ; ILS, 5071. H.-G. Pflaum, 1970, p. 103; G. Wesch-Klein, 1990, p. 102-103 ; D.; Cl. Briand-Ponsart, 1999b, p. 137, n° 4.	نهاية الثاني – الثلث الأول من القرن الثالث م	Gori	Ain Jour	Décurion	**Gaius Marius Caelestinus**	**181**
P. Gauckler, BAC, 1893, p. 188-189, n° 4 ; CIL VIII, 24054 ; M. Corbier, 1982, p. 718	بداية القرن الثالث م	Rome	Bir Chana	Prêtre	**Quintus Appaeus Felix Flavianus**	**182**
		Gori		Flamine perpétuel; Duumvir		
A. Merlin et L. Pinssot, Notes et Documents, II, Paris, 1908, p. 118, n° 182 ; CIL VIII, 26419. H.-G. Pflaum, 1970, p. 113 ; J. Gascou, 1987, p. 103, n° 9(b).	حكم "ادريانوس"	Pagus Suttuensis	Hr. Ech-Chett (Pagus Suttuensis)	Préfet pour dire le droit; Prêtre	**Sextus Pullaienus Florus Caecilianus**	**184**
Z. Benzina Ben Abdallah, 1992b, p. 635-643; AE, 1993, 1715	تحت حكم "أنطونينوس	Civitas Se..	Hr. Ed-Damous (Civitas Se..)	Sufète	**Rogatus Sa…..**	**185**
				Sufète	/	**186**

	التقي"					
Cagnat, BAC, 1902, p. 565 cf. CIL VIII, 25500. N. Kallala, 1980, p. 139-140	196 م	Saia Maior	Hr. Ed-Douimis (Saia Maior)	Deux fois Duumvir quinquennal	/	187
Gauckler, BAC, 1894, p. 237, n° 19 ; CIL VIII, 25412.	ليس قبل نصف القرن الثاني م	Uzalis	El Alia (Uzalis)	Omnibus honoribus functus; Flamine perpétuel	**Quintus Caecilius Peregrinus**	188
A. Mahjoubi, 1978, p. 100 ; AE, 1978, 855. G. Wesch-Klein, 1990, p. 69.	138 و161 م	Belalis Maior	Hr. el Faouar (Belalis Maior)	Magister	**…..Iannuarius….**	189
A. Mahjoubi, 1978, p. 99, photo, fig., n° 27 cf. AE, 1978, 854. G. Wesch-Klein, 1990, p. 70	تحت حكم "أنطونينوس التقي"	Belalis Maior	Hr. el Faouar (Belalis Maior)	Magister	**Lucius Scantius Ianuarius**	190
A. Mahjoubi, 1978, p. 99, photo, fig., 26 ; AE, 1978, 853.	نهاية القرن الثاني م	Carthage	Hr. el Faouar (Belalis Maior)	Décurion ; Flamine perpétuel	**Publius Thermestinus Cresens Caecilianus**	191
Bréjean et L. Poinssot, BAC, 1936-37, p. 112 ; ILTun, 1367; H.-G. Pflaum, 1970, p. 79-80 ; S. Mokni, 2010, n° 47, p. 356-360 ; Ch. Hugoniot, 2006a, p. 410, n° 13.	القرن الثالث م	Carthage	Hr. el Frass (Gillium)	Décurion; Chevalier Romain;	**Lucius Caninius Ianuarius Flavianus**	192
		Gillium		Magister		
G.Ch. Picard, BAC., 1945, p. XV, n° 8 ; AE, 1946, 55; N. Ferchiou, 1983, p. 7-11.	النصف الأول من القرن الثاني	Hr. El-Ghrissi	Hr. El-Ghrissi	Edile ; Duumvir ; Duumvir quinquennal ; Flamine perpétuel ; Préfet des ouvriers	**Sextus Rocius Bassus**	193

	ميلادي					
CIL VIII, 12220 ; ILS, 6820. A. Beschaouch, 1996, p. 254-257 ; AE, 1997, 1641.	القرن الثالث م	Hr. El-Haouaria	Hr. El-Haouaria	Préfet pour dire le droit; Questeur; Duumvir	**…nus**	194
A. Merlin, CRAI, 1912, p. 348 cf. AE, 1912, 180 ; ILAfr., 254. M. Leglay, 1961, I, p. 116-117.	قبل حكم "هادريانوس"	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Omnibus honoribus functus	**Diophantus**	195
A. Merlin, BAC, 1915, p. CXXXI, n° 2 ; AE, 1915, 18 ; ILAfr, 228 ; ILPB, 328. G. Wesch-Klein, 1990, p. 202 ; S. Belkahia et G. Di vita-Evrard, 1993, tab. 1, n° 35 et p. 261, n. 6.	قبل حكم "هادريانوس"	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Sufète	**Daphnius Lupus**	196
				Sufète	**Felix**	197
Ch. Tissot, Rev. Afr., I, p. 419 ; R. Cagnat, Rapport, II, n°4 ; L. Poinssot, Ant. Afric., 1883, p. 321, n°211 cf. CIL VIII, 12370 (=853) ; ILTun., 692 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 113 (=1978, p. 338) ;	في نصف القرن الثاني م	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Centurion ; Préfet pour dire le droit ; Flamine perpétuel	**Marcus Fannius Vitalis**	198
A. Merlin, BCTH, 1915, p.CXXXVI cf. ILAfr, 238 ; ILPB, 334. H.-G. Pflaum, 1970, p.113 ; J. Gascou, 1987, n°10, p.104 ; J. Gascou, 1988, p.71 et 76 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 202-203.	138 – 161م	Carthage	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Préfet pour dire le droit	**Lucius Decianus Extricatus**	199
		Thuburbo Maius		Prêtre		
BAC, 1940, mars, p. XIV-XVII cf. AE, 1941, 35, cf. ILTun., 714.	139 – 161م	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Duumvir quinquennal	**Marcus Bullatius Victor**	200
L. Poinssot, CRAI, 1915, p. 325, n. 1, n° 1 cf. ILAfr, 247 ; ILPB, 341. H.-G. Pflaum, 1970, p. 114 (=1978, p. 339).	180-190م	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Préfet pour dire le droit; Prêtre	**Fabius Victor Setianus**	201
A. Merlin, BAC, 1914, p. CLXX, a cf. ILAfr., 283 ; ILPB, 360.	القرن الثالث	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo	Flamine perpetual ;	**Quintus Fabius Sentius Sentianus Germanus**	202

	ميلادي		Maius)	Omnibus honoribus funtus		
L. Poinssot, Rev. Tun., 1940, p.215 ; BCTH, 1941-1942, p.85 ; AE, 1941, 42 ; AE, 1942-1943, 102 ; ILTun, 730. H. G. Pflaum, 1970, p.114 ; J. Gascou, 1988, p.76.	القرن الثالث ميلادي	Carthage	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Préfet pour dire le droit	**Lucius Iulius Secundus Botrianus**	**203**
		Thuburbo Maius		Questeur	**Cnaeus Cornelius Felix Aeeta**	**204**
Merlin, BAC, 1915, p. CLX ; ILAf., 282. N. Duval, 1971, p. 277-289.	بعد ترقية المدينة في صف مستعمرة تحت حكم "كومود"	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Edile ; Préfet pour dire le droit ; Duumvir quinquennal ; Prêtre	**Lucius Candonius Satur Flavianus**	**205**
A. Merlin, BAC, 1940, p. 85 cf. AE, 1941, 41 ; ILTun., 729.	ليس قبل حكم "هادريانوس"	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Duumvir quinquennal ; Flamine perpétuel ; Questeur ; Préfet pour dire le droit	**Quintus Geminius Saturninus Caesennianus**	**206**
BAC, 1949, p. XI-XII cf. AE, 1951, 53.	حكم "ماركوس أوريليوس"	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Préfet pour dire le droit ; Questeur ; Duumvir ; Flamine perpétuel	**Lucius Caesennius Secundionus Furianus**	**207**
L. Poinssot, RT, 1940, p. 217, n° 16 cf. ILTun., 731 ; ILPB, 361.	/	Thuburbo Maius	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Edile	**…]RE[…**	**208**
AE, 1914, 57 = AE, 1923, 106 ; ILAfr., 276. T. Kotula, 1979, p. 42 et 49, n° 15 ; Cl. Lepelley, 1979, p. 203, n. 38 ; 1981, p. 50, n. 17 et 201, n° 4 et n. 14.	408 - 395	Carthage	Hr. El- Kasbat (Thuburbo Maius)	Edile; *Principalis*	**Gabinius Salvianus**	**209**

A. Berbrugger, rev. Afric., 1, p. 273 ; Guérin, Voy., II, p. 59-60, CIL VIII, 1641 ; ILS, 6818 ; ILPBardo, 367. T. Kotula, 1968, p. 54, n. 15 ; F. Jacques, 1990, p. 211-212, n°124 ; M. Christol et A. Magioncalda, 1990, p. 321-330 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 168-170 ; N. Kallala, 2004, p. 109-120	جويلية - أوت 75	Sicca Veneria	El Kef (Sicca Veneria)	Procurator (duumvirs)	**Publius Licinius Papirianus**	**210**
A. Berbrugger, Rev. Afric., I, 1856, p. 280, n° 1 ; CIL VIII, 1646; M. S. Bassignano, 1974, p. 138, n° 1 ; M. Corbier, 1982, p. 729 et tab. p. 748.	بين حكم "ادريانوس" و نهاية القرن الثاني م	Sicca Veneria	El Kef (Sicca Veneria)	*Omnibus honoribus functus*	**Lucius Sallustius Saturninus**	**211**
A. Berbrugger, Rev. Afr.,I, p. 272 ; CIL VIII, 1648; G. Wesch-Klein, 1990, p. 170.	قبل حكم "ماركوس أوريليوس"	Cirta Nova	El Kef (Sicca Veneria)	Questeur ; Préfet pour dire le droit	**Quintus Cassius Capito**	**212**
CIL VIII, 15877	القرن الثالث م	Sicca Veneria	El Kef (Sicca Veneria)	*Omnibus honoribus functus*	**Lucius Cornelius Antonionus**	**213**
P. Delattre, CRAI, 1905, p. 462 ; CIL VIII, 27573 ; ILS, 9020 ; H.-G. Pflaum, 1960, p. 651, n° 243.	بين حكم"كومود" و"سبتيموس سيفيروس"	Sicca Veneria	El Kef (Sicca Veneria)	Procurateur sexagénaire et centenaire ; Décurion	**Nepotianus**	**214**
V. Guérin, Voyage, II, p. 63, n° 238 ; CIL VIII, 1647 ; ILS, 9192.	بين حكم "كومود" و"سبتيموس سيفيروس"	Sicca Veneria	El Kef (Sicca Veneria)	Centurion ; Legionnaire ; Décurion	**Victor**	**215**
A. Berbrugger, Rev. Afr., I, p. 278 cf. CIL VIII, 15859 (= 1638).	الإمبراطورية العليا	Sicca Veneria	El Kef (Sicca Veneria)	Duumvir quinquennal	/	**216**

CIL VIII, 1633. Cl. Lepelley, 1981, p. 159, n° 1 et n. 15.	330 - 325	Sicca Veneria	El Kef (Sicca Veneria)	Clarissime; Curateur; Duumvir quinquennal	**Marcus Valerius Gypasius**	**217**
R. Cagnat, Rapport, I, n° 128 ; CIL VIII, 15827.	/	Masculula	Hr. Bou Allouch	Flamine perpetual; *Omnibus honoribus functus*	**Lucius Calpurnius So[lutor]**	**218**
A. Beschaouch, 1991, p.137-144 (+photo); AE, 1992, 1800 ; AE, 1993, 1738; J.Gascou, 2003, p. 231-232 ; Ch. Hugoniot, 2006a, p. 409-410.	القرن الثالث أو الرابع م	Carthage	Hr. El Khandak (Abbir Maius)	Duumvir	**Cnaeus Apertius Gaetulicus**	**219**
Gauckler, CRAI, 1904, p. 156 ; CIL VIII, 23833 ; ILS, 9395 ; ILPB, 319. H.-G. Pflaum, 1970, 85 ; R. Zucca, 2004, p. 42.	في نصف القرن الثاني م	Gales	Hr. El Kharub Dj. Mansour (Gales)	Sufète شفط	**Aris**	**220**
				Sufète شفط	**Manius**	**221**
Héron de Villefosse, Bull. des antiq. de France, 1898, p. 212 cf. AE, 1898, 100 ; CIL VIII, 25808 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 209-210 ; F. Jacques, 1984a, p. 755 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 89 ; J. Peyras, 1995, p. 28 ; J. Gascou, 1996, p. 144 ; 1998, p. 96, n° 5.	8 أكتوبر 213- 17 أفريل	Furnos Minus	Hr. El-Msa'adin et Borj el Ihoudi (Furnos Minus)	Flamine; *Undecimprimus; Magistratus non administrati*	**Lucius Sentius Felix Repostianus**	**222**
CIL VIII, 14751 (=10610) ; ILTun, 1267 ; AE 1996, 1730 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 209-210 ; J. Gascou, 1996, p. 144-148.	214 - 213	Furnos Minus	Hr. El-Msaâdin et Borj el Ihoudi (Furnos Minus)	Flamine; Duumvir *non administrati*	**Lucius Varza Felix**	**223**
				Flamine; Duumvir *non administrati*	**Lucius Varza […..]**	**224**
		Carthage		Décurion		

A. Merlin, BAC, 1909, p. CC-CCII, n°2 cf. CIL VIII, 25808(b) ; AE, 1909, 162 ; ILS, 9403 ; M. S. Bassignano, 1974, 113, 115, 121, n° 21; G. Wesch-Klein, 1990, p. 90 ; Ch. Hugoniot, 2006a, p. 407, n° 4.	237 – 232	Furnos Minus	Hr. El-Msa'adin et Borj el Ihoudi (Furnos Minus)	Flamine ; Magister des cultes des Cereres ; *Professori aedilitatis* ; Patron ; Curateur deux fois	**Lucius Octavius Felix Otavianus**	**225**
N. Ferchiou, 1982, p. 16-19 cf. AE, 1982, 932.	192 - 185	(Abbir(…))	Ferme Romans (Abbir(…))	Sufète شفط	**[..]llisii**	**226**
				Sufète شفط	**Gu[..]dis**	**227**
R. Cagnat, CRAI, 1886, p. 228 ; CIL VIII, 12039 ; ILS, 6812 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 96 (= 1978, p. 321) ; M. S. Bassignano, 1974, p. 78-79 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 87 ; N. Ferchiou, 1998, p. 46.	185 - 183	*Provinciae Africae*	Ain Fourna (Furnos Maius)	Prêtre *provinciae Africae;*	**Publius Mummius Saturninus**	**228**
		Furnos Maius		Décurion; Duumvir; Flamine		
CIL VIII, 826. T. Kotula, 1968, p. 38, n° 86.	مارس 230	Municipium Aurelium Commodum ….	Hr. Fraxine أو Hr. Boucha (Municipium Aurelium Commodum…)	Edile; Duumvir	**Quintus Considius Repostus Areianus**	**229**
Poinssot, Ant. Afr., 1883, p. 322, n° 214, cf. CIL VIII, 12354. T. Kotula, 1968, p. 38, n° 88.	في نصف القرن الثالث ميلادي	Municipium Aurelium Commodum …	Hr. Fraxine أو Hr. Boucha (Municipium Aurelium Commodum…)	Questeur; Duumvir	**Publius Modius Primus**	**230**
CIL VIII, 829=12348 ; T. Kotula, 1968, p. 38, n° 85 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 182-183, n° 3.	القرن الثالث ميلادي	Municipium Aurelium Commodum ….	Hr. Fraxine أو Hr. Boucha (Municipium Aurelium	Questeur, Duumvir; Flamine perpétuel	**[…….Lampa]darius**	**231**

			Commodum…)			
R. Cagnat, BAC, 1893, p. 211, n° 15 ; CIL VIII, 23966; G. Wesch-Klein, 1990, p. 141.	ليس قبل حكم "كاراكالا"	Municipium Aurelium Commodum	Hr. Fraxine أو Hr. Boucha (Municipium Aurelium Commodum…)	Edile	/	**232**
				Edile	/	**233**
R. Cagnat, 1882, p. 83, n° 145 cf. CIL VIII, 14730.	القرن الثالث ميلادي	Hr. Sidi Bou Merzoug	Hr. Sidi Bou Merzoug	Edile; Duumvir	**Sextus Pompeius Marianus**	**234**
Reboud, Rec. de Const., XXIII, p. 45, n° 31 ; CIL VIII, 16915 (=4838) ; ILAlg., I, 571.	/	Guelâa Bou Atfane	Guelâa Bou Atfane	Edile ; Duumvir ; Préfet pour dire le droit	**Marcus Iulius Felix**	**235**
Reboud, Rec. de Const., XXIII, p. 34, n° 2 cf. CIL VIII, 16916	/	Guelâa Bou Atfane	Guelâa Bou Atfane	Décurion; Edile; Préfet pour dire le droit; Duumvir	**Marcus Iulius Novellus**	**236**
CIL VIII, 17043 = ILAlg., I, 573.	/	Guelâa Bou Atfane	Guelâa Bou Atfane	Edile; Duumvir	**Lucius Iulius Victorinus**	**237**
CIL VIII, 5306 cf. ILAlg, I, 233.	قبل "تراجان"	Calama	Guelma (Calama)	Sufète شفط	**Asmun**	**238**
				Sufète شفط	**Urbanus**	**239**
				Princeps	**Pudens**	**240**
CIL VIII, 5369 cf. ILAlg, I, 290.	قبل "تراجان"	Calama	Guelma (Calama)	Sufète	**Saturninus**	**241**
				Princeps	/	**242**
Renier, Recueil, 2715 ; CIL VIII, 5351 ; ILS, 1435 ; ILAlg., I, 285 ; E. Albertini, 1925, p. 3 ; H.-G. Pflaum, 1960, p. 229-230, n° 98 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 61-63, n°	تحت حكم "هادريانوس"	Ammaedara	Guelma (Calama)	Duumvir; Flamine perpétuel	**Titus Flavius Macer**	
		Tribu des Musulames		Préfet		

1 ; M. Christol, 1996, p. 28.		/		Curateur		243
		Hippone et Theveste		Procurateur impérial intendant		
		Sicile		Procurateur impérial		
CIL VIII, 5299 = 17479 = ILAlg, I, 177. Fr. Jacques, 1975, p. 178, n° 2.	/	Calama	Guelma (Calama)	Décurion; Sacerdoce	**Quintus Nicius Annianus**	244
CIL VIII, 5292 = ILAlg, I, 181. R. Duncan-Jones, 1962, p. 98, n° 128.	/	Calama	Guelma (Calama)	Quattuorvir	**Lucius Vibius Saturninus**	245
CIL VIII, 5373 = 17498 = ILAlg, I, 330.	/	Calama	Guelma (Calama)	Décurion	**Marcus Ulpius Victor Seianus**	246
CIL VIII, 5376 ; ILAlg, I, 329.	/	Calama	Guelma (Calama)	Décurion	**Marcus Ulpius Clarus**	247
CIL VIII, 5305 ; ILAlg, I, 232.	/	Calama	Guelma (Calama)	Edile; Sacerdoce	**Caius Arrius Sabinius Datus**	248
CIL VIII, 5371 ; ILAlg., I, 327.	/	Calama	Guelma (Calama)	*Gestis honoribus*	**Seiius Martialis**	249
CIL VIII,5368 ; ILAlg, I, 289. M. S. Bassignano, 1974, p. 301-304, n° 7	القرن الثالث ميلادي	Calama	Guelma (Calama)	Flamine perpétuel ; Quattuorvir ; Premier duumvir quinquennal	**……..Rufinus**	250
CIL VIII, 5297 = ILAlg, I, 184. G. Wesch-Klein, 1990, p. 76.	القرن الثالث ميلادي	Calama	Guelma (Calama)	Sacerdoce ; Edile ; Duumvir ; Duumvir quinquennal	**Lucius Flavius Anicius Privatus**	251
CIL VIII, 5367 = 17496 ; ILAlg, I, 288. R. Duncan-Jones, 1967, p. 176, n° 141 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 301-304, n° 6.	القرن الثالث	Calama	Guelma	Chevalier Romain ; Flamine		

	ميلادي		(Calama)	perpétuel ; Duumvir ; Edile ; Curateur	**…..Iulius Rusticianus**	**252**
CIL VIII, 5298 ; ILAlg, I, 185.	القرن الثالث ميلادي	Calama	Guelma (Calama)	Edile; Duumvir	**Quintus Nicanius Honoratus**	**253**
CIL VIII, 5356 cf. 17494 ; ILAlg, I, 283. Cl. Lepelley, 1981, 172 et 1982, p. 97 ; M. Corbier, 1982, p. 715-716 ; F. Jacques, 1982, p. 89, n° 39 ; 1983, p. 101- 102, n° 100.	إبتداء من الثلث الأخير للقرن الثالث	Calama	Guelma (Calama)	*Omnibus honoribus functo ;* Clarissime ; Consulaire ; Curateur ; Patron	**Lucius Suanius Victor Vitellianus**	**254**
CIL VIII, 5423 + 5425 + 5427 ; CIL VIII,17519 ; ILAlg., I, 257. Cl. Lepelley, 1981, p. 93 et n. 9.	377 - 376	Calama	Guelma (Calama)	Duumvir	/	**255**
CIL VIII, 17512 = 23876 ; ILAlg, I, 471. S. Belkahia et G. Divita-Evrard, 1993, tab. 2, n° 14.	نهاية القرن الأول م	Thabarbusis	Ain Nechma (Thabarbusis)	Magistratus	**Aisur**	**256**
				Magistratus	**Felix**	**257**
R. Cagnat, BAC, 1891, p.197, n°15 ; CIL VIII, 25450. Ch. Saumagne, 1965, p.96 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.83 (1978, I, p.308) ; J. Gascou, 1979, p.177 ; J. Desanges, 1980, V, 1-46, L'Afrique du Nord, p.286-288 et 290-291 ; J. Peyras, 1990, p.76, 254, 272, 286, 324-325 ; Ch. Hugoniot, 2006a, p. 406-407, n° 3.	النصف الثاني من القرن الثاني أو بداية القرن الثالث ميلادي	Carthage	Henchir Guemba (Chiniava)	*Omnibus honoribus functo*	**Marcus Iulius Probatus Sabinianus**	**258**
		Chiniava		Patron		
				Décurion ;	**Caius Clodius (أب)**	**259**

Z. Benzina Ben Abdallah, 1994, p. 185-194; AE, 1994, 1842.	نهاية القرن الأول م	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Chevalier Romain ; Duumvir deux fois ; Flamine perpétuel	**Caius Clodius (ابن)**	**260**
V. Guérin, Voyage, I, p. 354, n° 124 cf. Renier, Recueil, 3196 ; CIL VIII, 314 (= 11469).	النصف الأول من القرن الثاني م	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Duumvir	**Sextus Iulius Tertullus**	**261**
Z. Ben Abdallah, 1999, p. 8-11, n° 5 ; *AE*, 1999, 1781.	الربع الثاني من القرن الثاني م	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Chevalier public ; Flamine perpétuel ? ; Duumvir quinquennal ?	**…..Pinarianus Arator …**	**262**
Dolcemascolo et L. Poinssot, BAC, 1927, p. 62, cf. ILTun., 460 ; ILPB, 34. M. S. Bassignano, 1974, p. 61-63, n°2 ;G. Wesch-Klein, 1990, p. 63 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. , n° 46.	210 - 198	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Préfet pour dire le droit ; Flamine	**[…]ius Fabianus**	**263**
ILPB, 34 b.	/	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Préfet pour dire le droit	**A ?]vedius Fabianus**	**264**
Z. Ben Abdallah, 1999, p. 16-20, n° 11 ; AE, 1999, 1787.	القرن الثاني أو الثالث م	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Edile ; Préfet suppléant des duumvirs et duumvirs quinquennaux ; Augure ; Duumvir	**Quintus Fulvius Iulianus Victorinus**	**265**
Z. Ben Abdallah, 1999, p. 18.	/	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Duumvir; Duumvir quinquennal	**Quietus**	**266**
Z. Ben Abdallah, 1992a, p. 139-145 ; AE, 1992, 1766 ; 1993, 1733	إبتداء من القرن الثالث ميلادي	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Chevalier Romain ; Augure ;	/	**267**

				Flamine perpétuel ; Edile		
Z. Ben Abdallah, 1999, p. 28-30, n° 19 ; AE, 1999, 1796.	/	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Duumvir	/	**268**
Z. Ben Abdallah, 1999, p. 30, n° 21 ; AE, 1999, 1798.	نهاية القرن الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث م	Ammaedara	Haidara (Ammaedara)	Duumvir	**Lucius Clodius Titianus**	**269**
J. Martin, BAC, 1914, p. 603, n° 25 ; ILAf., 165 ; Z. Ben Abdallah, 1999, p. 49-50, n° 1.	القرن الثاني أو الثالث م	Ammaedara	Hr. Bouibet	Décurion	**Postumius Laetianus**	**270**
				Décurion; Questeur	**Quintus Postumius Laetus**	**271**
Gauckler, BAC, 1905, p. CXCI-CXCVII ; CIL VIII, 23326 ; Z. Benzina Ben Abdallah, 1999, p. 51, n° 2 ; AE, 1999, 1813; S. Aounallah, 2010, p. 97-98.	نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث ميلادي	Ammaedara	Sidi Mohamed Echaffai	Magister	**Atucus**	**272**
A. Merlin, BAC, 1907, p. CCXXXVIII; Notes et Documents, I, 1908, p. 22 et p. 25, n. 3 ; CIL VIII, 25516 ; ILPB, 240; AE, 1993, 1758. A. Beschaouch, 1992-1993, p. 423-426.	35 – 34	Bulla Regia	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Edile	**[..]lsus**	**273**
Carton, BAC, 1915, p. 187-188, n° 4 cf. AE, 1916, 75 ; ILAf., 458 ; P. Quoniam, 1961-1962, p. 3 cf. AE, 1964, 177 ; AE, 1967, 547. T. Kotula, 1967, p. 207-220 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 150-153, n° 1.	112 - 110	Bulla Regia	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Questeur ; Edile ; Préfet pour dire le droit ; Flamine perpétuel ; Flamine ;	**Lucius Iulius Cerealis**	**274**

				Légat		
M. Khanoussi et A. Mastino, 2004, p. 385-387, n° 1 ; AE, 2004, 1874.	10 ديسمبر 198 9 ديسمبر 199	Bulla Regia	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Chevalier Public ; Duumvir quinquennal	**Lucius Lollius Saturninus**	**275**
M. Khanoussi et A. Mastino, 2004, p. 388-390, n° 2 ; AE, 2004, 1875.	بعد 201 م	Bulla Regia	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Duumvir	/	**276**
				Duumvir	**Marcus Agrius Ulpius Primanus**	**277**
M. Khanoussi et A. Mastino, 2003, p. 390-393, n° 3 ; AE, 2004, 1876.	بعد 201 م	Bulla Regia	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Duumvir	**Quintus Domitius Pudens**	**278**
Carton, CRAI, 1909, p. 586 ;		Province d'Afrique		Procurateur des trois Augustes pour les quatre impôts publics ;		
		Carthage		Procurateur des trois Augustes pour le tractus de Carthage ;		
				Procurateur du vingtième sur les héritages ;		

Cagnat, BAC, 1910, p. 220 ; Cagnat, CRAI, 1914, p. 133-139 ; ILAf., 455 ; ILPB, 250 ; Harmand, 1957, p. 210, 265 et 547 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 150- 154, n° 2 ; Z. Benzina Ben Abdallah, 1986, p. 100-101, n° 250 ; M. Corbier, 1989, p. 830-832 ;	211 – 198	Gaule	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Procurateur de l'annonce pour la très heureuse expédition Gauloise ;	**Marcus Rossius Vitulus**	**279**
		Transpadane		Procurateur du vingtième sur les héritages ;		
		Ligurie				
		Emilie				
		Vénétie				
		/		Procurateur de la caisse pendant l'expédition militaire ;		
		Espagne		- Préfet de la deuxième cohorte des Espagnols ;		
		/		Tribun de la 30ème légion Ulpia,		
		/		Tribun de la 2ème légion Adiutrix		
		Rome		Préfet de l'aile prétorienne des citoyens Romains ;		
		Bulla Regia		Décurion ;		
				Flamine perpétuel		
				Patron		

Carton, BAC, 1915, p. 197-198, n° 3 ; AE, 1916, 78 ; ILAf., 451.	210 - 208	Bulla Regia	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Questeur; Edile; Préfet pour dire le droit; Duumvir	**Lucius Fulvius Faustus**	**280**
Carton, BAC, 1915, p. 199, n° 11 cf. AE, 1916, 79 ; ILAf., 457. M. S. Bassignano, 1974, p. 151-154, n° 6.	القرن الثاني - القرن الثالث ميلادي	Bulla Regia	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Questeur; Edile; Duumvir; Flamine	**Publius Marcius Felix**	**281**
AE, 1962, 184 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 151-154, n° 3 ; F. Jacques, 1982, p. 81-82, n° 27 ; 1983, p. 191-192, n° 92 ; G. WeschKlein, 1990, p. 74-75.	270 - 240	Bulla Regia	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Flamine perpétuel; Duumvir; Edile	**Quintus Silicius Vitorinus Cornelianus Honoratianus**	**282**
				Clarissime; Curateur	**Burrentius Felix**	**283**
Merlin, BAC, 1906, p. CCLXVII, n° 4 ; id. N. et D., I, 1908, p. 21, n° 11 ; CIL VIII, 25531 ; ILPB, 247.	/	Bulla Regia	Ex Hammam Darraji (Bulla Regia)	Edile	**Sabinius Ianuarius Extricatianus**	**284**
CIL VI, 1686 ; ILS, 6111c. Cl. Lepelley, 1981, p. 326-320	322 م	Zama Regia	Hr. Jama (Zama Regia)	*Vir egregius* ; Flamine perpétuel ; Edile	**Publius Iulius Catinius Honoratianus**	**285**
				Vir egregius ; Flamine perpétuel ; Edile	**Caius Blossius Iunianus Orontinus**	**286**
N. Ferchiou, « Note sur deux inscriptions du Jebel Mansour (Tunisie) », dans CT, t. XXV, n°s 99-100, 3ème et 4 ème trim.,	القرن الأول م	Jbel Mansour	Hr. El Gattoucia (Jbel Mansour)	Magister du pagus	**Caius Firmus Heracla**	**287**

1977, p. 9 ; AE, 1977, 855. D. Fishwick, Ant. Afr., 1989, p. 112;				Magister du pagus	**Caius Iulius Tertius**	288
L. Poinssot, BAC, 1938-39-40, p. 245, n° 2; CIL VIII, 25468 ; ILTun., 1221 ; ILPB, 321. G. Wesch-Klein, 1990, p. 270-271.	169 - 161	Jbel Munchar	Jbel Munchar	Décurion	**Agrius Samsera**	289
N. Ferchiou, 1980, p. 39; AE, 1980, 918 ; AE, 1995, 1663. A. Beschaouch, 1982, p. 176, n. 27 ; 1995, p. 238.	القرن الأول أو بداية القرن الثاني ميلادي	Civitas Tapp….	Sidi Abd en-Nour (Civitas Tapp….)	Sufète	**Saturninus**	290
				Sufète	**Iddibal**	291
Ch. Saumagne, CRAI, 1937, p. 292 ; AE, 1938, 74 ; ILTun, 628 ; ILPB, 323. A. Cadotte, 2007, p. 131, n° 27.	القرن الثاني م	Fundus Tapp(hugabensis ?)	Jnan-ezaytouna Fundus Tapp(hugabensis ?)	Magister	**Lucius Geminus Rogatus**	292
				Magister	**Iulius Geminianus**	293
Espérandieu, Bull. d'Hippone, XX, 1884, p. 62, n° 2 ; Poinssot, Ant. afr., 1885, p. 178, n° 685 ; J. Schmidt, Bull. d'Hippone, XXI, 1886, p. 72 ; CIL VIII, 15667 ; 15668.	10 ديسمبر 164 – أوت 165	Ucubi	Hr. Kaoussat (Ucubi)	Duumvir quinquennal	**Mettius Secundus Memmianus**	294
				Duumvir quinquennal	**Publius Larcius Numidicus**	295
Roy, Ant. afr., 1885, p. 254, n° 979 ; CIL VIII, 15671 (=1770).	165-164	Ucubi	Hr. Kaoussat (Ucubi)	Duumvir	**Mettius Secundus […]lianus (le l pourrait être la dernière haste du M ce qui donne Memmianus meme personnage que 294 ?)**	296
St. Augustin, *De cura pro mortuis gerenda*, XI, 15 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 224-225.	421 - 396	Thullio	Kef-Beni-Frej (Thullio)	Curiale ; Duumvir	**Curma**	297
T. Ghalia, 2004, p. 55, photo.	القرن الأول أو الثاني م	Aspis Clipea	Kelibia (Aspis- Clipea)	Edile; Duumvir; Flamine perpétuel	**Lucius Sallustius Donatus**	298

Chabassière, rec. de Const., 1866n p. 152, n° 146 ; CIL VIII, 4891 ; ILAlg., I, 1, 1351.	نهاية القرن الأول – بداية القرن الثاني م	Thubursicu Numidarum	Khemissa (Thubursicu Numidarum)	Edile	**Saturninus**	299
ILAlg., I, 1347.	القرن الأول م- بداية القرن الثاني م	Sicca	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Edile; Duumvir	**Lucius Laberius Prudens**	300
ILALg., I, 1346.	القرن الأول أو بداية القرن الثاني ميلادي	Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Duumvir	**Marcus Laberius Largus**	301
ILAlg., I, 1348.	القرن الأول م	Cirta Nova	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Edile	**Lucius Laberius Vibellus**	302
Coyt, rec. de Const., XXII, 1882-84, p. 302, n° 22 ; Gabriac, BAC, 1888, p. 139 ; CIL VIII, 17164 ; ILAlg., I, 1294.	القرن الثاني ميلادي	Thubursicu Numidarum Sicca Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Décurion ; Edile Décurion ; Edile Préfet pour dire le droit ; Duumvir	**Quintus Avianius Marcellus Pescennianus**	303
ILAlg, I, 1295 = AE, 1998, 1580. T. Kotula, 1968, p. 38 (n. 67) et 87 ; D. Fishwick, 1998, p. 73-82.	"تراجان" – "هادريان"	Thubursicu Numidarum Province d'Afrique	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Edile ; Duumvir ; Flamine perpétuel Premier prêtre de la province d'Afrique	**Lucius Calpurnius Augustalis**	304
Gsell et Joly, Khamissa, Paris, 1914, p. 97 ; ILAlg., I, 1300.	117 - 102	Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Duumvir	/	305

ILAlg., I, 1301. G. Wesch-Klein, 1990, p. 214-215.	212 - 209	Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Chevalier public ; *Omnibus honoribus funtus ;* Prêtre ;	/	**306**
Vigneral, rev. Afr., 10, p. 239 ; Renier, IRA, 3027 cf. C, 4889 ; ILAlg., I, 1349	في نصف القرن الثاني – القرن الثالث م	Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Chevalier Romain ; *Omnibus honoribus funtus ;*	**Marcus Paccius Victor Fortunatus**	**307**
R. Cagnat, BAC, 1917, p. 322 ; ILAlg., I, 1352.	بداية القر الثاني ميلادي	Thubursicu Numidarum Sicca	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Edile; Duumvir Duumvir	**Lucius Seius Iuvenalis**	**308**
CIL VIII, 4892 ; ILAlg., I, 1353.	النصف الثاني من القرن الثاني م.	Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Edile; Duumvir	**Quintus Seius Iuvenalis**	**309**
CIL VIII, 4886 ; ILAlg., I, 1354.	القرن الثاني أو الثالث ميلادي	Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Edile ; Duumvir ; Questeur ; Duumvir quinquennal	**Caius Tullius Frontinus**	**310**
Godard, rev. Afr., 1, p. 767 ; Vignéral, id., 10, p. 237 ; Renier, IRA, 2971 ; CIL VIII, 4879 ; ILAlg, I, 1335.	بداية القرن الثاني ميلادي.	Maurétanie Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Préfet de la première cohorte des Musulames en Maurétanie ; Duumvir	**Caius Cornelius Flaccus**	**311**

Vigneral, rev. Afric., 10, 1886, p. 239 ; Chabassière, rec. de Const., 1866, p. 137 ; Héron de Villefosse, arch. des missions, 2, 1851, p. 461, n° 149 cf. CIL VIII, 4874 ; ILAlg., I, 1223. R. Ducan-Jones, 1982, p. 97, n° 156.	بداية القرن الثاني ميلادي.	/	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Soldat ; Officier porte-étendard ; Intendant du trésor impérial ; Ancien aide préposé à la garde des registres publics à Rome ; Vétéran ; Augure ;	**Caius Vasidius Bellicus**	**312**
		Thubursicu Numidarum		Décurion ; Edile ; Préfet suppléant aux duumvirs pour dire le droit		
Renier, IRA, 3000 ; CIL VIII, 4888.	القرن الثاني ميلادي.	Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Décurion ; Edile ; Duumvir	**Caius Iulius Thallianis**	**313**
Chabassière, rec. de Const., 1866, p. 146, n° 131 ; CIL VIII, 4893 ; ILAlg., I, 1358.	بداية القرن الثاني ميلادي.	Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Edile	**Marcus Vetidius Vetidianus**	**314**
AE, 1904, 82 ; ILAlg., I, 1236.	بداية القرن الثالث ميلادي.	Thubursicu Numidarum	Khamissa (Thubursicu Numidarum)	Edile ; Flamine ; Décurion	**Quintus Vetidius Iuvenalis**	**315**
Cagnat (d'après Renier) BAC, 1887, p. 110, n° 380 ; CIL VIII, 17457 ; ILAlg., I, 111.	بعد "تراجان"	Thubursicu Numidarum	Environs de Khamissa (Asfour)	Edile; Duumvir	**Quintus Iulius Saturninus Securus**	**316**
CIL VIII, 10525 ; ILS, 6094. S. Aounallah, 2001, 251-252, n° 2 ;	26 أفريل من	Curubis	Korba (Curubis)	Patron	**Caius Pomponius …..**	**317**
				Sufète	**Muthumlim**	**318**

id, 2010, p. 36.	سنة 46 ق. م.			Sufète	**Baric**	319
				Sufète	**Zenecor**	320
				Sufète	**Lilva**	321
CIL VIII, 977 (cf. 12451) ; ILS, 5320 ; ILPB, 372. S. Aounallah, 2001, p. 252-253, n° 3 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 359, n° 216.	سنة 45 ق. م.	Curubis	Korba (Curubis)	Duumvir quinquennal	**Lucius Pomponius Malchio**	322
CIL VIII, 978. S. Aounallah, 2001, 253, n° 4 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 360, n° 216 A.	سنة 20 ق. م.	Curubis	Korba (Curubis)	Duumvir quinquennal	**Cneius Domitius Malchio**	323
				Ediles	**Lucius Sertorius Alexander**	324
				Edile	**Lucius Vitruvius Alexander**	325
A. Merlin, BAC, 1908, p. CCXX ; AE, 1908, 162 ; ILAf., 320 ; ILS, 9407 ; ILT, 839 ; ILPB, 373 ; H.-G. Pflaum, 1968, 169, n° 21 ; M. S. Bassignano, 1974, 122, n° 1 ; T. Kotula, 1976, 41-42 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 86 ; S. Aounallah, 2001, 254, n° 5.	بعد 161 م.	Les cinq décuries	Korba (Curubis)	Chevalier public ; Juge des cinq décuries ;	**Marcus Manlius Modestus Quietianus**	326
		Curubis		Flamine perpétuel ; Duumvir ; Curateur des fondations alimentaires ; Patron		
CIL VIII, 980 ; ILS, 6817. S. Aounallah, 2001, 255, n° 7.	نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث م.	Curubis	Korba (Curubis)	Edile ; Duumvir II[I]fois ; Duumvir quinquennal ; Curateur des	**Caius Helvius Honoratus *signo* Pontius**	327

				fondations alimentaires		
CIL VIII, 24101 (= 12453) ; ILT, 837. G. Wesch-Klein, 1990, p. 86 ; S. Aounallah, 2001, 254, n° 6.	القرن الثاني أو الثالث ميلادي	Curubis	Korba (Curubis)	Edile; Duumvir deux fois	/	328
Guérin (V.) , Voy II, p., 185, n°438 cf. CIL VIII, 1270. Cl. Lepelley, 1981, p. 198 et n. 3-4 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 342 et n. 41.	النصف الثاني من القرن الثالث ميلادي	Thisiduo	Grich el Oued (Thisiduo)	Edile ; Munéraire ; Duumvir ; Munéraire ; Suppléant des curateurs	**Lusius Fotunatianus**	329
L. Poinssot et R. Lantier, CRAI, 1923, p. 197-198 cf. ILT, 778. H.-G. Pflaum, 1970, p. 84 (= SV, p. 309) ; Cl. Lepelley, 1981, p. 155.	الربع الأول من القرن الثاني م.	Vicus Annaeus	Hr. Ksour Zemda (Vicus Annaeus)	Magister	**Decimus Annaeus Aduena**	330
P. Veyne, 1958, p. 102-109 ; AE, 1961, 199; S. Belkahia et G. Di Vita Evrard, 1995, p. 267, n° 10 ; S. Aounallah, 2001, p. 274, n°1.	حكم أونطونين التقي	Vina	Hr. Lassoued ; ancien Hr. el-Meden (Vina)	Magistratus	**Barcula**	331
S. Aounallah, 1992, p. 305-306 ; AE, 1992, 1803; S. Aounallah, 2001, p. 275, n° 2 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 362, n° 219 ; Cl. Lepelley, 2006, p. 28-29.	ما بين 154 و 161 م.	Vina	Hr. Lassoued ; ancien Hr. el-Meden (Vina)	Sufète	**Lucius Manilius Felix**	332
Guérin, Voy, II, p. 265 ; CIL VIII, 58+12438 ; J. Gascou, 1972, p. 145 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 260 ; S. Aounallah, 2001, p. 275-276, n° 3.	حكم "ماكوس أوريليوس"	Vina	Hr. Lassoued ; ancien Hr. el-Meden (Vina)	Duumvir	**Caius Aurelius Saturninus Cilonianus**	333
ILAfr., 323. M. S. Bassignano, 1974, p. 179, n° 1 ; S. Aounallah, 2001, p. 276, n° 4.	النصف الثاني من القرن الثاني – النصف الأول من القرن الثالث م.	Vina	Hr. Lassoued ; ancien Hr. el-Meden (Vina)	Flamine perpétuel; Edile; Duumvir	**Titus Scantitus Rogatianus**	334

P. Veyne, 1958, p. 110-117 ; AE, 1961, 200; F. Jacques, 1982, p 95, n°37; 1983, p.372-373, n° LXXIV ; Cl. Lepelley, 1981, p. 49, n° 7 et p.237, n°1.	القرن الثالث م.	Vina Carthage	Hr. Lassoued ; ancien Hr. el-Meden (Vina)	Décurion Edile ; Questeur ; Duumvir ; Curateur ; Chevalier Romain Décurion	**Aurelius Flavius**	**335**
CIL VIII, 16319 (=1781) ; Cl. Lepelley, 1981, t. 2, p. 126, n° 5 ; A. Drine, 1986, p. 189.	312 – 337 م.	Lares	Lorbeus (Lares)	Duumvir quinquennal	**Crepereius**	**336**
P. Gauckler, BAC , 1897, p. 301-303 cf. CIL VIII, 27828;P. Petitmengin, MEFR, 1967, p. 204-205 ; N. Kallala, 1999, p. 88-89 ; S. Aounallah, 2010, p. 90.	ربما النصف الثاني من القرن الثاني م	Tituli	Mahjouba (Tituli)	Magister	/	**337**
CIL VIII, 26121. M. S. Bassignano, 1974, p. 202 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 77 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 155-156 ; A. Beschaouch, 1997, p.61; S. Aounallah, 2010, p. 111-112.	10 ديسمبر 169 09 ديسمبر 170	Carthage	Hr. el-Matria (Numlulis)	Décurion ; Flamine	**Lucius Memmius Marcellus Pecuarius**	**338**
Masqueray, Bull. de Corres. Afric., VI, 1883, p. 291, n° 263 ;Toussaint, BAC, 1896, p. 253 ; CIL VIII, 16873; ILAlg, I, 2070. Y. LeBohec, 1989, p. 269.	96 – 98 م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Soldat de la III^{ème} Légion Auguste ; Décurion	**Lucius Granius Honoratus**	**339**
ILAlg., I, 2064 bis.	96 – 98 م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Duumvir	/	**340**
AE, 1917/18, 15 ; ILAlg., I, 2089. G. Wesch-Klein, 1990, p. 131.	198 – 211 م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Edile	**Quintus Mattius Rusticus Flavianus**	**341**
St. Gsell, BAC, 1919, avril, p. CLXX ; AE, 1919, 44; ILAlg., I, 2130. M. S. Bassignano, 1974, p. 277;	القرن الثاني م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Vétéran de la 1ère cohorte urbaine ; Flamine	**Quintus Obstorius Honoratus**	**342**

G. Wesch-Klein, 1990, p. 133.				perpétuel ; Duumvir		
CIL VIII, 4679 ; Renier, IRA, 2926 ; LALg., I, 2128. M.S. Bassignano, 1974, p. 22, n° 91; G. Wesch-Klein, 1990, p. 130.	القرن الثاني – القرن الثالث م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Flamine perpétuel ; Vétéran de la 1ère cohorte urbaine ; Décurion	**Lucius Caelius Sabinus**	**343**
ILAlg., I, 2052a. G. Wesch-Klein, 1990, p. 135.	القرن الثاني – القرن الثالث م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Edile; Duumvir	**Quintus Calpurnius Donatus**	**344**
Joly, Rec. de Const., 1907, p. 247 ;ILAlg., I, 2056. M. S. Bassignano, 1974, p. 274, n° 15 ; B. Sandid, 2004, p. 88-91 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 132.	القرن الثاني – القرن الثالث م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Questeur ; Flamine ? ; Edile ; Duumvir ; Flamine perpétuel	**Marcus Antonius Martialis Valerianus**	**345**
CIL VIII, 4683 ; ILAlg., I, 2208.	نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Edile; Prêtre	**Caius Iulius Urbanus**	**346**
Ballu, BAC, 1916, p. 189 ; ILAlg., I, 2088.	202 – 205 م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Edile	**Caius Iulius Urbanus Priscianus**	**347**
Joly, Rec. de Const., 1906, p. 424 ; Ballu, BAC, 1907, p. 248; ILAlg., I, 2092	211 – 217 م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Edile	**Publius Cestius Martialis**	**348**
ILAlg., I, 2145. M. S. Bassignano, 1974, p. 277 et 279 ; H.-G. Pflaum, 1976, p. 216 (=1978, p. 403); G. Wesch-Klein, 1990, p. 134.	النصف الأول من القرن الثالث م.	Madauros	Mdaourouch-	Chevalier Romain ; Flamine perpétuel ; Duumvir	**Marcus Cornelius Fronto Gabinianus (الابن)**	**349**

			Madauros	Flamine perpétuel ; Deux fois duumvir	**Marcus Cornelius Victorinus (الأب)**	**350**
ILAlg., I, 2095.	222 – 235 م.	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Edile	**Lucius Lucceius Faustinus**	**351**
ILAlg., I, 2131. J.-M. Lassère, 2005, p. 249.	/	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Edile ; Duumvir ; Flamine perpétuel ; Prêtre	**Tiberius Clodius Loquella**	**352**
L. Renier, IRA, 2928 ; CIL VIII, 4681 ; ILAlg., I, 2, 2207 ; AE, 2004, 1879 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 385, n. 31 ; J.- M. Lassère, 2005, p. 248-249, n° 152.	القرن الثالث ميلادي	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Edile ; Duumvir ; Questeur ; Flamine perpétuel ;	**Titus Clodius Loquella**	**353**
E. Albertini, BAC, 1930/31, p. 248, n° 2 ; AE, 1931, 41. G. Wesch-Klein, 1990, p. 134	ربما القرن الثالث ميلادي	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Edile ; Duumvir	**Titus Flavius**	**354**
ILAlg., I, 2146; G. Wesch-Klein, 1990, p. 134.	ربما القرن الثالث ميلادي	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Flamine; Edile; Duumvir	/	**355**
		Madauros	Mdaourouch-Madauros	Flamine perpétuel ; Duumvir	/	**356**
				Chevalier Romain ; Flamine perpétuel ; Duumvir	**Publius Iulius Pollio**	**357**

Gsell, BAC, 1915, p. 196; AE, 1915, 83 ; ILALg, I, 2141.	الإمبراطورية السفلى ؛ نهاية القرن الثالث م.			Chevalier Romain ; Flamine perpétuel ; Duumvir	**Lucius Scribonius Natalis Flavianus**	**358**
				Flamine perpétuel ; Duumvir	**Marcus Iulius Pacatus Victorinus**	**359**
ILAlg, I, 2135. ILAlg., I, 2171	/	Madauros	Mdaourouch-Madauros	Liste de décurions (album municipal)	**Pompeius**	**360**
					Caius Iulius V[- - -]	**361**
					Marcus Antonius	**362**
					Quintus Antonius	**363**
E. De Sainte-Marie, Mission à Carthage, Paris, 1884, p. 108; L. Poinssot, Rev. Tun., 1942, p. 128-129. M. Ennaifer, La cité d'Althiburos et l'édifice des asclepieia, 1976, p. 18-20 ; S. Belkahia et G. Divita-Evrard, 1995, p. 257, tab., n° 2 ; A. Krandel-Ben Younes, 2002, p. 2121583	60 – 80 م.	Althiburos	Mdeina (Althiburos)	Sufète	**MSHB (Masiva)**	**364**
				Sufète	**ZRBL (Azrubaal)**	**365**
				Sufète	**SDKSLN (C[…]clân)**	**366**
A. Merlin, BAC, 1908, p. ccxxx-ccxxxi, cf. CIL VIII, 27771 ; AE, 1908, 166 ; 1909, 111. A. Beschaouch, 1968-9, p. 157 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 62.	فترة حكم "هادريانوس"	Althiburos	Mdeina (Althiburos)	Edile	**Caius Iulius Felix Aurunculeianus**	**367**
A. Merlin, BAC, 1908, p. ccxxxi-ccxxxii cf. CIL VIII, 27768 = AE, 1908, 167. M. S. Bassignano, 1974, p. 164-166 ; N. Kallala, 1980, p. 28.	ليس قبل حكم "هادريان"	Althiburos	Mdeina (Althiburos)	Préfet ; Duumvir ; [Duumvir quinquennal ?] ; Flamine perpétuel	**Qintus Antonius Clemens Antullianus**	**368**

AE, 1992, 1805; S. Aounallah, 2001, p. 294 ; id, 2010, p. 34.	القرن الثاني م.	Chul	Hr. Mdeïna (Chul)	Sufète	**Caius Lephtinius**	369
				Sufète	**Manius**	370
A. Beschaouch, 1988, p. 29 ; AE, 1992, 1806; S. Aounallah, 2001, p. 294 ; id, 2010, p. 34.	القرن الثاني م.	Chul	Hr. Mdeïna (Chul)	Sufète	**Titus Trebellius Saturninus**	371
				Sufète	**Marcus Cornelius Honoratus Iulianus**	372
CIL VIII, 14452.	/	Thub	Menzel el Gorschi (Thub…)	Duumvir quinquennal	**Victore [- - -] Iniano**	373
				Duumvir quinquennal	**[- - -]o Felix Philomene**	374
A. Beschaouch, 1968, p. 167-170, n° 1 ; AE, 1968, 599; M. S. Bassignano, 1974, p. 126 ; R. Duncan-Jones, 1982, p. 107 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 143.	مارس 116 م.	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Duumvir; Flamine perpétuel	**Marcus Valerius Fuscus**	375
A. Beschaouch, 1968, p. 170-173, n° 2 ; AE, 1968, 586. M. S. Bassignano, 1974, p. 126 ; R. Duncan-Jones, 1982, p. 107 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 143-144.	ما بين سبتمبر وديسمبر 117 م.	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Flamine perpétuel; Duumvir	**Caius Iulius Placidus**	376
A. Beschaouch, 1968, p. 176-179, n° 6 ; AE, 1968, 595. M. S. Bassignano, 1974, p. 126 ; R. Duncan-Jones, 1982, p. 93.	145 ميلادي	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Flamine perpétuel ; Duumvir ; Prêtre	**Marcus Cornelius Laetus** **نجد هذا الشخص في كتابتين، الأولى ذُكِرَ كمسؤول بلدي ثنائي و الثانية ذُكِرَ فيها كمسؤول بلدي ثنائي مكلف بالإحصاء**	377
A. Beschaouch, 1968, p. 179-182, n° 7 ; AE, 1968, 596.	145 ميلادي	Mustis	Hr. Mest - Mustis	Flamine perpétuel ; Duumvir quinquennal ; Prêtre		
A. Beschaouch, 1968, p. 184-185, n° 9 ; AE, 1968, 594; M. S. Bassignano, 1974, p. 126 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 144.	تحت حكم "تراجانوس" أو	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Duumvir; Flamine perpétuel	**Lucius Iulius Florus**	378

	"هادريانوس"					
A. Beschaouch, 1968, p. 184-185, n° 10 ; AE, 1968, 597.	تحت حكم "تراجانوس" أو "هادريانوس"	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Duumvir ; Flamine perpétuel	**[….] Valerius Mucianus**	379
A. Beschaouch, 1968, p. 192-195, n° 15; AE, 1968, 590. G. Wesch-Klein, 1990, p. 147-148.	جويلية - أوت 202 - 22 جانفي 205 ميلادي	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Duumvir	**Publius Perellius Saturninus**	380
A. Beschaouch, 1968, p. 195-199, n° 16 cf. AE, 1968, 591; M. S. Bassignano, 1974, p. 127 ; R. Duncan Jones, 1982, p. 107 ; G. WeschKlein, 1990, p. 1	11 أفريل 217 – 04 جوان 218 ميلادي	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Flamine ; Edile ; Duumvir ; Flamine perpétuel	**Lucius Nonius Rogatianus Honoratianus**	381
Espérendieu, Bull. d'Hipp., XIX, 1883, p. CIV, n° 15 ; id., épig. Des environs du Kef, p. 19, n° 177 cf. CIL VIII, 15585.	القرن الثاني – الثالث م.	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Décurion ; Prêtre ; Trésorier ; Edile ; Préfet pour dire le droit suppléant des duumvirs	**Cnaeus Cornelius Datus**	382
CIL VIII, 15587	النصف الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث م.	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Décurion	**Lucius Fabius Felix**	383
CIL VIII, 15588.	النصف الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث م.	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Décurion ; Flamine ; Edile ; Questeur	**Lucius Fabius Fortunatus**	384
CIL VIII, 15591.		Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Duumvir quinquennal	**Marcus Marius Felix Obellianus**	385

	/			désigné		
Espérandieu, BAC, 1892, p. 164, n° 40 ; CIL VIII, 27440.	/	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Duumvir quinquennal	**Publius Marius Felix Postumianus**	**386**
A. Beschaouch, MEFR, 102, 1990, p. 639-46 ; AE, 1992, 1815. A. MřCharek, « A propos de l'idurio, enceinte sacrée d'un temple ou d'un enclos funéraire », dans Africa, 15, 1997, p. 13-16.	ربما بداية القرن الثالث	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Duumvir quinquennal	**Marcus Orfius Clarus**	**387**
				Duumvir Quinquennal	**Quintus Terentius Felix**	**388**
CIL VIII, 1588.	إبتداء من نصف القرن الثاني م.	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Omnibus honoribus functus	**[…] Ovius Honoratus**	**389**
Espérandieu, Bull. d'Hipp., 1883, p. CII, n° 10 ; CIL VIII, 15592.	/	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Décurion; Flamine; Edile	**Sextus Sempronius Saturninus**	**390**
A. Beschaouch , 1968, p. 188, n° 11 ; AE, 1968, 606.	/	Mustis	Hr. Mest – (Mustis)	Décurion	**Marcus Valerius Quietus**	**391**
CIL VIII, 16417; AE, 1962, 337 ; A. Beschaouch, 1968, p. 190-192, n° 14 ; AE, 1968, 609 ; A. Beschaouch, 1981, p. 107 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 147.	187 ديسمبر 10 - 10 ديسمبر 188	Mustis ?	Hr. –el-Oust	Préfet juridictionnel ; Duumvir quinquennal deux fois ; Prêtre.	**Caius Orfius Luciscus**	**392**
CIL VIII, 16406 ; ILS, 4471 ; ILTun, 1564.	القرن الثاني م. ؟	Mustis ?	Hr. Sidi Titouhi	Ancien édile ; Ancien quinquennal ; Prêtre	**Marcus Valerius Felix Gallio**	**393**
A. Beschaouch, 2006, p. 2217-2219 ; AE, 2006, 1774.	بعد نهاية القرن الثاني ميلادي	Mustis	بالقرب من الباب الغربي لـ Mustis	Edile	**Felix**	**394**
CIL VIII, 25836 ; ILS, 8926. H.-G. Pflaum, 1970, p. 100 (=1978, p. 325) ; Cl. Lepelley, 1981, p. 141 et 144 ;	نوفمبر / ديسمبر 275 – جويلية	Membressa	Mejez el-Bab (Membressa)	Ancien édile; Ancien duumvir	**Quintus Numisius Primus**	**395**

G. Wesch-Klein, 1990, p. 139 ; Cl. Briand-Ponsart, 1999b, p. 138, n° 7.	276 ميلادي					
CIL VIII, 972 ; ILTun, 801 ; ILPB, 394. S. Aounallah, 2001, p. 244, n°, 1.	/	Neapolis	Nabeul (Neapolis)	Edile	**Quintus Coelius Laetus**	**396**
				Edile	**Marcus Caelius Pacatus**	**397**
CIL VIII, 974 ; ILTun, 801 ; ILPB, 395. T. Kotula, 1968, p. 35, n° 41 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 154 ; S. Aounallah, 2001, p. 244-245.	القرن الثاني أو الثالث ميلادي	Neapolis	Nabeul (Neapolis)	Décurion ; Augure	**Marcus Numisius Clodianus**	**398**
Cagnat, CRAI, 1882, p. 77 ; id., Rapport, II, p. 49, n° 56 cf. CIL VIII, 15726. J.Gascou, 1991, p. 379, n. 33 ; S. Aounallah, 2010, p. 87-88.	/	Sicca	Nebber	Flamine perpétuel; Duumvir; Préfet	**Caius Paccius Rogatus**	**399**
CIL VIII, 15497 ; ILS, 5553. R. Duncan Jones, 1962, p. 81 ; 1982, p. 91 ; F. Jacques, 1990, p. 108-109, n° 58 ; G. Wesch-Klein, 1990, p.271- 272.	225 ميلادي	Aptucca	Hr. Oudèka (Aptucca)	Décurion; Edile; Duumvir quinquennal	/	**400**
A. Beschaouch, 2004, p. 15-22 ; AE, 2004, 1817.	44 – 27 ق.م.	Uthina	Oudhna (Uthina)	Edile	**Caius Marius**	**401**
Z. Ben Abdallah, H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 39-40, n° 92; AE, 2004, 1826.	/	Uthina	Oudhna (Uthina)	Edile	**Publius Valerius Honoratus**	**402**
H. Ben Hassen et L. Maurin, 1998, p. 68 cf. AE, 2000, n° 1710.	/	Uthina	Oudhna (Uthina)	Questeur	/	**403**
H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004 ; p. 163, n° 148 ; AE, 2004, 1849.	الإمبراطورية السفلى	Uthina	Oudhna (Uthina)	Duumvir	/	**404**
Z. Ben Abdallah, H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 39-40, n° 90.	410 – 301 م.	Uthina	Oudhna (Uthina)	Duumvir	/	**405**
H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 159, n° 128	الإمبراطورية السفلى	Uthina	Oudhna (Uthina)	Duumvir ; Flamine perpétuel	**[- - -]fi**	**406**

H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 158, n° 124 ; AE, 2004, 1842.	الإمبراطورية السفلى	Uthina	Oudhna (Uthina)	Duumvir	/	**407**
H. Ben Hassen et L. Maurin, 1998, p. 81, n° 43, cf. AE, 2000, 1714 ; H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 164, n° 154.	الإمبراطورية السفلى	Uthina	Oudhna (Uthina)	Duumvir	/	**408**
CIL VIII, 24030 ; Z. Ben Abdallah, et alii, 1998, p. 38-39.. R. Zucca, 1996, p. 1444-1445, n° 30 ; S. Aounallah, 2010, p. 26-27.	140 ق.م. – 40 م.	Hr. Aouine	Environs d'Uthina (Hr. Aouine)	Sufète	**Abdmelquart**	**409**
				Sufète	**Adonibal**	**410**
J. Peyras et L. Maurin, 1974, p. 23-27, photo, p. 25 cf. AE, 1975, 876.	حكم "ماركوس أوريليوس"	Ureu	Ourâou (Ureu)	Patron	**Quintus Latinius Primosus Puniscus (الإبن)**	**411**
				Ancien duumvir	**Quintus Latinius Felicianus (الأب)**	**412**
CIL VIII, 631 = 11783.	/	Assuras	Sers (Assuras)	Duumvir مرتين; Edile	**Quintus Iulius Victor Virrius Rogatus**	**413**
Barry, BAC, 1886, p. 492 ; CIL VIII, 14345.	النصف الأول من القرن الثالث م.	Sidi Abd el Basset	Sidi Abd el Basset	Décurion	**Lucius Licinius Rogatianus**	**414**
Barry, BAC, 1886, p. 492; CIL VIII, 14343. M. S. Bassignano, 1974, p. 161 ; H.-G. Pflaum, 1976, p. 160 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 272 ; J. Peyras, 1993, p. 96.	ليس قبل الربع الثالث من القرن الثاني م.	Sidi Abd el Basset	Sidi Abd el Basset	Décurion ; Edile ; Duumvir ? Flamine perpétuel ; Omnibus honoribus functus	**Felix signo [M]egethius**	**415**
CIL VIII, 25736. M. Leglay, 1961, p. 278, n° 4 ; G. Di Vita Evrard et S. Belkahia, 1993, p. 259, s. 36 ; R. Zucca, 2004, p. 48, n° 48.	نهاية القرن الثاني – بداية القرن الأول ق. م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Grand Archonte (sufète)	**Diphilos**	**416**
R. Cagnat, Rapport, II, n° 169 ; CIL VIII,	القرن الأول م.	Thuburnica	Sidi Ali	Soldat ;		**417**

14697 (= 10605) ; ILS, 2249 ; ILTun., 1265. J.-M. Lassère, 1977, p. 121 ; N. Ferchiou, 1988, p. 666-667			Belgacem (Thuburnica)	Dummvir مرتين	**Quintus Annaeus Balbus**	
Cagnat, Rapport, II, n° 162 cf. CIL VIII, 14704.	القرن الأول م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Edile; Duumvir	**Marcus Calpurnius Severus**	**418**
Cagnat, Rapport, II, n° 157 cf. CIL VIII, 14693 (= 10606).	/	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Prêtre ; Edile ; Questeur ; Duumvir ; Duumvir quinquennal	**Quintus Cocceius Gemellus Fuscianus**	**419**
Carton et Chenel, BAC, 1891, p. 188, n° 46 ; CIL VIII, 25742.	القرن الثاني أو الثالث ميلادي	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Edile ; Questeur	**Caius Domitius Primus Iulianus**	**420**
P. Quoniam, CRAI, 1950, p. 332-336 cf. AE, 1951, 81 ;M. S. Bassignano, 1974, p. 147, et 2005, p. 405, n° 15 ; L. Ladjimi Sebaï, 1990, p. 653, 661 et tab., n° 36.	إبتداء من نصف القرن الثاني م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Omnibus honoribus functus ; Flamine perpétuel	**Quintus Furfanius Bellicus**	**421**
Carton et Chenel, BAC, 1891, p. 188, n° 46 cf. AE, 1891, 120 ; CIL VIII, 25743. M.-S. Bassignano, 1974, p. 145, n° 1 et p. 147, n° 1.	القرن الثاني ميلادي	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Omnibus honoribus functus ; Flamine perpétuel	**Quintus Furfanius Felix Bellicus**	**422**
Carton et Chenel, BAC, 1891, p. 183, n°s 30 cf. AE, 1891, 119 ; CIL VIII, 25703. M. S. Bassignano, 1974, p. 145, n° 3 et p. 147, n° 4 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 208-209 ; Ch. Hugoniot, 2004, p. 538, n. 81 ; B. Sandid, 2004, p. 103-106 . CIL VIII, 25704 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 145, n° 4 et p. 147, n° 4.	القرن الثاني ميلادي	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Duumvir ; Flamine des augustes ; Duumvir quinquennal	**Quintus Furfanius Martialis**	**423**
Carton, BAC, 1920, p. CLXXVII, n° 6 cf. AE, 1921, 21 ; ILAf., 473. H.-G. Pflaum, «	نهاية القرن الأول	Thuburnica	Sidi Ali	Vétéran ; Préfet des jeunes		**424**

Une inscription de castellum Arsacalitanum », dans Rec. des Not. et Mem. De la Soc. arch. de Const., 79, 1955, p. 147-172, notamment tab. p. 157, n° 11 (=sv, p. 134)	– بداية القرن الثاني ميلادي		Belgacem (Thuburnica)	soldats. Préfet de la jeunesse. Duumvir مرتين	**Caius Herennius Festus**	
Carton, BAC, 1912, p. 363, n° 9 ; ILAfr., 475.	القرن الثاني – القرن الثالث م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Duumvir	**Marcus Iulius Commodus**	425
Carton et Chenel, BAC, 1891, p. 185, n° 32 ; CIL VIII, 25702 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 146, n° 6 et p. 148, n° 6.	القرن الثاني – القرن الثالث م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Edile ; Questeur ; Duumvir ; Flamine	**Quintus Iulius Felix**	426
				Curateur	**IVI[….]**	427
				Curateur	**OP[…] Maximianus […]**	428
Carton, BAC, 1900, p. 523, n° 17 ; CIL VIII, 25802	القرن الأول م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Edile	**Lucius Licinius Rufus**	429
Cagnat, Rapport, II, p. 92, n° 164 ; CIL VIII, 14705.	القرن الأول م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Edile; Duumvir quinquennal; Flamine?	**Caius Memmius Valens**	430
Cagnat, Rapport, II, n° 171 ; CIL VIII, 14699.	القرن الأول م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Duumvir	**Quintus Octavius**	431
J. Schmidt, Bull. d'Hippone, XXII, 1888, p. 135 ; CIL VIII, 14703.	نهاية القرن الثاني- القرن الثالث م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Omnibus honoribus functus	**Quintus Octavius Primus**	432
Carton, BSAS, 1904, p. 52 ; CIL VIII, 25744	القرن الثاني أو الثالث ميلادي	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Edile désigné	**Quintus Octavius Primus**	433
Dufour, Rec. de Const., XXII, 1883, p. 326,			Sidi Ali	Edile ;	**Titus Pomponius**	434

n° 73 ; Dudon, CRAHipp., 1883, p. 14 ; Cagnat, Rapport, II, n° 156 ; CIL VIII, 14686.	/	Thuburnica	Belgacem (Thuburnica)	Duumvir ; Duumvir quinquennal للمرة الثانية	**Montanus**	
AE, 1988, 1116. G. Wesch-Klein, 1990, p. 209-210 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 76.	نهاية القرن الثاني – النصف الأول من القرن الثالث ميلادي	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Edile	**Caius Sallustius Felix**	**435**
Poulle, Rec. de Const., XXII, 1883, p. 326, n° 72 ; Dudon, CRAHipp., 1883, p. 13 ; R. Cagnat, Rapport, II, n° 158 ; CIL VIII, 14692.	/	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Edile; Questeur; Duumvir; Flamine	/	**436**
Carton, BAC, 1900, p. 523, n° 19 ; id, Rev. Tun., 1908, p. 344, n° 5 ; CIL VIII, 25796.	منتصف القرن الثاني – القرن الثالث م.	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Omnibus honoribus functus	/	**437**
CIL VIII, 25745b.	/	Thuburnica	Sidi Ali Belgacem (Thuburnica)	Questeur ; Duumvir	/	**438**
CIL VIII, 883, cf. 12386 = ILS, 6816 ; A. Gunnella et M.-A. Giua, [1998]-2000, p. 414 et photo (fig. 1, p. 15) ; Cl. Lepelley, 1999, p. 210-219. H.-G. Pflaum, 1970, p.95 et 105 (= 1978, p.320 et 330) .	القرن الثالث ميلادي	Carthage	Sidi Ali Es-Sedfini (Thimida Regia)	Décurion Edile ; Ancien duumvir quinquennal ; Flamine	**Caius Iulius Reginus** *signo* **Hymetius**	**439**

F. Jacques, 1982, p. 94-95 ; 1983, p. 368-369, n°LXX ; L. Maurin, 1998, p. 218-221 ; S. Mokni, 2010, n° 64, p. 424-428 ; Ch. Hugoniot, 2006a, p. 408, n° 7.		Thimida Regia		Flamine perpétuel ; Curateur		
Z. Benzina Ben Abdallah, 1996, p. 1355-1367 ; AE, 1996, 1706; B. Remy, 2005, p. 772, n° 115, et p. 773-774.	تحت حكم "أنطونينوس التقي"	Civitas Sivalitana	Sidi Amor Jedidi أو Sidi Abd el Aziz (Civitas Sivalitana)	Magistrat	**Publius Cornelius Viator**	**440**
				Magistrat	**Iustus**	**441**
Cagnat, CRAI, XI, 1883, p. 175 ; H. de Villefosse, ant. afr., 1882, p. 284, n° 127 ; Ch. Tissot, CRAI, 1883, p. 204 ; CIL VIII, 12018. L. Poinssot, Rev. Afr., 1928, p. 166-170 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 79-81 ; R. Ducan-Jones, 1982, p. 99, n° 205 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 262.	ما بين 138 م. والنصف الأول من القرن الثالث ميلادي	Zama	Sidi Amor Jedidi أو Sidi Abd el Aziz (Civitas Sivalitana)	Flamine perpétuel ; Qesteur ; Préfet juridictionnel ; Duumvir quinquennal	**Caius Pescennius Saturus Cornelianus**	**442**
		Civitas Sivalitana		Flamine		
ILTun., 824 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 235, n° 1 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 266 ; S. Aounallah, 2001, p. 305, n° 1 ;	بعد "هادريانوس"	Canopis	Sidi Bennour-Canopis (?)	Questeur ; Préfet juridictionnel; Duumvir quinquennal ? ; Flamine perpétuel	**… [Feli]x**	**443**
CIL VIII, 12416. S. Aounallah, 2001, p. 305, n° 2.	بعد "هادريانوس"	Canopis	Sidi Bennour-Canopis (?)	Préfet juridictionnel ; Duumvir	/	**444**
L. Poinssot, ant. Afric., 1883, p. 279, n° 149; CIL VIII, 23876 (=12286) ; AE, 2001,				Sufète	**Onoratus**	**445**

2084; H.-G. Pflaum, 1970, 86 (= 1978, p. 311) ; N. Kallala, 1980, p. 42 ; S. Belkahia et G. Di Vita Evrard, 1993, p. 268 ; A. Beschaouch, 2001, p. 199-205 ; 2001a, p. 216 ; B. Rémy, 2005, p. 774-775, n° 123.	138 – 161 م.	Biracsaccar	Sidi Bou-Medien (Biracsaccar)	Sufète	**Flavius Victor**	446
				Magistratus	**Vetulenius Victor (إخوة)**	447
				Magistratus	**Vetulenius Similis (إخوة)**	448
CIL VIII, 1279 = 14773. M. S. Bassignano, 1974, p. 162-163, n° 1.	ما بعد 161 م.	Vallis	Sidi Medien أو Hr. Ballich (Vallis)	Duumvir	/	449
CIL VIII, 14783; G. Wesch-Klein, 1990, p. 256 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 538, n. 84 ; Cl. Briand-Ponsart, 2007, p. 90-91, n° 17.	نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث م.	Vallis	Sidi Medien أو Hr. Ballich (Vallis)	Edile	**Caius Egnatius Felix**	450
V. Guérin, Voyage, II, p. 180, n° 428 (pour le fragment B) ; CIL VIII, 14872. G. Wesch-Klein, 1990, p. 257 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 539, n. 85.	القرن الثالث م.	Vallis	Sidi Medien أو Hr. Ballich (Vallis)	Décurion	**Lucius Sallustius Maxima[nus] ou Maxima[sia]**	451
CIL VIII, 14784. H.-G. Pflaum, 1970, 77	بداية القرن الثالث م.	Vallis	Sidi Medien أو Hr. Ballich (Vallis)	Omnibus honoribus functus	**[- - -]GORIS[- - -]**	452
CIL VIII, 14785 (= 1282). H.-G. Pflaum, 1970, 77	بداية القرن الثالث م.	Vallis	Sidi Medien أو Hr. Ballich (Vallis)	Duumvir مرتين; Patron	/	453
CIL VIII, 14786. H.-G. Pflaum, 1970, 77 M. S. Bassignano, 1974, p. 162-163, n° 2.	بداية القرن الثالث م.	Vallis	Sidi Medien أو Hr. Ballich (Vallis)	Flamine perpétuel; Duumvir; Patron	/	454
CIL VIII, 14774 (= 1281). G. Wesch-Klein, 1990, p. 256	القرن الثالث م.	Vallis	Sidi Medien أو Hr. Ballich (Vallis)	Duumvir désigné; Curateur	/	455
Ch. Saumagne, BAC, 1927, p. 103 ; CIL VIII, 16411 + ILT, 1568. V. Weber, 1982, p.	235 م.	Fundus Turris	Sidi Khalifa (Fundus Turris	Magister	**Lucius Cornelius**	456

403-404, n° 79 ; J. Kolendo, 1995, p. 311.		Rutundae	Rutundae)			
N. Ferchiou, 1981, p. 447, photo, fig. 1 ; AE, 1982, 929 ; 1989, 779; T. Kotula, 1982, p. 23 ; M. Leglay, 1989, p. 65-67.	نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث م.	Hr. Sidi Sliman	Hr. Sidi Sliman	Décurion ; Omnibus honoribus functus	**Caius Annaeus Nonianus Quartianus**	**457**
R. Cagnat, BAC, 1892, p. 312, n° 48°; AE, 1893, 61 ; J. Carcopino, MEFR, 1907, p. 58, n° 41 ; CIL VIII, 25895 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 257.	الإمبراطورية السفلى	Skhira	Skhira	Décurion	/	**458**
S. Aounallah et L. Maurin, 2008, p. 233-235 et photo p. 248. S. Aounallah, 2010, p. 112-114.	36 – 37 م.	Siviri	Smadih (Siviri)	Duumvir	**Lucius Manilius Bucco**	**459**
				Magister	**Caius Sossius Bacchicus**	**460**
S. Aounallah et L. Maurin, 2008, p. 227-228, et photo p. 245. S. Aounallah, 2010, p. 112-114.	منتصف القرن الثاني م.	Siviri	Smadih (Siviri)	Sufète	**Caius Lurius Saturninus**	**461**
				Sufète	**Naevius Felix**	**462**
				Magister	**Caius Memmius**	**463**
				Magister	**Lucius**	**464**
S. Aounallah, 2008, p. 228, et photo p. 246. S. Aounallah, 2010, p. 112-114.	منتصف أو القرن الثاني م.	Siviri	Smadih (Siviri)	Magister	**Caius Lurius Saturninus**	**465**
				Magister	**Naevius Felix**	**466**
				Sufète	**Caius Memmius**	**467**
CIL VIII, 993 ; ILS, 4433 ; M. S. Bassignano, 1974, 134 ; 2006, p. 404, n°13 ; L. Ladjimi Sebai, 1990, p. 677, n° 42 ; S. Aounallah, 2001, 328 ; M. S. Bassignano, 2006, p. 404.	بعد 121 - 122 ميلادي.	Casula, Culusi أو Culusa	Soliman (Casula, Culusi أو Culusa ?)	Prêtre ; Omnibus honoribus functus	**Sextillius Martialis (الأب)**	**468**
				Flamine perpétuel ; Edile	**Martialis (الإبن)**	**469**

R. Cagnat, BCTH, 1893, p.226, n°65 ; AE, 1894, 60 ; CIL, VIII, 23085 ; ILS, 6815. H.-G. Pflaum, 1970, p.109 (= 1978, I, 23, p.334). Duncan-Jones, 1967, p.172, n°81 ; F. Jacques, 1982, p.91, N°18 ; 1983, p. 364-365, n°LXVIII ;	بعد 198 م.	Karthago Abthugnos	Souar (Abthugnos)	Chevalier public ; Edile ; Questeur Curateur	**Caius Iulius Maximus**	**470**
Acta purgationis Felicis episcopi Abthugnitani, p. 199 ; 201-202 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 276, n° 1.	قبل 303 م.	Abthugnos	/	Edile	**Augentius**	**471**
Acta purgationis Felicis episcopi Abthugnitani, p. 199 ; 201-202 ; Augustin, lettre 88, Optat, 1, 27 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 277, n° 2.	قبل 303 م.	Abthugnos	/	Edile; Duumvir	**Alfius Caecilianus**	**472**
Acta purgationis Felicis episcopi Abthugnitani, p. 198 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 277, n° 3.	314 م.	Abthugnos	/	Duumvir	**Fuscius**	**473**
Acta purgationis Felicis episcopi Abthugnitani, p. 197-198, n. 25 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 277, n° 5.	314 م.	Abthugnos	/	Duumvir	**Gallienus**	**474**
Possidius, *Vita Augusti*, 1, 1-2, P. L., 32, col. 35 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 176-177 et 183, n° 5.	النصف الثاني من القرن الرابع م.	Thagaste	Souk-Ahras (Thagaste)	Décurion	**Aurelius Patricius** أب **Augustin**	**475**
St. Augustin, *Contra Academicos*, I, 2, éd. Jolivet, *B. A.*, 4, p. 16-19 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 183, n° 6.	الإمبراطورية السفلى	Thagaste	Souk-Ahras (Thagaste)	Influerent honores (reçu tous les honneurs municipaux) ; Patron	**Cornelius Romanianus**	**476**
CIL VIII, 17313; ILAlg., I, 928. M. LeGlay, 1961, I, p. 417.	/	Aïn Souda	Environs de Thagaste Aïn Souda	Magister أو Magistratus	**Caius Pompeius Vitor**	**477**
CIL VIII, 17257 (=10833) ; ILAlg., I, 950. S. Belkahia et G. Divita-Evrard, 1993, tab. 2, n° 15.	198 م.	Hr. koudiet Setiêh	Hr. koudiet Setiêh	Magistratus	**Marcus Passenius Crescens**	**478**

V. Reboud, Rec. de Const., 22, 1882, p.106 ; Masqueray, Bull. de Corr. Afric., 6, 1883, p.288, n°258 ; CIL VIII, 17258 ; ILAlg I, 951	209 – 211 م.	Hr. koudiet Setiêh	Hr. koudiet Setiêh	Magister	**Titus Flavius Faustus**	479
N. Ferchiou, 2000, photo (fig. 1), p. 68.	منتصف القرن الثاني ميلادي	Thabbora	Hr. Tambra (Thabbora)	Sufète	**Seucndus**	480
				Sufète	**Verus**	481
Vel, Const., 1913, p. 799 ; ILAlg., I, 1045.	منتصف القرن الثاني ميلادي	Thagura	Taoura (Thagura)	Omnibus honoribus funtus	**Aelius Rogatianus**	482
E. Albertini, BAC, 1935, p. 348-9, n° 2 ; AE, 1935, 40.	القرن الثالث م.	Thagura	Taoura (Thagura)	Flamine; Edile مرتين; Questeur ; Duumvir	**Lucius Baebius Martialis Iulianus**	483
CIL VIII, 28066 (=4654) ; ILAlg., I, 1041.	القرن الثالث م.	Thagura	Taoura (Thagura)	Edile	**Quintus Baebius […]**	484
				Edile	**Marcus Papirius Rogatus Faustus**	485
CIL VIII, 16555 ; ILAlg, I, 3069. L. Leschi, 1957, p. 117-123 ; T. Kotula, 1966, p. 41 ; R. Duncan-Jones, 1967, p. 182, n° 234 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 188-189. CIL VIII, 16559 ; ILAlg., I, 3070.	/	Theveste	Tébessa (Theveste)	Pontife ; Questeur ; Préfet juridictionnel ; Duumvir munéraire	**Quintus Titinius Securus**	486
CIL VIII, 16530 ; ILALg., I, 3032. R. Duncan Jones, 1962, p. 101 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 189 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 520, n. 16.	180 – 182 م.	Theveste	Tébessa (Theveste)	Décurion	**Cornelius Sabinus Salvianus**	487
Renier, IRA, 3106 ; CIL VIII, 1886.	/	Theveste	Tébessa (Theveste)	Duumvir ; Préfet juridictionnel;	**Caius Audasius Succedens**	488

				Questeur		
CIL VIII, 16556 ; ILAlg., I, 3064. R. Duncan-Jones, 1962, p. 99 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 195 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 345, n° 210.	القرن الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث م.	Theveste	Tébessa (Theveste)	Augure ; Edile ; Préfet juridictionnel ; Duumvir	**Quintus Crepereius Rufinus**	**489**
Renier, IRA, 4259 ; CIL VIII, 1842. R. Duncan Jones, 1962, p. 86 ; 1982, p. 95 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 195.	القرن الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث م.	Theveste	Tébessa (Theveste)	Edile; Préfet juridictionnel	**Quintus Longeius Faustinus**	**490**
CIL VIII, 16560. ILAlg., I, 3071 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 194.	النصف الأول من القرن الثالث م.	Theveste	Tébessa (Theveste)	Duumvir munéraire	**Marcus Valerius Flavianus Sabinianus**	**491**
R. Cagnat, BAC, 1887, p. 133, n° 538 ; Renier, IRA, 765 ; CIL VIII, 16557 ; ILAlg. I, 3065. T. Kotula, 1966, p. 41 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 193-194.	القرن الثاني أو الثالث م.	Theveste	Tébessa (Theveste)	Duumvir munéraire; Préfet juridictionnel	**[…..] Datus**	**492**
CIL VIII, 16558 ; ILAlg., I, 3067. R. Duncan-Jones, 1967, p. 168, n° 34.	بعد 161 م.	Theveste و Karthago	Tébessa (Theveste)	Chevalier Romain ; Homme égrège ; Pontife ; Duumvir munéraire	**[Fl]orus Iulianus**	**493**
G. Ch. Picard, CRAI, 1951, p. 308 ; AE, 1952, 41. G. Wesch-Klein, 1990, p. 201 ; J. Peyras, 1993, p. 102-107.	بعد 241 م.	Thizika	Hr. Techga (Thizika)	Prêtre ; Omnibus honoribus functus	**Titus Pinarius Geminius**	**495**
CIL VIII, 14891 (= 1353). R. Duncan Jones, 1962, p. 107, n° 403 ; 1982, p. 112 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 226 et n. 3 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 243 ; D. Kienast, 1990, p. 250.	276 – 282 م.	Testour	Tichilla (Testour)	Duumvir quinquennal	**Caius Lurius Felix**	**496**

Delattre, CRAI, 1897, p. 369 ; CIL VIII, 26185 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.78 (1978, p. 303) et p.112 (1978, p. 337) ; J. Gascou, 1972, p.174 ; Lepelley, 1981, p.189-190 ; J. Gascou, 1988, p.75 ; S. Mokni, 2010, n° 35, p. 314-317.	القرن الثاني م.	Thibaris	Thibar (Thibaris)	Magister du pagus ; Prêtre مرتين; Patron	**Lucius Cornelius Maximus**	**497**
		?		Préfet juridictionnel		
		Karthago		Questeur ; Décurion		
Dr. Carton, BCTH, 1912, p.360-361 ; AE, 1912, 165 ; ILAfr, 512 ; H.-G. Pflaum, 1970., p.78 et 112 (=1978, p. 303 et 337) ; J. Gascou, 1972, p.174 ; S. Mokni, 2010, n° 36.	نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث م.	Karthago	Thibar (Thibaris)	Décurion	**Lucius Sextillius Felix Clodianus**	**498**
Ch. Tissot, CRAI, 1882, p. 72 ; R. Cagnat, BAC, 1906, p. CXCIII cf. CIL VIII, 24056 (= 12426) ; AE, 1999, 1755. G. Wesch-Klein, 1990, p. 277, n° 2 ; Cl. Briand-Ponsart, 1999b, p. 137, n° 3, et 2007, p. 90, n° 16.	نهاية القرن الثاني – الثلث الأول من القرن الثالث ميلادي.	Ziqua	Zaghouan (Ziqua)	Edile	**[..]Anniolenus Crescentianus**	**499**
				Edile	**Marcus Simminius Mistlita**	**500**
Rousseau, Rev. Afr., V, p. 813 ; CIL VIII, 12425 (= 895) ; ILS, 5074 ; AE, 1941, 157 ; ILTun, 770 ; AE, 1999, 1755. G. Wesch-Klein, 1990, p. 277 ; Cl. Briand-Ponsart, 1999b, p. 136-137, et 2007, p. 90, n° 15 ; B. Sandid, 2004, 119-121.	01 جانفي – 09 ديسمبر 239 م.	Ziqua	Zaghouan (Ziqua)	Edile	**Quintus Calvius Rufinus**	**501**
				Edile	**Titus Aelius Annius Litorius**	**502**
Acta purgationis Felicis episcopi Abthugnitani p. 109-204 ; St. Augustin, lettre 88, 4 ; Optat, 1, 27 cf. Cl. Lepelley, 1981, p. 277, n° 7.	الإمبراطورية السفلى	Ziqua	/	Edile; Décurion	**Augentius**	**503**

R. Cagnat, 1882, p. 3, n° 1; CIL VIII, 1248.	/	El-Mogran	Environs de Zaghouan (El-Mogran)	Magister	**Marcus Picarius Turranianus**	**504**
CIL VIII, 12434. R. Duncon-Jones, 1962, p. 63 et 95, n° 271. T. Kotula, 1968, p. 38, n° 94.	/	el-Aâla	Zawiat Sidi Medien el-Aâla	Edile	/	**505**
R. Cagnat, CRAI, 1882, p. 76 ; CIL VIII, 11193 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 88 (=1978, p. 313) ; S. Belkahia et G. Divita Evrard, 1993, tab., n°29.	138 – 161 م.	Thaca	Hr. Zaktoun (Thaca)	Sufète	**Felix Ae…**	**506**
M. Khanoussi, 2002, p. 2357-2365 ; AE, 2002, 1684.	نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث م.	Aubuzza	Hr. Zezza (Aubuzza)	Préfet militaire; Tribun militaire; Duumvir quinquennal	**Marcus Herculanius Calvinus Paconianus**	**507**
Passio Felicis, 3 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 193, n° 1.	303 م.	Thibica	Hr. Zouitine (Thibiuca)	Décurion	**Vicentius Celsinus**	**508**

الفصل الثاني:

الهبات

تمهيد

I. **سياق الهبات Contexte**

II. **أنواع الهبات Dons**

III. **أصحاب الإهداء Dédicants**

تمهيد:

تعد الهبات من الشروط الأساسية للحصول على وظيفة شرفية في مدن المقاطعات الرومانية، سواءً كانت مستعمرة، بلدية، قرية، مدينة محصنة أو مدينة حرة، لذلك نجد المرشحين لتلك المناصب يقومون بوعود إعطاء هبات أو إهداء للمدن التي يتقلدون فيها مناصبهم؛ وبفضل هذه الهبات يقوم الشعب أيضا بالاعتراف لهم بالجميل على ما قدّموه من هبات، وذلك يُعلي من مقامهم، حيث يفتخرون بذلك.

أطلق مصطلح الهبة المالية "évergésie" في بداية القرن العشرين من طرف "أندري بولانجر André Boulanger" في كتابه "Aelius Aristide"، ويعود أصل الكلمة إلى الفعل الإغريقي (evergetéô) **εὐεργετέω** و معناها "الذي يقوم بالخير"، أي هبة تعطى من شخص إلى المجتمع بشكل عام[1].

شاع بعد ذلك مصطلح الهبات بفضل عمل "بول فين Paul Veyne"[2]، و بدأ العديد من الباحثين الاهتمام بالهبات، على غرار كل من " مارسيل لوغلي Le Glay Marcel "[3]، "فرونسوا جاك François Jacques"[4] و غيرهم.

وفي هذا السياق، تقول "Cl. Briand Ponsart": "*يعبر امتهان منصب شرفي أو منصب ديني عن فكرة سائدة لتفضيل مزايا الرجولة. برهن الماجسترا الذي ينتمي إلى مَصاف*

[1] In revue d'études archéologiques volume 13, N°1 مهنتل، ج. "الهبات المالية في النظام المحلي لمدن المغرب القديم من خلال النقوش"، ص.94

[2] P. VEYNE, Le pain et le cirque, Sociologie historique d'un pluralisme politique, Paris VI[e], 1976.

[3] M. LE GLAY, Évergétisme et vie religieuse dans l'Afrique romaine, In: L'Afrique dans l'Occident romain (Ier siècle av. J.-C. - IVe siècle ap. J.-C.), Actes du colloque de Rome (3-5 décembre 1987) Rome : École Française de Rome, 1990.

[4] F. JACQUES, Le Privilège de Liberté : Politique Impériale et Autonomie Municipale dans les Cités de l'Occident Romain (161-244 p.C), Ecole Française de Rome, 1984 ; « évergètes récalcitrants d'Afrique romaine » in Antiquités Africaines, T.9 1975, pp159-180.

أعيان المدينة على خصاله الحميدة أو ما هو منتظر منه من كفاءات وإخلاص، بل أكثر من ذلك السخاء، وبالمقابل فإن المدينة تكافؤه بذكره في الفضاءات العمومية "[5].

فالسخاء يساعد المترشحين على تخليد أسمائهم على الكتابات الأثرية، ويتجلى ذلك بوضوح في مدن مقاطعتنا، حيث نجد الهبات المختلفة التي قام بإهدائها أولئك الحكام، وذلك بذكر أسمائهم وسبب الإهداء واعتراف السكان لهم بالجميل، كما سنراه لاحقا في هذا الفصل.

يقول أيضا "Fr. Jacques"[6] أن "*السخاء أو الكرم تجاه المدينة يعتبر من التصرفات النبيلة التي يتمتع بها أعيان الحضارة الإغريقية أو الرومانية*"... فقد نفهم من خلال هذه العبارة أن السخاء أصبح راسخاً بداخل الأعيان، فمن فعل خيري تصبح الهبات مجبرة مع الوقت، وإن لم يقم المترشح بتجسيد وعده فسيعاقب على ذلك.

فيما يخص الهبات، فهناك الهبات المفروض إعطاؤها لتولي منصب بلدي ما، وهناك الهبات التي يقدمها المترشحون أو المتقلدون للمناصب البلدية بمحض إرادتهم، وهم ليسوا مجبرين على ذلك إطلاقا. فكما نلاحظه في كتاباتنا الشرفية، فبالإضافة إلى المبلغ الشرعي " summa honoraria/legitima" الذي قدمه المترشح نجد المبلغ الإضافي "summa pollicitatio". وإن لم يقم بالوفاء بوعده يضيف مبلغ مالي ضريبي آخر "summa ampliatio".

كما يستطيع المنتخبون، إن رغبوا في ذلك، إهداء ألعاب، قُفف، حبوب، بنايات، ترميمات وزيوت "Gymnasium" لعامة الشعب لاستعمالها للتدليك في الحمامات حسب "F. Abdellaoui"[7]، ووجبات لأعضاء مجلس البلدية وذلك عن طريق تسديد مستحقاتها.

---

[5] Cl. BRIAND PONSART, "Autocélébration des femmes dans les provinces d'Afrique entre privé et public", dans M. Cébeillac Gervasoi Lamoine L. et Trément Fr., II^{ème} siècle avant J. C. – III^{ème} siècle après J. c. Clermont Ferrand, 2004, p. 271.

[6] Fr. JACQUES, op. cit. 1984, p. 688.

[7] F. ABDELLAOUI, A propos du mot *gymnasium* et de sa signification dans les inscriptions latines africaines, dans A. Mrabet et J. Remesal Rodriguez (éd), *In Africa et in Hispania : études sur l'huile africaine,* UB, 2007.

عندما يرضى الشعب و مجلس الشيوخ المحلي عن الهبات المقدمة من طرف النخب المسيرة، يقومون بتكريمهم و يقوم الشخص المكرم أو أصدقائه و أقاربه أو حتى مجلس الشيوخ بتسديد تكلفة التكريم، و الذي يتمثل في غالب الأحيان بتشييد تمثال.

I. **سياق الهبات:** يقدم النبلاء أنواع مختلفة من الهبات، و يختلف معها سياق الهبة، فقد تكون مجبرة أو في إطار قانوني، كما قد تكون في إطار عمل خيري لحب الوطن.

1. الهبات الشرفية Ob honorem :

نجد في الكتابات الأثرية عبارة "ob honorem" أو عبارات أخرى مثل: " ob aedilitatis"[8]، "ob magistratus"[9] التي نستنتج منها المنصب الذي ترشح له أو تقلده الشخص، والذي من خلاله نعرف المبالغ المهداة لتولي هذه المناصب.

أ. القيمة الشرفية Summa honoraria/legitima :

هو المبلغ الذي يتطلب على المترشح أو صاحب المنصب إعطاؤه إجباريا لتقليد منصب بلدي ما،[10] أو حتى منصب ديني[11]، وتختلف القيمة المالية لهذه المناصب من مدينة لأخرى ومن منصب لآخر. على سبيل المثال، في "قرطاج"[12]، لتولي منصب مسؤول بلدي ثنائي

[8] I. L. A., T. 1, 1236.
[9] J. M. LASSERE, op. cit., 2007, p. 362, N 219.
[10] P. A. FEVRIER, Approches du Maghreb romain, pouvoirs, différences et conflits, t. 1 Edisud, Aix en Provence, 1989, p. 198.
[11] M. LEGLAY, Évergétisme et vie religieuse dans l'Afrique romaine, publications de l'école française de Rome, Rome 1990, pp. 77-88.
[12] I. L. T., 1050.

مكلف بالإحصاء، يتطلب ذلك مبلغ قدره 38000 سيسترسيوم، وفي "ثوبوربو مايوس"[13]، يتطلب ذلك مبلغ قدره 3000 سيسترسيوم.

الرقم	الوظيفة	المدينة	المبلغ(سيسترسيوم)	المراجع
01	مسؤول المالية	جبة (Thiggiba bure)	؟	A.E., 1999, 1845
02	مسؤول الحياة الثقافية والاجتماعية	بئر مشرقة (Giufi)	(مسؤولين) 8000	C.I.L. VIII, 858
			؟	I.L. Afr., 294
			؟	C.I.L. VIII, 862
			؟	C.I.L. VIII, 863
		بير مقرة (Thibica)	؟	C.I.L. VIII, 769
		خميسة Thubursicu) (Numidarum	4000	I.L. Alg., T.1, 1123
			4000	I.L. Alg., T.1,1236
		مداوروش Madauros	؟ +مبلغ مضاف= تمثال	I.L. Alg., T.1, 2089
			؟	I.L. Alg., T.1, 2088

[13] I. L. T., 714.

				I.L. Alg., T.1, 2092
		تبسة (Théveste)	4000	C.I.L. VIII, 1842
		قرطاج	90000	ILAfr., 384
03	مسؤول بلدي ثنائي	ڤالمة (Calama)	2000	I.L. Alg., T.1, 185
		Giufi	؟	C.I.L. VIII, 862
		Bulla Regia	؟	A.E., 2004, 1875
			؟	A.E., 2004, 1876
			5000	I.L. Afr., 451
		خميسة	؟	I.L. Alg., T.1, 1294
		Ammaedara	(+كهنوت) = (30000	A.E., 1999, 1781
		Vina	؟	C.I.L. VIII, 958
04	مسؤول بلدي ثنائي مكلف بالإحصاء	Bulla Regia	6000	A.E., 2004, 1874
		Carthage	38000	I.L.Alg., T. 1, 1294
		Ammaedara	10000	A.E., 1999, 1781 I.L. Tun., 460
		Thuburbo maius	3000	I.L. Tun., 714

05	مسؤول بلدي رباعي	ڤالمة (Calama)	3000	I.L. Alg., T. 1, 181
06	أعضاء المجالس البلدية (Decurionat)	جبل منشار	؟	C.I.L. VIII, 25468
		قصر مزوار	تمثالين	C.I.L. VIII, 14427
		بئر العش (Sulolos)	؟	A.E., 1997, 1643
		مداوروش	تمثال + قوس	I.L. Alg., T. 1, 2128
07	عبارة: Omnibus honoribus functus	مداوروش	40000	I.L. Alg., T. 1, 2130
08	الشفط	هنشير لسود (Vina)	2600	A.E., 1961, 199
09	قائد قرية(Magisterium pagi)	هنشير الدواميس (Uchi (Maius	تمثال ماركوس أوريليوس	C.I.L.VIII, 26250

جدول يمثل المبلغ الشرفي حسب المناطق والمدن في المقاطعة

تعد هذه الهبات الشرفية (ob honorem) ذات علاقة مباشرة مع الحياة السياسية للمدينة[14]، فكما نلاحظ في الجدول أعلاه، كل من شغل منصب بلدي في المدينة، قام بإعطاء مبلغ معين نسبة لذلك المنصب، و نجد أيضا من قام بإهداء تماثيل دون ذكر تكلفتها، و هي

[14] Fr. JACQUES, op. cit., 1984, p. 688

تمثل المبلغ الشرعي المطلوب لتلك المناصب، لأن الهبات الشرفية تقدم نقدا للخزينة العمومية أو توجه للبناء[15]

ب.القيمة الموعودة Pollicitatio:

كانت تعتبر هذه الأخيرة في بادئ الأمر هبة إرادية يقوم بها الأعيان عند تعيينهم أو تولّيهم لمناصبهم، وتضاف إلى المبلغ الشرعي[16]، قد تذكر في الكتابات المبالغ المالية المضافة إراديا، أو تذكر هبات أخرى كالتماثيل، الترميمات وغيرها. وبعد مرور فترة من الزمن تحولت هذه الهبات من إرادية إلى إجبارية[17]، كما يذكره النص الإمبراطوري التالي: "*يتم إبرام الاتفاقية بموافقة الطرفين المتعاقدين، و لكن الوعد مختلف عن الاتفاق من حيث أنه لا يتطلب الا موافقة الشخص الذي يعرضه أو يقدمه فقط. هذا هو السبب في أنه تقرر أنه يمكن للواعد أن يطالب بما وعد به شخص ما كدين، على سبيل المثال، للحصول على شرف؛ وحتى لو لم يتم الوعد لهذا الغرض، فبمجرد أن يتم البدء في العمل الموعود، يتوجب إنهاؤه*"[18].

يقوم الأعيان بتقييم القيمة التي يريدون إضافتها للمبلغ الشرعي بمحض إرادتهم، أي أنه ليس هناك نص قانوني يحدد القيمة التي يجب عليهم إضافتها.

الرقم	المدينة	الصيغة الابيغرافية	الهبة الموعودة	المراجع
01	بولا ريجيا	*IIvir [---] / **liberalitate pollicitus**, su[a pecunia ?] / [summa]m ? quo[que hon]or(ariam) ? IIui[r(atus)---]*	؟	*AE 2004, 1876.*
02	خميسة	*statuam, / quam ob honorem / aedil(itatis), amplius ad / summam honora/riam **pollicitus** est, / ex (sestertium) V (milibus) intra an/num honoris sui / posvit*	أهدى تمثال بقيمة 5000 سيسترسيوم	*ILAlg.*, I, 1236.

[15] Ibid, p. 690-691
[16] Ibid, p. 689
[17] Ibid, p. 690
[18] DIGESTE., L, 12, 5, Ulpien au Livre 4 des Disputes (Trad., H. Hulot et J-F Berteglot, Les cinquante livres, T. 7, P.579.)

03	هنشير كودية سطيح (ضواحي سوق اهراس)	*T(itus) Flavius Faustus, Maso/fis fil(ius), mag(ister) ex **pollicitatio/nem** suam, anno suo, sta/tuam ex (sestertium) III mil(ibus) n(ummum) f(ecit)/, amplius adiectus a se CC n(ummum)/ itemque dedicavit*	تمثال بمقدار 3000سيسترسيوم	*ILAlg.*, I, 951
04	دوقّة	*[numini eius] sacrati decurione[s] / [signum conse]rvatoris pagi Thugg[(ensis)] / [quod voveran]t magistro Q(uinto) Mora[sio] / [H]osp[italis ?] f(ilio) Cassiano, / ex **pollicitatione** sua fecerunt, d(e?)d(icaverunt ?).*	تمثال	*CIL* VIII, 27374 ; *ILPB,* 228

جدول يمثل المبلغ الموعود في مدن المقاطعة

ت.القيمة المضافة Ampliatio/adiectio:

يقوم الأعيان و النبلاء بإعطاء هبات شرفية أو حرة، و يضيفون لها مبالغ إضافية نجدها في الكتابات الأثرية بصيغة ampliatio أو adiectio، وقد نشب جدل حول المعنى الحقيقي لهذه الإضافات: أهي إضافات بمحض إرادة الأعيان أم أنها ضرائب أو غرامات فُرِضت عليهم بسبب عدم تسديد المبالغ الموعودة من قبل؟

ينقسم الباحثون بين مؤيدي الفرضية الأولى التي تقول أن هذه المبالغ المضافة هي بمثابة إضافة بمحض إرادتهم لحب الوطن و بسبب المنافسة بين النبلاء حول من يقوم بعطاء أكثر من بعضهم البعض، نجد من بين هؤلاء الباحثين كل من J. Marquardt[19] و P. Veyne[20] و غيرهما. يقول هذا الأخير "منذ أن اكتسى الوعد بالقيام بالهبة صفة الإلزامية وجد النبلاء في القيمة المضافة ضالتهم لإظهار كرمهم على غرار باقي النبلاء" فبالنسبة له و غيره، هذه الإضافات

[19] J. MARQUARDT, *Staatsverwaltung,* traduction française, I, p. 266 (cité par R. Cagnat, 1900, p. 237 et n. 21).
[20] P. VEYNE, op. cit., 1976, pp. 99-100.

تعد إضافات خيرية و بدافع التنافس بين الأعيان على من يهدي الأكثر من الهبات لحبهم لوطنهم و بمقابل تخليد أسمائهم في الفضاءات العمومية.

كما هناك مؤيدي الفرضية الثانية التي تقول أن هذه المبالغ المضافة هي ضرائب مفروضة على النبلاء الذين لم يسددوا ديونهم (أو وعودهم)، أوّلهم Fr. Jacques[21]، و ذلك استنادا بالنصوص القانونية، يقول الباحث أن هذه الإضافات عبارة عن ضرائب أو غرامات مالية، يقدمها الأعيان الذين لم يسددوا المبالغ التي وعدوها، و في حالة ما إذا وافتهم المنية، يقوم ورثتهم بتسديد ديونهم. ينتج عن كل تأخر لكل ستة أشهر و ما فوق الفترة المحدّدة من قبل الواعد بالهبة نسبة 6% من المبلغ الأولي الموعود.

الرقم	المدينة	الصيغة الابيغرافية	الهبة المضافة	المراجع
01	سوتونوركا	*ex HS VIII (milibus nummum) / AVI[---] MC n(ummum) summa(e) dec(urionatus) eiusd(em) [statuas eq]uestres* ***adiectis*** *a se / [HS* un chiffre *n(ummum) d(ecreto) d(ecurionum) s(ua) p(ecunia) f(ecit)*	تمثال فارس + مبلغ مالي	*CIL* VIII, 24003
02		*templum / [---]ce cum omni cultu ex (sestertium) V / m[il(libus) n(ummum), p]romissa,* ***ampliata pecunia****, /* ***so[lo p]rivato suo, fecit, et ampli/[us in z]othecis duabus patri / et matri statuas marmore****/as posu[it] idemq(ue) dedicauit; / et ob dedicationem uni/versis epulum et gymna/sia dedit, d(ecreto) d(ecurionum)*	5000 سيسترسيوم + تمثالين من المرمر لأبيه و أمه	*ILAfr.*, 304
03	فازاري	*statuam ex / (sestertiis) DCCCC n(ummum)* ***adiectis a se / (sestertiis) CCCC n(ummum)***	400 سيسترسيوم	*CIL* VIII,

[21] Fr. JACQUES, op. cit., 1984, p. 735-751

14349				
CIL VIII, 14427	في هذه الكتابة، قام أب وعد تمثالين النصر بسبب تولي ابنيه منصب عضو في مجلس الشيوخ البلدي، غير أنّ من قام بالتسديد هو أحد الابنين، الذي قام بتشييد التمثالين و إضافة مبلغ مالي غير معروف القيمة.	*Pro salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli(i) Antoni/ni Aug(usti), Armeniaci, Medici, Parthici maximi, / Germanici et Faustinae Aug(ustae) liberor(um)q(ue) eor(um) / Victorias duas quas C(aius) Annedius Severus, / [ob] honorem decurionatus C(ai) Annedi Hono/[rati Se]veri Terentiani et C(ai) Annedi Severi / [Honor ?]ati filior(um) suor(um), taxatis legitim/[is apud acta, pro]miserat*[22]*, C(aius) Annedius Hon[ora/tus Severus Terentianus] fil(ius) eius* ***am[pliata pe/cunia*** *posvit idemq(ue) dedicavit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)]*	قصر مزوار	04
AE, 1999,1845	مبلغ مالي غير معروف القيمة.	*libertatis statuam / quam ob mi(s)siliorum aedi/tionem et qu(a)esturae sum/mam facturum se promise/rat,* ***ampliata pecunia****, perfe/cit et dedicavit*	جبة (ثيقيبا بور)	05
ILAlg, I, 185	7340 سيسترسيوم	*statuam ob ho/norem IIvir(atus) / promissam, / HS V (milibus) n(ummum),* ***ampli/us*** *ad legiti/mam sum/mam, HS VII (milibus) CCC/XXXX, posvit et / dedic(avit)*		06

[22] La restitution de l'expression *apud acta* est établie par les auteurs du *CIL* VIII. A. Beschaouch propose de restituer *legitim[is ampliatis vel duplicatis pro]miserat* dans A. BESCHAOUCH, Mustitana. Receuil des nouvelles inscriptions de Mustis, cité romaine de Tunisie, dans *Karthago*, XIV 1968, p. 153.

07	كالاما	*IIIIvir, **amplius** ad / honorariam sum(mam) / cum HS III m(ilia) promisisset, ex (sestertium) VI m(ilibus) p(ecunia) s(ua) p(osvit) / idemq(ue) dedic(avit).*	3000 سيستيرسيوم	*ILAlg*, I, 181.
08	جبل منشار (ضواحي قصر مزوار)	*[inla]tis legitim[is ex (sestertiis)---?---]CC.. n(ummis) **ampliata pecunia** statuas / [mar]morea[s] Temporum quattuor*	مبلغ مقدر ب 200 سيسترسيوم على الأقل+ 04 تماثيل من المرمر للفصول الأربعة	*CIL* VIII, 25468 ; *ILTun.*, 1221 ; *ILPB,* 321
09	خميسة	*ob honorem / aedilitatis, inlatis rei / p(ublicae) (sestertium) IIII (millibus) n(ummum) legitimis, **am/plius** ex (sestertium) V (millibus) n(ummum) posvit / idemq(ue) dedicavit*	أهدى تمثال بقيمة 5000 سيترسيوم	*ILAlg.*, I, 1223
10		*statuam, / quam ob honorem / aedil(itatis), **amplius** ad / summam honora/riam pollicitus est, / ex (sestertium) V (milibus) intra an/num honoris sui / posvit*	أهدى تمثال بقيمة 5000 سيترسيوم	*ILAlg.*, I, 1236
11		***ad[i]ectis am/[pli]us** ad legitimam / [summ]am Iluiratus / [---] mil(libus) n(ummum) pecunia / [sua ? statuam ? conc]ordi/[ae ? aedific]avit / [idemq(ue) dedica]vit.*	مبلغ مجهول نسبة لحالة النص	*ILAlg.*, I, 1294.
12		***am/plius** ex (sestertium) V (millibus) n(ummum) posuit / idemq(ue) dedicauit.*	5000 سيستيرسيوم	*ILAlg.*, I, 1223.
13	هنشير لسود (فينا)	*ob magistratum, **ampliata** legitima sufetatus summa, ex (sestertium) II mil(ibus) DC n(ummum) pos[vit] d(ecreto) [d(ecurionum)]*	المبلغ الكلي المتمثل في المبلغ الشرفي و المبلغ المضاف أي	*AE,* 1992, 1803

	ما يعادل 2600 سيسترسيوم			
CIL VIII, 958+12438	تمثال	*inlata reip(ublicae) IIviratus honoraria summa,* ***amplius de suo signum lupae cum insignib(us) suis posvit****, et ex postulante populo, diem ludorum scaenicorum edidit ; d(ecreto) d(ecurionum)*		14
ILAlg., I, 2089	لم يذكر المبلغ المضاف	*statuam / quam [pr]o honore(m) aedil(itatis) /* ***amplius ad legitimam*** */ [pro]miserat,* ***inlata [ampli]/us*** *honoraria feci[t et] / gymnasio dato dedic[a]/vit*	مادور	15
ILAlg., I, 2092	لم يذكر المبلغ المضاف	*ob / honore(m) aedilitatis,* ***amplius*** */ ad leg[i]tima, statuam, de su/o, posvit et dedicavit*		16
ILALg., I, 2128.	قوس + تمثال	*arcum et statuam dup[licatis] / decur(ionatus) et flamo[nii s]ui perp(etui) summis fecit id[emq(ue) dedi/cavit* ***am]pliata*** *pecunia.*		17
CIL VIII, 27771	المبلغ الكلي المتمثل في المبلغ الشرفي لتشييد التمثال و المبلغ المضاف أي ما يعادل 2400 سيسترسيوم	*Marsyae quod, ex s(estertiis) II (millibus) CD n(ummis) cum / legitima sum(ma)* ***taxaverat, adiect(a)*** */* ***amplius*** *pec(unia), posvit et dedic(avit), / d(ecreto) d(ecurionum), idemq(ue) primus ludos dedit.*	ألتيبوروس	18
AE, 1968, 595	3000 سيسترسيوم + تمثال من البرونز +	*ob honorem (duum)viratus / (sestertium) II (milia),* ***inlatis*** *aerario (sestertium) III (milibus), / statuam aeream posvit et in templo Caelestis portic(um) columna/rum IIII,* ***ampliata*** *pecu[ni]a, fe/cit.*	موستيس	19

	رواق من أربعة أعمدة في معبد كايليستيس + ترميم رواق في نفس المعبد	*D(ecreto) d(ecurionum). Idem q[uoqu]e [de]dic(avit) ; **ampli/us**, in eode[mque templo] porticum / avitam, [v]e[t]u[state conl]absam, [co]/lumnis [IIII ?] pecuni[a] / res[tituit]*		
AE, 1968, 586.	تزيين معبد أيسكولاب بثلاثة تماثيل + أرضية من المرمر + جداريات + patère و مزهرية من الفضة لمعبد بلوتون	*ob honor(em) (duum)uir(atus) (sestertium) II (milia), **ad[iecta** a se] / **[ampl]ius** pecunia, templum cum statuis III marmoribus picturis exornauit ; [item, ad] / [or]namentum templi Plutonis, urceum et lancem ex arg(enti) p(ondo) VI fecit idemq(ue) ded(icavit).*		20
CIL VIII, 25703	تماثيل + ألعاب + وجبة للمرّة الثانية + 100.000 دونيي + قفف	*ob hono[res] / suos IIuir(atus) et flam(onii) Aug(usti) / reip(ublicae) **inlata** dd(eorum) statu[as] / fac(iendas) cur(auit), praeter sum[mam] / muneratam ob decus[IIuir(atus) ?] / quinq(uennalitatis), et **amplius** ludo[s], / et epul(um) bis, et trit(ici) m(odios) X m(ilia), / cum esset (denariis) denis, ex (denariis) [centum milibus---]/nis a Bellico patre n[o]/mine eius populo dat[is] / item sportulas or[din(i) bis]*	ثوبورنيكا	21
CIL VIII, 12416	لم يذكر المبلغ المضاف	*ob [honorem] IIuir(atus) **ampliata** pe[cunia fecit] / idemq(ue) dedic(avit). L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*	سيدي بنور	22

ILAlg., I, 950	1000 سيسترسيوم	*ob honor/em mag(isterii vel -istratus), ex s(estertium) II(milibus) CCCC n(ummum) et / **amplius adiectis** a se s(estertiis) (Mille) / n(ummum), sua [pecunia fec(it) idemq(ue)] ded(icavit)*	هنشير كودية سطيّح (ضواحي سوق اهراس)	23
ILAlg I, 951	200 سيسترسيوم	*mag(ister vel -istratus) ex pollicitatio/ne<m> sua<m>, anno suo, sta/tuam ex (sestertium mille) III mil(ibus) n(ummum) f(ecit)/, **amplius adiectus** a se CC n(ummum)/ itemque dedicavit*		24
AE, 1999, 1828.	تمثال من البرونز + قاعدته مقدرة بمبلغ 9000 سيسترسيوم	*aediles, / inlatis r(ei) p(ublicae) summis honora/riis aedilitatis suae, **amplius** / statuam aeream ex s(e)s(tertium) VIIII (milibus) n(ummum) / et basim patriae dono dede/runt et dedicaverunt;*	بئر مشرقة (ضواحي ثبوربو مايوس)	25
CIL VIII, 26419.	تمثال	***[a]mpliata** a se pecun[ia / p]osvit itemq(ue) epulo / dato, dedicavit, d(ecreto) d(ecurionum).*	هنشير الشّطّ (سوتوبينسيس) – ضواحي أوكي مايوس-	26
CIL VIII, 16417	تمثال جانوس باتر	*pro[miserat -, **adiecta / a]mplius** statua Iano Patri, perfecit et dedicavit ; statuam quoque in foro Mar[sya]e [constituit / o]b cuius dedicatione(m) ludos [sc]aenio[s et] epulum curiis et Cerealicis exibuer[unt].*	هنشير الأوسط (ضواحي موستيس)	27
AE, 1996, 1706.	تزيينات معبد ميبيل لكيريس	*aedem sacram Mibilis / Cererum, vetustate corruptam **ampliav(erunt),** / et opere albario cum exedris **ex/ornaverun[t.***	سيفاليتانا	28
CIL VIII, 14783.	ألعاب + وجبات للشعب	*ob cu/ius dedicationem idem / Egnatius, praeter gymna/sium et missilia, quae aedi/les edere solent diem sacri / liberaliorum, a vixit et omni in/pensa sua eum civib(us) universis. / exibvit **amplius***	فاليس	29

		etiam ludos scaeni/cos edidit et ep[u]lum populo dedit.		
ILALg., I, 3032.	20000 سيسترسيوم لبناء مبنى + قفف لأعضاء مجلس الشيوخ + ؟ + ألعاب ترفيهية + مبلغ مزدوج لنفس المبنى لتزيينه بأرضية من المرمر + صناديق من الذهب + إيوان (exèdre)	*in opus erogaret alterum tantum / [**adiecit**---inlati]s aerario HS XX n(ummum) sportulis etiam de[?curionibus datis epulum? Gymnasium? Praes]titit et ludos scaenicos edidit item ad / [---] **adieci**t ad hoc opus duplam legitimam / [---] marmoribus et laquiarib(bus) aureis et exedra [ornavit ? cum---fratr ?]e suo quinquennalic(io) col(oniae) Thevestin(orum) in C(oloniae) Karthag(inis) / [--- decurioni(bus) ? curiis ? et Aug]ustalib(us) epulum gymnasium populo praestitit et [---] d(e) s(uo) p(osvit).*	تبسة	30
Renier, *IRA,* 4259	2000 سيستيرسيوم	*et **am[p]lius** i[n] pretium statuae im[p]endit (sestertium) II (milibus). / L(oco) d(ato) d(ecreto) [d(ecurionum)].*		31

جدول يمثل المبلغ المضاف في مدن المقاطعة

سنقوم في الفصل التحليلي بالعودة إلى هذا الجدول، و استخراج ما توصلنا إليه من استنتاجات من خلال هذه الهبات.

2. الهبات بصيغة الوصيّة Ex testamento :

بالإضافة إلى الهبات الشرفية المذكورة أعلاه، هناك نوع آخر من الهبات و هي الهبات بصيغة الوصية التي نجدها في الكتابات الأثرية. لدينا ثلاثة أمثلة فقط في مقاطعتنا، الأول في عنّابة و الثاني في دُوقة، و الثالث في نابل، و هذا يعود لعدم كثرتها في المقاطعات الإفريقية.

حسب Fr. Jacques[23]، الإطار القانوني للهبات بصيغة الوصيّة تم سنُّهُ بصفة نهائية في عهد الأنطونينيّين: قام أنطونينوس بإصدار نصّ لحماية الهبات بصيغة الوصيّة، و ذلك لقيام الورثة بتطبيق حذافير الوصيّة و عدم استعمال الهبات لغرض غير الغرض المرغوب و المذكور من طرف المُهدي، و أيضا أمَرَ في نفس النص بتقييم مدّة زمنية لتنفيذ الوصيّة إن لم تُحدَّد الفترة في الوصيّة نفسها، و إن لم يقم الورثة بتطبيق الوصيّة، فلا يتم معاقبتهم بغرامات مالية[24] .

النص الأوّل[25] :

[Q(uinto) Au]relio, Q(uinti) fil(io), Quir(ina tribu,) Honorato / [flamini A]ug(usti) p(er)p(etuo), omnibus honoribus functo, / [ob insigne]m in cives amorem et ob honestissi/[mam egregiamq]ue eius liberalitatem, quo ***testa/[mento*** *dedit inlatis ? HS-- ?] C mil(ibus) in die natali Mariae / [--- Honora ?]tianae, uxoris suae, flami/[nicae---]iae perpetuo decurio/[nibus item curiis omnibus] et Augustalibus epula/[to]ria [---]r[.]ssim[---ordo] et populus Hipponiensis / [---.*

الترجمة:

وُضِعت هذه الكتابة إلى كوينتوس أوريليوس هونوراتوس، ابن كوينتوس، من قبيلة كويرينا، كاهن دائم للأوغسطس، تولّى كل المناصب، من أجل إخلاصه لمدينته، و من أجل سخائه الصّادق، هو الذي قام بوصيّة، المتمثلة في مبلغ قيمته 100000؟ سيسترسيوم يوم عيد

[23] Fr. JACQUES, op. cit., 1984, p.694.
[24] Ibid, p.695.
[25] *AE*, 1958, 144

ميلاد زوجته ماريا هونوروتيانا، وهي كاهنة،..... لإهداء وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ و الكهنة..... وُضِعت من طرف مجلس الشيوخ و شعب هيبون.

النص الثاني[26] :

*Minervae Aug(ustae) Sac(rum) ; / **ex testamento** Q(uinti) Vinnici(i), Q(uinti) fili(i), Arn(ensi) / Genialis, sacerdotis Cereris anni CXXVII, / quaestoris, praefecti iuris dic(undi), IIvir(is) c(oloniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis), / patroni civitatis Thuggensis ex HS X mi(libus), XX pop(uli) R(omani) / minus, Civitati donum dedit, curatore C(aio) Mario Per/petuo, patrono civitatis.*

الترجمة:

وُضِعت هذه الكتابة إلى الإلهة مينارف من طرف كوينتوس فينيسيوس ڤينياليس، ابن كوينتوس، من قبيلة أرنينسيس، كاهن الإلهة كيريس في العام 127، مسؤول الشّؤون المالية، مسؤول الشؤون القضائية، مسؤول بلدي ثنائي لمستعمرة كونكورديا يوليا قرطاج، حامي مدينة دوقة، قام بإهداء هذا التمثال عن طريق وصيّة بقيمة مالية 10000 سيستيرسيوم، ناقص الضريبة المستحقة لسكان المدينة، و المقدّرة ب 20% من المبلغ التي كلفت انجاز التمثال. قام بتتبع أشغال الإنجاز مفوض الإمبراطور كايُوس ماريُوس بيربيتيوس، حامي المدينة.

التأريخ: نهاية القرن الأول.

النص الثالث[27] :

*Memoriae M(arci) Numisi / Clodiani, dec(urionis), augur[is], / homini bono, qui dec[e]/dens, **testamento su[o]** ad remunerandos cu/riales curiae Aeliae (sestertium) X mil(ia) n(ummum) reliquit ; ob honorem eius hanc statu/am idem cur(iales) sua pecuni/a posver(unt).*

[26] *AE,* 1997, 1655
[27] *CIL* VIII, 974 ; *ILTun,* 801 ; *ILPB,* 395.

الترجمة:

وُضِعت هذه الكتابة لذاكرة ماركوس نوميسيوس كلوديانوس، عضو مجلس الشيوخ البلدي، عرّاف. إلى هذا الإنسان الطيّب، الذي قام قبل موته، بإهداء عن طريق الوصيّة، مبلغ 10000 سيسترسيوم، و ذلك لامتنانه لأعضاء المجلس البلدي "آيليا". قام أعضاء المجلس البلدي بتشييد تمثال لشرفه، بمالهم الخاص.

التأريخ: القرن الثالث.

3. **السخاء :**

عُرِفَ النبلاء بكثرة سخائهم اتجاه مدنهم، كما توضحه لنا الكتابات الأثرية، و المفهوم من السخاء هو هبات حرة يقوم بها الأعيان دون أيّ التزام اتجاه مدنهم، أي خارج أيّ إطار قانوني، وهذا حبًّا لوطنهم[28].

درس العديد من الباحثين موضوع الهبات الحرّة بصفة عامة، منهم P. Veyne[29] و Fr. Jacques[30] و Cl. Briand Ponsart[31] التي تقول "برهن الماجسترا الذي ينتمي إلى مَصاف أعيان المدينة على خصاله الحميدة أو ما هو منتظر منه من كفاءات وإخلاص، بل أكثر من ذلك السخاء، وبالمقابل فإن المدينة تكافؤه بذكره في الفضاءات العمومية"، و كذلك M. Le Glay[32]، الذي يؤكد عن دافع الحب للوطن وراء هذه الهبات الحرة.

[28] P. VEYNE : op. cit., 1976, p. 25.
[29] Ibid, p.17
[30] Fr. Jacques, op. cit, 1984.
[31] Cl. BRIAND PONSART, "Autocélébration des femmes dans les provinces d'Afrique entre privé et public", dans M. Cébeillac Gervasoi Lamoine L. et Trément Fr., II^{ème} siècle avant J. C. – III^{ème} siècle après J. c. Clermont Ferrand, 2004, p. 271.
[32] M. LE GLAY, Évergétisme et vie religieuse dans l'Afrique romaine, In: L'Afrique dans l'Occident romain (Ier siècle av. J.-C. - IVe siècle ap. J.-C.), Actes du colloque de Rome (3-5 décembre 1987) Rome : École Française de Rome, 1990, p. 79.

تعد الهبات ذات الطابع الحرّ من أغلب أنواع الهبات المتواجدة في مقاطعة الزوجيتان، كما يتبيّن في الجدول التالي:

الرقم	المدينة	الصيغة الابيغرافية	الهبة الحرّة	المراجع
01		*[ob insigne]m in cives amorem et ob honestissi/[mam egregiamq]ue eius **liberalitatem**, quo testa/[mento dedit inlatis ? HS--- ?] C mil(ibus) in die natali Mariae / [--- Honora ?]tianae, uxoris suae, flami/[nicae---]iaeperpetuo decurio/[nibus item curiis omnibus] et Augustalibus epula/[to]ria [---]r[.]ssim[---ordo] et populus Hipponiensis / [---.*	100000؟ سيسترسيوم لإهداء وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ و الكهنة	*AE,* 1958, 144
02	عنابة	***ob magnificentiam / gladiatorii muneris / quod civibus sui tri/duo edidit** quo omnes / priorum memorias / supergessus est, ob / **que eius innocentiam / splendorem que et / in patriam suam in/comparabilem amorem**, / singulae curiae singulas / statuas de suo posverunt / ut eximiam voluntatem eius / tanti honoris titulis / adaequarent.*	ألعاب لمدّة ثلاثة أيام	*IRA,* 2871 ; *CIL* VIII, 5276; *ILAlg.,* I, 95
03	بشاطور (ضواحي بنزرت)	*qui / **s[i]ng[u]la(ri) [liberalitate** (?)] pa/triae sua[e (sestertium) ---] n(ummum) legavi[t], / ita ut [ex usuri]s sestertiorum / ducent[o]rum mil(ium) ludi scae/nicii quodannis natali / [e]ius [ede]rentur, et decuri/o[nib]us singulis sportulae / [denarii ? qu]ini darentur; d(ecreto)*	مبلغ مالي + ألعاب في كل عيد ميلاده + قفف لأعضاء مجلس الشيوخ	*CIL* VIII, 25428 (= 14334) ; *ILTun.,* 1190

		d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).		
ILS, 5076 ; *ILTun,* 1207.	مبنى septizonium[33]	*editionem mag/namq(ue) etiam operis sep/tizoni nudae **liberalitatis** / exstructionem,*	مدّا	04
AE, 1973, 605.	غير مذكورة	*c[ivi bono ob clemen]/ti[am et **liberalitatem** / e]ius et adfectionem [in / p]atriam et amorem quem / universis civib(us) exhibvit*		05
CIL VIII, 1224.	تمثال لخاله بماله الخاص	*Q(uintus) Agrius Iulius Maximus / Felix auonculo suo magno, / pro pietate sua, dato sibi / ab ordine loco, **s(ua) p(ecunia) fecit.***	فاقا (بجّة)	06
CIL VIII, 858.	تمثال يقدّر بمبلغ 8000 سيسترسيوم[34] (وحده) + ألعاب + زيوت للتدليك للمستحمين + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ (مع زميله)	*ex HS VIII millibus* (sic) *n(ummum) **sua li/beralitate** numerata prius a se rei publicae / summa honoraria posvit eandemque dedica/vit, et ob dedicationem simul cum Annio Memmi/ano collega suo ludos scaenicos et gymnasi/um populo et aepulas* (sic) *decurionib(us) dedit. L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum).*		07
ILAf, 294.	مسؤولين الشؤون العامة أهديا وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ + هدايا للشّعب	*multiplicata / summa honoraria aedilita/tis suae et praeterea dedication/nis die epulum decurionibus / et populo missilia dederunt.*		08

[33] R. CAGNAT et G. GOYAU (éd. de), 1896, p. 259 : « Edifice, ou tour à sept étages superposés, ornés chacun d'une colonnade et d'une corniche…..on ne leur attribue pas d'autre usage que l'ornement de la ville» ; Sur les septizonia, cf. G. Ch. PICARD et J. CINTAS, « Le septizonium de Cincari et le problème des septizonia », dans *Monuments Piot*, LII, 2, p. 77-93.

[34] المبلغ الذي أهداه من أجل توليه منصب مسؤول الشؤون العامة للمدينة كان بمحض إرادته، و ليس إجباريا، فقد ذكر في بداية النص أنه اتبع خطى أباه *imitatus patris exemplum*.

09		*socci nitiones, / sua **liberalitate** fecerunt*	13 شخص قاموا بإهداء (تمثال ؟) للإلهة مينارف	*CIL* VIII, 12377.
10		*posvit et ob dedica/tionem ordini **epulas de/dit**.*	وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ	*CIL* VIII, 863.
11		*ex sestertium VIII mil(libus) n(ummum) inlatis prius / rei p(ublicae) summis honoraris po/svit, **et ob dedicationem or/dini epulas dedit***	وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ	*CIL* VIII, 12382.
12	بئر مشرقة (ضواحي ثبوربو مايوس)	*sua **liberalitate** fecerunt et ob dedi/cationem epulas decurionibus / **dederunt**.*	مسؤولين الشؤون العامة أهديا (تمثال ؟ للإلهة كاياليستيس) + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ	*CIL* VIII, 12376.
13		*sua **liberalitate** fecerunt, et ob de/dicationem epulum ordini **de/derunt***	شخصين و هما مسؤولين الشؤون العامة و مسؤولين الشؤون المالية أهديا تمثال السلام + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ	*CIL* VIII, 12378.
14		*aediles sua **libe/ralitate** fecerunt, et / ob dedicationem epu/las decurionibus / **dederunt.***	شخصين و هما مسؤولين الشؤون العامة أهديا تمثال للإله بلوتون + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ	*CIL* VIII, 12379.

CIL VIII, 12381.	شخصين و هما مسؤولين الشؤون العامة أهديا تمثال للإله بلوتون + زيوت للتدليك للشعب.	*aediles, sua liberal[i]/tate fecerunt et ob / de[dic]atione[m gy]m/nasium [p]o[p]u[l]o de/derunt.*		15
CIL VIII, 23991 ; *ILTun,* 750.	شخصين و هما مسؤولين الشؤون العامة أهديا تمثال للإمبراطور سيفير ألكسندر + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ + هدايا للشّعب + مباني للمياه تتمثل في قنوات أو أنابيب للمياه من الرصاص و حوض من الحجر وصنبُور من النحاس أو البرونز	*aediles **s(ua) p(ecunia)** f(ecerunt) et ob dedicationem / epulum decurionibus et missilia populo / **dederunt** et fistula plumbea cum epitonio / aereo ad labrum lapideum aquaue saliret / aeque sua pecunia curaverunt.*		16
AE, 1999, 1828.	شخصين و هما مسؤولين الشؤون العامة أهديا ألعاب + زيوت للتدليك.	*ob / quam dedicationem ludos / scaenicos ediderunt et / gymnasium biduo dederunt.*		17
AE, 2003, 1985.	شخصين و كانا مسؤولين الشؤون العامة و مسؤولين الشؤون المالية أهديا تمثال للإله الحامي	*quaes/torici(i), aediles, sua / **liberalitate** fece/runt et, ob dedicati/onem, epulum decuri/onibus dederunt.*		18

	للمدينة + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ			
CIL VIII, 860.	شخصين و هما مسؤولين الشؤون العامة أهديا ألعاب + زيوت للتدليك للشعب + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ	*aedil[e]s [---sua **liberalita]te** fecerunt, [et ob dedicationem] / ludos scaenicos [biduo? edi]/derunt, gymn[asium populo] / epulum decurion[ibus dederunt].*		19
CIL VIII, 12224.	شخصين و هما كاهنين و مسؤولين الشؤون العامة أهديا قفف لأعضاء مجلس الشيوخ + وجبات و زيوت للتدليك للشعب	*sua **liberali/tate** fecerunt, et die dedicationis / sportulas decurionibus et epulum / et gymnasium civibus dederunt*	ثيبيكاي	20
AE, 1997, 1643.	تمثال لمارسياس في الساحة العمومية + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ و الشعب + ألعاب + قوس في معبد (ساتورن)؟	*inlata r(ei) p(ublicae) pec(unia) decuriona/tus s[uo legitima? tempore, signum aereum M]ar/syae [**sua pec(unia**) in foro constitvit] et, ep[ulo decurionib(us) et omnib(us) c]ivibus / d[a]t[o, ludos scaenicos populo p]er b[iduum ad]s[idue edidit ; amplius i]n / t[emp]l[o Saturni? ar]cum [de impen]dio duo dedicauit.*	سولولوس	21
AE, 1995, 274.	معبد تيلّوس + تزيين معبد نيبتون بحجارة متنوعة في مدينة فورميا	*aedem Tell(uris) **s(ua) p(ecunia)** fec(it) ; IIvir Clupiae bis ; Formis / August(alis), aedem Nept(uni) lapid(ibus) vari(i)s **s(ua) p(ecuna)** ornav(it)*		22

23	قرطاج	*ob dedicat(ionem) dies quinq(ue) ludorum / [--- statu?]is ceteroq(ue) cultu **s(ua) p(ecunia)** exornavit.*	ألعاب	*ILAfr.*, 384.
24		*spectaculum in amphi[theatro] / gladiatorum et Africanar[um] / quadriduo dedit*	ألعاب الڤلاديا تور و الأسود الأفريقية.	*AE*, 1910, 78 ; *ILS*, 9406 ; *ILAf*, 390 ; *ILTun*, 1050.
25		*et spectacul/[um]---*	معرض	*CIL* VIII, 24640.
26	سيميتّوس	***ob [summam / in d]iem vitae,** a[dfecti]o/[ne]m et admini[stratio/n]em Iluiratus in[com/p]arabilem, et inn[ocen/t]iam singularem [uti]/litatibus publicis / commodisque / exhibitam ;*	أهدى مبلغ في يوم عيد ميلاده	*CIL* VIII, 14612 ; *ILS*, 6823.
27	جبّة (ثيڤيبا بور)	*aepulum / universis civibus dedit*	وجبات للشعب	*AE*, 1999,1845
28		*forum et aream ante templum Caesaris stravit, aram Aug(usti), aedem Saturn(i), arcum, **de s(ua) p(ecunia)** f(aciundum) c(uravit)*	تبليط الساحة العمومية + تبليط الساحة الأماميّة لمعبد قيصر + مذبح أوغسطس + معبد الإله ساتورن + قوس	*AE*, 1914, 172 ; *ILAfr.*, 558 ; *ILTun*, 1498
29		*nom[i]ne suo et filior(um) H[on]orati / et Perpetui, arcum et gradus **d(e) s(ua) p(ecunia)** [f(aciendum) c(uravit)].*	قوس + مدرّجات (أو سلالم)	H.-G. Pflaum, 1970, p.112 (=

1978, I, p. 337) ; J. Gascou, 1987, p.97-98				
CIL VIII, 26475 ; *ILTun*, 1393	مبنى مجهول (ربما ذات طابع ديني)	*C(aius) Pomponius L(uci) f(ilius) Restitvtvs **d(e) s(ua) p(ecunia) f(aciendum) c(uravit).***		30
CIL VIII, 26517 ; *ILS*, 6797 ; *AE*, 1952, 106 ; *ILPB*, 224	مبنى مخصص للإمبراطور كلوديوس	*C(aius) Artorius Bassus, pon(tifex), aed(ilis), II vir, cur(ator) / lucustae, patronus pagi, dedicavit. / Iulius Venustus, Thinobae filius, / honoribus peractis, flamen diui Aug(usti) et / Gabinia Felicula uxor et Faustus f(ilius) eius, / huic senatus et plebs, ob merita patris, / omnium portarum sententi(i)s, ornam(enta) / sufetis gratis decrevit suo et Fausti Thinobae patris, / honoribus peractis, fl(aminis) divi Aug(usti), et Firmi, qui / civitas ornamenta sufetis ob merita sua decrevit, et / Saturi sufetis II qui a civitate et plebe suffragio / creatus est, et Institoris, honoribus peractis, / flamen divi Aug(usti), fratrum suorum nomine, **s(ua) p(ecunia) f(ecerunt)**. / Curatore Iulio Firmo filio.*	دوقّة	31
AE, 1966, 509	مبنى مخصص للآلهة الأوغسطيسيين	*Dis Aug(ustis) sac(rum). / Felix Dati Lega (filii) fil(ius), sufes maior / civitatis, dedicavit.*		32

AE, 1997, 1655.	سخاء عن طريق وصيّة: تمثال بقيمة مالية 10000 سيستيرسيوم.	*Minervae Aug(ustae) Sac(rum) ; / ex testamento Q(uinti) Vinnici(i), Q(uinti) fili(i), Arn(ensi) / Genialis, sacerdotis Cereris anni CXXVII, / quaestoris, praefecti iuris dic(undi), IIvir(is) c(oloniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis), / patroni civitatis Thuggensis ex HS X mi(libus), XX pop(uli) R(omani) / minus, Civitati donum dedit, curatore C(aio) Mario Per/petuo, patrono civitatis.*		33
CIL, VIII, 26470	(عدّة مهديين) معبد كونكورد + معبد فروجيفير + معبد ليبر باتر + معبد نيبتون + عناصر من المرمر + تماثيل+ تزيينات	*[temp]la Concordiae, Frugiferi, Liberi Patris, Neptuni [--- / ---] cum marmoribus et statuis et ornamentis* ***sua [pecunia --- curatoribus] /***		34
CIL VIII, 26549 (blocs 1-8)	سيرك	*[quod p]o[s]t[ulan]t[e univ]erso populo promiserunt P(ublius) Labonius, P(ublii) [f(ilius), I]nstitor et M(arcus) Aebuti[us---f H]onoratus [II viri ? P]acatianus aediles,* ***s(ua) p(ecunia), f(ecerunt) et ded(icaverunt).***		35
ILAfr., 539	ألعاب + عدّة هبات حرّة غير مذكورة	*[ob lu]dorum magnifi/[cent]iam et multiform/[es* ***libera]li[tates*** *quib/us h]onestatem in re/[m pub]l(icam)] et patriam c[u]m / [sui]s, exegit*		36
	تزيين معبد الإله	***templum Geni(i) patriae ad pulchriorem faci/[e]m cum m[---]m ceter[oque] cultu ad***		37

CIL VIII, 26472	الحامي....+ قفف لأعضاء مجلس الشيوخ	***ornavi[t]**, ad quod etiam Papirius Balbius Hono/[ratus ---] LXI intulit, **datis etiam sport(ulis) condec(urionibus) s[u]is**, et hh(eredes) Sergi(i) Firmi Iuniani ob summ/[am --- o]mni [pecun]ia eadem resp(ublicam), cu[rante Octa]vio Stratoniano, c(larissimo) v(iro), cur(atore) reip(ublicae), dedicavit.*		
CIL VIII, 26569 = *ILTun*, 1418	في بداية النص نجد هبة شرفية تتمثل في ترميم مبنى، ثم نجد إهداء ألعاب	*lud]os scaenicos*		38
AE, 1973, 613	معبد من أساسه + تماثيل من المرمر + أدوات العبادة + تزيينات من المرمر + قفف أو وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ + زيوت للتدليك للشعب	*M(arcus) Valerius [---/--- pont]ifex, aedil(is), du[umvir--- / nomine suo et fili ? ----]ani Caecilia[ni---/--- templum--- cum statuis et marmoribus cete ?]roq(ue) cultu or[namentisq(ue) a solo exstruxit idemq(ue) dedicavit / et ob dedicationem sportulas* vel *epulum decurionibus et gym]nasium popul[o dedit---].*	هنشير دويرات (أوكّولا)	39
CIL VIII, 12421 ; *ILTun*, 766 ; *ILS*, 5071.	4000 سيسترسيوم لتمويل ألعاب صراعات (ملاكمة ؟) + + زيوت للتدليك + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ + تمثال من طرف الإبن	*qui ex **sua li/beralitate** rei publ(icae) suae sestertium quattuor mil(ia) / n(ummum) inferenda repromisit, ut ex eius / summae reditum (sic), id est usurae (denarii) LX, / die (decimo sexto) kal(endas) ian(uarias) natalis eius, pugili/bus et gymnasio itemque decurio/nibus epulo, suo quoque anno in*	ڤوري (ضواحي زغوان)	40

	لأبيه	*per/petuum, ab eadem re(i) p(ublica) insumerentur. / P(ublius) Ligarius Securus ob debitam patri / pietatem posvit.*		
CIL VIII, 26419.	وجبات	*se pecun[ia / p]osvit itemq(ue) epulo / dato, dedicavit, d(ecreto) d(ecurionum).*	هنشير الشّطّ (سوتوبينسيس –ضواحي أوكي مايوس-)	41
CIL VIII, 25500.	معبد الكابيتول + الأروقة + قوس + 12 تمثال	*aedem capitoli(i) cum porticibus et arcu et statuis XII* ***so[lvens ? votum fecit, idemque dedicavit ?]****. ou bien pour la dernière ligne* ***so[lo privato, pecunia sua, fecit et dedicavit]***	هنشير الدّويميس (سايا مايور)	42
ILAfr., 254.	تمثال من المرمر	*signum marmoreum* ***s(ua) p(ecunia)*** *p(osvit) idemq(ue) ded(icavit).*	ثوبوربو مايوس	43
ILAfr, 238 ; *ILPB,* 334.	مبنى (ربّما ديني) + تزيينات	*nomine suo et Iul[iae --- uxo]/ris et Decianor(um) Extricati Maniliani Honorati fili[orum --- cum om]/nibus ornamentis,* ***s(ua) p(ecunia) f(ecit)****, d(onum) d(edit) idemq(ue) dedicavi[t].*		44
CIL VIII, 1646.	تمثال لأبيه	*…L(ucius) Sallustius Saturninus / omnib(us) honor(ibus) functus, / iusto viro, ob notissi/mam omnibus in se boni/tatem, qua in perpetu/um est reservatus.*	الكاف (سيكا فينيريا)	45
AE, 1993, 1738.	قناة عمومية للمياه + كما قام بتوصيل القناة الأولى (القديمة) التي عُثِرَ عليها صدفة بالقناة التي كانت طور الإنجاز + جسر	*..bonitatis et inno/centiae singularis, humanissimo / in singulos cives et in patriam* ***libera/lissimo****, qui praeter id, quod ad opus / aquaeductus publici contulit, amplius / aquam aliam repertam sua pecunia ex/truxit, proprio opere priori aquae coniuxit, / pontem etiam in flumen ad transmittendam / publicam*	أبّير مايوس	46

	من الأوبوس كوادراتوم لتوصيل المياه + بناء خزّان لتخزين مياه القناتين + تزيين الخزّان بالمرمر + تزيين الخزان بفسيفساء	*aquam opere quadrato pecunia maxi/ma extruxit, et praeter haec omnia lacum quo/que ad usum utriusque aquae et ornamentum / civitatis de suo fecit, et marmoribus et opere / musaeo exornavit, cui ob **liberalitates** / et munificentias, ordo ad referendam meritis / eius gratiam statuam de sportulis suis facie/ndam decrevit, quam in foro loco quem / ipse elegit, cum basi constituit*		
ILS, 9403	ألعاب + وجبات للشعب + زيوت للتّدليك	*ob insignem / iustitiam et benevolentiam / eius, universus populus / ex aere conlato statuam / posuit ; **ob cuius dedicatio/nem ipse** ludos scaenicos / et epulum populo dedit / et gymnasium*	فورنوس مينوس	47
CIL VIII, 23966.	مسؤولين قاما بهبة حرة مجهولة + وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ بمال الخزينة العمومية	*aediles **liberalitate** sua fe/cerunt et ob dedicationem de/curionibus epulas dederunt./ D(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).*	هنشير بوشا	48
ILAlg, I, 177.	تمثال للإله أبولون في الساحة العمومية بمبلغ 5000 سيستيرسيوم[35]	*codi/[c]illis suis statuam / [Apol]lini in foro no/vo ex HS V(milibus) n(ummum) poni iussisset, / id hered(es) Nicani Resti/tutus, Honorat(us), Maxim(us), / sororis eius fil(ii) et C(aius) Nicius / Agrippin(us) frater eius, ex HS / V(milibus) DCXL posverunt i/demq(ue) ded(icaverunt).*		49
ILAlg, I,	6000 سيستيرسيوم	*IIIIvir, amplius ad / honorariam sum(mam) / cum HS III m(ilia) promisisset, **ex (sestertium) VI m(ilibus) p(ecunia) s(ua)***		50

[35] قام ورثة هذا الشخص بتشييد التمثال بعد وفاته، و كان المبلغ مقدّر بقيمة 5640 سيستيرسيوم، أي أنّهم أضافوا 640 سيستيرسيوم عن المبلغ الأصلي، و حسب Fr. Jacques (1975, p. 178)، يمثل المبلغ المضاف فائدة 6% من المبلغ الأصلي على مدار سنتين من التأخير، على حوالي شهر بالتقريب.

181.		***p(osvit) / idemq(ue) dedic(avit).***	كالاما	
ILAlg, I, 184.	Aedicula محراب أو ضريح صغير مع كل تزييناته	*aedicul(am) cum / omnib(us) ornament(is) eius, p(ecunia) s(ua), p(osvit) d(edicavit)*		51
ILAlg, I, 288.	تمثال "هرقل"	*aere **pr/[oprio, dedi]cavimus oblation[e]** / [---] v(iri) e(gregii), patrui II[---] / [---]CIR[---] / [---]VO[---] / [---] / I[u]lius Rustic[ianus pater] / in templo memoriam sta/tuae Herculis locatione / signaverit, firmante v(iro) p(erfectissimo), cur(atore) / r(ei) p(ublicae), accedente auctoritate / proconsulum.*		52
AE, 1994, 1842.	؟ لشرف ابنه	***in honorem** / C(aii) Clodii eq(uitis) R(omani), f(ilii) / et h(eredis) eius,*	أمّايدارا (حيدرة)	53
AE, 1999, 1781.	ألعاب الثلادياتور + صيد حيوانات أفريقية	*ob cuius dedicationem munus gladiator(um) et Africanarum biduo **d[edit** ; d(ecreto) d(ecurionum)].*		54
AE, 1999, 1787.	تمثال من المرمر للإله ساتورن	***sua [pecunia]** statuam / marmoream quam / [promiserat?] l(ibens) animo / fecit idemque dedicavit.*		55
AE, 2004, 1874.	Sedes (عرش، مقام) للإمبراطور سيبتيموس سيفيروس	*sedem quoque domi/no nostro Severo Augusto, designato ab ordine / loco**, sua pecunia** posvit idemque dedicavit.*	بولا ريجيا	56
AE, 2004, 1875.	تمثال + قاعدته	*M(arcus) Agrius Vlpius Primanus, / IIuir, ex reli[qu]is et **liberali/[tate ?]** pollic[itus basem ? po]svit*		57
ILAf., 457.	هبة حرة مجهولة من ابن	*C(aius) Marcius Fortuna/tus patri piissimo,/ **s(ua) p(ecunia)***		58

	لأبيه	***p(osvit).***		
ILTun., 1221	وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ	*item dedicationis die epulum decurionibus **de[dit].***	جبل مونشار	59
ILAlg., I, 1294.	تمثال كونكورد	*pecunia / [sua ? statuam ? conc]ordi/[ae ? aedific]avit / [idemq(ue) dedica]vit.*	خميسة	60
CIL VIII, 977 ; *ILS,* 5320	بناء سور المدينة بحجارة مصقولة	*murum oppidi totum ex saxo / quadrato aedific(andum) coer(avit).*	كورويس	61
CIL VIII, 978.	Balustrade درابزين دائمة (من الحجارة) + ثلاث قاعات + ساعة + (ربما طريق)	*pluteum perpetu[um], / scholas III, / [h]orlogiu[m] / [via?]mmuni[endam ?] / [---]p[---].*		62
ILPB, 373	مسرح	*curia Poblicia / ob singularem in patriam munifi/centiam, **theatro propria pecunia** / eius extructo, patrono sua p(ecunia) p(osvit)*		63
CIL VIII, 958+12438.	ألعاب	*et ex postulante populo, diem ludorum scaenicorum edidit ;*	فينا	64
CIL VIII, 26121 ; S. Aounallah, 2010, p. 111-112.	معبد الكابيتول في أرضه + 20000 سيسترسيوم + تزيين المعبد بتماثيل من المرمر لجميع الآلهة + قفف لأعضاء مجلس	*sui nomine, templum Capitoli **liberalitate** sua / [f]aciendum ex HS XX mil(ibus) n(ummum), patriae suae pago et civuitati Numlulitanae **promisset**, et ob honorem flamoni Iuniae Saturninae uxoris suae ex decreto utriusque ordinis HS IIII m(ilia) n(ummum) in id / opus [e]rogass[et], **multiplicata pecunia**, solo suo extruxit et marmoribus et*	نومولیس	65

	الشيوخ + وجبات للشعب + زيوت للتدليك + قمح كلّ ما كانت أزمة + ألعاب و زيوت للتدليك خلال عدّة مرّات	*statuis omniq(ue) cultu **exornavit itemq(ue) dedicavit** ; ob quam dedicationem decurionibus utriusq(ue) ordonis sportulas / item populo epulum et gymnasium **dedit**, praeterea exigente annona frumenta quantacum(que) habuit, populo multo minore pretio quam tuncerat benignissime praestitit, item ludos scaenicos et gymnasia adsidue **dedit.***		
ILAlg., I, 2056.	ترميم بوابة مدخل + pronaos و تزيينها ترميم الجدران القديمة	*ianu/am pronaum c[um] omnibus/ suis, itemque p[a]rietem <ue> / vetustate dil[a]psum res[ti]/tuit et, cum **liberis** suis, l(ibens) an(imo), / dedicavit.*	مادور	66
ILAlg., I, 2131 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 249.	معبد من طرف الأب + نقيشات من طرف الأبناء لذاكرة أبيهم	*Ti(berius) Cl(odius) Loquella, aedil(is), IIuiral(is), fl(amen) p(er)p(etuus), / sacerd(os) Liberi, **aedem sanctuari su/is sumptis fecit** ; post cuius obitum / petentib(us) Cl(odiis) Florentino et Dio, fil(iis) eius, / ordo sacrator(um) memoriae eius / causa titulos infigi permisit.*		67
ILAlg., I, 2207 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 248-249.	شخص معروف بسخائه	***Largus munidator** / ed sator in g(ente) suo[rum] /*		68
AE, 1968, 596.	معبد + تمثال لأيسكولاب	*templum cum statua, **s(ua) p(ecunia) f(ecit).***		69

70	موستيس	*Plutoni Aug(usto) sacrum. / L(ucius) Iulius L(ucii) f(ilius) Cor(nelia tribu) [Flo]rus (duum)vir, / fl[am(en)] perp(etuus),* ***[s(ua)] p(ecunia) f(ecit).***	معبد بلوتون	*AE,* 1968, 594.
71		*Vestae Aug(ustae) sacr(um). / [--- ? V]alerius M(arci) f(ilius) Arn(ensi tribu) Mucianus, (duum)vir, fla[m(en)] perp(etuus),* ***s(ua) p(ecunia) f(ecit).***	معبد فيستا	*AE,* 1968, 597.
72		*P(ublius) Perellius Saturninus, (duum)vir,* ***s(ua) p(ecunia) f(ecit) et dedic(avit).***	معبد الآلهة المورية	*AE,* 1968, 590.
73	هنشير الأوسط (ضواحي موستيس)	*arcum – quem,* ***suo*** *et C(aii) O[rf]i[---]* ***n(omine)****, / [p]ro praecipua erga sanctissimus numen relig(ione) proque perpetuo* ***patriae amore, pro[miserat*** *-, adiecta / a]mplius statua Iano Patri,* ***perfecit et dedicavit*** *; statuam quoque in foro Mar[sya]e [constituit /* ***o]b cuius dedicatione(m)*** *ludos [sc]aenio[s et] epulum curiis et Cerealicis* ***exibuer[unt].***	تمثال جانوس باتر + قوس + تمثال مارسياس في الساحة العمومية + ألعاب + وجبات لأعضاء المجلس البلدي	*CIL* VIII, 16417
74	ممبراسا	*[statuam (vel) aedem quam] / ex HS. XVI mil(ibus) n(ummum) facere promiserat, mult[iplicata pecunia, cum] / Numisi(i)s Praetextato et Primo fili(i)s et Noniae [dedicavit ? --- / et certamina pugilum edidit quam et---.*	مبنى (و ليس تمثال) بقيمة 16000 سيتيرسيوم التض تم مضاعفتها لتصبح 32000 سيستيرسيوم + ألعاب الصراع (الملاكمة)	*CIL* VIII, 25836 ; *ILS,* 8926.
75	نابول	*super quantitatem / ex multis redactam alt[e]/ra tanta de* ***suo erogata / pecunia*** *posverunt*	تمثال	*ILPB,* 394.

CIL VIII, 15497 ; F. Jacques, 1990, p. 108-109, n° 58 (نص بلدي)	12000 + قمح سيستيرسيوم لبناء أروقة مدخل الساحة العمومية + مدرّجات (أو سلالم) + قواعد + تيجان + عارضة؟	*[plus quam su]fficientem frumenti copiam propriis sumptibus popularibus* ***exhibuit****, / [et ad patriam suam exorna]ndam porticum ascensus fori cum spiritis et gradibus et capitibus et [epistylis ex] HS XII mil(ibus) n(ummum)* ***privata [s]ua pecunia fecit idemqu[e ded]icavit.***	أبتوكا	76
AE, 2004, 1817.	تمثال فارس	*C(aius) Marius C(aii) [f(ilius)], / aedilis, signum / aequitatis sacrum /* ***de sua pequnia*** *ex d(ecreto) d(ecurionum) / faciundum curavit.*	أوثينا	77
AE, 1951, 81.	هبة حرة مجهولة لذاكرة كايوس ماريوس من طرف مواطن	*C(aio) Mario, C(aii) fil(io), / co(n)s(uli) VII, condi/tori coloniae. / Q(uinto) F[urfani]us Q(uinti) f(ilio), Lem(onia tribu), / Bellicus omnibus / honoribus in col(oniae) sua / func[tu]s, flam(ini) Aug(usti) perp(etuo), / nomine Canniae, L(uci) f(iliae), / Tertiae flam(iminicae) Aug(usti) [p]erp(etuae), / uxoris suae, d(ecreto) d(ecurionum), /* ***pec(unia) sua fe[cit].***	ثوبورنيكا	78
CIL VIII, 14703.	تمثال من ابن لأبيه	*C(aius) Octavi/[u]s Honoratus filiu[s op/ti]mo p[at]ri,* ***s(ua) p(ecunia) f(ecit).***		79
AE, 1988, 1116.	تزيين المدرج + ألعاب	*quod primus in col(onia) /* ***sua amphitheatrum / suis sumptibus excolve/rit*** *et quod insign(i) lusi/onis edition(e) patriae / suae voluptates ampli/averit addita etiam / singulari ac benigna / erga universos cives /* ***liberalitate ;***		80
AE, 1996, 1706.	توسيع معبد ميبيل	*aedem sacram Mibilis / Cererum, vetustate corruptam ampliav(erunt), / et opere albario cum exedris*	سيفاليتانا	81

	لكيريس + تزيينات	***ex/ornaverun[t.***		
82	تمثال + يوم احتفال ديني + زيوت للتدليك + هدايا + ألعاب + وجبات للشعب	*ob cu/ius dedicationem idem / Egnatius, praeter gymna/sium et missilia, quae aedi/les edere solent diem sacri / liberaliorum, a vixit et omni in/pensa sua eum civib(us) universis. / exibvit amplius etiam ludos scaeni/cos edidit et ep[u]lum populo dedit.*	فاليس	*CIL* VIII, 14783.
83	ألعاب + وجبات؟	*L(ucius) Sall[ustius] / Maxima[---/---] ob cuius dedica]nationem ludo[s / scaenicos edidit et epulum univer]sis condecurion[ibus---.*		*CIL* VIII, 14872.
84	معبد من الأساس + تزيينب بالمرمر + الفسيفساء + تمثال + جذع تمثال كاليليستيس + قفف	*Aedem quam …….suo / sumto a solo aedificatam d(e)d(icaverunt), marmoribus et museis et statua Pudicitiae Aug(ustae) et thorace Caelestis, / Augustae ornaverunt, et die dedicationis sportulas dederunt.*	صوليمان	*CIL* VIII, 993.
85	مذبح للاله مارس	*Marti / Aug(usto) / sacrum. / C(aius) Pompeius / Victor mag(ister ou –istratus) / ex praecepto, / arato loc[o], / d(omini) Satur(ni), aram, / **s(ua) p(ecunia) f(ecit) et d(e)d(icauit).***	عين سودا (ضواحي سوق اهراس)	*ILAlg.*, I, 928.
86	مذبح للاله الحامي للمدينة	*Genio municipii [sac(rum)]. / L(ucius) Baebius Martialis [Iu]/lianus flamen, aedilis / bis, quaestor, IIvir aram / **[sua pec]unia fecit itemq(ue) d(e)d(icavit).***	ثاقورة	*AE*, 1935, 40.
87	مدرّجات (أو سلالم)	*Q(uintus) Baebi[us---et] M(arcus) [P]apirius Rogat[us Fau]stus / aediles, gradus [sui]is / sum[pt]ibus **fecerunt.***		*ILAlg.*, I, 1041.
88	قفف لأعضاء المجلس	*curiae et Aug(ustales) / qui inter ceter(as) / **liberalitat(es)** suas, / sportul(as)*		*ILAlg*, I,

3069.	البلدي	*decur(urionibus) /*		
ILALg., I, 3032 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 520, n. 16.	وجبات + زيوت للتّدليك للشّعب	*in opus erogaret alterum tantum / [adiecit---inlati]s aerario HS XX n(ummum) sportulis etiam de[?curionibus datis epulum? Gymnasium? Praes]titit et ludos scaenicos edidit item ad / [---] adiecit ad hoc opus duplam legitimam / [---] marmoribus et laquiarib(bus) aureis et exedra [ornauit ? cum---fratr ?]e suo quinquennalic(io) col(oniae) Thevestin(orum) in C(oloniae) Karthag(inis) / [--- decurioni(bus) ? curiis ? et Aug]ustalib(us) epulum gymnasium populo praestitit et [---]* ***d(e) s(uo) p(osvit).***	تبسة	89
ILAlg., I, 3064 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 345, n° 210.	هبات حرّة أثناء الألعاب + قفف لأعضاء مجلس الشيوخ و المعتوقين و المحامين و الأصدقاء + قطعتين نقديّتين من الذهب لأعضاء المجلس البلدي و أعضاء الهيئة الدينية الأوغسطسية + خمر للشّعب + ألعاب	*ob in/signem eius vitam quietamque disciplinam et in muneris editione prom(p)tas /* ***liberalitates*** *quas in cives suos exercvit ; curiae universae et Augustales sum(p)tu proprio posverunt /* ***cuius honoris remunerandi causa*** *idem Rufinus sportul(as) decurionib(us) et lib(ertis) Caes(aris) n(ostri) itemq(ue) foren/sibus et amicis curiis quoque et Augustalibus / aureos binos et populo vinum* ***dedit*** *et / ludos* ***edidit****.*		90
Renier, *IRA,* 4259	وجبات	*[epul]o [dat]o /* ***dedicavit***		91
CIL VIII, 24056	تمثال للإلهة فينوس +	*ad ornandam patriam modum / paupertatis suae egressi in / compensatione missiliorum /* ***pecunia sua fecerunt*** *et ob*		92

	زغوان	*de/[d]icationem pugi[l]es edider[un]t*	ألعاب الملاكمة	
93		*dedicante / Caluio Rufino aedile, ob cuius stau[ae] / dedicationem idem Rufinus de **suo / eti[a]m** spectaculum pugilum et gymnasium / **exhibuit.***	ألعاب الملاكمة + زيوت للتدليك	*CIL* VIII, 12425
94	زاوية سيدي مين العلى (ضواحي زغوان)	*---/---ae]dil[i]s[---/---a]tque amore q[uem] patriae suae / debet, laetias, quas ex **l[iberalitate] / sua** ex (sestertium) XX mil(ibus), **fecit et ob de[dica]/tionem** epulum universis curis [ex / (sestertium)] V (milibus) n(ummum) prebuit.*	20000 سيستيرسيوم + وجبات لأعضاء المجلس البلدي تقدّر بمبلغ 5000 سيستيرسيوم	*CIL* VIII, 12434.
94	هنشير زْزَّ (أوبوزا)	*M(arco) Herculanio, P(ublii) fil(io), / Quirina (tribu), Calvino Pa/coniano, praefecto co/hortis Primae Aequi/tate Hispanorum, / tribuno aequitum / cohortis Prim(a)e / Miliariae Bathao/num, (duo)vir(o) q(uin)q(uennali) ; / Plotius Felix, Cales/tis sacerdos, patro/no optimo posvit.*	تمثال لشرف صديقه	*AE*, 2002, 1684.

جدول يمثل الهبات الحرة في مدن المقاطعة.

II. أنواع الهبات :

تنقسم الهبات التي يقوم الأعيان أو النبلاء باهدائها إلى نوعين: الهبات الدّائمة و الهبات الغير دائمة أو الزائلة. و ينقسم أيضا هذين النوعين الى عدة أنواع. سنقوم بتصنيف أنواع الهبات التي استخرجناها من نصوصنا الأثرية ومصادرنا الكتابية في جداول أسفله. استفاد كلّ من المواطنين (أي الشّعب) و أعضاء المجالس البلدية و الدّينية بهبات غير دائمة تتمثل في هدايا، عروض مسرحية و غيرها و ذلك أثناء تشييد المعالم الدّائمة.

1. الهبات الدّائمة المجسّدة في تكريس المباني:

تتمثل الهبات الدّائمة في بنايات عديدة و مختلفة، يقوم الأعيان باهدائها سواءً لشرف تعيينهم أو حبًّا لوطنهم (السخاء) أو عن طريق الوصية كما ذكرناه أعلاه. كما يقوم أيضا أصدقاؤهم أو أفراد عائلاتهم أو أعضاء المجالس البلدية و الدّينية و حتّى الشعب و أعضاء مجالس الشيوخ بتكريمهم عن طريق هبات لشرفهم، يتكفّلون بها بواسطة أموالهم أو أموال الخزينة العمومية، أو يقوم الشخص المُكرّم بتسديد تكلفة الهبة بماله الخاص.

تتمثل هذه الهبات الدائمة عادة في تماثيل، معابد، طرقات، قنوات نقل المياه، جسور، تزيينات لأرضيات المباني بالمرمر و الفسيفساء، ترميم مباني قديمة و غيرها.

أ. انشاء المباني و إقامة التماثيل: أغلب أنواع الهبات الدّائمة المهداة تتمثل في تشييد تماثيل و بناء مباني، كما يتضح في الجدول التالي:

الرقم	المُهْديّين	الإهـــداء أو الهـــبة	الصيغة	المدينـــة	المـــراجـــع
01	Aufidius Felix	تمثالين الفروسية لـ "ماركوس أوريليوس"	*summa(e) dec(urionatus) eiusd(em)* ***[statuas eq]uestres***		C.I.L., VIII, 24003
02	---]nanius Abonius	معبد + أدوات العبادة + تمثال من المرمر لـ "فورتونا ريدوكس"	*ob honorem flaminat[us] / sui p[erp(etui)] et decurionatus Consi F[e]/l[icis ? A]boniani fili(i) sui,* ***templum / [---]ce cum omni cultu.....*** ***statuas marmore/as*** *posv[it] idemq(ue) dedicavit*	سوتونوركا	I.L. Afr., 304
03	Publius Valerius Victor Numisianus Sallustianus	نافورة + منصة(Podium) + معبد "نبتونوس"	***opus fontis*** *....* ***podium....*** *pecunia* ***aedem*** *[---]um..*		A.E., 2006, 1762
04	Ae]mili Flori Paterni + Eri Fani Geminiani + C. Vib[---] N[---- C]andido	قنوات المياه + ترميم الحمّامات	***---[aquae] ductos*** *taetra ac deformi caligine mersos et nullo felici aspect[u gaudentes ?] --- ualet in sle---met---gemino provisionis---beneficio quae usui [privato ?ero]gatur lavacris praestitit quae hac viduata on---*	تيڤنيكا	CIL VIII, 15204

		ieri civibus---/--- ---sumptu publico ***[restituit?] et dedicavit***			
I.L. Alg., T. I, 10	هيبو ريجيوس	***[st]atuam argenteam****.... **imagines argenteas** / Imp(eratoris) Caes(aris) Traiani Hadriani Aug(usti) promisit, suo et C(aii) Salvi(i) / Restituti fili(i) sui nomine posvit idemque dedic(avit), / **cum coron(a)e aurea.***	تمثال من الفضة لشرف الامبراطور ترايانوس + تاج (إكليل) من الذهب	Caius Salvius Fuscus	05
ILAlg., I, 95		*singulae curiae singulas / **statuas** de suo posverunt / ut eximiam voluntatem eius / tanti honoris titulis / adaequarent*	تمثالين	المجالس البلدية لشرف Lucius Postumius Felix Celerinus	06
AE, 1982, 931	أبيزا مينوس	***templ(um)** Miner(vae) Aug(ustae) sac(ravit)*	معبد "مينارفاي"	Macer et Baliato	07
I.L. Tun., 1207	أفيدا	***operis septizodi** nudae liberalitatis*	بناء septizonium	Tiberius Aprarius Felix Paratus	08
AE, 1973, 605		*condecuriones **statuam** / sua pecunia fecerunt*	تمثال	أعضاء مجلس الشيوخ لزميلهم Titus Sextius Bullatianus	09

10	Honoratus لشرف ابنه Rogatus	تمثال	*ob decurionatus / Rogati fili(i),* ***statuam***	فازاري	CIL VIII, 14349
11	Quintus Agrius Iulius Maximus Felix لشرف خاله Marcus Iulius Maximus	تمثال	***statuam*** *p(ecunia) p(ublica) / fieri decrevisset .Q(uintus) Agrius Iulius Maximus / Felix auonculo suo magno, / pro pietate sua*	فاڤا	CIL VIII, 1224
12	Caius Annedius Honoratus Severus Terentianus	تمثالين	*[ob] honorem decurionatus C(ai) Annedi Hono/[rati Se]veri Terentiani et C(ai) Annedi Severi / [Honor ?]ati filior(um) suor(um), taxatis legitim/[is apud acta, pro]miserat, C(aius) Annedius Hon[ora/tus Seuerus Terentianus] fil(ius) eius am[pliata pe/cunia posuit idemq(ue) dedicauit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)].*	قصر مزوار (ضواحي فاڤا)	CIL VIII, 14427
13	شعب مدينة ثيبيلت بمال الخزينة العمومية	تمثال	*d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica) ; / civitas*		CIL VIII, 12248

		Tepelt(ensis)			
C.I.L., VIII, 12253	ثيبيلت	*[---**t]empla** pecu/[nia sua restituit et ---per ?]iclum con*/[---]iavit / [et ---]as / [---**operis m]usei** / [---**temp]lo** dedi/[cavit et ludos scaenicos ? ad] siduo edidit ; / **[statuam** quam splendidissim]us ordo p(ecunia) p(ublica) [ponen(dam) / decreverat, honore contentu]s de suo p[osvit]. / [D(ecreto)] d(ecurionum).*	معبد + تمثال	[---]us Mascanis f(ilio) Adiu[tor]	14
C.I.L., VIII, 858		*hanc **statuam***	تمثال لـ "أبولون"	Decimus Fundanius Primianus	15
I.L. Afr., 294		*L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum)dedic(ata)*	تمثال	Marcus Areius Optatus و Quintus Minucius Secundus	16
CIL VIII, 12377		*socci nitiones, / sua liberalitate fecerunt*	تمثال أو معبد للاله "ميركوريو"	عدّة أشخاص	17
C.I.L., VIII, 863		*ob honorem aedilitatis*	تمثال النصر	Caius Gemnius	

		intermissae et IIuiratus sui .....posvit ..... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).		Felix	18
C.I.L., VIII, 12382		*ob honorem aedilitatis intermissae et IIuiratus sui .....posvit ..... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال النصر	Marcus Cimbrius Saturninus	19
C.I.L., VIII, 12376		*aediles / sua liberalitate fecerunt .....L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال "كايلستيس"	Publius Iddibalius Victorinus و Marcus Domitius Victor	20
C.I.L., VIII, 12378	ڤيوفي	*inlata r(ei) p(ublicae) s(ummis) h(onorariis) / sua liberalitate fecerunt ..... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال السلام	Lucius Publicius Optatus و Publius Goddaeus Rufinus	21
C.I.L., VIII, 12379		*sua libe/ralitate fecerunt..... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال "بلوتوني"	Quintus Cervius Tertullus Felix Celerianus و Publius Cornelius Dativus	22
C.I.L., VIII, 12381		*sua libe/ralitate fecerunt..... L(oco) d(ato) d(ecreto)*	تمثال "بلوتوني"	Quintus Rutilius Proculianus و Quintus Filonius	23

		d(ecurionum).		Victor	
CIL VIII, 23991		*s(ua) p(ecunia) f(ecerunt) et ob dedicationem / epulum decurionibus et missilia populo / dederunt* ***et fistula plumbea cum epitonio / aereo ad labrum lapideum aquaue saliret / aeque sua pecunia curaverunt.*** */ L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال لـ "مركوريو" + قناة مياه متكونة من أنبوب من الرصاص + حوض حجري+ حنفية من النحاس	Quitus Cervius Lucretius Maximus و Caius Geminius Victoricus	24
C.I.L., VIII, 12380		*anno aedilitatis suae munificentiam promiserat*	تمثال "بلوتوني"	Lucius Iacchirius Rogatus	25
A.E., 1999, 1828		***statuam aeream*** *ex s(e)s(tertium) VIIII (milibus) n(ummum) / et* ***basim*** *patriae dono dede/runt et dedicaverunt*	تمثال من البرونز لـ "Quirinus" + قاعدته	Lucius Turius Martialis و Quintus Cornelius Felix Emeritus	26
A.E., 2003, 1985		*sua / liberalitate fece/runt ..... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال اله حامي المدينة.	Publius Pompeius Geminius و Caius Areius Rogatus	27
C.I.L., VIII, 860		*[---sua liberalita]te fecerunt..... L(oco) d(ato) [d(ecreto) d(ecurionum)].*	تمثال الإلهة "ليبيرا"	Publius Titius و... Quintus Severius Verus	28

29	الشعب بمال الخزينة العمومية	معبد "أيسكولابيو"	*Civitas Thibicaensis [decr(eto) dec(urionum)] p(ecunia) p(ublica) fecit*	ثيبيكاي	CIL VIII, 12228
30	Lucius Plancius Victorianus و Quintus Volussius Statianus	تمثال	*ob honorem patriae suae, multiplicatis summis honoraris aedilitatis suae, sua liberalitate fecerunt...l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*		C.I.L., VIII, 12224
31	Caius Trebius Cornelianus Tsinchanem	تمثال "مارسياس" من البرونز + قوس أو رواق في معبد "ساتورنينوس؟"	*signum **aereum M]ar/syae** [sua pec(unia) in foro constituit]....amplius i]n **/ t[emp]l[o Saturni? ar]cum** [de impen]dio duo dedicauit. L(ocus) d(atus) d(ecreto) d(ecurionum).*	سولولوس	A.E., 1997, 1643
32	Marcus Caelius Phileros	معبد "تيلوس"	***aedem Tell(uris)** s(ua) p(ecunia) fec(it)*	قرطاج	A.E., 1995, 274
33	؟	تسقيف معبد + تلبيس من الرخام	*-- ex] culturum se..... contignavit item marmoribu[s / ---et] ...../ [--- statu?]is ceteroq(ue) cultu s(ua) p(ecunia) exornavit.*		I.L. Afr., 384

34	مجلس الشيوخ لشرف Quintus Voltedius Optatus Aurelianus	تمثال لشرف Quintus Voltedius Optatus Aurelianus	*D(ecreto) d(ecurionum). P(ecunia) p(ublica)*		ILTun, 1050
35	لشرف .....Quintilianus	تمثال لشرف Quintilianus	*[---] / Musc[l]osiani fil(io) / Arn(ensi) Q[uinti]liano / flam(ini) divi Pii , c[ui]us pater / Musclosianus, suffrag(io) / omnium, legitima / pecun(ia) aedilitat(is) factus, / ob honor(em) eund(em) (sestertium) L mil(ia) / aerar(io) intul(it), et spectacul/[um]--*		CIL VIII, 24640
36	المجالس البلدية لشرف ....Veturius Fortunatus	تمثال لشرف ...Veturius Fortunatus	*curia/les universi Co[l(oniae)] I[ul(iae)] / Aug(ustae) Num[id]icae [Si]m[i]/thensium pro tot ta[n]/tisque meritis ei[u]s* ***ae/re collato posv[e]/runt, loco da[to] / d(ecreto)*** *d(ecurionum)*	سيميثوس	CIL VIII, 14612
37	Caius Caelius Felix	تمثال "ليبيرتاس"	***libertatis statuam***	ثيقيبا بور	A.E., 1999, 1845

38	سكان المدينة لشرف Lucius Tadius Verus Caecilianus	تمثال لشرف Lucius Tadius Verus Caecilianus	*Vchitani Maio/res patrono / ob merita*		AE, 1997, 1665
39	سكان المدينة لشرف Faustine Auguste بمال الخزينة العمومية	تمثال لشرف زوجة الإمبراطور "ماركوس أوريليوس"	*Faustinae Au[g(ustae)]. / Pag(us) Uchitan[orum] / Maioru[m, d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica), f(ecit)]. /*		AE, 1908, 262
40	سكان المدينة لشرف Annia Aurelia Galeria Lucilla Auguste بمال الخزينة العمومية	تمثال لشرف ابنة الإمبراطور " ماركوس أوريليوس "	*[Lucillae Aug(ustae)], / imperatoris /Antonini Aug(usti) / patris patriae f(iliae), / imp(eratoris) L(ucii) Arel(ii) Veri / coniugi. Pagus Uchi/tano[ru]m Maior(um) d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica) f(ecit)*		AE, 1997, 1666
41	شخص مجهول لشرف تعيين Caius Marcius I.. كعضو مجلس الشيوخ البلدي	تمثال لشرف الإمبراطور " ماركوس أوريليوس "	*ob honore]m decurionatus C(aii) Marci I[---/---] posvit, dec(reto) dec(urionum)*	أوكي مايوس	CIL VIII, 26251
42	[---] Fortunatus	تمثال لشرف الإمبراطور " ماركوس	*[---] Fortunatus multi/[plicata*		CIL VIII, 26250

		hon]oris magisteri(i) sui / [summa ---]	أوريليوس "		
CIL VIII, 26276		*cui cum pagus ob / merita eius* ***statuam*** */ decreuisset, p[le]ps, memor / abstinentiae quam rei/p(ublicae) suae praestitit, decrev[i]t / et [loc]o[d(ato) d(ecreto)]d(ecurionum)*	تمثال لشرف Publius Marius Extricatus	الشعب و مجلس الشيوخ البلدي لشرف Publius Marius Extricatus	43
M. Khanoussi et A. Mastino, 2010		*pagus Vchi/tanorum Maiorum / patrono ob meri/tum*	تمثال لشرف Lucius Pullaienus Lectus	سكان المدينة لشرف Lucius Pullaienus Lectus	44
C.I.L., VIII, 15446 +15456		*quadrato sua pecunia fecit [idemque dedicavit, l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)] fecit*	أوبوس كوادراتوس لبناء معبد "أيسكولابيو"	Lucius Sollonius Lupus Marianus	45
ILTun, 1498		***forum et aream*** *ante templum Caesaris* ***stravit***, ***aram*** *Aug(usti),* ***aedem*** *Saturn(i),* ***arcum***, *de s(ua) p(ecunia) f(aciundum) c(uravit)*	تبليط الساحة العمومية + تبليط الساحة الأمامية للمعبد + مذبح معبد "أوغسطس" + معبد "ساتورنينوس" + قوس	Lucius Postumius Chius	46
H.-G. Pflaum,		*nom[i]ne suo et filior(um)*	قوس + سلالم (أو مدرّجات)	Caius Caesetius Perpetuus	

1970, p.112	دوقة	*H[on]orati / et Perpetui,* ***arcum et gradus*** *d(e) s(ua) p(ecunia) [f(aciendum) c(uravit)].*			47
CIL VIII , 15519		*d(e) s(ua) p(ecunia) f(aciendum) c(uravit)*	مبنى مجهول	Lucius Iulius Crassus و Caius Pomponius Restitutus	48
C.I.L., VIII, 26517		*patronus pagi, dedicavit.*	مذبح للإمبراطور المؤله "أوغسطس" والإمبراطور "كلاوديوس"	Caius Artorius Bassus	49
AE, 1966, 509		*Dis Aug(ustis) sac(rum). / Felix Dati Lega (filii) fil(ius), sufes maior / civitatis, dedicavit.*	مبنى مجهول	Felix	50
A.E., 1997, 1655		*patroni civitatis Thuggensis ex HS X mi(libus), XX pop(uli) R(omani) / minus, Civitati donum dedit*	تمثال "مينيرفا"	Quintus Vinnicius Genialis	51
CIL VIII, 26615		*pagus et civitas Thug(gensis) / patrono, d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*	تمثال لشرف Sextus Pullaienus Florus Caecilianus	سكان المدينة لشرف Sextus Pullaienus Florus Caecilianus بمال الخزينة العمومية	52
C.I.L., VIII, 26470		***[temp]la*** *Concordiae, Frugiferi,*	معبد "كونكورديا" + معبد "فروجيفر" +	Marcus Gabinius	

53	Bassus و Aulus Gabinius Datus	معبد "ليبر باتر" + معبد "نبتون" + تزيينها بالرخام + تماثيل + زخارف	*Liberi Patris, Neptuni [--- / ---] cum marmoribus et statuis et ornamentis sua [pecunia....*		
54	سكان المدينة لشرف Lucius Marcius Simplex بمال الخزينة العمومية	تمثال لشرف Lucius Marcius Simplex	*ob egregiam e[ius mu/nific]entiam, pagus et c[ivi/tas Th]ugg(ensium), d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*		CIL VIII, 1494
55	أعضاء مجلس الشيوخ البلدي	تمثال للإمبراطور المؤلّه (كومودوس)	*[numini eius] sacrati decurione[s] / [signum conse]ruatoris pagi Thugg[(ensis)] / [quod voveran]t magistro Q(uinto) Mora[sio] / [H]osp[italis ?] f(ilio) Cassiano, / ex pollicitatione sua fecerunt, d(e?)d(icaverunt ?).*		CIL VIII, 27374
56	Publius Labonius Institor و Marcus Aebutius Honoratus	سيرك	*s(ua) p(ecunia), f(ecerunt) et ded(icaverunt).*		I.L. Tun., 1413

57	أعضاء مجلس الشيوخ البلدي و الشعب لشرف: Titisenius Felicissimus Cornelianus بمال الخزينة العمومية	تمثال لشرف Titisenius Felicissimus Cornelianus	*[res] publica splendi/[dis]imae col(oniae) Thugg(ensis), / [ex s]uffragiis populi / [et d]ecreto decurio/[nu]m, p(ecunia) p(ublica)*		ILAfr., 539
58	M. Valerius [...]	معبد + تماثيل + جميع عناصر العبادة + زخرفة بالرخام	***templum**---cum **statvis** et **marmoribus** cete ?]roq(ue) **cultu or[namentisq(ue)** a solo exstruxit idemq(ue) dedicavit*	أوكولا	A.E., 1973, 613
59	Publius Ligarius Securus لشرف أبيه Publius Ligarius Potitus	تمثال لشرف Publius Ligarius Potitus	*P(ublius) Ligarius Securus ob debitam patri / pietatem posuit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	قوري	CIL VIII, 12421
60	Sextus Pullaienus Florus Caecilianus	تمثال	*[a]mpliata a se pecun[ia / p]osvit itemq(ue) epulo / dato, dedicavit, d(ecreto) d(ecurionum).*	باڤوس سوتوانسيس	C.I.L., VIII, 26419
61	مجهول	معبد الكابيتول + أروقة + قوس + 12 تمثالًا	***aedem capitoli(i) cum porticibus et arcu et statuis** XII so[lvens ? votum fecit, idemque dedicavit*	صايا مايور	C.I.L., VIII, 25500

		?].			
I.L.S. 6820	هنشير الهوارية	***Lupae cum [gemel]/lis*** *du[obus ex] / summa hon[oraria] / duoviratus sui fe/cit, idemq(ue) dedicavit.*	تمثال الذئبة و التوأمين "ريموس و روموولوس"	.....nus....	62
I.L. Afr., 254	ثوبوربو مايوس	***signum marmoreum*** *s(ua) p(ecunia) p(osvit) idemq(ue) ded(icavit). D(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال لـ "ساتورنوس" من الرخام	Diophantus	63
I.L. Afr., 238		*[.....cum om]/nibus* ***ornamentis****, s(ua) p(ecunia) f(ecit), d(onum) d(edit) idemq(ue) dedicaui[t].*	بناء أو ترميم معبد "فروجيفر" + تزيينه بزخارف	Lucius Decianus Extricatus	64
I.L. Tun., 714		*statu/am aeream*	تمثال من البرونز لـ "ماركوس أوريليوس"	Marcus Bullatius Victor	65
CIL VIII, 1646	سيكا فينيريا	*L(ucius) Sallustius Saturninus / omnib(us) honor(ibus) functus, / iusto viro, ob notissi/mam omnibus in se boni/tatem, qua in perpetu/um est reservatus*	تمثال لشرف أبيه Quintus Octavius Rufus Erucianus	Lucius Sallustius Saturninus	66
CIL VIII, 1648		*hanc* ***statuam***	تمثال لشرف Quintus Cassius Capito	الشعب و الحفيدة Aemilia Cerealis لشرف	67

				Quintus Cassius Capito	
CIL VIII, 27573		*Ordo Siccensium / civi et condecurioni, / d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica).*	تمثال لشرف Nepotianus	أعضاء مجلس شيوخ المدينة لشرف Nepotianus بمال الخزينة العمومية	68
CIL VIII, 1647		*ordo Siccensium / civi et / condecurioni. / D(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica).*	تمثال لشرف Victor	أعضاء مجلس شيوخ المدينة لشرف Victor بمال الخزينة العمومية	69
C.I.L., VIII, 1633		*Dominae / nostrae / [Fl]aviae / Helenae / Aug(ustae). / M(arcus) Valer(ius) / Gypasius, v(ir) c(larissimus), / cur(ator) reip(ublicae) et d(uo)v(ir), de/uot(us) numini ma/iestatique eius.*	تمثال لـ "فلافيا إيلينا" زوجة قسطنطينوس الأول	Marcus Valer(ius) Gypasius	70
A.E., 1992, 1800	أبير مايوس	*quod ad opus / aquaeductus publici contulit, amplius / aquam aliam repertam sua pecunia ex/truxit, proprio opere priori aquae coniuxit, / pontem*	قناة عمومية للمياه + كما قام بتوصيل القناة الأولى (القديمة) التي عُثِرَ عليها صدفة بالقناة التي كانت طور الإنجاز + جسر من	Cnaeus Apertius Gaetulicus	71

		الأوبوس كوادراتوم لتوصيل المياه + بناء خزّان لتخزين مياه القناتين + تزيين الخزّان بالمرمر + تزيين الخزان بفسيفساء	*etiam in flumen ad transmittendam / publicam aquam opere quadrato pecunia maxi/ma extruxit, et praeter haec omnia lacum quo/que ad usum utriusque aquae et ornamentum / civitatis de suo fecit, et marmoribus et opere / musaeo exornavit, cui ob liberalitates / et munificentias, ordo ad referendam meritis / eius gratiam statuam de sportulis suis facie/ndam decreuit, quam in foro loco quem / ipse elegit, cum basi constituit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*		
72	Sentius Felix Repostus لشرف ابنه Lucius Sentius Felix Repostianus	مبنى مجهول	*ob honorem fili(i) sui L(ucii) Senti(i) Felicis Repostiani, fl(amonii) p(er)p(etui) sive XI p[rimatus ---] et mag(istratus)*	فورنوس مينوس	C.I.L., VIII, 25808

		non administrati, sua pecunia fecit			
I.L. Tun., 1267		*ob honorem] flamoni(i) sui i[te]m IIviratus non administrati [---Varzae Vic]toris et Q(uinti) Var[zae Vic]toris*	مبنى مجهول	Lucius Varza Felix et Lucius Varza ...	73
CIL VIII, 25808(b)		*ob insignem / iustitiam et benevolentiam / eius, universus populus / ex aere conlato* ***statuam*** */ posvit*	تمثال لشرف Lucius Octavius Felix Octavianus	الشعب لشرف Lucius Octavius Felix Octavianus	74
CIL VIII, 826	هنشير بوشا	*universae curiae*	تمثال لشرف Quintus Considius Repostus Areianus	المجلس البلدي لشرف Quintus Considius Repostus Areianus	75
CIL VIII, 12354		*universae curiae*	تمثال لشرف Publius Modius Primus	المجلس البلدي لشرف Publius Modius Primus	76
CIL VIII, 829		*cur(ia) Caelestia patrono*	تمثال لشرف ---Te]rtulli / [fil.?---]/dario	مجلس "كايليستيا" لشرف ---Te]rtulli / [fil.?---]/dario	77

78	مسؤولين عن شؤون الأشغال العمومية	هبة حرة مجهولة	*aediles liberalitate sua fe/cerunt*		CIL VIII, 23966
79	Quintus Nicius Annianus	تمثال "أبولون"	*suis **statuam / [Apol]lini** in foro no/vo*		I.L. Alg., T. I., 177
80	Lucius Vibius Saturninus	تمثال "هرقل"	*p(ecunia) s(ua) p(osvit) / idemq(ue) dedic(avit).*		I.L. Alg., T. I., 181
81	مجلس شيوخ المدينة لشرف .....Rufinus	ربما تمثال	*ordo Ca/lamensium ob / merita et muni/ficentiam eius, / aere conlato*	ڤالمة	ILAlg, I, 289
82	Lucius Flavius Anicius Privatus	Aedicula مع كل تزييناته	*aedicul(am) cum / omnib(us) ornament(is) eius, p(ecunia) s(ua), p(osvit) d(edicavit).*		I.L. Alg., T. I., 184
83	Iulius Rusticianus	تمثال "هرقل"	*in templo memoriam **sta/tuae Herculis** locatione / signaverit.*		I.L. Alg., T. I., 288
84	Quintus Nicanius Honoratus	تمثال "نبتون"	*posvit et / dedic(avit).*		I.L. Alg., T. I., 185
85	مجلس شيوخ المدينة لشرف Lucius Suanius Victor Vitellianus	تمثال لشرف Lucius Suanius Victor Vitellianus	*ordo Kala/mensium, pecunia / publica, decrevit / et posvit.*		ILAlg, I, 283
86	مجلس شيوخ المدينة لشرف	تمثال لشرف	*ob eximiam / eius circa se et in/lustrem benevolen/tiam ;*	شينيافا	CIL VIII, 25450

		ordo Chini[a]/vensium peregri[norum] patrono	Marcus Iulius Probatus Sabinianus	Marcus Iulius Probatus Sabinianus	
AE, 1994, 1842		*d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica)*	تمثال لذاكرة Caius Clodius	أب لذاكرة ابنه Caius Clodius بمال الخزينة العمومية	87
AE, 1999, 1781	حيدرة	*aedem marmoribus et aur[eis la]/cunari[bus---sumpto s]uo fecit*	معبد "كونكورديا"+ تبليط من الرخام + سقفية من الذهب	[---] Pinarianus Arator C[---]	88
A.E., 1999, 1787		*sua [pecunia] statuam / marmoream*	تمثال من الرخام لـ "ساتورنوس"	Quintus Fulvius Iulianus Victorinus	89
AE, 2004, 1874		***sedem** quoque domi/no nostro Severo Augusto, designato ab ordine / loco, sua pecunia posvit idemque dedicavit.*	Sedes (مقام) للإمبراطور "سيبتيموس سيفيروس"	Lucius Lollius Saturninus	90
AE, 2004, 1875		*statuam togatam posvit..... basem ? po]svit.*	تمثال يرتدي التوجا + قاعدته للإمبراطور "كراكلا"	Marcus Agrius Vlpius Primanus	91
A.E., 2004, 1876	بولا ريجيا	*sede[m.....]L cum s[ta]tua / togata*	Sedes (عرش) + تمثال يرتدي التوجا للإمبراطور "كاراكلا"	Quintus Domitius Pudens	92

93	أعضاء مجلس شيوخ المدينة لشرف Marcus Rossius Vitulus	تمثال لشرف Marcus Rossius Vitulus	*decuriones universi col(oniae) Bul(lensium) Reg(iensium), patrono et alumnis ob benefici[a quae in] universos municipes suos adsidue confer..., de suo posverunt*		ILPB, 250
94	Lucius Fulvius Faustus	تمثال للإمبراطور "جيتا"	*s(ua) p(ecunia) p(osvit)*		I.L.Afr., 451
95	ابن لشرف أبيه Caius Marcius Fortunatus	تمثال لشرف Caius Marcius Fortunatus	*s(ua) p(ecunia) p(osvit)*		ILAf., 457
96	الشعب و أعضاء مجلس شيوخ المدينة لشرف Quintus Silicius Victorinus Cornelianus Honoratianus	تمثال لشرف Quintus Silicius Victorinus Cornelianus Honoratianus	*universus populus sin/ceris suffragiis suis, et / ordo splendidissimus, / gravissimo iudicio..... p(ecunia) p(ublica) p(osverunt)*		AE, 1962, 184
97	Agrius Samsera	أربع تماثيل من المرمر تمثل الفصول الأربعة	*ampliata pecunia statuas / [mar]morea[s] Temporum quattuor*	جبل مونشار	ILPB, 321
98	أصدقاء لشرف Lucius Sallustius Donatus	تمثال لشرف Lucius Sallustius Donatus	*Amici, l(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum).*	كليبيا	T. Ghalia, 2004, p. 55

LAlg., I, 1294		*[sua ? statuam ? conc]ordi/[ae ? aedific]avit / [idemq(ue) dedica]vit*	تمثال "كونكورديا"؟	Quintus Avianius Marcellus Pescennianus	99
ILAlg, I, 1295	خميسة	*o[rdo et popul]us / in cu[rias cont]ribu/tus, a[ere conla]to, ob / merita, [fecer(unt) et vel statuam] dedic(averunt)*	تمثال لشرف Lucius Calpurnius Augustalis	أعضاء مجلس شيوخ المدينة و الشعب لشرف Lucius Calpurnius Augustalis	100
ILAlg., I, 1223		*Posvit / idemq(ue) dedicavit*	تمثال للالهة "فورتونا ريدوكس"	Caius Vasidius Bellicus	101
ILAlg., I, 1236		*dedicavit*	تمثال "مينيرفا"	Quintus Vetidius Iuvenalis	102
CIL VIII, 977		*murum oppidi totum ex saxo / quadrato aedific(andum) coer(avit)*	سور المدينة بالأبوس كوادراتوم	Lucius Pomponius Malchio	103
C.I.L., VIII, 978		*pluteum perpetu[um], / scholas III, / [h]orlogiu[m] / [uia?]m muni[endam ?]*	Balustrade دائمة (من الحجارة) + ثلاث قاعات + ساعة + (ربما طريق)	Cneius Domitius Malchio Lucius Sertorius Alexander و Lucius Vitruvius Alexander	104
ILPB, 373		*curia Poblicia / ob singularem in*	تمثال لشرف	أعضاء المجلس البلدي لشرف	105

	كوروبيس	*patriam munifi/centiam, theatro propria pecunia / eius extructo, patrono sua p(ecunia) p(osvit)*	Marcus Manlius Modestus Quietanus	Marcus Manlius Modestus Quietanus	
			مسرح	Marcus Manlius Modestus Quietanus	106
CIL VIII, 980		*viro bono, / col(onia) Iul(ia) Curubis, d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).*	تمثال لشرف Caius Helvius Honoratus	سكان المدينة لشرف Caius Helvius Honoratus	107
CIL VIII, 24101		*Curubi/tanus ordo, ex postulan/te populo, honorem sta/tuae decrevit*	تمثال لشرف (مجهول)	أعضاء مجلس شيوخ المدينة و الشعب لشرف (مجهول)	108
AE, 1961, 199		*posverunt d(ecreto) d(ecurionum)*	تمثال لشرف Barcula	أبناء لأبيهم Barcula	109
AE, 1992, 1803		*pos[vit] d(ecreto) [d(ecurionum)].*	تمثال للإمبراطور "أونطونينوس التقي"	Lucius Manilius Felix	110
C.I.L., VIII, 12438	فينا	*amplius de suo signum lupae cum insignib(us) suis posvit*	تمثال للذئبة + زخارفها	Caius Aurelius Saturninus Cilonianus	111
ILAfr., 323		*L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال لشرف Titus Scantius Rogatianus	لشرف Titus Scantius Rogatianus	112

113	أعضاء مجلس شيوخ المدينة و الشعب لشرف (مجهول)	تمثال لشرف (مجهول)	*ordo / Vinensiu[m] et universi cives / civi amantissimo posveru[nt].*		AE, 1961, 200
114	Lucius Memmius Pecuarius Marcellinus	معبد "الكابيتول" فوق أرض يملكها + تزيينه بالرخام + تماثيل كل الآلهة	*multiplicata pecunia, solo suo extruxit et marmoribus et statuis omniq(ue) cultu exornavit itemq(ue) dedicavit*	نوملوليس	C.I.L., VIII, 26121
115	Lucius Granius Honoratus	تمثال النصر	*s(ua) p(ecunia) f(aciendum) c(uravit)*		I.L. Alg., T. I, 2070
116	[---] Honoratus	تمثال "مينرفا"، "مركور" أو ربما "مارس"	*f(aciendum) c(uravit).*		I.L. Alg., T. I, 2064 Bis
117	Quintus Mattius Rusticus Fla[via]nus	تمثال	*statuam*		I.L. Alg., T. I, 2089
118	Lucius Caelius Sabinus	قوس + تمثال	*arcum et statuam dup[licatis] / decur(ionatus)*		I.L. Alg., T. I, 2128
119	Quintus Calpurnius Donatus	بناء السوق + تبليط الساحة	*opus?] / macelli a solo et stratur[am areae ?] / suis sumptibus fecit*	مادور	I.L. Alg., T. I, 2052a
120	Caius Iulius Urbanus	تمثال على شرف الإمبراطور "سيبتيموس	*s[t]a[tu]am, sua pe[cunia / fecit et d]e[dica]vit*		I.L. Alg., T. I, 2088

			سيفيروس" و عائلته	Priscianus	
I.L. Alg., T. I, 2092		*statuam, de suo posvit et dedicavit*	تمثال على شرف الإمبراطور "كاراكلا" و أمه	Publius Cestius Martialis	121
ILAlg., I, 2145		*splendidissimus o[rd]o et po/pulus coloniae Madaurensium o[b in]signem / in se amorem et frumenti copiam t[emp]ore in/opiae sibi largiter praestitam, hono[re]m* ***bigae / et statuae*** *decrev[e]runt pecunia [publi]ca, quam / Corneliae Romani[ll]a Postumiana e[t Vi]ctorina / Claudiana et Eulogia Romanilla f[iliae] et here/des eius sua pecun[i]a posverunt*	تمثال + bige لشرف Marcus Cornelius Fronto Gabinianus	أعضاء مجلس شيوخ المدينة و الشعب و عائلته لشرف Marcus Cornelius Fronto Gabinianus	122
I.L. Alg., T. I, 2095		***s[t]atu/am*** *quam ob ho/norem aedilita/tis*	تمثال على شرف الإمبراطور	Lucius Lucceius Faustus	123
I.L. Alg., T. I, 2131		***aedem sanctuari*** *su/is sumptis fecit*	معبد أو مبنى مقدس	Tiberius Clodius Loquella	124

ILAlg., I, 2, 2207		*ed sator in g(ente) suo[rum]*			125
C.I.L., VIII, 27771	ألتيبوروس	***Marsyae** quod*	تمثال لـ "مارسياس"	Caius Iulius Felix Aurunculeianus	126
A. E., 1968, 595	موستيس	*statuam aeream posvit et in templo Caelestis portic(um) columna/rum IIII, ampliata pecu[ni]a, fe/cit. D(ecreto) d(ecurionum). Idem q[uoqu]e [de]dic(avit) ; ampli/us, in eode[mque templo] porticum / auitam, [v]e[t]u[state conl]absam, [co]/lumnis [IIII ?] pecuni[a] / res[tituit].*	تمثال من البرونز + رواق من أربعة أعمدة في معبد كايليستيس + ترميم رواق في نفس المعبد	Marcus Corneli[us] Laetus	127
A. E., 1968, 596		*templum cum statua, s(ua) p(ecunia) f(ecit). D(ecreto) d(ecurionum).*	معبد"تيلوس" + تمثال		128
A. E., 1968, 594		*[s(ua)] p(ecunia) f(ecit).*	معبد لـ "بلوتون"	Lucius Iulius [Flo]rus	129
A. E., 1968, 597		*s(ua) p(ecunia) f(ecit).*	معبد لـ "فيستا"	[---V]alerius Mucianus	130

A. E., 1968, 590		*s(ua) p(ecunia) f(ecit) et dedic(avit).*	معبد للإلهين الموريين "كاسطوريس" Castor et Pollux	Publius Perellius Saturninus	131
AE, 1968, 606		*cui ord(ines) [Kartha]/giniensiu[m et Mus]/titanorum [statu]/am decre[verunt]*	ربما تمثال لشرف Marcus Valerius Quietus	أعضاء مجلس شيوخ قرطاج و موستيس لشرف Marcus Valerius Quietus	132
C.I.L., VIII, 16417	هنشير الأوست	*arcum – quem, suo .....[p]ro praecipua erga sanctissimus numen relig(ione) proque perpetuo patriae amore, pro[miserat-, adiecta / a]mplius statua Iano Patri, perfecit et dedicauit ; statuam quoque in foro Mar[sya]e*	تمثال لـ"جانوس باتر"+ قوس + تمثال "مارسياس" في الساحة العمومية	Caius Orfius Luciscus	133
I. L. S., 8926	ممباسا	*---[aedem quam]*	معبد للإمبراطور "تاسيتوس"	Quintus Numisius Primus	134
I.L. Tun., 801	نيابوليس	*super quantitatem ex multis redactam alt[e]ra tanta de suo erogata pecunia posverunt l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال	Quintus Coelius Laetus و Marcus Caelius Pacatus, aed(iles)	135

136	أعضاء الكوريا لذاكرة Marcus Numisius Clodianus	تمثال	*ob honorem eius hanc statu/am idem cur(iales) sua pecuni/a posver(unt).*		CIL VIII, 974
137	مجهول	أروقة مدخل الساحة العمومية + مدرّجات (أو سلالم) + قواعد + تيجان + عارضة؟	*[et ad patriam suam exorna]ndam porticum ascensus fori cum spiritis et gradibus et capitibus et [epistylis ex] HS XII mil(ibus) n(ummum) privata [s]ua pecunia fecit idemqu[e ded]icavit.*	أبتوكا	CIL VIII, 15497
138	Caius Marius	تمثال الفروسية	*aequitatis sacrum / de sua pequnia ex d(ecreto) d(ecurionum) / faciundum curavit.*	أوثينا	A. E., 2004, 1817
139	أعضاء مجلس الشيوخ لشرف Quintus Latinius Primosus Puniscus	تمثال لشرف Quintus Latinius Primosus Puniscus	*ordo municipi(i) Vruensis ci/vi et patrono / ob merita, / d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).*	أوريو	AE, 1975, 876
140	أبناء لشرف أبيهم Quintus Iulius --- Victor Virrius	تمثال لشرف Quintus Iulius ---Victor Virrius	*Iuli Optatianus et / Victor liberi patri / optimo*	أسوراس	CIL VIII, 631

			Rogatus	Rogatus	
AE, 1951, 81		*d(ecreto) d(ecurionum), / pec(unia) sua fe[cit].*	هبة حرة مجهولة لذاكرة "كايوس ماريوس"	Quintus Furfanius Bellicus لشرف Caius Marius	141
CIL VIII, 25703 + 25704		*reip(ublicae) inlata dd(eorum) statu[as] / fac(iendas) cur(avit)*	تماثيل لإلهين	Quintus Furfanius Martialis	142
CIL VIII, 14703	ثوبورنيكا	*hu[ic] ordo / cum ob eximiam / eius in rempublicam / operam [et] in ci/ues adfectionem / **statuam** de publi/c[o] c[o]l(oniae) statuendam / censeret ; C(aius) Octavi/[u]s Honoratus filiu[s op/ti]mo p[at]ri, s(ua) p(ecunia) f(ecit). L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال لشرف Quintus Octavius Primus	أعضاء مجلس الشيوخ و الإبن بماله الخاص لشرف أبيه Quintus Octavius Primus	143
C.I.L., VIII, 14686		*Concordiae / Aug(ustae) sac(rum). / T(itus) Pomponius T(iti) f(ilius), Fab(ia tribu), / Montanus, aed(ilis), / IIuir II*	تمثال لـ "كونكورديا"	Titus Pomponius Montanus	144

		quinq(uennalis) desig(natus)			
AE, 1988, 1116		*C(aio) Sallustio C(aii) f(ilio) / Quir(ina tribu) Felici aedili / quod primus in col(onia) / sua* ***amphitheatrum / suis sumptibus*** *; curiales / .....excolue/rit [l]abori grata obsequi[a] et ut remuneraren(tur) / et ut facti eius glori[a] / etiam ad posteros perse/veraret de suo posver(unt) / cur(ante) M(arco) Petronio Felice / d(e)d(icaveruntque) d(ecreto) d(ecurionum).*	تزيين المسرح + تمثال لشرف Caius Sallustius Felix	أعضاء الكوريا لشرف Caius Sallustius Felix	145
CIL VIII, 883	ثيميدّا ريجيا	*ord[o] / decurionum, ex sportulis sui[s], / ob merita, d(ono) d(edit).*	تمثال لشرف Caius Iulius Reginus *signo* Hymetius	أعضاء مجلس الشيوخ لشرف Caius Iulius Reginus *signo* Hymetius	146
C.I.L., VIII, 12416	كانوبيس	*[---] / pr(aefectus) iure dic(undo), IIuir, ob [honorem] IIvir(atus) ampliata pe[cunia*	؟	؟	147

		fecit] / idemq(ue) dedic(avit). L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).			
C.I.L., VIII, 14783	فاليس	*....amici, ob m[er]itum, ob cu/ius dedicationem..... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال لشرف Caius Egnatius Felix	أصدقاء لشرف Caius Egnatius Felix	148
C.I.L., VIII, 14785		*ordo dec(urionum) / decreto publi[co f]ecit.*	تمثال لشرف؟	أعضاء مجلس الشيوخ لشرف ؟	149
C.I.L., VIII, 14786		*ordo decurion[um] / decreto publico fec[it].*	تمثال لشرف؟	أعضاء مجلس الشيوخ لشرف ؟	150
C.I.L., VIII, 993	صوليمان	*suo / sumto a solo aedificatam d(e)d(icaverunt), marmoribus et museis et statua Pudicitiae Aug(ustae) et thorace Caelestis, / Augustae ornaverunt*	معبد من الأساس "كايلستيس" + تزيينه بالرخام + فسيفساء + تمثال + جذع تمثال "كايليستيس"	Sextilius Martialis و ابنه Martialis	151
CIL, VIII, 23085	أبثوقنوس	*ob insignem / eius erga rempublicam et or/dinem et universos cives ad/fectionem et simplicitatem. / Ordo sua pecunia posvit*	تمثال لشرف Caius Iulius Maximus	أعضاء مجلس الشيوخ و الشعب لشرف Caius Iulius Maximus	152

153	Caius Pompeius Victor	مذبح لـ "مارس"	*/ ex praecepto, / arato loc[o], / d(omini) Satur(ni),* ***aram****, / s(ua) p(ecunia) f(ecit) et d(e)d(icavit).*	عين السودة (ضواحي سوق اهراس)	ILAlg., I, 928
154	Marcus Passenius Crescens	تمثال "سيبتيموس سيفيروس"	*sua [pecunia fec(it) idemq(ue)] ded(icavit).*		I.L. Alg., T. I, 950
155	Titus Flavius Faustus	تمثال على شرف "سيبتيموس سيفيروس"وابنيه	*amplius adiectus a se CC n(ummum)/ itemque dedicavit*	كودية السطيح	I.L. Alg., T. I, 951
156	Lucius Baebius Martialis Iulianus	مذبح للإله الحامي للمدينة	*aram / [sua pec]unia fecit itemq(ue) d(e)d(icavit).*	تاقورة	A. E., 1935, 40
157	Quintus Baebius... و Marcus Papirius Rogatus	مدرجات أو سلالم	*gradus [sui]is / sum[pt]ibus fecerunt.*		I.L. Alg., T. I, 1041
158	Salvianus لإبنه Cornelius Sabinus Salvianus	20000 سيسترسيوم لبناء مبنى + مبلغ مزدوج لنفس المبنى لتزيينه بأرضية من الرخام	*in opus erogaret alterum tantum / [adiecit---inlati]s aerario HS XX n(ummum) …….. adiecit ad hoc opus duplam legitimam / [---] marmoribus et laquiarib(bus) aureis et exedra [ornavit….] ……..[---] d(e) s(uo) p(osvit).*	تبسة	ILALg., I, 3032
159	أبناء لأبيهم	قبة على شكل مذبح	*Audasi Pomp/tinus, Primus (et)*		CIL VIII, 1886

		/ Ianuaria patr[i] / optimo, piissimo ; / Lib(eri) et her(edes) fec(erunt). / H(ic) s(itus) e(st).		Caius Audasius Succedens	
ILAlg., I, 3064		*curiae universae et Augustales sum(p)tu proprio posverunt*	تمثال لشرف Quintus Crepereius Rufinus	أعضاء الكوريا و الأوغوستاليس لشرف Quintus Crepereius Rufinus	160
C.I.L., VIII, 1842		*statuam / Mercuri cum suis ornamentis*	تمثال "مركوريو" + تزييناته	Quintus Longeius Faustinus	161
ILAlg., I, 3067		*ob si]nceram fidem et inno/[centiam] qua cum ciuibus agit / [---] universae curiae / et Augustales*	تمثال لشرف Florus? Iulianus	أعضاء الكوريا و الأوغوستاليس لشرف Florus ? Iulianus	162
C.I.L., VIII, 14891	تيشيلا	***statuam*** *al/[teram ciuvibu]s suis de den(ariis) VII (milibus) ob a[morem patriae---gymn]asium et ludos [---].*	تمثال للإله الحامي للمدينة	Caius Lurius Felix	163
CIL VIII, 26185	ثيبار	*pagus Thibarit(anus, vel -anorum) / patrono / ob munificent(iam). / D(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia)*	تمثال لشرف Lucius Cornelius Maximus	الشعب لشرف Lucius Cornelius Maximus	164

		p(ublica).			
C.I.L., VIII, 24056	زيكوا (زغوان)	*ad ornandam patriam modum/ paupertatis suae egressi in / compensatione missiliorum / pecunia sua fecerunt*	تمثال "فينوس"	[.] Anniolenus Crescentianus و Marcus Simminius Mistlita	165
I.L. Tun., 770		*ob honorem aedilitatis, / in compensatione missiliorum, commu/ni pecunia, fecerunt ; dedicante / Calvio Rufino aedile, ob cuius **stau[ae]** / dedicationem idem Rufinus de suo / eti[a]m spectaculum pugilum et gymnasium / exhibvit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	تمثال "مارس"	Quintus Calvius Rufinus و Titus Aelius Annius Litorius	166
CIL VIII, 12434	زاوية سيدي مدين الأعلى	*---/---ae]dil[i]s[---/---a]tque amore q[uem] patriae suae / debet, laetias, quas ex l[iberalitate] / sua ex (sestertium) XX mil(ibus), fecit et ob de[dica]/tionem epulum universis curis [ex /*	مبنى أو تمثال	؟	167

		(sestertium)] V (milibus) n(ummum) prebvit.			
AE, 2002, 1684	أوبوزا	*Plotius Felix, Cales/tis sacerdos, patro/no optimo posvit.*	تمثال لشرف Marcus Herculanius Calvinus Paconianus	Plotius Felix لحامي المدينة Marcus Herculanius Calvinus Paconianus	168

جدول الهبات الدائمة: انشاء المباني و اقامة التماثيل

ب.ترميم المباني: بالإضافة الى بناء مباني جديدة، قام الأعيان بترميم مباني قديمة، غير أن أشغال الترميمات قليلة جدّا كما هو متضح أسفله. فهل فضّل النبلاء بناء مباني جديدة على أن يقوموا بأشغال ترميم؟ أم أنّ المباني كانت معضمها بحال جيّدة لا تدعوا لترميمها؟ لا نستطيع تأكيد أو نفي ذلك، لكن يمكن أن نفترض أنّ الغاية أو الغرض من عمليات الترميم هو عدم ترك المباني القديمة على حالها لأنها تشوّه منظر المدينة :

الرقم	المهديّين	عملية التّرميم	الصيغة	المدينـــة	المـــراجـــع
01	أعضاء مجلس القرية (Seniores)	ترميم معبد "ميركوريو"	***templum dei Mercuri(i)*** */ vetustate dilaps[um--- ?---] I[---]issimo ; / universi seniores Ma[---]rensium / sum(p)tibus suis* ***restitueru[nt*** *et de]dicaverunt*	عين تلة	CIL VIII, 17327 ; ILPB, 167
02	Ae]mili Flori Paterni + Eri Fani Geminiani + C. Vib[---] N[---C]andido	ترميم الحمّامات	***—[aquae] ductos*** *taetra ac deformi caligine mersos et nullo felici aspect[u gaudentes ?] --- ualet in sle---met--- gemino provisionis--- beneficio quae usui [privato ?ero]gatur lavacris praestitit quae hac viduata on---ieri civibus---/--- ---sumptu publico* ***[restituit?] et dedicavit***	تيڤنيكا	CIL VIII, 15204
03	Napotius Felix Antonianus	ترميم معلم	*incuriaque deform[---]mem quae vicinitates ino[--- nia in]stantem, sed l[---]ris, speciem cultumqu[e ---] /*	دوقة	C.I.L., VIII, 26569

		Napotius Felix Antonianus quo et civibus [s]uis debita[m ---] omissam meliore cultu [---] auctam adque ornatam f[---] prospectu			
I.L. Alg., T. I, 2056	مادور	*ianu/am pronaum c[um] omnibus / suis, itemque p[a]rietem <ue> / vetustate dil[a]psum* ***res[ti]/tuit***	ترميم بوابة مدخل + pronaos ترميم الجدران القديمة	Marcus Antonius Martialis Valerianus	04
A. E., 1968, 595	موستيس	*... ampli/us, in eode[mque templo] porticum / avitam, [v]e[t]u[state conl]absam, [co]/lumnis [IIII ?] pecuni[a] /* ***res[tituit].***	ترميم رواق معبد كايليستيس	Marcus Corneli[us] Laetus	05
A. E., 1996, 1706	كيفيتاس سيفاليتانا	*aedem sacram Mibilis / Cererum, vetustate corruptam ampliav(erunt), / et opere albario cum exedris ex/ornaverun[t. D(ecreto) d(ecurionum)], p(ecunia) p(ublica) dedicaverunt.*	توسيع المعبدالمقدس "ميبيل" لـ"سيريرس"	Publius Cornelius Viat(or) و Iust(us)	06

جدول أشغال الترميم في مدن المقاطعة

ت.التزيين: قام الأعيان بأشغال تزيين (orner) المعالم المتواجدة في مدنهم، و قد ذُكِر في الكتابات الأثرية الغرض من ذلك، و هو تزيين (embellir) مدنهم.

الرقم	المهديّين	عملية التّزيين	الصيغة	المدينـــة	المـــراجـــع
01	Marcus Caelius Phileros	تزيين معبد "نيبتون" بحجارة متنوعة	*aedem Nept(uni) lapid(ibus) vari(i)s s(ua) p(ecuna)* ***ornav(it)***	قرطاج	A.E., 1995, 274
02	مجهول	تزيين معبد الإله الحامي	***templum*** *Geni(i) patriae ad pulchriorem faci/[e]m cum m[---]m ceter[oque] cultu adornavi[t], ..*	دوقة	CIL VIII, 26472
03	Marcus Gabinius Bassus و Aulus Gabinius Datus	تزيين معبد "كونكورديا" و معبد "فروجيفر" و معبد "ليبر باتر" و معبد "نبتون" بالرخام + تماثيل + زخارف	*[temp]la Concordiae, Frugiferi, Liberi Patris, Neptuni [--- / ---] cum marmoribus et statuis et* ***ornamentis*** *sua [pecunia....*		C.I.L., VIII, 26470
04	M. Valerius [...]	جميع عناصر العبادة + زخرفة بالرخام	*templum---cum statvis et marmoribus cete ?]roq(ue)* ***cultu or[namentisq(ue)*** *a solo exstruxit idemq(ue) dedicavit*	أوكولا	A.E., 1973, 613
05	... Ianuarius....	تزيين معبد الكابيتول	***templum c[apitolii****---/---* ***exornavit?****---ex--- s]esterti(um) ampliata a [se pecunia ?---].*	بيلاليس مايور	A.E., 1978, 855

I.L. Afr., 238	ثوبوربو مايوس	*[.....cum om]/nibus* ***ornamentis****, s(ua) p(ecunia) f(ecit), d(onum) d(edit) idemq(ue) dedicavi[t].*	تزيين معبد "فروجيفر" بزخارف	Lucius Decianus Extricatus	06
A.E., 1992, 1800	أبير مايوس	*et praeter haec omnia lacum quo/que ad usum utriusque aquae et* ***ornamentum*** */ civitatis de suo fecit, et* ***marmoribus et opere / musaeo exornavit,.....***	تزيين خزّان المياه بالمرمر + تزيينه بفسيفساء	Cnaeus Apertius Gaetulicus	07
I.L. Alg., T. I., 184	قالمة	*aedicul(am) cum / omnib(us)* ***ornament(is)*** *eius, p(ecunia) s(ua), p(osvit) d(edicavit).*	معبد صغير أو مصلى مع كل تزييناته	Lucius Flavius Anicius Privatus	08
AE, 1999, 1781	حيدرة	*aedem marmoribus et aur[eis omniq. cultu* ***exornatam (vel ornatam****) --sumpto s]uo fecit*	تبليط معبد "كونكورديا" با لرخام + سقفية من الذهب	[---] Pinarianus Arator C[---]	09
C.I.L., VIII, 26121	نوملوليس	*multiplicata pecunia, solo suo extruxit et marmoribus et statuis omniq(ue) cultu* ***exornavit*** *itemq(ue) dedicavit*	تزيين معبد "الكابيتول" بالرخام + تماثيل كل الآلهة	Lucius Memmius Pecuarius Marcellinus	10
A. E., 1968, 586		*templum cum statuis III marmoribus picturis* ***exornavit*** *; [item, ad] /* ***[or]namentum*** *templi Plutonis, urceum et lancem ex arg(enti) p(ondo) VI fecit*	تزيين معبد أيسكولاب بثلاثة تماثيل + أرضية من المرمر +	Caius Iulius Placidus	11

	موستيس	*idemq(ue) ded(icavit). [D(ecreto) d(ecurionum)].*	جداريات + patère و مزهرية من الفضة لمعبد بلوتون		
AE, 1988, 1116	ثوبورنيكا	*sua* ***amphitheatrum / suis sumptibus*** *excolue/rit .....*	تزيين المسرح	Caius Sallustius Felix	12
A. E., 1996, 1706	كيفيتاس سيفاليتانا	***aedem sacram*** *Mibilis / Cererum, vetustate corruptam ampliav(erunt), / et opere* ***albario cum exedris ex/ornaverun[t****. D(ecreto) d(ecurionum)], p(ecunia) p(ublica) dedicaverunt.*	تزيين المعبد المقدس "ميبيل" لـ"سيريرس" بإيوان مغطى بالجص	Publius Cornelius Viat(or) و Iust(us)	13
C.I.L., VIII, 993	صوليمان	*suo / sumto a solo aedificatam d(e)d(icaverunt), marmoribus et museis et statua Pudicitiae Aug(ustae) et thorace Caelestis, / Augustae* ***ornaverunt***	تزيين معبد "كايلستيس" بالرخام + فسيفساء + تمثال + جذع تمثال "كايليستيس"	Sextilius Martialis و ابنه Martialis	14
ILALg., I, 3032	تبسة	*in opus erogaret alterum tantum / [adiecit--- inlati]s aerario HS XX n(ummum) ..... adiecit ad hoc opus duplam legitimam / [---]*	مبلغ مزدوج (40000 سيسترسيوم) لمبنى مجهول	لإبنه Salvianus Cornelius Sabinus Salvianus	15

		*marmoribus et laquarib(bus) aureis et exedra [**ornavit**....] .....[---] d(e) s(uo) p(osvit).*	لتزيينه بأرضية من الرخام و صناديق من ذهب و إيوان مغطى بالجص		
C.I.L., VIII, 1842		*statuam / Mercuri cum suis **ornamentis***	تمثال "مركوريو" + تزييناته	Quintus Longeius Faustinus	16

جدول أشغال تزيين معالم مدن المقاطعة

2. الهبات الغير دائمة:

تتمثل معظم الهبات الغير دائمة في ألعاب و مسرحيات و قفف للشعب و زيوت و وجبات لأعضاء مجالس الشيوخ البلدية و الدّينيّة، و في القليل من الأحيان نجد النخب يهدون هدايا، قطع نقدية، قمح أو خمر.

يقوم الأعيان باهدائها سواءً بعد اهداء بنايات أو عمليات الترميم، أو كذلك بعد تشييد التماثيل لشرف تعيينهم في المناصب البلدية، و غالبا ما تكون هذه الهبات الزائلة تقدّم يوم التدشين نفسه، لتسود الفرحة لدى الجميع.

نجد أيضا بعض الأعيان يقومون باهداء هبات زائلة يوم عيد ميلادهم، و ذلك على مدى السنين، كما سنراه لاحقا أسفله، و الغرض من ذلك، عدم نسيان اسمه حتّى و لو توفّى.

أ. الألعاب و المسرحيات: من المعروف أن الشعوب في الفترات القديمة تحب اللّهو، و يتجلى ذلك جيدا في عدد و أنواع المباني المخصّصة لذلك من مسارح و مدرجات و سيرك، و حتى الحمامات للإسترخاء.

على غرار المباني، تذكر المصادر الكتابية و الأثرية، حرص الأعيان أو النبلاء في استمتاع سكان مدنهم بواسطة العروض القتالية و الألعاب المسرحية، و ذلك بتوفيرها لهم بمالهم الخاص.

تعطي لنا الكتابات الأثرية لمدن مقاطعتنا، عدد هام من الألعاب و العروض، عددها الإجمالي 29 عرض، كما هو ممثل في الجدول أسفله:

الرقم	المهديين	الألعاب	السياق	المدينة	المراجع
01	Lucius Postumius Felix Celerinus a mil(iti), flam(ini) / Aug(usti) p(er)p(etuo), pontifici, IIuir(o)	*gladiatorii muneris / quod ciuibus sui tri/duo edidit*	*ob magnificentiam*	عنابة	ILAlg., I, 95
02	Marcus Porcius Dextrianus [ae]di[l]icio, f(lamini) p(erpetuo)	*ludi scae/nicii quodannis natali / [e]ius [ede]rentur*	*qui / s[i]ng[u]la(ri) [liberalitate (?)] quodannis natali*	ثيسي (بشاتور)	ILTun., 1190
03	Decimus Fundanius Primanus, aedilis	*cum Annio Memmiano college suo ludos scaenicos*	*Ob dedicationem*	ڤيوفي	CIL VIII, 858.
04	Lucius Turius Martialis وQuintus Cornelius Felix Emeritus, aediles	*ludos scaenicos*	*Ob dedicationem*		AE, 1999, 1828
05	Publius Titius et Quintus Severius, aediles	*Ludos scaenicos biduo*	*Ob dedicationem*		CIL VIII, 860
06	Caius Trebius Cornelianus, أب Caius Septimium Trebium Tsinchanem, decurio	*[ludos scaenicos populo p]er b[iduum ad]s[idue edidit]*	ob receptum in ordinem decurionum Caius Septimium Trebium Tsinchanem, filiolum suum	سولولوس	AE, 1997, 1643

ILAfr., 384	قرطاجة	*Ob dedicationem*	*Dies quinque ludorum*	مجهول aed(ilis), q(uaestor), praef(ectus) i(ure) [d(icundo)]	07
ILAf, 390		*am[pliata] / pec(unia),*	*spectaculum in amphi[theatro] / gladiatorum et Africanar[um] / quadriduo dedit*	Quintus Voltedius Optatus Aurelianus aed(ili), praef(ecto) i(ure) [d(icundo), sac(erdoti)] / Cer(erum) sacror(um) ann(i) CLXXVII*, [(duum)vir(o)], / (duum)vir(o) quinq(uennali),	08
CIL VIII, 24640		*ob honor(em)*	*et spectacul//[um]*	Musclosianus aedilitat(is)	09
CIL VIII, 26618+26626	دوقّة	*[ob lu]dorum*	*[ob lu]dorum magnifi//[cent]iam*	[.] Titisenius Felicissimus Cornelianus aedilicio, fl(amini) perp(etuo)	10
ILTun, 1418		*Ob honorem duoviratus*	*--- lud]os scaenicos*	Napotius Felix Antonianus	11
ILTun, 766	ڤوري	*qui ex sua li/beralitate rei publ(icae)*	*die (decimo sexto) kal(endas) ian(uarias) natalis eius,* ***pugili/bus***	Publius Ligarius Potitus, decurioni et magistrato	12
CIL VIII, 25808(b)	فورنوس مينوس	*Ob dedicationem*	*ludos scaenicos*	Lucius Octavius Felix Octavianus, decurio col. I. Aur. Ant. Kart., professori aedilitatis	13
AE, 1999, 1781	حيدرة	*ob cuius dedicationem*	*ob cuius dedicationem munus gladiator(um) et Africanarum biduo d[edit ;...]*	Pinarianus Arator [ob honore(m) fl(amonii) et II uir(atus) q(uin)q(uennalis) inlatis r(ei) p(ublicae) H]S	14
AE, 1962, 184.	بولا ريجيا	*ob / editionem*	*lusionis primo*	Quintus Silicius Victorinus Cornelianus Honoratianus fl(amini) p(erpetuo), IIuiral(i), aedil(i)	15
CIL VIII, 958+12438	فينا	*Ex postulante populo*	*diem ludorum scaenicorum*	Caius Aurelius Saturninus Cilonianus, duumvir	16
CIL VIII,	نوملوليس	*adsidue dedit*	*ludos scaenicos*	Lucius Memmius Marcellus	17

26121				Pecuarianus, decurio C. I. K.	
CIL VIII, 27771	ألتيبوروس	*idemq(ue)*	*primus ludos dedit*	Caius Iulius Aurunculeianus, aedilis	18
CIL VIII, 16417	هنشير الأوسط (ضواحي موستيس)	*Ob dedicationem*	*Ludos scaenicos*	Caius Or[f]ius Luciscus, prae[f. i. d. pro IIvir(is), IIvir] [it]erum q.q.	19
CIL VIII, 25836	ممبراسا	*Ob dedicationem ?*	*pugilum edidit*	Quintus Numisius Primus aedilic(ius), du(u)muiralic(ius)	20
CIL VIII, 25703	ثوبورنيكا	*ob decus[IIuir(atus) ?] / quinq(uennalitatis)*	*et amplius ludo[s],*	Quintus Furfanius Martialis, IIuir, ...quinq.	21
AE, 1988, 1116		*suae voluptates ampli/auerit addita etiam / singulari ac benigna / erga uniuersos ciues / liberalitate*	*quod insign(i) lusi/onis edition(e) patriae*	Caius Sallustius Felix, aedili	22
CIL VIII, 14783	فاليس	*ob cu/ius dedicationem*	*ludos scaenicos*	Caius Egnatius Felix, aedilis	23
CIL VIII, 14872		*ob cuius dedica]nationem*	*ludo[s / scaenicos edidit*	Lucius Sallustius Maxima[- --], decurio	24
ILALg., I, 3032	تبسة	*edidit*	*ludos scaenicos*	Cornelius Sabinus Salvianus, decurioni	25
ILAlg., I, 3064		*cuius honoris remunerandi causa*	*Ludos edidit*	Quintus Crepereius Rufinus, aedilis, praef. i. d., IIuir	26
CIL VIII, 14891	تيشيلّا	*Ob a[morem patriae ?...]*	*Ludos*	Caius Lurius Felix, II [vi]r q. [q.]	27
CIL VIII, 24056	زيكوا	*ob de/[d]icationem*	*pugi[l]es*	[.] Anniolenus Crescentianus et / M(arcus) Simminius Mistlita, aedil(es),	28
CIL VIII, 12425		*ob cuius stau[ae] / dedicationem*	*spectaculum pugilum*	Quintus Calvius Rufinus, aedilis	29

جدول الألعاب و المسرحيات المهداة

ب.القفة الحاملة للهدايا sportula : بالإضافة إلى الألعاب التي يستمتع الشعب في مشاهدتها، رغم قسوتها في بعض الأحيان، قام أيضا الأعيان باهداء قفف للشعب أثناء تدشين المعالم أو التماثيل، لدينا 11 مثال مؤكد، أما مثال واحد إما هو عبارة عن قفة أو وجبة لأعضاء مجلس الشيوخ البلدي:

الرقم	المهديين	صيغة الهبة	السياق	المدينة	المراجع
01	Marcus Porcius Dextrianus [ae]di[l]icio, f(lamini) p(erpetuo)	*et decuri/o[nib]us singulis sportulae / [denarii ?vel sestersium qu]ini darentur*	*qui / s[i]ng[u]la(ri) [liberalitate (?)] quodannis natali*	ثيسي (بشاتور)	ILTun., 1190
02	Lucius Plancius Victorianus و Quintus Volussius Statianus f(lamini) p(erpetuo) [aediles]	*et die dedicationis / sportulas decurionibus*	*sua liberali/tate fecerunt*	ثيبيكاي	CIL VIII, 12224
03	Papirius Balbius Honoratus عضو مجلس الشيوخ البلدي	*datis etiam sport(ulis) condec(urionibus) s[u]is*	سخاء	دوقّة	CIL VIII, 26472
04	Marcus Valerius---, pont]ifex, aedil(is), du[umvir---/	*et ob dedicationem sportulas* **vel** *epulum decurionibus*	سخاء	أوكولا	AE 1973, 613
05	Lucius Memmius Pecuarius Marcellinus	*ob quam dedicationem decurionibus utriusq(ue) ordonis sportulas*	*et ob dedicationem*	نوملوليس	CIL VIII, 26121
06	Cornelia Romanilla Postumiana و Cornelia Victorina Claudiana و Eulogia Romanilla لشرف أبيهم Marcus Cornelius Fronto Gabinianus fl(amini) p(er)p(etuo), IIvir[al]i	*s[po]rtulis / decurionibus et curialibus dat[is].*	تكريم من طرف مجلس الشيوخ البلدي و الشعب بمال بناته	مادوروس	ILAlg., I, 2145
07	Quintus Furfanius Martialis IIvir(atus) et flam(onii) Aug(usti)	*item sportulas or[din(i) bis]*	*ob decus[IIuir(atus)] / quinq(uennalitatis),*	ثوبورنيكا	CIL VIII, 25703
08	Caius Iulius Reginus decurioni / Karthag(iniensium), aed(ili), IIvir(o) quin/quennalicio	*ex sportulis sui[s]*	تكريم من طرف مجلس الشيوخ البلدي (سخاء)	ثيميدا ريجيا	CIL VIII, 883
09	Sextilius Martialis omnibus honoribus	*et die dedicationis sportulas dederunt.*	*Aedem quam Cassia Maximula,*	كولوسا	CIL VIII,

993	(صوليمان)	*flaminicia divae Plotinae, Caelesti deae* ***voverat***		functus و ابنه Martialis flamen perpetuus, aedilis لتحقيق أمنية أمهم	
ILAlg, I, 3069	ثيفيست (تبسة)	*liberalitat(es) suas*	*sportul(as) decur(urionibus)*	Aelia Beneaucxid و زوجها Quintus Titinius Securus pontif(icis), q(uaestoris), praef(ecti) / i(ure) d(icundo), IIvir(i) munerari	10
ILALg., I, 3032		لشرف تعيين ابنه كعضو في مجلس الشيوخ البلدي	*sportulis etiam de[?curionibus*	Salvianus لإبنه Cornelius Sabinus Salvianus decurioni	11
ILAlg., I, 3064		*cuius honoris remunerandi causa idem Rufinus sportul(as) decurionib(us)* (لتعويض الهبة المهداة له من طرف زملائه)	*sportul(as) decurionib(us) et lib(ertis) Caes(aris) n(ostri) itemq(ue) foren/sibus et amicis*	Quintus Crepereius Rufinus auguri, aedili, praef(ecto) i(uri) d(icundo), IIvir(o)	12

جدول القفف المهداة

ت.**الوجبات epula :** اضافة إلى الألعاب و القفف، قام الأعيان بتقديم وجبات لأعضاء مجلس الشيوخ البلدي و غيرهم، و كالهبات الزائلة المذكورة أعلاه، يقوم الأعيان باهدائها في غالب الأحيان يوم تشييد المعالم المهداة من طرفهم لشرف تعيينهم في مناصبهم:

الرقم	المهديين	صيغة الهبة	السياق	المدينة	المراجع
01	[---/Consius--- ?]nanius Abonius flam(en) / [perpet(uus)] لشرف ابنه Consius Felix Abonianus ob honorem flaminat[us] / sui p[erp(etui)] et decurionatus	*uni/versis* ***epulum*** *et gymna/sia dedit*	*et ob dedicationem*	سوتونوركا	ILAfr., 304
02	Quintus Aurelius Honoratus [flamini A]ug(usti)	*decurio/[nibus item curiis omnibus] et Augustalibus* ***epula***	*honestissi/[mam egregiamq]ue eius liberalitatem quo testa/[mento dedit*	عنابة	AE, 1958, 144

				p(er)p(etuo), omnibus honoribus functo	
CIL VIII, 858.	قيوفي	*Ob dedicationem*	*cum Annio Memmiano college suo ludos scaenicos et gymnasi/um populo et* ***aepulas decurionib(us)*** *dedit*	Decimus Fundanius Primanus, aedilis	03
ILAf, 294		*praeterea dedication/nis die*	*praeterea dedication/nis die* ***epulum*** *decurionibus*	Marcus Areius Optatus و Marcus Minucius Secundus aedilita/tis	04
CIL VIII, 863		*ob dedica/tionem*	*ob dedica/tionem ordini* ***epulas*** *de/dit*	Caius Gemnius Felix IIviralicius	05
CIL VIII, 12382		*ob dedicationem*	*ob dedicationem or/dini* ***epulas*** *dedit*	Marcus Cimbrius Saturninus IIviral(icius)	06
CIL VIII, 12376		*sua liberalitate fecerunt et ob dedi/cationem*	*sua liberalitate fecerunt et ob dedi/cationem* ***epulas*** *decurionibus / dederunt.*	Publius Iddibalius Victorinus q(uaestor) و Marcus Domitius Victor aediles	07
CIL VIII, 12378		*sua liberalitate fecerunt, et ob de/dicationem*	*sua liberalitate fecerunt, et ob de/dicationem* ***epulum*** *ordini de/derunt*	Lucius Publicius Optatus و Publius Goddaeus Rufinus qq(uaestorii), aediles	08
CIL VIII, 12379		*sua libe/ralitate fecerunt, et / ob dedicationem*	*sua libe/ralitate fecerunt, et / ob dedicationem* ***epu/las*** *decurionibus / dederunt*	Quintus Cervius Tertullus Felix Celerianus و Publius Cornelius Dativus aediles	09
CIL VIII, 23991		*ob dedicationem*	*ob dedicationem /* ***epulum*** *decurionibus*	Quitus Cervius Lucretius Maximus و Caius	10

				Geminius Victoricus aediles	
AE, 2003, 1985		*sua / liberalitate fece/runt et, ob dedicati/onem,*	*sua / liberalitate fece/runt et, ob dedicati/onem,* ***epulum*** *decuri/onibus dederunt*	Publius Pompeius Geminius و Caius Areius Rogatus quaes/torici(i), aediles	11
CIL VIII, 860		*[et ob dedicationem]*	***epulum*** *decurion[ibus dederunt]*	Publius Titius Quintus و... Severius Verus *aedil[e]s*	12
CIL VIII, 12224	ثيبيكاي	*sua liberali/tate fecerunt et die dedicationis*	***et epulum*** *et gymnassium civibus dederunt*	Lucius Plancius Victorianus و Quintus Volussius Statianus f(lamini) p(erpetuo) [aediles]	13
AE, 1997, 1643	سولولوس	ob receptum in ordinem decurionum Caius Septimium Trebium Tsinchanem, filiolum suum	***ep[ulo*** *decurionib(us) et omnib(us) c]iuibus / d[a]t[o*	Caius Trebius Cornelianus, أب Caius Septimium Trebium Tsinchanem, decurio	14
AE, 1999, 1845	ثيڤيبا بور (جبّة)	*quam ob mi(s)siliorum aedi/tionem et qu(a)esturae sum/mam facturum se promise/rat, ampliata pecunia, perfe/cit et dedicavit*	*et* ***aepulum*** */ universis civibus dedit*	Caius Caelius Felix aedilis	15
CIL VIII, 26277 + 26278	أوكي مايوس	*in honorem*	*quatro epulum et ducurionib[us Uchitanorum Maior]um dedit*	مجهول aedilicius, [I]Iviralicius	16
AE 1973, 613	أوكولا	*et ob dedicationem*	*et ob dedicationem sportulas* **vel** ***epulum*** *decurionibus*	Marcus Valerius---, pont]ifex, aedil(is), du[umvir---/	17
ILTun, 766	ڤوري	*qui ex sua li/beralitate rei*	*itemque decurio/nibus*	Publius Ligarius Potitus,	18

		publ(icae)	***epulo***	decurioni et magistrato	
CIL VIII, 25808(b)	فورنوس مينوس	*Ob dedicationem*	***epulum*** *populo dedit*	Lucius Octavius Felix Octavianus, decurio col. I. Aur. Ant. Kart., professori aedilitatis	19
CIL VIII, 23966	*Municipium Aurelium Commodum.* .. هنشير بوشا	*ob dedicationem*	*de/curionibus* ***epulas*** *dederunt*	---et---Dati]uus aediles	20
CIL VIII, 25468	جبل مونشار	*item dedicationis die*	***epulum*** *decurionibus de[dit]*	Agrius Samsera ob honorem decurionatus sui	21
CIL VIII, 26121	نوملوليس	*ob quam dedicationem*	*item populo* ***epulum***	Lucius Memmius Pecuarius Marcellinus	22
CIL VIII, 16417	هنشير الأوسط (ضواحي موستيس)	*Ob dedicationem*	*et]* ***epulum*** *curiis et Cerealicis exibuer[unt]*	Caius Or[f]ius Luciscus, prae[f. i. d. pro IIvir(is), IIvir] [it]erum q.q.	23
CIL VIII, 25703	ثوبورنيكا	*ob decus[IIuir(atus)] / quinq(uennalitatis),*	*et* ***epul(um)*** *bis*	Quintus Furfanius Martialis IIvir(atus) et flam(onii) Aug(usti)	24
CIL VIII, 14783	فاليس	*ob cu/ius dedicationem*	*et* ***ep[u]lum*** *populo dedit*	Caius Egnatius Felix, aedilis	25
CIL VIII, 14872		*ob cuius dedica]nationem*	*et* ***epulum*** *univer]sis condecurion[ibus---.*	Lucius Sallustius Maxima[--], decurio	26
ILALg., I, 3032	تبسة	*edidit*	***epulum***	Cornelius Sabinus Salvianus, decurioni	27
CIL VIII, 1842		*[dat]o / dedicavit*	***[epul]o*** *[dat]o / dedicavit*	Quintus Longeius Faustinus aedil(is), praef(ectus) / i(ure) d(icundo)	28

CIL VIII, 12434	زاوية سيدي مدين الأعلى	*ob de[dica]/tionem*	***epulum*** *universis curis*	*ae]dil[i]s*	29

جدول الوجبات المهداة

ث.الهدايا المتمثلة في التبرع بالزيوت gymnasium : قام العديد من الباحثين بدراسة معنى كلمة « *gymnasium* » أو « *gymnasia* » المذكورة في الكتابات الأثرية، أوّل من قام بدراستها في مقاطعات شمال افريقيا هو [36] S. Lancel، ذكرها على أنها عبارة عن زيوت يهديها الأعيان لإستعمالها في الحمامات.

يقول Garett F. FAGAN[37] أنه في الوهلة الأولى ليس من الصعب فهم معناها، فهي عبارة عن مباني مخصصة للتربية و التمارين البدنية المعروفة خاصة في الحضارتين الإغريقية و الرّومانية كما هو مذكور في المصادر الكتابية، لكنه من الواضح أنّ استعمال هذه العبارة في الكتابات الأثرية في المقاطعات الرّومانية بشمال افريقيا لا يعني أبدا مفهومه عند الإغريق و الضفة الشرقية و الشمالية للإمبراطورية الرّومانية، فهذه العبارة في المقاطعات الرّومانية بشمال افريقيا، و منها الزوجيتان، نجدها مذكورة دائما كهبة مهداة يوم تشييد تمثال أو أي مبنى تمّ اهداؤه أو ترميمه أو تزيينه، لذلك فهي عبارة عن هبة غير دائمة كغيرها من قفف و وجبات.. إلخ، و تتمثل في زيوت للإستحمام.

تتبع الكثير من الباحثين المفهوم الذي استعمله S. Lancel لهذه الكلمة، نذكر منهم P.Veyne[38]، الذي يعطي المفهوم التالي "يعتبر الجيمنازيوم ملعب يحتوي على بعض البنايات المحاذية لممارسة التمارين البدنية و العناية الجسدية، خاصة

[36] S. LANCEL, « Populus Thabrabusitanus et les gymnasia de Quintus Flavius Lappianus », Libyca, VI, 1958, p.151.
[37] GARRETT G. FAGAN, « Gifts of *gymnasia*: A Test Case for Reading Quasi-technical Jargon in Latin Inscriptions », in *ZPE,* 124, 1999, p. 263.
[38] P. VEYNE, op. cit., 1976, p.287.

الإستحمام، من بين واجبات المكلف بهذا المكان تسخين مياه الحوض المائي للأفيق و تزويدهم بالزيوت اللاّزمة للإستحمام. غير أن سمعة الحمامات شاعت في الفترة الهلينية، و عرف النبلاء في نفس الوقت تنافسا شرسا حول تقديم الهبات، و هنا يتحول معني كلمة جيمنازيوم لتصبح تعني تقديم زيوت للإستحمام، ليس فقط للأفيق بل لعامّة الشّعب كذلك."

غير أن هناك باحثين قاموا باعطاء مفهوم آخر لهذه العبارة، و هي حسبهم و استنادا بالمصادر الكتابية[39] مباني مبنية بمحاذاة الحمامات، يقوم فيها الناس بتمارين بدنية قبل الإستحمام، و لا يمكن أن تكون زيوتا[40]. و للحدّ من هذا الجدل بين الباحثين، قام F. Abdellaoui[41] بجمع و تلخيص كل المصادر الكتابية القديمة و الأعمال البحثية التي قام بها باحثوا القرن الماضي، و أدلى نتائجه بدراسة الكتابات الأثرية للمقاطعات الرومانية بشمال افريقيا، و توصل أنها زيوت تهدى للعامّة، و ليست مباني مخصصة للتمارين البدنية.

الرقم	المهدين	صيغة الهبة	السياق	المدينة	المراجع
01	Aufidius Felix summa(e) dec(urionatus)	*et gymnasium populo?*	*ob dedicationem*	سوتونوركا	CIL VIII, 24003
02	[---/Consius---?]nanius Abonius flam(en) / [perpet(uus)] لشرف ابنه Consius Felix Abonianus ob honorem flaminat[us] / sui p[erp(etui)] et decurionatus	*et ob dedicationem uni/versis epulum et **gymna/sia** dedit*	*et ob dedicationem*		ILAfr., 304

[39] Suétone, Vies des douze Césars, t. II, texte établi et traduit par Henri Ailloud, Paris, Les Belles Lettres, p. 160 « dans la vie de l'empereur romain Néron, il est dit que l'empereur a inauguré des thermes et un gymnase et a fourni de l'huile aux sénateurs et aux chevaliers ».

[40] L. BACCHIELLI, « *il testamento di C. Cornelio Egriliano ed il coronamento ell'arco di Caracalla a Tebessa* », Africa Romana, IV, 1986, p.295-321.

[41] F. ABDELLAOUI, op. cit., 2007, p. 167-184.

CIL VIII, 858.	ثيوفي	*Ob dedicationem*	***et gymnasi/um populo***	Decimus Fundanius Primanus, aedilis	03
CIL VIII, 12381		*sua liberal[i]/tate fecerunt et ob / de[dic]atione[m*	***gy]m/nasium*** *[p]o[p]u[l]o de/derunt*	Quintus Rutilius Communis Proculianus f(lamen) p(erpetuus) و Quintus Filonius Victor aediles	04
AE, 1999, 1828		*Ob quam dedicationem*	*et / **gymnasium** biduo dederunt*	Lucius Turius Martialis وQuintus Cornelius Felix Emeritus, aediles	05
CIL VIII, 860		*[et ob dedicationem]*	***gymn[asium*** *populo]*	Publius Titius ... و Quintus Severius Verus *aedil[e]s*	06
CIL VIII, 12224	ثيبيكاي	*sua liberali/tate fecerunt et die dedicationis*	*et **gymnassium** civibus dederunt*	Lucius Plancius Victorianus و Quintus Volussius Statianus f(lamini) p(erpetuo) [aediles]	07
AE 1973, 613	أوكولا	*et ob dedicationem*	*et **gym]nasium** popul[o dedit---].*	Marcus Valerius---, pont]ifex, aedil(is), du[umvir---/	08
ILTun, 766	ڤوري	*qui ex sua li/beralitate rei publ(icae)*	***et gymnasio***	Publius Ligarius Potitus, decurioni et magistrato	09
CIL VIII, 25808(b)	فورنوس مينوس	*Ob dedicationem*	***et gymnasium***	Lucius Octavius Felix Octavianus, decurio col. I. Aur. Ant. Kart., professori aedilitatis	10
CIL VIII, 26121	نوملوليس	*et ob dedicationem*	*item populo epulum et **gymnasium** dedit,*	Lucius Memmius Pecuarius Marcellinus	11
ILAlg., I, 2089	مادوروس	*dato dedic[a]/vit*	*feci[t et] / **gymnasio** dato dedic[a]/vit*	Quintus Mattius Rusticus Flauianus [pr]o honore(m) aedil(itatis)	12
CIL VIII, 14783	فاليس	*ob cu/ius dedicationem*	***gymna/sium***	Caius Egnatius Felix, aedilis	13
ILALg., I,	تبسة	*edidit*	***gymnasium*** *populo*	Cornelius Sabinus Salvianus, decurioni	14

3032					
CIL VIII, 12425	زيكوا	*ob cuius stau[ae] / dedicationem*	*et **gymnasium** / exhibuit*	Quintus Calvius Rufinus, aedilis	15

جدول الزيوت المهداة

ج. الهدايا بوسيلة الرشق Missilia: قام الأعيان و النبلاء باهداء هدايا كنوع من هبة غير دائمة للشّعب[42]، ذُكرت في 06 نقيشات في الزوجيتان، قام في كل الحالات باهدائها المسؤولين المكلّفين بتتبع أشغال المدينة: لدينا حالة واحدة أين ذُكر قيام المسؤولين المكلّفين بتتبع أشغال المدينة باهداء هدايا بصفة منتظمة، أي أنهم اعتادوا بالقيام بذلك، كما هو موضّح في الجدول التالي (الكتابة رقم 05)، و لدينا حالة أخرى أين ذُكر قيام المسؤولين المكلّفين بتتبع أشغال المدينة باهداء تمثال لتزيين مدينتهم الفقيرة عوض تقديم الهدايا (الكتابة رقم 05) كما هو موضّح في الجدول التالي:

الرقم	المهديين	صيغة الهبة	السياق	المدينة	المراجع
01	Tiberius Aprarius Felix Paratus aedili/cio, fl(amini) perp(etuo)	*ob incomparabilem / **missilium** in honorem / aedilitatis*	*in honorem / aedilitatis*	هنشير بدّ (أفيدّا أو ميدّ)	CIL VIII, 14372
02	Marcus Areius Optatus و Marcus Minucius Secundus aedilita/tis	*et **populo missilia** dederunt*	*summa honoraria aedilita/tis suae et praeterea dedication/nis die*		ILAf, 294
03	Quitus Cervius Lucretius Maximus و Caius Geminius Victoricus aediles	*et **missilia populo** / dederunt*	*ob dedicationem*	ڤيوفي	CIL VIII, 23991
04	Caius Caelius Felix aedilis	*quam **ob mi(s)siliorum aedi/tionem***	*et qu(a)esturae sum/mam facturum se*	ثيڤيبا بور	AE, 1999,

[42] Cl. Briand-Ponsart, les « lancers de cadeaux » (*Missilia*) en Afrique du Nord Romaine, in Ant. Afr., 43, 2007, p. 79-97.

1845	(جبّة)	*promise/rat, ampliata pecunia, perfe/cit et dedicavit*			
CIL VIII, 14783	فاليس	*ob cu/ius dedicationem*	*et **missilia** quae aedi/les edere solent diem sacri / liberaliorum*	Caius Egnatius Felix, aedilis	05
CIL VIII, 24056	زيكوا	*ad ornandam patriam modum / pauertatis suae egressi in / compensatione missiliorum*	***missiliorum***	[.] Anniolenus Crescentianus et / M(arcus) Simminius Mistlita, aedil(es),	06

جدول الهدايا المهداة

ح. الهبات النادرة: النقود، القمح و الخمر: بالإضافة إلى الهبات الزائلة التي قدّمها الأعيان، قام البعض منهم باهداء هبات تتمثل في قطع نقدية، أخرى تتمثل في توزيع القمح، كما قام أحدهم بإهداء خمر، كما هو مبيّن أسفله:

الرقم	المهديين	صيغة الهبة	السياق	المدينة	المراجع
01	Quintus Crepereius Rufinus auguri, aedili, praef(ecto) i(uri) d(icundo), IIvir(o)	*curiis quoque et Augustalibus / **aureos binos*** قطعتين نقديتين من الذهب	*cuius honoris remunerandi causa idem Rufinus sportul(as) decurionib(us)* (لتعويض الهبة المهداة له من طرف زملائه)	ثيفيست (تبسة)	ILAlg., I, 3064
02	Quintus Cassius Capito q(uaestori), pr(aefecto) i(ure) d(icundo)	***frumenti** de sua / pecunia levauit* تخفيض سعر القمح بماله الخاص	*quod anno/nam frumenti de sua / pecunia levauit*	سيكا فينيريا	CIL VIII, 1648
03	Lucius Memmius Pecuarius Marcellinus	*praeterea exigente annona **frumenta** quantacum(que) habuit, populo multo minore pretio quam tuncerat benignissime praestitit*	*praeterea exigente annona **frumenta** quantacum(que) habuit*	نوملوليس	CIL VIII, 26121
04	Marcus Cornelius Fronto Gabinianus	***frumenti** copiam t[emp]ore in/opiae sibi largiter praestitam*	*splendidissimus o[rd]o et po/pulus coloniae Madaurensium o[b in]signem / in se amorem et frumenti copiam t[emp]ore in/opiae sibi largiter praestitam*	مادوروس	ILAlg., I, 2145

05	مجهول IIvirr(atus) qq(uinquennalis	*[plus quam su]fficientem* ***frumenti*** *copiam propriis sumptibus popularibus exhibuit*	*singulari instantia in administratione IIvirr(atus) qq(uinquennalis)*	أبتوكا	CIL VIII, 15497
06	Quintus Furfanius Martialis IIvir(atus) et flam(onii) Aug(usti)	***et trit(ici)*** *m(odios) X m(ilia), / cum esset (denariis) denis, ex (denariis) [centum milibus---]/nis*	*ob decus[IIvir(atus)] / quinq(uennalitatis),*	ثوبورنيكا	CIL VIII, 25703 ; Ch. Hugoniot, 2004, p. 538, n. 81
07	Quintus Crepereius Rufinus auguri, aedili, praef(ecto) i(uri) d(icundo), IIvir(o)	*et populo* ***vinum*** *dedit* خمر للشعب	*cuius honoris remunerandi causa idem Rufinus sportul(as) decurionib(us)* (لتعويض الهبة المهداة له من طرف زملائه)	ثيفيست (تبسة)	ILAlg., I, 3064

جدول الهبات الغير دائمة النّادرة

III. **أصحاب الإهداء Dédicants :** من أجل الترشح لمنصب أو الترقية لمنصب أعلى، قامت النخب بهبات متنوعة لفائدة مدنهم، و ذلك لعدة أسباب سنذكرها بالتدريج بعد القيام باستخراج المعلومات اللازمة في الجداول الآتية : قام العديد من الأشخاص كأفراد العائلة و الأصدقاء و الشعب و أعضاء مجلس الشيوخ و الهيئات البلدية و الدينية بتقديم هبات لشرف تعيين النخب في مناصبهم، تارة بمالهم الخاص، تارة بمال الشخص المعين لتشغيل منصب بلدي، و تارة أخرى بمال الخزينة العمومية.

1. **النخب (الأعيان أو النبلاء) :** قام العديد من النبلاء بالتكفل بالهبات التي وعدوا القيام بها في حالة تولي المناصب التي ترشحوا لها، من أصل 167 نقيشة، لدينا 117 نقيشة تذكر أنّ النخب هم المهديّين.

الرقم	المهديين	السياق	المدينة	المراجع
01	Aufidius Felix	*d(ecreto) d(ecurionum) s(ua) p(ecunia) f(ecit)*	سوتونوركا	C.I.L.,VIII, 24003
02	Publius Valerius Victor Numisianus Sallustianus	/	تيڤنيكا	A.E., 2006, 1762
03	Caius Salvius Fuscus	*suo et C(aii) Salvi(i) Restituti fili(i) sui nomine posvit idemque dedic(avit)*	هيبو ريجيوس	I.L. Alg., T. I, 10
04	Quintus Aurelius Honoratus	*eius liberalitatem, quo testa[mento dedit inlatis*		AE, 1958, 144
05	Lucius Postumius Felix Celerinus	*gladiatorii muneris quod civibus sui triduo edidit*		ILAlg., I, 95
06	Marcus Porcius Dextrianus	*s[i]ng[u]la(ri) [liberalitate*	ثيسي	CIL VIII, 25428
07	Marcus Grattius	*s(ua) p(ecunia) d(edit)*	هيبو ديارِيتوس	ILTun, 1182
08	Tiberius Aprarius Felix Paratus	*liberalitatis*	أفيدا	CIL VIII, 14372
09	Titus Sextius Bullatianus	*liberalitatem*		AE, 1973, 605
10	Decimus Fundanius Primianus	*summa honoraria posvit edemque dedicavit L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum)*	ڤيوفي	CIL VIII, 858
11	cum Annio Memmi/ano collega suo	*et ob dedicationem .....decurionib(us) dedit*		
12	Marcus Areius Optatus	*multiplicata / summa honoraria aedilita/tis suae..... L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum)*		ILAf, 294
13	Marcus Minucius Secundus			
14	Caius Gemnius Felix	*ob honorem aedilitatis intermissae et IIviratus sui .....L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*		CIL VIII, 863
15	Marcus Cimbrius Saturninus	*ob honorem aedilitatis intermissae et IIviratus sui .....L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*		CIL VIII, 12382
16	Publius Iddibalius Victorinus	*aediles sua liberalitate fecerunt..... L(oco) [d(ato)] d(ecreto) [d(ecurionum)]*		CIL VIII, 12376
17	Marcus Domitius Victor			
18	Lucius Publicius Optatus	*sua liberalitate fecerunt.... L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum)*		CIL VIII, 12378
19	Publius Goddaeus Rufinus			
20	Quintus Cervius Tertullus Felix Celerianus	*aediles sua libe/ralitate fecerunt.... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*		CIL VIII, 12379
21	Publius Cornelius Dativus			
22	Quintus Rutilius Communis Proculianus	*sua liberal[i]/tate fecerunt.... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*		CIL VIII, 12381
23	Quintus Filonius Victor			

CIL VIII, 23991		*s(ua) p(ecunia) f(ecerunt)..... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*	Quintus Cervius Lucretius Maximus	24
			Caius Geminius Victoricus	25
AE, 1999, 1828		*inlatis r(ei) p(ublicae) summis honora/riis aedilitatis suae..... biduo dederunt*	Lucius Turius Martialis	26
			Quintus Cornelius Felix Emeritus	27
AE, 2003, 1985		*sua / liberalitate fece/runt..... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*	Publius Pompeius Geminius	28
			Caius Areius Rogatus	29
CIL VIII, 860		*[---sua liberalita]te fecerunt..... L(oco) d(ato) [d(ecreto) d(ecurionum)]*	Publius Titius ...	30
			Quintus Severius Verus	31
CIL VIII,12224	ثيبيكاي	*sua liberali/tate fecerunt..... l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*	Lucius Plancius Victorianus	32
			Quintus Volussius Statianus	33
AE, 1995, 274	قرطاج	*s(ua) p(ecunia) fec(it)..... s(ua) p(ecuna) ornav(it)*	Marcus Caelius Phileros	34
ILAfr., 384		*s(ua) p(ecunia) exornavit*	مجهول	35
ILTun, 1050		*D(ecreto) d(ecurionum). P(ecunia) p(ublica)*	Quintus Voltedius Optatus Aurelianus	36
CIL VIII, 24640		*legitima / pecun(ia) aedilitat(is) factus*	... Quintilianus	37
CIL VIII, 26250	أوكي مايوس	*multi/[plicata hon]oris magisteri(i) sui / [summa ---]*	.... Fortunatus	38
CIL VIII, 26277+26278		*in honorem.... dedit*	مجهول	39
AE, 1914, 172	ثوقّة	*dedicavit*	Lucius Manilius Bucco	40
		s(ua) p(ecunia) f(aciundum) c(uravit)	Lucius Postumius Chius	41
DFH, n° 24, p.62-64		*dedicavit*	Lucius Iulius Crassus	42
		s(ua) p(ecunia) [f(aciendum) c(uravit)]	Caius Caesetius Perpetuus	43
CIL VIII, 26475		*ded(icavit)*	Lucius Iulius Crassus	44
		s(ua) p(ecunia) f(aciendum) c(uravit)	Caius Pomponius Restitutus	45
CIL VIII, 26517		*dedicavit*	Caius Artorius Bassus	46
		s(ua) p(ecunia) f(ecerunt)	Iulius Venustus	47
AE, 1966, 509		*dedicavit*	Felix	48
AE, 1997, 1655		*ex testamento..... Civitati donum dedit*	Quintus Vinnicius Genialis	49
CIL, VIII, 26470		*sua [pecunia...*	Marcus Gabinius Bassus	50

			Aulus Gabinius Datus	51
CIL VIII, 27374		*ex pollicitatione sua fecerunt, d(e?)d(icauerunt ?)*	decurione[s] أعضاء مجلس الشيوخ البلدي	52
DFH, p. 39-42, n° 15		*s(ua) p(ecunia), f(ecerunt) et ded(icaverunt)*	Publius Labonius Institor	53
			Marcus Aebutius Honoratus	54
			مجهول	55
			.....Pacatianus	56
ILAfr., 539		*multiform [es libera]li[tates*	[.] Titisenius Felicissimus Cornelianus	57
CIL VIII, 26472		*ad pulchriorem faci [e]m cum m[---]m ceter[oque] cultu adornavi[t]*	مجهول	58
CIL VIII, 26569		*ornatam*	Lucius Napotius Felix Antonianus	59
AE, 1973, 613	أوكولا	*Dedicavit..... dedit---]*	Marcus Valerius---	60
CIL VIII, 12421		*ex sua li/beralitate*	Publius Ligarius Potitus	61
CIL VIII, 26419	هنشير الشط *Pagus Suttuensis*	*se pecun[ia / p]osvit..... dedicavit, d(ecreto) d(ecurionum)*	Sextus Pullaienus Florus Caecilianus	62
CIL VIII, 25500	سايا مايور	*so[lo privato, pecunia sua, fecit et dedicavit]*	مجهول	63
AE, 1978, 855	بلاليس مايور	*---exornavit?---ex--- s]esterti(um) ampliata a [se pecunia ?---]*	...Ianuarius...	64
AE, 1978, 854		*ob honorem ma[gisterii---]*	Lucius Sc[antius ?---] Ianuarius	65
CIL VIII, 12220	هنشير الهوارية	*sui fecit, idemq(ue) dedicavit*	[---]nus	66
ILAfr., 254	ثوبوربو مايوس	*s(ua) p(ecunia) p(osvit) idemq(ue) ded(icavit). D(ecreto) d(ecurionum)*	Diophantus	67
ILAfr., 238		*s(ua) p(ecunia) f(ecit), d(onum) d(edit) idemq(ue) dedicavi[t]*	Lucius Decianus Extricatus	68
AE, 1941, 35		*statuam aeream quam ex (sestertium) II mil(libus) n(ummum) ob honorem IIviratus q(uin)q(uennalis)*	Marcus Bullatius Victor	69
ILTun., 731		*[ob]honorem [aedi]lita[tis---]*	.....Speratus	70
CIL VIII, 1646	سيكّا فينيريا	*ob notissimam omnibus in se bonitatem, qua in perpetuum est reservatus*	Lucius Sallustius Saturninus	71
AE, 1993, 1738	أبّير مايوس	*suo fecit..... exornavit..... cui ob liberalitates et munificentias*	Cnaeus Apertius Gaetulicus	72
ILTun, 1267	فورنوس مينوس	*[bi]duo ded[erunt]*	Lucius Varza Felix	73

			Lucius Varza [...]	74
ILS, 9403		*dedit*	Lucius Octavius Felix Octavianus	75
CIL VIII, 12354	هنشير بوشا *Municipium Aurelium Commodum...*	*ad remunerandam liberalitatem*	Publius Modius Primus	76
CIL VIII, 23966		*liberalitate sua fe/cerunt..... dederunt. D(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*	*---et---Dati]uus*	77
ILAlg, I, 181	كالاما	*p(ecunia) s(ua) p(osvit) idemq(ue) dedic(avit)*	Lucius Vibius Saturninus	78
ILAlg, I, 184		*p(ecunia) s(ua), p(osvit) d(edicavit)*	Lucius Flavius Anicius Privatus	79
ILAlg, I, 288		*in templo memoriam statuae Herculis locatione signaverit*	...Iulius Rusticianus	80
ILAlg, I, 185		*posvit et / dedic(avit)*	Quintus Nicanius Honoratus	81
AE, 1999, 1781	أمّايدارا	*s]uo fecit.... biduo d[edit ; d(ecreto) d(ecurionum)]*	[---] Pinarianus Arator C[---]	82
AE, 1999, 1787		*sua [pecunia] statuam.... fecit idemque dedicavit..... Hic locus dec(reto) dec(urionum) datus est.*	Quintus Fulvius Iulianus Victorinus	83
AE, 2004, 1874	بولاّ ريجيا	*designato ab ordine loco, sua pecunia posuit idemque dedicavit*	Lucius Lollius Saturninus	84
AE, 2004, 1875		*ex reli[qu]is et liberali [tate] pollic[itus basem po]svit*	مجهول (اسم مشطوب)	85
			Marcus Agrius Vlpius Primanus	86
AE, 2004, 1876		*liberalitate pollicitus, su[a pecunia ?]*	مجهول (اسم مشطوب)	87
			Quintus Domitius Pudens	88
ILAf., 451		*s(ua) p(ecunia) p(osvit)*	Lucius Fulvius Faustus	89
AE, 1962, 184		*ob editionem lusionis primo*	Quintus Silicius Victorinus Cornelianus Honoratianus	90
ILPB, 321	جبل مونشار	*decreto decurionum po[s]vit item dedicationis die epulum decurionibus de[dit].*	Agrius Samsera	91
ILAlg., I, 1294	ثوبورسيكو نوميداروم	*pecunia [sua statuam conc]ordi/[ae aedific]avit [idemq(ue) dedica]vit*	Quintus Avianius Marcellus Pescennianus	92
ILAlg., I, 1223		*posvit idemq(ue) dedicavit*	Caius Vasidius Bellicus	93
ILAlg., I, 1236		*dedicavit*	Quintus Vetidius Iuvenalis	94
ILPB, 372	كورويس	*coer(avit)*	Lucius Pomponius Malchio	95
CIL VIII, 978		*[---]p[---]*	Cneius Domitius Malchio	96
			Lucius Sertorius Alexander	97

			Lucius Vitruvius Alexander	98
ILPB, 373		*theatro propria pecunia*	Marcus Manlius Modestus Quietanus	99
AE, 1992, 1803	فينا	*pos[vit] d(ecreto) [d(ecurionum)]*	Lucius Manilius Felix	100
CIL VIII, 958		*Posvit..... edidit ; d(ecreto) d(ecurionum)*	Caius Aurelius Saturninus Cilonianus	101
ILAlg., I, 2070	مادوروس	*s(ua) p(ecunia) f(aciendum) c(uravit)*	Lucius Granius Honoratus	102
ILAlg., I, 2089		*feci[t et] / gymnasio dato dedic[a]/vit*	Quintus Mattius Rusticus Flavianus	103
ILALg., I, 2128		*summis fecit id[emq(ue) dedi/cavit am]pliata pecunia*	Lucius Caelius Sabinus	104
ILAlg., I, 2056		*res[ti]/tvit..... dedicavit*	Marcus Antonius Martialis Valerianus	105
ILAlg., I, 2088		*sua pe[cunia fecit et d]e[dica]vit*	Caius Iulius Vrbanus Priscianus	106
ILAlg., I, 2092		*de suo, posvit et dedicavit*	Publius Cestius Martialis	107
ILAlg., I, 2145		*frumenti copiam t[emp]ore inopiae sibi largiter praestitam*	Marcus Cornelius Fronto Gabinianus	108
ILAlg., I, 2131		*aedem sanctuari suis sumptis fecit*	Tiberius Clodius Loquella	109
ILAlg., I, 2207		*Largus munidator*	T(itus) Clodius Loquella	110
AE, 1908, 166	ألتيبوروس	*posvit et dedic(avit), d(ecreto) d(ecurionum), idemq(ue) primus ludos dedit*	Caius Iulius Felix Aurunculeianus	111
AE, 1968, 586	موستيس	*fecit idemq(ue) ded(icavit). [D(ecreto) d(ecurionum)]*	Caius Iulius Placidus	112
AE, 1968, 595		*Posvit.... ampliata pecu[ni]a, fecit. D(ecreto) d(ecurionum). Idem q[uoqu]e [de]dic(avit).... pecuni[a] / res[tituit].*	Marcus Cornelius Laetus	113
AE, 1968, 596		*s(ua) p(ecunia) f(ecit). D(ecreto) d(ecurionum)*		114
AE, 1968, 594		*[s(ua)] p(ecunia) f(ecit)*	Lucius Iulius Florus	115
AE, 1968, 597		*s(ua) p(ecunia) f(ecit)*	..... Valerius Mucianus	116
AE, 1968, 590		*s(ua) p(ecunia) f(ecit) et dedic(avit)*	Publius Perellius Saturninus	117
CIL VIII, 16417	هنشير الأوسط	*perfecit et dedicavit*	Caius Orfius Luciscus	118
CIL VIII, 25836	ممراسا	*edidit*	Quintus Numisius Primus	119
CIL VIII, 972	نابل (نيابوليس)	*suo erogata pecunia posuerunt ; l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*	Quintus Coelius Laetus	120
			Marcus Caelius Pacatus	121

ILTun, 801		*qui dec[e]dens, testamento su[o]*	Marcus Numisius Clodianus	122
CIL VIII, 15497	أبتوكا	*[s]ua pecunia fecit idemqu[e ded]icavit*	مجهول	123
AE, 2004, 1817	أوثينا	*sua pequnia ex d(ecreto) d(ecurionum) faciundum curavit*	Caius Marius	124
AE, 1951, 81	ثوبورنيكا	*d(ecreto) d(ecurionum), pec(unia) sua fe[cit]*	Quintus Furfanius Bellicus	125
CIL VIII, 25703		*cur(avit)*	Quintus Furfanius Martialis	126
AE, 1996, 1706	*Civitas Sivalitana*	*D(ecreto) d(ecurionum)], p(ecunia) p(ublica) dedicaverunt*	Publius Cornelius Viator	127
			Iustus	128
CIL VIII, 12416	كانوبيس	*ampliata pe[cunia fecit] idemq(ue) dedic(avit). L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*	مجهول	129
CIL VIII, 14783	فاليس	*edidit.... dedit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	Caius Egnatius Felix	130
CIL VIII, 14872		*edidit*	Lucius Sallustius Maximanus	131
CIL VIII, 993	صوليمان	*d(e)d(icaverunt).... ornaverunt..... dederunt*	Sextilius Martialis مع ابنه	132
ILAlg., I, 928	عين السودة (ضواحي ثاڤاست)	*s(ua) p(ecunia) f(ecit) et d(e)d(icavit).*	Caius Pompeius VictorCaius Pompeius Victor	133
ILAlg., I, 950	هنشير كودية السطيح	*sua [pecunia fec(it) idemq(ue)] ded(icavit).*	Marcus Passenius Crescens	134
ILAlg I, 951		*f(ecit), ... itemque dedicavit*	Titus Flavius Faustus	135
AE, 1935, 40	ثاڤورا	*[sua pec]unia fecit itemq(ue) d(e)d(icavit)*	Lucius Baebius Martialis Iulianus	136
ILAlg., I, 1041		*fecerunt*	Quintus Baebius...	137
			Marcus Papirius Rogatus Faustus	138
ILAlg, I, 3069	ثيفيست	*liberalitat(es) suas*	Quintus Titinius Securus	140
ILAlg., I, 3064		*Liberalitates..... dedit.... edidit*	Quintus Crepereius Rufinus	141
IRA, 4259		*Dedicavit..... L(oco) d(ato) d(ecreto) [d(ecurionum)].*	Quintus Longeius Faustinus	142
AE, 1999, 1755	زيكوا	*pecunia sua fecerunt et ob de/[d]icationem pugi[l]es edider[un]t*	..... Anniolelnus Crescentianus	143
			Marcus Simminius Mistlita	144
CIL VIII, 12425		*communi pecunia, fecerunt L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	Quintus Calvius Rufinus	145
			Titus Aelius Annius Litorius	146
CIL VIII, 12434	زاوية سيدي	*l[iberalitate] sua..... fecit..... prebvit*	مجهول	147

			مدين الأعلى	

جدول الهبات المقدمة من طرف الأعيان

2. التكريمات الخاصّة العائلة و الأصدقاء: قام أفراد عائلة النخب و أصدقائهم في بعض الأحيان بتقديم هبات على شرفهم لتكريمهم كما هو موضح في الجدول أدناه:

الرقم	المهديين	السياق	المدينة	المراجع
01	[Consius ?] Nanius ? Abonius	*ob honorem flaminat[us] sui p[erp(etui)] et decurionatus Consi F[e] l[icis ? A]boniani fili(i) sui*	سوتونوركا	ILAfr., 304
02	Honoratus	*ob decurionatus Rogati fili(i)*	فازاري	CIL VIII, 14349
03	Caius Annedius Severus	*[ob] honorem decurionatus C(ai) Annedi Hono[rati Se]veri Terentiani et C(ai) Annedi Severi [Honor ?]ati filior(um) suor(um)*	قصر مزوار	CIL VIII, 14427
04	Caius Trebius Cornelianus	*ob receptum [i]n ordinem decurionum C(aium) Septimium Tre/bium Tsinchanem, filiolum s[u]um*	سولولوس	AE, 1997, 1643
05	Caius Caelius Fortunatus	*Haec omnia dependit, pater*	ثيڤيبا بور	AE, 1999,1845
06	مجهول	*ob honore]m decurionatus C(aii) Marci I[------] posvit, dec(reto) dec(urionum).*	أوكي مايوس	CIL VIII, 26251
07	Publius Ligarius Securus	*ob debitam patri pietatem posvit*	ڤوري	CIL VIII, 12421
08	Sentius Felix Repostus	*ob honorem fili(i) sui L(ucii) Senti(i) Felicis Repostiani, fl(amonii) p(er)p(etui) sive XI p[rimatus ---] et mag(istratus) non administrati*	فورنوس مينوس	CIL VIII, 25808
09	Nicanius Restitutus ; Nicanius Honoratus ; Nicanius Maximus ; Caius Nicius Agrippinus	*hered(es)* *frater eius posverunt idemq(ue) ded(icaverunt).*	كالاما	ILAlg, I, 177
10	Iulius Lucilianus ; Iulius Rusticianus Restitutus ; Iulius Rusticianus	*Patri.... aere pr[oprio, dedi]cavimus oblation[e]*		ILAlg, I, 288
11	Caius Marcius Fortunatus	*patri piissimo, s(ua) p(ecunia) p(osvit)*	بولا ريجيا	ILAf., 457

T. Ghalia, 2004, p. 55, photo.	كليبيا	*Amici, l(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum).*	أصدقاء لشرف Lucius Sallustius Donatus	12
AE, 1961, 199	فينا	*ob honorem magistratus patris suiob honorem magistratus patris sui*	*heredes Barculae Barminonis*	13
CIL VIII, 26121	نوملوليس	*cum suo et L(ucii) Memmi Marcelli Pecuariani decurionis c(oloniae) I(uliae) K(arthaginis), flaminis divi Nervae designati, fili sui nomine*	Lucius Memmius Pecuarius Marcellinus	14
ILAlg., I, 2056	مادوروس	*vetustate dil[a]psum res[ti] tuit et, cum liberis suis, l(ibens) an(imo), dedicavit.*	M(arcus) A[ntoni]us Martialis Valeria[nu]s مع زوجته و أبنائه	15
ILAlg., I, 2145		*f[iliae] et heredes eius sua pecun[i]a posverunt*	بناته Cornelia Romanilla Postumiana ; Cornelia Victorina Claudiana ; Eulogia Romanilla	16
ILAlg., I, 2095		*ob honorem aedilitatis L(uci) Lucce[i] Faust[ini] fi[l]i [sui*	Lucius Lucceius Faustus	17
CIL VIII, 11783	أسوراس	*liberi patri optimo*	Iulius Optatianus ; Iulius Victor	18
CIL VIII, 14703	ثوبورنيكا	*filiu[s op/ti]mo p[at]ri, s(ua) p(ecunia) f(ecit). L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)*	Caius Octauius Honoratus	19
CIL VIII, 14783	فاليس	*amici, ob m[er]itum*	الأصدقاء	20
ILS, 4433	صوليمان	*Suo sumto a solo aedificatam d(e)d(icaverunt)*	Sextilius Martialis و ابنه Martialis	21
ILALg., I, 3032	ثيفيست	*pater legitimam*	Salvianus	22
CIL VIII, 1886		*patr[i] optimo, piissimo Lib(eri) et her(edes) fec(erunt). H(ic) s(itus) e(st)*	Audasius Pomptinus ; Audasius Primus ; Audasia Ianuaria	23
AE, 2002, 1684	أوبوزا	*Calestis sacerdos, patrono optimo posvit*	Plotius Felix	24

جدول التكريمات المقدمة من طرف العائلة و الأصدقاء.

3. التكريمات العمومية: بالإضافة الى التكريمات التي أهداها أفراد عائلة النبلاء و أصدقائهم على شرفهم، قام أيضا الى جانبهم كل من الشعب و أعضاء المجالس البلدية و الدينية و أعضاء مجالس الشيوخ البلدية و القرى باهداء تكريمات على شرف النبلاء و الأعيان كما يتضح لنا ذلك في الكتابات الأثرية. الغاية من هذه

الهبات على شرف النخب هو بمثابة عرفانا لهم بالجميل لما قاموا به اتجاه مدنهم عبر هباتهم و سخائهم. نجد في الجدول أسفله الهبات المقدمة على شرفهم من طرف العامة.

الرقم	المهديين	المشرف	المدينة	المراجع
01	*ordo] et populus Hipponiensis [---*	Quintus Aurelius Honoratus	هيبو ريجيوس	AE, 1958, 144
02	*singulae curiae*	Lucius Postumius Felix Celerinus		ILAlg., I, 95
03	*d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*	Marcus Porcius Dextrianus	ثيزي	ILTun., 1190
04	*Populous aere conlato posvit; l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	Tiberius Aprarius Felix Paratus	أفيدا	ILTun, 1207
05	*ordo de suo po[svit].*	Boncius Ma[...]	ڤيوفي	CIL VIII, 865
06	*curia/les universi Co[l(oniae)] I[ul(iae)] Aug(ustae) Num[id]icae [Si]m[i]/thensium*	A[---]Veturius Fortunatus	سميتوس	ILS, 6823
07	*Vchitani Maiores patrono ob merita*	Lucius Tadius Verus Caecilianus	أوكي مايوس	AE, 1997, 1665
08	*cui cum pagus ob merita eius statuam decrevisset, p[le]ps, memor abstinentiae quam reip(ublicae) suae praestitit, decrev[i]t*	Publius Marius Extricatus		CIL VIII, 26276
09	*pagus Vchitanorum Maiorum patrono ob meritum*	Lucius Pullaienus Lectus		M. Khanoussi et A. Mastino, 2010
10	*huic senatus et plebs, ob merita patris*	Iulius Venustus	ثوقة	CIL VIII, 26517
11	*pagus et civitas Thug(gensis) patrono, d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*	Sextus Pullaienus Florus Caecilianus		ILS, 9404
12	*pagus et c[ivitas Th]ugg(ensium), d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*	Lucius Marcius Simplex		CIL VIII, 1494
13	*[res] publica splendi[dis]imae col(oniae) Thugg(ensis), [ex s]uffragiis populi [et d]ecreto*	[.] Titisenius Felicissimus Cornelianus		CIL VIII, 26618

			decurio/[nu]m, p(ecunia) p(ublica)	
CIL VIII, 1648	سيكا فينيريا	Quintus Cassius Capito	*Coloni coloni/ae Iuliae Cirtae No/vae*	14
ILS, 9020		Nepotianus	*Ordo Siccensium civi et condecurioni, d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica)*	15
ILS, 9192		Victor	*ordo Siccensium civi et condecurioni. D(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica)*	16
AE, 1993, 1738	أبير مايوس	Cnaeus Apertius Gaetulicus	*ordo ad referendam meritis..... L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).*	17
ILS, 9403	فورنوس مينوس	Lucius Octavius Felix Octavianus	*universus populus..... L(ocus) d(atus) d(ecreto) d(ecurionum).*	18
CIL VIII, 826	هنشير بوشا	Quintus Considius Repostus Areianus	*universae curiae*	19
CIL VIII, 12354		Publius Modius Primus	*universae curiae*	20
CIL VIII, 829		[---Racilius ? Lampa]darius	*cur(ia) Caelestia patrono*	21
CIL VIII, 23966		مجهولين	*D(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).*	22
ILAlg, I, 289	كالاما	... Rufinus	*ordo Calamensium ob merita et munificentiam eius, aere conlato.*	23
ILAlg, I, 283		Lucius Suanius Victor Vitellianus	*splendidissimus ordo Kalamensium, pecunia publica, decrevit et posvit.*	24
CIL VIII, 25450	شينيافا	Marcus Iulius Probatus Sabinianus	*ordo Chini[a]vensium peregri[norum] patrono*	25
AE, 1994, 1842	أمايدارا	Caius Clodius	*d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica)*	26
ILPB, 250	بولا ريجيا	Marcus Rossius Vitulus	*decuriones universi col(oniae) Bul(lensium) Reg(iensium)*	27
AE, 1962, 184		Quintus Silicius Victorinus Cornelianus Honoratianus	*universus populus sinceris suffragiis suis, et ordo splendidissimus*	28
ILAlg, I, 1295	ثوبورسيكو نوميداروم	Lucius Calpurnius Augustalis	*o[rdo et popul]us in cu[rias cont]ributus, a[ere conla]to, ob merita, [fecer(unt) et vel statuam] dedic(averunt).*	29

ILPB, 373	كوروبيس	Marcus Manlius Modestus Quietanus	*curia Poblicia ob singularem in patriam munificentiam*	30
ILS, 6817		Caius Helvius Honoratus	*col(onia) Iul(ia) Curubis, d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*	31
ILT, 837		مجهولين	*Curubitanus ordo, ex postulante populo, honorem statuae decrevit*	32
AE, 1961, 200	فينا	Aurelius Flavius	*ordo Vinensiu[m] et universi cives civi amantissimo posveru[nt].*	33
ILAlg., I, 2145	مادوروس	Marcus Cornelius Fronto Gabinianus	*splendidissimus o[rd]o et populus coloniae Madaurensium*	34
ILAlg., I, 2131		Tiberius Clodius Loquella	*ordo sacrator(um) memoriae eius causa titulos infigi permisit*	35
AE, 1968, 606	موستيس	Marcus Valerius Quietus	*ord(ines) [Kartha]giniensiu[m et Mus]titanorum [statu]am decre[verunt]*	36
ILPB, 395	نيابوليس	Marcus Numisius Clodianus	*ob honorem eius hanc statuam idem cur(iales) sua pecunia posver(unt).*	37
AE, 1975, 876	أوريو	Quintus Latinius Primosus Puniscus	*ordo municipi(i) Vruensis civi et patrono ob merita, d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*	38
CIL VIII, 14703	ثوبورنيكا	Quintus Octavius Primus	*hu[ic] ordo cum ob eximiam eius in rempublicam operam [et] in cives adfectionem statuam de public[o] c[o]l(oniae) statuendam censeret*	39
AE, 1988, 1116		Caius Sallustius Felix	*Curiales [l]abori grata obsequi[a] et ut remuneraren(tur) et ut facti eius glori[a] etiam ad posteros perseveraret de suo posver(unt)*	40
ILS, 6816	ثيميدا ريجيا	Caius Iulius Reginus *signo* Hymetius	*ord[o] decurionum, ex sportulis sui[s], ob merita, d(ono) d(edit)*	41
CIL VIII, 14785	فاليس	مجهول	*ordo dec(urionum) decreto publi[co f]ecit*	42
CIL VIII, 14786		مجهول	*ordo decurion[um] decreto publico fec[it].*	43
CIL, VIII, 23085	أبثوقنوس	Caius Iulius Maximus	*Ordo sua pecunia posvit*	44

ILAlg., I, 3064	ثيفيست	Quintus Crepereius Rufinus	*curiae universae et Augustales sum(p)tu proprio posverunt*	45
ILAlg., I, 3067		---Florus ? Iulianus	*universae curiae et Augustales*	46
CIL VIII, 26185	ثيباريس	Lucius Cornelius Maximus	*pagus Thibarit(anus, vel -anorum) patrono ob munificent(iam). D(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).*	47

جدول الهبات المقدمة من طرف السلطات البلدية و الدينية و عامة الشعب.

الفصل الثالث:

الدراسة التحليلية

تمهيد

I. دراسة تحليلية لمعطيات الفصل الأول: المسار الشرفي المهني و النخب المسيّرة

II. دراسة تحليلية لمعطيات الفصل الثاني: هبات مدن المقاطعة

تمهيد:

قبل التطرق إلى لبّ موضوع هذا الفصل التحليلي، من الضروري العودة إلى ما ذكرناه في مقدمة هذه الأطروحة و في الفصل التمهيدي أي المدخل و المتمثل في الإطار التاريخي و الجغرافي لموضوع بحثنا. كما قلنا سابقا، تتمحور الفترة الزمنية لكتاباتنا الأثرية و نصوصنا التاريخية ما بين سنة 146 ق.م و سنة 439م، أي منذ التواجد الروماني في قرطاج[1] حتى سقوط هذه الأخيرة على أيادي الوندال.

تمكن الباحثون في مجالي المسار الشرفي المهني و الهبات الشرفية من تأريخ الكتابات الأثرية و النصوص التاريخية باستعمال تقنيات أو طرق عديدة للتّأريخ، منها بواسطة كيفية الكتابة أو النقش و تطور الحروف عبر الزمن[2]، ألقاب الأباطرة[3]، أو أسماء الحكام المشهورين بالمقاطعة[4]، سنة المقاطعة، و حتى الكلمات المتواجدة بالكتابات مثل *DMS* أو *MEMORIAE*، و غيرها من المعطيات التي استعانوا بها في مهمّتهم.

العديد من كتاباتنا الأثرية و نصوصنا التاريخية مؤرّخة، من أصل 391 نقيشة أثرية و نص تاريخي، 338 منها مؤرخة، و الباقي أي 53 مجهولة التأريخ، و هذا راجع عموما إلى حالة حفظها السيئة.

أقدم هذه الكتابات هي النص رقم 236 من الملف الإبيغرافي و الذي يعود إلى 26 أفريل 46ق.م، و أحدثها هي النص رقم 216 من الملف الإبيغرافي و الذي يعود إلى ما بين 396م و421م.

[1] استندنا إلى مدينة قرطاج كونها عاصمة المقاطعة التي ندرسها، و نظرا لتغيير اسم المقاطعة عبر الفترات الزمنية للتواجد الروماني بها، لذا من المحبّذ أخذها كنقطة مرجعية، خاصة أنها المدينة العاصمة التي سقطت بين أيدي الرومان عندما كانت بونية، و بين أيدي الوندال عندما كانت رومانية.

[2] R. CAGNAT, op. cit., 1890.

[3] J.-M. LASSERE, op. cit., 2007.

[4] A.-C. PALLU DE LESSERT, Fastes des Provinces Africaines, Ernest Leroux Editeur, Paris, 1896-1901.

سنقوم في هذا الفصل بتحليل جميع المعطيات التي استخرجنها من كتاباتنا الأثرية و نصوصنا التاريخية في الفصلين الأول و الثاني، و التي وضعنها في جداول لتسهيل عملية استنتاج فحواها هنا، سنركز كثيرا حول الفصل الثاني المتعلق بالهبات، فمن خلالها أو بواسطتها سنصل إلى تأكيد أهميتها في التطور العمراني لمدن المقاطعة.

I. دراسة تحليلية لمعطيات الفصل الأول:

من خلال معطيات الفصل الأوّل الذي يتحدّث عن المناصب الشرفية المتواجدة في مدن المقاطعة، نستنتج أنّ المهام المحلية و المهام الرّومانية تواجدتا مع بعضهما في عدّة مدن ذات أصل محلّي، و بعد ترقية هذه المدن إلى رتب مستعمرة، تخلّت عن المهام المحليّة و اتّبعت المهام الرّومانية.

1. المسار الشرفي الروماني:

فيما يخصّ هذه المهام أو المناصب، لم يذكر منصب المسؤول عن الشؤون المالية و الخزينة العموميّة بكثرة، ذكر في 40 نصّ أثري فقط، لا نعرف لما قلّة ذكره رغم أهميّته، هل استحقره النبلاء الأغنياء و لم يعتبروه منصب شرفي راقي بالنسبة لهم؟

قلّة ذكره في النصوص الأثرية أدّى إلى ظهور جدل بين الباحثين حول أهمية هذا المنصب الشرفي في الإدارة المحلية، يرجع بعضهم ندرته في النصوص الأثريّة إلى قلّة أهميته في المسار الشرفي و ذلك بانعدام المبلغ الشرفي الخاص بهذا المنصب، غير أنه لدينا نص أثري[5] يذكر عبارة « quaesturae summae »، ما ينفي فكرة عدم وجود القيمة الشرفية لهذا المنصب، و قلّة أهميته في المسار الشرفي.

أدركت السلطة الحاكمة أنّ العديد من النبلاء يعتلون فقط المناصب العليا في المجالس البلدية المحليّة، خاصّة منصب المسؤول البلدي الثنائي، و هذا راجع ربّما كما قلنا أعلاه لاحتقارهم المناصب الدنيا خاصّة أن امتلاكهم للثروات الباهظة يساعدهم حسب نظرهم لاعتلاء المناصب العليا مباشرة، دون احترام السلم الشرفي، لذا ذكّرتهم السلطة الإمبراطوريّة أهميّة احترام القوانين، و أنه فقط من

[5] *AE*, 1999,1845.

تولى مناصب دنيا يستطيع تولّي مناصب عليا[6]، يذكر في Digeste ما يلي حول هذه المناصب: "لا يمكن الحصول على منصب شرفي أعلى دون المرور بمنصب شرفي أدنى"[7].

ذكر هذا المنصب كما قلنا 40 مرّة، نجده مذكور وحده في 05 حالات، في 06 حالات مباشرة قبل منصب مراقب الشؤون العامة للمدينة و 10 حالة بعده مباشرة، و في باقي الحالات إمّا بين المسؤول البلدي و المسؤول البلدي المكلف بالإحصاء أو بين المندوب البلدي المكلّف بالقضاء و المسؤول البلدي الثنائي و غيرهم.

المدينة	الصياغة	المصدر
حيدرة	*decurio col. Am(m)aed.,* ***vir quaestorius***	*ILAf., 165*
بولاّ ريجيا	***q.,*** *aed., praef. i. d*	*AE, 1916, 75*
	quaest*., aedilic., praef. iur. dic., IIvir*	*AE, 1916, 78*
	quaest*., aedil., IIvir*	*AE, 1916, 79*
قرطاج	*aed.,* ***q(uaestor)****, praef. i. [d.]*	*ILAfr., 384*
	[qu]aest(or) ?	*CIL VIII, 13341*
	aed., ***q(uaestor)***	*CIL, VIII, 23085*
	quaestor, *decurio*	*CIL VIII, 26185*
أوشي مايوس	*praef. i. d., aedil,* ***q.***	*AE, 1997, 1665*
ثوقة	***quaestor****, praefectus iure dic, IIvir CIK*	*AE, 1997, 1655*
قيوفي	***q****., IIviral., ob honorem aedilitatis intermissae et IIviratus sui*	*CIL VIII, 12382 (= 862)*
	q. *ابن*	*CIL VIII, 12376 (= 859)*
	Quaestoricius *أب*	
	qq., *aediles (2)*	*CIL VIII, 12378*
	quaestoricii*, aediles (2)*	*AE, 2003, 1985.*
سيكّا فينيريا	***quaestor****, praefectus iure dic,*	*CIL VIII, 1648*
مادوروس	***qu(a)est(or)****, aed., IIvi[r].*	*ILAlg., I, 2056*
	Aed., IIvir, ***q(uaestor*** *vel –uinquennalis)*	*ILAlg., I, 2, 2207*
هنشير بوشع	***Quaestoricus****, IIviralicius*	*CIL VIII, 12354*
	Quaestorius*, IIviralic(ius)*	*CIL VIII, 829=12348*
موستيس	*dec(ecurio) m(unicipii) M(ustitani), aedili(is),* ***q(uaestor)***	*CIL VIII, 15588.*

[6] Cl. LEPELLEY, Les cités de l'Afrique Romaine au bas-empire, I, la permanence d'une civilisation municipale 1979, p. 248-275 ; idem, Les cités de l'Afrique Romaine au bas-empire, II, notices d'histoire municipale, 1981, p. 120-121.

[7] Fr. JACQUES, Quelques Problèmes d'Histoire Municipale à la Lumière de la Lex Irnitana, in L'Afriqque dans l'Occident Romain, EFR, Rome, 1991, p. 121 (*Digeste.,* L, 4, 14).

سيدي بنّور	***q.,*** *pr. i. d., [II vir q.q. ?]*	*ILTun., 824*
ثاقورة	*Aedilis bis,* ***quaestor****, IIvir*	*AE, 1935, 40*
ثيقيبا بور	*aedilis,* ***quaestor***	*AE, 1999,1845*
ثوبوربو مايوس	***Quaestor***	*AE, 1942-1943, 102*
	IIvir q.q., ***q****., praefec. iur. dic.*	*AE, 1941, 41*
	praef. i. d., ***q****., IIvir*	*AE, 1951, 53*
ثوبورسيكو نوميداروم	*aedil., IIvir,* ***quaest****., IIuir quinq. Designatus*	*ILAlg., I, 1354*
تبسة	***q.,*** *praef. i. d., IIvir*	*ILAlg, I, 3069*
	IIvir, praef. i. d., ***q(uaestor)***	*CIL VIII, 1886*
ثوبورنيكا	*aedil.,* ***q****., IIvir, IIvir q.q.*	*CIL VIII, 14693 (= 10606)*
	aed., ***quaest****., IIvir*	*CIL VIII, 25702*
	aedil., ***ques.***	*CIL VIII, 25742*
	aed., ***q.****, IIvir*	*CIL VIII, 14692*
	q., *IIvir*	*CIL VIII, 25745b*
أوثينا	***Quaestor***	*AE, 2000, n° 1710*
فينا	*Decurio, aedilis,* ***q****., duumviralicius*	*AE, 1961, 200*
زاما ريجيا	***q****., praef. Iur. Dic., IIvir q.q. coloniae Zamensis*	*CIL VIII, 12018*

جدول توزيع منصب المسؤول عن الشؤون المالية و الخزينة العموميّة في مدن المقاطعة

فيما يخص المراقب العام للشؤون العمومية للمدينة، ذكر هذا المنصب 160 مرة من أصل 142 نص أثري و تاريخي، تمكّن الباحثون من تأكيد ترقية المدن المحلية من مختلف رتبها إلى مدن رومانية بواسطة تواجد هذا المنصب في تلك المدن من أصل محلّي.

يأتي هذا المنصب بعد منصب المسؤول عن الشؤون المالية و الخزينة العموميّة مباشرة في تسلسل المسار الشرفي المهني، كانت مهام المراقبين تتبع أشغال البنايات و الترميمات و صيانة الطرق و غيرها من أشغال في المدن، لكنها لم تكتف بذلك، ففي فترة الإمبراطورية السفلى، لعبوا دور الممثلين الرسميين للحكومة في الشؤون الدّينية[8]، و قد قام الأعيان بتقديم مبالغ شرفية لتولّي هذا المنصب كما هو مذكور في النصوص الأثرية لمدن المقاطعة.

[8] Cl. LEPELLEY, op. cit., 1979, p. 333

المدينة	الصياغة	المصدر
سيدي عبد الباسط	*decurio adlectus,* ***aedilicius****, [IIviralicius ?], omnibus honoribus functus*	*CIL VIII, 14343*
ألتيبوروس	***Aedilis***	*CIL VIII, 27771*
حيدرة	***aed****., praef. i. d., pro IIvir(is) et q(uin)q(uennalibus?)*	*AE, 1999, 1787*
	aed. ?*, Iluir ?*	*AE, 1999, 1791*
	aed.	*AE, 1999, 1796*
أبتوكا	*inter* ***aedilicios*** *adlectus, duumvir quinquennalis*	*CIL VIII, 15497*
أفيدا	***Aedilicius***	*CIL VIII, 14372*
	(decurio), ***aedilitas*** *in municipio suo functus*	*AE, 1973, 605*
بولا ريڤيا	***aed.***	*CIL VIII, 25516*
	q., ***aed****., praef. i. d.*	*AE, 1916, 75*
	*quaest.,****aedilic****., praef. iur. dic., IIvir.*	*AE, 1916, 78*
	*quaest.,****aedil****., Iiuir*	*AE, 1916, 79*
	IIviral., ***aedil****.*	*AE, 1962, 184*
	ann(o) ***aedil(itatis)***	*CIL VIII, 25531*
قالمة	***aedil****.,[II]v[ir ?]*	*ILAlg, I, 232*
	aed*., IIvir, IIvir q.q.*	*ILAlg, I, 184*
	IIviral., ***aedilic****.*	*ILAlg, I, 288*
	aed*., IIvir*	*ILAlg, I, 185*
قرطاج	***aedil****., IIviral(icius) C. I. K.*	*CIL VIII, 883*
	aed*., praef. i. d.*	*I.L.S., 1945*
	aed*., praef. i. [d.], [IIvir], IIvir quinq.*	*AE, 1910, 78*
	aed*., q(uaestor), praef. i. [d.]*	*ILAfr., 384*
	legitima pecun(ia) ***aedilitat(is)*** *factus*	*CIL VIII, 24640*
	Aedilicius	*CIL VIII, 12584*
	[qui] honorem ***aedilitatis***	*ILT, 1066*
	[ae]dil(is)	*AE, 1949, 29*
	aedil.	*AE, 1914, 57*
	sacerd(os) Cer(erum) anni LXIIX, ***aedilis****, praef. iur. dic. C.C.I.K.*	*H.-G. Pflaum, 1970, p.112 (= 1978, I, p. 337)*
	aed*., II vir*	*CIL VIII, 27420*
	Aedil	*A.E., 1924, 30*
	Aedilis	*CIL, VIII, 26470*
	professori ***aedilitatis***	*CIL VIII, 1494*
	aed*., Iluir quenquennalicius*	*CIL VIII, 883, cf. 12386*
كازولا	***Aedilis***	*CIL VIII, 993*
كليبيا	***aedil****., IIvir*	*T. Ghalia, 2004, p. 55, photo*
كوروبس	***aed(iles)***	*CIL VIII, 978*

CIL VIII, 980	***aedil**., IIvir, IIvir q.q.*	
CIL VIII, 24101	***aed**., IIvir II*	
AE, 1946, 55	***aed.** II vir, II vir quin.*	هنشير لغريسي
CIL VIII, 14730	***aedilis**, IIviru*	هنشير سيدي بومرزوق
CIL VIII, 858	***aedilis** (3)*	قيوفي
ILAf, 294	*multiplicata summa honoraria **aedilitatis** (2)*	
CIL VIII, 863	*IIviralicius, ob honorem **aedilitatis** intermissae et IIviratus sui*	
CIL VIII, 12382 (= 862)	*q., IIviral., **ob honorem aedilitatis** et IIviratus sui*	
CIL VIII, 12376 (= 859)	***aediles** (2)*	
CIL VIII, 12376 (= 859)	***aedilicius***	
CIL VIII, 12378	*qq.,**aediles** (2)*	
CIL VIII, 12379 (= 861).	***aediles** (2)*	
CIL VIII, 12381	***aediles** (2)*	
CIL VIII, 23991	***aediles** (2)*	
CIL VIII, 12380	*anno **aedilitatis** suae*	
AE, 1999, 1828	***aediles** (2)*	
AE, 2003, 1985	*quaestoricii, **aediles** (2)*	
CIL VIII, 860	***aediles** (2)*	
ILAlg., I, 571	***aedilicius**, IIvir, praef. i. d.*	قلعة بوعطفان
CIL VIII, 16916	*decurio, **aedilicius**, praef. i. d., IIviral.*	
ILAlg., I, 573	***aedilicius**, IIviralicius*	
ILAlg, I, 10	***aedil**., IIvir, IIvir quinq.*	هيبو ريڤيوس
AE, 1955, 151	***aedil**., IIvir.*	
ILAlg., I, 11	***aed. des.***	
ILAlg., I, 2089	*pro honore(m) **aedil.***	مادوروس
ILAlg., I, 2052a	***aedilicius**, IIviralicius*	
ILAlg., I, 2056	*qu(a)est(or), **aed**., IIvi[r].*	
ILAlg., I, 2088	*ob honorem **aedilitatis***	
ILAlg., I, 2092	*ob honorem **aedilitatis***	
ILAlg., I, 2095	*ob honorem **aedilitatis***	
ILAlg., I, 2208	***Aedil***	
ILAlg., I, 2, 2207	***aed.,**IIvir, quaestor*	
ILAlg., I, 2131	***aed.**, IIvir*	

AE, 1931, 41	***aed.**, IIvir*	
ILAlg., I, 2146	***aed.**, IIvir*	
CIL VIII, 25836	***aedilic**., dumviralic.*	ممبريسا
CIL VIII, 826	***aedilicius**, IIvirali(cius)*	Municipium Aurelium Commodum
CIL VIII, 23966	***aediles** (2)*	
CIL VIII, 25834	*IIvir, **aedilis***	Municipium Septimium
CIL VIII, 25834	*IIvir, **aedilic**.*	
AE, 1968, 591	***aedil**., IIvir*	موستيس
CIL VIII, 15585	*dec., **aed**., pref. iuris d. pro IIvir.*	
CIL VIII, 15588	*dec(ecurio) m(unicipii) M(ustitani), **aedili(is)**, q(uaestor)*	
CIL VIII, 15592	*dec.,**aed**.*	
AE, 2006, 1774	***Aedile***	نواحي موستيس
CIL VIII, 972	***aed(iles)** (2)*	نيابوليس
CIL VIII, 631 = 11783	*aedil(i)*	أسوراس
ILAlg., I, 1294	*decurio, **aedil**. municipi, dec. et **aed**. coloniae Siccensis, praef. i. d., IIvir*	سيكا فينيريا
ILAlg., I, 1347	***aed**., IIvir col. Iul. Sicca*	
ILAlg., I, 1348	***aedilicius** col. Iul. Cirta Nova*	
CIL VIII, 25647	*[praef. i. d.?], **aed(ilis),** q(uaestor)*	سيميتوس
M. Khanoussi, 1996, p. 113-114 + fig. 27	***[aed. ?],** IIvir*	
M. Khanoussi, 1996, p. 91-92 + fig. 18	***[aed]il**., IIvir*	
AE, 1935, 40	***aedilis bis,** quaestor, IIvir*	تاقورة
ILAlg., I, 1041	***aediles** (2)*	
ILAlg., I, 3064	***aedilis**, praef. i. d., IIvir*	تبسة
CIL VIII, 1842	***aedil**., praef. i. d.*	
CIL VIII,12224	*multiplicatis summis honoraris **aedilitatis** suae (2)*	ثيبيكا
AE, 1999,1845	***aedilis**, quaestor*	ثيقيبا بور
AE, 2006, 1762	***aedilicius**, duumvir*	ثيڤنيكا
CIL VIII, 25428	***[ae]di[l]icius***	ثيزي
CIL VIII, 1270	***aedilis** et duo viru (?)*	تيسيديو

ثوبا	*ob honor.* ***Aedilitatis***	*CIL VIII, 14296*
ثوبوربو مايوس	***aedil****., praefec. i. d., IIvir q.q.*	*ILAf., 282*
ثوبورنيكا	***aedil****., IIvir*	*CIL VIII, 14704*
	aedil*., q., IIvir, IIvir q.q.*	*CIL VIII, 14693*
	aed*., quaest.,*	*CIL VIII, 25742*
	aedil. *quaest. IIvir.*	*CIL VIII, 25702*
	Aedil.*.*	*CIL VIII, 25802*
	aed*.q, IIvir*	*CIL VIII, 14692*
	aed*., IIvir quinq.*	*CIL VIII, 14705*
	aedil*., des.*	*CIL VIII, 25744*
	aed*., IIvir qq des.*	*CIL VIII, 14686*
توڤة	***aediles*** *(2)*	*H.-G. Pflaum, 1970, p.112*
	aedilis *IIvir, , (duum)uir quinq(uennalis) des(ignatus),*	*CIL VIII , 15519*
	aed(ilis), *II vir*	*CIL VIII, 26517*
	[aed]ilicius, *II vir*	*CIL VIII, 26601*
ثيميدا ريڤيا	***aed****.,IIvir quenquennalicius*	CIL VIII, 883
ثوبورسيكو نوميداروم	***a[e]d****., II v(i)r*	*ILAlg., I, 1295*
	decurio, ***aedil****. municipi, dec. et* ***aed****. coloniae Siccensis, praef. i. d., IIvir*	*ILAlg., I, 1294*
	Aedilis	*ILAlg., I, 1, 1351*
	aed(ilis), *IIvir / mun(icipii) Thu(bursicensis)*	*ILAlg., I, 1352*
	aedil*., IIvir, quaest., IIvir quinq. Designatus*	*ILAlg., I, 1354*
	aed*. IIvir municipi*	*ILAlg., I, 111*
	aed*., IIvir*	*ILAlg., I, 1353*
	decurio, ***aedil****., praef. IIvir i. d.*	*ILAlg., I, 1223*
	*dec.,****aedil****., IIviralis*	*CIL VIII, 4888*
	aedi(lis) desig(natus)	*ILAlg., I, 1358*
	aedil*., decurio*	*ILAlg., I, 1236*
أوكولا	***aedil****., du[umvir…]*	*AE*, 1973, 613
أوكي مايوس	***aedilicius****, IIviralicius*	*CIL VIII, 26277+26278*
	praef(ecto) i(ure) d(icundo), ***aedili****, q(uestori)*	*AE, 1997, 1665*
أوثينا	***Aedilis***	*AE, 2004, 1817*

	ae[di]l[is ?]	*AE, 2004, 1826*
أوتيكا	***aedilis**, IIvir III*	*CIL VIII, 25385*
أبثوقنوس	***aedilis***	*Cl. Lepelley, 1981, p. 276, n° 1*
	aedilis	*Cl. Lepelley, 1981, p. 277, n° 2*
فاڤا	*decurio adlectus, **aedilis**, praef. iur. dic, IIvir, IIvir q.q.*	*CIL VIII, 1224*
	***aedilis**, IIvir q.q.*	*CIL VIII, 14403*
فاليس	***aedilis***	*CIL VIII, 14783*
فينا	***aedil**., IIvir*	*ILAfr., 323*
	***aedilis**, duumvir*	*AE, 1961, 200*
زاما ريڤيا	***aed.** design. (2)*	*ILS*, 6111c
زيكوا	***aedil(es)** (2)*	*CIL* VIII, 24056
	***aedilis** quondam collegae sui (2)*	*CIL* VIII, 12425
	aedilis	Cl. Lepelley, 1981, p. 277, n° 7

جدول توزيع منصب المراقب العام للشؤون العمومية للمدينة في مدن المقاطعة

يأتي بعد المراقب العام للشؤون العمومية للمدينة كلّ من المسؤول البلدي الثنائي و المسؤول البلدي الثنائي المكلّف بالإحصاء و المسؤول البلدي الرباعي في مدينة كالاما و المندوب المكلف بالقضاء و القانون praefectus iure dicundo المعيّن من طرف المسؤول البلدي الثنائي عندما لا يكون هذا الأخير قادرا على أداء مهامه بكيفية كاملة (حضور المجالس مثلا) في المدن الصغرى والقرى التابعة إداريا لإحدى المستعمرات كقرطاجة وسيرتا في نوميديا.

ذكر المسؤول البلدي الثنائي 150 مرّة و المسؤول البلدي الثنائي المكلّف بالإحصاء 42 مرّة و المسؤول البلدي الرباعي مرّتين، يعود ذكر هذا العدد الكبير من المسؤولين البلديين في النصوص الأثرية إلى أهميّة هذا المنصب كونه أعلى منصب في المسار الشرفي المهني المحلي، و الهمّ الوحيد للنبلاء هو تولّي هذا المنصب، و التباهي به في الكتابات الأثرية، يذكر غالبا مع الكهنوتية، ما يؤكّد العلاقة الوطيدة بين الاعتقادات الدينية و الحياة السياسية، فأغلب الهبات المقدّمة من طرف المراقب العام للشؤون العمومية للمدينة و المسؤول البلدي الثنائي هي تماثيل و معابد و كل ما له علاقة بالعبادة.

المدينة	الصياغة في الجملة	المصدر
أبير مايوس	***Duoviralis, v**ir cerealicius splendidissimae col. Karthaginis*	*AE, 1992, 1800*
سيدي عبد الباسط	*decurio adlectus, aedilicius, [**IIviralicius** ?], omnibus honoribus functus*	*CIL VIII, 14343*
ثوري	***IIv[ir]***	*ILT, 769*
ألتيبوروس	*praf. iur. dic., **IIvir**, [IIuir qq.?]*	*CIL VIII, 27768*
حيدرة	***IIvir II***	*AE, 1994, 1842*
	duumvir(o)	*ILAlg., I, 285*
	IIviralic[ius]	*CIL VIII, 314*
	***IIvir** q.q*	*AE, 1999, 1781*
	*aed., praef. i. d. pro **IIvir(is)** et q(uin)q(uennalibus?)*	*AE, 1999, 1787*
	*aed. ?, **IIvir ?***	*AE, 1999, 1791*
	***IIvir**, Ilvir q.*	*AE, 1999, 1797*
	*praef. iur. dic. ?, **IIvir***	*AE, 1999, 1798*
	(duum)viro	*ILAlg. I, 3992*
أوبوزا	***IIvir** q.q.*	*AE, 2002, 1684*
هنشير بئر لكرمين	*edilicius et **duoviralicius** (bis)*	*CIL VIII, 12260*
بولا ريقيا	***IIvir q.q.***	*AE, 2004, 1874*
	IIvir	*AE, 2004, 1875*
	IIvir	*AE, 2004, 1876*
	*quaest., aedilic., praef. iur. dic.,**IIvir**.*	*ILAf., 451*
	*quaest., aedil., **IIvir***	*ILAf., 457*
	***IIviral**., aedil.*	*AE, 1962, 184*
أبتوكا	*decurio, aedilicius, **duumvir quinquennalis***	*CIL VIII, 15497*
قالمة	***IIIIvir***	*ILAlg, I, 181*
	*aedil.,**[II]v[ir** ?]*	*ILAlg, I, 232*
	***IIIIvir**, **IIvir** qiunq. Primus*	*ILAlg, I, 289*
	*aed., **IIvir, IIvir q.q**.*	*ILAlg, I, 184*
	***IIviral**., aedilic.*	*ILAlg, I, 288*
	*aed.,**IIvir***	*ILAlg, I, 185*
	Duumviralicius	*ILAlg., I, 257*
شاوات	***IIvir***	*CIL VIII, 25372*
كليبيا	*aed., praef. i. d. (Carthage), **IIvir** bis (Clupea)*	*T. Ghalia, 2004, p. 55, photo*
	IIvir bis	*AE, 1995, 274*
	*aed., praef. i. [d.], **[IIvir], IIvir quinq.***	*AE, 1910, 78*
	IIvir	*CIL, VIII, 12585*
	[IIvir] quinq[uennalis]	*CIL VIII, 24648*
	IIvir qq.	*AE 1928, 24*
	duumvir	*Cl. Lepelley, 1981, p.*

50, n°19		قرطاج
Cl. Lepelley, 1981, p. 50, n° 20	***duumvir***	
Cl. Lepelley, 1981, p. 50, n° 21	***duumvir***	
ILAfr, 391	***[IIvir] q(uin)q(uennalis?),***	
CIL VIII, 883, cf. 12386	*aedil.,**IIviral(icius)** C. I. K.*	
AE, 1997, 1655	*quaestoris, praefecti iuris dic(undi), **IIvir(is)***	
CIL VIII, 24644	***IIvi[r***	
ILT, 1068	***[du]um viri***	
CIL VIII, 1165	***IIviralic(icio***	
CIL VIII, 977	***duovir** V*	كوروبيس
CIL VIII, 978	***duovi**r qq*	
ILAf., 320	***duumviralic(ius)***	
CIL VIII, 980	*aedil., **IIvir, IIvir q.q.III***	
CIL VIII, 24101	*aed.,**IIvir II***	
AE, 1946, 55	*aed(ilis), **II vir, II vir quin**.*	هنشير الغريسي
CIL VIII, 12039	*dec(urioni), **II vi[ra]l(i)** municip(ii) Furnitani*	فورنوس مايوس
AE 1996, 1730	*[ob honorem] **duumviratus** non administrati*	فورنوس مينوس
CIL VIII, 14730	*aedilis, **IIvir***	هنشير بومرزوق
CIL VIII, 12377	***Anno IIvir. (2)***	قيوفي
CIL VIII, 863	***IIviralicius**, ob honorem aedilitatis intermissae et **IIviratus** sui*	
CIL VIII, 12382	*q., **IIviral**., ob honorem aedilitatis et **IIviratus** sui*	
ILAlg., I, 571	***IIvir**, praef. i. d.*	قلعة بوعطفان
CIL VIII, 16916	*decurio, aedilicius, praef. i. d., **IIviral.***	
ILAlg., I, 573	*aedilicius, **IIviralicius***	
CIL VIII, 12220	*pr[aef. i. d., q . ?, **II]virali[s]***	هنشير الهوارية
CIL VIII, 1207	***…IIvir…***	هيبو ديياريتوس
ILAlg, I, 10	*aedil., **IIvir, IIvir quinq.***	هيبو ريڤيوس
ILAlg., I, 95	***IIvir***	
AE, 1955, 151	*aedil.,**IIvir**.*	
CIL VIII, 16319	***IIvir q[q.]***	لاريس
ILAlg., I, 2064 bis	*IIvi[r]a[lis]*	مادوروس
ILAlg., I, 2130	*IIvir*	
ILAlg., I, 2052a	*aedilicius, **IIviralicius***	
ILAlg., I, 2056	*Quaestor, aedil, **IIviralis***	
ILAlg., I, 2145	***IIvir[al]i, Bis IIviralis** (2)*	
ILAlg., I, 2131	***IIvir***	
ILAlg., I, 2, 2207	*aed**., IIvir***	
AE, 1931, 41	*aed**., IIvir***	
ILAlg., I, 2146	*aed.,**IIvir***	
ILALg, I, 2141	***IIvir** (2)*	

CIL VIII, 25836	*aedilic.,**dumviralic**.*	ممبريسا
CIL VIII, 826	*aedilicius, **IIvirali(cius)***	Municipium) Aurelium (Commodum
CIL VIII, 25834	***IIvir**, aedilis*	Municipium)
CIL VIII, 25834	***IIvir.,** aedilic(ius)*	(Septimium
AE, 1968, 599	***IIvir***	موستيس
AE, 1968, 586	*ob honor(em) **(duum)vir(atus)***	
AE, 1968, 595	***IIvir***	
AE, 1968, 596	***IIvir qq***	
AE, 1968, 594	***IIvir***	
AE, 1968, 597	***IIvir***	
AE, 1968, 590	***IIvir***	
AE, 1968, 591	*aed., **IIvir***	
CIL VIII, 15591	***IIvir q.q. designatus***	
CIL VIII, 27440	***IIvir q(uin)q(uennalis)***	
AE, 1992, 1815	***IIvir(orum) / q(uinquennalium) (duorum)***	
	***IIvir** col. Sic., pref.*	سيكا فينيريا
CIL VIII, 1641	***IIvir***	
CIL VIII, 15859	***IIvir q.q.***	
CIL VIII, 1633	***d(uo)v(ir)***	
ILAlg., I, 1347	*aed.,**IIvir** col. Iul. Sicca*	
ILAlg., I, 1294	*aed. **IIvir**. mun. Thu., **IIvir** Kol. Sic(c)en(sis).*	
CIL VIII, 25500	***IIvir** q. II*	صايا مايور
ILTun., 824	*q., pr. i. d., **[II vir q.q. ?]***	سيدي بنّور
CIL VIII, 12416	*pr. iur. dic, **IIvir***	
CIL VIII, 14612	*a[dfecti]o[ne]m et admini[stration]em **IIviratus***	سيميتوس
M. Khanoussi, 1996, p. 113-114 + fig. 27	*[aed. ?], **IIvir***	
M. Khanoussi, 1996, p. 91-92 + fig. 18	*[aed]il., **IIvir***	
AE, 1935, 40	*Aedilis bis, quaestor, **IIvir***	ثاقورة
ILAlg., I, 3067	***[---IIviro ?** m]uner(ario)*	تبسة
ILAlg, I, 3069	*q., praef. i. d., **IIvir***	
ILAlg., I, 3070	*q., praef. i. d., **IIvir***	
ILAlg. I, 3065	***IIvir** muner(erarius), pra[ef(ectus) i(ure) d(icundo)]*	
CIL VIII, 1886	***IIvir**, praef. i. d., q(uaestor)*	
ILAlg., I, 3064	*aedili, praef(ecto) i(uri) d(icundo), **IIvir(o)***	
CIL VIII, 16560	***[IIvir** col. Theues]tis munerarius*	
AE, 2006, 1762	*aedilis, **duumvir**, undecimprimus*	ثيڤنيكا
CIL VIII, 15204	***dd(uumviri)*(2)**	
CIL VIII, 14452	***IIvir qq.***	Thub(...)
CIL VIII, 25385	*aedilis, **IIvir** III [IIvir qq.?]*	أوتيكا
ILTun, 1498	***[IIviri]***	توڤة
DFH, n° 24, p.62-64	*aedilicius **[I]IIvir** II vir quinque[n(nalis)]*	
CIL VIII , 15519	*aedilicius **IIvir** II vir quinquen(nalis)*	
CIL VIII, 26517	*aed(ilis), **II vir***	
CIL VIII, 26624	***IIviro q(uen)q(uennali)***	
CIL VIII, 26569	*ob honorem **duov[iratus***	
CIL VIII, 26617	*aed]ilicio, **II viro***	

CIL VIII, 26588	*d(uo) v(iri)*	
CIL VIII, 883	*aed.,**IIvir** quenquennalicius*	ثيميدا ريڤيا
CIL VIII, 1270	*aedilis et **duo viru***	ثيسيديو
ILTun., 714	*ob honorem **IIviratus q.q.***	ثوبوربو مايوس
ILAf., 282	*aedil., praefec. i. d., **IIvir q.q.***	
AE, 1941, 41	***IIvir q.q.**, q., praefec. iur. dic.*	
AE, 1951, 53	*praef. i. d., q., **IIvir***	
ILAlg., I, 1352	*aedil. **IIvir** municipi Thubursicensis*	ثوبورسيكو نوميداروم
ILALg., I, 1346	***IIviratus***	
ILAlg., I, 1300	***IIviratus***	
ILAlg., I, 1353	*aedil., **IIvir***	
ILAlg., I, 1354	*aedil(is), **IIvir,** quaest(or), / **IIvir quinq(uennalis) desig/natus***	
ILAlg, I, 1335	***IIvir designatus***	
ILAlg., I, 1294	*decurio, aedil. Municipi, dec. [et] aed. Coloniae Siccensis, praef. i. d.,**IIvir adlectis***	
IRA, 3000	*decurio, aedil(is), **IIviralis***	
ILAlg., I, 111	*a[e]d(ilis), **II v(i)r** mun(icipii)*	
ILTun., 1265	*donatus bis **IIvir** Thuburn.*	ثوبورنيكا
CIL VIII, 14693	*aedil., q., **IIvir, IIvir q.q.***	
ILTun., 1265	***IIvirum bis***	
CIL VIII, 25703	***IIvir***	
CIL VIII, 25702	*aed., quaest., **IIvir***	
ILAf., 473	***IIvirum bis***	
CIL VIII, 14686	*aed., **IIvir, II(vir) quinq. Desig.***	
CIL VIII, 14704	*Aed., **IIvir***	
CIL VIII, 14705	*aed., **IIvir quinq.***	
CIL VIII, 14692	*aed., q., **IIvir***	
CIL VIII, 14699	***II[vi]r***	
ILAfr., 475	***IIvir***	
Cl. Lepelley, 1981, p. 224-225	*Decurio, **duumviralicius***	ثوليو
CIL VIII, 26277+26278	*aedilicius, **IIviralicius***	أوكي مايوس
CIL VIII, 15667	***IIvir(i) qq.***	أوكوبي
CIL VIII, 15671	***IIvir [qq ?]***	
AE, 1975, 876	***IIviralicius***	أوريو
ILPB, 523	***[II]viralicius***	أوثينا
AE, 2004, 1849	***[II]viralicius***	
Z. Ben Abdallah, H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 39-40, n° 90	***Duovir***	
H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 159, n° 128	***duovirali(cius)***	
H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 158, n° 124 ; *AE,* 2004, 1842	***Duo[viralicius]***	
H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 164, n° 154	***Duovirali(cius)***	
CIL VIII, 25385	*aedili, **IIvir(o)** III [IIvir(o) q(uin)q(uennali)?]*	أوتيكا
ILAf., 427	***[II]vir***	
CIL VIII, 14403	*Aed., **IIvir qq***	فاڤا
CIL VIII, 1224	*decurio adlectus, aedilis, praef. iur. dic, **IIvir, IIvir q.q.***	

نواحي فافا (قصر مزوار)	***[II]vir***	*CIL VIII, 14429*
فاليس	***[--- IIvir ?] desig.***	*CIL VIII, 14774*
	II [vi]r primus	*CIL VIII, 1279*
	[--- II]vir(i) bis	*CIL VIII, 14785*
	Duumviralis	*CIL VIII, 14786*
فينا	***Duumvir***	*CIL VIII, 958*
	aedil.,quaestori, ***IIvir***	*ILAfr., 323*
	aedilis, ***duumvir***	*AE, 1961, 200*
زاما ريقيا	*q., praef. iur. dic.,****IIvir q.q.*** *coloniae Zamensis*	*CIL VIII, 12018*
نواحي زيكوا	***IIvir (?)****, magister*	R. Cagnat, 1882, p. 3, n° 1

جدول توزيع منصب المسؤول البلدي الثنائي و المسؤول البلدي الثنائي المكلّف بالإحصاء و المسؤول البلدي الرباعي في مدن المقاطعة.

فيما يخصّ منصب المندوب المكلف بالقضاء و القانون و منصب المندوب المكلف بالقضاء و القانون المفوّض من طرف المسؤول البلدي الثنائي، عددهم 41، تواجدوا في المدن التي كانت لديها عدّة مدن أو قرى تابعة لها، كانت مهامهم التكفّل بالقضايا القضائية بها، كما قام المندوب المكلف بالقضاء و القانون المفوّض من طرف المسؤول البلدي الثنائي praefectus iure dicundo pro duoviro بتولّي الشؤون القضائية عوض المسؤول البلدي الثنائي المكلّف بالقضاء لعدم تمكّن هذا الأخير بالقيام بها بنفسه.

المدينة	الصياغة في الجملة	المصدر
ألتيبوروس	***praf. iur. dic****., IIvir, [IIvir qq.?]*	*CIL VIII, 27768*
حيدرة	***praef. i. d.***	*ILTun., 460*
	praef. i. d.	*AE, 1999, 1798*
	aed., ***praef. i. d.,*** *pro IIvir(is) et q(uin)q(uennalibus?)*	*AE, 1999, 1787*
	praef. iur. dic. *?, IIvir*	*AE, 1999, 1798*
بولا ريقيا	*q., aed.,* ***praef. i. d.***	*AE, 1916, 7*
	quaest., aedilic., ***praef. iur. dic****., IIvir.*	*AE, 1916, 7*
قرطاج	*aed.,* ***praef. i. d.***	*I.L.S., 1945*
	*aed.,****praef. i. [d.]****, [IIvir], IIvir quinq.*	*AE, 1910, 78*
	aed., q(uaestor), ***praef. i. [d.]***	*ILAfr., 384*
	pr. i. d*., IIvir*	*CIL, VIII, 12585*
	mag. pag., q., dec. C. I. K, ***praef. i. d.***	
	aedilis., ***praef. iur. dic****. C.C.I.K.*	*DFH*, n° 24, p.62-64
	quaestor, ***praefectus iure dic****, IIvir*	*AE*, 1997, 1655

	CCIK	
	***prafectus iur. dicun**, d(uum)vir*	
*ILAfr,*238	***praef. i. d.** [CCIK]*	
ILTun, 730	***praef. i. d.** CCIK*	
	***praef. i. d.**, aedilis, q.*	
	*Omnibus honoribus functus?, **praef. i. d.***	
ILAlg., I, 571	*aedilicius, IIvir, **praef. i. d.***	قلعه بوعتفان
CIL VIII, 16916	*decurio, aedilicius, **praef. i. d.**, IIviral.*	
ILS, 6820	***pr[aef. i. d.**, q . ?, II]virali[s]*	هنشير الهوارية
CIL VIII, 15585	*dec., aed., **pref. iuris d. pro IIvir.***	موستيس
AE, 1962, 337	***prae[f. i. d. pro IIvir(is)**, IIvir][it]erumq(uin)q(uennalis)*	
CIL VIII, 1648	*q., **pr. i. d.** coloni coloniae Cirtae Novae*	سيكا فينيريا
ILTun., 824	*q., **pr. i. d.**, [II vir q.q. ?]*	سيدي بنور
CIL VIII, 12416	***pr. iur. dic**, IIvir*	
CIL VIII, 12370	***praef. iure dic.***	ثوبوربو مايوس
ILAfr, 247	***praef. iur. dic.***	
ILAf., 282	*aedil.,**praefec. i. d.**, IIvir q.q.*	
AE, 1941, 41	*IIvir q.q., q., **praefec. iur. dic.***	
AE, 1951, 53	***praef. i. d.**, q., IIvir*	
ILAlg, I, 3069	*q., **praef. i. d.,** IIvir*	تبسة
ILAlg., I, 3070	*q., **praef. i. d.,** IIvir*	
ILAlg. I, 3065	*IIvir munerarius, **pra[ef. i. d**....]*	
ILAlg., I, 3064	*aedil., **praef. i. d.** IIviro*	
CIL VIII, 1886	*IIvir, **praef. i. d.**, q(uaestor)*	
ILAlg., I, 1294	*decurio, aedil. municipi, dec. et aed. Coloniae Siccensis, **praef. i. d.,** IIvir*	ثوبورسيكو نوميداروم
ILAlg., I, 1223	*decurio, aedil., **praef. IIvir i. d.***	
CIL VIII, 1224	*decurio adlectus, aedilis, **praef. iur. dic**, IIvir,IIvir q.q.*	فاڤا
CIL VIII, 12018	*q.,**praef. iur. dic.**, IIvir q.q. coloniae Zamensis*	زاما ريڤيا

جدول توزيع منصب المندوب المكلف بالقضاء و القانون في مدن المقاطعة.

عرفت مدن المقاطعة تواجد الكوراطور بها، عددهم 17، سنجدهم في الدراسة التحليلية للفصل الثاني، و هذا راجع لكونهم هم من قاموا بمتابعة تجسيد الهبات.

فيما يخصّ حماة المدن، تذكر لنا الكتابات الأثرية 24 حامي في مدن المقاطعة، مدينة ثوقّة وحدها تحتوي على 09 حماة، 14 نصّ يذكر الحماة دون ذكر مهامهم الأخرى في نفس المدينة، أمّا باقي النصوص تذكر المناصب التي قاموا بتقليدها في مدنهم، ففي قرطاج الحامي من الطبقة السيناتورية و شغل منصب المسؤول البلدي المكلّف بالإحصاء، و في كالاما الحامي من الطبقة السيناتورية و شغل كلّ المناصب البلدية، في ثوقّة 03 حماة اشتغلوا مناصب بلدية و دينية و عسكريّة.

المصدر	المدينة	المهام	الاسم
CIL VIII, 1548	أقبيا	**Patron**	Cincius Victor
CIL VIII, 27420		**Patron**	Caius Cincius Felix Iulianus
ILT, 1066	قرطاج	Homme clarissime; **Patron;** Duumvir quinquennal;	مجهول
CIL VIII, 26249	أوشي مايوس	**Patron;** Curateur	Sextus Iulius Maximus
H.-G. Pflaum, 1970, p.78		**Patron**	Publius Marius Extricatus
M. Khanoussi et A. Mastino, 2010.		**Patron**	Lucius Pullaienus Lectus
H.-G. Pflaum, 1970, p.112	ثوقّة	**Patron**	Caius Caesetius Perpetuus
CIL VIII , 15519		Edile ; Tribun militaire ; Préfet des ouvriers ; Duumvir ; Augure ; Duumvir quinquennal ; **Patron**	Lucius Iulius Crassus
CIL VIII, 26517		Pontife ; Edile ; Duumvir ; Curateur ; **Patron ;** Flamine.	Caius Artorius Bassus
AE, 1997, 1655		**Patron**	Quintus Vinnicius Genialis
CIL VIII, 26615		**Patron**	Caius Marius Perpetuus
CIL VIII, 26615		**Patron**	Sextus Pullaienus Florus Caecilianus
CIL, VIII, 26470		**Patron**	Aulus Gabinius Datus
CIL VIII, 1494		**Patron**	Lucius Marcius Simplex
CIL VIII, 26624		Flamine ; Prêtre ; Duumvir quinquennal ; **Patron**	Gabinius Octavius Festus Sufetianus

CIL VIII, 25808(b)	فورنوس مينوس	Flamine ; Magister des cultes des Cereres ; *Professori aedilitatis* ; Patron ; Curateur deux fois	Lucius Octavius Felix Otavianus
ILAlg, I, 283.	كالاما	*Omnibus honoribus functo ;* Clarissime ; Consulaire ; Curateur ; **Patron**	Lucius Suanius Victor Vitellianus
CIL VIII, 25450	شينيافا	**Patron**	Marcus Iulius Probatus Sabinianus
ILPB, 250 ;	بولاّ ريجيا	**Patron**	Marcus Rossius Vitulus
CIL VIII, 10525	كوروبيس	**Patron**	Caius Pomponius …..
AE, 1908, 162		Flamine perpétuel ; Duumvir ; Curateur des fondations alimentaires ; **Patron**	Marcus Manlius Modestus Quietianus
AE, 1975, 876	أوريو	**Patron**	Quintus Latinius Primosus Puniscus
CIL VIII, 14785	فاليس	IIvir ; **patron du municipe**	مجهول
CIL VIII, 14786.		Flamine perpétuel و duumvir; **patron du municipe**	مجهول
CIL VIII, 26185 ;	ثيباريس	Magister du pagus ; Prêtre مرتين; **Patron**	Lucius Cornelius Maximus

جدول توزيع حماة مدن المقاطعة

2. **المسار الشرفي المحلي في الفترة الرومانية:** يتمثل في منصب الشفط، عددهم في مدن المقاطعة 52، هو منصب بوني الأصل، نجده في نصوصنا الأثرية مقسوم إلى ثلاث صيغ، إمّا نجده

آخر النص الأثري يذكر فيها سنة حكم الشفط، أو الشفط كمكلّف بتجسيد الهبة و أخيرا الشفط كمهديّين للهبات.

الاسم	المنصب	المدينة	المصدر
مجهول	شفط	ثيقنيكاي	*AE, 2006, 1765.*
Macer	شفط	أبيزا	*A. Beschaouch, 1982, p. 169-177*
Baliaton	شفط	مينوس	
Maximus	شفط	ثيبيلت	*CIL VIII, 12248.*
Lucius	شفط		
Himilk	شفط	ثينيسوت	*BAC, 1908, p. CCXXXVII-CCXXXVIII ; CRAI, 1908, p. 362 ;*
Himilk ابن de Ankan	شفط		
Felix	شفط	ثيبيكاي	*CIL VIII, 12228 (= 765). H.-G. Pflaum, 1970, p. 85.*
مجهول	شفط	أرادي	*CIL VIII, 23867 ; H. G. Pflaum, 1970, p. 87 (=1978, p. 312).*
Manlius Honoratus	شفط	أفيتا بيبّا	*CIL VIII, 12265 (=797) ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 88 (=1978, p. 313).*
Iulius Metellus	شفط		
Izazco	شفط	سوكوبي	*AE, 1962, 182 ; AE, 1963, 124. H.-G. Pflaum, 1970, p. 87 (=1978, p. 312)*
Zrubal	شفط		
Iulius Venustus (fils)	Honoribus peractis ; Flamine ; Sufète ;	ثوقّة	*L. Homo, CRAI, 1899, p. 362-363 ; CIL VIII,*
Firmus (fils)	شفط		
Saturus (fils)	شفط مرّتين		
Felix	شفط مسؤول *Sufes maior*		*AE, 1966, 509 ;*
Rogatus Sa…..	شفط	Civitas	*Z. Benzina Ben Abdallah, 1992b, p.*

635-643; AE, 1993, 1715	Se..	شفط	**مجهول**
A. Merlin, BAC, 1915, p. CXXXI, n° 2 ; AE, 1915, 18 ;	ثوبوربو مايوس	شفط	**Daphnius Lupus**
		شفط	**Felix**
Gauckler, CRAI, 1904, p. 156 ; CIL VIII, 23833 ; ILS, 9395 ; H.-G. Pflaum, 1970, 85 ;	قالس	شفط	**Aris**
		شفط	**Manius**
N. Ferchiou, 1982, p. 16-19 cf. AE, 1982, 932.	(Abbir(...))	شفط	**[..]llisii**
		شفط	**Gu[..]dis**
CIL VIII, 5306 cf. ILAlg, I, 233.	كالاما	شفط	**Asmun**
		شفط	**Urbanus**
N. Ferchiou, 1980, p. 39; AE, 1980, 918 ;	Civitas Tapp....	شفط	**Saturninus**
		شفط	**Iddibal**
CIL VIII, 10525 ; ILS, 6094. S. Aounallah, 2001, 251-252, n° 2 ; id, 2010, p. 36.	كوروبيس	شفط	**Muthumlim**
		شفط	**Baric**
		شفط	**Zenecor**
		شفط	**Lilva**
AE, 1992, 1803; S. Aounallah, 2001, p. 275, n° 2 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 362, n° 219 ;	فينا	شفط	**Lucius Manilius Felix**
L. Poinssot, Rev. Tun., 1942, p. 128-129; S. Belkahia et G. Divita-Evrard, 1995, p. 257, tab., n° 2 ;	ألثيبوروس	شفط	**MSHB (Masiva)**
		شفط	**ZRBL (Azrubaal)**
		شفط	**SDKSLN (C[…]clân)**
AE, 1992, 1805; S. Aounallah, 2001, p. 294 ; id, 2010, p. 34.	شول	شفط	**Caius Lephtinius**
		شفط	**Manius**
A. Beschaouch, 1988, p. 29 ; AE, 1992, 1806; S. Aounallah, 2001, p. 294 ; id, 2010, p. 34.		شفط	**Titus Trebellius Saturninus**
		شفط	**Marcus Cornelius Honoratus Iulianus**

CIL VIII, 24030 ; Z. Ben Abdallah, et alii, 1998, p. 38-39..	هنشير أعوين	شفط شفط	**Abdmelquart** **Adonibal**
CIL VIII, 25736. M. Leglay, 1961, p. 278, n° 4 ; G. Di Vita Evrard et S. Belkahia, 1993, p. 259, s. 36 ; R. Zucca, 2004, p. 48, n° 48.	ثوبورنيكا	Grand Archonte (sufète)	**Diphilos**
L. Poinssot, ant. Afric., 1883, p. 279, n° 149; CIL VIII, 23876 (=12286).	بيراكسكّار	شفط شفط	**Onoratus** **Flavius Victor**
S. Aounallah et L. Maurin, 2008, p. 227-228, et photo p. 245. *S. Aounallah, 2010, p. 112-114.*	سيفيري	شفط شفط	**Caius Lurius Saturninus** **Naevius Felix**
S. Aounallah, 2008, p. 228, et photo p. 246. S. Aounallah, 2010, p. 112-114.		شفط	**Caius Memmius**
N. Ferchiou, 2000, photo (fig.1), p. 68.	ثابّورا	شفط شفط	**Seucndus** **Verus**
R. Cagnat, CRAI, 1882, p. 76 ; CIL VIII, 11193 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 88 (=1978, p. 313) ; S. Belkahia et G. Divita Evrard, 1993, tab., n°29.	ثاكا	شفط	**Felix Ae…**

جدول توزيع الشفط في مدن المقاطعة

3. **المسار الشرفي المشترك:** عرفت مدن المقاطعة مناصب رومانية و محلية في آن واحد، و كانت تلك المدن من رتب محلية الأصل، تتمثّل هذه المناصب في القادة و أعضاء المجالس المحليّة للقرى و الحصون و أعضاء المجالس المحليّة للبلديّات و المستعمرات.

ذكرنا في الفصل الأول الجدل الذي ميّز تطوير عبارة MAG بين الباحثين، نجد أسفله جدول يمثل توزيع القادة في مدن المقاطعة، عددهم أكثر من 35 قائد، نجدهم في نصوصنا الأثرية مقسوم إلى ثلاث صيغ كمنصب الشفط بالضبط، إمّا نجده آخر النص الأثري يذكر فيها سنة حكم القادة، أو القائد كمكلّف بتجسيد الهبة و أخيرا القادة كمهديّين للهبات.

المصدر	المدينة	الصياغة في الجملة	الاسم
ILAlg, I, 471	عين النشمة	*[M]ag[istrati]bus*	Aisur Nivamo
ILAlg., I, 928	عين السودة	*mag.*	C. Pompeius Victor
CIL VIII, 17327	عين تلة	*Anno X mag.*	Fortunatianus
CIL VIII, 25423	Pagus Minervius(منطقة بيزرت)	*mag. pagi*	M. Grattius
CIL VIII, 26252	أوكي مايوس	*mag. [pag.]*	Q. Memmius [---] et P. Mucius [---]
AE, 1997, 1666		*mag. pag.*	C. Marius Faustinus et L. Propertius Rogatus
CIL VIII, 26250		*multi[plicata hon]oris magisteri(i) sui [summa?---].*	[---] Fortunatus
CIL VIII, 12421	ڤوري	*decurio et magistratus annualis civitatis suae Goritanae*	P. Ligarius Potitus signo Mensurius
CIL VIII, 27374	Pagus Thugga	*Magistro*	Q. Morasius [---]f. Cassianus
AE, 1978, 855	بيلاليس مايور	*[ob honorem] m(agisterii) p(agi)*	Ianua[rius---]
AE, 1978, 854		*ob honorem ma[gisterii pagi]*	[---]ius L. Sc[antius ?---] Ianuarius
ILTun, 1367	ڤيليوم	*mag. sag. (sag. pour pag.?)*	L. Caninius Ianuarius Flavianus
CIL VIII, 25808	فورنوس مينوس	*Mag(istratus) administrati*	Sentius Felix Repostianus
AE, 1977, 855	جبل منصور	*Mag(ister)*	C. Firmius Heracla et C. Iulius Tertius
ILTun, 628	جنان الزيتونة	*Anno X et Y mag.*	L. Geminius Rogatus et Iulius Geminianus
ILAlg., I, 950	هنشير كدية سْطيّح	*ob honorem mag.*	M. Passenius Crescens Placidi fil.
ILAlg I, 951		*X, mag.*	T. Flavius Faustus, Masofis fil.

ILT, 778	فيكوس أنيوس	*Anno mag.*	D. Annaeus Advena
AE, 1961, 199	فينا	*Ob honorem magistratus*	Barcula Barminonis (filius)
AE, 1992, 1803		*Ob magistratum Ampliata legitima sufetatus summa*	L. Manilius Felix
CIL VIII, 27828	تيتولي	*mag. [pa]g.*	مجهول
CIL VIII, 27374	*Civitas Sitvalitana*	*X et Y, mag. ciuit. Sivalit.*	P. Cornelius Viat(or) et Iust(us), Bithies f.
CIL VIII, 23876	بيراكسكار	*Magistratus*	Vetulenius Victor et Vetulenius Semilis
CIL VIII, 16411 .	*Fundus Turris Rutundae;*	*Magisterio X*	L. Cornelius [---]
AE, 1999, 1813	سيدي محمد الشافعي	*A(nno) magistri*	مجهول
S. Aounallah, 2010, p. 112-114	Pagus Siviritani	*Mag. Pagi*	C. Soccius Bacchicus
S. Aounallah, 2010, p. 112-114.		*Mag.*	C. Lurius Saturninus et Naevius Felix
CIL VIII, 26185	ثيباريس	*Mag. pag.*	L. Cornelius Maximus
AE, 1995, 1657	Pagus Mercurialis	*Magg.*	عدة قادة

جدول يمثّل توزيع القادة في مدن المقاطعة.

فيما يخص أعضاء المجالس المحليّة للقرى و الحصون، كما ذكرناه في الفصل الأوّل، تمثّل دورهم في إهداء الهبات في مدنهم، عدد النصوص التي تذكرهم هو 07، من غير هذا، لا نعرف الكثير عنهم، نستطيع من خلال النصوص السبعة التي تذكرهم استنتاج أنّ عبارة *seniores* تشبه نوعا ما عبارة *decuriones* في البلديّات و المستعمرات و المدن الحرة.

تذكر النصوص الأثرية أعضاء المجالس المحليّة للبلديّات و المستعمرات و المدن الحرة في مدن المقاطعة، عددهم 55. كما ذكرناه في الفصل الأوّل، ينخرط الشبّان كأعضاء في المجالس المحليّة للبلديّات و المستعمرات و المدن الحرة، لبدء حياتهم السياسيّة، فهو يعتبر في الحقيقة أوّل منصب شرفي قبل تولّي منصب مسؤول المالية و الخزينة العموميّة. تذكر النصوص الأثرية أنّ أعضاء

المجالس المحليّة للبلديّات و المستعمرات و المدن الحرة قاموا بتقديم هبات على شرف تولّيهم هذا المنصب.

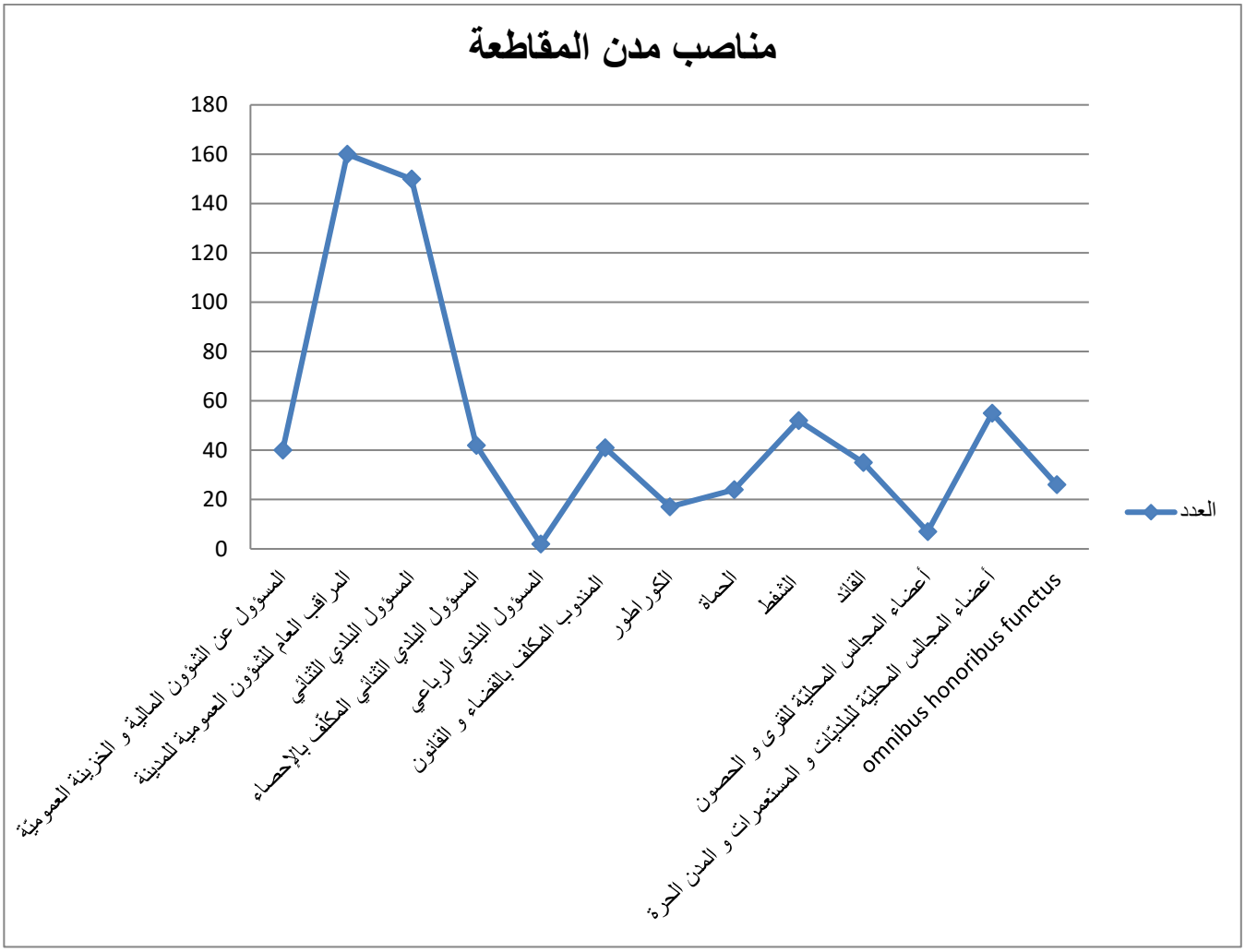
المدينة	المسار المهني	المصدر
سيدي عبد الباسط	***decurio adlectus***, *aedilicius, [IIviralicius?], omnibus honoribus functus*	*CIL VIII, 14343*
	Decurio adlectus	*CIL* VIII, 14345
حيدرة	*[de]curio [col. A]m(m)aed.*الاب	*ILAf., 165*
	decurio *col. Am(m)aed., vir quaestorius*الابن	*ILAf., 165*
أفيدا	*aedilitas in municipio suo functus... (condecurio)*	*AE, 1973, 605*
بولا ريقيا	*Decurio*	*ILAf., 455*
قالمة	*Decurio*	*ILAlg, I, 177*
	Decurio mun. K.	*ILAlg, I, 330*
	dec. mun. Kal.	*ILAlg, I, 329*
قرطاج	*Decurio CCIK*	*AE, 1908, 267*
	decurio splendidissimae coloniae Carthaginiensium	*CIL VIII, 2409*
	Decurio C. I. K.	*M. Khanoussi et A. Mastino, 2010*
	decurio*, aed. Queas. du(u)mvir*	*AE, 1961, 200*
	Decurio *col. I. Aur. Ant. Kart., professori aedilitatis*	*AE, 1909, 162*
	d. K.*, mag.*	*ILTun, 1367*
	Decurio col. Iul. Conc. Antoninianae Karthaginis	*AE, 1978, 853*
	dec*. C. I. K,*	*CIL VIII, 26121*
	Dec. Col. Antoniniana Karthag.	*ILTun, 1367*
	decurio *Karthag.,*	*AE, 1961, 200*
	dec. CCIK	
	decurio	*Cl. Lepelley, 1981, p. 49, n° 5*
	Decurio	*CIL, VIII, 12585*
	Decurio	*Cl. Lepelley, 1981, p. 49, n° 6*
	Decurio splend. colon. Carthag.	*CIL VIII, 24643*
سيميتوس	*Decurio*	*CIL VIII, 14609*
فورنوس مايوس	***dec****., II vi[ra]l.*	*CIL VIII, 12039*
ڤوري	***decurio*** *et magistratus annualis civitatis suae Goritanae*	*CIL VIII, 12421*
ضواحي ڤوري	*Decurio*	*ILT, 769*
قلعه بوعطفان	***decurio****, aedilicius, praef. i. d., IIviral.*	*CIL VIII, 16916*
قصر مزوار	*ob honorem decurionatus*	*CIL VIII, 14427*
مداوروش	*ob decurionatu(m) s(uo)*	*ILAlg., I, 2070*
	Decurio	*ILALg., I, 2128*
جبل منشار	*ob honorem decurionatus sui*	*ILTun., 1221*
موستيس	***dec****., aed., pref. iuris d. pro IIvir.*	*CIL VIII, 15585*
	Decurio mun. M.	*CIL VIII, 15587*
	dec(ecurio) *m(unicipii) M(ustitani),*	*CIL VIII, 15588*

	aedili(is), q(uaestor)	
CIL VIII, 15592	***dec**., aed.*	
AE, 1968, 606	*d[ec(urio) m(unicipii) M(ustitani)]*	
ILTun, 801	*dec.*	نيابوليس
CIL VIII, 15497	***decurio**, aedilicius, duumvir quinquennalis*	أبتوكا
AE, 1982, 929	***decurio,** omnibus honoribus in ciuitate sua functus*	سيدي سليمان
ILS, 9020	*Decurio*	سيكا فينيريا
CIL VIII, 1647	*condecurioni*	
AE, 1997, 1643	*ob receptum [i]n ordinem decurionum*	سولولوس
AE, 1993,1736	*summa(e) dec(urionatus)*	سوتورنوكا
ILAfr., 304	*ob honorem decurionatus*	
ILTun, 1423	*dec.*	توقا
ILAlg., I, 1294	***decurio**, aedil. municipi, dec. et aed. coloniae Siccensis, praef. i. d., IIvir*	ثوبورسيكو نوميداروم
ILAlg., I, 1300	***decurio**, aedil., praef. IIvir i. d.*	
ILAlg., I, 1236	*aedil**., decurio** (ob honorem)*	
CIL VIII, 4888	***dec**., aedil., IIviralis*	
Cl. Lepelley, 1981, p. 224-225	***Dec.,** duumviralicius*	ثوليو
CIL VIII, 26251	*Decurio*	أوكي مايوس
CIL VIII, 1224	***Decurio adlectus**, aedilis, praef. iur. dic, IIvir, IIvir q.q.*	فاڤا
CIL VIII, 14349	*Decurio*	فازاري

جدول توزيع أعضاء المجالس المحليّة للبلديّات و المستعمرات و المدن الحرة في مدن المقاطعة

بالإضافة إلى المناصب المذكورة أعلاه، نجد عبارة "omnibus honoribus functus" مذكورة 26 مرة، و قد قمنا بتحليل معطيات النصوص التي تذكر هذه العبارة في الفصل الأوّل.

سنقوم في آخر هذا الفصل بذكر معلومات عديدة حول كلّ هذه المناصب الشرفية و النتائج التي توصّلنا إليها من خلال معطيات الكتابات الأثرية و النصوص التاريخية.



II. دراسة تحليلية لمعطيات الفصل الثاني: الهبات

من خلال معطيات هذا الفصل التي كنّا قد جمعنها على شكل جداول، سنقسم عملنا إلى عدّة أجزاء لتسهيل تحليل تلك المعطيات: سنذكر هنا نسب أنواع الهبات المهداة من هبات دائمة و زائلة، كذلك نسب الأشخاص المكلفين بإهداء الهبات من أعيان و أصدقائهم و أفراد عائلاتهم و الجماعات البلدية المحلية و الدينية و أيضا الشعب، كما سنقف عند هبة قام بها معتوقين، كما سنذكر من هم المكلفون بمتابعة أشغال البناء.

1. نسب أنواع الهبات الدائمة:

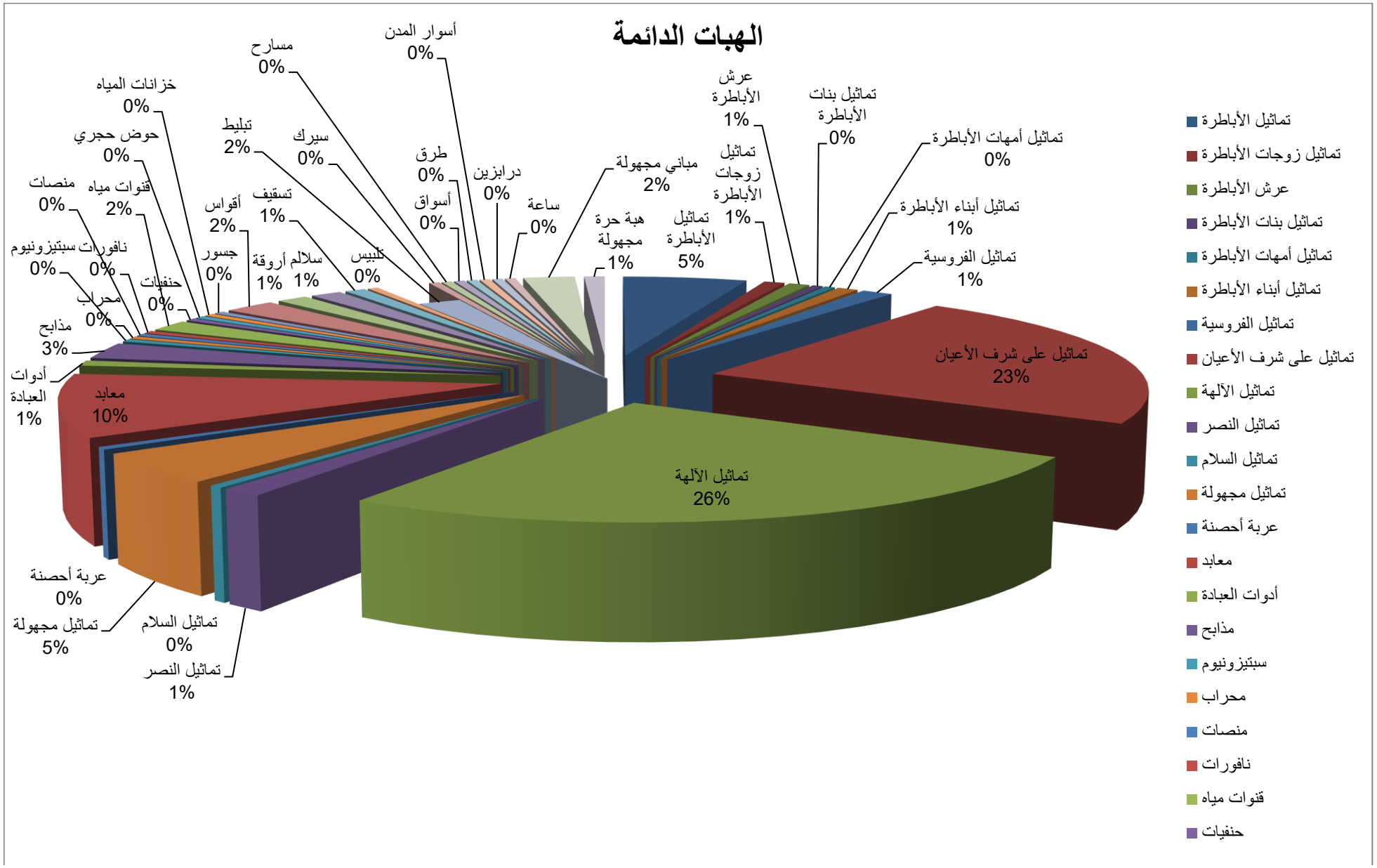
بعد قيامنا في الفصل الثاني بجمع المعطيات اللازمة حول أنواع الهبات الدّائمة و الزائلة، سنقوم أدناه بذكر نسب هذه الهبات.

عرفت أشغال بناء المباني و تشييد التماثيل 230 ورشة، تنص عليها 168 نقيشة أثرية، و هي مقسمة على النحو التالي:

أنواع الهبات الدائمة	العدد
تماثيل الأباطرة	12
تماثيل زوجات الأباطرة	02
عرش الأباطرة	02
تماثيل بنات الأباطرة	01
تماثيل أمهات الأباطرة	01
تماثيل أبناء الأباطرة	02
تماثيل الفروسية	03
تماثيل على شرف الأعيان	02+51 غير مؤكد
تماثيل الآلهة	58+ نقيشتين تذكران عدّة تماثيل
تماثيل النصر	03
تماثيل السلام	01
تماثيل مجهولة	01+11 غير مؤكدة
Bige (عربة أحصنة)	01
معابد	02+23 غير مؤكد
أدوات العبادة	02
مذابح	06
سيبتيزونيوم	01
محراب	01
منصات	01

نافورات	01
قنوات مياه	04
حنفيات	01
حوض حجري	01
خزانات المياه	01
جسور	01
أقواس	01+05 غير مؤكد
أروقة	01+03 غير مؤكد
سلالم	03
تسقيف	02
تلبيس	01
تبليط	04
سيرك	01
مسارح	01
أسواق	01
طرق	01
أسوار المدن	01
درابزين	01
ساعة	01
مباني مجهولة	05
هبة حرة مجهولة	02

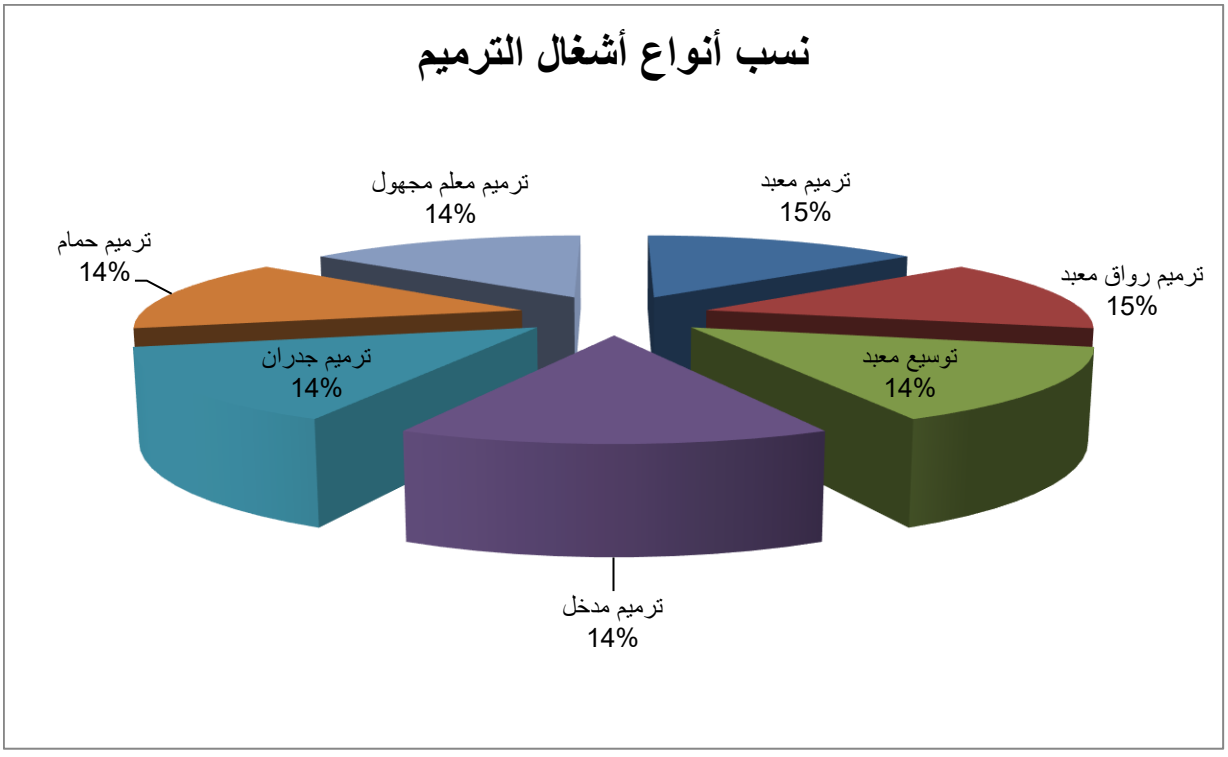
جدول يمثل أنواع الهبات الدائمة


الهبات الدائمة
تماثيل الأباطرة
تماثيل زوجات الأباطرة
عرش الأباطرة
تماثيل بنات الأباطرة
تماثيل أمهات الأباطرة
تماثيل أبناء الأباطرة
تماثيل الفروسية
تماثيل على شرف الأعيان
تماثيل الآلهة
تماثيل النصر
تماثيل السلام
تماثيل مجهولة
عربة أحصنة
معابد
أدوات العبادة
مذابح
سبتيزونيوم
محراب
منصات
نافورات
قنوات مياه
حنفيات
تماثيل على شرف الأعيان 23%
تماثيل الآلهة 26%
معابد 10%
تماثيل الأباطرة 5%
تماثيل مجهولة 5%
مباني مجهولة 2%
عرش الأباطرة 1%
تماثيل بنات الأباطرة 0%
تماثيل أمهات الأباطرة 0%
تماثيل أبناء الأباطرة 1%
تماثيل الفروسية 1%
تماثيل زوجات الأباطرة 1%
هبة حرة مجهولة 1%
ساعة 0%
درابزين 0%
أسوار المدن 0%
مسارح 0%
سيرك 0%
تبليط 2%
طرق 0%
أسواق 0%
تسقيف 1%
أقواس 2%
سلالم 1%
أروقة 1%
كلبيس 0%
جسور 0%
حنفيات 0%
محراب 0%
مذابح 3%
أدوات العبادة 1%
نافورات سبتيزونيوم 0%
منصات 0%
قنوات مياه 2%
حوض حجري 0%
خزانات المياه 0%
عربة أحصنة 0%
تماثيل مجهولة 5%
تماثيل السلام 0%
تماثيل النصر 1%

إضافة إلى بناء المباني و تشييد التماثيل، تمثلت هبات أخرى في أشغال الترميم، و هي بعدد 07 ورشات، تنص عليها 06 نقيشات أثرية، و هي على النحو التالي:

أنواع أشغال الترميم	العدد
ترميم معبد	01
ترميم رواق معبد	01
توسيع معبد	01
ترميم مدخل pronaos	01
ترميم جدران	01
ترميم حمام	01
ترميم معلم مجهول	01

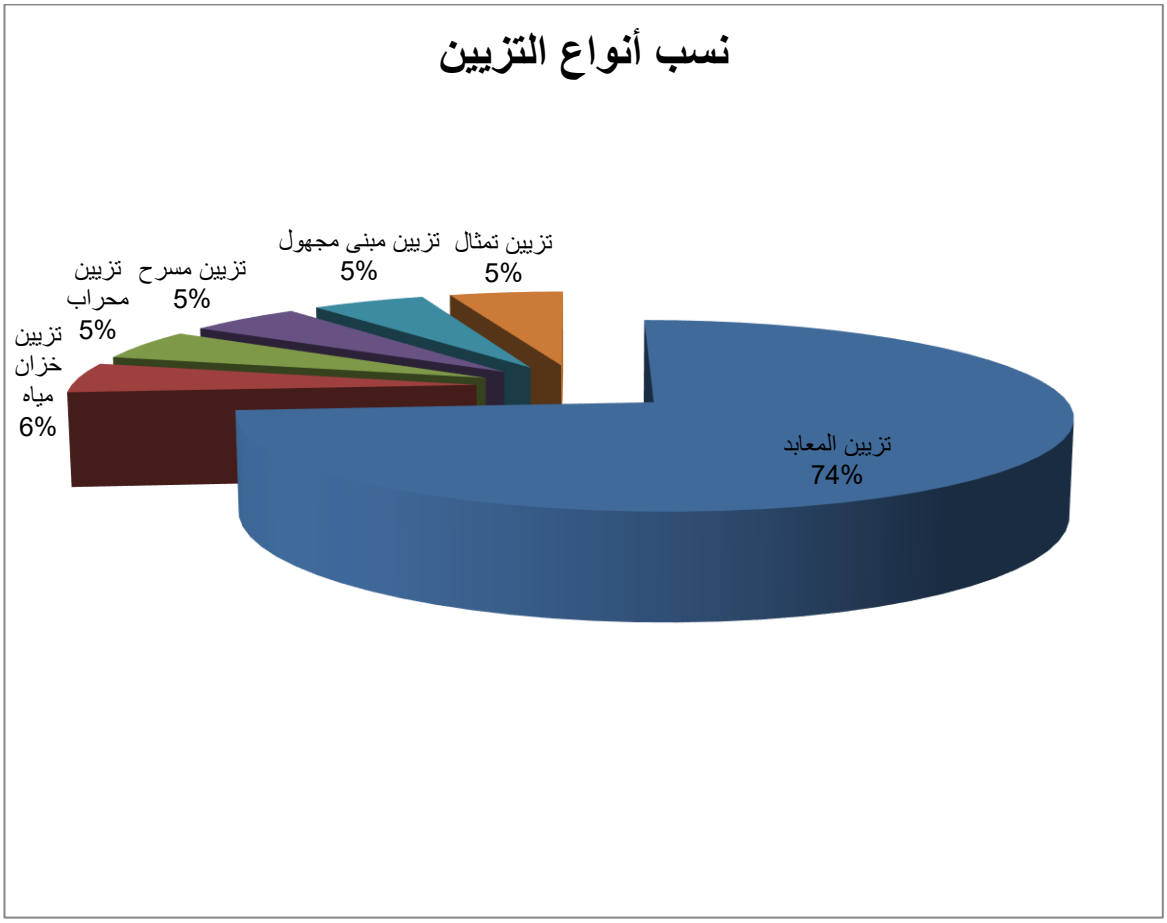
جدول يمثل أنواع أشغال الترميم



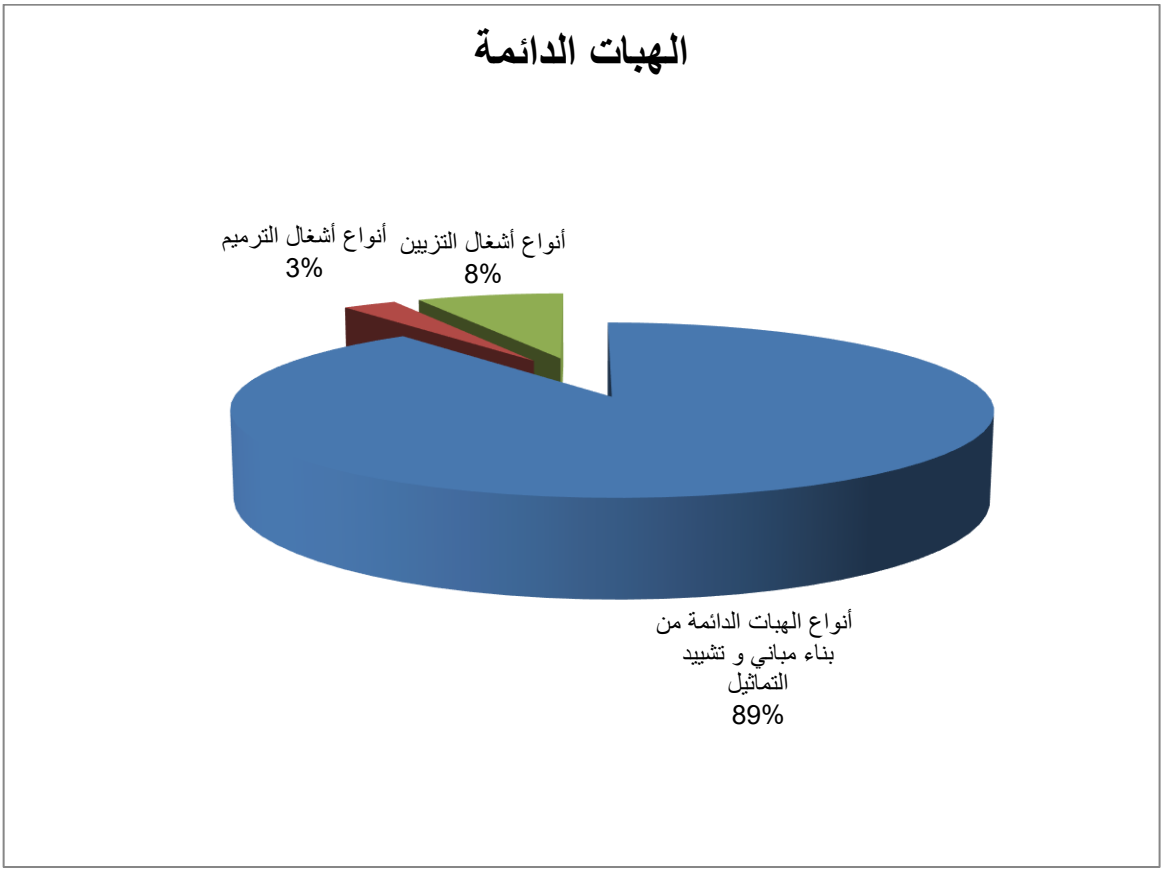
عرفت أيضا مدن المقاطعة عمليات تزيين معالم مدنها بواسطة الهبات، عددها الإجمالي 19 عملية تزيين، تنص عليها 16 نقيشة أثرية، و هي كالتالي:

أنواع أشغال التزيين	العدد
تزيين المعابد	14
تزيين خزان مياه	01
تزيين معبد صغير (محراب)	01
تزيين مسرح	01
تزيين مبنى مجهول	01
تزيين تمثال	01

جدول يمثل عمليات أنواع التزيين



من خلال الرسم البياني أسفله، نستنتج أنّ ورشات البناء و تشييد التماثيل أكثر انتشارا بنسبة 89%، تليها أشغال التزيين بنسبة 8%، و أخيراً أشغال الترميم بنسبة 3%.



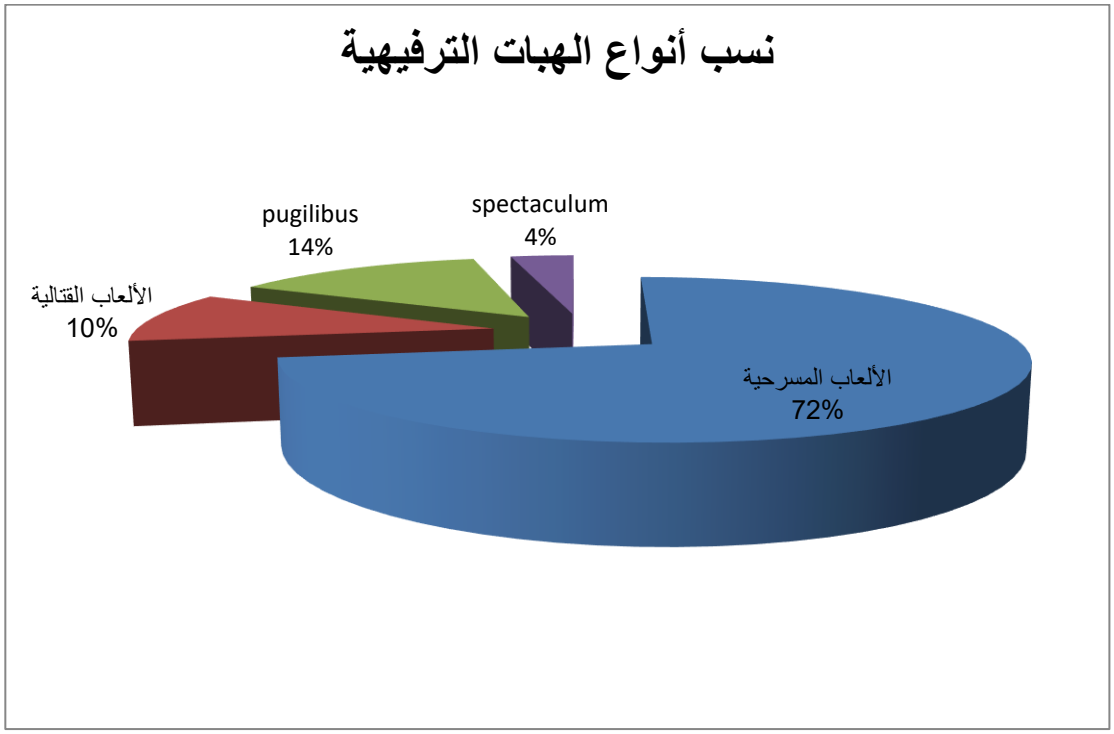
2. **نسب أنواع الهبات الزائلة:** قام الأعيان بإهداء هبات زائلة، و تم ذلك في غالب الأحيان يوم تشييد التماثيل أو تدشين المباني المبنية أو المرممة أو المزينة، و في بعض الأحيان، تكون هذه الهبات الزائلة مهداة للاحتفال بعيد ميلاد الأعيان الواهبين. يستفيد من هذه الهبات كافة الشعب أو زملاء عمل الأعيان: يقوم كل من الأعيان أو زملائهم أو أفراد عائلتهم و حتّى أصدقائهم بالتكفل بهذه الهبات.

تنقسم الهبات الزائلة إلى هبات ترفيهية و هبات مستهلكة، و هي كما يلي:

أ- **الهبات الترفيهية:** أحبّت الشعوب القديمة العروض المسرحية و القتالية و الصراعية المقدمة مجانا لهم من طرف الأعيان، تتمثل أنواع هذه العروض في مدن المقاطعة في:

أنواع الهبات الترفيهية	العدد
الألعاب المسرحية	21
الألعاب القتالية	03
pugilibus	04
spectaculum	01

جدول يمثل عدد أنواع الهبات الترفيهية

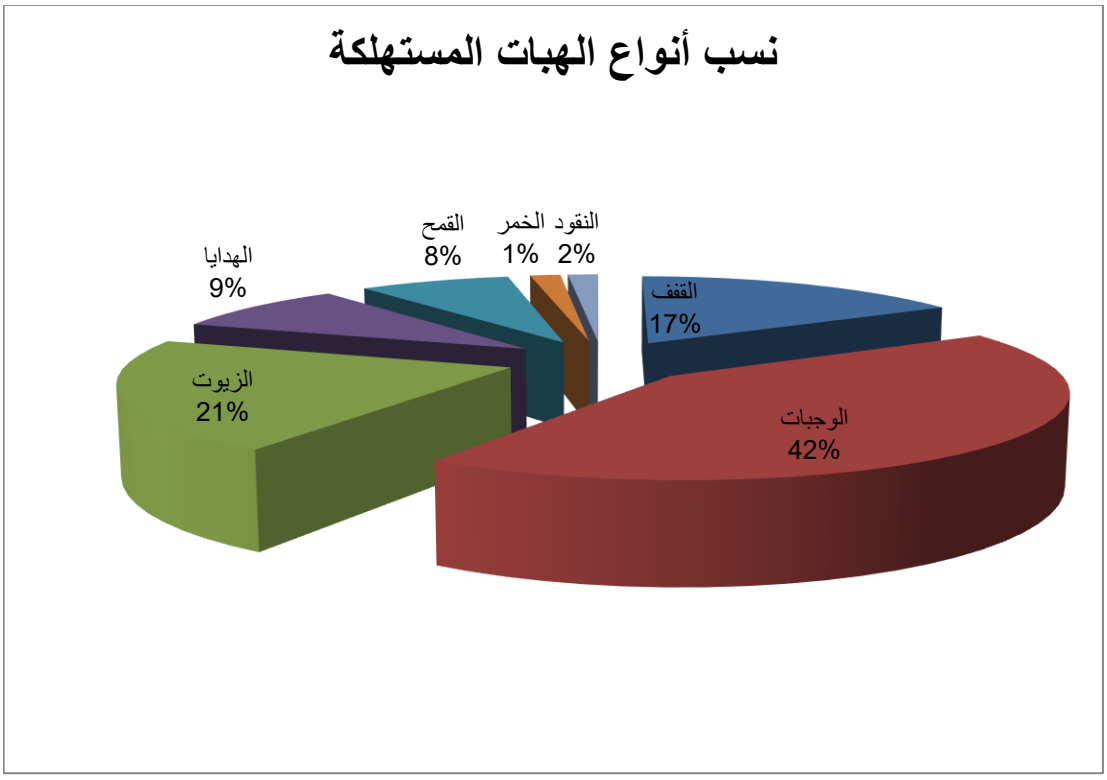


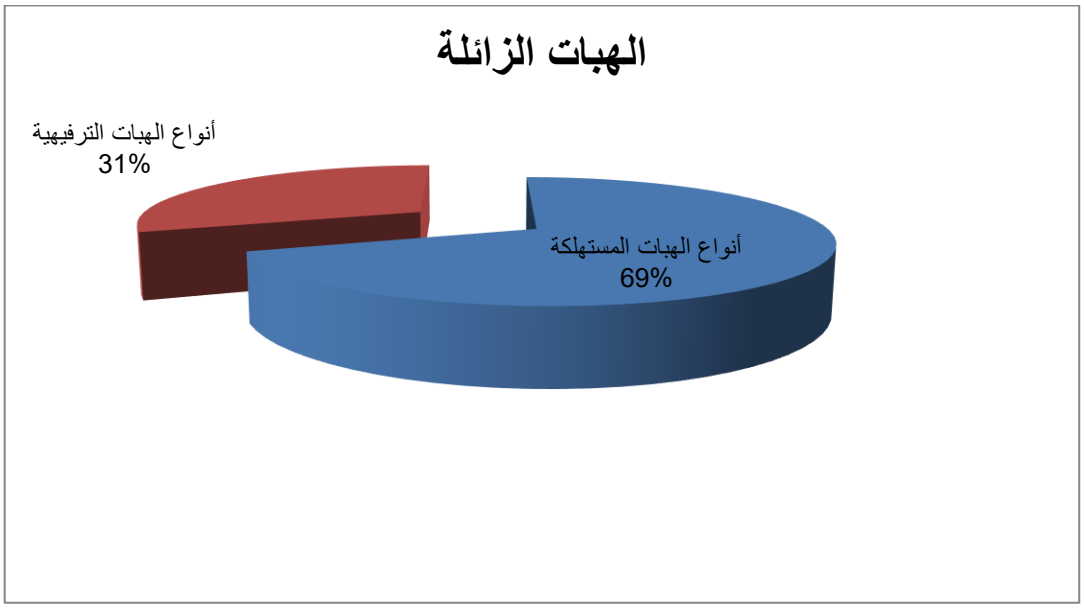
نستنتج أنّ الألعاب المسرحية هي الأكثر عرضا بنسبة 72%، تليها عروض الصراع بنسبة 14% ثم العروض القتالية بنسبة 10% و أخيرا عروض مشهدية بنسبة 4%.

ب-الهبات المستهلكة: هي الهبات التي يقدّمها الأعيان لزملائهم أو عامة الشعب، تتمثل في:

أنواع الهبات المستهلكة	العدد
القفف	01+11 غير مؤكدة
الوجبات	01+28 غير مؤكدة
الزيوت	01+14 غير مؤكدة
الهدايا	06
القمح	05
الخمر	01
النقود	01

جدول يمثل عدد أنواع الهبات المستهلكة





تعتبر الهبات المستهلكة الأكثر تقديما بنسبة 69% مقابل 31% للهبات الترفيهية.

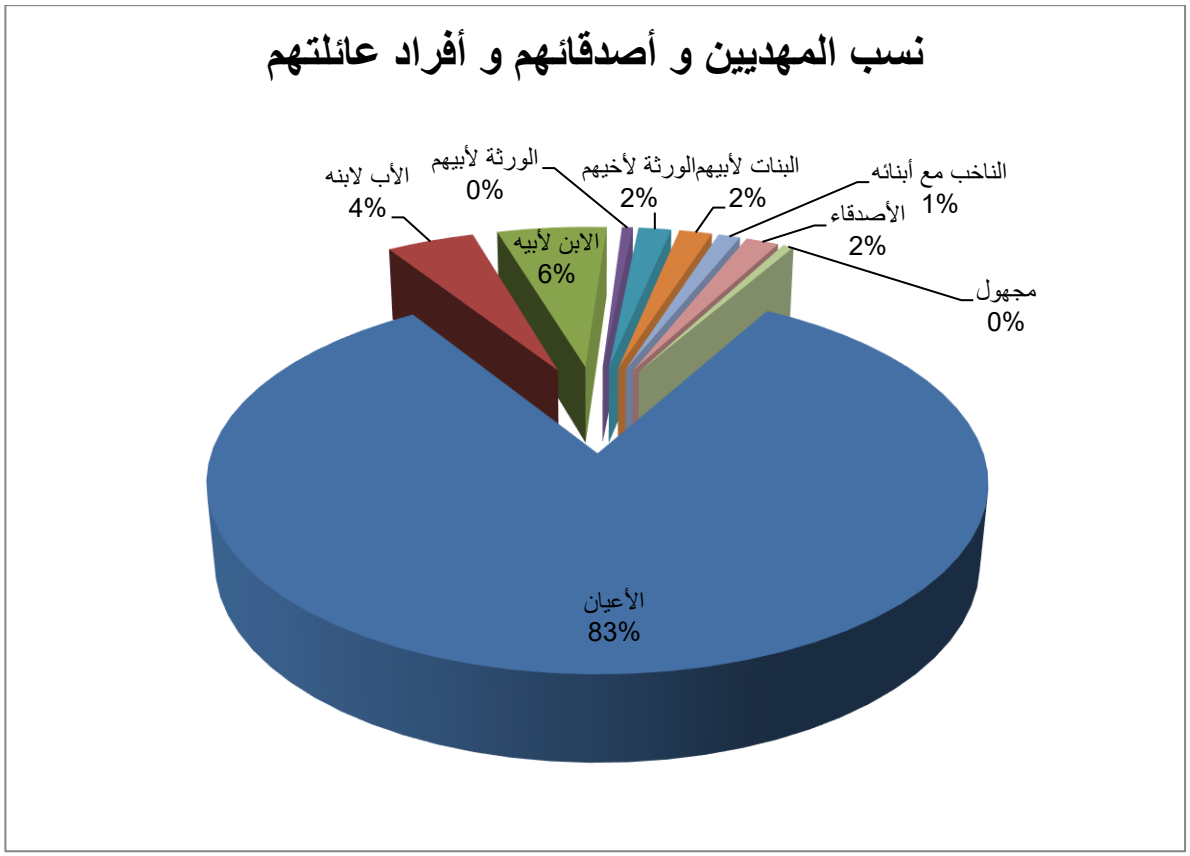
3. **نسب التكفل بالهبات من طرف الأعيان و العائلة و الأصدقاء:** تمكنا من خلال الكتابات الأثرية و النصوص الأدبية معرفة الأشخاص الذين قاموا بإهداء الهبات الدائمة منها و الزائلة في مدن المقاطعة، من أصل 235 مهدي، 147 هبة قام بإهدائها الأعيان بأنفسهم، أمّا الباقي تكفل به أفراد العائلة و الأصدقاء، مع الجماعات المحلية و الدينية و الشعب، و هي كما يلي:

المهديين	العدد
الأعيان	147
الأب لابنه	08
الابن لأبيه	10
الورثة لأبيهم	01

الورثة لأخيهم	03
البنات لأبيهم	03
الناخب مع أبنائه	02
الأصدقاء	03
مجهول	01

جدول يمثل نسب المهديين و أصدقائهم و أفراد عائلتهم

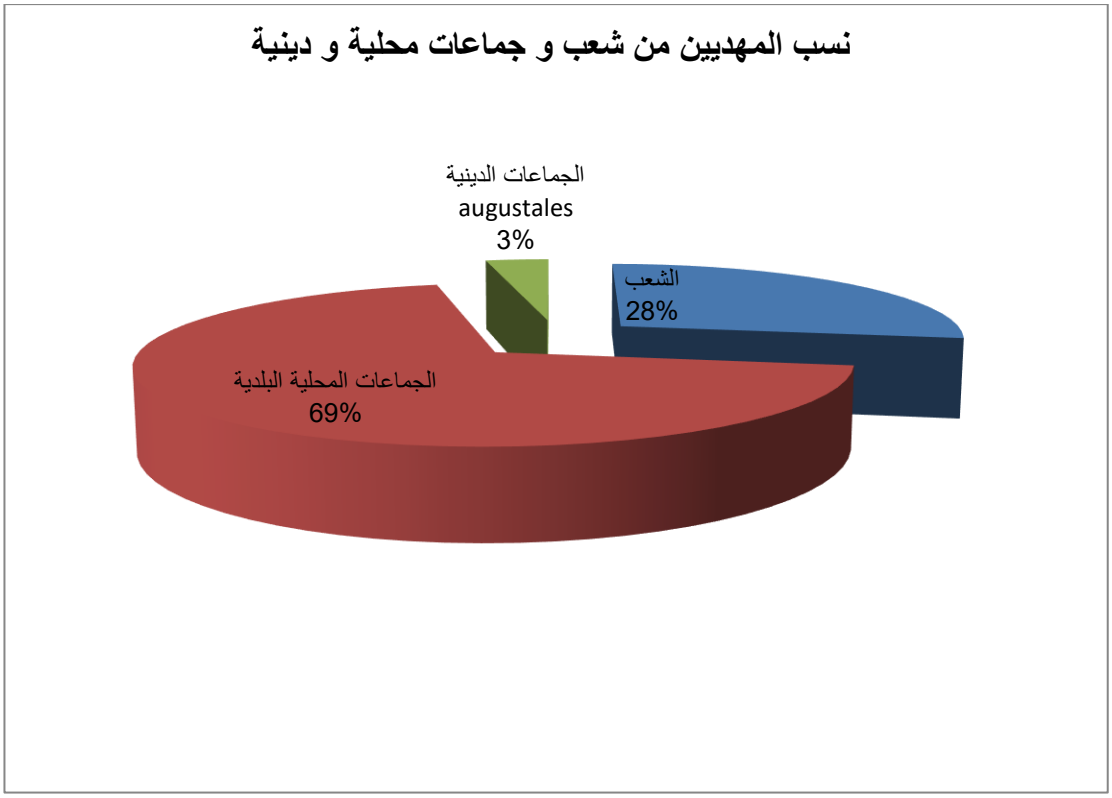
يمثل الجدول أعلاه الهبات المقدمة من طرف الأعيان و أفراد عائلتهم و أصدقائهم.



4. **نسب التكفل بالهبات من طرف الشعب و الجماعات المحلية البلدية والدينية:** يمثل الجدول أدناه الهبات المقدمة من طرف العامة، و من الجدير بالذكر أن الشعب قام دائما بإهداء الهبات مع السلطات المحلية:

المهديين	العدد
الشعب	16
الجماعات المحلية البلدية	40
الجماعات الدينية augustales	02

جدول يمثل عدد المهديين من شعب و جماعات محلية و دينية



5. هبات الجماعات المحلية: لدينا نصوص أثرية تذكر إهداء أعضاء المجالس البلدية هبات لصالح المدينة، نذكر منها النصوص التالية:

النص الأوّل:

Pro salute dddd(ominorum) nnnn(ostrorum) / Diocletiani et Maximiani perpetuorum / Augg(ustorum) et Constanti et [M]aximiani nobilis/simorum Caess(arum) templum dei Mercuri(i) / vetustate dilaps[um--- ?---] I[---]issimo ; / universi seniores Ma[---]rensium / sum(p)tibus suis restitueru[nt et de]dicaverunt ; / anno Fortunatiani mag(istri). Curatores / Macidius Primus---[9].

الترجمة:

وضعت النقيشة لسلام ديوكليتيانوس و ماكسيميانوس الأوغسطسيان، و قسطنطينوس و ماكسيميانوس القيصريان، قام كل أعضاء مجلس شيوخ القرية بترميم معبد الإله ميركوريو الذي أصبح في حالة سيئة بسبب قدمه، بمالهم الخاص. قاموا بإهدائه سنة حكم الماجستر فورتوناتيانوس. قام بمتابعة أشغال الترميم كلّ من ماديكيوس بريموس و....

التأريخ: 295-305 م.

التعليق:

يتعلق الأمر في هذه النقيشة بتدخل أعضاء مجلس شيوخ القرية لترميم معبد ميركوريو بمالهم الخاص.

النص الثاني:

Imp(eratori) Caesar(i) / divi Traiani / Parthici f(ilio) di/vi Nerv(ae) nepo/ti, Hadriano / Aug(usto), pontific(i) / maximo, trib(uniciae) / potest(atis) XIII, / co(n)s(uli) III, d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica) ; / civitas Tepelt(ensis). / Maximus Saturi f(ilius) / et L(ucius) Lucisci f(ilius), sufe/tes, curaver(unt)[10].

[9] CIL VIII, 17327
[10] CIL VIII, 12248

الترجمة:

وضعت النقيشة للإمبراطور قيصر أدريانوس الأغسطس، الرّاهب الأكبر، حامل السلطة الشعبية للمرة 13، قنصل للمرة الثالثة، ابن الإمبراطور المؤلّه تريانوس البارتيكي، حفيد الإمبراطور المؤلّه نيرفا. قامت مدينة "تيبيلت" بتشييد تمثال، بقرار من المجلس البلدي و بأموال الخزينة العمومية. قام كل من الشفطين ماكسيموس ابن ساتوري و لوكيوس ابن لوكيسكوس بمتابعة أشغال البناء.

التأريخ: 130 م.

التعليق: قام أعضاء مجلس الشيوخ البلدي بتشييد تمثال على شرف الإمبراطور بمال الخزينة العمومية.

النص الثالث:

Aesculapio Aug(usto) sacr(um). / [P]ro salute Imp(eratoris) Caes(aris) T(iti) Aeli Hadriani Antonini Aug(usti) Pii, liberorumq(ue) eius. / Civitas Thibicaensis [decr(eto) dec(urionum)] p(ecunia) p(ublica) fecit ; / instante operi Felice Victoriae filio, sufete[11].

الترجمة:

مكرسة للإله أيسكولابيو الأغسطس. وضعت النقيشة لسلام الإمبراطور قيصر تيتوس أيليوس أدريانوس أنطونينوس الأغسطس التقيّ و لأبنائه. قامت مدينة "ثيبيكاي" بتشييد هذا المعبد بقرار من المجلس البلدي و بأموال الخزينة العمومية. قام بمتابعة أشغال البناية الشفط فيليكس، إبن فيكتور، حفيد....

التأريخ: 138-161 م.

التعليق: قام أعضاء مجلس الشيوخ البلدي بتشييد معبد للإله أيسكولابيو الأغسطس على شرف الإمبراطور بمال الخزينة العمومية.

[11] CIL VIII, 12228 (= 765).

نستنتج من خلال هذه النصوص الثلاثة على قيام أعضاء المجالس البلدية المحلية بتكريم الأباطرة، من خلال هبات بأموال الخزينة العمومية و بقرار من المجلس البلدي، دون ذكر الدّافع أو الغرض من ذلك، فهناك نصوص أثرية تذكر تدخل أعضاء المجالس البلدية المحلية في تقديم أو تجسيد الهبات بأموال الخزينة العمومية و بقرار من المجلس البلدي، و يعود ذلك لتكريم الأعيان المهديّين و المعروفون بسخائهم اتجاه مدنهم[12].

6. **المعتوقون الواهبون:** لدينا نصّين أثريين يذكران تولّي المعتوقون مناصب بلدية في كل من مدينتي كوروبيس و قرطاج، ما يؤكد توفرهم على نفس امتيازات الذين ولدوا أحرارا، كما رأيناه في الفصل الأول، فرغم أنّ من بين شروط تولي منصب بلدي، يجب على المترشح أن يكون من ولادة حرة، إلاّ أنّ النصين الآتيين يلغيان هذا الشرط :

النص الأوّل:

C(aio) Caesare imp(eratore) co(n)s(ule) II[II] / L(ucius) Pomponius L(ucii) l(ibertus) Malchio / duumvir V / murum oppidi totum ex saxo / quadrato aedific(andum) coer(avit[13]*.*

الترجمة:

كتِبت النقيشة إلى كايوس قيصر، إمبراطور، قنصل أربع مرات، لوكيوس بومبونيوس مالشيو معتوق لوكيوس، مسؤول بلدي ثنائي مكلف بالإحصاء، قام بتشييد سور المدينة المحصنة بالحجارة المصقولة.

التأريخ: 45 ق.م.

التعليق: تعطي لنا هذه النقيشة معلومات قيمة حول تاريخ مدينة كوروبيس، حيث أنها كانت مستعمرة مقتطعة منذ 45 ق.م.، كما تخبرنا أيضا بأن "لوكيوس بومبونيوس مالشيو" كان غنياً

[12] على سبيل المثال : H.-G. Pflaum, 1968, op. cit., p. 167-168, n° 19، *CIL* VIII, 865

[13] J.-M. LASSERE, op. cit., 2005, p. 359, n° 216.

بالرغم من أنه كان من المعتوقين، حيث قام بتشييد سور المدينة المحصنة بحجارة مصقولة متقنة الصنع.

النص الثاني:

M(arcus) Caelius, M(arci) l(ibertus), Phileros, accens(us) / T(iti) Sexti imp(eratoris) in Africa, Carthag(ine) aed(ilis), praef(ectus) / i(ure) d(icundo), vectig(alibus) quinq(uennalibus) locand(is) in castell(is) LXXXIII, / aedem Tell(uris) s(ua) p(ecunia) fec(it) ; IIvir Clupiae bis ; Formis / August(alis), aedem Nept(uni) lapid(ibus) vari(i)s s(ua) p(ecuna) ornav(it) ; Fresidiae, N(umerii) l(ibertae), Florae, uxori viro opse q(uentissimae), / Q(uinto) Octavio, (mulieris) l(iberto), Antimacho, karo amico[14].

الترجمة:

كتِبت النقيشة إلى مَارْكُوسْ كَايِيلْيُوسْ فِيلِيرُوسْ معتوق مَارْكُوسْ، مُحضّر قضائي لتِيتُوسْ سِيكسْتْيُوسْ امبراطور مقاطعة أفريكا، مراقب عام للشؤون العمومية داخل المدينة في قرطاجة، حاكم، مكلف بالضرائب لمدة خمس سنوات في 83 حصن. قام ببناء معبد تيلوس من ماله الخاص، كان مسؤول بلدي مرتين في "قليبيا"، كاهن أوغسطس في "فورمياي" أين قام بتزيين معبد الإله نبتون بحجارة متنوعة بماله الخاص. إلى "فريسيديا فلورا"، معتوقة نوميريوس، الزوجة المطيعة جدا لزوجها، وإلى "كْوِينْتُوسْ أُوكْتَافْيُوسْ أَنْتِيمَاشُوسْ"، الصديق العزيز.

التأريخ: بعد 13-12 ق.م.[15]

التعليق: نلاحظ في هذه النقيشة أن المناصب الشرفية ذُكرت بالترتيب من المناصب الدنيا إلى المناصب العليا، حيث بيّن (Gascou)[16] في مقاله المذكور أدناه فترات تولّي هذا الشخص لهذه

[14] C.I.L., X, 6604.
[15] J. GASCOU, les Pagii Carthaginois, Villes et Campagnes dans l'Empire Romain. Actes du colloque organisé à Aix en Provence, le 16 et 17 Mai 1980. Marseille 1982, p.p. 139-175.
[16] J. GASCOU, la carrière de Marcus Caelius Phileros, in Antiquités Africaines, T20, 1984, p.105-120.

المناصب من مُحضّر قضائي إلى مراقب عام للشؤون العمومية، إلى حاكم، إلى مكلف بالضرائب، إلى مسؤول بلدي مرتين، إلى كاهن للإمبراطور.

7. **المكلفون بمتابعة الأشغال:** تذكر لنا الكتابات الأثرية الأشخاص المكلفون بمتابعة أشغال التشييد أو الترميم أو التزيين، عددهم 17 كوراتور، تنص عليهم 10 نصوص أثرية، و هم على النحو التالي:

الصيغة	نوع الورشة	العدد	المصدر
Curatores / Macidius Primus---	ترميم معبد	02	*CIL* VIII, 17327
Curatore Iulio Firmo filio	معلم (ربما معبد)	01	*CIL* VIII, 26517
curatore C(aio) Mario Per/petuo	تمثال	01	*AE,* 1997, 1655
Curatori/bus L(ucio) Gallio Optato, Sallus/tio Dato	تمثال	02	*CIL* VIII, 26615
curatoribus / Q(uinto) Iulio Fausto […]	معابد و تماثيل و تزيينات	02	*CIL,* VIII, 26470
curator[ib(us) / C(aio) Mod]io Rustico, L(ucio) Num[issio / Hon]orato, Iulio Macr[o, / S]allustio Iuliano, Q(uinti) f(ilio)	تمثال	04	*CIL* VIII, 26609
cu[rante Octa]vio Stratoniano, c(larissimo) v(iro), cur(atore) reip(ublicae).	تزيين معبد	01	*CIL* VIII, 26472
cur(ante) M(arco) Petronio Felice /	تزيين مدرّج	01	*AE,* 1988, 1116
cur/atoribus C(aio) Lurio / Saturnino et / Nae/vio Felice / m(a)g(istribus)	تمثالين	02	S. Aounallah, 2010, p. 112-114
curante Bari/cione, Cinneae filio	تمثال	01	*ILAlg* I, 951

جدول يمثل المكلفون بمتابعة أشغال الورشات.

8. **تجسيد الهبات:** من خلال النصوص الأثرية و التاريخية التي قمنا بدراستها، تمكنا من استخراج معلومات حول كيفية تجسيد الهبات: يقوم المهديين بتجسيد الهبات بمالهم الخاص أو بمال الخزينة العمومية، و عندما يتعلق الأمر بورشات البناء، إما تجسّد على الأراضي العمومية أو على الأراضي الخاصة.

أ- **تجسيد الهبات بأموال الخواصّ:** تعتبر الهبات الحرة أو ما يعرف بالسّخاء من الهبات الأكثر إهداءً في ملفنا الإبيغرافي و هي بمجموع 94 هبة حرة، بالإضافة إليها، هناك الهبات التي قام الأعيان بتجسيدها بمالهم الخاصّ، عددها 39، و هي كالتالي:

الصيغة	المصدر
SVA PECVNIA FECIT	*CIL* VIII, 24003
SVA PECVNIA DEDIT	*CIL* VIII, 25423
SVA PECVNIA FECERVNT	*AE*, 1973, 605
SVA PECVNIA FECIT	*CIL* VIII, 1224
SVA PECVNIA CVRAVERVNT	*CIL* VIII, 23991
SVA PECVNIA FECIT	*AE,* 1995, 274
SVA PECVNIA EXORNAVIT	*AE,* 1920, 29
SVA PECVNIA FACIENDVM CVRAVIT	*AE*, 1914, 172
SVA PECVNIA FACIENDVM CVRAVIT	S. Aounallah, 2010, p. 208
SVA PECVNIA FACIENDVM CVRAVIT	*CIL* VIII, 15519
SVA PECVNIA FECERVNT	*CIL* VIII, 26517
SVA PECVNIA	*CIL* VIII, 26470
SVA PECVNIA FECERVNT ET DEDICAVERVNT	*ILTun,* 1413
SVA PECVNIA POSVIT IDEMQVE DEDICAVIT	*AE,* 1912, 180
SVA PECVNIA FECIT	*ILAfr,*238
SVA PECVNIA FECIT	*CIL* VIII, 25808
PECVNIA SVA POSVIT IDEMQVE DEDICAVIT	*ILAlg*, I, 181
PECVNIA SVA POVIT DEDICAVIT	*ILAlg*, I, 184
SVA PECVNIA POSVIT IDEMQVE DEDICAVIT	*AE,* 2004, 1874
SVA PECVNIA POSVIT	*ILAf.,* 457
SVA PECVNIA POSVIT	*ILS,* 9407
SVA PECVNIA FACIENDVM CVRAVIT	*ILAlg.,* I, 2070
SVA PECVNIA FECIT ET DEDICAVIT	*ILAlg.,* I, 2088
SVA PECVNIA FECIT	*AE,* 1968, 596
SVA PECVNIA FECIT	*AE,* 1968, 594
SVA PECVNIA FECIT	*AE,* 1968, 597
SVA PECVNIA FECIT ET DEDICAVIT	*AE,* 1968, 590
SVO PECVNIA POSVERUNT	*ILTun,* 801
SVA PECVNIA POSVERUNT	*ILTun,* 802

CIL VIII, 15497	SVA PECVNIA FECIT IDEMQVE DEDICAVIT
AE, 1951, 81	PECVNIA SVA FECIT
CIL VIII, 14703	SVA PECVNIA FECIT
CIL VIII, 23085	ORDO SVA PECUNIA POSVIT
ILAlg., I, 928	SVA PECVNIA FECIT ET DEDICAVIT
ILAlg., I, 950	SVA PECVNIA FECIT IDEMQVE DEDICAVIT
AE, 1935, 40	SVA PECVNIA FECIT ITEMQVE DEDICAVIT
ILALg., I, 3032	DE SVO POSVIT
AE, 1999, 1755	PECVNIA SVA FECERVNT
ILTun, 770	COMMVNI PECVNIA FECERVNT

جدول يمثل تجسيد الهبات بمال الخواص

ب-**تجسيد الهبات بأموال الخزينة العمومية:** قام الأعيان بتجسيد الهبات بواسطة أموال الخزينة العمومية، و هي بمجموع 18 هبات:

الصيغة	المصدر
SVMPTO PVBLICO	*CIL* VIII, 15204
EX ARCA PVBLICA FECERVNT	*AE*, 1982, 931
PECVNIA PVBLICA	*ILTun.,* 1190
PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 1224
PECVNIA PVBLICA FECIT	*CIL* VIII, 12228
PECVNIA PVBLICA	*ILTun*, 1050
PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 1494
PECVNIA PVBLICA	*ILAfr.,* 539
PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 27573
PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 1647
PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 23966
PECVNIA PVBLICA	*ILAlg,* I, 283
PECVNIA PVBLICA	*AE,* 1994, 1842
PECVNIA PVBLICA POSVERVNT	*AE,* 1962, 184
PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 980
PECVNIA PVBLICA	*AE*, 1975, 876
PECVNIA PVBLICA DEDICAVERVNT	*AE*, 1996, 1706
PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 26185

جدول يمثل تجسيد الهبات بمال الخزينة العمومية

ت-**تجسيد الهبات بقرار من المجلس البلدي:** تدخل المجلس البلدي في تجسيد الهبات بأموال الخواص أو أموال الخزينة العمومية و ذلك بإصدار قرار التجسيد، كما قاموا

بإصدار قرارات حول أماكن تجسيد الهبات في الأماكن العمومية كما سنراه لاحقا.
لدينا 29 قرار تجسيد الهبات:

الصيغة	المصدر
DECRETO DECVRIONVM SVAPECVNIA FECIT	*CIL* VIII, 24003
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*ILTun.*, 1190
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 14349
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 12228
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*ILTun*, 1050
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 1494
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*ILAfr.*, 539
DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 26419
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 27573
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 1647
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 23966
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*AE,* 1994, 1842
DECRETO DECVRIONVM	*AE*, 1999, 1781
DECRETO DECVRIONVM POSVIT	*ILTun.*, 1221
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 980
DECRETO DECVRIONVM	*AE,* 1961, 199
DECRETO DECVRIONVM	*AE,* 1992, 1803
DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 958
DECRETO DECVRIONVM	*AE,* 1908, 166
DECRETO DECVRIONVM	*AE,* 1968, 586
SVA PECVNIA FECIT DECRETO DECVRIONVM	*AE,* 1968, 596
DE SVA PEQVNIA EX DECRETO DECVRIONVM	*AE,* 2004, 1817
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*AE*, 1975, 876
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA SVA FECIT	*AE,* 1951, 81
DECRETO DECVRIONVM	*AE,* 1988, 1116
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA DEDICAVERVNT	*AE*, 1996, 1706
ORDO DECVRIONVM DECRETO PVBLICO FECIT	*CIL* VIII, 14785
ORDO DECVRIONVM DECRETO PVBLICO FECIT	*CIL* VIII, 14786
DECRETO DECVRIONVM PECVNIA PVBLICA	*CIL* VIII, 26185

جدول يمثل تجسيد الهبات بقرار من المجلس البلدي

ث-**تجسيد الهبات على أراضي الخواصّ:** لدينا مثال واحد عن تجسيد هبة على ملكية خاصّة[17]، جاء فيه العبارة التالية *so[lo p]rivato suo*، و تتمثّل في تشييد معبد

[17] ILAfr., 304

من طرف عضو مجلس الشيوخ البلدي مع كل أدوات العبادة، و تمثالين من المرمر لأبيه و أمه، بقرار من المجلس البلدي.

ج- **تجسيد الهبات على الأراضي العمومية بقرار من المجلس البلدي:** تمّ تجسيد الهبات على الأراضي العمومية بقرار من المجلس البلدي في مدن المقاطعة، لدينا 31 مثال عن إصدار قرار التجسيد من طرف المجالس البلدية، جاءت كما يلي:

الصيغة	المصدر
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*ILAlg.,* I, 95
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*ILTun,* 1207
DATO SIBI AB ORDINE LOCO	*CIL* VIII, 1224
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 14427
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 858
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*ILAf,* 294
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 863
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 12382
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 12376
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 12378
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 12379
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 12381
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*ILTun,* 750
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*AE*, 2003, 1985
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 860
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	AE, 1997, 1643
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 14612
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 26276
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*ILTun*, 766
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*AE*, 1993, 1738
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*AE,* 1909, 162
HIC LOCVS DECRETO DECVRIONVM DATVS EST	*AE*, 1999, 1787
DESIGNATO AB ORDINE LOCO	*AE,* 2004, 1874
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	T. Ghalia, 2004, p. 55, photo
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*ILAfr.,* 323
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 972
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 14703
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 12416
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 14783
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*CIL* VIII, 1842
LOCO DATO DECRETO DECVRIONVM	*ILTun*, 770

تجسيد الهبات على الأراضي العمومية بقرار من المجلس البلدي.

9. التكريمات:

من خلال معطيات الكتابات الأثرية و النصوص التاريخية، نستطيع بكل ارتياح أن نقول أنه إلى جانب أعضاء المجالس البلدية، قام الشعب باهداء هبات على شرف أعيان المدينة، سواءً كان أصلهم من تلك المدن التي قلّدوا فيها مهامهم أو جاؤوا من مدن أخرى، رغم أنهم لم يقوموا بتسديد تكلفة الهبة، التي تصبح على عاتق الحاكم الذي تمّ تكريمه، إلاّ أنّ ذكر الشعب إلى جانب السلطات البلدية الحاكمة دليل على دوره الفعّال في الحياة السياسية للمدينة.

قام أعضاء الديكوريون و الجماعات الدينية و البلدية و الشعب و زملاء الأعيان و أصدقائهم و أفراد عائلتهم و زملائهم بتقديم هبات على شرفهم، يعود ذلك لعدّة أسباب، أهمّها سخاؤهم اتجاه مدنهم، بالإضافة إلى ذلك، نجد في النصوص الأثرية عدّة عبارات يوصف فيها كرم الأعيان، منها لأنّهم يستحقون ذلك، أو لحبهم لوطنهم، أو لتقائهم، أو لطيبتهم و غيرها، و هي كالتالي:

المُهدي	الصيغة	المدينة	المصدر
أعضاء الديكوريون لإبن الحامي	*merita quae circa rempublicam suam et universos cives exhibuisset*	أقبيا	*CIL* VIII, 1548
الحامي	*ad ampliandam* ***benignitatem*** *suam*		
ordo] et populus Hipponiensis	*ob insignem in cives* ***amorem*** *et ob* ***honestissimam*** *egregiamque eius* ***liberalitatem***	عنابة	*AE,* 1958, 144
أصدقاؤه، واحد منهم إيديل	*amico* ***rarissimi exempli****.*		*AE,* 1955, 151
singulae curiae	*ob magnificentiam gladiatorii muneris quod civibus sui triduo edidit quo omnes priorum memorias supergessus est ob que eius innocentiam splendorem que et in patriam suam* ***incomparabilem amorem***		*ILAlg.,* I, 95

ILTun., 1190	بشاتور	*qui singulari* ***[liberalitate*** *(?)] patriae suae*	*d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica)*
ILTun, 1207	أفيدا	***bono viro***, ***amatori*** *et* ***alumno*** *municip(ii) sui*	*populus*
		nudae ***liberalitatis*** *exstructionem*	الإيديل
		ob ***incomparabilem missilium*** *in honorem*	*populus*
AE, 1973, 605		***civi bono*** *ob* ***clementiam*** *et* ***liberalitatem*** *eius et* ***adfectionem*** *in patriam et* ***amorem*** *quem universis civib(us) exhibuit*	*condecuriones*
CIL VIII, 1224	فاجا	*ob /* ***merita*** *eius*	*ordo splendidissimus*
		pro ***pietate*** *sua dato sibi*	*ab ordine loco*
CIL VIII, 12253	***Civitas Tepelte***	*civi optimo qui egregia fide maxima sollicitudine*	*splendidissim]us ordo p(ecunia) p(ublica)*
CIL VIII, 12260	لاكرمين	*vir honestus*	*Se vivo sibi et suis paravit*
CIL VIII, 858	غيوفي	*sua liberalitate*	الإيديل
CIL VIII, 12377		*sua liberalitate*	الإيديل
CIL VIII, 12376		*sua liberalitate*	الإيديل
CIL VIII, 12378		*sua liberalitate*	الإيديل
CIL VIII, 12379		*sua liberalitate*	الإيديل
CIL VIII, 12381		*sua liberalitate*	الإيديل
CIL VIII, 12380		*Munificentiam promiserat*	الإيديل
CIL VIII, 865		*ob amorem et iustitiam singularem et commoda rei publicae et civibus aucta*	*ordo de suo po[svit]*
AE, 2003, 1985		*sua liberalitate*	الإيديل
CIL VIII, 860		*sua liberalitate*	الإيديل
CIL VIII,12224	ثيبيكاي	*sua liberalitate*	الإيديل
CIL VIII, 2409	قرطاج	*tantum diserto quantum bono*	*splendidis/simus ordo col(oniae) Tham[u]/gadensium*

CIL VIII, 14612	سيميتوس	*administrationem IIviratus incomparabilem et innocentiam singularem utilitatibus publicis commodisque*	*curiales universi*
AE, 1999,1845	ثيجيبا بور	*ob missiliorum aeditionem*	أب لإبنه الإيديل
AE, 1997, 1665	أوشي مايوس	*ob merita eius*	*Vchitani Maiores*
CIL VIII, 26276		*abstinentia quam reip(ublicae) suae praestitit*	*p[le]ps*
CIL VIII, 1494	دقة	*ob egregiam eius munificentiam*	*pagus et c[ivitas Th]ugg(ensium)*
CIL VIII, 26601		*libentissime adque abstinentissime ad sacras aures sine onere rei p.*	؟
ILAfr., 539		*ob ludorum magnificentiam et multiformes liberalitates quibus honestatem in rem publ(icam) et patriam cum suis exegit*	*[res] publica splendi[dis]imae*
CIL VIII, 26617		*ob multiplicem et probatam in patriam et cives affectionem*	؟
CIL VIII, 12421	قوري	*ex sua liberalitate rei publ(icae) suae*	ابن لأبيه
CIL VIII, 1648	سيكا فيريا	*quod annonam frumenti de sua pecunia levavit*	*Coloni coloniae Iuliae Cirtae Novae*
AE, 1993, 1738	أبير مايوس	*bonitatis et innocentiae singularis humanissimo in singulos cives et in patriam liberalissimo*	*ordo*
CIL VIII, 25808 (b)	فورنوس مينوس	*ob insignem iustitiam et benevolentiam eius*	*universus populus*
CIL VIII, 826	هنشير بوشا	*ob eximiam IIviratus administrationem et singularem erga cives amorem*	*universae curiae*
CIL VIII, 829		*ob eximium amorem circa patriam et praestantem fidem qua sing. universosq. Promervit*	*cur(ia) Caelestia*
ILAlg, I, 330	قالمة	*bonus, verecundus, studiosus*	نقش جنائزي
ILAlg, I, 289		*ob merita et munificentiam eius*	*ordo Calamensium*
ILAlg, I, 288		*innocentiae gravitatis et verecundiae antistiti, amatori studiorum, fidissimo omnibus amico, et per omnia vitae laudabili*	أبناء لأبيهم

		et spectato patri	
ILAlg, I, 283		*ob insignem iustitiam et integritatem eius erga rem publicam pariter et cives*	*splendi/dissimus ordo Kala/mensium*
CIL VIII, 25450	شينيافا	*ob eximiam eius circa se et inlustrem benevolentiam*	*ordo Chini[a]vensium peregri[norum]*
AE, 1999, 1796	حيدرة	*ob eximiam aedilitatis administrationem*	*populus curiatim et Aug[ustales*
AE, 2004, 1874	بولا ريجيا	*praeter alia in rem publicam et erga cives beneficia*	الديومفير الخماسي
ILAf., 455		*patrono et alumnis ob beneficia quae in universos municipes suos adsidue confert de suo*	*decuriones universi col(oniae) Bul(lensium) Reg(iensium)*
ILAf., 451		*religioso obsequio*	الديومفير
ILAf., 457		*patri piissimo*	ابن لأبيه
ILAlg., I, 1301	خميسة	*ob merita eius in singulos universosque*	*universae curiae*
ILAf., 320	كوروبيس	*ob singularem in patriam munificentiam*	*curia Poblicia*
ILS, 6817		*ob insignes liberalitates in rem pub(licam) et cives amorem, viro bono*	*col(onia) Iul(ia) Curubis*
CIL VIII, 24101		*ob simplicem vitam amoremque largum erga cives et patriam*	*Curubi/tanus ordo, ex postulan/te populo*
CIL VIII, 26121	نوملوليس	*liberalitate sua*	الدكوريون
AE, 1968, 586	موستيس	*Munificentiae*	الديومفير
CIL VIII, 15585		*homini bono*	نقش جنائزي
CIL VIII, 16417	هنشير الأوسط	*pro praecipua erga sanctissimus numen religione proque perpetuo patriae amore*	الديومفير
CIL VIII, 16406	سيدي تيطوحي	*bonus, probatus, incomparabilis*	؟
CIL VIII, 974	نابل	*homini bono*	*curiales curiae Aeliae*

CIL VIII, 14703	ثوبورنيكا	*ob eximiam eius in rempublicam operam et in cives adfectionem*	*Ordo* مع الابن لأبيه
CIL VIII, 883	ثيميدا ريجيا	*ob merita*	*Ordo*
CIL VIII, 14783	فاليس	*innocentissimo, ob meritum*	أصدقاؤه
CIL VIII, 14784		*defensor causarum publicarum municipii sui*	؟
CIL VIII, 14785		*ad remunerandam adfectionem eiusdem optati quam et patriae et civibus munifice praestat*	*ordo dec(urionum*
CIL VIII, 14786		*ad remuneranda merita utriusque eorum*	*ordo decurion[um]*
AE, 1982, 929	سيدي سليمان	*in patriam liberalitate*	؟
CIL, VIII, 23085	أبثوقنوس	*ob insignem eius erga rempublicam et ordinem et universos cives adfectionem et simplicitatem*	*Ordo*
CIL VIII, 1886	تبسة	*patri optimo, piissimo*	*Lib(eri) et her(edes)*
ILAlg., I, 3064		*ob insignem eius vitam quietamque disciplinam et in muneris editione promptas liberalitates quas in cives suos exercvit*	*curiae universae et Augustales*
CIL VIII, 16560		*ob innocentiam honorum et simplicem vitam*	*curiae universae et Augustales*
ILAlg., I, 3067		*ob sinceram fidem et innocentiam qua cum civibus agit*	*curiae universae et Augustales*
CIL VIII, 26185	ثيباريس	*ob munificentiam*	*pagus Thibarit(anus*
CIL VIII, 24056	زغوان	*ad ornandam patriam modum paupertatis suae egressi in compensatione missiliorum*	الإيديل (2)
CIL VIII, 12434	زاوية سيدي مدين الأعلى	*atque amore quem patriae suae debet, laetias quas ex liberalitate sua*	الإيديل
AE, 2002, 1684	أوبوزا	*patrono optimo*	*Plotius Felix, Calestis sacerdos*

جدول يمثل صفات و أسباب تكريم الأعيان

يمثل الجدول أعلاه الصفات التي تميّز بها الأعيان من سخاء و طيبة و غيرها اتجاه مدنهم، ما أدّى بالشعب و الجماعات البلدية و الدّينية و أصدقائهم و أفراد عائلتهم و زملائهم لتكريمهم، بتشييد تماثيل و إهداء ألعاب أو غيرها على شرفهم، و ذلك لتخليد ذكراهم و أسمائهم و كرمهم في ذاكرة العامّة من خلال النصوص التي وصلتنا.

أبرز الصفات التي تعود بكثرة هي السخاء، ذُكِرت 18مرّة، ثم نجد عبارات كحب الوطن، الطّيبة، التقاء، العدالة، الوفاء، الإجتهاد و غيرها.

نستنتج من خلال هذا الجدول و المعطيات السابقة حول الهبات، أنّ الأعيان يقومون بتقديم مبالغ شرفية إجبارية لتعيينهم في المناصب البلدية، يضيفون إليها هبات متنوعة، سواءً كانت دائمة أو زائلة. يفرح الشعب و الجماعات البلدية و الدّينية من تلك الهبات المضافة، و يقومون بتكريمهم، حيث تذكر النصوص الأثرية كما هو في الجدول أعلاه سبب التكريم، و يقوم كلّ من الأعيان أو أصدقائهم أو أفراد عائلتهم أو زملائهم بتسديد تكلفة التكريم بمالهم الخاص، أو تقوم الجماعات المحلية البلدية و الدّينية بذلك و بمال الخزينة العمومية.

خاتمة

خاتمة:

كخلاصة لبحثنا، من المهم العودة إلى أهم النقاط التي استخرجناها و أيضا المعلومات التي توصلنا إليها عبر النصوص الأثرية و الأدبية أو التاريخية.

تتربع الفترة الزمنية المدروسة تقريبا على 6 قرون من الزمان، من 146 ق.م إلى 439م، أي منذ التواجد الروماني في قرطاج حتى سقوط هذه الأخيرة على أيادي الوندال. العدد الإجمالي للكتابات الأثرية والنصوص التاريخية التي اعتمدنا عليها لدراسة موضوع بحثنا هو 392 نقيشة أثرية ومصادر كتابية، أقدم هذه الكتابات يعود إلى 26 أفريل 46ق.م، و أحدثها يعود إلى ما بين 396م و421م.

فيما يخص مدن مقاطعة الزوجيتان، عددها 131 مدينة، من رتب مختلفة: مستعمرات، بلديات، قرى، مدن حرة، حصون وغيرها، تمكنت أغلبيتها من الحصول على ترقيات، جاءت هذه الأخيرة كنفس جديد بالنسبة للمدن التي تحصلت عليها، فقد تغير نظام الحكم فيها، حيث أصبحت تتبع النظام الشرفي الروماني و تخلت عن النظام المحلّي. كان هناك استثناء مثلا في دقة أين ساد النظام المحلي و النظام الروماني مع بعض، كونها كانت بلدية، مما يعني أنّ النظام الشرفي المحلي يتعايش مع النظام الشرفي الروماني في المدن ذات رتبة بلدية دون أن يشكل ذلك عائقا للإدارة الرومانية، أمّا في المستعمرات نجد مسار شرفي روماني دون المسار المحلّي، فمن خلال هذا نستنتج أن رتبة البلدية تساهم في دوام المسار المحلي، عكس المستعمرات التي تخضع فقط للمسار الروماني.

حاولنا من خلال هذه الكتابات، معرفة ما إذا كان المسار الشرفي في مقاطعتنا يخضع للقوانين المعمول بها والمعروفة في مقاطعات أخرى، لكن تبقى المعلومات شحيحة و شبه منعدمة: تأكدنا فقط وجود جميع المهن الرومانية بمقاطعتنا، الى جانب المهن البونية (الشفط).

تؤكد أيضا كتاباتنا، من محاولة السكان المحليون تقليد المهام الرومانية منذ بداية التواجد الروماني على الأراضي الافريقية (أي منذ 146 ق.م). ورغم أن هناك مدن بقيت حرة، إلا أن

حاكمها أصبح يسمى بـ Magistratus بدلا من "شفط"، دون تغيير أسمائهم كما نلاحظه في النقيشة CIL VIII, 68،حيث أن حكام قرية Gurzensis تركوا أسماؤهم كما هي دون رومنتها.

فيما يخص المدن الأخرى، غير المستعمرات والبلديات فقد عرفت نظام حكم محلي من طرف شفط أو قائد أي Magister فقط، و أعضاء مجالسها يسمّون seniores، لا نعرف بالضبط مهامهم، فالكتابات التي تذكرهم كلها تتحدث عن توليهم أو تكفلهم بتسديد ورشات ترميمات في مدنهم بسبب قدم المعالم المتواجدة بها.

استطعنا أيضا معرفة العلاقة المتواجدة بين المسار البلدي و المسار الديني، ففي غالب الأحيان يعتقد أن الوصول إلى منصب كاهن يتم بعد القيام بالمهام البلدية، غير أن هناك كتابات في مقاطعتنا تذكر وجود أشخاص امتهنوا الكهنوتية دون القيام بالمهام البلدية، ما قد يؤكد استنتاجات الباحثة H. PAVIS D'ESCURAC[1] فيما يخص عدم وجود علاقة بين المهام البلدية و المهام الدينية بمدينة تيمقاد.

ساعدتنا الكتابات الجنائزية التي تتضمن عمر أعضاء المجالس البلدية عندما توفوا و التي هي بعدد 42 نص جنائزي، في التوصل إلى أن المسار الشرفي متاح للأعيان منذ صغرهم (18 سنة) أو أقل من ذلك، كما هو مذكور في القوانين الرومانية التي ذكرناها في الفصل الأول، فقد كان السن القانوني لتولي مناصب شرفية هو 30 سنة، شرط آداء مهام عسكرية، ليصبح 25 سنة ثم 18 سنة.

فيما يخص الأعيان في مدن المقاطعة، أصغرهم توفى في سن 16 سنة، و كان عضو في المجلس البلدي المحلي لمدينة كالاما[2]، عضو آخر توفى في سن 23 سنة في نفس المدينة[3] و آخر في سن 28 سنة في حيدرة[4].

[1] H. PAVIS D'ESCURAC, flaminat et société dans la colonie de Timgad, hommage à J.LASSUS, Ant.Afr., TXV, p.192, 1980 ;
[2] ILAlg., T.01, 330 ;
[3] ILAlg., T.01, 329.
[4] ILAfr., 165 ;

أكبر مسؤول الخزينة العمومية توفى في سن 70 سنة في تبسة[5]، و أصغرهم توفى في سن 31 سنة في شمتو[6]، أما مراقبوا الشؤون العامة في المدينة، أكبرهم توفى في سن 95 سنة في موستيس[7] و أصغرهم توفى في سن 23 سنة و 6 أشهر و 27 يوم في ثوبورنيكا[8].

فيما يخص المسؤول المكلف بالقانون و العدالة، لدينا نص واحد يذكر توفي هذا المسؤول في سن 70 سنة في قلعة بوعطفان[9] و مسؤول مكلف بالقانون و العدالة معين من طرف الديومفير توفى في سن 52 سنة في موستيس[10]. أكبر ديومفير توفى في سن 80 سنة في أقبيا[11] و أصغرهم توفى في سن 38 سنة في خميسة[12]. تذكر النصوص الجنائزية توفي أكبر المسؤولون البلديون المكلفون بالإحصاء في سن 59 سنة في موستيس[13] و أصغرهم في سن 48 سنة في ثوبورنيكا[14].

من غير هذه المناصب، نجد فقط الأشخاص الذين تولوا كل المهام الشرفية، أكبرهم توفي في سن 73 سنة في تاورة[15] و أصغرهم توفى في سن 36 سنة و 30 يوم في خميسة[16]، أمّا القادة و الشفط و أعضاء مجالس القرى فهي غير مذكورة.

ما نستطيع استنتاجه بكل تحفظ من تفاوت الأعمار في المناصب التي اشتغلتها النخب أنها قد تم توليها لنقص المترشحين أو نظرا لأهمية خبرة الأعيان لتولي بعض المناصب العليا الحساسة المتعلقة بالقانون و الاقتصاد. على أي حال، قلة الكتابات الجنائزية بالنسبة للكتابات الشرفية لا تساعدنا في استنتاج معطيات مؤكدة، لذا تبقى فرضية فقط.

فيما يخص تطور المناصب من الإمبراطورية العليا إلى الإمبراطورية السفلى، من أصل 508 حاكم، 27 منهم يعودون إلى أواخر القرن الثالث و بداية القرن الرابع و بداية القرن الخامس، هذا

---

[5] IRA., 3106 ;
[6] CIL VIII, 25647 ;
[7] CIL VIII, 15592 ;
[8] CIL VIII, 25744 ;
[9] CIL VIII, 16916 ;
[10] CIL VIII, 15585 ;
[11] CIL VIII, 27420 ;
[12] ILAlg., T.01, 1236 ;
[13] CIL VIII, 15591 ;
[14] CIL VIII, 14705 ;
[15] ILAlg., T.01, 1045 ;
[16] ILAlg., T.01, 1349

خاتمة:

العدد لا يمكننا من معرفة تطور المناصب في مدن المقاطعة، نعرف فقط أنه هناك اندثار بعض المهام كالمسؤول البلدي الثنائي المكلف بالإحصاء و المسؤول البلدي الثنائي المكلف بالقانون في عهد الإمبراطورية السفلى، كما أصبح "الكوراطور ريبوبليكاي" هو المسؤول الأول في المدن بدلا من الديومفير[17]، نجد أيضا ظهور مهام جديدة *PRINCIPALES*، التي تعني القائد. قام البعض من حكام مدن المقاطعة باهداء هبات شرفية لترميم معالم المدن التي أصبحت قديمة.

قام الأعيان بالترشح للمناصب الشرفية بداية التواجد الروماني بالأراضي الإفريقية، وبذلك قاموا بتقديم مبالغ مالية شرفية إجبارية للدخول إلى الحياة البلدية، تنوعت المبالغ الشرفية المهدات حسب المدن و حسب المناصب. كانت هناك منافسة شرسة لتولي تلك المناصب، لذا قام الأعيان بإضافة مبالغ إضافية إلى المبالغ الشرفية، لتصبح هذه أيضا إجبارية مع الوقت. توضع هذه المبالغ في الخزينة العموميّة للمدن لإستعمالها لفائدة المدينة. إن لم يقم الأعيان بتسديد المبالغ الشرفية الموعودة، يتم معاقبتهم باحتساب التأخر كضريبة، و في حالة توفيهم، يقوم الورثة بتسديد المبلغ. و بالإضافة إلى المبالغ الشرفية، لدينا 03 أمثلة لهبات بصيغة الوصيّة في مدن المقاطعة.

أغلب الهبات المتواجدة في المدن ناتجة عن سخاء الأعيان، و عددها 94 هبة حرّة.

اختلفت الهبات و تنوعت، فبالإضافة إلى المبالغ الشرفية التي تذهب إلى الخزينة العمومية، هناك هبات تمثلت في : تماثيل، بنايات، ترميمات، إهداء ألعاب، قفف، زيوت وحتى قطع نقدية للمحتاجين. لذا قسمنا الهبات إلى نوعين: الهبات الدائمة و الهبات الزائلة.

تمثلت الهبات الدائمة في أشغال بناء المباني و تشييد التماثيل، ترميمات و تزيينات، أما الهبات الزائلة تمثلت في تقديم الألعاب القتالية و ألعاب الملاكمة و العروض المسرحية، تقديم القفف، اهداء الوجبات، تقديم زيوت للتدليك، تقديم هدايا و بعض الهبات النادرة التي تتمثل في توزيع القمح و الخمر و قطع نقدية. أغلب إن لم نقل أنّ كل الهبات الزائلة تم تقديمها يوم تدشين الهبة

[17] Cl. LEPELLEY, op. cit., 1981 ;

الدائمة، باستثناء بعض الهبات التي تذكر النصوص الأثرية أن الأعيان قاموا بتقديمها أيام عيد ميلادهم[18] في عنابة و قوري، أو خلال أيام الإحتفالات الدّينية المقدسة في فاليس[19].

قام الأعيان باهداء الهبات الشرفية أو الحرّة، و قام الشعب بتكريمهم نسبة لكرمهم و حبهم لوطنهم و سخائهم، لذا قام كل من الأعيان أو السلطات المحلية أو الدينية أو زملاء و أصدقاء أو أفراد العائلة بتسديد تكلفة التكريم.

الجدير بالقول أنّ قبل التواجد الروماني والخضوع لسياسته، لم يقم أعيان المدن المحلية النوميدية و البونية بإهداء هبات إبان تعيينهم كمسؤولين لمدنهم رغم انتشار مفهوم العطاء في كل من الحضارات الإغريقية و الرومانية، فقد صدفت أولى الهبات التواجد الروماني فقط، لكنها انتشرت بسرعة وساهمت بشكل كبير في التطوير العمراني للمدن و القرى التي تستفيد منها منذ خضوعها للحكم الروماني.

و في الأخير ما عسانا إلاّ أن نقول أنّنا قمنا بالإجابة على الإشكالية و كلّ التساؤلات التي طرحناها في مقدّمة هذا العمل، و قد ساهمت الهبات بالفعل في التطور العمراني لمدن المقاطعة، و يتجلى ذلك بوضوح في أشغال البنايات و الترميمات و التزيينات التي استفادت منها تلك المدن، و رغم الأحداث السياسية العديدة التي عرفتها الإمبراطورية من تدهورات اقتصادية و أزمات سياسية إلاّ أنّ الهبات استمرت حتى فترة الإمبراطورية السفلى، و رغم قلة النصوص في هذه الفترة، غير أنّ معظمها تذكر أشغال ترميمات مقدّمة من طرف الأعيان.

معظم الهبات الدّائمة كانت عبارة عن تماثيل الآلهة،رغم قولنا أعلاه أنّه ليس هناك علاقة بين المناصب البلدية و المناصب الدّينيّة، غير أنّه هناك علاقة وطيدة بين الأعيان و المعتقدات الدّينية.

[18] CIL, 25428 ; CIL, 12421;
[19] CIL VIII,14783.

الملفّ الإيبغرافي

دلالة الرموز الإبيغرافية:

الرمز	الدلالة
( )	تطوير حروف الكلمة المختصرة
[ ]	تعويض الحروف المفقودة أو المشوهة
[...]	فقدان أحرف دون معرفة عددها
<>	تعديل في كتابة أحرف أو مقاطع ناقصة.

الملف الإبيغرافي:

يتكون الملف الإبيغرافي من كل الكتابات الأثرية والنصوص الأدبية التي اعتمدنا عليها لدراسة موضوع بحثنا، عددها الإجمالي 391 : 383 كتابة أثرية و 08 نصّ أدبي. أقدم هذه الكتابات يعود إلى 26 أفريل 46ق.م، و أحدثها يعود إلى ما بين 396م و421م. 393 منها مؤرّخة و الباقي أي 52 غير مؤرّخة.

المدينة: سوتونوركا

النقيشة 01: إهداء على شرف الإمبراطور ماركوس أوريليوس من طرف أوفيديوس فيليكس.

المصادر:

A. Merlin, BAC, 1895, p. 325 ; Gauckler, BAC, 1897, p. 368, n. 19 ; cf. CIL VIII, 24003 ; A. Beschaouch, 1992, p. 290 ; cf. AE, 1993,1736.

نوع النقيشة:

Grande base en calcaire. Lettres étroites et grêles, hautes de 6 à 2 cm.

النص:

M AELIO AVRELIO VERO CAESA..
IMP CAES T AELI HADR ANTONINI AVG PI.
PONTIF MAX TRIB POTEST VIIII
COS IIII P P FILIO

AVFIDIVS FELIX FELICIONIS PACIS F SVTVNVRC
CVI CVM---IS SVAE FLAM PERP
DEC---FELICEM FELICIS PANCRATI F NE
POTE---IN LOCO FILI ADOPTAVIT CON
SEQVI---TRANSTVLIT EX HS VIII M N
AVI---MC N SVMMA DEC EIVSD
---VESTRES ADIECTIS A SE
---OB DEDICATIONEM VISCE
---DEDIT

تطوير النص:

M(arco) Aelio Aurelio Vero Caesa[ri] / Imp(eratoris) Caes(aris) T(iti) Aeli Hadr(iani) Antonini Aug(usti) Pi[i] / pontif(icis) max(imi) trib(unicia) potest(ate) VIIII / co(n)s(ulis) IIII p(atris) p(atriae) filio. / Aufidius Felix Felicionis Pacis f(ilius) Sutunurc(ensis), / cui cum [ordo civitat]is suae flam(onium) perp(etuum) / dec[revisset], Felicem Felicis Pancrati f(ilium) ne/pote[m quem] in loco fili(i) adoptavit, con/sequi[et in flamonium] transtulit, ex HS VIII (milibus nummum) / AVI[---] MC n(ummum) summa(e) dec(urionatus) eiusd(em) / [statuas eq]uestres adiectis a se / [HS un chiffre n(ummum) d(ecreto) d(ecurionum) s(ua) p(ecunia) f(ecit) et] ob dedicationem visce/[rationem et gymnasium populo?] dedit.

التأريخ: 10 ديسمبر 145م – 09 ديسمبر 146م.

الترجمة:

« A Marc Aurèle Verus César fils de l'empereur César Titus Aelius Hadrien Antonin Auguste Pieux grand pontife, revêtu de la 8ème puissance tribunitienne, consul 3 fois, père de la patrie. Aufidius Felix fils de Felicio, lui-même fils de Pax citoyen de Sutunurca, auquel, comme l'ordo de sa civitas avait décrété l'honneur du flaminat perpétuel, il a adopté son petit-fils Felix, fils de Felix lui-même fils de Pancratus, à la place de son fils et que, en conséquence, il lui a transmis le flaminat… ».

———o———

النقيشة 02: إهداء على شرف فورتونا ريدوكس من طرف أبونيوس.

المصادر:

A. Merlin, *BAC,* 1909, p. CXCV cf. *ILAfr.,* 304.

M. S. Bassignano, 1976, p. 208, n° 4 ; R. Duncan Jones, 1962, p. 80 ; 1982, p. 91 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 181-182

نوع النقيشة:

Base; 1 x 0,52, Hl. 0,04 m.

النص:

Fortuna[e Re]duci Au[g(ustae). / Pro salute [---/---Caesar ?]is Aug(usti) [---/---/---]vo ENVNC[---/Consius--- ?]nanius Abonius flam(en) / [perpet(uus)], ob honorem flaminat[us] / sui p[erp(etui)] et decurionatus Consi F[e]/l[icis ? A]boniani fili(i) sui, templum / [---]ce cum omni cultu ex (sestertium) V / m[il(libus) n(ummum), p]romissa, ampliata pecunia, / so[lo p]rivato suo, fecit, et ampli/[us in z]othecis duabus patri / et matri statuas marmore/as posv[it] idemq(ue) dedicavit; / et ob dedicationem uni/versis epulum et gymna/sia dedit, d(ecreto)d(ecurionum).

التأريخ: يقترح (G. Wesch-Klein) أن تاريخ هذا النص يعود إلى القرن الثاني أو الثالث الميلادي.

الترجمة:

« A la Fortune *Redux* Auguste. Pour le salut de l'empereur...César, Auguste... ; [Consius ?] Nanius ? Abonius flamine perpétuel, à l'occasion de son flaminat perpétuel et du décurionat de son fils Consius Felix Abonianus, a fait construire ce temple muni de tous les objets de culte sur un emplacement lui appartenant (...) , avec 5000 sesterces et une fois la somme promise augmentée, il a érigé les statues en marbre de son père et de sa mère dans deux niches, et il en a fait la dédicace. Pour l'inauguration, il a donné pour tous un banquet et un *gymnasium*. Par décret des décurions ».

———o———

المدينة: عين حجة "أقبيا" (Agbia)

النقيشة 03: رثاء (Epitaphe) ماركوس كنكيوس فيليكس يوليانوس

المصادر:

CIL VIII, 27420 ; 1548 ; 15550 ; *ILS,* 6827; H.-G. Pflaum, 1976, p.76 (= S. V., p. 301) ; J. Gascou, 1972, p.184-185 ; R. Duncan-Jones, 1967, p.168, n.28.

نوع النقيشة:

Stèle funéraire ; 0,40 x 0,25 ; Hl. 0,035 m.

النص:

D(is) M(anibus) s(acrum). / M(arcus) Cincius Fe/lix Iulianus, v(ir) e(gregius), aedil(is), IIviral(is) c(oloniae) I(uliae) K(arthaginis), / vixit / ann(is) LXXX. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: بضع سنوات بعد عام 161م.

———o———

المدينة: عين النشمة "ثبربوسيس" (Thabarbusis)

النقيشة 04: إهداء على شرف الإله بلوتون من طرف إثنين من القضاة

المصادر:

R. Bernelle, *CRAHipp.,* 1891, p. XV cf. *CIL* VIII, 17512 ; 23876 ; *ILAlg*, I, 471.

S. Belkahia et G. Divita-Evrard, 1993, tab. 2, n° 14.

نوع النقيشة: /

النص:

Plutoni domi[no] / sacrum. Magi[strati]/bus Aisuri Fe[li]/cis fil(io) Nivamo[n?---]/ impe(n)sis pub(licis) fe[cit].

التأريخ: نهاية القرن الأول ميلادي (قبل الإمبراطور تراجان)

الترجمة:

Au seigneur Pluton consécration. Sous les magistratures d'Aisur fils de Felix et de Nivamon (fils de ? ; ---un tel ou la *civitas ?*...) a fait (ceci), aux frais publics.

———o———

المدينة: عين تلة أو عين الحمام (Castellum vel Pagus Mas...rensium)

النقيشة 05: إهداء ترميم معبد مركور على يد الشيوخ

المصادر:

Vincent et A. Papier, *Bull. de l'Acad. D'Hipp.,* XXII, 1886, p. 107, n° 10, pl. III ; R. Cagnat, *Rapport,* IV, n° 91 ; *CIL* VIII, 17327 ; *ILPB,* 167 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 139-140.

نوع النقيشة:

Bloc rectangulaire en pierre calcaire. Le texte est dans un cartouche à queues d'aronde ; 0,50 x 0,80 ; Hl. 0,05 à 0,03 m

النص:

Pro salute dddd(ominorum) nnnn(ostrorum) / Diocletiani et Maximiani perpetuorum / Augg(ustorum) et Constanti et [M]aximiani nobilis/simorum Caess(arum) templum dei Mercuri(i) / vetustate dilaps[um--- ?---] I[---]issimo ; / universi seniores Ma[---]rensium / sum(p)tibus suis restitueru[nt et de]dicaverunt ; / anno Fortunatiani mag(istri). Curatores / Macidius Primus---.

التأريخ: 295 -305 م.

الترجمة:

Pour le salut de nos seigneurs Dioclétien et Maximien, toujours Augustes, et de Constance et Maximien, très nobles Césars, l'ensemble des *seniores Ma---renses* ont restauré à leurs frais (avec un très grand luxe) le temple du dieu Mercure ruiné par la vétusté et l'ont dédié en l'année du *magister* Fortunatianus. Curateurs des travaux: Macidius Primus et….

———o———

المدينة: عين طونقا (Thignica / Fons Thignicensis)

النقيشة 06: إهـــداء

المصادر:

H. Ben Hassen, 2006, p. 101 (fig. 62) ; *AE,* 2006, 1765.

نوع النقيشة:

Bloc de pierre en grès jaunâtre qui devait appartenir à une architrave, remployé dans la

forteresse byzantine ; 113 x 51 cm ; Hl. : 13 cm.

النص:

---]s in rebus, plurimum[---/---] ordinis, sufet[---*

التأريخ: يقودنا علم دراسة الخطوط إلى تأريخ هذا النص إلى الفترة المتأخرة، ربما القرن الرابع (ليس قبل الامبراطور قسطنطين بسبب ذكر "*agentes in rebus*").

———o———

النقيشة 07: إهداء ترميم الحمامات وإمدادات المياه

المصادر:

Darré, *Bull. d'Hipp.,* XIX, p. LXVII ; *CIL* VIII, 15204 (= 1412); Cl. Lepelley, 1981, p. 196-197 et n. 7.

نوع النقيشة:

Quinze fragments d'épistyle réemployés dans le mur du fort byzantin ; 0,50 x 1,52.

النص:

---[aquae] ductos taetra ac deformi caligine mersos et nullo felici aspect[u gaudentes ?] --- valet in sle---met---gemino provisionis---beneficio quae usui [privato ?ero]gatur lavacris praestitit quae hac viduata on---ieri civibus---/--- [administratione Ae]mili Flori Paterni v(iri) c(larissimi) et inlustris, et Eri Fani Geminiani v(iri) c(larissimi) le(gati), C. Vib[---] N[---C]andido fffll(aminibus) p(er)pp(etuis), dd(uumviris), ---sumptu publico [restituit?] et dedicavit.

التأريخ:393 م.

———o———

المدينة: عنابة (Hippo Regius-Hippone)

النقيشة 08: تكريم على شرف تيتوس فلافيوس ماكير

المصادر:

E. Albertini, *BAC*, 1921, p.205 cf *AE,* 1921, 19 ; *ILAlg.* I, 3992.

M. G. Jarret, 1972, p. 179-180, n° 59 ; M. Christol, 1996, p. 27-38.

نوع النقيشة:

Base en calcaire découverte en 1921 dans les ruines d'Hippone, « propriété Borgeaud », à 250 m au sud-ouest de l'intersection des voies ferrées Bône-Duvivier et Bône-Mokta ; 1,07 x 0,50 ; - Hl. 0,035 à 0,02 m.

النص:

T(ito) Flavio, T(iti) f(ilio), Quir(ina tribu), Macro,/ (duum)viro, flamini perp(etuo) Am/maederensium, praef(ecto) gentis/ Musulamiorum,/ curatori frumen[ti] comparandi in/ annona Urbis facto a divo Nerva/ Traian(o) Aug(usto), / proc(uratori) Aug(usti) a[d pra]edia saltus Hipponi[en(sis)]/ et Theve[st]ini, proc(uratori) <Aug(usti)> provinc[i]ae S[ic]i/liae ; collegium larum Caesaris n(ostri)/ et liberti et familia, item conduc/tores qui in regione Hipponi[ens]i/ consistent.

التأريخ: حكم الإمبراطور هادريانوس

الترجمة:

A Titus Flavius Macer, fils de Titus, tribule de la *Quirina*, duumvir, flamine perpétuel d'*Ammaedara*, préfet de la *gens* des Musulames, chargé par le divin Nerva Trajan de faire des achats de blé pour l'annone de Rome, procurateur de l'Auguste pour les domaines de l'ensemble foncier d'Hippone et celui de *Theveste*, procurateur de l'Auguste de la province de Sicile;Le collège des *Lares* de notre César, les affranchis et le personnel servile, de même que les fermiers établis dans la région d'Hippone.

———o———

النقيشة 09: تكريم على شرف الإمبراطور ترايانوس

المصادر:

Papier, *Bull. d'Hippone,* XXI, 1886, p. 81 cf . *CIL* VIII, 17408 ; *ILAlg*, I, 10 ; *ILS,* 5474.
R. Duncan Jones, 1962, p. 83, n° 83 et p. 84, n° 84.

نوع النقيشة:

Piédestal en calcaire découvert « à 1 m de profondeur dans un jardin situé au pied méridional…» (Papier) ; 0,32 m de hauteur.

النص:

[C(aius) Salvius], L(ucii) f(ilius), Quir(ina tribu), Fusc[us, / praef(ectus) f]abr(um), aedil(is), IIvir, IIvir quinq(uennalis) ; / [st]atuam argenteam ex sestertiis LICCCXXXV / tribus libel(lis) sing(ula) terr(uncio) et aeris quad(rante) cum reip(ublicae) sestertium L (milia) prom(isisset),

/ amplius ad (sestertium) X m(ilia) n(ummum) legitima et HS VII m(ilia) n(ummum) / quae in imagines argenteas / Imp(eratoris) Caes(aris) Traiani Hadriani Aug(usti) promisit, suo et C(aii) Salvi(i) / Restituti fili(i) sui nomine posvit idemque dedic(avit), / cum coron(a)e aurea.

التأريخ: 117 – 138 م. (حكم الإمبراطور هادريان)

الترجمة:

« Caius Salvius Fuscus, fils de Lucius, tribule de la *Quirina*, préfet des ouvriers, édile, duumvir, duumvir quinquennal, avait promis d'ériger une statue en argent avec 51 335 7/16 de sesterces, avec les 50 000 qu'il avait promis pour sa *res publica,* ayant ajouté aux 10000 sesterces de la (somme) légitime et les 7000 sesterces qu'il avait promis pour les effigies en argent de l'empereur César Trajan Hadrien Auguste ; il a posé de même qu'il a dédié en son nom et au nom de son fils Caius Salvius Restitutus, avec une couronne en or».

———o———

النقيشة 10: تكريم على شرف الإمبراطور كوينتوس أوريليوس هونوراتوس

المصادر:

AE, 1958, 144 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 107-108.

نوع النقيشة:

Dalle brisée en de nombreux morceaux et dont toute la partie gauche manque, remployée pour la réfection du pavement des salles à hypocaustes

النص:

[Q(uinto) Au]relio, Q(uinti) fil(io), Quir(ina tribu,) Honorato / [flamini A]ug(usti) p(er)p(etuo), omnibus honoribus functo, / [ob insigne]m in cives amorem et ob honestissi/[mam egregiamq]ue eius liberalitatem, quo testa/[mento dedit inlatis ? HS--- ?] C mil(ibus) in die natali Mariae / [--- Honora ?]tianae, uxoris suae, flami/[nicae---]iae perpetuo decurio/[nibus item curiis omnibus] et Augustalibus epula/[to]ria [---]r[.]ssim[---ordo] et populus Hipponiensis / [---.

التأريخ: منتصف القرن الثاني - الثالث ميلادي.

الترجمة:

A Quintus Aurelius Honoratus, fils de Quintus, tribule de la *Quirina*, flamine perpétuel de l'Auguste, ayant accompli tous les honneurs, pour son insigne dévouement envers ses concitoyens, sa très honnête et remarquable libéralité ; lui qui, par testament, a fait (ceci) en versant (au moins) 100 000 ? sesterces le jour d'anniversaire de son épouse Maria

Honoratiana, flaminique--- afin que des banquets soient donnés aux décurions---et aux Augustales---, l'*ordo* et le peuple d'Hippone ont fait.

———o———

النقيشة 11: تكريمعلى شرف لوكيوس بوستوميوس فيليكس كيليرينوس

المصادر:

Berbrugger, *Rev. Afric.,* 10, p. 146 cf. *CIL* VIII, 5276 ; *ILAlg.,* I, 95.

M. S. Bassignano, 1974, p. 269, 270, 272, n° 6 ; M.G. Jarret, 1972, p. 207, n° 116 ; G. Wesch-Klein, 1990, p.106.

نوع النقيشة:

Deux bases qui portent le même texte découvertes à Sidi Denden ou Guebar Bou Aoun, à 16 km *d'Hippo Regius* ; 1,26 x 0,60 (selon Berbrugger), 1,14 x 0,56 (selon Renier), Hl. 0,04 m.

النص:

L(ucio) Postumio Felici / Celerino, a mil(iti), flam(ini) / Aug(usti) p(er)p(etuo), pontifici, IIvir(o), / ob magnificentiam / gladiatorii muneris / quod civibus sui tri/duo edidit quo omnes / priorum memorias / supergessus est, ob / que eius innocentiam / splendorem que et / in patriam suam in/comparabilem amorem, / singulae curiae singulas / statuas de suo posverunt / ut eximiam voluntatem eius / tanti honoris titulis / adaequarent. / L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: القرن الثالث ميلادي (بسبب استخدام الاختصار "*a militis*" لم يتم إثباته قبل عهد الإمبراطور سيبتيموس سيفيروس)

الترجمة:

« A Lucius Postumius Felix Celerinus, honoré de grades supérieurs dans la milice, flamine perpétuel de l'Auguste, pontife, duumvir. En raison de la magnificence du spectacle de gladiateurs qu'il a donné à ses concitoyens pendant trois jours en quoi, il a effacé le souvenir de tous ses prédécesseurs et, aussi, à cause de son intégrité, de son haut rang et de son incomparable affection envers sa patrie, chaque curie lui a élevé une statue à ses frais, afin d'atteindre par l'hommage d'un si grand honneur le niveau de son excellent bon vouloir. Emplacement donné par décret des décurions »

———o———

النقيشة 12: تكريم على شرف كايوس أنيوس تيتانوس

المصادر:

AE, 1955, 151.

نوع النقيشة:

Dalle incomplète à gauche.

النص:

C(aio) Annio / Titiano / flam(ini) Aug(usti) p(er)p(etuo), / aedil(i), IIvir(o), / [e]q(uiti) Rom(ano). / [.] Bennius Ru/[f]us Pacatia/nus, aed(ilis) des(ignatus), et / C(aius) Allius Rena/[t]us Tessellius, / [a]mico rarissimi / exempli.

التأريخ: القرن الثالث (غياب النسب والقبيلة، وتقسيم اللقب)

الترجمة:

A Caius Annius Titianus, flamine perpétuel de l'Auguste, édile, duumvir, chevalier romain. Bennius Rufus Pacatianus, édile désigné et Caius Allius Renatus Tessellius (ont fait ceci) à leur ami d'un exemple très rare.

———o———

النقيشة 13: إهـداء؟

المصادر:

Cagnat, *Bull. D'Hippone,* XVII, 1882, p. 76, n° 49 cf. *CIL* VIII, 17417 ; *ILAlg.,* I, 11 Hl. 0,06 (l.1), 0,045 (l.2), 0,03 (l. 3 et suiv.).

نوع النقيشة: /

النص:

---I]I vir, flam(en) [--- / ---] perp(etuus) (?) [---/---] instanter[---/ ---ob honorem aedilici]ae dignit(atis)[---/---]PRINC[---/---]SA[---.

التأريخ:/

———o———

النقيشة 14: نص سيماكوس

المصادر:

Symmaque, *Lettres,* IX, 51 ; cf. Cl. Lepelley, 1981, p. 124, n° 2.

نوع النقيشة: /

النص:

Quintus et Felix, Hipponensium curiales has de me litteras, summatibus viris intervenientibus, impetrarunt.

التأريخ: 399 – 400 م.

الترجمة:

Quintus et Felix, curiales d'Hippone, ont obtenu ces lettres de ma part, grâce aux interventions d'hommes illustres.

———o———

المدينة: أبيزا مينوس (Apisa Minus)

النقيشة 15: إهـداء معبد الإلهة مينرفا

المصادر:

A. Beschaouch, 1982, p. 169-177 (+ photo, p. 166) cf. AE, 1982, 931 ; B. Rémy, 2005, p. 792, n° 183.

نوع النقيشة:

Frise d'un entablement; 0,105 x 1,72, Hl. 0,053 m.

النص:

Imp(eratore) T(ito) Aelio Antonino Caes(are) Aug(usto), templ(um) Miner(uae) Aug(ustae) sac(rauit) / Apisa Minus ; ex arca publ<l>ica fecerunt sufetes Macer et Baliato.

التأريخ: 138 – 161 م.

الترجمة:

Sous l'empereur Titus Aelius Antonin César Auguste ; la cité d'*Apisa Minus* a consacré un temple à (ou de) Minerve Auguste ; les sufètes Macer et Baliaton l'ont fait construire sur le budget municipal.

———o———

المدينة: بيشاتور- سيدي منصور الذوادي (Thisi)

النقيشة 16: تكريم على شرف ماركوس بروكيوس ديكستريانوس

المصادر:

Gauckler, BAC, 1894, p. 241 ; Cagnat , BAC, 1903, p. CCXII ; Esperendieu, bull. D'Hipp., XXII, p. 134 cf. CIL VIII, 25428 (= 14334) ; ILTun., 1190 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 516-539, n°68.

نوع النقيشة:

Base découverte au théâtre ; 0,80 x 0,80 m.

النص:

M(arco) Porcio, Fl[ami]nalis fil(io), Quir(ina tribu), / Dex[tria]no [ae]di[l]icio, f(lamini) p(erpetuo) qui / s[i]ng[u]la(ri) [liberalitate (?)] pa/triae sua[e (sestertium) ---] n(ummum) legavi[t], / ita ut [ex usuri]s sestertiorum / ducent[o]rum mil(ium) ludi scae/nicii quodannis natali / [e]ius [ede]rentur, et decuri/o[nib]us singulis sportulae / [denarii ? qu]ini darentur; d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: النصف الثاني أو الأول من القرن الثالث الميلادي.

الترجمة:

« A Marcus Porcius Dextrianus, fils de Flaminalis, tribule de la *Quirina*, ancien édile, flamine perpétuel qui, par une singulière libéralité, a légué (tant) de sesterces à sa patrie, pour qu'avec les intérêts de 200 000 sesterces, des jeux scéniques soient donnés chaque année le jour de son anniversaire, et que des sportules de cinq sesterces soient distribués à chacun des décurions. Décret des décurions. Dépense publique».

———o———

المدينة: منطقة بيزرت؟ (*Pagus Minervius*)

النقيشة 17: لوحة برونزية للضيافة (Tessèred'hospitalité)

المصادر:

P. Delattre, *CRAHip,* 1893, 108 ; *AE*, 1894, 23 ; *CIL* VIII, 25423 ; *ILS*, 6118 ; *ILTun,* 1182.

نوع النقيشة:

Plaque de bronze munie d'une bélière à sa partie supérieure, qui était dans un vase de bronze pêché par la drague dans le lac de Bizerte.

النص:

Tessera pagi / Minervi(i). / M(arcus) Grattius, / M(arci) f(ilius), Pap(iria tribu), / mag(ister) pagi, / d(e) s(ua) p(ecunia) d(edit).

التأريخ: القرن الثاني ميلادي؟

الترجمة:

Tessère du pagus Minervius. Marcus Grattius fils de Marcus, tribule de la Papiria, magister du pagus, a donné (ceci) à ses propres frais.

———o———

المدينة: هنشير بد (*Avedda ou Medd(a)*)

النقيشة 18: تكريمعلى شرف تيبيريوس أبراريوس فيليكس باراتوس

المصادر:

R. Cagnat et Reinach, *BAC,* 1886, p. 111, n° 20 cf. *CIL VIII,* 14372 ; *ILS,* 5076 ; *ILTun,* 1207.
H.-G. Pflaum , 1970, p. 94 (S.V., p. 319) ; J. Peyras et L. Maurin, 1971, p. 63-65 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 206-207 ; G. Wesch-Kleinn, 1990, p. 66 ; M. Corbier, 1991, pp. 824, n° 1 ; 825, tab. 1 et 837.

نوع النقيشة:

Grande base ; 1,10 x 0,56, - Hl. 0,08 m.

النص:

Ti(berio) Aprario Felici, Q(uinti) fil(io), / Papiria (tribu), Parato, aedili/cio, fl(amini) perp(etuo), bono viro, a/matori et alumno municip(ii) / sui, ob incomparabilem / missilium in honorem / aedilitatis, editionem mag/namq(ue) etiam operis sep/tizodi nudae liberalitatis / exstructionem, populus / aere conlato posvit ; l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: ربما النصف الأول من القرن الثالث الميلادي حسب (Corbier)

الترجمة:

A Tiberius Aprarius Felix Paratus, fils de Quintus, tribule de la *Papiria*, ancien édile, flamine perpétuel, homme de bien, *amator* et *alumnus* du municipe ; le peuple lui a érigé (ceci) avec l'argent d'une souscription, en raison de l'incomparable *editio* de *missilia* lors de l'honneur de l'édilité, et pour avoir également construit, par une libéralité désintéressée, l'ouvrage monumental du *septizonium*, générosité à laquelle il n'était pas tenu. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 19: تكريمعلى شرف تيتوس سيكستيوس بولاتيانوس

المصادر:

AE, 1973, 605 ; J. Peyras, 1993, p. 160.

نوع النقيشة:

Base de statue très abîmée, brisée en haut et à droite ; deux textes juxtaposés ; Ch. ép. : 0,70 x 0,70 ; Hl. 0,08 à 0,055 m

النص:

a): *T(ito) Sextio Felici / Bullatiano T(iti) / Sexti(i) Hon[orati] / Bullatian[i fil(io)], / T(itus) Sextius [Felix?] / Bullati[anus] / flam(en) perpet(uus) / [ne]poti / amantissimo.*

b):*T(ito) Sexti[o Felici Bullatia/no ae]dilita[te in mun(icipio) suo / fu]ncto c[iui bono ob clemen]/ti[am et liberalitatem / e]ius et adfectionem [in / p]atriam et amorem quem / universis ciuib(us) exhibuit;/ condecuriones statuam / sua pecunia fecerunt.*

التأريخ: القرن الثالث ميلادي (بعد حكم سيبتيوس سيفيروس).

الترجمة:

a):« A Titus Sextius Felix Bullatianus, fils de Titus Sextius Honoratus Bullatianus ; Titus Sextius Felix Bullatianus, flamine perpétuel (a fait ceci) à son petit-fils très aimé ».

b):« A Titus Sextius Bullatianus ayant accompli l'édilité dans son municipe, homme de bien ; en vertu de son indulgence, sa libéralité, son affection envers sa patrie et de l'amour qu'il a manifesté envers l'ensemble des citoyens ; ses collègues décurions (lui) ont érigé, à leurs frais, cette statue».

———o———

المدينة: هنشير بيجار (Vazari)

النقيشة 20: إهـداء لإحدى تماثيل الإلهة مينرفا

المصادر:

CIL VIII, 14349 ; R. Duncan-Jones, 1962, p. 89, n° 210 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 106 (= 1978, p. 331).

نوع النقيشة: /

النص:

Minervae Aug(ustae) / sacr(um). / Honoratus Rogati (filius) c[ivis] / Vaz(arensis vel – aritanus), ob decurionatus / Rogati fili(i), statuam ex / (sestertiis) DCCCC n(ummum) adiectis a se / (sestertiis) CCCC n(ummum), d(ecreto) d(ecurionum), faciend(um) cur(avit) / idemq(ue) dedic(avit).

التأريخ:/

الترجمة:

A Minerve Auguste consécration. Honoratus fils de Rogatus, citoyen de *Vazari*, en l'honneur du décurionat de son fils Rogatus, a pris soin d'ériger de même qu'il a dédié avec décret des décurions une statue avec 900 sesterces augmentés par lui de 400 sesterces.

———o———

المدينة: بيجا (Vaga)

النقيشة 21: تكريم على شرف ماركوس يوليوس ماكسيموس

المصادر:

CIL VIII, 1224 ; S. Aounallah, 2010, p. 81-82.

نوع النقيشة:

Base remployée dans une construction ; 1, 12 x 0, 58 ; Hl. : 0, 06 m.

النص:

M(arco) Iul(io), M(arci) fil(io), trib(u) Fab(ia), Maximo / decurioni adlecto, aed[ili ac] sac(erdoti) anni XIIII, praef(ecto) iur(e) dic(undo), / IIvir(o), IIvir(o) q(uin)q(uennali), fl(amini) p(er)p(etuo) cui cum / ordo splendidissimus, ob / merita eius, statuam p(ecunia) p(ublica) / fieri decrevisset. / Q(uintus) Agrius Iulius Maximus / Felix auonculo suo magno, / pro pietate sua, dato sibi / ab ordine loco, s(ua) p(ecunia) fecit.

التأريخ: بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

À Marcus Iulius Maximus, fils de Marcus, de la tribu *Fabia*, décurion admis, édile et sacerdoce de l'année 14, préfet pour dire le droit, duumvir, duumvir quinquennal, flamine perpétuel ; à lui, comme, en raison de ses mérites, le splendide *ordo* avait ordonné de faire, à frais public, une statue, Quintus Agrius Iulius Maximus Felix a fait (ériger cette statue) à ses frais à son grand-oncle maternel, en raison de sa piété, sur emplacement qui lui a été concédé par l'*ordo*.

———o———

النقيشة 22: رثاء (Epitaphe) السيد تيتوس روتيليوس يونيور يوليانوس

المصادر:

CIL VIII, 14403 (=1225).

نوع النقيشة: /

النص:

T(itus) Rutilius Iunior Iulianus / aedilis ac sac(erdos), IIvir q(uin)q(uennalis) / et cur(ator) muner(arius) TVP[---]V[---] / DAPANI.

التأريخ: بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

Titus Rutilius Iunior Iulianus, édile et sacerdoce, duumvir quinquennal et curateur munéraire…Les *Dapani*.

———o———

المدينة: نواحي فاڤا قصر مزور (*Ksar Mezouar*)

النقيشة 23: إهـداء تمثالين للنصر على شرف ماركوس أوريليوس وفوستينا أوغوستا

المصادر:

CIL VIII, 14427.

P. Garnsey, 1971, p. 127, n° 9 ; V. Weber, 1983, p. 401-402, n° 75.

نوع النقيشة/:

النص:

Pro salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli(i) Antoni/ni Aug(usti), Armeniaci, Medici, Parthici maximi, / Germanici et Faustinae Aug(ustae) liberor(um)q(ue) eor(um) / Victorias duas quas C(aius) Annedius Seuerus, / [ob] honorem decurionatus C(ai) Annedi Hono/[rati Se]veri Terentiani et C(ai) Annedi Severi / [Honor ?]ati filior(um) suor(um), taxatis legitim/[is apud acta, pro]miserat, C(aius) Annedius Hon[ora/tus Seuerus Terentianus] fil(ius) eius am[pliata pe/cunia posvit idemq(ue) dedicavit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)].

التأريخ: 172 -176 م (قبل وفاة فوستينا)

الترجمة:

Pour le salut de l'empereur César Marcus Aurelius Antoninus Auguste, vainqueur des Arméniens, des Mèdes, grand vainqueur des Parthes, vainqueur des Germains, de Faustina Auguste et de leurs fils. Les deux *Victoriae* qu'avaient promises Caius Annedius Seuerus avec les sommes légitimes correspondant à l'honneur du décurionat de ses fils Caius Annedius Honoratus Seuerus Terentianus et Caius Annedius Severus [Honor]atus ? Son fils, Caius Annedius Honoratus Seuerus Terentianus les a érigées et dédiées en augmentant la somme. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 24: إهـداء ؟

المصادر:

Moinier, *Bull. de l'Acad. D'Hipp.*, XVIII, 1883, p. 59 cf. *CIL* VIII, 14429. Cl. Lepelley, 1981, p. 255.

نوع النقيشة:

Pierre, 0, 60 x 1 x 0, 10 m

النص:

[Beatissimo saeculo dd(ominorum) nn(ostrorum) Constanti et Constantis maximoru ?]m semper Augg(ustorum). T[---/---ci]vitatis et alios p[---/---ad] iuvantibus Cl(audio) V[---/---du]ovir(o), [--- cu]r[a]tor[e rei publ(icae)---.

التأريخ: الإمبراطورية المتأخرة، بسبب مصطلح semper Augg(ustorum)

———o———

المدينة: هنشير بلعيد (Civitas Tepelte)

النقيشة 25: إهـداء إلى الإمبراطور هادريانوس

المصادر:

CIL VIII, 12248.

H.-G. Pflaum, 1970, p, 87-88 (=1978, p. 312-313) ; S. Belkahia et G. Di Vita-Evrard, 1995, tab. 1, n° 28.

نوع النقيشة:

Pierre (base ?) trouvée « sur une terrasse qui borde (au sud) le bassin de la sebkha (el Koursia) » (Poinssot) ; 1,10 x 0,60, Hl. 0,05

النص:

Imp(eratori) Caesar(i) / divi Traiani / Parthici f(ilio) di/vi Nerv(ae) nepo/ti, Hadriano / Aug(usto), pontific(i) / maximo, trib(uniciae) / potest(atis) XIIII, / co(n)s(uli) III, d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica) ; / civitas Tepelt(ensis). / Maximus Saturi f(ilius) / et L(ucius) Lucisci f(ilius), sufe/tes, curaver(unt).

التأريخ: 130 م. السلطة 13 (puissance tribunicienne) للإمبراطور هادريانوس

الترجمة:

A l'Empereur César Hadrien Auguste, grand pontife, revêtu de 13ème puissance tribunitienne, consul pour la 3ème fois, fils du divin Trajan vainqueur des Parthes, petit-fils du divin Nerva ; la *civitas Tepelt* (a fait ériger cette statue) par décret des décurions, dépense publique. Les sufètes Maximus fils de Satur et Lucius, fils de Luciscus, ont pris soin (d'exécuter ceci).

———o———

النقيشة 26: تكريم على شرف أديوتور

المصادر:

CIL VIII, 12253 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 88 (=1978, p. 313)

نوع النقيشة:

Pierre brisée à gauche ; 1,10 x 0,35, - Hl. 0,05.

النص:

---i]o Mascanis f(ilio) Adiu/[tori flam(ini)] perp(etuo), aedil(i), decurio/[ni in col(onia) Ma]xulit(ana), ciui optimo, qui / [egregia fi]de maxima sollici/[tudine --- rei p]ubl(icae) nego/[tia gessit aliisq(ue) reb(us) pu]blicis ab / [Imperatore ? ---] praepo/[situs --- -] quique / [---t]empla pecu/[nia sua restituit et ---per ?]iclum con/[---]iavit / [et ---]as / [--- operis m]usei / [---temp]lo dedi/[cavit et ludos scaenicos ? ad] siduo edidit ; / [statuam quam splendidissim]us ordo p(ecunia) p(ublica) [ponen(dam) / decreverat, honore contentu]s de suo p[osvit]. / [D(ecreto)] d(ecurionum).

التأريخ:/

———o———

المدينة: بير بورقبة (Tinismut ou Thinissut ?)

النقيشة27: إهـداء أماكن مقدسة (Sanctuaires)

المصادر:

A. Merlin, *Notes et documents,* 4, 1910, p. 22-23, fig. 4 ; Vassel, *BAC,* 1920, p. 475-477.
S. Aounallah, 2001, p. 313-314 ;

نوع النقيشة:

Plaque de marbre blanc ; 0,30 x 0,21 x 0,05 m

النص:

Inscription en néo-punique dont voici la traduction :

التأريخ: لا يتجاوز هذا النص القرن الأول قبل الميلاد.

الترجمة:

« Au seigneur, à Baal et à Tannit PNBL, deux chapelles qu'ont faites les citoyens de Tanesmat en l'année des suffètes Himilk et Himilk fils d'Ankan. Etaient préposés au travail de construction de ces chapelles Afshan fils de Gadsan Baalanno fils de Miskar. Et étaient chargés du travail de revêtement Farnakan fils de Mandakan et Yashdo fils d'Ankan. Entrèrent ces divinités dans ces chapelles le 17 du mois de Mpp^{c} lpny de cette année-ci. Ont été faits (des) vases de bronze, quatre pour les chapelles : deux coupes et deux écuelles et ils ont été donnés aux prêtres, à Arish fils d'Ankan et à Bod^{c}ashtart fils de Yasaph ».

———o———

المدينة: هنشير بير العشمين أو لكرمين (Bir el-Achmin ou Lakrmine)

النقيشتان 28-29: رثاء (Epitaphes) للسيدين مانيليوس فوستينيانوس ومانيليوس فورتوناتيانوس

المصادر:

R. Cagnat, *BAC,* 1885, p. 161-162, n° 27 (bet c) ; *CIL* VIII, 12260 ; *ILTun.,* 675.
J. Gascou, 1982, p. 294, n° 12 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 166-168.

نوع النقيشة:

Epitaphe triple

النص:

a) au milieu : *D(iis) M(anibus) s(acrum). / Manilius Faustinia/nus Manili Victoris et / Fortunatae fil(ilius), edilicius / et duoviralicius, vir h(onestus), pius / vixit annis / Se vivo sibi et suis paravit.*

b) à droite : *D(iis) M(anibus) s(acrum). / Manilius Fortuna/tianus, Manili Fausti/niani filius, edilicius et / duoviralicius, vir / honestus, pius, / vixit annis XXXII, mens I.*

c) à gauche : *D(iis) M(anibus) s(acrum). / Mecenatia Secun/dula cristiana / fidelis, honesta fe/mina, coniux Ma/[nili Fau]stiniani / [vixit annis---] mens. II.*

التأريخ: الإمبراطورية المتأخرة

الترجمة:

a)« Aux dieux Mânes consécration. Manilius Faustinianus, fils de Manilius Victor et de Fortunata, ancien édile et ancien duumvir, homme honnête, pieux, a vécu (tant) d'années. Il a préparé ceci de son vivant pour lui et pour les siens».

b)« Aux dieux Mânes consécration. Manilius Fortunatianus, fils de Manilius Faustinianus, ancien édile et ancien duumvir, homme honnête, pieux, a vécu 32 ans et 1 mois».

———o———

المدينة: بير مشرقة (Giufi)

النقيشة 30: إهـداء إلى الإله أبولون (Apollon)

المصادر:

CIL VIII, 858.

R. Duncan-Jones, 1962, p. 85 ; M. S. Bassignano, 1974, 204, n° 2 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 100.

نوع النقيشة:

« Beau piédestal en marbre rougeâtre » (Guérin) ; 1,30 x 0,70, - Hl. 15 (l.1), 8 (l.2), 6 (l.3), 5 (l.4 et suiv.).

النص:

Agenti. / Apollini Aug(usto) sac(rum). / D(ecimus) Fundanius, Pap(iria tribu), Primianus, Fundani(i) / Felicis aedilici fil(ius), Fundani(i) Primi fl(aminis) p(erpetui) nepos, / aedilis ob honorem aedilitatis quem ei ordo / suus suffragio decrevit, hanc statuam, imita/tus patris exemplum, ex HS VIII millibus (sic) *n(ummum) sua li/beralitate numerata prius a se rei publicae / summa honoraria posuit eandemque dedica/vit, et ob dedicationem simul cum Annio Memmi/ano collega suo ludos scaenicos et gymnasi/um populo et aepulas decurionib(us) dedit. L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum).*

التأريخ: القرن الثالث ميلادي (بعد 229).

الترجمة:

Agenti. A Apollon Auguste consécration. Decimus Fundanius Primianus, tribule de la *Papiria*, édile, fils de Fundanius Felix, ancien édile, petit-fils de Fundanius Primus flamine perpétuel, imitant l'exemple de son père, a, à l'occasion de l'honneur de l'édilité que son ordo lui a décrété à la suite d'un vote, érigé et dédié cette statue avec la somme honoraire de 8000sesterces versée, par lui auparavant et à titre de libéralité, à la caisse publique ; et le jour de la dédicace, avec son collègue Annius Memmianus, il a offert des jeux scéniques, un *gymnasium* au peuple et des repas aux décurions. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 31: إهـداء غير محدد الطبيعة

المصادر:

Merlin, *BAC,* 1908, p. CCXXXVI cf. *ILAf,* 294 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 97-98.

نوع النقيشة:

Base ; 0,83 x 0,73 x 0,64, - Hl. 0,05 à 0,06 m.

النص:

Sur la face : *Probanti Castori. / M(arcus) Areius, Victoris fil(ius), Op/tatus et Q(uintus) Minucius, Secun/di vet(erani) fil(ius), Secundus, multiplicata / summa honoraria aedilita/tis suae et praeterea dedication/nis die epulum decurionibus / et populo missilia dederunt. / L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum).*

Sur le côté gauche, en haut : *dedic(ata) III idus maias / Pompeiano et Paeligniano co(n)s(ulibus).*

التأريخ: 13 ماي 231 م.

الترجمة:

« *Probanti Castori*. Marcus Areius Optatus, fils de Victor et Marcus Minucius Secundus, fils de Secundus vétéran, ont, après avoir multiplié la somme honoraire de leur édilité, donné en plus, le jour de la dédicace, un repas public aux décurions et des cadeaux au peuple. Emplacement donné par décret des décurions. Dédicace faite le 3 des ides de mai, sous le consulat de Pompeianus et Paelignianus».

———o———

النقيشة 32: إهـداء إلى الإله ماركور

المصادر:

CIL VIII, 12377.

نوع النقيشة:

Base ; 1,30 x 0,31, - Hl. 0,10 (l.1), 0,07 (l.2), 0,05 (l.3), 0,04 (l.4 et suiv.).

النص:

Deo / Mercurio Aug(usto) / sacrum. / Cimbrius Saturus manceps, et Q(uintus) / Gemnius et C(aius) Calpurnius Optatus et / Bargius Secundus et Rufinus Coini f(ilius) et / Primus Idil(is filius), et Primus Curunni (filius), et Felix / C. Gemni(i filius), et Primus Bunos (filius ?), et Fabius Ho/noratus et Secundus Deana (filius), et Sempronius / Severianus et Cerius Felix,

socci nitiones, / sua liberalitate fecerunt ; anno IIvir(atus) / P(ublii) Iuli(i) Mai(i) Primiani et C(aii) Annaei / Namphonis.

التأريخ: الربع الثاني من القرن الثالث الميلادي [ربما بعد فترة من ترقيتها إلى رتبة بلدية].

الترجمة:

Au dieu Mercure Auguste consécration. Cimbrius Saturus *manceps,* et Quintus Gemnius, Caius Calpurnius Optatus, Bargius Secundus, Rufinus fils de Coinus, Primus fils d'Idil, Primus fils de Curunnus, Felix fils de Caius Gemnius, Primus fils de Bunos, Fabius Honoratus, Secundus fils de Deana, Sempronius Seuerianus et Cerius Felix, associés brillants, ont fait (ceci) à titre de libéralité ; l'année du duumvirat de Publius Iulius Maius Primianus et de Caius Annaeius Namphon.

———o———

النقيشة 33: إهـداء على شرف إلهة النصر

المصادر:

CIL VIII, 863 ; R. Duncan-Jones, 1962, p. 116 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 99.

نوع النقيشة:

Base en marbre ; 1,30 x 0,65, - Hl. 13 (l.1), 7 (l.2 et suiv.).

النص:

Agenti. / Victoriae Aug(ustae) sacr(um). / C(aius) Gemnius, Felicis fil(ius), Pap(iria tribu), Fe/lix, IIviralicius, / ob honorem aedilitatis / intermissae et IIviratus / sui, ex sestertium VIII mil(libus) n(ummus), inlatis / prius rei p(ublicae) summis hono/raris, posvit et ob dedica/tionem ordini epulas de/dit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بعد سنة 229 ق.م. [تاريخ ترقية المدينة (Civitas) إلى رتبة بلدية].

الترجمة:

Agenti. A la Victoire Auguste consécration. Caius Gemnius Felix, fils de Felix, tribule de la *Papiria*, ancien duumvir, en l'honneur de son édilité interrompue et de son duumvirat, érigé (une statue) avec la somme de 8000 sesterces, après avoir versé les sommes honoraires dans la caisse publique ; et le jour de la dédicace, il a offert des repas à l'*ordo*. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 34: إهـداء على شرف النصر

المصادر:

CIL VIII, 12382 (= 862) ; R. Duncan-Jones, 1962, p. 85 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 98.

نوع النقيشة:

Base en marbre ; 1,30 x 0,65, - Hl. 0,10 (l.1), 0,07 (l.2 et suiv.)

النص:

Constanti. / Victoriae Aug(ustae) sacr(um). / M(arcus) Cimbrius Felicis fil(ius) / Pap(iria tribu) Saturninus, q(uaestor), IIviral(icius) / ob honorem aedilitatis in/termissae et IIviratus sui, / ex sestertium VIII mil(libus) n(ummum) inlatis prius / rei p(ublicae) summis honoraris po/svit, et ob dedicationem or/dini epulas dedit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بعد 229 م.

الترجمة:

Constanti. A la Victoire Auguste consécration. Marcus Cimbrius Saturninus, fils de Felix, tribule de la *Papiria*, questeur, ancien duumvir, en l'honneur de son édilité interrompue et de son duumvirat, a posé (cette statue) avec 8 000 sesterces, les sommes honoraires ayant été déjà versées dans la caisse publique, et le jour de la dédicace, il a donné des repas à l'*ordo*. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 35: إهـداء إلى الإلهة كايلستيس

المصادر:

CIL VIII, 12376 (= 859).

M. S. Bassignano, 1974, p. 204, n° 1 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 99.

نوع النقيشة:

Base en marbre ; Hl. 0,11 (l.1), 0,08 (l.2 et suiv.). La première ligne est encadrée dans un cartouche à queues dřaronde.

النص:

Leonti Dardani / Caelesti Aug(ustae) sacrum. / P. Iddibalius, Felicis flaminis / quaestorici fil(ius), Pap(iria tribu) Victorinus q(uaestor) / et M. Domitius, Processani aedilici / filius, Pap(iria tribu), Victor, aediles / sua liberalitate fecerunt et ob dedi/cationem epulas decurionibus / dederunt. L(oco) [d(ato)] d(ecreto) [d(ecurionum)].

التأريخ: بعد 229 م.

الترجمة:

Leonti Dardani. A *Caelestis* Auguste consécration. Publius Iddibalius Victorinus, tribule de la *Papiria,* questeur, -fils de Felix, flamine, ancien questeur-, et Marcus Domitius Victor, -fils de Processanus, ancien édile-, tribule de la *Papiria,* les deux édiles, ont fait (ceci) à titre de libéralité et, le jour de la dédicace, ils ont offert des repas aux décurions. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 36: إهداء إلى إلهة السلام الأوغسطس

المصادر:

Cagnat, *Rapport,* II, p. 8, n° 11 cf. *CIL* VIII, 12378 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 99.

نوع النقيشة:

Base ; 1,65 x 0,65, Hl. 0,12 (l.1), 0,09 (l.2), 0,08 (l.3 et suiv.).

النص:

Probanti Laodici. / Paci Aug(ustae) sacrum. / L(ucius) Publicius, Optati vet(erani) fil(ius), / Pap(iria tribu), Optatus et / P(ublius) Goddaeus, Victoris fil(ius), Pap(iria tribu), / Rufinus, qq(uaestorii), aediles, inlata r(ei) p(ublicae) s(ummis) h(onorariis) / sua liberalitate fecerunt, et ob de/dicationem epulum ordini de/derunt. L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بعد 229 م.

الترجمة:

Probanti Laodici. A la Paix Auguste consécration. Lucius Publicius Optatus, tribule de la *Papiria*, fils du vétéran Optatus, et Publius Goddaeus Rufinus, fils de Victor, tribule de la *Papiria*, questeurs et édiles ; les sommes honoraires ayant été versées dans la caisse publique, ils ont fait (ceci) par libéralité, et le jour de la dédicace, ils ont donné un repas aux décurions. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 37: إهـداء إلى الإله بلوتون

المصادر:

CIL VIII, 12379 (= 861); G. Wesch-Klein, 1990, p. 99-100.

نوع النقيشة:

Base en marbre de couleur violet ; 1,50 x 0,70, - Hl. 0,16 (l.1), 0,09 (l.2), 0,08 (l.3 et suiv.).

النص:

Patrici Liberi. / Plutoni Aug(usto) sacr(um). / Q(uintus) Cervius Tertullus, / Celeris fil(ius), Pap(iria tribu), Felix Cele/rianus, et P(ublius) Cornelius, / Marcelli fil(ius), Pap(iria tribu), Dati/vus, aediles sua libe/ralitate fecerunt, et / ob dedicationem epu/las decurionibus / dederunt. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بعد 229 م.

الترجمة:

Patrici Liberi. A Pluton Auguste consécration. Quintus Cervius Tertullus Felix Celerianus, fils de Celer, tribule de la *Papiria* et Publius Cornelius Dativus, fils de Marcellus, tribule de la *Papiria*, tous deux édiles ont fait (ceci) en guise de libéralité et, le jour de la dédicace, ils ont offert des repas aux décurions. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 38: إهـداء إلى الإله بلوتون

المصادر:

Cagnat, *ant. Afric.,* 1883, p. 324, n° 220 ; id., *Rapport,* II, n° 12 cf. *CIL* VIII, 12381. M. S. Bassignano, 1974, p. 204, n° 3 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 101.

نوع النقيشة:

Base ; 1,12 x 0,55, - Hl. 0,08 m.

النص:

Plutoni Aug(usto) / sacrum. / Q(uintus) Rutilius Communis, / Proculiani f(ilius), Proculia/nus, f(lamen) p(erpetuus) et Q(uintus) Filonius, Max(imi) f(ilius), / Victor, aediles, sua liberal[i]/tate fecerunt et ob / de[dic]atione[m gy]m/nasium [p]o[p]u[l]o de/derunt. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بعد 229 م.

الترجمة:

A Pluton Auguste consécration. Quintus Rutilius Communis Proculianus, fils de Proculianus, flamine perpétuel et Quintus Filonius Victor, fils de Maximus, tous deux édiles, ont fait (ceci) à titre de libéralité et, le jour de la dédicace, ils ont offert un *gymnasium* au peuple. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 39: إهـداء إلى الإله ماركور

المصادر:

Cagnat, *BAC,* 1891, p. 193, n° 2 ; id, *BAC,* 1893, p. 205, n° 4 ; *AE.* 1894, 93 ; *CIL* VIII, 23991 ; *ILTun,* 750 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 98.

نوع النقيشة:

Base trouvée à Hr. Mcherga

النص:

Mercurio Aug(usto) sac(rum). / Pro salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aurelli Severi Ale/xandri Pii Felicis Aug(usti), p(ontificis) m(aximi), p(atris) p(atriae), trib(unicia) pot(estate) XII / proco(n)s(ulis) ; et Iuliae Mameae Aug(ustae) matris Aug(usti) / senat(us) et pat(riae) tot(ius)q(ue) domus divinae eorum. / Q(uintus) Cervius, L(ucii) f(ilius), Lucretius Maximus et C(aius) Geminius, / C(aii) f(ilius), Victoricus, aediles s(ua) p(ecunia) f(ecerunt) et ob dedicationem / epulum decurionibus et missilia populo / dederunt et fistula plumbea cum epitonio / aereo ad labrum lapideum aquaue saliret / aeque sua pecunia curaverunt. / L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: 10 ديسمبر 232- 9 ديسمبر 233 (السلطة الثانية عشرة لسيفيروس ألكسندر)

الترجمة:

A Mercure Auguste consécration. Pour le salut de l'empereur César Marcus Aurelius Severus Alexander, Pieux, Auguste, grand pontife, père de la patrie, revêtu de la puissance tribunitienne pour la 12ème fois, proconsul, et de Iulia Mammea, mère de l'Auguste, du sénat, de la patrie et de toute la maison divine ; Quintus Cervius Lucretius Maximus, fils de Lucius et Caius Geminius Victoricus, fils de Caius, les deux édiles ont fait faire à leurs frais, et, à l'occasion de la dédicace, ils ont déstribué un repas aux décurions et des cadeaux au peuple. Ils ont pris soin de conduire l'eau jusque dans une vasque de pierre, au moyen d'une conduite de plomb, munie à son extrémité d'un robinet d'airain (cuivre ou bronze). Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 40: إهـداء إلى الإله بلوتون

المصادر:

CIL VIII, 12380.

نوع النقيشة:

Base ; 1,20 x 0,50, - Hl. 0,07 (l.1-2), 0,06 (l.3), 0,05 (l.4 et suiv.).

النص:

Plutoni / Aug(usto) [sa]cr(um). / Quam L(ucius) Iacchiri/us Rogatus H (vel FL) MV / anno aedilitatis suae / munifi[c]entiam promi/serat, eandem Q(uintus) Fulloni/us Felix AVIIIVS ex asse. / II[e]res ab eo scribtus s/ [---/---/---.

التأريخ: بعد 229 م.

الترجمة:

« A Pluton Auguste consécration. (Statue) que Lucius Iacchirius Rogatus---, a promis une munificence l'année de son édilité, de même que Quintus Fullonius Felix, son collègue ?--».

———o———

النقيشة 41: إهـداء إلى كويرينوس

المصادر:

Z. Benzina Ben Abdallah, 1999, p. 457-468 cf. *AE,* 1999, 1828.

نوع النقيشة:

Base en calcaire blanc provenant, très probablement de *Giufi* ? ; 1,10 x 1,57 x 0,50 ; Hl. 0,06 à 0,035 m

النص:

Quirino, deo patri, / Genio municipii, / Aug(usto) sacrum. / Pro salute Imp(eratoris) [[Caesaris / l. 5 à 11 : *M(arci) Aureli(i) Seueri Alexandri, Pii, Felicis Aug(usti), pont(ificis) max(imi), trib(unicia) pot(estate) nnn, co(n)s(ulis) nnn, p(atris) p(atriae), proco(n)s(ulis) et Iuliae Mamaeae Aug(ustae), matris Aug(usti) et castrorum et senatus et patriae]] / totiusque domus diuinae. / L(ucius) Turius Martialis et Q(uintus) Corne/lius Felix Emeritus, aediles, / inlatis r(ei) p(ublicae) summis honora/riis aedilitatis suae, amplius / statuam aeream ex s(e)s(tertium) VIIII (milibus) n(ummum) / et basim patriae dono dede/runt et dedicaverunt; ob / quam dedicationem ludos / scaenicos ediderunt et / gymnasium biduo dederunt.*

التأريخ: بين 229-230 و235 م.

الترجمة:

Consacré à *Quirinus*, dieu vénérable, génie du municipe, Auguste. Pour le salut :

[[- de l'empereur César, Marc Aurèle Sévère Alexandre, Pieux, Heureux, Auguste, grand pontife, revêtu de la puissance tribunicienne pour la (x), consul (x), père de la patrie, proconsul et de Julia Mamaea Auguste, mère de l'Auguste, des camps, du sénat et de la patrie,]] et de la maison divine, dans son ensemble ;
Lucius Turius Martialis et Quintus Cornelius Felix Emeritus édiles ; outre le versement au trésor public des sommes honoraires de l'édilité, ont fait dont à leur patrie d'une statue de bronze au prix de 9 000 sesterces, ainsi que de sa base, et les ont dédiées. A l'occasion de cette dédicace, ils ont donné des jeux scéniques et fait distribuer pendant deux jours de l'huile pour le gymnase.

———o———

النقيشة 42: تكريم على شرف بونيكيوس

المصادر:

CIL VIII, 865 et p.2425 ; J. Gascou, 1981, p. 232 ; F. Jacques, 1982, p. 93 N°35 ; 1983, p.371-372 , N°LXXIII; Ch. Hugoniot, 2006, p. 410, n° 14.

نوع النقيشة:

Base d'une statue.

النص:

[B]oncio Ma[--- / e]q(uiti) R(omano), cur(atori) rei p[ublicae] / municipi(i) Alex(andriani) G[iufitani], / decurioni, du(u)m[viralic(io) ?] / splendidiss(imae) col(oniae) [----] / cur(atori) multar(um) civit(atium) [ob amorem ?] / et iustitiam singul[arem et / com]moda rei p(ublicae) et c[ivibus / aucta ?] ordo de suo po[svit].

التأريخ: بحسب Fr. Jacques، يمكن إرجاع تاريخ هذا النص إلى القرن الثالث، ربما قبل نهاية عهد Gallien.

الترجمة:

A Boncius Ma[...], chevalier romain, curateur de la *res publica* du municipe Alexandrien de *Giufi*, décurion, ancien duumvir de la très splendide colonie [---], curateur de plusieurs cités ; pour son affection, son exceptionnelle justice et le modèle qu'il présente pour la cité et les citoyens ; l'*ordo* a posé [ceci] à ses frais.

———o———

النقيشة 43: إهـداء إلى عبقرية الأوردو (génie de l'ordo)

المصادر:

N. Ferchiou, 2003, p. 151-153 ; *AE*, 2003, 1985.

نوع النقيشة:

Autel taillé dans le calcaire bleu de Dj. Aziz. Inscription ; 1,395 x 0,655 x 0,43, Hl. 0,105 à 0,03 m. la gravure est en général soignée.

النص:

Genio splendi/dissimi ordinis / decurionum muni/cipi(i) Alex(andriani) Giufitani. / P(ublius) Pompeius, P(ublii) fil(ius), / Papiria (tribu), Geminius,/ et C(aius) Areius, Rogati / fil(ius), Pap(iria tribu), Rogatus, quaes/torici(i), aediles, sua / liberalitate fece/runt et, ob dedicati/onem, epulum decuri/onibus dederunt. / L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بعد 229 م.

الترجمة:

Au Génie du très splendide *ordo* des décurions du municipe *Alexandrianum* de*Giufi.* Publius Pompeius Geminius, fils de Publius , tribule de la *Papiria*, et Caius Areius Rogatus, fils de Rogatus, tribule de la *Papiria*, tous deux anciens questeurs, édiles, ont fait (faire cette statue) à titre de libéralité et, à l'occasion de la dédicace, ils ont donné un repas aux décurions. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

النقيشة 44: إهـداء إلى الإلهة ليبيرا

المصادر:

CIL VIII, 860 ; G. Wesch-Klein, 1990, p.100.

نوع النقيشة:

Base

النص:

D[e]ae Liberae [Aug(ustae) sacr(um)]. / P(ublius) Titius Celsi [f(ilius)---] / et [Q(uintus)] Severius [----fil(ius)] / Verus aedil[e]s [---sua liberalita]te fecerunt, [et ob dedicationem] / ludos scaenicos [biduo? edi]/derunt, gymn[asium populo] / epulum decurion[ibus dederunt]. / L(oco) d(ato) [d(ecreto) d(ecurionum)].

التأريخ: بعد 229 م.

الترجمة:

A la déesse *Libera* Auguste consécration. Publius Titius ...fils de Celsus et Quintus Seuerius Verus, édiles ont fait ceci par libéralité, et à l'occasion de la dédicace, ils ont donné des jeux scéniques pendant deux (?) jours ainsi qu'un *gymnasium* au peuple et un repas aux décurions. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

المدينة: بير مقرة-تيبيكا (Thibicaae)

النقيشة 45: إهـداء إلى الإله إسكولابيوس (Esculape)

المصادر:

V. Guérin, *Voy.,* II, p. 364, n° 520 cf. *CIL* VIII, 12228 (= 765).
H.-G. Pflaum, 1970, p. 85 (=S. V., p. 310).

نوع النقيشة:

Grande plaque ; 1,50 (longueur) x 0,55 (largeur) ; Hl. 0,07 à 0,05 m.

النص:

Aesculapio Aug(usto) sacr(um). / [P]ro salute Imp(eratoris) Caes(aris) T(iti) Aeli Hadriani Antonini Aug(usti) Pii, liberorumq(ue) eius. / Civitas Thibicaensis [decr(eto) dec(urionum)] p(ecunia) p(ublica) fecit ; / instante operi Felice Victori [---]ae filio, sufete.

التأريخ : 138-161 م. (تحت حكم أنطونينيوس بيوس).

الترجمة:

A Esculape Auguste consécration. Pour le salut de l'empereur César *Titus Aelius Hadrianus Antoninus* Auguste, Pieux et de ses enfants. La *ciuitas Thibicaensis* a fait (ceci) par décret des décurions, dépense publique. La construction étant faite par instance du sufète Felix, fils de Victor, petit-fils de [---]a.

———o———

النقيشة 46: إهـداء ديني ؟

المصادر:

V. Guérin, II, p. 361 cf. *CIL* VIII,12224 (= 769); F. Jacques, 1984a, p. 336, n. 63 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 199.

نوع النقيشة:

Base ; 0,65 x 0,52, Hl. 0,04 m.

النص:

L(ucius) Plancius, L(ucii) fil(ius), Victorianus, f[l(amen) p(er)p(etuus)]. / Q. Volussius Statianus fl(amen) p(er)p(etuus) / [---] / lege electi, ob honorem patriae / suae, multiplicatis summis hono/raris aedilitatis suae, sua liberali/tate fecerunt, et die dedicationis/ sportulas decurionibus et epulum / et gymnassium civibus dederunt ; l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: "على الأقل في نهاية القرن الثاني وفقًا لذكر اهداء القفف؛ ومن المحتمل أن يكون ذلك قبل منتصف القرن الثالث وفقًا لأسلوبه"

الترجمة:

Lucius Plancius Victorianus, fils de Lucius, flamine perpétuel (et) Quintus Volussius Statianus, flamine perpétuel, [édiles ?] élus en vertu de la loi, en l'honneur de leur patrie, en multipliant la somme honoraire de leur édilité, pour leur libéralité, ils ont fait (ceci), et le jour de la dédicace, ils ont distribué des sportules aux décurions, un repas et un *gymnasium* aux citoyens. Emplacement donné par décret des décurions.

———o———

المدينة: بير العُش (Sululos)

النقيشة 47: إهـداء تمثال لـ"مارسياس"

المصادر:

A. Beschaouch, 1996, p. 258-260 cf. AE, 1997, 1643; J. Gascou, 2003, p. 237-238.

نوع النقيشة:

Base moulurée en pierre calcaire découverte aux abords de la forteresse byzantine ; 1,32 x 1,08 x 0,41 ; Hl. 0,07 à 0,035 m.

النص:

C(aius) Trebius Cornelianu[s], / ob receptum [i]n ordinem / decurionum C(aium) Septimium Tre/bium Tsinchanem, filiolum s[u]/um, inlata r(ei) p(ublicae) pec(unia) decuriona/tus s[uo legitima? tempore, signum aereum M]ar/syae [sua pec(unia) in foro constituit] et, ep[ulo decurionib(us) et omnib(us) c]ivibus / d[a]t[o, ludos scaenicos populo p]er b[iduum ad]s[idue edidit ; amplius i]n / t[emp]l[o Saturni? ar]cum [de impen]dio duo dedicavit. L(ocus) d(atus) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: النصف الأول من القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

Caius Trebius Cornelianus, à l'occasion de l'admission dans l'ordre des décurions de Caius Septimius Trebius Tsinchanes, son *filiolus* la somme (légitime) du décurionat ayant été versée en temps voulu au trésor municipal a érigé sur le forum une statue de Marsyas en bronze. De même, après avoir offert un banquet aux décurions et à l'ensemble des citoyens, il a donné au peuple des jeux scéniques, pendant deux jours sans discontinuer. En outre, il a, dans le temple de Saturne (?) dédié une arcade (ou un arc) à ses propres frais. Emplacement accordé par décret des décurions.

المدينة: برج عرادة (Aradi)

النقيشة 48: إهـداء الكابيتول

المصادر:

P. Gauckler, *BAC,* 1899, p. CXLV et 162-164, cf. *CIL* VIII, 23867 ; *AE,* 1899, 42 ; *ILPB,* 206.
H. G. Pflaum, 1970, p. 87 (=1978, p. 312).

نوع النقيشة:

Fragment d'une inscription en pierre calcaire jaune à grain fin, ayant la forme d'une table d'autel rectangulaire, trouvé « à quelque distance de la porte de triomphe...encastré dans un mur d'une ferme fortifiée de basse époque » ; 0,26 x 0,47, - Hl. 0,3 (l.1), 0,15-0,01 (l.2-9).

النص:

[---]Ocrum capitulum a[---/---column?]as tres medianas in porticu[---/---]a cidonis f(ilius), Nargaus Arcu[---/---b]al Serimbalis(filius), Nagud Barigbal[is fil(ius)---/---b]al Felicis f(ilius), Barigbal Lucani / [f(ilius)---]nis (filius) Aris Oricufonis f(ilius) Se[---/--- Se]cundus Lactuca an(n)o suf[etum ? ou nom de personne ?*---/---]nis f(ilius) Lucanus, sufetes de / [---]votum de s(ua) p(ecunia) f(ecerunt).*

التأريخ: القرن الأول أو بداية القرن الثاني ميلادي

———o———

المدينة: بوشاتور (Utica)

النقيشة 49: إهـداء إلى أووليوس لوكيوس فيليكس بلايسيانوس

المصادر:

CIL VIII, 25385 ; *AE*, 1906 , 26. H.-G. Pflaum, 1968, p. 175 et 178, n°30 (=1978, p. 267 et 270) ; 1970, p. 98 (=1978, p. 323).

نوع النقيشة:

Base trouvée « à Utique, dans les travaux de la route qui traverse l'île située à la pointe du promontoire » ; 1,55 x 0,44 x 0,44, Hl. 0,085 à 0,05 m.

النص:

A(ulo) Luccio [. Fil(io) Quir(ina)] / Felici Blaesia[no equo pub(lico)?], / in quinque de[c(uriis) adlecto], / aedili, IIvir(o) III [IIuir(o) q(uin)q(uennali)?], / fl(amini) perpet(uo), sac[erdoti] / provinciae Afri[cae a(nni)---]. / Civitas Thubbensium.

التأريخ: القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« A Aulus Luccius Felix Blaesianus, [dôté du cheval public?], admis dans les cinq décuries, édile, duumvir trois fois, [duumvir quinquennal?], flamine perpétuel, prêtre de la province d'Afrique…La *civitas Thubbensium* (a fait ceci)».

———o———

النقيشة 50: إهـداء معلم ؟

المصادر:

Merlin, *BAC,* 1913, p. CCXIV, n° 4; *ILAf.,* 427.

نوع النقيشة:

Trois fragments d'une plaque de marbre blanc ; H. : 0,10, Hl. 0,10 à 0,045 m.

النص:

---II]vir, sa[cerdos ---] dedicavit / [---]atuitus ter[---]ND[---]S Tabernas / [---p]ostulatio[n---duu]m vir(?) [---s]uis consecravit / [---]NEM ad[---]M et exi[---] curaver[it] / [---ae]dilic[ius---adiec]tis ob [---(sestersium)] dece[m mil(ibus) n(ummum) fecit].

التأريخ: ؟

الترجمة:/

———o———

النقيشة 51: نقيشة غير محددة

المصادر:

CIL VIII, 1184.

نوع النقيشة: /

النص:

---]dictus [---] cens[---] / [---] IIIvir pro[---] / [---] pater p[---] / eide[---.

التأريخ:/

الترجمة:/

———o———

النقيشة 52 - 53: إهـداء حمامات ؟

المصادر:

P. Delattre, *CRAI,* 1906, p. 63 ; *CIL* VIII, 25386 ; *ILPB,* 446. G. Wesch-Klein, 1990, p. 255-256.
CIL VIII, 25387 ; *ILPB,* 447.

نوع النقيشة:

Fragment d'une plaque de marbre blanc, brisée à gauche et à droite ; 0,25 x 0,21 x 0,035 ; Hl. 0,025 m.

النص:

[---] IIvir ampl[ius ad honorariam summam HS ? ---/---in ?]tulit et ped[itum vel - it(ibus) ?---
/---]MIS aduexi[t---/---venationem bestiarum af ?]ricanaru[m---/---th ?]ermis.
---] IIvir A[---/--- i]ntulit et [--- / ---]mis adv[exit---.

التأريخ:القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة: /

المدينة: هنشير بوفتيس (Avitta Bibba)

النقيشة 54: إهـداء

المصادر:

V. Guérin, *Voyage,* I, p. 429, n° 204 cf. *CIL* VIII, 12265 (=797) ; *ILS,* 6798.
H.-G. Pflaum, 1970, p. 88 (=1978, p. 313) ; R. Zucca, 2004, p. 37-38, 2.1.16.

نوع النقيشة:

Base ; 0,85 x 0,58 ;- Hl. 0,06 m

النص:

Victori/ae Aug(ustae). / Civitas Avit/tensis Bibba, / d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica) ; / Manlius / Honoratus / et I[ul]i[u]s ? Metel/lus, sufetes / faciundam / curaverunt.

التأريخ: قبل ترقية المدينة إلى رتبة بلدية في عهد الإمبراطور هادريانوس.

الترجمة:

A la Victoire Auguste. La *civitas Avittensis Bibba*, par décret des décurions, dépense publique. Les sufètes Manlius Honoratus et [Iulius ?] Metellus ont pris soin d'ériger (ceci).

———o———

المدينة: هنشير بريريطة (Sucubi)

النقيشة 55: إهـداء معبدالإله بلوتون

المصادر:

Cl. Poinssot, *Karthago,* 10, 1959, p. 93-129 cf. AE, 1962, 182 ; *AE,* 1963, 124.
H.-G. Pflaum, 1970, p. 87 (=1978, p. 312) ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 173-175.

نوع النقيشة: /

النص:

In templ/um / Pluton/is factum / porticum ; / fecerunt / Misre Felicis, / Imilis Iamon/is f(ilius); anno Izaz/ci et Zrubalis / Anonis f(ilius) sufetes / Sucubesium. Fece/runt Felix Iamo, / Bomilcar Ioli, Sur/us Zuresius, Felicio / Diomede, Baliato / Anterotis, Fortunatus Diomedis, / Assan Cilo Abdili, / M(arcus) Caledius Rusticu/s, Ioli Namcido, Cad/aius Ibubalis, An/imus Felix Aeopi, / Cadaiuo Sua EV, / Primigenius Se/cundaes fece/runt queis Fortu/natus Adulinis, / Caledii Mutumb/al, Nassaius, Mis/cadaius, Banocilo / suis impe(n)sis cum / columnis trib/us constituerunt.

التأريخ: القرن الأول ميلادي

الترجمة:

Un portique étant érigé dans le temple de Pluton ; ont réalisé (ceci) Misre fils de Felix, Imilis fils de Iamon, l'année des sufètes Izazco et Zrubal fils d'Anon. L'ont fait Felixfils de Iamo, Bomilcar fils de Ioli, Surus Zuresius, Felicio Diomede, Baliato Anterotis, Fortunatus Diomedis, Assan Cilo fils d'Abdil, Marcus Caledius Rusticus, Ioli Namcido, Cadaius Ibubalis, Animus Felix fils d'Aeopus, Cadaiuo Sua EV (?), Primigenius Secundaes. Fortunatus Adulinis, les Caledii Mutumbal, Nassaius, Miscadaius, Banocilo ont construit trois colonnes à leurs propres frais.

———o———

المدينة: قرطاجة (Karthago)

النقيشة 56: تكريم من السيد كايليوس فيليروس على شرف زوجته وصديقه

المصادر:

C.I.L., X, 6104 ; *I.L.S.,* 1945 ; *AE,* 1995, 274; J. Gascou, 1982a, p.139-175 ; 1984, p.105-120 ; F. Jacques, « *'Municipia libera'* de l'Afrique proconsulaire », Appendice : L'adjudication de *Vectigalia* et la délimitation d'*Uchi Maius* par M. Caelius Phileros, dans *Actes du colloque en mémoire de Attilio Degrassi (mai, 1988)*, Rome, 1991, p.600-606 ; D. Fishwick, « On the origins of the Africa Proconsularis, II : The Administration of Lepidus and the Commission of M. Caelius Phileros », dans *Ant. Afr.,* t.30, 1994, p.57-80 ; A. Beschaouch, 1997, p. 97-103 ; S. Aounallah, 2010, p.59-60.

نوع النقيشة:

Bloc de pierre découvert à Tivoli, à trois milles à l'est de *Formiae*, dans le Latium ; 1,30 x 0,60 m.

النص:

M(arcus) Caelius, M(arci) l(ibertus), Phileros, accens(us) / T(iti) Sexti imp(eratoris) in Africa, Carthag(ine) aed(ilis), praef(ectus) / i(ure) d(icundo), vectig(alibus) quinq(uennalibus) locand(is) in castell(is) LXXXIII, / aedem Tell(uris) s(ua) p(ecunia) fec(it) ; IIvir Clupiae bis ; Formis / August(alis), aedem Nept(uni) lapid(ibus) vari(i)s s(ua) p(ecuna) ornav(it) ; Fresidiae, N(umerii) l(ibertae), Florae, uxori viro opseq(uentissimae), / Q(uinto) Octauio, (mulieris) l(iberto), Antimacho, karo amico.

التأريخ: ما بعد 13 – 12 قبل الميلاد

الترجمة:

« Marcus Caelius Phileros, affranchi de *Marcus*, appariteur de *Titus Sextius imperator* en Afrique, édile à Carthage, préfet pour dire le droit, chargé d'affermer les impôts quinquennaux (pour une durée de cinq ans) dans les 83 *castella,* a fait construire à ses frais un temple de *Tellus*; (il a été) deux fois duumvir à *Clipea,* Augustal à *Formiae* (où il) a orné à ses frais le temple de Neptune de pierres variées. A *Fresidia Flora*, affranchie de *Numerius*, épouse très obéissante à son mari ; à *Quintus Octavius Antimachus*, affranchi d'une femme, cher ami».

———o———

النقيشة 57: إهـداء معلم ؟

المصادر:

AE, 1920, 29 ; *ILAfr.,* 384 ; Z. Ben Abdallah, *ILPB*, Appendice, n°25, p.259-260;; H.-G. Pflaum, 1970, p.111 (=1978, p.336) ; J. Gascou, 1987, p.102-103, n°8 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 79-80.

نوع النقيشة:

Plaque de marbre blanc trouvée par J. Renault dans sa propriété, sur la colline dite «de Junon», à Carthage ; 0,58 x 1,36 x 0,035, - Hl. 0,06 (l.1), 0,055 (l.2-5), 0,038 (l.6)

النص:

---Sacerd(os) Cer]er(um? vel -is?) anni CLIIX, aed(ilis), q(uaestor), praef(ectus) i(ure) [d(icundo) / ---pr]aeter (sestertium) LXXXX milia, q(uae) ob honor(em) a[ed(ilitatis) / -- ex] culturum se, ob honor(em) flam(onii) et po[nt(ificatus)? / ---e]t contignavit item marmoribu[s / ---et] ob dedicat(ionem) dies quinq(ue) ludorum / [--- statu?]is ceteroq(ue) cultu s(ua) p(ecunia) exornavit.

التأريخ: ما بعد 114 – 115 م

الترجمة:

« ---prêtre des *Cereres* de l'année 158, édile, questeur, préfet chargé de dire le droit, --outre la somme de 90.000 sesterces (qu'il a versé) en l'honneur de son édilité---, en l'honneur de son flaminat et de son pontificat, il a---et recouvert d'une charpente (l'édifice ?) de même (il l'a orné?) de revêtements en marbre--- et, à l'occasion de la dédicace, il a offert des jeux pendant 5 jours---».

———o———

النقيشة 58: تكريم على شرف كوينتوس فولتيديوس أوبتاتوس أوريليانوس

المصادر:

Héron De Villefosse, *CRAI,* 1910, p. 135-139 cf. *AE*, 1910, 78 ; *ILS*, 9406 ; *ILAf*, 390 ; *ILTun*, 1050 ; H.-G. Pflaum, 1968, p. 160-161, n° 8 (= 1978, p. 252-253) ; M. S. Bassignano, 1974, p., 111, n°13 et p.117-118, n°8 ; P. A. Février, *BSNAF*, 1975, p. 40 ; J. Gascou, 1987, p.104-105, n°11.

نوع النقيشة:

Base d'une statue trouvée vers 1910 sur la «colline Saint-Louis»; 1 x 0,50 x 0,95-Lettres entre 0,09 et 0,04m.

النص:

Q(uinto) Voltedio, L(ucii) [f(ilio), Arn(ensi tribu)], / Optato Aureliano, [fl(amini)] / divi Ner(vae), equo pub(lico) adl[ect(o) a divo] / Traiano et in quinq(ue) dec(uriis) ab [Imp(eratore)] / Caes(are) Hadriano Aug(usto), trib(uno) mi[l(itum) leg(ionis)]// VI Victricis p(iae) f(idelis), aed(ili), praef(ecto) i(ure) [d(icundo), sac(erdoti)] / Cer(erum) sacror(um) ann(i) CLXXVII[*], [(duum)vir(o)], / (duum)vir(o) quinq(uennali), qui ob honorem / cum (sestertium) CC mil(ia) promisisset, inla[tis] / aerar(io) (sestertium) XXXVIII mil(ibus)

leg(itimis), am[pliata] / pec(unia), spectaculum in amphi[theatro] / gladiatorum et Africanar[um] / quadriduo dedit. D(ecreto) d(ecurionum). P(ecunia) p(ublica).

التأريخ: بعد سنوات قليلة من عام 133-138 (سنة 177 من عبادة السيريريس (Cereres)، قبل وفاة الإمبراطور هادريانوس).

الترجمة:

« A Quintus Voltedius Optatus Aurelianus, fils de Lucius, inscrit dans l'*Arnensis*, flamine du divin Nerva, admis au rang du chevalier public par le divin Trajan et agrégé aux cinq décuries des juges par l'empereur Hadrien Auguste, tribun des soldats de la Sixième légion Victorieuse, Pieuse et Fidèle, édile, préfet pour dire le droit, prêtre des *sacra* de *Ceres* de l'année 177, duumvir, duumvir quinquennal. Alors qu'il avait promis deux cent mille sesterces [pour l'obtention de ce dernier honneur], que 38.000 sesterces (de la somme) légitime avaient été versés à la caisse, et tout en ayant accru cette somme il donna des spectacles de gladiateurs et de fauves [d'Afrique] à l'amphithéâtre durant quatre jours. Par décret des décurions. Dépense publique».

———o———

النقيشة 59: تكريم على شرف كوينتيليانوس

المصادر:

H. De Villefosse, *BSNAF,* 1892, p.269 ; P. Delattre, *rec. de Const.*, XXVIII, 1893, p.173, n.42 cf. *CIL* VIII, 24640.
R. Duncan-Jones, 1962, p.101, n.327 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 112-113, n°26 ; 115 et 120, n°19.

نوع النقيشة:

Base découverte derrière l'amphithéâtre de Carthage ; 0,50 x 0,43 ; Hl. 0,035 m.

النص:

[---] / Musc[l]osiani fil(io) / Arn(ensi) Q[uinti]liano / flam(ini) divi Pii , c[ui]us pater / Musclosianus, suffrag(io) / omnium, legitima / pecun(ia) aedilitat(is) factus, / ob honor(em) eund(em) (sestertium) L mil(ia) / aerar(io) intul(it), et spectacul/[um]---*

التأريخ: بعد عام 161م (تم تأليه أنطونيوس بيوس).

الترجمة:

« A ... Quintilianus, fils de Musclosianus, inscrit dans l'*Arnensis*, flamine du divin Pieux, dont le père Musclosianus a été décoré de l'édilité à la suite du vote de tous et après (versement) de la *pecunia legitima* de l'édilité, il a versé 50 mille sesterces au trésor public pour ce même honneur et a donné un spectacle...».

———o———

النقيشة60: تكريم على شرف ماركوس فيريوس فلافيوس يوغرطا

المصادر:

CIL VIII, 2409 = 17909 ; P.-A. Février et J. Marcillet-Jaubet, *MEFR*, 1966, t.78, p.141-185 (avec photographie des textes) ; H.-G. Pflaum, 1970, p.115 (= 1978, p.335) ; R. Duncan-Jones, 1967, p.172, n° 85 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 113, 115, 121,n° 22 ; H. Pavis d'Escurac, *Ant. Afr.*, 15, 1980, p.183-200 ; F. Jacques, 1982, II, 10, p.99-100, n°20 ; F. Jacques, 1983, p.377-379, n°LXXVII.

نوع النقيشة:

Base d'une statue découverte à *Thamugadi* ; au *forum* sur un Dé de piédestal ; 1,08 x 0,60 ; Hl. 0,035 m.

النص:

M(arco) Virrio M(arci) fil(io) / Pap(iria) Flavio Iugur/thae eq(uiti) R(omano), fl(amini) p(er)p(etuo), decu/rioni splendidissi/mae coloniae / Carthaginiensium, / curatori rei p(ublicae) tan/tum diserto quan/tum bono, splendidis/simus ordo col(oniae) Tham[u]/gadensium [---/TIALI--- / SVS---O---.

التأريخ: 240 – 260 م.

الترجمة:

« A Marcus Virrius Flavius Iugurtha, fils de Marcus, inscrit dans la *Papiria*, chevalier romain, flamine perpétuel, décurion de la très splendide colonie de Carthage, curateur de la *res publica*, aussi éloquent que bon ; le très splendide *ordo* de la colonie de Timgad --- ».

———o———

النقيشة 61: رثاء (؟) لمجهول

المصادر:

CIL, VIII, 12585. H. G. Pflaum, 1970, p. 111 (=1978, p. 336).

نوع النقيشة:

Fragment de marbre trouvé au pied de la colline de Byrsa à Carthage, ou plutôt de la colline de Junon ; Hl. 0,03 m.

النص:

[---]IELSTIVS [---/---decurio ?] adlect(us), pr(aefectus) i(ure) d(icundo) [---/---] duumvir, cu[r(ator) reip(ublicae)---]

التأريخ: ؟

الترجمة: /

———o———

النقيشة 62: جزء من نقيشة ضخمة تذكر (un aedilicius)

المصادر:

Delattre, *Rec. de Const.*, XXV, 1888, p. 289, n°169 (fr.b) cf. *CIL* VIII, 12584 (fr.a+b).

نوع النقيشة:

Inscription de Damous el Karita gravée « sur la face d'un gros morceau de marbre blanc orné d'une moulure au revers » (fr.b) ; Hl. 0,04 à la l.1, celles de la première sont plus grandes, mais ne subsistent que dans la partie inférieure. Les caractères conservent des traces de couleur rouge.

النص:

fr. a : *---]VM[---*

fr. b : *---/---]LE[---]EV[---/---]eor aedilicius [---*

التأريخ:/

الترجمة: /

———o———

النقيشة 63 - 64: إهـداءات تذكر بومبيوس فاوستوس

المصادر:

63)-Delattre, *BAC*, 1927, p. 268 cf. *AE* 1928, 24 ; *ILT*, 1066 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 81 ; Ch. Hugoniot, 2006, p. 406, n° 1.

64)-R. Cagnat, *Rapport*, I, p. 140, n° 226 ; *CIL* VIII, 12558.

نوع النقيشة:

63)- Fragment d'une plaque de marbre, incomplet sur toutes ses faces ; revers lisse ; 0,23 x 0,16 x 0,25, Hl. 0,015 m.

64)- Fragment d'une pierre; Hl. : 0, 085 m

النص:

63)-*[--- / ---]us v(ir) c(larissimus), p(atronus) c(oloniae), IIvir q(uin)q(uennalis), v(erba) f(ecit) de [statua / de publico ponen]da Aelio Maximo, o(ptimo) v(iro) q(uod) de [e(a) r(e) f(aciendi) p(laceret), / de e(a) r(e) i(ta) c(ensuerunt), magnitu]dinis nostrae congruens [col(oniae) / Karthaginis] meritos viros testimon[ium pro/bitatis esse]; iampridem Aelio Ma[ximo statua / ponenda esset qui] honorem aedilitati[s func]/[tus erit insigni in]nocentia in anno [IIvirat(us)], / [spectaculum etia]m gladiatoru[m et Africanar(um), / amplius summae*

legitim]ae cum [(sestertium) --- mil(ia) n(ummum) / promisisset, ediderit. Propter quod statuam / ei publice ponendam decuriones decreverunt].

64)- *---K]arthagini patriae suae [---] / [P]ompeius Faustinus [---.*

التأريخ: النصف الثاني من القرن الثاني – النف الأول من القرن الثالث

———o———

النقيشة65: جزء من نقيشة ضخمة

المصادر:

Delattre, *Rec. de Const.,* 28, 1893, p. 159, n° 5 cf. *CIL* VIII, 24648 ; L. Ladjimi Sebai, 2005, p. 132, n° 28.

نوع النقيشة:

Morceau de dalle de pierre noire ressemblant à l'ardoise ; revers lisse ; Colline Saint-Louis ; Ep. : 0,04 m.

النص:

---duum vir] quinq[uennalis ---] /[---] D[---].

التأريخ: ؟

الترجمة: /

———o———

النقيشة 66: إهـداء ؟

المصادر:

ILAfr, 391.

نوع النقيشة: /

النص:

---IIvir] q(uin)q(uennalis?), fl(amen) p(erpetuus) v(ivus?) f(ecit?).

التأريخ: ؟

الترجمة: /

———o———

النقيشة 67: إهـداء ؟

المصادر:

Delattre, *Bull. de Sousse,* 1904, p. 77, n° 35 cf. *CIL* VIII, 24643.

نوع النقيشة:

Portion d'une dalle ; Ep. : 0,025, Hl. 0,06 m. Belle graphie.

النص:

[---]G DN . decur(io) / [sple]nd(idae) colon(iae) / [C]arthag(inis) / [---] pecun[ia ---

التأريخ: ؟

———o———

النقيشة 68: إهـداء معبد ؟

المصادر:

CIL VIII, 24644.

نوع النقيشة:

Fragment d'une dalle de marbre provenant de la colline de Junon, jardin des religieuses Carmélites ; Ep. : 0,04 ;Hl. 0,05 m

النص:

[---]AOREM[---/---]L m(illibus) n(ummum) ae[dem---/---]R II vi[r ? ---

التأريخ:/

———o———

النقيشة 69: تكريم عام

المصادر:

ILT, 1068; *ILTun.,* 1073

نوع النقيشة:

Fragment de cippe en marbre gris, brisé de tous côtés ; Colline de Byrsa.

النص:

---/---du]um viri [---/--- m]agistro off[iciorum ---/ ---] I M A [---

[I]ulius Ver[us---] / [A]ufidius S[---] / [Ma]xent[ius ?---]

التأريخ: القرن الرابع (؟) حسب (L. Sebai).

———o———

النقيشة70:

المصادر:

CIL VIII, 13341.

نوع النقيشة:

Table de marbre brisée.

النص:

---] R / [---]arius [---/---] v(ir) inl(ustris) ves[tro numini dicatissimus / dedic]ante DER [---/---
qu]aest(ore ?) NOV [---/---]s et fili(i)s [---/---] dispe[nsator ?---

التأريخ: ؟

الترجمة: /

———o———

النقيشة71: نقيشة غير محددة

المصادر:

AE, 1949, 29.

نوع النقيشة:

Fragment dřune inscription opisthographe.

النص:

Face A: *---] augur, po[ntifex?---*

Face B: *---ae]dil(is), pontif[ex ---] / [--- Po]m(p)tino agro [---*

التأريخ: ؟

———o———

النقيشة72: تكريم على شرف لوكيوس فلافيوس فيليكس ڤابينيانوس

المصادر:

CIL VIII, 1165 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 49, n° 9 et n. 46 ; R. Duncan Jones, 1967, p. 168, n° 31 ; Ch. Hugoniot, 2006, p.408, n°8.

نوع النقيشة/:

النص:

L(ucio) Flavio Felici / Gabiniano v(iro) e(gregio), / fl(amini) p(er)p(etuo) et IIviralic(icio) /
splend(idissimae) col(oniae) Karthag(inis), cu/ratori suo Abi[---]nen [---/---]LA[---]S[---.

التأريخ:/

الترجمة:

L. Flavius Felix Gabinianus, *vir egregius*, flamine perpétuel et *duumviralicius* de Carthage, curateur d'*Abitinae*, à une date indéterminée du Bas-Empire.

———o———

المدينة: شاوات (Chaouat)

النقيشة73: تكريم على شرف إمرأة

المصادر:

Cagnat, *BAC,* 1891, p. 197, n°14 ; Gauckler, *CRAI,* 1895, p. 68 ; *CIL* VIII, 25372 ; J. Peyras, 1990, p. 95, n. 30.

نوع النقيشة:

Base trouvée au pied de Jebel Chaouat ; 1,50 x 0,66 ; Hl. 0,06 m.

النص:

---/CI[---]/RIO---/CV[---] / patriae suae contulit, et / simplice in patria(m) et muni/cipes suos amore ; M(arcus) Paetius / Victor, f(lamen) p(erpetuus), IIvir, filius matr(i) pia[e].

التأريخ:/

———o———

المدينة: شمتو (Simitthus)

النقيشة74: رثاء لـ كورنيليوس [—] فيتاليس

المصادر:

Carton, *BAC,* 1908, p. 438, n° 2 cf. *CIL* VIII, 25647 ; M. Khanoussi, 1996, p. 116.

نوع النقيشة:

Pierre trouvée « sur le monticule à gauche de la route de Thabraca » ; 0,38 x 0,25, Hl. 0,035 à 0,025 m.

النص:

[---Co]rnelius / [---] Vitalis / [sacerdo]s Iovis, / [---]o aed(ilis), q(uaestor) / [vixit annis] XXXI/[---] / [H(ic) s(itus) e(st) ?]
t(erra) / t(ibi) / l(evis) / s(it)

التأريخ: القرن الأول ميلادي

الترجمة:

———o———

النقيشة75: تكريم على شرف كالبورنيا كلارا

المصادر:

AE, 1955, 125 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 143-144, n° 2 ; M. Khanoussi, 1996, p. 110.

نوع النقيشة:

Base découverte aux environs de Chimtou.

النص:

Calpurniae / Clarae raris/simae virgi/ni. / Sex(tus) Calpurni/us Se[x(ti) f(ilius)] / Q[ui]r(ina tribu) Aponia/nus fl(amen) Aug(usti) p(er)p(etuus), / divi Severi sa/cerdos, omnibus honorib(us) functus / filiae carissimae. / L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بعد 211 ميلادي (تم تأليه سيفيروس).

الترجمة:

« A Calpurnia Clara, jeune fille hors pair. Sextus Calpurnius Aponianus, fils de Sextus, de la tribu *Quirina*, flamine perpétuel de l'Auguste, prêtre du divin *Severus*, ayant accompli tous les honneurs, (a fait ceci) à sa fille très chère. Emplacement donné par décret des décurions».

———o———

النقيشة76: رثاء لـ بوبليوس كلوفنتيوس هوسبيس

المصادر:

CIL VIII, 14609.

نوع النقيشة: /

النص:

P(ublius) Cloventius, P(ubli) f(ilius), / Quir(ina tribu) Hospes decurio, / pius vixit ann(is) LXX. / Hic situs est.

التأريخ: النصف الأول من القرن الأول ميلادي

الترجمة: /

———o———

النقيشة77: تكريم على شرف فيتوريوس فورتوناتوس

المصادر:

CIL VIII, 14612 (= 1261, 10594) ; *ILS*, 6823 ; T. Kotula, 1968, p. 36, n° 56.

نوع النقيشة:

Fragment d'une base très mutilée, trouvée dans l'amorce du pont antique ; 1,60 x 0,51, - Hl. 0,04 m.

النص:

[---V]eturio, L(ucii) fil(io), [Quir(ina tribu), / F]ortunato, ob [summam / in d]iem vitae, a[dfecti]o/[ne]m et admini[stratio/n]em IIviratus in[com/p]arabilem, et inn[ocen/t]iam singularem [uti]/litatibus publicis / commodisque / exhibitam ; curia/les universi Co[l(oniae)] I[ul(iae)] / Aug(ustae) Num[id]icae [Si]m[i]/thensium pro tot ta[n]/tisque meritis ei[u]s ae/re collato posu[e]/runt, loco da[to] / d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: القرن الثاني – بداية القرن الثالث ميلادي.

الترجمة:

« A[---]Veturius Fortunatus, fils de Lucius, tribule de la *Quirina*, pour la somme qu'il a versée le jour de son anniversaire, pour son affection, son incomparable administration du duumvirat, et sa singulière innocence dans la gestion des intérêts publics ; l'ensemble des *curiales* de la *Colonia Iulia Augusta Numidica Simithensium,* pour ses mérites si grands et si nombreux, a posé (cette statue) par souscription sur emplacement donné par décret des décurions».

———o———

النقيشة78: رثاء لـ مانليوس ريكيبتوس

المصادر:

M. Khanoussi, 1996, pp. 113-114 + fig. 27.

نوع النقيشة:

Stèle en calcaire noir, incomplète en haut et en bas à droite, trouvée à Hr. Sidi Aïssa, à environ 2 km à lŏuest de Chimtou ; 1,98 x 0,35 x 0,28 ; Hl. 0,055 à 0,045 m.

النص:

[---Ma ?]nliu, L(ucii) f(ilius), / [Qu]ir(ina tribu), Receptu[s / aed(ilis) ?], (duo)uir, fl(amen) / [p(er)p(etuus)] vixit ann(is) / [---.

التأريخ: ؟

———o———

النقيشة79: رثاء ؟

المصادر:

M. Khanoussi, 1996, p. 91-92 + fig. 18.

نوع النقيشة:

Fragment de marbre de Chimtou, brisé de tous les côtés, découvert à l'angle nord-est du forum, dans un niveau d'habitat tardif ; 0,105 x 0,165 x 0,042 ; Hl. 0,02 m.

النص:

*---iu]s, T(iti) f(ilius), Pal(atina tribu) [*cognomen*---/---aed]il(is), (duo)vir [---.*

التأريخ: ؟

———o———

المدينة: هنشير شويڤي أو هنشير توبّة (Thubba)

النقيشة80: إهـداء من طرف قاضٍ مجهول الهوية

المصادر:

R. Cagnat et Reinach, *BAC,* 1886, p. 100 cf. *CIL* VIII, 14296.

نوع النقيشة: /

النص:

---]ius / [cum ob honor(em)] decuriona/[tus atque ob] honor(em) aedili/[tatis e]x HS II m(ilibus) DCXXXXII n(ummum) / [promis]isset, adiecta am[pli/us a] se pecunia fecit idemq(ue) / [dedica]vit ; d(ecreto) d(ecurionum) et amplius / [ep]ul[um] populo dedit.

التأريخ: ؟

الترجمة:

« ---un tel], comme il avait promis 2642 sesterces en l'honneur de son décurionat et de son édilité, en plus d'un ajout, il a fait (ceci) à ses frais de même qu'il l'a dédié, par décret des décurions ; et en outre, il a offert un repas au peuple».

———o———

المدينة: هنشير دبيك (Municipium Septimium...)

النقيشة81: تكريم عام

المصادر:

R. Cagnat, *BCTH,* 1897, p. 397, n° 113 cf. *CIL* VIII, 25834; N. Ferchiou, 2002, p. 1696-1699.

نوع النقيشة/:

النص:

[---]F[---] / [---] Tettio [---] / IIvir(o), aedili, e(gregiae) m(emoriae) vir(o); / M(arcus) Tettius Gallicus / Clodianus eq(ues) rom(anus), / fl(amen) perp(etuus), IIvir, aedilic(ius) / filius eorum.

التأريخ: القرن الثالث ميلادي (ليس قبل حكم الإمبراطور سبتيموس سيفيروس).

الترجمة:

« A...et à Tettius, duumvir, édile, homme de mémoire honorable ; Marcus Tettius Gallicus Clodianus, chevalier romain, flamine perpétuel, duumvir, ancien édile, leur fils (a fait cette dédicace)».

———o———

المدينة: جـــبّة (ThigibbaBure)

النقيشة82: إهـداء تمثال الحرية

المصادر:

A. Beschaouch, 1999, p. 1044-1046 cf. *AE,* 1999,1845; A. Mastino, 1999, p. 371-372 ; J. Gascou, 2003, p. 240-241.

نوع النقيشة:

Base en pierre calcaire.

النص:

Pro salute adque in/columitate [[Imp(eratoris) / M(arci) Aureli(i) Severi Alexandri / Pii Fel(icis) Aug(usti) totiusque divinae do/mus eorum]], C(aius) Caelius Felix /, aedilis, libertatis statuam / quam ob mi(s)siliorum aedi/tionem et qu(a)esturae sum/mam facturum se promise/rat, ampliata pecunia, perfe/cit et dedicavit, et aepulum / universis civibus dedit. Haec / omnia dependit C(aius) Caelius Fortuna/tus, Septimiani f(ilius), pater.

التأريخ: 222 – 235 م.

الترجمة:

«Pour le salut et l'intégrité de l'empereur Marc Aurèle Sévère Alexandre Pieux, Heureux, Auguste et de toute sa maison divine. Caius Caelius Felix, édile a achevé et a dédié, après avoir augmenté la somme initiale, la statue de la Liberté qu'il avait promis de faire à l'occasion de l'*editio* des *missilia* et (du versement) de la somme de la questure ; de plus, il donna un repas à tous les citoyens. Son père, Caius Caelius Fortunatus, fils de Septimianus a assumé tous ces frais».

———o———

هنشير الدواميس (Uchi Maius)

النقيشة83: إهـداء ؟

المصادر:

A. Merlin et L. Poinssot, *N. et D., II*, Paris, 1908, p.118, n°182 cf. *AE,* 1908, 265.

نوع النقيشة:

Partie d'une frise architravée d'un monument non identifié découverte « à vingt mètres environ à l'ouest de la Koubba, elle provient de l'enceinte où elle était encastrée et au pied de laquelle elle a été trouvée » ; 0,55 x 2,45 x 0,40-0,33 ; Hl. 0,105-0,07m.

النص:

Sex(tus) Pullaienus Florus Caecil[ianus praef(ectus) iur(e) dic(undo), sac(erdos) Cer(erum) anni CLXX, IIvir---] / et Vchitanis Maioribus, dono [---].

التأريخ: حكم هادريانوس أو أنطونينوس التقي

الترجمة: /

———o———

النقيشة84: تكريم على شرف لوكيوس تاديوس فيروس كايكيليانوس

المصادر:

AE, 1997, 1665 ; J. Gascou, 1987, p.105-106, N°15 et p.117 ; Z. Ben Abdallah, 1997, p.110-111; S. Aounallah, 2010, n° 28, p. 274-278.

نوع النقيشة:

Base en calcaire trouvée à peu de distance au sud-ouest du forum ; 1,20 x 0,46 x 0,45 m.

النص:

L(ucio) Tadio, L(ucii) f(ilio), Hor(atia Tribu), / Vero Caeciliano / praef(ecto) i(ure) d(icundo), aedili, q(uestori), / eq(uo) pub(lico) et in quinq(ue) / decurias adlec(to), / sac(erdoti Cererum ou Cereris) ann(i) CLXXX ; / Vchitani Maio/res patrono / ob merita.

التأريخ: منتصف القرن الثاني: كهنوت السيريريس يتوافق مع عام بين 136 و141 م.

الترجمة:

« A Lucius Tadius Verus Caecilianus, fils de Lucius, de la tribu *Horatia*, préfet pour dire le droit, édile, questeur, orné du cheval public et admis dans les cinq décuries, prêtre de l'année 180. Les *Vchitani Maiores* (ont fait faire ceci) à leur patron en raison de ses mérites ».

———o———

النقيشة85: تكريم على شرف فاوستينا أوغوسطا (**Faustine Auguste**)

المصادر:

Merlin et Poinssot, *notes et documents,* II, p. 36, n° 18 cf. *CIL* VIII, 26252 ; *AE,* 1908, 262 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 78 (=1978, p. 303) ; *AE,* 1997 ; S. Aounallah, 2010, p. 188, n° 95.

نوع النقيشة:

Base en calcaire, aujourd'hui, près de la limité nord-est du *forum* ; 1,80 x 0, 77 x 0,68 ; Hl. 0,09 à 0,075 m.

النص:

Faustinae Au[g(ustae)]. / Pag(us) Uchitan[orum] / Maioru[m, d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica), f(ecit)]. / Q(uinto) Memm[io---] / P(ublio) Muci[o ---]/ mag(istri) [pag(i)].

التأريخ: 161 – 163 م.

الترجمة:

« A Faustine Auguste. Le *pagus* d'*Uchi Maius* a fait (ceci) par décret des décurions. Quintus Memmius [---] et Publius Mucius [---] étant *magistri* du *pagus ».*

———o———

النقيشة86: إهـداء إلى لوكيلا أوغوسطا

المصادر:

AE, 1997, 1666 ; P. Ruggeri, 1997, p. 140, n° 9.

نوع النقيشة:

Base de statue en calcaire remployée comme contrepoids, trouvée au forum ; 1,86 x 0,80 x 0,78; Hl. 0,084 à 0,052 m.

النص:

[[[Lucillae Aug(ustae)]]], / imperatoris /Antonini Aug(usti) / patris patriae f(iliae), / imp(eratoris) L(ucii) Arel(ii) Veri / coniugi. Pagus Uchi/tano[ru]m Maior(um) d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica) f(ecit). / C(aio) [M]ario Faustino, L(ucio) Pro/pertio Rog[a]to mag(istris) pag(i).

التأريخ: 166 – 169 م.

الترجمة:

« À Lucilla Auguste, fille de l'empereur Antonin Auguste, père de la patrie, épouse de l'empereur Lucius Aurelius Verus. Le *pagus* d'*Uchi Maius* a fait (ceci) par décret des décurions. Étant *magistri* du *pagus* : Caius Furnius Faustinus et Lucius Propertius Rogatus.

———o———

النقيشة87: إهـداء ترميم معبد

المصادر:

A. Merlin et L. Poinssot, 1908, p. 34, n° 15 ; *CIL* VIII, 26249 ; M. Khanoussi et *alii*, 1997, p. 173-175 ; *AE*, 1997, 1673 ; A. Ibba, 2006, p. 101-115 ; *Uchi Maius* 2, p. 94-100, n° 25 ; M. Christol, 2005, p. 164 ; S. Aounallah, 2010, p. 189, n. 98.

نوع النقيشة:

Frise ; 0, 34 x 6, 09 x 0, 605 m.

النص:

Imp(eratori) Caes(ari) M(arco) Aurelio Antonino Aug(usto), divi Veri fratri, Armeniaco, Par[thico maximo, Medico, Germanico, t]rib(unicia) p(otestate) XXVII, imp(eratori) VI,co(n)s(uli) III, p(atri) p(atriae); res publica V[chitanorum M]aiorum aedem [vetus]tate corrup[tam ---] / ex auctoritate Iuni Sabiniani proco(n)s(ulis) c(larissimi) v(iri), petente Sex(to) Iulio Maximo patrono et cu[r]atore, transtulit et a [s]olo [fecit? D(ecreto) d(ecurionum)? ---] Faus[to?et] Fabio H[onor]ato m(agistris) p(agi).

التأريخ: 173 ميلادي [السلطة 27 لماركوس أوريليوس].

الترجمة:

« A l'empereur César Marc Aurèle Antonin Auguste, frère du divin Vérus, Arméniaque, très grand Parthique, Médique, Germanique, en sa 27ème puissance tribunicienne, acclamé 6 fois *imperator,* 3 fois consul, père de la patrie ; en vertu de l'autorité du proconsul Iunius Sabinus, clarissime, et suivant une demande de Sextus Iulius Maximus patron et curateur, la *res Publica* des *Uchitani Maiores* a transféré et a reconstruit depuis les fondations [...] ce sanctuaire ruiné par la vieillesse. Étant *magistri* du *pagus* --- ? Faustus et . ? Fabius Honoratus».

———o———

النقيشة88: إهـداء للإمبراطور ماركوس أوريليوس

المصادر:

A. Merlin et L. Poinssot, *N. et D.*, p. 25-26, n° 17 cf. *CIL* VIII, 26251 ; P. Ruggeri, 1997, p. 140, n° 7.

نوع النقيشة:

Base de statue provenant du *forum* ; 0,34 x 0,40 x 0,40 ; Hl. 0,05 m.

النص:

[Imp(eratori) Caes(ari) M(arco) Aurelio Anton]ino Aug(usto), Armen(iaco), Me[dico, Parthico / maximo, Germanico, Sar]matico, pont(ifici) maxim[o,--- / ---ob honore]m decurionatus C(aii) Marci I[---/---] posvit, dec(reto) dec(urionum).

التأريخ: 175 – 180 م.

الترجمة:

« A l'empereur César Marc Aurèle Antonin Auguste, vainqueur des Arméniens et des Mèdes, grand vainqueur des Parthes, vainqueur des Germains et des Sarmates, grand pontife, [---], en l'honneur du décurionat de Caius Marcius I[---], a posé (cette statue) par décret des décurions».

———o———

النقيشة89: إهـداء للإمبراطور ماركوس أوريليوس

المصادر:

A. Merlin et L. Poinssot*, Notes et Documents*, II, p. 34, n° 16 cf. *CIL* VIII, 26250 *;* P. Veyne, 1958, p. 105, n° 2.

نوع النقيشة:

Pierre (très probablement une base de statue) découverte sur le *forum*.

النص:

Imp(eratori) Caes(ari) divi Anto/nini fil(io), divi Veri Part(hici) / maximi fratri, divi Hadri/ani nepoti, divi Traiani Part(hici) / [pro]nepoti, divi Nervae abnepoti, / [M(arco) Aur]elio Antonino Aug(usto) Germani/[co, Sarm]atico, pont(ifici) max(imo), tr(ibuniciae) p(otestae) XXXI, / [Imp(eratori) VII]II, co(n)s(uli) III, p(atri) p(atriae) ; / [---] Fortunatus multi/[plicata hon]oris magisteri(i) sui / [summa ---].

التأريخ: 176-177 م (السلطة 31 لماركوس أوريليوس)

الترجمة:

« A l'empereur César Marc Aurèle Antonin, - fils du divin Antonin, frère du divin *Verus*, grang vainqueur des Parthes, petit-fils du divin Hadrien, arrière petit-fils du divin Trajan,

vainqueur des Parthes, arrière arrière petit-fils du divin Nerva, - Auguste, vainqueur des Germains et des Sarmates, grand pontife, revêtu de sa 31ème puissance tribunicienne, acclamé *imperator* pour la 9ème fois, consul pour la 3ème, père de la patrie. [---] Fortunatus (l'a fait) après avoir multiplié la somme honoraire de son *magisterium* --- ».

———o———

النقيشة90: نقيشة غير محددة

المصادر:

A. Mastino et M. Khanoussi, 2000, p. 1289-1293, n° 5 ; *AE*, 2000, 1731.

نوع النقيشة:

Petite plaque calcaire ; 0,25 x 0,59 x 0,315 ; - *Hl.* 0,075 m.

النص:

[---IIv]ir C(oloniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis).

التأريخ:النصف الثاني من القرن الثاني (قبل الحكم المشترك لسيبتيموس سيفيروس وكاراكلا، بسبب غياب لقبي أوريليا وأنطونينيانا في اسم قرطاج).

الترجمة: /

———o———

النقيشة91: تكريم على شرف بوبليوس ماريوس إكستريكاتوس

المصادر:

A. Merlin et L. Poinssot, « Les inscriptions d'*Vchi Maius* », dans *Notes et Documents*, II, Paris, 1908, p.62, n°45 cf. *AE*, 1908, 267 ; *CIL* VIII, 26276 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.78 (=1978, p. 303) ; S. Aounallah, 2010, p. 77, n° 13.

نوع النقيشة:

Base d'une statue trouvée « à cinquante mètres à l'est de la Koubba, à cent mètres au sud de la base à Septime Sévère » ; 0,57 de largeur ; 0,50 d'épaisseur ; Hl. 0,06 à 0,035 m.

النص:

[[P(ublio) Mario, C(aii) f(ilio), Arn(ensi tribu) / Extricato, dec(urio) c(oloniae) C(oncordiae) / I(uliae) K(arthaginis), patrono pagi, / cui cum pagus ob / merita eius statuam / decrevisset, p[le]ps, memor / abstinentiae quam rei/p(ublicae) suae praestitit, decrev[i]t / et [loc]o[d(ato) d(ecreto)]d(ecurionum) [---X--- / --- / --- / --- / ---]].

التأريخ: القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« A Publius Marius Extricatus, fils de Caius, tribule de l'*Arnensis*, décurion de la *colonia Concordia Iulia Carthago,* patron du *pagus*, pour qui comme le *pagus* avait décrété une statue pour ses mérites, la plèbe se souvenant de son désintéressement qu'il a manifesté pour sa république, lui a décrété (cette statue) ... ».

———o———

النقيشة92: تكريم على شرف لوكيوس بولاييبنوس ليكتوس

المصادر:

M. Khanoussi et A. Mastino, 2010.

نوع النقيشة:

Base de statue en calcaire ; 1, 35 (hauteur totale), 0, 87 (hauteur du Dé) x 0, 545 x 0, 47 m.

النص:

L(ucio) Pullaieno, L(ucii) fil(io), / [A]rn(ensi tribu), Lecto dec(urioni) c(oloniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis), / II (duorum) flaminum ann(uorum) / patri ; pagus Vchi/tanorum Maiorum / patrono ob meri/tum.

التأريخ: قبل 230 م.

الترجمة:

"A Lucius Pullaienus Lectus, fils de Lucius, de la tribu *Arnensis*, décurion de la colonie Concordienne Julienne de Carthage, père de deux flamines annuels, le *pagus* des *Uchitani Maiores* (a érigé cette statue) à son patron en raison de son mérite."

———o———

النقيشة93 - 94: إهـداء إلى الإله إيسكولابيوس

المصادر:

93)- L. Poinssot, Dans *Notes et Documents, II,* p.23, n° 1 ; *CIL* VIII, 15446.

94)- L. Poinssot, *Bulletin des Antiquités Africaines,* 1885, p.38, n°738 ; *CIL* VIII,15456 ; A. Merlin et L. Poinssot, Dans *Notes et Documents,* II, p.68, n° 52 ; *CIL* VIII, 26244.

Bibliographie des deux textes : G. Wesch-Klein, 1990, p. 249 (texte n° 2) et 252 (texte n° 1) ; A. Mastino, 1997, p.120, n°4; M. Khanoussi, « La vie religieuse à *Vchi Maius* sous le Haut-Empire : état de la question », *Vchi Maius,* I, 1997, p.184-185.

نوع النقيشة:

Fragment d'une frise gravée de deux côtés et trouvé à quatre mètres au nord de la Koubba, dans les ruines d'un grand édifice voisin du mur d'enceinte ; 0,57 x 1,44 x 0,58 ; H.l. : de 0,08 à 0,065.

النص:

Aesculapio Augusto Sac[rum]. / L(ucius) Sollonius, P(ublii) f(ilius), Arn(ensis tribu), Lupus Marian[us---] / contulit et in patria sua omn[ibus honoribus functus ? ex opere] / quadrato sua pecunia fecit [idemque dedicauit, l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum)].

[---]liberorum[eius /---i]dem, praef(ectus) i[ure) d(icundo) qui I[--- / ---]vs pater eius suo et mar[--- / ---et ob dedicat]ionem frumentum dedit.

التأريخ: ربما تحت حكم الإمبراطور أنطونينوس التقي

———o———

النقيشة95: إهـداء ؟

المصادر:

M. Khanoussi et A. Mastino, 2000, p. 1285-1288 ; *AE,* 2000, 1730.

نوع النقيشة: /

النص:

--- / [---] Hadria[nus---] / [---cui cum p]ro honorem m[agisterii ?---] / [---]ogi promisisset, a[edem?---cum] pronao et cistern[a vel –is---] idemque dedicavit d(ecreto) [d(ecurionum)---].

التأريخ: 230 م.

———o———

النقيشة96: إهـداء ؟

المصادر:

Merlin et Poinssot, *Notes et Documents,* II, p. 67, n° 51 ; Gauckler, *BAC,* 1897, p. 409, n° 144 cf. *CIL* VIII, 26277+26278; G. Wesch-Klein, 1990, p. 253 ; Z. Ben Abdallah, 1997.

نوع النقيشة:

Qutare fragments d'une architrave trouvés au voisinage de la partie sud-ouset du mur de l'enceinte ; fr. 1 : 0,44 x 0,80 x 0,29 ; fr. 2 : 0,44 x 1,80 x 0,29 ; fr. 3 : 0,44 x 1,38 x 0,29 ; fr. 4 : 0,44 x 0,60 x 0,29 ; Hl. 0,15 (l.1), 0,14 m (l.2).

النص:

[---]us? C(aii) Numisi Quadrati filius eq(ues) / [R(omanus)---]utia Honorata Agriana uxor ei[us-c.16-] Munifici filia [---] / aedilicius, [I]Iviralicius in honorem [---] quarto epulum et ducurionib[us Uchitanorum Maior]um dedit.

التأريخ:بعد 230 م.

الترجمة:

« [---Numisius--- ?], fils de C. Numisius Quadratus, chevalier romain, ...et [---]utia Honorata son épouse et fille de ...Munificus, [et un tel] ancien édile, ancien duumvir, en l'honneur de [---] a donné un repas au peuple et aux décurions d'*Uchi Maius* pour la quatrième fois ».

———o———

المدينة: دوقا (*Thugga*)

النقيشة97: إهـداء إلى الإمباطور تيبيريوس

المصادر:

AE, 1914, 172 ; *ILAfr.*, 558 ; *ILTun*, 1498 ; M. Le Glay, 1966, p. 212 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 216 ; M. Christol, 1991, p.616-618 ; S. Aounallh, 2003, p. 249.

نوع النقيشة:

Deux blocs jointifs de l'entablement de l'arc de Tibère, encastrés dans le mur méridional de la forteresse byzantine ; 0,48 x 3,97 ; Hl. 0,105 à 0,08 m

النص:

Imp(eratori) Ti(berio) Caesari, divi Aug(usti) f(ilio), Aug(usto), pontif(ici) maximo, tribunic(ia) potest(ate) XXXVIII, co(n)s(uli) V, / L(ucius) Manilius, L(ucii) f(ilius), Arn(ensi), Bucco IIvir dedicavit. / L(ucius) Postumius, C(aii) f(ilius), Arn(ensi), Chius, patron(us) pag(i), nomine suo et Firmi et Rufi filiorum, / forum et aream ante templum Caesaris stravit, aram Aug(usti), aedem Saturn(i), arcum, de s(ua) p(ecunia) f(aciundum) c(uravit).

التأريخ: بين 26 جوان 36 م. (السلطة التريبيونية الثامنة والثلاثين لـ تيبريوس) و16 مارس 37 م. (وفاة تيبيريوس).

الترجمة:

« A l'empereur Tibère César Auguste, fils d'Auguste divinisé, grand pontife, en sa 38e puissance tribunicienne, consul 5 fois. Lucius Manilius Bucco, fils de Lucius, inscrit dans l'*Arnensis*, duumvir, a fait la dédicace. Lucius Postumius Chius, fils de Caius, inscrit dans l'*Arnensis*, patron du *pagus*, en son nom et au nom de ses fils Firmus et Rufus, a pavé le forum et la cour qui précède le temple de César et il a fait faire à ses frais l'autel de l'Auguste, le sanctuaire de Saturne et l'arc ».

———o———

النقيشة98: إهداء قوس إلى الإمبراطور كاليغولا، أعيد نقشه للإمبراطور كلاوديوس

المصادر:

H.-G. Pflaum, 1970, p.112 (= 1978, I, p. 337) ; J. Gascou, 1987, p.97-98 ; G.Wesch-Klein, 1990, p. 217 ; M. Christol, 1991, p. 618-623 ; S. Aounallah, 2010, p. 208.

نوع النقيشة:

Linteau en calcaire, découpé en cinq blocs jointifs, avec des queues d'aronde aux deux extrémités. Les blocs 1, 2, et 3 : remployés dans une construction récente qui occupait la partie occidentale du forum ; Le bloc 4 : Fouilles de 1950-1961 ; Le bloc 5 : En déblayant l'hémicycle du *marcellum*.

النص:

Imp(eratori) Ti(berio) C[l]audio Caesari Au[g(usto), Ger]mani[co], Patri Patriae, / Pontific[I] Maximo, tribunicia po[tes]tate III, co(n)s(uli) i[t]er(um), co(n)s(uli) desig(nato) III/ L(ucius) Iulius L(ucii) f(ilius) C[o]r(nelia tribu) Crassus, aedil(iciis) ornam(entis), tr(ibunus) m[i]l(itum) leg(ionis) XXI Rapacis in Germania, / praef(ectus) fab[r(um), I]I vir, augur, II vir quinque[n(nalis)], patronus pagi dedicavit ; / C(aius) Caesetiu[s] C(aii) f(ilius) Arn(ensi) Perpetuus, sacerd(os) Cer(erum) anni LXIIX, aedilis, praef(ectus) iur(e) dic(undo) c(oloniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis), / patro[n]us pagi Thuggensis, nom[i]ne suo et filior(um) H[on]orati / et Perpetui, arcum et gradus d(e) s(ua) p(ecunia) [f(aciendum) c(uravit)].

التأريخ: 43 م.

الترجمة:

« A l'empereur Tibère Claude, César Auguste Germanicus, père de la patrie, grand pontife, en sa 3e puissance tribunicienne, deux fois consul, désigné une troisième fois,Lucius Iulius Crassus, fils de Lucius, inscrit dans la *Cornelia*, revêtu des insignes de l'édilité, tribun militaire

de la XXI[e] légion *Rapax* en Germanie, préfet des ouvriers, duumvir, augure, duumvir quinquennal, patron du pagus a exécuté la dédicace,Caius Caesetius Perpetuus, fils de Caius, inscrit dans l'*Arnensis*, prêtre des *Cereres* de l'an 68, édile, préfet juridique de la colonie *Concordia Iulia* de Carthage, patron du *pagus*, a fait construire à ses frais, en son nom et en celui de ses fils Honoratus et Perpetuus, cet arc et les marches d'accès ».

———o———

النقيشة99: إهداء ديني

المصادر:

CIL VIII, 15519 ; *CIL* VIII, 26475 ; *ILTun,* 1393 ; J. Gascou, 1987, p.97-98 ; M.Christol, 1991, p. 618-623 ; S. Aounallah, 2010, p. 208.

نوع النقيشة:

Linteau en calcaire. Deux blocs égaux et jointifs remployés dans la construction du mur nord de la forteresse byzantine ; 0,52 x 1,02 x 0,96 ; Hl. 0,06 à 0,04 m.

النص:

[---sac]rum. / L(ucius) Iulius L(ucii) f(ilius) Cor(nelia) Crassus, aed(iliciis) orn(amentis), tr(ibunus) mil(itum) / leg(ionis) XXI Rapacis in Germa(nia), praef(ectus) fab(rum), / II vir, aug(ur), (duum)vir quinq(uennalis) des(ignatus), pat(ronus) pagi ded(icavit), / C(aius) Pomponius L(uci) f(ilius) Restitutus d(e) s(ua) p(ecunia) f(aciendum) c(uravit).

التأريخ: قبل 41 ميلادي بقليل

الترجمة:

«Consécration à [---]. Lucius Iulius Crassus, fils de Lucius, inscrit dans la *Cornelia*, revêtu des ornements édiliciens, tribun militaire de la 21[e] légion *Rapax* en Germanie, préfet des ouvriers, duumvir, augure, duumvir quinquennal désigné, patron du *pagus*, a fait la dédicace. Caius Pomponius Restitutus, fils de Lucius, a fait édifier (ce monument) à ses frais».

———o———

النقيشة 100: إهـداء إلى الإله أوغسطس والإمبراطور كلاوديوس

المصادر:

CIL VIII, 26517 ; *AE,* 1899,124 ; *ILS,* 6797 *; AE*, 1952, 106 ; *ILPB,* 224 ; J.-M. Lassère, 1973, p.58 et fig.27 ; M. Christol, 1991, p.624-627 ; A. Beschaouch, 1997, p.61-70 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 370-371, n° 225 ; S. Aounallh, 2003, p.249-250 et 252 et 2010, p. 37-40.

نوع النقيشة:

Dé d'un autel en calcaire remployé dans le mur byzantin qui prolonge le côté gauche (?) du capitole. Le champ épigraphique est limité par un cadre ; 0,745 x 0,62 x 0,64 ŔHl. 0,05 à 0,015m.

النص:

Divo Aug(usto) sacr(um) et / Ti(berio) Claudio Caesari Aug(usto) / Germanico, pon(tifici) max(imo), trib(unicia) / pot(estate) VIII, Imp(eratori) XVI, co(n)s(uli) IIII, p(atri) p(atriae), cens(ori). / C(aius) Artorius Bassus, pon(tifex), aed(ilis), II vir, cur(ator) / lucustae, patronus pagi, dedicavit. / Iulius Venustus, Thinobae filius, / honoribus peractis, flamen divi Aug(usti) et / Gabinia Felicula uxor et Faustus f(ilius) eius, / hic senatus et plebs, ob merita patris, / omnium portarum sententi(i)s, ornam(enta) / sufetis gratis decrevit suo et Fausti Thinobae patris, / honoribus peractis, fl(aminis) divi Aug(usti), et Firmi, qui / civitas ornamenta sufetis ob merita sua decrevit, et / Saturi sufetis II qui a civitate et plebe suffragio / creatus est, et Institoris, honoribus peractis, / flamen divi Aug(usti), fratrum suorum nomine, s(ua) p(ecunia) f(ecerunt). / Curatore Iulio Firmo filio.

التأريخ: 25 جانفي 48 م.- 24 جانفي 49 م. (السلطة الثامنة لكلاوديوس).

الترجمة:

« (Monument) consacré au divin Auguste et à Tibère Claude César Auguste Germanicus, grand pontife, en sa 8ème puissance tribunicienne, acclamé *Imperator* pour la 16ème fois, consul pour la 4ème, père de la patrie, censeur,Caius Artorius Bassus, pontife, édile, duumvir, curateur de la sauterelle, patron du *pagus*, l'a dédié.

L'ont fait construire à leurs frais Iulius Venustus, fils de Thinoba, ayant accompli (toutes) les charges, flamine du divin Auguste, et Gabinia Felicula, son épouse, et Faustus, son fils. A lui (Iulius Venustus), le sénat et le peuple, en considération des mérites de son père, avec l'assentiment de toutes les portes, ont accordé gratuitement les ornements du suffète. Il a agi (Iulius Venustus) en son nom, en celui de Faustus Thinoba, son père, qui a accompli (toutes) ses charges, flamine du divin Auguste, et au nom de ses frères : Firmus, auquel, pour ses mérites, la cité a accordé les ornements du suffète, Saturus, qui a été élu suffète pour la 2ème fois par la cité et la plèbe, et Institor, qui a accompli (toutes) ses charges, flamine du divin Auguste. Curateur : Iulius Firmus, son fils».

———o———

النقيشة 101: إهـداء إلى الآلهة أغسطس

المصادر:

AE, 1966, 509 ; G. Di Vita-Évrard, 1997, p. 75-76 ; S. Aounallh, 2003, p. 252-253.

نوع النقيشة:

Pierre (?) découverte au sud-est de Dar Lachhab ; 0,168 x 0,585 x 0,495 m.

النص:

Dis Aug(ustis) sac(rum). / Felix Dati Lega (filii) fil(ius), sufes maior / civitatis, dedicavit.

التأريخ: القرن الأول ميلادي

الترجمة:

« Consécration aux Dieux Augustes. Felix, fils de Datus fils de Lega, sufète en chef, a dédié ce (monument)».

———o———

النقيشة 102: إهـداء إلى الإلهة مينيرفا

المصادر:

N. Kallala, 1997, p. 153-158, photo cf. *AE,* 1997, 1655 ; J.Gascou, 1987, p.95-128 ; M. Khanoussi, 1997, p. 121.

نوع النقيشة:

Base, en calcaire blanc, moulurée sur trois côtés ; elle est conservée *in situ,* au fond d'une abside semi-circulaire à l'ouest de la grande *area* rectangulaire du sanctuaire de Minerve ; 1 x 1,37 x 1,14 ; *Hl.* 0,095 à 0,04 m.

النص:

Minervae Aug(ustae) Sac(rum) ; / ex testamento Q(uinti) Vinnici(i), Q(uinti) fili(i), Arn(ensi) / Genialis, sacerdotis Cereris anni CXXVII, / quaestoris, praefecti iuris dic(undi), IIvir(is) c(oloniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis), / patroni civitatis Thuggensis ex HS X mi(libus), XX pop(uli) R(omani) / minus, Civitati donum dedit, curatore C(aio) Mario Per/petuo, patrono civitatis.

التأريخ: نهاية القرن الأول م. (بين 96-99 و103-105 م.اعتماداً على تاريخ كهنوت السيريريس الذي مورس بين 83 و89).

الترجمة:

« A Minerve Auguste consécration. Quintus Vinnicius Genialis, fils de Quintus, de la tribu *Arnensis*, prêtre de Cérès de l'an 127, questeur, préfet chargé de dire le droit, duumvir de la colonie *Concordia Iulia* de Carthage, patron de la cité de *Thugga*, a fait, par testament, don

(de cette statue) à la cité pour 10.000 sesterces moins le vingtième du peuple romain. Curateur Caius Marius Perpetuus, patron de la cité ».

———o———

النقيشة 103:تكريم على شرف سيكستوس بولاييوس فلوروس كايكيليانوس

المصادر:

AE, 1902, 251 ; *CIL* VIII, 26615 ; *ILS*, 9404 ; S. Aounallah, 2010, p. 107, n° 10.

نوع النقيشة:

Base d'une statue «englobée dans un mur de basse époque, élevé à l'intérieur du théâtre» ; 1,30 x 0,55 x 0,60 *Hl.* 0,07 à 0,04 m.

النص:

Sex(to) Pullaieno, Sex(ti) f(ilio), / Arn(ensi tribu), Floro Caeciliano, / praefecto iur(i) dicun(do), / sac(erdoti) Cer(erum) anni CLXX, / (duum)viro, flam(ini) perp(etuo) c(oloniae) C(oncordia) I(uliae) K(arthaginis), / pagus et civitas Thug(gensis) / patrono, d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica). Curatori/bus L(ucio) Gallio Optato, Sallus/tio Dato.

التأريخ: عهد هادريانوس أو أنطونينوس التقي (يعود تاريخ كهنوت السيريريس إلى الفترة من 126 إلى 131 م.).

الترجمة:

« A Sextus Pullaienus Florus Caecilianus, fils de Sextus, tribule de l'*Arnensis*, préfet pour dire le droit, prêtre des Cereres de l'année 170, duumvir, flamine perpétuel de la colonie *Concordia Iulia* de Carthage. Le *pagus* et la *ciuitas* de *Thugga* à son patron ; par décret des décurions et aux frais publics. Etant curateurs : Lucius Gallius Optatus et Sallustius Datus ».

———o———

النقيشة 104:تكريم على شرف آولوس ڤابينيوس داتوس

المصادر:

A.E., 1924, 30 ; *I.L.Tun.*, 1513. G. Wesch-Klein, 1990, p. 223.

نوع النقيشة:

Base d'une statue brisée en bas découverte dans un terrain entre le complexe cultuel des Gabinii et le quartier des luxueuses habitations situé au nord du mausolée libyco-punique ; 0,45 x 0,48 ; Hl. 0,05 m.

النص:

A(ulo) Gabinio, A(uli) fil(io), Arnens(i), Da[to] / patrono pagi et civitatis Th[ugg(ae)], / flamini divi Titi, aedil(i), augur[i] / c(oloniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis), equo publico, in quinque / [de]curiis ab Imp(eratore) Caesare / [Traian]o Hadriano Aug(usto) [adlecto] / -----.

التأريخ: 117 – 138 م.

الترجمة:

« A Aulus Gabinius Datus, fils de Aulus, inscrit dans l'*Arnensis*, patron du *pagus* et de la *ciuitas* de *Thugga*, flamine du divin Titus, édile, augure de la colonie *Concordia* J*ulia* de Carthage, chevalier, admis dans les cinq décuries par l'empereur César Trajan Hadrien Auguste [---]».

———o———

النقيشة 105: إهـداء معابد الآلهة (Concorde, Frugifer, Liber Pater et Neptune)

المصادر:

CIL, VIII, 26470 ; L. Poinssot et R. Lantier, *BAC,* 1925, p.268, n.6 ; *ILT*,1391 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 222 ; S. Aounallah, 2010, p. 106-107, n° 7.

نوع النقيشة:

Base en calcaire (ou plutôt linteau) découverte « à l'ouest du Capitole, dans la partie du mur byzantin comprise entre la petite poterne et le bastion » ; 0,49 x 0,82 x 0,27 (la plaque devait mesurer au total 2,30 m de longueur) ; –Hl. 0,05 à 0,035 m.

النص:

[Pro salute] Imp(eratoris)/ [Caes(aris) Traiani Hadriani Aug(usti)], / M(arcus) Gabiniu]s, Quir(ina) Bassus, flamen Aug(usti) perp(etuus), patron[us pagi et civitatis, A(ulus) Gabinius Arn(ensi) Datus, patronus pagi et civitatis], / [flamen] divi Titi, aedilis, augur c(oloniae) I(uliae) K(arthaginis), equo publico, in qu[inque decuriis ab Imp(eratore) Traiano Hadriano adlectus] / [temp]la Concordiae, Frugiferi, Liberi Patris, Neptuni [--- / ---] cum marmoribus et statuis et ornamentis sua [pecunia --- curatoribus] / Q(uinto) Iulio Fausto [...].

التأريخ: 117 – 161 م.

الترجمة:

« Pour le salut de l'empereur César Trajan Hadrien Auguste, Marcus Gabinius Bassus, inscrit dans la *Quirina*, flamine perpétuel de l'Auguste, patron du *pagus* et de la *ciuitas*, et Aulus

Gabinius Datus, inscrit dans l'*Arnensis*, patron du *pagus* et de la *ciuitas*, flamine de *Titus* divinisé, édile, augure de la colonie julienne de Carthage, chevalier admis dans les cinq décuries par l'empereur Trajan Hadrien, (ont fait construire) à leurs frais les temples de la Concorde, de Frugifer, de Liber Pater et de Neptune [---] avec des éléments de marbre, des statues et des ornements. Curateurs : Quintus Iulius Faustus [et---] ».

o

النقيشة 106: تكريم على شرف لوكيوس ماركيوس سيمبليكس

المصادر:

CIL VIII, 1494 ; *CIL* VIII, 26609 ; H.-G. Pflaum, 1968, p. 167-168, n° 19.

نوع النقيشة:

Base en calcaire, brisée en deux blocs jointifs, trouvée dans une maison de Dougga, cette base provenait sans doute du théâtre, selon Carton ; 1,53 x 0,52 x 0,51 ; Hl. 0,065 à 0,02 m.

النص:

L(ucio) Marcio, Q(uinti) f(ilio), / Arn(ensi tribu), Simplici, / [pat]rono pagi et / [civit]atis, flami[ni / perp]etuo, flami[ni / Divi Aug]g(usti) c(oloniae) I(uliae) K(arthaginis), aed[ili, / in qu]inque decu[rias / ab I]mp(eratore) Antonino [Aug(usto) / adlec]to, ob egregiam e[ius mu/nific]entiam, pagus et c[ivi/tas Th]ugg(ensium), d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica), curator[ib(us) / C(aio) Mod]io Rustico, L(ucio) Num[issio / Hon]orato, Iulio Macr[o, / S]allustio Iuliano, Q(uinti) f(ilio).

التأريخ: 168 – 168 م.

الترجمة:

« A Lucius Marcius Simplex, fils de Quintus, inscrit dans l'*Arnensis*, patron du *pagus* et de la *ciuitas*, flamine perpétuel, flamine d'Auguste divinisé de la colonie Julienne de Carthage, édile, adlecté dans les cinq décuries par l'empereur Antonin Auguste, le *pagus* et la *ciuitas* de *Thugga* (ont érigé cette statue) par décret des décurions, aux frais publics, en reconnaissance de sa générosité insigne. Curateurs : Caius Modius Rusticus, Lucius Numissius Honoratus, Iulius Macer (et) Sallustius Iulianus fils de Quintus».

o

النقيشة107: تكريم على شرف ڤابينيوس أوكتافيوس فيستوس سوفيتيانوس

المصادر:

A. Merlin, *BAC,* 1901, p. 394, n° 31 ; A. Merlin , *BAC,* 1902, p. 376-377, n° 2 ; *CIL* VIII, 26624 ; *ILTun,* 1438 ; H.-G. Pflaum, 1968, p. 174-175, n° 29.

نوع النقيشة:

Deux blocs jointifs d'une base trouvés à l'ouest de l'exèdre, et au voisinage du mur byzantin (bloc a) ; au sud du capitole (bloc b) ; 0,175 x 0,23 x 0,24 (bloc a) ; 0,45 x 0,36 x 0,50 m (bloc b).

النص:

--- / [[f]la[m(ini) Div]i Aug(usti), i[n quinque]] / [[d[ec]ur(ias) adlecto, sa[ser]d[oti]] / [[Ae[s]c[ul]api et Iovis, flam(ini) perp(etuo)]] / [[IIviro q(uen)q(uennali), patrono]], / pagus Thuggens(is), d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: 180 – 192 م.

الترجمة:

« A [---us Gabinius Octavius Festus Sufetianus], flamine de l'Auguste divinisé, admis dans les cinq décuries, prêtre d'Esculape et de Jupiter, duumvir quinquennal, patron. Le *pagus* de *Thugga* (a fait ceci). Décret des décurions. Dépense publique».

———o———

النقيشة 108: إهـداء إلى كومودوس

المصادر:

L. Poinssot, *BAC,* 1910, p. CCXXXII cf. *CIL* VIII, 27374 ; *ILPB,* 228; A. Beschaouch, « Septime Sévère, « *conservator* » du *pagus* de *Thugga* », dans *BCTH,* 1970, p. 184 ; J. Gascou, 1997, p. 97-104 ; M. Christol, 2005, p. 189 ; S. Aounallah, 2010, p. 148 et suiv.

نوع النقيشة:

Base d'une statue découverte à Hr. Zellal (ferme Eymard), un peu à l'est de la borne kilométrique 107 de la route de Tunis au Kef.

النص:

[Divo C]ommodo, fratr[i] / [Imp(eratoris) Caes(aris) L(ucii) S]eptimi Severi Pii, Per[tina/cis Augusti, A]rabici, Adiabenici, Par[thici] / [numini eius] sacrati decurione[s] /[signum conse]ruatoris pagi Thugg[(ensis)] / [quod voveran]t magistro Q(uinto) Mora[sio] / [H]osp[italis ?] f(ilio) Cassiano, / ex pollicitatione sua fecerunt, d(e?)d(icaverunt ?).

التأريخ: 198 – 205 م.

الترجمة:

« Au divin Commode, frère de l'empereur César Lucius Septime Sévère, Pieux, Pertinax, Auguste, vainqueur des Arabes, des Adiabènes et des Parthes. Les décurions, qui se sont

consacrés à sa divinité, avaient fait vœu d'une statue du sauveur du *pagus* de *Thugga*. Quintus Morasius Cassianus, fils d'Hospitalis (?), étant *magister,* ils l'ont élevée conformément à leur promesse et en ont fait la dédicace».

———o———

النقيشة 109: تكريم على شرف تيتيسينيوس داتوس بومبيانوس

المصادر:

Fragment du haut : *CIL* VIII, 26581 ; *ILTun,* 1423.

Fragment du bas : L. Poinssot, *BAC,* 1915, p. CCXXX, 7 cf. *ILAfr,* 572 ; Z. Ben Abdallah, H. Ben Hassen et L. Maurin, 1998, p. 45.

نوع النقيشة:

Dalle en calcaire, brisée en deux fragments, découverte au *forum* ; 0,63 x 0,57 x 0,23 ; Hl. 0,45 à 0,05 m.

النص:

[. T]itisenio, Papir(ia tribu), Dato / [P]ompeiano, equiti Rom(ano), / dec(urioni) [sp]lendidissimi m[u]/nicipii Th[uggensis et] / splendidissimarum / coloniarum Vticensis / et Vthinensis / Iul[ius] Op[---]us [.].

التأريخ: 205 – 261 م.

الترجمة:

« A Titisenius Datus Pompeianus, tribule de la *Papiria,* chevalier romain, décurion du très splendide municipe de *Thugga* et des très splendides colonies d'*Vtica* et d'*Vthina,* Iulius *[---]».*

———o———

النقيشة 110: إهـداء السيرك

المصادر:

CIL VIII, 1492 (bloc 7) ; *CIL* VIII, 15524 (blocs 2-6, 8) ; Dr. Carton, *RA.,* 26, 1895, p. 235, n° 6 (blocs 1, 2, 7) ; cf. *CIL* VIII, 26549 (blocs 1-8) ; *ILTun,* 1413 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 239-240.

نوع النقيشة:

Huit Fragments de *Meta* ouest du cirque ; 0,33 x 0,35, Hl. 0,12 à 0,13 m.

النص:

[Pro salute I]mp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aur[eli(i)] Severi Alexandri Pii Fel(icis) Aug(usti), Pont(ificis) max(imi), tri[b(unicia) pot(estate)] III, co(n)s(ulis), p(atris) p(atriae) et [[L(ucii) Sei(i) Caes(aris), [soce]ri]] Aug(usti) [[nostri]] [---] Aug(ustae) totiusq(ue) divin(ae)

dom(us) eor(um) ; / [quod p]o[s]t[ulan]t[e univ]erso populo promiserunt P(ublius) Labonius, P(ublii) [f(ilius), I]nstitor et M(arcus) Aebuti[us---f H]onoratus [II viri ? P]acatianus aediles, s(ua) p(ecunia), f(ecerunt) et ded(icaverunt).

التأريخ: 225 ميلادي

الترجمة:

« Pour la sauvegarde de l'empereur césar Marc Aurèle Sévère Alexandre, Pieux, Heureux, Auguste, grand pontife, en sa 3ème puissance tribunitienne, consul, père de la patrie, et celle de Lucius Seius César, beau-père de notre Auguste [---], Auguste, et celle de toute leur famille divinisée, à la demande du peuple tout entier, ce cirque qu'ils avaient promis, Publius Labonius Institor, fils de Publius, et Marcus Aebutius Honoratus, fils de [---], [duumvirs ?], ainsi que [---] *Pacatianus* [les deux édiles], l'ont édifié à leurs frais et ils en ont fait la dédicace».

———o———

النقيشة 111: إهـداء رواق (un portique)

المصادر:

CIL VIII, 26559 ; *ILTun,* 1416.

نوع النقيشة:

Frise brisée en plusieurs linteaux.

النص:

[Pro sal]ute [[Imp(eratoris) Caes(aris) P(ublii) Licini(i) Gallieni]] P(ii) F(elicis) Au]g(usti) Germanici, pont(ificis) m(aximi), trib(unicia) pot(estate) XIII, I[mp(eratoris)XI]I , co(n)s(ulis) VI, p(atris) p(atriae), pr[o]co(n)s(ulis), et [[Corneliae Salo[ninae]] Aug(ustae)---] ; cur(ator) reipubl(icae), porticum f[---i]mp(eratore) Aug(usto) col(oniam) deducent(e) ex forma in huius modi sollemni [---H]S L mil(ia) n(ummum) quae et sportulae nomine Thuggam ex indulgentia [---] sanctissimi I[mper]ato[r]is ac liberalita[te ---] obtuli[t---][---]s Pap(iria tribu) Felix Iulianus, e[q(ues)] R(omanus), fl(amen) p(erpetuus), du[u]mvirali[ci]us, ex summa fla[monii perpetui [---]dit, inlatis ER[---], sportulas et epulum decurionibu[s---, inla]ta reipubl(icae) praesentibus (sestertium) L milib(us) n(ummum), et die dedicationis [---lud]os scaenicos [edidit et ---] unive[rso populo ---].

التأريخ: 10 ديسمبر 264 - 9 ديسمبر 265 ميلادي

———o———

النقيشة 112: تكريم على شرف لوكيوس إنستانيوس كومودوس أسيكيوس

المصادر:

Gauckler, *BAC,* 1905, p. 302, n° 25 ; *CIL* VIII, 26601 ; *AE,* 1993, 1754 ; X. Dupuis, 1993, p. 64-73 ; Cl. Lepelley, 1997, p. 109-110.

نوع النقيشة:

Bloc calcaire, brisé à droite et en bas, trouvé « dans la partie septentrionale de la place de la Rose des Vents » (L. Poinssot) Le champ épigraphique est mouluré ; 0,40 x 0,80, -Lettres bien gravées, hautes de 0,06 à 0,055 m.

النص:

L(ucio) Instanio Pap(iria tribu) Commodo Asicio A[---] / splendidissimae col(oniae) Thugg[ae] / du<u>mvralicio, aedilicio [---] / libentissime adque abstinen[tissime ad] / s[acr]as aures sine one[re] rei [p(ublicae)---].

التأريخ: 268 – 284 م.

الترجمة:

« A *Lucius Instanius Commodus Asicius* A[---], inscrit dans la Papiria, [décurion ?] de la splendide colonie de *Thugga*, ancien duumvir, ancien édile [--- parce qu'il s'est rendu] très volontier et avec le plus grand désintéressement auprès de l'auditoire sacré sans que cela n'ait rien coûté à la cité [---]».

———o———

النقيشة 113: تكريم على شرف تيتيسينيوس فيليكيسيموس كورنيليانوس

المصادر:

Merlin, *BAC,* 1902, p. 376, n° 1 ; *CIL* VIII, 26618+26626 ; *ILAfr.,* 539.

نوع النقيشة:

Base en calcaire, brisée en deux blocs se raccordant exactement dans le sens de la hauteur ; elle provient du*forum* ; 1,46 x 0,46 x 0,43-0,47 m.

النص:

[---Ti]tisenio Pap(iria tribu) Feli/[ciss]imo Corneliano / [---] aedilicio, fl(amini) perp(etuo) / [ob lu]dorum magnifi/[cent]iam et multiform/[es libera]li[tates quib/us h]onestatem in re/[m

pub]l(icam)] et patriam c[u]m / [sui]s, exegit / [res] publica splendi/[dis]imae col(oniae) Thugg(ensis), / [ex s]uffragiis populi / [et d]ecreto decurio/[nu]m, p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: 268 – 284 م.

الترجمة:

« À [.] Titisenius Felicissimus Cornelianus, inscrit dans la *Papiria* [chevalier romain ?], édilicien, flamine perpétuel, pour les jeux magnifiques et les libéralités multiformes par lesquels, avec sa famille, il a mené à leur terme ses nobles procédés envers la république et sa patrie, la république de la très splendide colonie de *Thugga* a élevé cette statue suivant les suffrages du peuple et par décret des décurions. Dépense publique».

———o———

النقيشة 114: تكريم على شرف سوباتير هونوراتوس.

المصادر:

A*CIL* VIII, 26617.

نوع النقيشة:

Fragment d'une base remployé dans le mur sud de la grande citerne ; 0,53 x 0,34, Hl. 0,04 m.

النص:

[---]asio, Pap(iria tribu), Sopa/[tro Ho]norato eq(uo) r(omano), / [aed]ilicio, II viro / [ob multipl]icem et proba/[tam in p]atriam et ci/[ues adfe]ctionem et / [---]m in aedili / [--- hon]estam ex / [---]en ordo [---].

التأريخ: القرن الثالث ميلادي (ليس قبل 205 م.).

———o———

النقيشة 115: إهـداء زخارف معبد جينيوس

المصادر:

CIL VIII, 26472 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 220.

نوع النقيشة:

Linteau en calcaire

النص:

[Pro salute Impp(eratorum) Caess(arum) C(ai) Aureli Vale]ri Dioc[le]tian[i] Pii Fel(icis) Invicti Aug(usti), et M(arci) Aureli Vale/[ri Maximiani Pii Felicis Invicti Aug(usti), et Fl]avi Valeri Constanti et Galeri Valeri Maximiani, / nobiliss(imorum) Caess(arum), [---] CO[---]as, c(larissimus) v(ir), templum Geni(i) patriae ad pulchriorem faci/[e]m cum m[---]m

ceter[oque] cultu adornavi[t], ad quod etiam Papirius Balbius Hono/[ratus ---] LXI intulit, datis etiam sport(ulis) condec(urionibus) s[u]is, et hh(eredes) Sergi(i) Firmi Iuniani ob summ/[am --- o]mni [pecun]ia eadem resp(ublicam), cu[rante Octa]vio Stratoniano, c(larissimo) v(iro), cur(atore) reip(ublicae), dedicavit.

التأريخ: 293 – 305 م.

الترجمة:

« Pour la sauvegarde des deux empereurs Césars Caius Aurelius Valerius Diocletianus, Pieux, Heureux, Invaincu, Auguste,de Flavius Valerius Constantius et de Galerius Valerius Maximianus, les très nobles Césars, [---], curateur [?---], personnage clarissime,A décoré le temple du Génie de la Patrie dřune ornementation plus belle, avec des marbres (?) [---] et toute la parure nécessaire.A cette réalisation ont contribué aussi Papirius Balbius Honoratus qui a versé [---], outre des sportules distribuées à ses condécurions, et les héritiers de Sergius Firmus Iunianus, au titre de la somme [honoraire (?)---]. La totalité de la somme (ayant été versée à la république (?)], celle-ci a procédé à la dédicace, sous la responsabilité d'[Octa]vius Stratonianus, personnage clarissime, curateur de la république».

———o———

النقيشة 116: ترميم معلم

المصادر:

CIL VIII, 26569 ; *ILTun*, 1418 = *ILTun*, 1419 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 221, n° 8.

نوع النقيشة:

Frise fragmentée en calcaire.

النص:

Pro salute [DDD(ominorum)] nnn(ostrorum) Gratiani, Valentiniani et T[h]eodosii A[uggg(ustorum) ---]be incuriaque deform[---]mem quae vicinitates ino[--- nia in]stantem, sed l[---]ris, speciem cultumqu[e ---] / Napotius Felix Antonianus quo et civibus [s]uis debita[m ---] omissam meliore cultu [---] auctam adque ornatam f[---] prospectu ob honorem duov[iratus --- lud]os scaenicos edent<u>r Napoti(i) C[---].

التأريخ: 376 و 383 م.

———o———

النقيشة117: نقيشة غير محددة

المصادر:

CIL VIII, 26588.

نوع النقيشة: /

النص:

Senatus consult(um) quod fa[ctum] / est X Kalendas Febru[arias] / d(uo) v(iri) M(arcus) Vinicius Hes[---.

التأريخ:/

———o———

المدينة: هنشير دويرات (Uccula)

النقيشة 118: إهـداء ديني

المصادر:

L. Maurin et J. Peyras, 1971, p. 80-86, fig. n° 59 cf. *AE*, 1973, 613 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 246 ; J. Peyras, 1993, p. 164.

نوع النقيشة:

Grand bloc de calcaire incomplet à droite et à gauche (frag. A), surmonté d'un autre bloc (frag. B) portant le début du texte ; 0,94 x 1,25 x 0,22 ; Hl. 0,10 m.

النص:

---pro salute imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli(i) Antonini Aug(usti), Armeniaci, Medici, Parthici maximi, pontif(icis) max(imi), tribun(icia) pot(estate) XX[---], / imp(eratoris)[Caes(aris) L(uci) Aureli(i) Veri] Aug(usti) Arme[niaci Medici Parthici maximi tribun(icia) pot(estate) ---] / [imp(eratoris ---], co(n)s(ulis) III, p(atris) p(atriae) et Imp(eratoris) Caes(aris) L(ucii) Aureli(i) Veri] Aug(usti), Arme[niaci, Medici, Parthici maximi, tribun(icia) pot(estate)]. M(arcus) Valerius [---/---pont]ifex, aedil(is), du[umvir---/ nomine suo et fili ? ---]ani Caecilia[ni---/--- templum---cum statuis et marmoribus cete ?]roq(ue) cultu or[namentisq(ue) a solo exstruxit idemq(ue) dedicavit / et ob dedicationem sportulas vel epulum decurionibus et gym]nasium popul[o dedit---].

التأريخ:167 – 169 م.

الترجمة:

« ...Pour le salut de l'empereur César Marc Aurèle Antonin Auguste,-vainquer des Arméniens, des Mèdes, grand vainquer des Parthes, grand pontife, revêtu de la puissance tribunicienne pour la (XX^{ème}) fois ?, *Imperator*..., consul pour la 3ème fois, père de la patrie- et de l'empereur César Lucius Aurelius Verus Auguste, vainqueur des Arméniens, des Mèdes, grand vainqueur des Parthes, revêtu de la puissance tribunicienne ; Marcus Valerius---, pontife, édile, duumvir---- ; en son nom et au nom de son fils ? ---anus Caecilianus, --- il a construit, depuis les fondations, de même qu'il a dédié un temple avec les statues et tous les objets de culte et d'ornementation en marbre, et le jour de la dédicace, il a donné des sportules (ou un repas) aux décurions et un *gymnasium* au peuple».

———o———

المدينة: هنشير ذراع القمرة (Gori)

النقيشة 119: تكريم على شرف بوبليوس ليڤاريوس بوتيتوس سيڤنو مينسوريوس

المصادر:

CIL VIII, 12421 ; *IL Tun*, 766 ; *ILS,* 5071 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 103 (= S. V., p. 328) ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 102-103; Cl. Briand-Ponsart, 1999, p. 137, n° 4.

نوع النقيشة:

Base.

النص:

Mensur(i). / P(ublio) Ligario, Maximi Ligari fil(io), Potito, / decurioni et magistrato annuali ci/vitatis suae Goritanae, qui ex sua li/beralitate rei publ(icae) suae sestertium quattuor mil(ia) / n(ummum) inferenda repromisit, ut ex eius / summae reditum (sic), id est usurae (denarii) LX, / die (decimo sexto) kal(endas) ian(uarias) natalis eius, pugili/bus et gymnasio itemque decurio/nibus epulo, suo quoque anno in per/petuum, ab eadem re(i) p(ublica) insumerentur. / P(ublius) Ligarius Securus ob debitam patri / pietatem posvit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: نهاية القرن الثاني أو بالأحرى "بسبب استخدام علامة Mensur(i) في بداية النص" و إلى ذكر الدينار.

الترجمة:

« *Mensuri.* A Publius Ligarius Potitus, fils de Ligarus, petit-fils de Maximus, décurion et *magistratus* de l'année dans sa cité de *Gori,* qui a généreusement promis de verser au trésor de la cité la somme de 4000 sesterces pour que du revenu, c'est-à-dire des intérêts de cette somme, soixante deniers soient consacrés par la dite cité, chaque année, à perpétuité, le 16ème

jour avant les kalendes de janvier, jour de son anniversaire, (pour offrir) des combats de pugilistes, un *gymnasium* ainsi qu'un banquet aux décurions.
Publius Ligarius Securus a élevé (cette statue) par pieuse obligation envers son père. Emplacement donné par décret des décurions ».

———o———

المدينة: عين جور (نواحي ڤوري)

النقيشة 120: تكريم على شرف ڤايوس ماريوس كايليستينوس سيڤنو أوربانوس

المصادر:

AE, 1928, 26 ; *ILT,* 769 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 103, n° 3 ; Cl. Briand-Ponsart, 1999, p. 137-138, n° 5.

نوع النقيشة:

Piédestal trouvé à l'ancienne « propriété Castagné » ; 1 x 0,60 ; Hl. 0,10 m.

النص:

Vrani / G(aio) Mario Caelestino [---] / decurion(i) CVTVST oritanae ; / Maria [---]C[---]mater et Marius / [---] pater filio piissimo statuam / [posverunt ?---]s cuius dedicationem / [---] r(ei) p(ublicae) (denarios) mille policitus / est, [ut---]ex reditu eorum / [---] quamdiu [---bi ?]duum / [---] pugile[s et ---/---] / et epulum decurionibus [---] / et post d[edic(ationem) ?] sua [---] / P[---] / ita AB [---]. / [L(oco) d(ato) d(ecreto)] d(ecurionum).

التأريخ:/

———o———

المدينة: بير شانا

النقيشة 121: تكريم على شرف كوينتوس أبّايوس ساتورنينوس

المصادر:

P. Gauckler, *BAC,* 1893, p. 188-189, n° 4 ; *CIL* VIII, 24054 ; M. Corbier, 1982, p. 718.

نوع النقيشة:

Dalle calcaire brisée en bas provenant de Bir Chana d'après le CIL, Gauckler : provenance incertaine ; 0,48 x 0,58 ; Hl. 0,06 m.

النص:

Q(uinto) Appaeo P(ublii) fil(io) Ter(etina tribu) Satur/nino Iuventiano, e(gregio) v(iro), patri / Q(uinti) Appaei Felicis Flaviani c(larissimae) m(emoriae) i(uvenis) / sac(erdotis) u(rbis) R(omae) a(eternae), fl(amini) p(er)p(etui) et IIv[iri---/---.

التأريخ: بداية القرن الثالث ميلادي.

الترجمة:

« A Quintus Appaeus Saturninus Iuuentianus, fils de Publius, tribule de la *Teretina* (?), homme égrège, père de Quintus Appaeus Felix Flauianus, jeune de mémoire clarissime, prêtre de la ville éternelle de Rome, flamine perpétuel et duumvir... ».

———o———

المدينة: هنشير الشط (Pagus Suttuensis)

النقيشة 122: إهـداء؟

المصادر:

A. Merlin et L. Pinssot, *Notes et Documents,* II, Paris, 1908, p. 118, n° 182 ; *CIL* VIII, 26419 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 113 ; J. Gascou, 1987, p. 103, n° 9.

نوع النقيشة:

Base brisée de tous côtés, trouvée d'après A. Merlin et L. Poinssot « dans un jardin, à soixante mètres à l'ouest de la maison romaine » ; 0,68 x 0,60 x 0,45 ; Hl. 0,05 m.

النص:

[---Sex(tus) / Pullaienus, Sex(ti) f(ilius) Arn(ensi tribu) / Florus Cae]cilian[nus, / pr(aefecto) i(ure) d(icundo), s]a[c(erdos) C]er(erum ? –eris ?) an(ni) CLXX ; [a]mpliata a se pecun[ia / p]osvit itemq(ue) epulo / dato, dedicavit, d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: حكم الإمبراطور هادريانوس (كهنوتية السيريريس بين عامي 126 و131).

الترجمة:

«--- ; Sextus Pullaienus Florus Caecilianus, préfet pour dire le droit, prêtre des *Cereres* de l'année 170, la somme ayant été augmentée par lui, il a érigé (cette statue) et l'a dédiée en donnant un repas. Par décret des décurions ».

———o———

المدينة: هنشير الداموس (Civitas Se...)

النقيشة 123 : إهـداء إلى ثالوث الكابيتولين

المصادر:

Z. Benzina Ben Abdallah, 1992, p. 635-643 ; *AE*, 1993, 1715.

نوع النقيشة:

« Frise architravée d'un entablement en calcaire, de couleur jaunâtre ... retaillée, sans aucun doute à date tardive, pour servir de cuve » ; 0,26 x 0,30, Hl. 0,03 à 0,025 m (5 fois l'état actuel).

النص:

Iovi, Iun[oni Reginae, Minervae Aug(ustae) sacrum. / Pr]o salute Imp(eratoris) [Caes(aris) T(iti) Ael(i) Hadriani Antonini Aug(usti) Pii liberorumq(ue)] / eius, civitas Se[--- templum a fundamentis (vel a solo) d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica) fecit ; anno sufe]/tum Rogati Sa[turnini ?(vel –turi ?) f(ilii), et ---curatoribus] / Saturo Tertu[lli f(ilio) et---].

التأريخ: حكم أنطونينوس التقي.

———o———

المدينة:هنشير الدويميس (Saia Maior)

النقيشة 124: إهـداء إلى ثالوث الكابيتولين

المصادر:

Cagnat, *BAC,* 1902, p. 565 cf. *CIL* VIII, 25500.

نوع النقيشة:

Base (?), pierre découverte « sur une aire dallée....le forum de l'antique *Saia* » ; 0,50 x 1,45, - Hl. 0,08 m.

النص:

[Iovi Optimo Maximo,] Iunoni Reg(inae), Minervae Au[g(ustae) sacrum. / Pro salute Imp(eratoris) Caes(aris) Divi M(arci) Antonini f(ilii), Di]vi Commodi frat(ris), Divi Pii nep(otis), divi Hadr(iani) pro[nep(otis), divi / Traiani abnep(otis) / L(ucii) Septimi(i) Severi Pii, Pertinacis, Aug(usti), Arabici, Adiebe]nici, pontificis maximi, trib(unicia) pot(estate) IIII, imp(eratoris) VIII, [co(n)s(ulis) II, proco(n)s(ulis), p(atris) p(atriae) / ---] IIvir q(uinquennalis) (iterum), aedem capitoli(i) cum porticibus et arcu et statuis n(umero) XII so[lvens ? votum fecit, idemque dedicavit ?].

التأريخ: 196 (السلطة الرابعة تعود إلى الفترة من 10 ديسمبر 195 إلى 9 ديسمبر 196؛ وهو إمبراطور للمرة الثامنة من نهاية عام 195 حتى 19 فيفري 197، تاريخ التنصيب التاسع).

الترجمة:

« A Jupiter, Très Bon, Très Grand, Junon Reine et Minerve Auguste, consécration. Pour le salut de l'empereur César, -fils du divin Marcus Antoninus, frère du divin Commode, petit-fils du divin Pieux, arrière-petit-fils du divin Hadrien, descendant du divin Trajan-, *Lucius Septimius Seuerus,* Pieux, Pertinax, Auguste, vainqueur des Arabes, des Adiabènes, grand pontife, revêtu de la 4ème puissance tribunicienne, acclamé *imperator* pour la 8ème fois, consul pour la 2ème, proconsul, père de la patrie ; [---un tel--- ?], deux fois duumvir quinquennal, [a érigé de même qu'il l'a dédié sur emplacment privé et à ses frais], le temple du capitole avec les portiques, un arc et douze statues».

———o———

المدينة: العالية (Vzalis)

النقيشة 125: إهـداء إلى الإلهة فورتونا

المصادر:

Gauckler, *BAC,* 1894, p. 237, n° 19 ; *CIL* VIII, 25412.

نوع النقيشة:

Plaque de marbre blanc, brisée en haut et à droite ; 0,76 x 0,22 x 0,04 ; Hl. 0,05 à 0,04 m.

النص:

Fortun[ae] / Aug(ustae sa[c(rum)]. / Q(uintus) Caeciliu[s] / Papir(ia tribu) Pere[grinus] / omnibus h[onoribus] / functus, pr[omissis] / ob honor[em flam(onii)] / perp(etui) (sestertium) [---millibus] / statuas [---] / argent(eas) a[ereasque], / pecunia [sua dedit] / idemq(ue) [dedicavit], / d(ecreto) [d(ecurionum)].

التأريخ: قبل منتصف القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« A la Fortune Auguste consécration. Quintus Caecilius Peregrinus, tribule de la *Papiria*, ayant accompli tous les honneurs, ayant promis pour l'honneur de son flaminat perpétuel (tant) milles sesterces, il a érigé, à ses frais, de même qu'il a dédié deux (?) statues en argent et en airain. Par décret des décurions».

———o———

المدينة: هنشير الفوار (Belalis Maior)

النقيشة 126: إهـداء إلى ثالوث الكابيتولين

المصادر:

AE, 1978, 855 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 69.

نوع النقيشة:

Trois fragments non jointifs d'une même inscription.

النص:

[Iov]i Iunoni [Minervae Aug(ustae) sac(rum). / Pro salute Im]p(eratoris) Caes(aris) T(iti) Aeli(i) [H]adrian[i Antonini Aug(usti) Pi]i, pa[tris patriae,/ divi Hadriani Au]g(usti) fil(ii) [divi Traiani Parthici n(epotis)---] Ianua[rius---/--- ob honorem] m(agisterii) p(agi), templum c[apitolii---/---exornavit?---ex---s]esterti(um) ampliata a [se pecunia ?---].

التأريخ: 138 – 161 م. (حكم أنطونينوس التقي)

الترجمة:

« A Jupiter, Junon et Minerve Auguste consécration. Pour le salut de l'empereur César Titus Aelius Hadrianus Antoninus Auguste, Pieux, père de la patrie, fils du divin Hadrien Auguste, petit-fils du divin Trajan le Parthique…Ianuarius….en l'honneur de son *magisterium* du *pagus*---il a fait orner le temple du capitole---.

———o———

النقيشة 127: إهـداء؟

المصادر:

AE, 1978, 854; G. Wesch-Klein, 1990, p. 70.

نوع النقيشة:

Pierre trouvée dans la zone du forum.

النص:

[---]ius L. Sc[antius ?---] / Ianuarius [---], / ob honorem ma[gisterii---].

التأريخ: ربما تحت حكم أنطونينوس التقي (نفس الكتابة الموجودة في النقيشة السابقة)

———o———

النقيشة 128: تكريم على شرف بوبليوس تيرميستينوس كريسينس كايكيليانوس

المصادر:

AE, 1978, 853.

نوع النقيشة:

Base encadrée par une belle moulure, trouvée dans les thermes du *forum*.

النص:

P(ublio) Thermestino Crescenti Cae/ciliano, decurioni c(oloniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis), fl(amini) pe/[rp(etuo)---.

التأريخ: نهاية القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« A Publius Thermestinus Cresens Caecilianus, décurion de la *colonia Concordia Iulia Karthago*, flamine perpétuel… ».

———o———

المدينة: هنشير الفُرَس (Gillium)

النقيشة 129: رثاء لـ لوكيوس كانينيوس يانفاريوس فلافيانوس

المصادر:

Bréjean et L. Poinssot, *BAC,* 1936-37, p. 112 cf. *ILTun,* 1367 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 79-80 ; Ch.Hugoniot, 2006a, p. 410, n° 13.

نوع النقيشة:

Stèle brisée en bas ; 0,40 x 0,28, - Hl. 0,05.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / L(ucius) Caninius / Ianuarius / Flavianus / d(ecurio ?) K(arthaginis), eq(ues) R(omanus) a m(ilitis), / mag(ister) pag., pius / [vixit annis ?---.

التأريخ: القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Lucius Caninius Ianuarius Flauianus, décurion de Carthage?, chevalier romain qui a accompli ses milices, *magister* du *pagus*, pieux, il a vécu---».

———o———

المدينة: هنشير الغريسي

النقيشة 130: رثاء لـ سيكستوس روكيوس باسوس

المصادر:

G.Ch. Picard, BAC., 1945, p. XV, n° 8 ; AE, 1946, 55; N. Ferchiou, 1983, p. 7-11.

نوع النقيشة:

Autel funéraire, orné de guirlandes sur les faces latérales et portant au sommet un encadrement rectangulaire ;+1,10 x 0,53 ; Hl. 0,055 à 0,07 cm.

النص:

Dis Manib(us) sacr(um). / Sex(tus) Rocius M(arci) f(ilius) Horatia (tribu) / Bassus, aed(ilis), (duum)vir,/ (duum)vir quin(quenalis), fl(a)m(en) / perp(etuus), praef(ectus) fabr(um), / pius uix(it) an(nis) LXXV, / h(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: النصف الأول من القرن الثاني ميلادي (بسبب ذكر ولاية العمال)

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Sextus Rocius Bassus, fils de Marcus, de la tribu *Horatia*, édile, duumvir, duumvir quinquennal, flamine perpétuel, préfet des ouvriers, qui a vécu pieusement 75 ans, repose ici».

———o———

المدينة: هنشير الهوارية

النقيشة 131: إهـداء تمثال الذئبة

المصادر:

CIL VIII, 12220 ; *ILS,* 6820 ; A. Beschaouch, 1996, p. 254-257 ; *AE,* 1997, 1641.

نوع النقيشة: /

النص:

[---]/nus, pr[aef(ectus) i(ure) d(icundo), q(uaestor), (duum)]/virali[s, signum vel signa?] / Lupae cum [gemel]/lis du[obus ex] / summa hon[oraria] / duoviratus sui fe/cit, idemq(ue) dedicavit. / Lupas.

التأريخ: القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« [---]nus, préfet pour dire le droit, questeur ?, duumvir, a érigé de même qu'il a dédié une statue de la Louve avec les deux jumeaux, avec la somme honoraire de son duumvirat, et a dédié. Lupas »

———o———

المدينة: هنشير القصبات (Thuburbo Maius)

النقيشة 132: إهـداء إلى الإله ساتورنينوس

المصادر:

A. Merlin, *CRAI,* 1912, p. 348 cf. *AE,* 1912, 180 ; *ILAfr.,* 254 ; M. Leglay, 1961, I, p. 116-117.

نوع النقيشة:

Bloc de marbre trouvé au pied de la façade du temple de Saturne ; 0,36 x 0,90 x 0,85, Hl. 0,07 à 0,04 m.

النص:

Saturno A[u]g(usto) sacr(um). / Diophantus Bassi Seris f(ilius), omni/bus honoribus in ciuitate sua func/tus, signum marmoreum s(ua) p(ecunia) p(osvit) idemq(ue) ded(icavit). D(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: قبل حكم الإمبراطور هادريانوس

الترجمة:

« A Saturne Auguste consécration. Diophantus fils de Bassus, lui-même fils de Serus, ayant accompli tous les honneurs dans sa cité, a érigé et a dédié une statue en marbre à ses frais. Décret des décurions».

———o———

النقيشة 133: إهـداء إلى الآلهة كايليستيس

المصادر:

A. Merlin, *BAC,* 1915, p. CXXXI, n° 2 cf. *AE,* 1915, 18 ; *ILAfr,* 228 ; *ILPB,* 328; G. Wesch-Klein, 1990, p. 202 ; S. Belkahia et G. Di vita-Evrard, 1993, tab. 1, n° 35 et p. 261, n. 6.

نوع النقيشة:

Partie gauche d'un linteau de marbre gris trouvé dans les Thermes d'été ; 0,16 x 0,90 x 0,20 ; Hl. 0,035 à 0,02 m.

النص:

Dominae Caelesti Aug(ustae) Genio[---] / [---] T(itus) Titisenus Salutaris sua pecunia fe[cit---]. / Dec[reto] ordinis ; anno Dap(h)ni Lupi et L(ucii) Memm[i---] / [curatore---] Felice DES.

التأريخ: قبل حكم الإمبراطور هادريانوس

الترجمة:

« A la « maîtresse » Caelestis, génie (de la cité ?). Titus Titisenus Salutaris a érigé (ceci) à ses frais. Par décret de l'*ordo* ; en l'année de Daphnus fils de Lupus et Lucius Memmius…, [étant curateur] …felix (sufète) désigné (?) ».

———o———

النقيشة 134: تكريم على شرف ماركوس فانيوس فيتاليس

المصادر:

Ch. Tissot, *Rev. Afr.,* I, p. 419 ; *CIL*VIII, 12370 (=853) ; *ILTun.,* 692 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 113 (=1978, p. 338) ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 517, n. 7.

نوع النقيشة:

Base; 1,15 x 0,50 m

النص:

M(arco) Fannio, M(arci) f(ilio), / Papiria (tribu), Vitali, (centurioni) coh(ortis) / IIII Sycambror(um), coh(ortis) / I Hisp(anorum), misso honesta / missione a divo Ha/driano, praef(ecto) iuris / dic(undi), flam(ini) p(erpetuo), qui ob / honorem flam(onii) (sestertium) X m(ilia) n(ummum) / rei p(ublicae) intulit et ampli/us ludorum scae/nicor(um) diem et epu/lum dedit ; cui, cum / ordo statuam decre/visset, titulo contentus / s(ua) p(ecunia) posvit ; d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: منتصف القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« A Marcus Fannius Vitalis, fils de Marcus, tribule de la *Papiria*, centurion de la quatrième cohorte des Sicambres et de la première cohorte des Espagnols, congédié honorablemnt par le divin Hadrien, préfet chargé de dire le droit, flamine perpétuel. Il a versé en l'honneur de son

flaminat 10 000 sesterces au trésor public et offert en plus un jour de jeux scéniques et un repas; alors que l'ordre avait décidé de lui ériger une statue, satisfait par la décision, il l'a érigée à ses frais. Décret des décurions».

———o———

النقيشة: 135 إهـداء إلى الإله فروجيفير (**Frugifer**)

المصادر:

A. Merlin, *BACTH,* 1915, p.CXXXVI cf. *ILAfr,* 238 ; *ILPB,* 334; H.-G. Pflaum, 1970, p.113 ; J. Gascou, 1987, n°10, p.104 ; J. Gascou, 1988, p.71 et 76 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 202-203.

نوع النقيشة:

Linteau (entouré d'une moulure sur sa face antérieure, brisé à droite) trouvé en 1914 dans les thermes d'été **;**0,45 x 0,95 x 0,20 *Hl.* 0,14 à 0, 03 m.

النص:

Frugifero Aug(usto) [sac(rum)]. / Pro salute Imp(eratoris) Caes(aris) T(iti) Aeli Hadriani Antoni[ni Aug(usti) Pii], / L(ucius) Decianus, M(arci) fil(ius), Arn(ensi tribu), Extricatus, praef(ectus) i(ure) d(icundo) [col(oniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis)] / sacerd(os) Cer(erum) an(ni) CLXXIII, nomine suo et Iul[iae --- uxo]/ris et Decianor(um) Extricati Maniliani Honorati fili[orum --- cum om]/nibus ornamentis, s(ua) p(ecunia) f(ecit), d(onum) d(edit) idemq(ue) dedicavi[t].

التأريخ: 138 – 161 م. (حكم أنطونينوس التقي)

الترجمة:

« Consécration à Frugifer Auguste. Pour le salut de lřempereur César *Titus Aelius Hadrianus* Antonin, Auguste, Pieux ; Lucius Decianus Extricatus, fils de Marcus, de la tribu *Arnensis*, préfet chargé de dire le droit de la *colonia Concordia Iulia Karthago*, prêtre des *Cereres* de lřannée 173 a fait construire à ses frais en son nom, au nom de sa femme *Iulia* --- et de ses enfants Decianus Extricatus, Decianus Manlianus et Decianus Honoratus --- [il a construit ce monument ?] --- avec les ornements ; il en a fait don et il lřa dédié ».

———o———

النقيشة 136: إهـداء إلى الإمبراطور ماركوس أوريليوس قيصر

المصادر:

AE, 1941, 35, cf. *ILTun.,* 714.

نوع النقيشة: /

النص:

M(arco) Aelio Aurelio Ve/ro Caes(ari), Imp(eartoris) Antonini / Aug(usti) Pii p(atris) p(atriae) fil(io), divi Hadria/ni nep(oti), divi Traiani pro/nepoti. / M(arcus) Bullatius Victor statu/am aeream quam ex (sestertium) / II mil(libus) n(ummum) ob honorem IIvi/ratus q(uin)q(uennalis) praeter (sestertium) III mil(libus) / n(ummum) legitima facturum se et / [---]IPROMI / [---].

التأريخ:139 -161 م. (ماركوس أوريليوس قيصر مرة أخرى)

الترجمة:

« A Marcus Aelius Aurelius Verus, césar, fils de l'empereur Antonin Auguste, Pieux, père de la patrie, petit-fils du divin Hadrien, arrière-petit-fils du divin Trajan. MarcusBullatius Victor, (a érigé) une statue en airain qui, avec 2 000 sesterces outre la somme légitime de 3 000 sesterces en l'honneur du duumvirat quinquennal, ---».

———o———

النقيشة 137: إهـداء إلى ليبير (Liber)

المصادر:

L. Poinssot, *CRAI,* 1915, p. 325, n. 1, n° 1 ; *ILAfr,* 247 ; *ILPB,* 341. H.-G. Pflaum, 1970, p. 114 (=1978, p. 339).

نوع النقيشة:

Base en Pierre calcaire brisée en bas et à gauche trouvée près des thermes d'été ; à côté du portique des *Petronii* ; 0,80 x 0,60 x 0,10 ; Hl. 0,055 à 0,035.

النص:

Libero Aug(usto) / sacrum. / Pro salute Imp(eratoris) Caes(aris) / [[---/---/ M(arci) Aureli Commodi Anto]]/[nini--/---/. F]abius Victor Sestianus / [---] II prae(fectus) iur(is) dic(undi), sacer/[dos---] Geni(i) municipi(i) suo / [et ---] MOR. S. / [nomine---].

التأريخ: 180 -190 م.

الترجمة:

« A Liber Auguste consécration. Pour le salut de l'empereur César Marc Aurèle Commode Antonin Pieu Felix Auguste…Fabius Victor Sestianus…préfet pour dire le droit, prêtre du génie du municipe … »

———o———

النقيشة 138: تكريم على شرف كوينتوس فابيوس سينتيوس سينتيانوس جيرمانوس

المصادر:

A. Merlin, *BAC,* 1914, p. CLXX, a cf. *ILAfr.,* 283 ; *ILPB,* 360.

نوع النقيشة:

Fragment de base en pierre calcaire trouvé dans la cour de la curie ; 0,25 x 0,65 x 0,04 ; Hl. 0,055.

النص:

Q(uinto) / Fabio Sentio Sentiano Germano / [fl]am(ini) perp(etuo), o[m]nibus hono[ribus] / [functo---] MANO CV[---.

التأريخ: ليس قبل حكم هادريانوس (ربما القرن الثالث بسبب علم الأسماء وغياب النسب والقبيلة).

الترجمة: /

———o———

النقيشة 139: تكريم على شرف لوكيوس يوليوس سيكوندوس بوتريانوس

المصادر:

AE, 1941, 42 ; *AE,* 1942-1943, 102 ; *ILTun,*730 ; H. G. Pflaum, 1970, p.114 ; J. Gascou, 1988, p.76.

نوع النقيشة:

Base d'une statue, incomplète en bas, trouvée à 150 mètres à l'ouest de la Maison de Neptune.

النص:

L(ucio) Iulio Secundo / Botriano, praef(ecto) iuris / dicundi c(oloniae) C(oncordiae) I(uliae) K(arthaginis). / Cn(aeus) Cornelius Felix Aeeta / quaestor[----] / Iulius Cn(aei) f(ilius) Secundus Botri/anus [---].

التأريخ: ليس قبل حكم هادريانوس (ربما القرن الثالث).

الترجمة:

« A Lucius Iulius Secundus Botrianus, préfet chargé de dire le droit de la *colonia Concordia Iulia Karthago*. *Cnaeus Cornelius Felix Aeeta*, questeur [---]. Iulius Secundus Botrianus fils de Cnaeus[---] ».

———o———

النقيشة 140: تكريم على شرف لوكيوس كاندونيوس ساتور فلافيانوس

المصادر:

Merlin, *BAC,* 1915, p. CLX cf. *ILAf.,* 282 ; N. Duval, 1971, p. 277-289.

نوع النقيشة:

Base entourée d'une moulure plate découverte au sud ouest du capitole. Aujourd'hui, elle est conservée dans une ferme aux environs du site ; 0,97 x 0,55 x 0,42, Hl. 0,08 à 0,06 m (+ photo).

النص:

L(ucio) Candonio / Saturo Flavi/ano aed(ili), prae/fec(to) i(ure) d(icundo), IIvir(o) q(uin)q(uennali), / sacer(doti) C(ererum) in colon(ia) / qui pri[m]us in patri/a sua N[---]SCIV[---]/AIORIV[---]A[---]I I[---] / curiae C[---/---.

التأريخ: بعد ترقية المدينة إلى رتبة مستعمرة تحت حكم الإمبراطور كومودوس

الترجمة:

« A Lucius Candonius Satur (vel -us) Flavianus édile, préfet pour dire le droit, duumvir quinquennal, prêtre des Cereres dans la colonie, qui le premier dans sa patrie… »

———o———

النقيشة 141: تكريم على شرف كوينتوس جيمينيوس ساتورنينوس كايسينيانوس

المصادر:

A. Merlin, *BAC,* 1940, p. 85 ; *AE*, 1941, 41 ; *ILTun.,* 729.

نوع النقيشة:

Base ; H : 1 m.

النص:

Q(uinto) Geminio Sa/turnino Cae/senniano II/viro q(uin)q(uennali), flam(ini) / perp(etuo), q(uaestori), prae/fec(to) iur(e) dic(undo) [[---.

التأريخ: ليس قبل حكم هادريانوس

الترجمة:

« A Quintus Geminius Saturninus Caesennianus, duumvir quinquennal, flamine perpétuel, questeur, préfet pour dire le droit…».

———o———

النقيشة 142: تكريم على شرف لوكيوس كاسينيوس سيكونديونوس فوريانوس

المصادر:

BAC, 1949, p. XI-XII ; *AE,* 1951, 53.

نوع النقيشة:

Base

النص:

L(ucio) Caesenni/o, P(ublii) fil(io), Secun/dioni Furia/no praef(ecto) i(ure) d(icundo), / q(uaestori), IIvir(o), fl(amini) p(erpetuo); / ex testam(ento) / eius, d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: حكم ماركوس أوريليوس

الترجمة:

« A Lucius Caesennius Secundionus Furianus, fils de Publius, préfet pour dire le droit, questeur, duumvir, flamine perpétuel, de par son testament, par décret des décurions».

———o———

النقيشة 143: تكريم على شرف سبيراتوس ؟

المصادر:

ILTun., 731 ; *ILPB,* 361.

نوع النقيشة:

Deux fragments (a et b) d'une plaque de marbre blanc, brisée en haut et en bas et encadrée par une moulure ; trouvés aux environs du forum ; a : 0,37 x 0,32 x 0,04 ; b : 0,18 x 0,14 x 0,04 ; Hl. 0,045-0,04 m.

النص:

---]RE[---A]rn(ensi tribu), / Sperato, [ob]ho/norem [aedi]li/ta[tis---] / LE[---] / HS[---].

التأريخ:/

———o———

النقيشة 144: تكريم على شرف ڤابينيوس سالفيانوس

المصادر:

AE, 1914, 57 = *AE,* 1923, 106 ; *ILAfr.*, 276.

T. Kotula, 1979, p. 42 et 49, n° 15 ; Cl. Lepelley, 1979, p. 203, n. 38 ; 1981, p. 50, n. 17 et 201, n° 4 et n. 14.

نوع النقيشة: /

النص:

Salviani p(rincipalis) a(lmae) K(arthaginis). / Hortante felicitate temporum dd(ominorum) Au/gg(ustorum)que Arcadi et Honori inclytorum / principum ubique victorum, proconsu/[latu [[---]]] / [[---]] / [Gab]inio(?) Salviano (a)edilicio, p(rincipali) a(lmae) K(arthaginis), statuam / [vo]to [pa]triae officiorum etiam eius er/[ga ea]m meritis indultam, r(es) p(ublica) Felix / T[h]uburbo Maius amantissimo civi / ac sui amanti, quod etiam thermarum / hiemalium ex ima fundamentorum ori/gine usque [ad] fastigia culmen erexit idem / quoque <h=I>oc [--- te]mporis vel usus vel / [---]N[---]O[---]tu omnium locorum / [---]iva [therm]arum finis / IN[---]S[--- su]mptu proprio oper(ibus) inpen/sisque SVCSIS EI [--- im]pensam cum amore / [---]MC[---]osia tua

التأريخ: 395 - 408 م.

———o———

المدينة:الكاف (Sicca Veneria)

النقيشة 145: أسس بوبليوس ليكينيوس بابيريانوس

المصادر:

CIL VIII, 1641 ; *ILS,* 6818 ; *ILPBardo,* 367.

T. Kotula, 1968, p. 54, n. 15 ; Fr. Jacques, 1990, p. 211-212, n°124 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 168-170 ; N. Kallala, 2004, p. 109-120 ; S. Aounallah, 2010, p. 84.

نوع النقيشة:

Base ; 1,14 x 0,45-0,50, Hl. 0,04 à 0,03 m

النص:

Face 1)*P(ublio) Licinio M(arci) f(ilio) Quir(ina tribu) / Papiriano procur(atori) / Augg(ustorum) Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aurelii / Antonini Aug(ustis) Germanic(i) / Sarmatici maximi, p(atris) p(atriae) et / [di]vi Veri a rationibus cui / splendidissimus ordo Siccen/sium ob merita eius cu[ram ?--- / ---] m et [---11 lignes].*

Face 2)*Municipes meis Cirthensibus / Siccensibus cariisimis mihi dare / volo (sestertium) XIII vestrae fidei committo / municipes carissimi, ut ex usuries / eius summae quincuncibus quodan/nis alantur pueri CCC et puellae CC pueris / ab annis tribus ad annos XV et accipiant / singuli pueri XIIS (= denarios binos semissem) menstrouos, puellae / ab annis tribus ad annos XIII* (denarios) *II. Legi / autem debebunt municipes item in/colae dum taxat incolae qui intra / continentia coloniae nostrae ae/dificia morabuntur quos, si uo/bis videbitur*

optimum erit per / IIviros cuiusque anni legi cura/ri autem opertet, ut in locum ad/ulti uel demortui cuiusque sta/tim substituatur, ut simper ple/nus numerus alatur.

التأريخ: جويلية –أوت 175 م. (لقب سارماتيكوس لـ ماركوس أوريليوس) / 17 مارس 180 (وفاة ماركوس أوريليوس).

الترجمة:

Face 1 : « A Publius Licinius Papirianus, fils de Marcus, tribule de la Quirina, procurator *a rationibus* des deux Augustes, empereurs, Césars Marcus Aurelius Antoninus Auguste Germanique, grand Sarmathe, père de la patrie, et le divin Verus à qui le splendide *ordo* de *Sicca* (a fait ceci) pour ses mérites… »

Face 2 : «A mes très chers *municipes Cithenses Siccenses,* je veux donner 1 300 000 sesterces. Je mřen remets à votre bonne foi, très chers *municipes,* pour qu'avec les intérêts aux 5/12 e de cette somme, chaque année, on nourrisse 300 garçons et [3]00 filles ; que les garçons, de 3 à 15 ans, reçoivent chacun 2,5 deniers par mois ; les filles, de 3 à 13 ans, chacune 2 deniers par mois. On devra choisir des *municipes* ainsi que des *incolae,* pourvu que ces *incolae* habitent dans l'agglomération de notre colonie. Si vous lřacceptez, il sera bon qu'ils soient choisis par les duumvirs de chaque année, et il faudra aussi se préoccuper de remplacer immédiatement les adultes ou les défunts, pour qu'on nourrisse toujours un effectif complet ».

———o———

النقيشة 146: تكريم على شرف كوينتوس أوكتافيوس روفوس إروكيانوس

المصادر:

CIL VIII, 1646 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 138, n° 1 ; M. Corbier, 1982, p. 729 et tab. p. 748.

نوع النقيشة:

Piédestal trouvé dans la mosquée de Sidi-Bou-Chennouf ; 1,20 x 0,48, - Hl. 0,03 m.

النص:

Q(uinto) Octavio Rufo Eru/ciano equit(i) R(omano), fl(amini) p(er)p(etuo), e(gregio) v(iro), / patri Q(uinti) Octavi(i) Fortu/nati Eruciani Stellae / Stratoniani, c(larissimi) i(uvenis). / L(ucius) Sallustius Saturninus / omnib(us) honor(ibus) functus, / iusto viro, ob notissi/mam omnibus in se boni/tatem, qua in perpetu/um est reservatus.

التأريخ: "egregius vir" يحدد تاريخ هذه النقيشة بين حكم هادريانوس ونهاية القرن الثاني ميلادي.

الترجمة:

« A Quintus Octavius Rufus Erucianus, chevalier romain, flamine perpétuel, homme remarquable, père de Quintus Octavius Fortunatus Erucianus Stella Stratonianus, jeune clarissime. Lucius Sallustius Saturninus ayant rempli tous les honneurs (a érigé cette statue) à cet homme de justice, pour sa notable bonté envers tous, (bonté) qui restera éternelle».

———o———

النقيشة 147: تكريم على شرف كوينتوس كاسيوس كابيتونيوس

المصادر:

CIL VIII, 1648; G. Wesch-Klein, 1990, p. 170.

نوع النقيشة:

Base trouvée à dar Ben Achour ; 0,85 x 0,55, Hl. 0,04 m.

النص:

Q(uinto) Cassio, Q(uinti) f(ilio), Quir(ina tribu), / Capitoni, q(uaestori), pr(aefecto) i(ure) d(icundo). Coloni coloni/ae Iuliae Cirtae No/vae, quod anno/nam frumenti de sua / pecunia levavit, / hanc statuam Aemilia, L(ucii) f(ilia), Cerealis ab/nep[tis] ded(icatam), hoc [t]ranstulit.

التأريخ: قبل حكم ماركوس أوريليوس (161) م.

الترجمة:

« A Quintus Cassius Capito, fils de Quintus, tribule de la *Quirina*, questeur, préfet pour dire le droit. Les colons de la colonie julienne de *Cirta Noua,* parce qu'il a allégé, à ses frais, le prix du blé de l'annone ; cette statue dédiée qu'Aemilia Cerealis, fille de Lucius, arrière-petite-fille, a transportée ici ».

———o———

النقيشة 148: رثاء لـ لوكيوس كورنيليوس أنطونيونوس

المصادر:

CIL VIII, 15877.

نوع النقيشة:

Sarcophage découvert dans la cour d'une mosquée ; Hl. 0,05 m.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / L(ucius) Cornelius Antoni/onus, omnibus honoribus / functus, vixit ann(is) LVII.

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث، غياب النسب والقبيلة.

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Lucius Cornelius Antonionus, ayant accompli tous les honneurs, a vécu 57 ans».

———o———

النقيشة 149: تكريم على شرف نيبوتيانوس

المصادر:

P. Delattre, *CRAI,* 1905, p. 462 ; *CIL* VIII, 27573 ; *ILS,* 9020 ; H.-G. Pflaum, 1960, p. 651, n° 243.

نوع النقيشة:

Base de statue trouvée derrière l'église et remployée dans l'angle d'un mur ; 2 x 0,50 m.

النص:

Nepotiano e(gregio) v(iro), / proc(uratori) sexagenario / ab actis / proc(uratori) centenario / primae cathedrae. / Ordo Siccensium / civi et condecurioni, / d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: بين حُكميْ الإمبراطور كومودوس والإمبراطور سيبتيموس سيفيروس

الترجمة:

« A Nepotianus homme remarquable, procurateur sexagénaire, procurateur centenaire de la *prima cathedra.* L'*ordo* de *Sicca* à son citoyen et condécurion, par décret des décurions, dépense publique.

———o———

النقيشة 150: تكريم على شرف فيكتور

المصادر:

V. Guérin, *Voyage,* II, p. 63, n° 238 ; *CIL* VIII, 1647 ; *ILS,* 9192.

نوع النقيشة:

Base ; 1,40 x 0,45 x 0,05 m.

النص:

Victori / centurioni, / legionario / ex equite Romano, / ob munificentiam, / ordo Siccensium / civi et / condecurioni. / D(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: بين حُكميْ الإمبراطور كومودوس والإمبراطور سيبتيموس سيفيروس
الترجمة:

« A Victor centurion, légionnaire de la cavalerie romaine. L'*ordo* de *Sicca* (a fait ceci) à son citoyen et condécurion pour ses munificences. Décret des décurions, dépense publique ».

———o———

النقيشة 151: تكريم عمومي ؟
المصادر:

A. Berbrugger, *Rev. Afr.,* I, p. 278 ; *CIL* VIII, 15859 (= 1638).

نوع النقيشة:

Deux fragments d'un épistyle provenant de Dar el-Kus ; 0,50 x 0,98.

النص:

Fr. a : *---]VII[---]COS VII[---] / [---]ON[---]RVFO [---]*
Fr. b : *---]IIviro Q Q [---] / [---]AVIO V[---] / [---]*

التأريخ: الإمبراطورية العليا
الترجمة:

Il s'agit, très probablement, d'une dédicace à un duumvir quinquennal.

———o———

النقيشة 152: تكريم على شرف فلافيا أوغوسطا
المصادر:

CIL VIII, 1633. Cl. Lepelley, 1981, p. 159, n° 1 et n. 15.

نوع النقيشة:

Base en marbre.

النص:

Dominae / nostrae / [Fl]aviae / Helenae / Aug(ustae). / M(arcus) Valer(ius) / Gypasius, v(ir) c(larissimus), / cur(ator) reip(ublicae) et d(uo)v(ir), de/vot(us) numini ma/iestatique eius.

التأريخ: 325 – 330 م.

الترجمة:

« A notre maîtresse Flavia Helena Auguste. Marcus Valerius Gypasius, de rang clarissime, curateur de la république et duumvir (ou duumvir quinquennal), dévoué à son essence divine et sa majesté».

———o———

المدينة:هنشير بوعلوش (منطقة الكف)

النقيشة 153: رثاء لـ لوكيوس كالبورنيوس سو[---]

المصادر:

CIL VIII, 15827.

نوع النقيشة:

Pierre ; 0,35 x 0,35 m. Hl. : 5 cm.

النص:

Dis Man(ibus) sa[crum]. / L(ucius) Calpurnius So[---] / flam(en) perp(etuus), omni[bus] / hon(oribus) func(tus), pius vix[it] / ann(is) LXXXVII. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ:/

———o———

المدينة: هنشير الخندق (Abbir Maius)

النقيشة 154: تكريم على شرف كنايوس أبيرتيوس ڤايتوليكوس

المصادر:

A. Beschaouch, 1991, p.137-144 (+photo), cf. *AE*, 1992, 1800 ; *AE*, 1993, 1738; J. Gascou, 2003, p. 231-232 ; Ch. Hugoniot, 2006, p. 409-410.

نوع النقيشة:

Base de statue trouvée sur le *forum*.

النص:

Cn(aeo) Apertio L(ucii) fil(io) Gaetulico, (duo)virali, / viro cerealicio splendidissimae/ col(oniae) Karthaginis, bonitatis et inno/centiae singularis, humanissimo / in singulos cives et in patriam libera/lissimo, qui praeter id, quod ad opus / aquaeductus publici contulit, amplius / aquam aliam repertam sua pecunia ex/truxit, proprio opere priori aquae coniuxit, / pontem etiam in flumen ad transmittendam / publicam aquam opere quadrato pecunia maxi/ma

extruxit, et praeter haec omnia lacum quo/que ad usum utriusque aquae et ornamentum / civitatis de suo fecit, et marmoribus et opere / musaeo exornavit, cui ob liberalitates / et munificentias, ordo ad referendam meritis / eius gratiam statuam de sportulis suis facie/ndam decrevit, quam in foro loco quem / ipse elegit, cum basi constituit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: القرن الثالث أو الرابع ميلادي

الترجمة:

« A Cnaeus Apertius Gaetulicus, fils de Lucius, ancien duumvir, à cet homme *cerealicius* de la très splendide colonie de Carthage, très bienveillant et d'une singulière bonté et innocence, à ce très généreux envers ses citoyens et sa patrie, qui, en plus du fait qu'il s'est chargé de la construction de la conduite publique de l'eau, a de surcroit, relié l'*aqua* découverte par chance à la première *aqua* après avoir construit un *opus* approprié. Il a également construit dans le *flumen* un pont très coûteux en *opus quadratus* pour acheminer l'eau publique et en plus de toutes ses libéralités, et pour l'embellissement de sa cité, il a fait construire à ses frais aussi un *lacus* pour recueillir les eaux des deux conduites et l'a décoré de marbre et d'un *opus* mosaïqué. À celui-ci, en raison de ses libéralités et munificences et en témoignage de reconnaissance de ses mérites, l'ordo a décrété de lui élever à ses frais une statue qu'il lui a offerte en personne sur un *locus* dans le *forum* (et) l'a posée ainsi que cette base. Sur un emplacement concédé par décret des décurions.

———o———

المدينة: هنشير الخَرّوب؛ جبل منصور (Gales)

النقيشة 155: إهـداء معبد الإله ميركور (Mercure)

المصادر:

Gauckler, *CRAI,* 1904, p. 156 ; *CIL* VIII, 23833 ; *ILS,* 9395 ; *ILPB,* 319 ; H.-G. Pflaum, 1970, 85.

نوع النقيشة:

« Linteau de porte monolithe, en pierre calcaire grisâtre, qui devait couronner l'entrée d'un sanctuaire », il fut découvert dans les ruines de la petite *civitas Galitana ;* 0,35 x 2,20 x 0,28-0,21, - Lettres bien formées et de bonne époque hautes de 0,025 m.

النص:

Templu(m) Mercurio f(ecit) civitas Galesis, sufetes Aris et Manius Celeris f(ilius vel –ilii), scripsit Satur Celeris f(ilius) ; structores C(aium) Manium, et G(aium) Aemilium.

التأريخ:منتصف القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« La cité de *Gales* a fait construire un temple à Mercure ; les sufètes étant Aris et Manius, fils de Celer ; Satur, fils de Celer l'a dessiné ; les maçons : Caius Manius et Gaius Aemilius».

———o———

المدينة: هنشير لَمْسَاعدين وبرج ليهودي (Furnos Minus)

النقيشة 156: إهـداء معلم ؟

المصادر:

CIL VIII, 14751 (=10610) ; *ILTun,* 1267 ; *AE* 1996, 1730 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 209-210 ; J. Gascou, 1996, p. 144-148.

نوع النقيشة:

Pierre ; 0, 51 x 1, 57 ; Hl. : 0, 075 m.

النص:

Pro salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) [Aureli Antonini Pii Felicis Aug(usti) Parth(ici) max(imi) Britan(nici) m]ax(imi) Germanic(i) max(imi) po[ntific]is max(imi) / trib(unicia) potest(ate) XVIII i[mp(eratoris) III co(n)s(ulis) IIII p(atris) p(atriae) proco(n)s(ulis) et Iuliae Aug(ustae) matris August]i totiusque divinae domus eorum. / L(ucius) Varza Felix et L(ucius) Varz[a --- ob honorem] flamoni(i) sui i[te]m IIviratus / non administrati [---Varzae Vic]toris et Q(uinti) Var[zae Vic]/toris [---]um factu[---] duo ded[erunt].

التأريخ: 213 – 214 م.

الترجمة:

« Pour le salut de l'empereur César Marcus Aurelius Antoninus Pieux, Felix, Auguste, grand vainqueur des Parthes, des Britaniques et des Germains, grand pontife, revêtu de la 18ème puissance tribunitienne, acclamé imperator pour la 3ème fois, consul pour la 4ème, père de la patrie, proconsul et de Iulia Auguste, mère des Augustes et de leur maison divine ;
Lucius Varza Felix et Lucius Varza [...] , en l'honneur de leur flaminat et du duumvirat non administré---».

———o———

النقيشة 157: تكريم على شرف لوكيوس أوكتافيوس فيليكس أوكتافيانوس

المصادر:

A. Merlin, *BAC,* 1909, p. CC-CCII; cf. *CIL* VIII, 25808(b) ; *AE,* 1909, 162 ; *ILS,* 9403 ; M. S. Bassignano, 1974, 113, 115, 121, n° 21; G. Wesch-Klein, 1990, p.90 ; Ch. Hugoniot, 2006, p. 407, n° 4.

نوع النقيشة:

Base.

النص:

L(ucio) Octavio Felici Octa/viano, decurioni / col(oniae) Iul(iae) Aur(eliae) Ant(oninianae) Kart(haginis), / flamini divi Pii, magis/tro sacrorum cerealium / anni CCLXXVI, professori / aedilitatis, patrono et / curatori iterum munici/pii Aureli Antoniniani Fur/nit(anorum) Minor(um) ; ob insignem / iustitiam et benevolentiam / eius, universus populus / ex aere conlato statuam / posvit ; ob cuius dedicatio/nem ipse ludos scaenicos / et epulum populo dedit / et gymnasium. / L(ocus) d(atus) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بعد 232 – 237 م.

الترجمة:

« A Lucius Octavius Felix Octavianus, décurion de la *Colonia Iulia Aurelia Antoniniana Karthago*, flamine du divin (Antonin) le Pieux, *magister* des cultes des *Cereres* de l'année 276, candidat à l'édilité, patron et curateur deux fois du *Municipium Aurelium Antoninianum* de *Furnos Minus* ; pour sa remarquable droiture et sa bienveillance, l'ensemble du peuple lui a élevé une statue grâce à une collecte ; à l'occasion de la dédicace, lui-même a donné des jeux scéniques, un repas pour le peuple et *un gymnasium*. Lieu donné par décret des décurions ».

———o———

المدينة: مزرعة الرومان (Romans)

النقيشة 158: إهـداء إلى الإله بلوتون

المصادر:

N. Ferchiou, 1982, p. 16-19 ; *AE,* 1982, 932.

نوع النقيشة:

Pierre locale.

النص:

[Pluto]ni Aug(usto) sac(rum). Pro [s]alute / [Imp(eratoris) C]aes(aris) M(arci) Aur(elii) Commodus / [Anton]ini Pii Felicis Aug(usti), Sarma(tici), G[ermanici ma]x[imi], p(atris) p(atriae) ; civitas Abb/i[ritana ---]cui erit / [--- ad]iecta [am]pliavit / [---] per Natalem / [---]llisii et Namphamonem Gu/[du]dis suf(etes) p(ecunia) p(ublica) fecerunt.

التأريخ: 185-192 م. (أُطلق على الإمبراطور كومودوس إسم التقي فيليكس منذ عام 185).
الترجمة: /

———o———

المدينة: عين فورنة (Furnos Maius)

النقيشة 159: تكريم على شرف بوبليوس ميميوس ساتورنينوس

المصادر:

R. Cagnat, *CRAI,* 1886, p. 228 ; *CIL* VIII, 12039 ; *ILS,* 6812 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 96 (= 1978, p. 321) ; M. S. Bassignano, 1974, p. 78-79 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 87 ; N.Ferchiou, 1998, p. 46.

نوع النقيشة:

Base trouvée à Ksar Lemsa. Il s'agit ici d'un déplacement antique ; 1 x 0,48, - Hl. 0,035.

النص:

P(ublio) Mummio, L(ucii) f(ilio), Papir(ia tribu), / Saturnino, sac(erdoti) p(rovinciae) A(fricae) a(nni) CXIII, / dec(urioni), II vi[ra]l(i) municip(ii) / Furnitani, cui, cum or/do honorem fl(amoni) ob/tulisset, pron(aum) cum or/nament(is) temp(li) Merc(urii) / [ob] excusation(em) honor/[is s(ua) p(ecunia) feci]t, ob cu[ius de/dicatio]nem I [---/---]CEMEX/[---]e popul/[o ?---]CCC therm/[---]MM / [---]censuit / [---]I.

التأريخ: 183-185 م. [من نص يعود تاريخه إلى القنصلية الرابعة للإمبراطور كومودوس]
الترجمة:

« A Publius Mummius Saturninus, fils de Lucius, tribule de la *Papiria*, prêtre de la province d'Afrique de l'année 113, décurion, *duumvir* du municipe des *Furnitani,* qui, comme l'*ordo* lui avait offert l'honneur du flaminat, a financé, en contre partie de sa dispense de l'honneur, la construction du *pronaos* du temple de Mercure avec ses ornementations ; et à l'occasion de la dédicace, il ... »

———o———

المدينة: هنشير فراكسين أو هنشير بوشة (Municipium Aurelium Commodum...)

النقيشة 160: تكريم على شرف كوينتوس كونسيديوس ريبوستوس أريانوس

المصادر:

CIL VIII, 826 ; T. Kotula, 1968, p. 38, n° 86.

نوع النقيشة:

Base ; Hl. 0,06 m.

النص:

Sur la face droite: *Q(uinto) Considio Nampha/monis filio / Reposto Areiano / aedilicio, IIvirali, / ob eximiam IIviratus / administrationem / et singularem erga / cives amorem; / universae curiae.*

Sur la face gauche *: dedicata / [..]II idus m[a]rtias. / Agricola et Clementi/ano co(n)s(ulibus).*

التأريخ: مارس 230 م.

الترجمة:

« A Quintus Considius Repostus Areianus, fils de Namphamon, ancien édile, duumvir, en raison de son excellente administration du duumvirat et de son singulier amour envers ses concitoyens; l'ensemble des curies (ont fait ceci). Dédicace faite le deuxième (?) jour des ides de Mars. Etant consuls : Agricola et Clementianus».

———o———

النقيشة 161: تكريم على شرف بوبليوس موديوس بريموس

المصادر:

CIL VIII, 12354 ; T. Kotula, 1968, p. 38, n° 88.

نوع النقيشة:

Base; 1 x 0, 60; Hl. : 0, 08 m.

النص:

P(ublio) Modio, Felicis fi/lio, Primo quaesto/ricio, IIviralicio / ad remunerandam / liberalitatem eius / memoriamque per/petuo seruandam; / universae curiae.

التأريخ: منتصف القرن الثالث (غياب القبيلة وإشارة "universae curiae"، راجع النص السابق المؤرخ في 230 م).

الترجمة:

« A Publius Modius Primus, fils de Felix, ancien questeur, ancien duumvir, pour récompenser sa libéralité et pour conserver à jamais sa mémoire, l'ensemble des curies (lui a érigé cette statue)».

———o———

النقيشة 162: تكريم على شرف لامباداريوس

المصادر:

CIL VIII, 829=12348 ; T. Kotula, 1968, p. 38, n° 85 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 182-183, n° 3.

نوع النقيشة:

Base ; 1,05 x 0,50 ; *Hl.* 0,06 m.

النص:

---Te]rtulli / [fil.?---]/dario ?, quaestorio, IIviralic(io), fl(amini) p(er)p(etuo), ob eximi/um amorem circa patriam / et praestantem fidem, qua / sing(ulos) universosq(ue) promervit, / cur(ia) Caelestia patrono.

التأريخ: القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« A [---Racilius ? Lampa]darius *?*, fils de Tertullus, questeur, ancien duumvir, flamine perpétuel, pour son extraordinaire amour envers la patrie et sa remarquable fidélité qu'il avait prodiguée à tous et à chacun. La curie *Caelestia* (a érigé ceci) à son patron ».

———o———

النقيشة 163: إهـداء (ديني ؟)

المصادر:

R. Cagnat, *BAC,* 1893, p. 211, n° 15 ; *CIL* VIII, 23966 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 141.

نوع النقيشة/:

النص:

---et---Dati]uus aediles liberalitate sua fe/cerunt et ob dedicationem de/curionibus epulas dederunt. / D(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: ليس قبل حكم الإمبراطور كاراكالا

الترجمة:

« ---tel et tel], les deux édiles, ont fait (ceci) en guise de libéralité et à lřoccasion de la dédicace, ils ont donné des repas aux décurions. Décret des décurions, dépense publique».

———o———

المدينة: غار ديماو القديمة– هنشير سيدي بو مرزوق

النقيشة 164: رثاء لـ سيكستوس بومبيوس ماريانوس

المصادر:

CIL VIII, 14730.

نوع النقيشة:

Cippe ; 0,34 x 0,32 ; Hl. 0,025 m.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / Sex(tus) Pompeius Ma/rianus aedilis, / (duum)viru vixit an/nis XXXX. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ:القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Sextus Pompeius Marianus, édile, duumvir a vécu 40 ans. Il repose ici».

———o———

المدينة: قلعة بوعطفان

النقيشة 165: إهـداء تمثال للإلهة فورتونا

المصادر:

CIL VIII, 4836 = *ILAlg.*, I, 561.

نوع النقيشة:

Autel.

النص:

----]Flaminalis / Saturi [f(ilius)] qui fl/amonium c(aesaris?) n(ostris?) g(essit?) / item principatu(m) / civitatis suae, do/num merentibus / civibus Fortunae / signum marmor/euum(!) dedit s(ua) p(ecunia) f(ecit) item / dedicavit.

التأريخ:/

الترجمة:

« ---Flaminalis, fils de Satur, qui a géré le flaminat de notre César ? et le principat dans sa cité, il a fait don à ses concitoyens méritants, d'une statue en marbre de la Fortune ; il a fait et a dédié à ses frais».

———o———

النقيشة 166: رثاء لـ ماركوس يوليوس فيليكس

المصادر:

ILAlg., I, 571.

نوع النقيشة:

Pierre formée de deux registres

النص:

En haut*: D(iis) M(anibus) [s(acrum)].*

Registre de gauche : *Iuliae Spei, con/iugi ra/rissi/mae, pi/ae v(ixit) a(nnis) XL. / H(ic) s(ita) e(st).*

Registre de droite *: M(arcus) Iuli[us Fel]/ix, c(ivitatem) Ro[m(anam) cons(ecutus)], / aedili[cius?, II]/vir, pr[aef(ectus) i(ure) d(icundo)], / v(ixit) a(nnis) LXXV[---]. / H(ic) s(itus) e(st).*

التأريخ: ؟

الترجمة:

Registre de gauche : « A Iulia Spes femme hors paire, pieuse a vécu 40 ans. Elle repose ici ».

Registre de droite : « Aux dieux Mânes consécration. Marcus Iulius Felix, ayant obtenu la citoyenneté romaine, (ancien ?) édile, duumvir, préfet pour dire le droit, a vécu au moins 75 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 167: رثاء لـ ماركوس يوليوس نوفيلوس

المصادر:

CIL VIII, 16916

نوع النقيشة:

Pierre formée de quatre registres (celui du bas, à droite, est vide) ; 1,68 x 0,56 x 0,36 m.

النص:

M(arco) Iulio No/vello, c(ivitate) R(omana) / consecu/to, decuri/oni, aedilic(io), / praef(ecto) i(ure) d(icundo), / IIviral(i), p(io), v(ixit) a(nnis) / LXX. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ:قبل 211 – 212 م.

الترجمة:

« À Marcus Iulius Nouellus, ayant obtenu la citoyenneté romaine, décurion, ancien édile, préfet pour dire le droit, duumvir ; pieux, il a vécu 70 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 168: رثاء لـ ماركوس يوليوس فيكتورينوس

المصادر:

CIL VIII, 17043 = *ILAlg.*, I, 573.

نوع النقيشة:

Pierre à triple épitaphes.

النص:

a) *D(iis) M(anibus) s(acrum). / Volussi/niae Vrba/nae L(uci) Iulii / Victorini / coniugi / rarissimae / piae [et] / sibi posv[it] / v(ixit) a(nnos)*

b) *L(ucio) Iulio Vic/torino [---] / [---] / [---] / aedili[c]io, / IIviralicio / [---]O[---] / [---] / [--]*

c) *Evasia Adelphi/i Victo[---] / Victo[---.*

التأريخ: ؟

———o———

المدينة: ڤالمة (*Calama*)

النقيشة 169: إهـداء النصر

المصادر:

CIL VIII, 5306 ; *ILAlg*, I, 233.

نوع النقيشة: /

النص:

Victoriae / Aug(ustae) sacr(um). /Anno s[uf]etatus As/munis Mu[t]thumba/lis f(ilii) et Vrbani Auchu/soris f(ilii) ; principatu Pu/dentis Auchusoris f(ilii) ; cu/ra Clementis Saphiris PAD, p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: قبل الإمبراطور ترايانوس

الترجمة:

« A la Victoire Auguste consécration. L'année du sufétat d'Asmun fils de Mutumbal et d'Vrbanus fils d'Auchusor ; sous le principat de Pudens fils d'Auchusor ; par les soins de Clemens fils de Saphir…Dépense publique».

———o———

النقيشة 170: إهـداء معلم

المصادر:

CIL VIII, 5369 ; *ILAlg*, I, 290.

نوع النقيشة:

Fragment d'une inscription monumentale ; 0,54 x 1,10 ; Hl. 0,17 à 0,07 m.

النص:

Saturninu[s] / [suf]es, princeps [--- / ---]um p(ecunia) s(ua) p(onendum) c(uravit).

التأريخ: قبل الإمبراطور ترايانوس

الترجمة:/

———o———

النقيشة 171: تكريم على شرف تيتوس فلافيوس ماسير (**Macer**)

المصادر:

CIL VIII, 5351 *; ILS,* 1435 *; ILAlg.,* I, 285; H.-G. Pflaum, 1960, p. 229-230, n° 98 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 61-63, n° 1 ; M.Christol, 1996, p. 28.

نوع النقيشة:

Base.

النص:

T(ito) Flauio T(iti) f(ilio) Quir(ina tribu) Macro,/ duumvir(o), flamini perpe/tuo Ammaedarensium,/ praef(ecto) gentis Musulamio/rum, curatori frumenti/ comparandi in annona[m]/ Urbis facto a diuo Nerva Tra/iano, proc(uratori) Aug(usti) praediorum/ saltuum [Hip]ponensis et Thevestini,/ proc(uratori) Aug(usti) provinciae Siciliae ;/ Munici[pes] municipi(i).

التأريخ: تحت حكم هادريانوس

الترجمة:

«A Titus Flavius Macer, fils de Titus, tribule de la *Quirina*, duumvir, flamine perpétuel d'*Ammaedara*, préfet de la tribu des Musulames, curateur chargé par le divinNerva Trajan de faire des achats de blé pour l'approvisionnement de Rome, procurateur impérial intendant des *praedia* des *saltus* d'*Hippone* et de *Theveste*, procurateur impérial de la province de Sicile ; les *municipes* du municipe (ont érigé cette statue) ».

———o———

النقيشة 172: إهـداء إلى الإله أبولون

المصادر:

CIL VIII, 5299 = 17479 = *ILAlg*, I, 177 ; Fr. Jacques, 1975, p. 178, n° 2.

نوع النقيشة:

Base en marbre ; H. 1,10 ; Hl. 5 à 3,5 m.

النص:

Apoll[ini Aug(usto)] / quod Q(uintus) Nicius, / Q(uinti) Nici Pudentis (filius), / Pap(iria tribu), Annianus dec(urio), / sac(erdos) Neptuni codi/[c]illis suis statuam / [Apol]lini in foro no/vo ex HS V(milibus) n(ummum) poni iussisset, / id hered(es) Nicani Resti/tutus, Honorat(us), Maxim(us), / sororis eius fil(ii) et C(aius) Nicius / Agrippin(us) frater eius, ex HS / V(milibus) DCXL posverunt i/demq(ue) ded(icaverunt).

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة:

« À Apollon Auguste, parce que Quintus Nicius Annianus, fils de Quintus Nicius Pudens, tribule de la *Papiria*, décurion, sacerdoce de Neptune a, dans ses codicilles, ordonné d'ériger une statue d'Apollon dans le *forum nouus,* avec la somme de 5 000 sesterces ; ses héritiers Nicanius Restitutus*,* Nicanius Honoratus *et* Nicanius Maximus, fils de sa sœur, et Caius Nicius Agrippinus, son frère, l'ont posée de même qu'ils l'ont dédiée avec la somme de 5 640 sesterces».

———o———

النقيشة 173: إهـداء إلى هرقل

المصادر:

CIL VIII,5292 = *ILAlg*, I, 181 ; R. Duncan-Jones, 1962, p. 98, n° 128.

نوع النقيشة:

Base en marbre rose ; H. 1,50 ; Hl. 7 à 5 m.

النص:

Herculi Aug(usto) / sacrum. / L(ucius) Vibius Saturninus, / IIIIvir, amplius ad / honorariam sum(mam) / cum HS III m(ilia) promisisset, ex (sestertium) VI m(ilibus) p(ecunia) s(ua) p(osvit) / idemq(ue) dedic(avit).

التأريخ: بين حكم الإمبراطور ترايانوس و211 م.

الترجمة:

« A Hercule Auguste consécration. Lucius Vibius Saturninus, Quattuorvir, en plus de la somme honoraire, avec les 3 000 sesterces quřil avait promise, il a posé de même quřil lřa dédiée (cette statue) avec une somme de 6 000 sesterces».

———o———

النقيشة 174: رثاء لـ ماركوس أولبيوس فيكتور سيانوس

المصادر:

CIL VIII, 5373 = 17498 = *ILAlg*, I, 330.

نوع النقيشة:

Sarcophage servant de bassin, trouvé dans le quartier militaire ; Longueur : 2,18 ; Hl. 0,085 m.

النص:

M(arcus) Vlpius Victor Seianus, pius, / decur[i]o m(unicipii) K(alamensium), bonus, vere/cundus, studiosus, v(ixit) a(nnis) XVI.

التأريخ: بداية القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« Marcus Vlpius Victor Seianus, pieux, décurion du municipe de *Kalama*, bon, discret, dévoué, il a vécu 16 ans ».

———o———

النقيشة 175: رثاء لـ ماركوس أولبيوس كلاروس

المصادر:

CIL VIII, 5376 = *ILAlg*, I, 329.

نوع النقيشة: /

النص:

D(is) M(anibus) s(acrum). / M(arcus) V[l]pius / Clarus, / dec(urio) m(unicipii) Kal(amensium), / p(ius), v(ixit) a(nnis) XXIII, / d(iebus) XXXIII.

التأريخ: بين حكم الإمبراطور ترايانوس و211 م.

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Marcus Vlpius Clarus, décurion du municipe de*Kalama*, pieux, a vécu 23 ans et 33 jours».

———o———

النقيشة 176: إهـداء إلى تيلّوس جيلفا

المصادر:

CIL VIII, 5305 = *ILAlg*, I, 232.

نوع النقيشة:

Autel brisé en bas, trouvé près du théâtre.

النص:

Telluri Gilvae Aug(ustae) / sacr(um). C(aius) Arrius, Ne/potis fil(ius), Sabinius Papir(ia) / Datus aedil(is), sacer[d(os)] Te[ll]u[ris] / [---]V[---.

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة:

« A *Tellus Gilva* (ou de *Gilva*) Auguste, consécration. Caius Arrius Sabinius Datus, fils de Nepos, tribule de la *Papiria,* sacerdoce de *Tellus Gilua* ?...

———o———

النقيشة 177: رثاء لـ سيبوس مارسياليس

المصادر:

CIL VIII, 5371 ; *ILAlg.,* I, 327.

نوع النقيشة:

Pierre de mausolée ; inscription dans un cartouche à queues d'aronde remployée dans la forteresse byzantine ; 0,50 x 1,34 m.

النص:

D(iis) [M(anibus) s(acrum)]. / Seiius Martia[lis in flore dec]essit. Pru/dens demandat na[tos---] parentibus / gestis honoribu[s, vixit a]nnis trigin/ta s[ex.].

التأريخ:القرن الثاني أو الثالث ميلادي

———o———

النقيشة 178: تكريم على شرف روفينوس

المصادر:

CIL VIII,5368 = *ILAlg,* I, 289 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 301-304, n° 7.

نوع النقيشة:

Base brisée en haut ; largeur : 0,42 ; Hl. 0,06 à 0,04 m.

النص:

---] / L(uci) fil(io), Papir(ia tribu), / Rufino / flam(ini) Aug(usti) perp(etuo), / IIIIvir(o), IIvir(o) quinq(uennali) / primo, ordo Ca/lamensium ob / merita et muni/ficentiam eius, / aere conlato.

التأريخ: بداية القرن الثالث ميلادي (بعد 211).

الترجمة:

« A...Rufinus, fils de Lucius, tribule de la *Papiria,* flamine perpétuel de lřAuguste, quattuorvir, premier duumvir quinquennal ; l*'ordo* de *Calama* (lui a fait ceci), par argent collecté, pour ses mérites et sa munificence».

———o———

النقيشة 179: إهـداء إى الإله نبتون

المصادر:

CIL VIII, 5297 = *ILAlg*, I, 184 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 76.

نوع النقيشة:

Fronton en marbre; «il appartenait à la façade d'un édicule qui surmontait sans doute une fontaine»

النص:

Neptuno / Aug(usto). / L(ucius) Fl(avius) Anicius / Privatus, sa/cerdos Neptuni, aed(ilis), IIvir / et IIvir q(uin)q(uennalis), aedicul(am) cum / omnib(us) ornament(is) eius, p(ecunia) s(ua), p(osvit) d(edicavit).

التأريخ: القرن الثالث (فترة المستعمرة)

الترجمة:

« A Neptune Auguste. Lucius Flavius Anicius Privatus sacerdoce de Neptune, édile, duumvir et duumvir quinquennal, a posé et dédié, à ses frais, un édicule avec tous ses ornements».

———o———

النقيشة 180: تكريم على شرف يوليوس روستيكيانوس

المصادر:

CIL VIII, 5367 = 17496 = *ILAlg,* I, 288 ; R. Duncan-Jones, 1967, p. 176, n° 141 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 301-304, n° 6.

نوع النقيشة:

Deux fragments d'une base en marbre ; largeur : 0,55 ; Hl. 0,05 à 0,03 m.

النص:

[---] Iulio, Q(uinti) fil(io), / Pap(iria tribu), Rusticiano, / eq(uiti) R(omano), fl(amini) p(er)p(etuo), IIviral(icio), aedilic(io), inno/centiae grav[it]atis et vere/cundiae antisti(ti), amatori stu/diorum, fidissimo omnibus ami/co, et per omnia vitae laudabil[i] / et spectato patri. Iulii Lucili[a]/[n]us et Rusticianus Restitu/[tus] et Rusticianus aere pr/[oprio, dedi]cavimus oblation[e] / [---] v(iri) e(gregii), patrui II[---] / [---]CIR[---] / [---]VO[---] / [---] / I[u]lius Rustic[ianus pater] / noster sacerdotii sui [---] / in templo memoriam sta/tuae Herculis locatione / signaverit, firmante v(iro) p(erfectissimo), cur(atore) / r(ei) p(ublicae), accedente auctoritate / proconsulum.

التأريخ: القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« [---] A Iulius Rusticianus, fils de *Quintus*, tribule de la *Papiria,* chevalier romain, flamine perpétuel, ancien duumvir, ancien édile, assurant l'intégrité, la vigueur et la discrétion des dignités, amateur des études, ami très fidèle à tous, renommé pendant toute sa vie, père très considéré. Nous, Iulius Lucilianus, Iulius Rusticianus Restitutus et Iulius Rusticianus, nous avons dédié volontairement à nos frais…Iulius Rusticianus, notre père, avait marqué sa mémoire par une statue d'Hercule posée dans le temple, affirmé en tant qu'homme perfectissime, curateur de la république, abordant les pouvoirs du proconsulat».

———o———

النقيشة 181: إهـداء إى الإله نبتون

المصادر:

CIL VIII, 5298 = *ILAlg,* I, 185.

نوع النقيشة:

Base en marbre rouge employée dans la forteresse byzantine ; H. 1,23 m.

النص:

Neptuno / Aug(usto). / Q(uintus) Nicanius, / Q(uinti) Nicani Max/imi fil(ius), Pap(iria tribu), / Honoratus, / aedil(is), IIvir, / statuam ob ho/norem IIvir(atus) / promissam, / HS V (milibus) n(ummum), ampli/us ad legiti/mam sum/mam, HS VII (milibus) CCC/XXXX, posvit et / dedic(avit).

التأريخ: القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Neptune Auguste. Quintus Nicanius Honoratus, fils de Quintus Nicanius, tribule de la *Papiria,* édile, duumvir, la statue promise à l'occasion du duumvirat, pour la somme de 5000 sesterces, il l'a exigée et l'a dédiée, après avoir augmenté la somme légitime, avec la somme de 7340 sesterces ».

———o———

النقيشة 182: تكريم على شرف لوكيوس سُوانيوس فيكتور فيتيليانوس

المصادر:

CIL VIII, 5356 cf. 17494 *; ILAlg,* I, 283 ; Cl. Lepelley, 1981, 172 et 1982, p. 97 ; M. Corbier, 1982, p. 715-716 ; Fr. Jacques, 1982, p. 89, n° 39 ; 1983, p. 101-102, n° 100.

نوع النقيشة:

Base ; 1,50 x 0,54 ; Hl. 0,05 m.

النص:

L(ucio) Suanio Victori / Vitelliano, omnibus / honoribus functo, c(larissimo) v(iro) / et consulari viro, / curatori rei pub(licae) et pa/trono coloniae ; ob insi/gnem iustitiam et in/tegritatem eius erga / rem publicam pari/ter et cives, splendi/dissimus ordo Kala/mensium, pecunia / publica, decrevit / et posvit.

التأريخ: إبتداءً من الثلث الأخير من القرن الثالث م. (بسبب إستخدام لقب consularis vir)

الترجمة:

« A Lucius Suanius Victor Vitellianus, ayant accompli tous les honneurs, homme de rang clarissime et consulaire, curateur de la république et patron de la colonie ; en raison de sa

remarquable justice et intégrité envers la république ainsi que ses concitoyens. Le très splendide *ordo* de *Kalama* a décrété et posé (ceci) ; dépense publique».

———o———

النقيشة 183: إهـداء أحد المعالم؟

المصادر:

CIL VIII, 5423 + 5425 + 5427 cf. *CIL* VIII,17519 ; *ILAlg.*, I, 257 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 93 et n. 9.

نوع النقيشة: /

النص:

[Beatissimis temporibus d(ominorum) n(ostrorum trium) princ]ipum divino[rum, Valentis Gratiani et Va]lent[iniani perpetuorum Aug(ustorum trium). Deci]mius Hesperius [v(ir) c(larissimus),] / [proconsul p(rovinciae) A(fricae)/, ---/---nis perfec[it ---curantibus ?---]/[duumvir]alic[io et---]nte filio eiu[s---.

التأريخ: 376-377 م. (proconsulat de Decimius Hesperius)

———o———

المدنة: هنشير- ڤمبا (Chiniava)

النقيشة 184: تكريم على شرف ماركوس يوليوس بروباتوس سابينيانوس

المصادر:

R. Cagnat, BAC, 1891, p.197, n°15 ; CIL VIII, 25450 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.83 (1978, I, p.308) ; J. Gascou, 1979, p.177; S. Aounallah, 2010, p. 40.

نوع النقيشة:

Pierre trouvée « dans la source qui alimentait l'établissement antique »

النص:

M(arco) Iulio Probato, C(aii) / Iulii Probi f(ilio), Sabiniano, / Carthag(ine), omnibus hono/ribus in patria sua / functo, ob eximiam / eius circa se et in/lustrem benevolen/tiam ; ordo Chini[a]/vensium peregri[norum] patrono.

التأريخ: H-G. Pflaum يقترح النصف الثاني من القرن الثاني أو بالأحرى بداية القرن الثالث ميلادي.

الترجمة:

« A Marcus Iulius Probatus Sabinianus, fils de Caius Iulius Probus, Carthaginois, ayant accompli tous les honneurs dans sa patrie ; en raison de l'exceptionnelle et éclatante sollicitude qu'il a manifestée en leur faveur, le conseil des *Chiniauenses* pérégrins, [a fait ceci] à leur patron ».

———o———

المدينة: حيدرة (Ammaedara)

النقيشة 185: تكريم بعد الوفاة

المصادر:

Z. Benzina Ben Abdallah, 1994, p. 185-194, cf. *AE,* 1994, 1842.

نوع النقيشة:

Plaque en pierre calcaire brisée en hauteur, conservée au musée de Bardo ; 0,54 x 0,50 x 0,17 ; Hl. de 0,025 à 0,03

النص:

[In memoriam? C. ? Clodi ? / e]quit(is) l[eg(ionis)-ca] / et leg(ionis) III Au[g(ustae)], decur(ionis) emer(iti), et / in honorem / C(aii) Clodii eq(uitis) R(omani), f(ilii) / et h(eredis) eius, IIvir(i) II, / flam(inis) perp(etui) ; / d(ecreto) d(ecurionum), p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: نهاية القرن الأول ميلادي

الترجمة:

« A la mémoire de Caius Clodius cavalier de la Légion ?...décurion ayant achevé son service dans la III^{ème} Légion Auguste, et en l'honneur de son fils et héritier C. Clodius chevalier romain, deux fois duumvir et flamine perpétuel. Par décret des décurions. Dépense publique ».

———o———

النقيشة 186: رثاء لـ سيكستوس يوليوس ترتولوس

المصادر:

CIL VIII, 314 (= 11469).

نوع النقيشة:

Autel taillé dans toute sa hauteur du côté droit.

النص:

Di(i)s Man[ib(us) sacr(um)]. / Sex(tus) Iuliu[s, Sex(ti) ? filius,] / Quir(ina tribu), Tert[ullus ---] / IIviralic[ius, vixit] / annis [---]. / H(ic) s(itus) [e(st)].

التأريخ: النصف الأول من القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Sextus Iulius Tertullus, fils de Sextus (?), de la tribu *Quirina*, ancien duumvir a vécu (tant d'années). Il repose ici».

———o———

النقيشة 187: إهـداء معبد كونكورديا

المصادر:

Z. Ben Abdallah, 1999, p. 8-11, n° 5 ; *AE*, 1999, 1781.

نوع النقيشة:

Dalle en marbre, brisé en plusieurs fragments se raccordant, conservée au musée du Bardo ; H. 0,46 ; ép. 0,03 ; Hl. 0,09 à 0,04 m.

النص:

[C]oncordiae Aug(ustae) S[acrum]. / [---] Quir(ina tribu) Pinarianus Arator C[---] / equo [publico, in qu]inque decurias ab Imp(eratore) Hadria[no] adlec[tus], / flam(en) per[p(etuus), ---H]S XXX mil(ibus) legitimis, aedem marmoribus et aur[eis la]/cunari[bus---sumpto s]uo fecit ; ob cuius dedicationem munus gladiator(um) et Africanarum biduo d[edit ; d(ecreto) d(ecurionum)].

التأريخ: الربع الثاني من القرن الثاني قبل الميلاد (تم تعيين بينارياتوس من طرف هادريانوس بين قضاة الخمسة ديكوريات).

الترجمة:

« A la Concorde Auguste consécration. [---] Pinarianus Arator C[---], de la tribu *Quirina* (---), doté du cheval public, agrégé par l'empereur Hadrien aux cinq décuries des juges, flamine perpétuel, [en l'honneur de son flaminat perpétuel et de son duumvirat quinquennal ?] la somme légitime de 30 000 sesterces ayant été versée au trésor municipal], il a fait faire à ses frais un temple orné de revêtements en marbre, de plafonds lambrissés d'or et [de tout le mobilier du culte?] ; à l'occasion de la dédicace, il a donné des combats de gladiateurs et des chasses de bêtes africaines pendant deux jours ; décret des décurions ».

———o———

النقيشة 188: إهـداء إلى يوليا دومنا

المصادر:

ILTun., 460 ; *ILPB,* 34; G. Wesch-Klein, 1990, p. 63 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. , n° 46.

نوع النقيشة:

Deux fragmentsd'une dalle en marbre blanc, trouvés auThéâtre ; 0,57 x 0,31 + 0,58 x 0,55, - Hl. 0,075 à 0,04 m.

النص:

[Iuli]ae Do[mnae Aug(ustae)] / [m]atri [castrorum ; / Imp(eratori) Ca]es(ari) L(ucii) Septimi [Severi Pii / Pert(inaci) A]ug(usti) Arabici A[diab(enici) Part(hici) max(imi)] / [---]ius Fabianus [--- /---pr]aef(ectus) i(uri) d(icundo) ; ex sestertium X [mil(ibus) n(ummum) ---/--- ho]nores sacros [---/---q(uin)q(uennalis) pollicitus ---/---] ampliata pecu[nia --- / --- pos]vit idemque ded[icavit / prae]ter (sestertium) X mil(ia) n(ummum) legit[ima / ad lu]dos erogavit, et pra[eter / (sestertium)] V mil(ia) n(ummum) quae ob honorem / [fl]amonii ad opus theatri reipub[licae], / d(ono) d(edit).

التأريخ: 198 – 210 م.

الترجمة:

«A Iulia Domna, mère des camps, épouse de l'empereur César Lucius Septimius Seuerus, Pieux, Pertinax, Auguste, vainqueur des Arabes et de l'Adiabène, grand vainqueur des Parthes ; ... Avedius ? Fabianus ...préfet chargé de dire le droit... ; en outre il a consacré aux jeux la somme légitime de 10.000 sesterces et, de plus, à l'occasion du flaminat il a versé au trésor municipal, à titre de don, une somme de 5 000 sesterces pour la construction du théâtre ».

———o———

النقيشة 189: إهـداء ؟

المصادر:

ILPB, 34 b.

نوع النقيشة:

Fragment d'une dalle en marbre blanc ; 0,27 x 0,24 x 0,25 m.

النص:

---]Caes(aris) [---/---Perti]nacis, Au[gusti ---/---A ?]uedius Fab[ianus ---/ ---]QE, praef(ectus) i(ure) d(icundo) [---.

التأريخ:/

———o———

النقيشة 190: إهـداء تمثال للإله ساتورنوس

المصادر:

Z. Ben Abdallah, 1999, p. 16-20, n° 11 ; *AE*, 1999, 1787.

نوع النقيشة:

Autel en calcaire trouvé dans le temple de saturne ; 1,57 x 0,67 x 0,84-0,46 ; Hl. 0,05 m.

النص:

Saturno Aug(usto) sac(rum). / Q(uintus) Fuluius, Q(uinti) fil(ius), Quir(ina tribu), / Iulianus Victorinus, / aed(ilis), praef(ectus) i(ure) d(icundo) pro IIVIR / II QQ, augur, (duum)vir, cum / coniuge liberisque / suis conservatus / sua [pecunia] statuam / marmoream quam / [promiserat?] l(ibens) animo / fecit idemque dedicavit. / Hic locus dec(reto) dec(urionum) / datus est. / Arnobii.

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Saturne Auguste consécration. Quintus Fulvius Iulianus Victorinus, fils de *Quintus*, de la tribu *Quirina*, édile, préfet suppléant des duumvirs et des duumvirs quinquennaux (?), augure, duumvir ayant été épargné avec sa femme et ses enfants - a érigé à ses frais, de plein gré la statue de marbre qu'il avait promise et il en fait la dédicace. Ce lieu a été concédé par décret des décurions. Les *Arnobii* ».

———o———

النقيشة 191: إهـداء ديني

المصادر:

Z. Ben Abdallah, 1999, p. 23-24, n° 15 ; *AE,* 1999, 1791.

نوع النقيشة:

Cinq fragments de dalle en marbre se raccordant en partie, conservés au musée de Bardo ; H. 0,96 ; ép. 0,065 ; Hl. 0,10 à 0,055 m.

النص:

[---A]ug. Sacr(um). / [---] Quir(ina tribu), Laetus, / [aed(ilis)?, II]vir, p[ont(ifex)., te]stamento / [suo ex] HS X p[on]i iussit. / [---]aeus A[ma]rantus lib(ertus) / [eius fecit et? adie]ctis a se HS V / [posvi]t.

التأريخ: ؟

———o———

النقيشة 192: إهـداء عربة ذات عجلتين، يجرها حصانان (Bige)

المصادر:

Z. Ben Abdallah, 1999, p. 30, n° 20 ; *AE,* 1999, 1797.

نوع النقيشة:

Fragments d'une dalle en marbre blanc, incomplète de toutes parts, conservés au musée du Bardo ; 0,43 x 0,23 x 0,03 ; Hl. 0,05 à 0,02 m.

النص:

---]/[---]EDII/[--- Quir ?---] Quietus, (duum)uir, [---]/[---(duum)]vir q(uinquennalis) [---]EI[---]/[---] in biga [---]/[--- p]ro dec(urionatu) quod ips[e ---]/[---]IS studio et [---]/[---] incohata [---]/---

التأريخ: ؟

———o———

النقيشة 193: مجهول

المصادر:

Z. Ben Abdallah, 1992a, p. 139-145 ; *AE,* 1992, 1766 ; 1993, 1733.

نوع النقيشة:

Trois fragments jointifs d'une dalle en marbre blanc qui provient soit des thermes, soit du temple de Saturne; 0,42 x 0,73 x 0,03 ; Hl. De 0,055 à 0,048.

النص:

--- / [---et---IIvir, flam(en) perp(etuus) co]lon(iae), pra[ef(ectus) gentium / Musulamioru]m et Musunior[um Regianorum, / summas honor(arias)] rei p(ublicae) intulerunt [idemq(ue) templum] / [Saturni Aug(usti) st]atua argentea [exornauerunt].

التأريخ:"170-180، وعلى أي حال، قبل فترة السيفيريين"

الترجمة: /

———o———

النقيشة 194: تكريم على شرف أحد الحكام

المصادر:

Z. Ben Abdallah, 1999, p. 28-30, n° 19 cf. *AE,* 1999, 1796.

نوع النقيشة:

Deux fragments d'un entablement en calcaire incomplet à gauche ; 0,72 x 0,82 ; Hl. 0,06 m.

النص:

[---f. Quir., ---]ano, eq(uiti) R(omano), auguri, fl(amini) p(er)p(etuo), aed(ili) / [ob eximiam ?] aedilitatis adminis[trationem---/---] populus curiatim et Aug/[ustales---]ERNIS et Augustal(ibus ?) E[did. ?].

التأريخ: إبتداءً من القرن الثالث أو بالأحرى النصف الأول من القرن الثالث ميلادي.

———o———

النقيشة 195: إهـداء ؟

المصادر:

Z. Ben Abdallah, 1999, p. 30, n° 21 cf. *AE,* 1999, 1798.

نوع النقيشة:

Fragment d'une base en calcaire, conservé au musée du Bardo ; 0,13 x 0,23 x 0,20 ; Hl. 0,03 m.

النص:

---] Quir(ina tribu) / [---praef. ? iur. di?]c(undo), praef./[gentis ? Musu]l., (duum)vir, / [--- a fundame?]ntis / [---.

التأريخ: ؟

الترجمة: /

———o———

النقيشة 196: تكريم على شرف لوكيوس كلوديوس تيتيانوس

المصادر:

Z. Ben Abdallah, 1992a, p. 30-31, n° 22 ; *AE*, 1999, 1799.

نوع النقيشة:

Base en calcaire, mutilée dans sa partie inférieure avec traces de scellement d'une statue au dessus de l'entablement supérieur ; 0,57 x 0,44 ; ch. Ep. : 0, 205 x 0,29 ; Hl. : 0,03 m. la hauteur des lettres de la ligne gravée sur l'entablement, est de 0, 12 m.

النص:

Splendonii. / L(ucio) Clodio, L(ucii) f(ilio), Quir(ina tribu), Titia/no qui in I[....]ANI et IIvir(atu)? / admodum floret [....] / [....]IIOR cultorib(us)q(ue) (?) / [.....]IVM edi[d]er(unt?)/ [---.

التأريخ: نهاية القرن الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث ميلادي

الترجمة: /

———o———

المدينة: هنشير بوبيات (نواحي حيدرة)

النقيشة 197: رثاءين لـ بوستوميوس لابيتيانوس وكوينتوس بوستوميوس لابيتوس

المصادر:

J. Martin, *BAC,* 1914, p. 603, n° 25 cf. *ILAf.,* 165 ; Z. Ben Abdallah, 1999, p. 49-50, n° 1.

نوع النقيشة:

Caisson en calcaire, à double registre ; longueur : 1 m.

النص:

En haut : *D(iis) M(anibus) s(acrum).*

A gauche : *[Postum]ius La[etianus, / de]curio / [col(oniae) Am]maed(arensium), vi[xit] / annis XXVIII, / h(ic) s(itus) e(st). Q(uintus) Postumi/us Laetus, decurio / col(oniae) Am(m)aed(arensium), vir quaesto/ri[us f(ilio) pi]issimo posvit.*

A droite : *Accia Secunda Anto/nina vixit annis XXIII / h(ic) s(ita) e(st), Q. Postumius / Laetus decurio col(oniae) Am/maed(arensium), vir quaestorius / nurvi rarissimae / et coniugi sanctissimae / Postumi Laetiani / fili sui posvit.*

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة:

A gauche : « Aux dieux Mânes consécration. Postumius Laetianus, décurion de la colonie d'*Ammaedara*, a vécu 28 ans. Il repose ici. Quintus Postumius Laetus, décurion de la colonie d'*Ammaedara*, questeur a posé (ceci) à son fils très pieux».

A droite : « Aux dieux Mânes consécration. Accia Secunda Antonina a vécu 23 ans. Elle repose ici. *Quintus Postumius Laetus*, décurion de la colonie d'*Ammaedara*, homme questeur a posé (ceci) à cette belle-fille hors-pair et épouse très sainte de son fils Postumius Laetianus».

———o———

المدينة: سيدي محمد الشافعي

النقيشة 198: إهـداء

المصادر:

Villefosse, *CRAI,* 1905, p. 296 ; Gauckler, *BAC,* 1905, p. CXCI-CXCVII cf. *CIL* VIII, 23326 ; Z. Benzina Ben Abdallah, 1999, p. 51, n° 2 cf. *AE,* 1999, 1813 ; S. Aounallah, 2010, p. 97-98.

نوع النقيشة:

Dalle en calcaire, brisée en bas, trouvée dans la zaouia de Sidi Mohammed ech Chaffaï, près de l'Ain el Menchia, à 8 km à l'est de Haidra et à 10 km à l'ouest de Thala ; 0,25 x 0,40 x 0,08, Hl. 0,025 m.

النص:

Pro salutem / domini nostri ; / cultores Iovis / Optimi Maximi / paganicum su(u)m su/a p(e)q(u)nia vacat fecerunt, / mmagistri (duo) [---]ATVCI.

التأريخ: نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث ميلادي.

الترجمة:

« Pour le salut de notre Seigneur ; les cultores de Jupiter, très bon, très grand, ont érigé leur Paganicum à leur frais. L'année du magister Atucus… »

———o———

المدينة: سابقا حمام دراجي (Bulla Regia)

النقيشة 199: إهـداء رواق

المصادر:

A. Merlin, BAC, 1907, p. CCXXXVIII; *Notes et Documents,* I, 1908, p. 22 et p. 25, n. 3 ; *CIL* VIII, 25516 ; *ILPB*, 240; *AE,* 1993, 1758 ; A. Beschaouch, 1992-1993, p. 423-426.

نوع النقيشة:

Gros bloc de pierre calcaire, brisé en haut et à gauche, et trouvé à l'entrée de l'exèdre jouxtant à droite le temple d'Apollon. 0,40 x 0,46 x 0,40 ; Hl. : 0,04-0,03 m.

النص:

[Ti(berio) Caesari,] Aug(usti) f(ilio), Aug(usto), pon[t(ifici) / max(imo), trib(unicia)] pot(estate) XXXVI, co(n)s(uli) V / [---Ce]lsus aed(ilis) port(icum) col(umnarum) (quattuor), / d(e) s(ua) p(ecunia) f(ecit).

التأريخ: 34 – 35 م.

الترجمة:

« A Tibère César, Auguste, fils d'Auguste, grand pontife, revêtu de la puissance tribunitienne pour la 36ème fois, consul pour la 5ème ---Celsus?, édile, a fait construire, à ses propres frais, un portique de quatre colonnes ».

———o———

النقيشة 200: تكريم على شرف لوكيوس يوليوس كيريياليس

المصادر:

AE, 1916, 75 ; *ILAf.,* 458 ; *AE,* 1964, 177 ; *AE,* 1967, 547 ; T. Kotula, 1967, p. 207-220 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 150-153, n° 1.

نوع النقيشة:

Deux fragments d'une base (?).

Frag. a) : Bloc de calcaire brisé en sept morceaux, découvert en janvier 1956 dans « les grands thermes » ; 1,05 x 0,40 x 0,30 ; Hl. : 0, 075-0,06 m.

Frag. B) : fragment en calcaire gris brisée à gauche et en bas, employé comme banc à une basse époque, trouvé lors d'un sondage pratiqué à une centaine de mètres au nord-est de la forteresse byzantine. 0,40 x 0,95 x 0,32, - Hl. 0,075 (l. 1-2), 0,063 (l. 3), 0,060 (l. 4).

النص:

Frag. A :

L IVLIO L F QVIR CEREALI
aVG PERP MVNICIPI Svi
aFRIC ANNI XXXX QVEM H
sVO BVLLENSI REGIO PRIM

Frag. B :

Q AED PRAEF I D FLAM
FLAM AVG PROVINCIAE
ONOREM EX MVNICIPIO
THVIC CVM ProvinciAE AFRIC LEG

تطوير النص:

L(ucio) Iulio, L(uci) f(ilio), Quir(ina tribu) Cereali, q(uaestori), aed(ili), praef(ecto) i(ure) d(icundo), flam(ini) / [A]ug(usti) perp(etuo) municipi(i) su[i], flam(ini) Aug(usti) provinciae / [A]fric(ae) anni XXXX, quem honorem ex municipio / [s]uo Bullensi(um) Regio(rum) prim[us gessi]t, huic cum pr[ovinci]ae Afric(ae) leg(atus?) [---].

التأريخ: 110-112 م. (عادة ما تكون السنة الأولى للجمعية الإقليمية بين 70 و72 م.).

الترجمة:

« A Lucius Iulius Cerealis, fils de Lucius, tribule de la *Quirina*, questeur, édile, préfet pour dire le droit, flamine perpétuel de l'Auguste de son municipe, flamine de l'Auguste en l'année 40 de (l'assemblée) provinciale d'Afrique, honneur qu'il fut le premier à gérer dans son municipe de *Bulla Regia,* à celui-ci, en tant que légat (ou envoyé ambassadeur?) de la province d'Afrique*---».*

———o———

النقيشة 201: إهـداء مقعد للإمبراطور سيبتيموس سيفيروس

المصادر:

M. Khanoussi et A. Mastino, 2004, p. 385-387, n° 1 ; *AE,* 2004, 1874.

نوع النقيشة:

Dé parallélépipède en calcaire grisâtre, trouvé dans la *cella* latérale droite du temple de la *Gens Severiana* ; 0,645 x 0,78 x 0,775 ; Hl. 0,05 à 0,035 m.

النص:

Imp(eratori) Caes(ari) L(ucio) Septimio Seuero Pio, / Pertinaci, Aug(usto), Arabico, Adiabenico, / Parthico max(imo), trib(unicia) potest(ate) VII, imp(eratori) IX, co(n)s(uli) II, p(atri) p(atriae). / Q(uintus) Lollius Q(uinti) fil(ius), Quir(ina tribu), Saturninus, equo publico / exornat(us), IIvir q(uin)q(uennalis), praeter alia in rem publ(icam) / et erga ciues beneficia, ob honorem q(uin)q(uennalitatis), / inlatis rei publ(icae) HS VI mil(ibus), sedem quoque domi/no nostro Severo Augusto, designato ab ordine / loco, sua pecunia posvit idemque dedicavit.

التأريخ: 10 ديسمبر 198-9 ديسمبر 199 م.

الترجمة:

« A l'empereur César Lucius Septimius Severus, Pieux, Pertinax, Auguste, vainqueur des Arabes et de l'Adiabène, grand vainqueur des Parthes, revêtu de la puissance tribunicienne pour la 7ème fois, acclamé *imperator* pour la 9ème, consul pour la 2ème, père de la patrie ; Lucius Lollius Saturninus, fils de Quintus, tribule de la *Quirina*, décoré du cheval public, duumvir quinquennal, outre ses bienfaits envers la république et ses concitoyens, ayant versé dans la caisse publique 6 000 sesterces en l'honneur de son duumvirat quinquennal, il a posé, à ses frais, de même qu'il a dédié une «*sedes*» à notre seigneur Sévère Auguste ; l'emplacement ayant été désigné par l'*ordo*».

———o———

النقيشة 202: إهداء تمثال مع قاعدته للإمبراطور كاراكلا

المصادر:

M. Khanoussi et A. Mastino, 2004, p. 388-390, n° 2 ; *AE,* 2004, 1875.

نوع النقيشة:

Dé parallélépipède en calcaire rosâtre, trouvé dans le portique du temple de la «*Gens Severiana*», sur le côté gauche de la façade de la *cella* nord-ouest ; 0,93 x 0,695 x 0,68 ; Hl. 0,055 à 0,03 m.

النص:

Imp(eratori) Caes(ari) M(arco) Aurelio / Antonino Aug(usto), Pio, prin/cipi iuuentutis, Imp(eratoris) Caes(aris) / L(uci) Septimi(i) Seueri Pii, Pertinacis, / Aug(usti), Arab(ici), Adiab(enici), Parthici max(imi) fil(io), / diui M(arci) Antonini Pii, Germ(anici), Sarm(atici), nepo/ti, diui Antonini Pii pronepoti, diui / Hadr(iani) abnep(oti), diui Traiani Parthici / et diui Neruae adnepoti ; / praeterquam quod [[---/---]] / statuam togatam posuit, item rei / publicae summam du(u)muiratus / legitimam intulit. / M(arcus) Agrius Vlpius Primanus, / IIuir, ex reli[qu]is et liberali/[tate ?] pollic[itus basem ? po]suit.

التأريخ: بعد 201 م.

الترجمة:

« A l'empereur César Marcus Aurelius Antoninus Auguste, Pieux, prince de la jeunesse, fils de l'empereur César Lucius Septimius Seuerus, Pieux, pertinax, Auguste, vainqueur des Arabes,

des Adiabènes, grand vainqueur des Parthes, petit-fils du divin *Marcus Antoninus* Pieux, vainqueur des Germains, des Sarmates, arrière-petit-fils d'Antonin Pieux, arrière arrière petit-fils du divin Hadrien, petit-fils au 4ème degré du divin Trajan, vainqueur des Parthes, et du divin Nerva, ... en plus de ...il a érigé la statue à la toge, et en même temps, a versé au trésor public la somme légitime du duumvirat. Marcus Agrius Vlpius Primanus, duumvir, avec le reste (de la somme) et en vertu de sa libéralité promise, a érigé la base».

———o———

النقيشة 203: إهداء مقعد، تمثال مرتديا ثوب الطوجا وقاعدة إلى سيبتيموس سيفيروس

المصادر:

M. Khanoussi et A. Mastino, 2003, p. 390-393, n° 3 ; *AE,* 2004, 1876.

نوع النقيشة:

Dé parallélépipédique en calcaire rosâtre, trouvé dans le portique du temple de la «*Gens Septimia*», sur le côté droit de la façade de la *cella* principale ; 0,945 x 0,72 x 0,665 ; Hl. 0,05 à 0,04 m.

النص:

[Imp(eratori) C]aes(ari) M(arco) Aurelio Antoni[n]o / [Aug(usto), P]io, principi iuventutis, Imp(eratoris) Caes(aris) L(uci) Septimi(i) Seueri Pii, Perti/nacis, Aug(usti), Arab(ici), Adiab(enici), Parthic(i) max(imi) / fil(io), divi Marci Antonini Pii, Germ(anici), [Sarm(atici)] / nepoti, divi Antonini Pii pronepoti, di[vi] / Hadr(iani) abnep(oti), diui [Tr]aiani Parthici et / divi Nervae adne[po]ti, (vacat) / sede[m.....]L cum s[ta]tua / togata [[---environ 20 l. ! */ et filius]] eius.(vacat) / Q(uintus) Domitius, L(uci) fil(ius) Quir(ina tribu), Pudens, IIvir [---] / liberalitate pollicitus, su[a pecunia?] / [summa]m? quo[que hon]or(ariam)? IIvi[r(atus)*---10l? *].*

التأريخ: بعد 201 م.

الترجمة:

« A l'empereur César *Marcus Aurelius Antoninus* Auguste, Pieux, prince de la jeunesse, -fils de l'empereur César Lucius Septimius Seuerus Pieux, Pertinax, Auguste, vainqueur des Arabes et de l'Adiabène, grand parthique, petit-fils du divin Marcus Antoninus Pieux, vainqueur des Germains et des Sarmates, arrière-petit-fils du divin Antonin le Pieux, arrière arrière-petit-fils du divin Hadrien, et descendant au 4ème degré du divin Trajan, vainqueur des Parthes, et du divin Nerva- ; un trône avec une statue en toge...

Quintus Domitius Pudens, fils de Lucius, tribule de la *Quirina*, duumvir...ayant fait une pollicitation à titre de générosité---en l'honneur du duumvirat... »

———o———

النقيشة 204: تكريم على شرف ماركوس روسيوس فيتولوس

المصادر:

Cagnat, *BAC,* 1910, p. 220 ; id., *CRAI,* 1914, p. 133-139 cf. *ILAf.,* 455 ; *ILPB,* 250 ;Z.BenzinaBenAbdallah,1986,p.100-101,n°250; M.Corbier,1989,p.830-832.

نوع النقيشة:

Linteau brisé en deux parties, trouvé dans les thermes ; 0,45 x 1,60 x 0,50, - Hl. 0, 04 (l. 1-3), 0, 045 (l. 4-5).

النص:

M(arco) Rossio, M(arci) fil(io), Pupin(i)a (tribu), Vitulo e(gregio) v(iro), proc(uratori) Augustorum trium IIII p(ublicorum) pr(ovinciae) [Af(ricae), pr]oc(uratori) Augustorum trium tract(us) Kart(haginensium), proc(uratori) XX her(editatium) ad centena,/ proc(uratori) ann(onae) ob exped(itionem) felicis(simam) Gall(icam), proc(uratori) XX her(editatium) Transp(adanae), Ligur[iae item Aem]iliae et Venetiae, proc(uratori) arc(ae) exp(editionalis), praef(ecto) coh(ortis) II Hisp(anorum), trib(uno) / leg(ionis) XXX Vlpiae, trib(uno) leg(ionis) II Adiut(ricis), praepos(ito) genti Sonsorum, donis militarib[us donato] ob expeditionem felicissimam Quador(um) et Marcomann(orum), praep(osito) alae praet(oriae) c(ivium) r(omanorum), praep(osito) annon(ae) exp(editionis) felicis(simae) Urbicae, decurioni, fl(amini) p(er)[petuo et . . .]eiae, et Rossiis Iusto, Procliano et Vitulo Iuliano fili(i)s / eius, decuriones universi col(oniae) Bul(lensium) Reg(iensium), patrono et alumnis ob benefici[a quae in] universos municipes suos adsidue, de suo posverunt.

التأريخ: 198 – 211 م.

الترجمة:

« A Marcus Rossius Vitulus, fils de Marcus, de la *Pupinia*, de rang équestre, procurateur des trois Augustes pour les quatre impôts publics de la province d'Afrique, procurateur des trois Augustes pour le *tractus* de Carthage, procurateur du vingtième sur les héritages, avec traitement centenaire, procurateur de l'annone pour la très heureuse expédition gauloise, procurateur du vingtième sur les héritages en Transpadane, en Ligurie, Emilie et Vénétie, procurateur de la caisse pendant l'expédition militaire, préfet de la II^{ème} cohorte des Espagnols, tribun de la 30ème légion *Ulpia,* tribun de la 2ème légion *Adiutrix,*à la tête de la tribu des *Onsii,* gratifié des ornements militaires pour la très heureuse expédition des Quades et des Marcomans, préfet de l'aile prétorienne des citoyens romains, chargé de l'annone lors de la

très heureuse expédition à Rome, décurion, flamine perpétuel---ainsi qu'à (son épouse ?)---*eia* et à ses fils Rossius Iustus Proclianus, et Rossius Vitulus Iulianus *;* tous les décurions de la colonie de *Bulla Regia,* à leur patron et à leurs fils adoptifs, en récompense des bienfaits qu'il dispense continuellement à tous ses concitoyens, ont placé (ceci) à leurs frais».

———o———

النقيشة 205: إهـداء إلى الإمبراطور جيتا

المصادر:

AE, 1916, 78 ; *ILAf.,* 451.

نوع النقيشة:

Base en calcaire. L'inscription est dans un encadrement, trouvée dans l'église du prêtre Alexander ; 1,05 x 0,55 ; Hl. 0,036 (l. 1-3), 0, 032 (l. 4-13), 0, 020 (l. 14-15).

النص:

[[P(ublio) Septimio Getae / nobilissimo Caesari / principi iuventutis]] / Imp(eratori) Caes(ari) L(ucii) Septimi Se/veri Pii Pertinacis Aug(usti) / Arab(ici) Adiab(enici) Parthic(i) max(imi) / p(atri) p(atriae) [[fil(io)]], Imp(eratori) Caes(ari) M(arci) Aureli / Antonini Aug(usti) Pii, Felicis p(rincipis) i(uventutis) / co(n)s(ulis) III [[fratri]], divi M(arci) Anto/nini Pii Germ(anici) Sarm(atici) [[nep(oti)]], di/vi Antonini Pii [[pronep(oti)]], di/vi Hadriani [[abnep(oti)]], divi Traia/ni Parthici et divi Nervae / [[adnep(oti)]] /; L(ucius) Fulvius Faustus, quaest(or), / aedilic(ius), praef(ectus) iur(e) dic(undo), IIvir, / religioso obsequio, s(ua) p(ecunia) p(osvit) / inlat(a) reip(ublicae) (sestertium) V n(ummum) summ(a) hono[ria] / II [viratus]... ?

التأريخ: 208 – 210 م.

الترجمة:

« A Publius Géta noble César, prince de la jeunesse, fils de l'empereur César Lucius Septimius Severus Pieux, Pertinax, Auguste, grand vainqueur des Arabes, de l'Adiabène et des Parthes, père de la patrie, frère de de l'empereur César Marcus Aurelius Antoninus Auguste Pieux, Hereux, prince de la jeunesse, consul pour la troisième fois, petit-fils du divin Marcus Antoninus Pieux, Germanique et Sarmatique, arrière-petit-fils du divin Antoninus Pieux, arrière arrière petit-fils du divin Hadrien, descendant de 4ème génération du divin Trajan

Parthique et du divin Nerva, Lucius Fulvius Faustus questeur, ancien édile, préfet pour dire le droit, duumvir, d'une scrupuleuse condescendance, a posé (cette statue) à ses frais, la somme honoraire du duumvirat, de 5000 sesterces ayant été versée à la caisse ... »

———o———

النقيشة 206: تكريم على شرف بوبليوس ماركيوس فيليكس

المصادر:

AE, 1916, 79 ; *ILAf.,* 457 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 151-154, n° 6.

نوع النقيشة:

«Une base dont tous les côtés offrent un panneau entouré d'un bandeau ; dans l'un d'eux était l'inscription», trouvée dans l'église du prêtre Alexander ; 0,82 x 0,54 x 0,34, - Hl. 0,052 (l.1-3), 0,045 (l. 4-5), 0,040 (l. 6), 0,035 (l. 7).

النص:

P(ublio) Marcio, P(ublii) f(ilio) / Quir(ina tribu) Felici / quaest(ori), aedil(i), IIvir(o), flam(ini); / C(aius) Marcius Fortuna/tus patri piissimo,/ s(ua) p(ecunia) p(osvit).

التأريخ: القرن الثاني – الثالث ميلادي

الترجمة:

«A Publius Marcius Felix, fils de Publius, tribule de la *Quirina*, questeur, édile, duumvir, flamine; Caius Marcius Fortunatus a posé à ses propres frais (ceci) à son père très pieux».

———o———

النقيشة 207: تكريم على شرف كوينتوس سيليكيوس فيكتورينوس كورنيليانوس هونوراتيانوس

المصادر:

AE, 1962, 184; M. S. Bassignano, 1974, p. 151-154, n° 3 ; Fr. Jacques, 1982, p. 81-82, n° 27 ; 1983, p. 191-192, n° 92 ; G. Wesch- Klein, 1990, p. 74-75.

نوع النقيشة:

Base.

النص:

Q(uinto) Sili[c]io, L(ucii) [fi]l(io), Quir(ina tribu), Victo/rino Corneliano Ho[no]/ratiano, fl(amini) p(erpetuo), IIviral(i), aedil(i); / universus populus sin/ceris suffragiis suis, et / ordo splendidissimus, / gravissimo iudicio decer/nente Burrentio Felice c(larissimo) v(iro), /

cur(atore) rei p(ublicae) n(ostrae); praeter cetera / eius iuxta omnes merita, ob / editionem lusionis primo, / p(ecunia) p(ublica) p(osverunt).

التأريخ: 240-270 م. أو ربما قبل ذلك بقليل (نهاية القرن الثاني - بداية القرن الثالث ميلادي).

الترجمة:

« A Quintus Silicius Victorinus Cornelianus Honoratianus, fils de Lucius, tribule de la *Quirina*, flamine perpétuel, duumvir, édile ; le peuple dans son ensemble, par des suffrages sincères, et le très splendide *ordo* ont érigé (ceci) avec dépense publique, la décision ayant été résolument prise par Burrentius Felix, homme clarissime, curateur de notre *res publica* ; en outre, en raison du reste de tous ses mérites, pour sa production, le premier, des jeux ».

———o———

النقيشة 208: جزء من نقيشة يذكر إسم aedile

المصادر:

Merlin, *BAC,* 1906, p. CCLXVII, n° 4 ; id. *N. et D.,* I, 1908, p. 21, n° 11; *CIL* VIII, 25531 ; *ILPB,* 247.

نوع النقيشة:

Deux fragments d'une plaque de marbre gris, complète à gauche et en bas ; 0,14 x 0,50 x 0,04, - Hl. 0,03 à 0,025 m.

النص:

---] / [S]abinius Ianuarius Extricatianus [---] / ann(o) aedil(itatis), religiosa(e) pollicitatione.

التأريخ:/

———o———

المدينة: هنشير جاما (Zama Regia)

النقيشة 209: *Tessera hospitalis*

المصادر:

CIL VI, 1686 ; *ILS*, 6111c ; Cl. Lepelley, 1981, p. 326-320.

نوع النقيشة:

Tablette trouvée à l'emplacement de la *domus* romaine de Q. Aradius Valerius Proculus.

النص:

B(onis) b(ene). Petronio Probiano et Anicio Iuliano co(n)ss(ulibus), / prid(ie) kalendas apriles, / coloni coloniae Aeliae Hadrianae Aug(ustae) / Zamae Regiae / Q(uintum) Aradium

Valerium Proculum ipsum / liberos posterosque eius sibi liberis poste/risque suis patronum cooptaverunt. / Q(uintus Aradius Valerius Proculus colonos / col(oniae) Ael(iae) Hadrianae Aug(ustae) Zamae Reg(iae) ipsos li/beros posterosq(ue) eorum sibi liberis posteris/que suis in clientelam recepit. Egerunt / C(aius) Mucius B[r]utianus Faustinus Antonianus v(ir) e(gregius), flam(en) / Aug(usti) p(er)p(etuus), aug(ur), cur(ator) r(ei) p(ublicae) et C(aius) Camellius Africanus Fabia/nus Honoratus v(ir) e(gregius), fl(amen) Aug(usti) p(er)p(etuus), p(ontifex) et C(aius) Iulius Servatus Ter/tullianus v(ir) e(gregius), fl(amen) Aug(usti) p(er)p(etuus) et M(arcus) Flavius Theodorus Thallus / vu(ir) e(gregius), fl(amen) Aug(usti) p(er)p(etuus), p(ontifex) et C(aius) Mucius Probus Felix Rufinus v(ir) e(gregius), fl(amen) Aug(usti) p(er)p(etuus), p(ontifex), s(acerdos) d(ei) S(aturni) / et M(arcus) Nasidius Saturus Sabinianus Nqueanus (sic) *v(ir) e(gregius), fl(amen) Aug(usti) p(er)p(etuus), aug(ur) et P(ublius) Gaui/us Renatus Maior Donatianus v(ir) e(gregius), fl(amen) Aug(usti) p(er)p(etuus) et C(aius) Bocius Cassiaius* (sic) / *Secundinus v(ir) e(gregius), fl(amen) Aug(usti) p(er)p(etuus) et P(ublius) Iulius Catinius Honoratianus v(ir) e(gregius), fl(amen) Aug(usti) / p(er)p(etuus), aed(ilis) et C(aius) Blossius Iunianus Orontinus v(ir) e(gregius), fl(amen) Aug(usti) p(er)p(etuus), aed(ilis) design(atus).*

التأريخ: 322 م.

———o———

المدينة: هنشير القطوسية (Jbel Mansour)

النقيشة 210: إهـداءإلىآلهة القياصرة

المصادر:

N. Ferchiou, « Note sur deux inscriptions du Jebel Mansour (Tunisie) », dans *CT*, t. XXV, n°s 99-100, 3ème et 4ème trim., 1977, p. 9 ; *AE,* 1977, 855 ; D. Fishwick, *The imperial cult in the latin west,* 1987, p., 451 ; *id., Ant. Afr.,* 1989, p. 112;

نوع النقيشة:

Bloc ; 0,60 x 0,33 ; inscription gravée dans un cartouche.

النص:

Dis Caesarum / sacrum. / C(aius) Firmius Heracla / (et) C(aius) Iulius Tertius mag(istri) / pa[g]i, publica impensa, / fecerunt.

التأريخ: ربما القرن الأول ميلادي

الترجمة:

« Aux dieux des Césars consécration. Caius Firmius Heracla et Caius Iulius Tertius *magistri* du *pagus* ont fait (ceci) par dépense publique».

———o———

المدينة: جبل منشار

النقيشة 211: إهـداء أربعة تماثيل للفصول

المصادر:

L. Poinssot, *BAC,* 1938-39-40, p. 245, n° 2; *CIL* VIII, 25468; *ILTun.,* 1221 ; *ILPB,* 321 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 270-271.

نوع النقيشة:

Linteau en pierre calcaire, très usé ; brisé à droite et à gauche ; le texte étudié fut attribué à tord par les auteurs du *CIL* à Munchar (à 25 km au nord-est de *Vaga*), cf. Notice dans *ILTun* ; 0,20 x 0,60 x 0,17 ; Hl. 0,014 m.

النص:

[Pro] salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli(i) Antonini August[i / et Im]p(eratoris) Caes(aris) L(ucii) Aureli(i) Augustor(um), liberorumq(ue) Antonin[i / ---] Agrius Samsera ob honorem decurionatus sui, / [inla]tis legitim[is ex (sestertiis)---?---]CC n(ummis) ampliata pecunia statuas / [mar]morea[s] Temporum quattuor, decreto decurionum / po[s]vit item dedicationis die epulum decurionibus de[dit].

التأريخ: 161 – 169 م.

الترجمة:

« Pour le salut -des deux Augustes : l'empereur César Marc Aurèle Antonin Auguste et lřempereur César Lucius Aurelius, -des enfants d'Antonin, -----, Agrius Samsera en l'honneur de son décurionat, une somme légitime ayant été (par lui) versée (au trésor municipal), après avoir augmenté la somme de 200 sesterces (au moins), a érigé quatre statues des Saisons en marbre ; par décret des décurions, et à l'occasion de la dédicace, a offert un repas aux décurions ».

———o———

المدينة: سيدي عبد النور

النقيشة 212: إهداء معبد الإلهة فورتونا من قِبل civitas Tapphugabe(n)sis

المصادر:

N. Ferchiou, 1980, p. 39 ; *AE,* 1980, 918 ; *AE,* 1995, 1663 ; A. Beschaouch, 1982, p. 176, n. 27 ; 1995, p. 238.

نوع النقيشة:

Pierre inscrite.

النص:

Quod bonum faustum / felixque sit / civitas Tapphugabe(n)sis / aediculum Fortunae [---] / [---] / [---] fecerunt sub cura Satur/nini Naboris f(ilii) et Iddibalis Moconi (f(ilii)),/ sufetum.

التأريخ: القرن الأول أو بداية القرن الثاني ميلادي (قياسًا على نص ألتيبوروس).

الترجمة:

« Qu'il soit bon, faste et heureux. La *ciuitas Tapphugabensis* a érigé un édicule de la Fortune sous la curatelle des sufètes Saturninus fils de Nabor et Iddibal fils de Mocon »

———o———

المدينة: جنان الزيتونة (? Fundus Tapp(hugabensis

النقيشة 213: إهـداء معبد الإله مركور من قِبل مالكي مدينةتاب Fundus Tapp(hugabensis)

المصادر:

Ch. Saumagne, *CRAI,* 1937, p. 292 cf. *AE,* 1938, 74 ; *ILTun,* 628 ; *ILPB,* 323.

نوع النقيشة:

« Sur la tranche d'un linteau de calcaire gris et fin, partie gauche d'une inscription dans une cartouche à queue d'aronde, dont la partie droite a été érodée par l'action de l'air et du lichen»; dimensions de la cartouche : 0,34 x 0,34-0,40, - Hl. 0,035 m.

النص:

Merc(urio) Aug(usto) sa[c(rum)]. / Possessores f[undi] / Tapp(hugabensis?), anno L(ucii) Ge[minii] / <s> Rogati et Iul(ii) Gem[iniani] / magg(istrorum), sub cura Ta[nno]/ni(i) Felicis Primiani e[t---] vel f[---sacerdote?].

التأريخ: القرن الثاني ميلادي ؟

الترجمة:

« A Mercure Auguste consécration. Les *possessores* du *Fundus Tapp(...),* en l'année du magistère de Lucius Geminius Rogatus et de Iulius Geminianus ; par les soins de Tannonius Felix Primianus [et---]».

———o———

المدينة: هنشير قوصات (Ucubi)

النقيشة 214: إهـداء إلى الإمبراطور ماركوس أوريليوس

المصادر:

Espérandieu, *Bull. d'Hippone,* XX, 1884, p. 62, n° 2 ; *CIL* VIII, 15667 ; 15668.

نوع النقيشة:

Base fortement endommagée à la partie supérieure ; 1,50 x 0,60, Hl. 0,05 m.

النص:

[Imp(eratori) Caes(ari)--- / M(arco) Au]r[el]io A[n]t[oni/n]o Armen[iaco, Au]/g(usto), po[nt(ifici)] m(aximo), t[rib(uniciae) pot(estate)] / [X]VIIII, I[mp(eratori) II, c(on)s(uli) III], p(atri) p(atriae). / Seniores Vcu/bitani aere con/lato posverunt ; / Mettius Secundus / Memmianus, P(ublius) Larci/us Numidicus IIvir(i) / q(uin)q(uennali) dedicaverunt. / D(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: 10 ديسمبر 164 - أوت 165 (السلطة التريبيونية الثامنة عشرة لماركوس أوريليوس)

الترجمة:

« A l'empereur César ...Marc Aurèle Antonin, vainqueur des Arméniens, Auguste, Grand pontife, revêtu de la 19ème puissance tribunitienne, acclamé *Imperator* pour la deuxième fois, consul pour la troisième, père de la patrie. Les *Seniores* d'*Ucubi* ont érigé par argent collecté ; Mettius Secundus Memmianus et Publius Larcius Numidicus, duumvirs quinquennaux ont dédié. Décret des décurions».

———o———

النقيشة 215: تكريم على شرف ميتيوس

المصادر:

CIL VIII, 15671 (=1770).

نوع النقيشة:

Base ; H. : 0,40, Hl. 0,05 à 0,04 m.

النص:

--- / Met[t]io, M(arci) f(ilio), / [Quir(ina tribu ?)], Secund[o] / [---]liano / [--- praef(ecto) i(ure) d(icundo)?] IIviro / [---]IIDI / [---]SP / [---]ORD[---] / [---] / [---] / [---] / D. D.

التأريخ: ربما 164 – 165 م.

———o———

المدينة: كاف بني فرج (Thullio)

النقيشة 216: نص أدبي

المصادر:

St. Augustin, *De cura pro mortuis gerenda,* XI, 15 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 224-225.

النص:

« *Homo quidam Curma nomine, municipii Tulliensis, quod Hipponi proximum est, curialis pauper, vix illius loci duumviralicius et simpliciter rusticanus* ».

التأريخ: 396 – 421 م.

الترجمة:

« Un homme nommé Curma, du municipe de *Thullio* qui est proche d'Hippone, un pauvre curiale à peine *duumviralicius* de cet endroit, un très simple paysan ».

———o———

المدينة: قليبية (Aspis - Clipea)

النقيشة 217: تكريم على شرف لوكيوس سالوستيوس دوناتوس من طرف أصدقائه

المصادر:

T. Ghalia, 2004, p. 55, photo.

نوع النقيشة:

Base conservée dans le jardin de l'école de pêche et qui devait provenir du *forum*.

النص:

L(ucio) Sallustio, L(ucii) f(ilio), / Arn(ensis tribu), Donato / aedil(i), IIvir(o), / flam(ini) perp(etuo); / Amici, / l(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: القرن الأول أو الثاني الميلادي (ذكر القبيلة)

الترجمة:

« A Lucius Sallustius Donatus, fils de Lucius, tribule de l'*Arnensis*, édile, duumvir, flamine perpétuel ; ses amis (lui ont offert ceci). Emplacement donné par décret des décurions ».

———o———

خميسة (Thubursicu Numidarum)

النقيشة 218: رثاء لـ ساتورنينوس بن بييتاس

المصادر:

CIL VIII, 4891 ; *ILAlg.*, I, 1, 1351.

نوع النقيشة:

Cippe ; l'inscription est surmontée d'un buste à tête nue ; 2,21 x 0,42, Hl. 0,04 m.

النص:

Saturni/nus Pie/tatis f(ilius) / aedilis, p(ius) v(ixit) / an(nis) XXV. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: نهاية القرن الأول - بداية القرن الثاني. (غياب DMS في بداية القرن الثاني أمر شائع جدًا في Thubursicu Numidarum)

الترجمة:

« *Saturninus* fils de *Pietas*, édile, a vécu pieusement 25 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 219: رثاء لـ لوكيوس لابيريوس برودنس

المصادر:

ILAlg., I, 1347 ; F. Bertrandy, 1996, p. 47, n° 4.

نوع النقيشة:

Stèle provenant de la nécropole.

النص:

L(ucius) Laberius, M(arci) f(ilius), / Quir(ina tribu), Prudens, / aed(ilis), IIvir col(oniae) Iul(iae) / Sicca(e), vixit an(nis) / LV. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: القرن الأول أو بداية القرن الثاني الميلادي

الترجمة:

« Lucius Laberius Prudens, fils de Marcus, tribule de la *Quirina*, édile et duumvir de la colonie julienne de *Sicca*, il a vécu 55 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 220: رثاء لـ لوكيوس لابيريوس لارڤوس

المصادر:

BAC, 1903, p. 575, cf. *ILALg.,* I, 1346 ; F. Bertrandy, 1996, p. 47, n° 1.

نوع النقيشة:

Stèle provenant de la nécropole au nord de l'Ain el-Youdi.

النص:

M(arcus) Laberius, / L(ucii) f(ilius), Quir(ina tribu), Largus, / IIvir, vix(it) ann(is) / XLVIII. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: القرن الأول أو بداية القرن الثاني الميلادي

الترجمة:

« Marcus Laberius Largus, fils de Lucius, tribule de la *Quirina*, duumvir, a vécu 48 ans. Il repose ici ».

———o———

النقيشة 221: رثاء لـ لوكيوس لابيريوس فيبولوس

المصادر:

BAC, 1903, p. 575 ; *ILAlg.,* I, 1348 ; F. Bertrandy, 1996, p. 47, n° 6.

نوع النقيشة:

Stèle provenant de la nécropole.

النص:

L(ucius) Laberius, L(ucii) f(ilius),/ Quir(ina tribu), Vibullus, aed/ilicius col(oniae) Iul(iae) / Cirta(e) Nova(e), vixit / ann(is) XXXIIII. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ:/

الترجمة:

« Lucius Laberius Vibellus, fils de Lucius, tribule de la *Quirina*, ancien édile de la colonie julienne de *Cirta Nova*, il a vécu 34 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 222: إهـداء إلى كونكورديا ؟

المصادر:

CIL VIII, 17164 ; *ILAlg.,* I, 1294.

نوع النقيشة:

Base découverte au *forum* ; 1 x 0,40, Hl. 0,04 à 0,03 m.

النص:

Q(uintus) Aviani/us, M(arci) f(ilius), Quir(ina tribu), / Marcel/lus Pescen/nianus, / decurio, aedil(is) / municipi(i), dec(urio) [et] / aed(ilis) coloniae Sic/censis, praef(ectus) i(ure) d(icundo), / IIvir, ad[i]ectis am/[pli]us ad legitimam / [summ]am IIviratus / [---] mil(libus) n(ummum) pecunia / [sua ? statuam ? conc]ordi/[ae ? aedific]avit / [idemq(ue) dedica]vit.

التأريخ: 100 – 270 م.

الترجمة:

« Quintus Auianius Marcellus Pescennianus, fils de Marcus, tribule de la *Quirina*, décurion et édile du municipe, décurion et édile de la colonie de *Sicca*, préfet pour dire le droit, duumvir, ayant ajouté en supplément de la somme légitime du duumvirat [tant] milles sesterces, [il a édifié à ses frais une statue de la Concorde ?] de même qu'il l'a dédiée ».

———o———

النقيشة 223: تكريم على شرف لوكيوس كالبورنيوس أوقوستاليس

المصادر:

ILAlg, I, 1295 = *AE,* 1998, 1580; T. Kotula, 1968, p. 38 (n. 67) et 87 ; D. Fishwick, 1998, p. 73-82.

نوع النقيشة:

Morceau d'une base en marbre; H. : 0, 95 m.

النص:

L(ucio) Ca[lpurnio] / Pap[i(ria) Au]gus/tal[i Aspr]ena/tis f[il(io), aed]i[l]i, / IIvir[o, flamini] / perp(etuo), [sacerdoti] / pr(ovinciae) Af[ricae pr]i/mo; o[rdo et popul]us / in cu[rias cont]ribu/tus, a[ere conla]to, ob / merita, [fecer(unt) et vel statuam] dedic(averunt).

التأريخ: ترايانوس أو هادريانوس

الترجمة:

« A Lucius Calpurnius Augustalis, tribule de la Papiria, fils d'Asprenas, édile, duumvir, flamine perpétuel, premier prêtre de la province d'Afrique ; l'*ordo* et le peuple classé dans les curies, ont dédié, par argent collecté, une statue pour ses mérites ».

———o———

النقيشة 224: إهـداء ؟

المصادر:

Gsell et Joly, *Khamissa,* Paris, 1914, p. 97 ; *ILAlg.,* I, 1300.

نوع النقيشة:

Pierre « encastrée dans un mur extérieur de l'agence » (Gsell, *ILAlg.*) ; Hl. 0,035 à 0,027 m

النص:

---]lecto et gratuita / [legatione functo ?---pr ?]imi IIviratus cuius / [----] / [Imp(eratore) Nerva Traiano C]aes(are) Aug(usto), Germ(anico), Dacico, / [---]RO cum expostulant / [---or]dine et populo p[ublic]e / [---pra]eter[e]a aere conlato / [---] missa reip(ublicae) cuius honor / [---d]ecuriones n[---/---pecunia prop]ia posv[it].

التأريخ: 102-117 م (ترايانوس يحمل لقب داكيكوس)

الترجمة:/

———o———

النقيشة 225: تكريم على شرف مجهول

المصادر:

ILAlg., I, 1301 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 214-215.

نوع النقيشة:

Base « dans un petit édifice à abside, entre le Ksar el Kebir et la chapelle chrétienne » ; 1,27 x 0,52. Lettres grêles, d'une lecture difficile, h. : 0, 05m

النص:

---/---]PICA[---/--indul ?]gentia Seve[ri d(omini) n(ostri) (?) / et Ant]onini [[et Getae]] Au[ggg(ustorum) / dignitate] exornatorum (equo publico), i[n] turmas adlect[o]rum / uso adq<q>(ue) (?) omnib(us) ho[nor]ib(us) / functo, sacerdoti [L]i[beri] / statuam quam ei univ[ersae] curiae aere co[nl]a[to ob meri]/ta eius in sin[gul(os) uni]vers[osque] / etiam decrevisse[nt---/---/---]MO, de suo p[osvit vel –osverunt / ad cuius dedica]tionem [---/---]epulandum [---/---] dederunt. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: 209 – 212 م.

———o———

النقيشة 226: رثاء لـ ماركوس باكيوس فيكتور فورتوناتوس

المصادر:

ILAlg., I, 1349.

نوع النقيشة:

Dé d'autel.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / M(arcus) Paccius Vic/tor Fortu/natus, M(arci) Pac/ci(i) Victoris / fil(ius), eques ro/manus, om/nibus hono/ribus in pa/tria sua func/tus, pius vi/xit annis / XXXVI, di/ebus XXX. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: منتصف القرن الثاني - الثالث الميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Marcus Paccius Victor Fortunatus, fils de Marcus Paccius Victor, chevalier romain, ayant accompli tous les honneurs dans sa patrie, il a vécu 36 ans et 30 jours. Il repose ici».

———o———

النقيشة227: رثاء لـ لوكيوس سيبوس يوفينياليس

المصادر:

R. Cagnat, *BAC,* 1917, p. 322 ; *ILAlg.,* I, 1352 ; F. Bertrandy, 1995, p. 65 et 71.

نوع النقيشة:

Stèle trouvée dans les fouilles des thermes au nord-ouest du *forum novum.* H. : 1, 96 m.

النص:

L(ucius) Seius, / L(uci) fil(ius), Qui/rina (tribu), Iu/venalis / aed(ilis), IIvir / mun(icipii) Thu(bursicensis), IIvir / kol(oniae) Sic(c)en(sis), p(ius), v(ixit) / an(nis) LV. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: بداية القرن الثاني (ذكر البلدية وغياب DMS)

الترجمة:

« Lucius Seius Iuuenalis, fils de Lucius, tribule de la *Quirina*, édile et duumvir du municipe de *Thubursicu*, duumvir de la colonie de *Sicca*, pieux, il a vécu 60 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 228: رثاء لـ كوينتوس سيوس يوفينياليس

المصادر:

CIL VIII, 4892 ; *ILAlg.,* I, 1353.

نوع النقيشة:

Stèle ; 2 x 0,54, Hl. 0,05 m

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / Q(uintus) Seius, L(ucii) f(ilius), / Quir(ina tribu), Iuve/nalis, pius, / vix(it) ann(is) XXX, / m(ensibus) III. H(ic) s(itus) e(st). / aedil(is), (duum)vir.

التأريخ: منتصف أو النصف الثاني من القرن الثاني الميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Quintus Seius Iuuenalis, fils de Lucius, tribule de la *Quirina*, a vécu pieusement 30 ans et 3 mois. Il repose ici. Il est édile et *duumvir*».

———o———

النقيشة 229: رثاء لـ كايوس توليوس فرونتينوس

المصادر:

CIL VIII, 4886 ; *ILAlg.,* I, 1354.

نوع النقيشة:

Cippe; 1,60 x 0,52, Hl. 0,07 m.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / C(aius) Tullius, C(aii) fil(ius), / Papir(ia tribu), Frontinus / aedil(is), IIvir, quaest(or), / IIvir quinq(uennalis) desig/natus, pius, vix(it) / an(nis) LI. H(ic) s(itus) e(st). / O(ssa) t(ua) b(ene) q(uiescant).

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Caius Tullius Frontinus, fils de Caius, tribule de la *Papiria*, édile, *duumvir*, questeur, *duumvir* quinquennal désigné, il a vécu pieusement 51 ans. Il repose ici. Que tes os reposent en paix».

———o———

النقيشة 230: رثاء لـكايوس كورنيليوس فلاكوس

المصادر:

CIL VIII, 4879 ; *ILAlg,* I, 1335. R. Duncan-Jones, 1967, p. 170, n° 52.

نوع النقيشة:

Dé d'autel ; 1,50 x 0,51, Hl. 0,055 m.

النص:

C(aius) Cornelius, / C(aii) f(ilius), Papir(ia tribu), Flaccus / praef(ectus) cohor(tis) I / Musulam(iorum) in / Maur(etania), IIvir de/sig(natus), pius vixit / ann(is) XXXV. H(ic) s(itus) e(st). / O(ssa) t(ua) b(ene) q(uiescant).

التأريخ: بداية القرن الثاني الميلادي (بسبب غياب DMS ووجود كتيبة الأولىFlavia Musulamiorum في شرشال في 107 وفي عين تيموشنت في 119).

الترجمة:

« Caius Cornelius Flaccus, fils de Caius, tribule de la *Papiria*, préfet de la première cohorte des Musulames en Maurétanie, duumvir désigné, pieux, a vécu 35 ans. Il repose ici. Que tes os reposent en paix».

———o———

النقيشة 231: إهـداء إلى فورتونا ريدوكس

المصادر:

CIL VIII, 4874 ; *ILAlg.,* I, 1223 ; R. Ducan-Jones, 1982, p. 97, n° 156.

نوع النقيشة:

Base découverte au nord-ouest de la *platea vetus,* dans le petit temple.

النص:

Fortunae Reduci / Aug(ustae) sacr(um). / C(aius) Vasidius, C(aii) fil(ius), Palat(ina tribu), / Bellicus miles co/hort(is) X Vrbanae, / optio centuriae / signifer fisci, cu/rator optio ab actis / Urbi, veteranus, aug(ur), / decurio, aedil(is), pre(a)f(ectus) / IIvir(um) i(ure) d(icundo), ob honorem / aedilitatis, inlatis rei / p(ublicae) (sestertium) IIII (millibus) n(ummum) legitimis, am/plius ex (sestertium) V (millibus) n(ummum) posvit / idemq(ue) dedicavit.

التأريخ: بداية القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« A la Fortune *Redux* Auguste. Caius Vasidius Bellicus, fils de Caius, tribule de la *Palatina*, soldat de la dixième cohorte Urbaine, officier porte-étendard de la compagnie, intendant du trésor impérial, ancien aide préposé à la garde des registres publics à Rome, vétéran, augure, décurion, édile, préfet suppléant aux duumvirs pour dire le droit, en l'honneur de l'édilité, la somme légitime de 4000 sesterces ayant été versée au trésor public, il a, en plus, érigé et dédié (cette statue) avec 5000 sesterces ».

———o———

النقيشة 232: رثاء لـكايوس يوليوس تاليانيس

المصادر:

CIL VIII, 4888.

نوع النقيشة:

Dé d'autel « employé parmi les matériaux de la petite église chrétienne ».

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / C(aius) Iulius, / Ingenui f(ilius), / Thallianis / dec(urio), aedil(is), / IIviralis, / p(ius) v(ixit) a(nnis) / XLVIII. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Caius Iulius Thallianis, fils d'Ingenus, décurion, édile, duumvir, pieux, il a vécu 48 ans. Il repose ici.

———o———

النقيشة 233: إهـداء إلى الإلهة مينيرفا

المصادر:

CIL VIII, 4893 ; *ILAlg.,* I, 1358.

نوع النقيشة: /

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / M(arcus) Vetidi/us, Mustio/li f(ilius), Vetidi/anus, aedi(lis) / desig(natus), p(ius), v(ixit) a(nnis) / XXXVIII. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: بداية القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Marcus Vetidius Vetidianus, fils de Mustiol, édile désigné, pieux, a vécu 38 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 234: إهـداء إلى الإلهة مينيرفا

المصادر:

AE, 1904, 82 ; *ILAlg.,* I, 1236.

نوع النقيشة: /

النص:

Miner[vae] / Aug(ustae) sacr(um). / Q(uintus) Vetidius, Pa[p(iria tribu)], / Iuvenalis, Q(uinti) Vetidi / Felicis f(ilius), statuam, / quam ob honorem / aedil(itatis), amplius ad / summam honora/riam pollicitus est, / ex (sestertium) V (milibus) intra an/num honoris sui / posvit, inlatis a se / rei p(ublicae) ob flamoni/um (sestertium) VI mil(ibus), ob / decurionatum / (sestertium) IIII mil(ibus), ob aedi/litatem (sestertium) IIII / mil(ibus), dedicavit.

التأريخ: بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Minerve Auguste consécration. Quintus Vetidius Iuvenalis, tribule de la *Papiria*, fils de *Quintus Vetidius Felix,* qui pour l'honneur de son édilité, une augmentation de la somme légitime est promise, a érigé une statue avec 5000 sesterces l'année de son honneur. Ayant versé de lui-même dans la caisse publique 6000 sesterces pour le flaminat, 4000 pour le décurionat et de même pour l'édilité, il l'a dédiée».

———o———

عصفور

النقيشة 235: رثاء لـ كوينتوس يوليوس ساتورنينوس

المصادر:

Cagant *BAC,* 1887, p. 110, n° 380 cf. *CIL* VIII, 17457 ; *ILAlg.,* I, 111.

نوع النقيشة: /

النص:

D(is) Man(ibus) / Q(uintus) Iu[l(ius)] / Satur/ninus / Secur(us?) / a[e]d(ilis), II v(i)r / mun(icipii) I N / II VG V[---] / N P X [---].

التأريخ: بعد ترايانوس

———o———

المدينة: قُربة *(Curubis)*

النقيشة 236:

المصادر:

CIL VIII, 10525 ; *ILS,* 6094 ; S. Aounallah, 2001, 251-252, n° 2 ; id, 2010, p. 36.

نوع النقيشة:

Table fragmentaire.

النص:

C(aius) Pomponiu[s ---] / hospitium tesseram[que ---] / s[e]natu populoque Cur[ubitano fecit eidemque ---] / eius studio beneficieis [---devincti publice] / preivatimque C(aium) Pompon[ium ---posterosque] / eius patronum sibei po[sterisque sueis coptaverunt ---] / quom hospitale tessera [---] / Himilconis f. Zentuc[---] / sufetes Muthunlim Hi[---] / milcatonis f. Baric H[---] / Ammicaris f. Zecenor [---] / Ammicaris f. Lilua Mi[---] / acta a(nte) d(iem) VI K(alendas) mai(as) C(aio) Caesar[e cos. III ?].

التأريخ: يوم 26 أفريل من سنة 46 قبل الميلاد

الترجمة:

« Caius Pomponius a fait l'*hospitium* et la tessère (qui correspond) . . . avec le sénat et le peuple de *Curubis,* et les mêmes… [à cause du] dévouement de celui-ci [et de ses] bienfaits, se sont liés à titre public et privé…ont coopté Caius Pomponius…et ses descendants, comme patron, pour eux et leurs descendants, avec la tessère d'hospitalité…, (témoins) : …fils de Himilcon, Zentuc fils de … étant sufètes, Muthumlim fils de Hi…, fils de [Ha]milcato(nis), Baric fils de H[---], fils de Ammicar, Zenecor fils de [---], fils de Ammicar, Lilva, fils de Mi[---] ; fait le sixième jour avant les calendes de mai, Caius César [étant consul pour la troisième fois] ».

———o———

النقيشة 237: إهـداء سور المدينة

المصادر:

CIL VIII, 977 (cf. 12451) ; *ILS,* 5320 ; *ILPB,* 372 ; S. Aounallah, 2001, p. 252-253, n° 3 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 359, n° 216.

نوع النقيشة:

Bloc en pierre calcaire brisé à droite trouvé dans les ruines de l'aqueduc ; 0,49 x 0,95, - Hl. 0,045 à 0,060 m.

النص:

C(aio) Caesare imp(eratore) co(n)s(ule) II[II], / L(ucius) Pomponius L(ucii) l(ibertus) Malc[---] / duumvir V / murum oppidi totum ex saxo / quadrato aedific(andum) coer(avit).

التأريخ: 45 قبل الميلاد (عام 709 في روما)

الترجمة:

« Caius César, étant *imperator,* quatre fois consul. Lucius Pomponius Malchio, affranchi de Lucius, *duumvir* quinquennal a pris le soin d'édifier tout le mur d'enceinte de l'*oppidum* en pierre de taille».

———o———

النقيشة 238: إهـداء عدة مباني شيّدها لوكيوس سيرتوريود ألكسندر ولوكيوس فيتروفيوس ألكسندر

المصادر:

CIL VIII, 978 ; S. Aounallah, 2001, 253, n° 4 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 360, n° 216 A.

نوع النقيشة: /

النص:

M(arco) Appuleio, / P(ublio) Silio co(n)s[ul(ibus)] ; / Cn(aeo) Domitio / Malchion[e] / duovir(o) qui(nquennali). / L(ucius) Sertorius Al[ex]an(der), / L(ucius) Vitruvius Alexan(der), / aed(iles), / pluteum perpetu[um], / scholas III, / [h]orlogiu[m] / [via?]m muni[endam ?] / [---]p[---].

التأريخ: 20 ق.م. (سنة قنصل ماركوس أبوليوس وبوبليوس سيليوس).

الترجمة:

« Sous le consulat de Marcus Appuleius et de Publius Silius ; Cneius Domitius Malchio étant *duumvir* quinquennal. Lucius Sertorius Alexander et Lucius Vitruvius Alexander édiles, (ont

pris soin) de construire une balustrade permanente (en pierre), trois salles de réunion, une horloge, une voie (?)... »

———o———

النقيشة 239: تكريم على شرف ماركوس مانليوس موديستوس كويتيانوس

المصادر:

A. Merlin, *BAC,* 1908, p. CCXX cf. *AE,* 1908, 162 ; *ILAf.,* 320 ; *ILS,* 9407 ; *ILT,* 839 ; *ILPB,* 373 ; H.-G. Pflaum, 1968, 169, n° 21 ; M. S. Bassignano, 1974, 122, n° 1 ; T.Kotula, 1976, 41-42 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 86 ; S. Aounallah, 2001, 254, n° 5.

نوع النقيشة:

Piédestal en pierre calcaire rose ; 0,80 x 0,67 x 0,27. Champ épigraphique délimité par un encadrement : 0,55 x 0,58 m.

النص:

M(arco) Manlio, C(aii) f(ilio), Quir(ina tribu), Modesto Quietia/no, equo publico et [in qu]in(que) decur(ias) adlec/to a divo Pio, fl(amoni) perp(etuo), duumviralic(io) et curator(i) / alimentorum ; curia Poblicia / ob singularem in patriam munifi/centiam, theatro propria pecunia / eius extructo, patrono sua p(ecunia) p(osvit).

التأريخ: بعد عام 161م (تأليه أنطونينوس التقي).

الترجمة:

« A Marcus Manlius Modestus Quietanus, fils de Caius, de la tribu *Quirina*, doté du cheval public et admis parmi les juges des cinq décuries par le divin (Antonin) Pieux, flamine perpétuel, *duumviralicius,* curateur des fondations alimentaires ; à son patron, la curie *Poblicia*, a fait élever (cette statue) à ses frais, en raison de sa générosité exceptionnelle envers sa patrie, celle d'avoir fait bâtir le théâtre de ses propres deniers».

———o———

النقيشة 240: تكريم على شرف كايوس هيلفيوس هونوراوس سيڤنو بونتيوس

المصادر:

CIL VIII, 980 ; *ILS,* 6817 ; S. Aounallah, 2001, 255, n° 7.

نوع النقيشة:

Base en calcaire trouvée « dans le jardin du quartier commercial de Korba (vue en 1998) » ; Hl. 7 (l.1), 5-5,5 (l.2-7).

النص:

Ponti(i). / C(aio) Heluio, C(aii) f(ilio), Arn(ensi tribu), Honora/to aedil(i), IIvir(o), IIvir(o) q(uin)q(uennali) II[I ?] / et curat(ori) aliment(orum) distrib(uendorum), / ob insignes liberalita/tes in rem pub(licam) et cives / amorem, viro bono, / col(onia) Iul(ia) Curubis, d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث (بسبب ذكر signum)

الترجمة:

« (Statue de) Pontius. A Caius Helvius Honoratus, fils de Caius, de la tribu *Arnensis*, édile, duumvir, trois (?) fois *duumvir* quinquennal et curateur des fondations alimentaires chargé de la distribution (des aliments), en remerciement de ses générosités remarquables envers sa *res publica* et de son affection pour ses concitoyens. A cet homme de bien, la colonie julienne de *Curubis,* par décret des décurions, aux frais publics ».

———o———

النقيشة 241: تكريم على شرف مجهول

المصادر:

CIL VIII, 24101 (= 12453) ; *ILT,* 837 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 86 ; S. Aounallah, 2001, 254, n° 6.

نوع النقيشة:

Base (?)

النص:

[---]osi / [---a]ed(ili), IIvir(o) I[I] / [---]is annis mune/rario ob simplicem / vitam amoremque / largum erga cives et / patriam ad remune/randam gratiam edi/torum munerum patris / eius et fratris ; Curubi/tanus ordo, ex postulan/te populo, honorem sta/tuae decrevit.

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة:

« A..., édile, deux fois duumvir, ... ayant donné un *munus,* pour sa vie simple et sa grande affection envers ses concitoyens et sa patrie, en témoignage de reconnaissance pour le don de *munera* (jeux de gladiateurs) de son père et de son frère. L'ordre de *Curubis,* sur la demande du peuple, lui a décrété l'honneur d'une statue ».

———o———

المدينة: ڤريش الواد *(Thisiduo)*

النقيشة 242: رثاء لـ لوسيوس فورتوناتوس

المصادر:

CIL VIII, 1270 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 198 et n. 3-4 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 342 et n. 41.

نوع النقيشة: /

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum) / Lusi Fortunatiani / aedilis et mune/rari (sic) item duovi/ru (sic) et munera/rius / agens vices curato/rum rei publicae, pius, / vixit annis / XXXXXVI. / His (sic) semper in pace.

التأريخ: النصف الثاني من القرن الثاني – حكم قسطنتينوس

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Lusius Fortunatianus, édile et munéraire de même que duumvir et munéraire, suppléant des curateurs de la république, pieux il a vécu 56 ans. Ici, (il repose) toujours en paix».

———o———

المدينة: هنشير قصور زمدة (Vicus Annaeus)

النقيشة 243: تكريم على شرف كوينتوس جيمينيوس سابينوس

المصادر:

ILT, 778. ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 84 (= SV, p. 309) ; Cl. Lepelley, 1981, p. 155.

نوع النقيشة:

Base calcaire remployée dans un mur en pierres sèches ; 1,15 x 0,60, Hl. 0,07 à 0,025 m.

النص:

Q(uinto) Geminio, / Q(uinti) fil(io), Arn(ensi tribu), Sa/bino (centurioni) leg(ionis) VII Gem[i]n(ae), / (centurioni) leg(ionis) VI Fer(ratae), (centurioni) leg(ionis) XIV Marc(iae) Gem(inae) Victr(icis), (centurioni) leg(ionis) / X Gem[i]n(ae) P(iae) F(idelis), (centurioni) leg(ionis) III Aug(ustae), / (centurioni) leg(ionis) VII Gem[i]n(ae), hast(ato) pri/ori leg(ionis) I, adiut(ori) p(rimo) p(ilo) et prin/cipi peregrinor(um) d(onis) d(onato) ab Imp(eratore) /

C(aes(are) Traiano Aug(usto) Germani/co corana uallari torqui/bus et armillis et phaleris / bello Germanico, praef(ecto) / leg(ionis) X Fretensis ;/ vicani vici Annaei (statuam), quam idem / Geminius Sabinus ab iis tes/tamento suo fieri iussit, / posverunt idemque dedica/verunt. / Anno mag(isterii) D(ecimi) Annaei, Arn(ensi tribu), / Aduenae.

التأريخ: الربع الأول من القرن الثاني (بعد 98-102 م.)

الترجمة:

«A Quintus Geminius Sabinus, fils de Quintus, tribule de l'Arnensis, centurion de la VII^{ème} Légion *Gemina,* centurion de la VI^{ème} Légion *Ferrata,* centurion de la XIV^{ème} Légion *Marcia Gemina Victrix*, centurion de la X^{ème} Légion *Gemina Pia Fidelis,* centurion de la III^{ème} Légion Auguste, centurion de la VII^{ème} Légion *Gemina,* membre de la première compagnie de hastats de la première Légion, *adiutor,* primipile et prince des pérégrins, ayant la coronne murale par un don de l'empereur César Trajan Auguste Germanique, gratifié des phalères et du collier lors de la guerre Germanique, préfet de la X^{ème} Légion *Fretensis* ;

Les citoyens du *vicus Annaeus* ont posé et ont dédié la statue que, lui-même, *Geminius Sabinus* a ordonnée de faire dans son propre testament. Année du magistère de Decimus Annaeus Aduena, tribule de l'*Arnensis*».

———o———

المدينة: هنشير لَسْوَدْ قديما هنشير المِدَنْ (Vina)

النقيشة 244: إهـداء إلى هادريانوس المؤله

المصادر:

P. Veyne, 1958, p. 102-109 cf. *AE,* 1961, 199; S. Belkahia et G. Di Vita Evrard, 1995, p. 267, n° 10 ; S. Aounallah, 2001, p. 274, n° 1.

نوع النقيشة:

Base de pierre commune ; 0,76 x 0,54 x 0,47, -Lettre de 0,04 m.

النص:

Divo Hadriano, patri Imp(eratoris) Caes(aris) Antonini Aug(usti) Pii, p(atris) p(atriae) ; heredes Barculae Barminonis, ob honorem magistratus patris sui, ex (sestertium) II mil(ibus) CCCC n(ummum) posverunt d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: حكم الإمبراطور أنطونينوس التقي

الترجمة:

« Au divin Hadrien, père de l'Empereur César Antonin Auguste Pieux, père de la patrie. Les héritiers de Barcula, fils de Barmino, ont élevé (ce monument) pour la somme de 2400 sesterces, en remerciement de l'honneur du *magistratus* de leur père. Par décret des décurions».

———o———

النقيشة 245: إهـداء إلى الإمبراطور أنطونينوس التقي

المصادر:

S. Aounallah, 1992, p. 305-306 cf. *AE,* 1992, 1803; S. Aounallah, 2001, p. 275, n° 2 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 362, n° 219 ; Cl. Lepelley, 2006, p. 28-29.

نوع النقيشة:

Bloc de pierre calcaire ; 0,77 x 0,49 x 0,44, Hl. 0,035 m (champ épigraphique dans un cadre mouluré : 0, 57 x 0, 34).

النص:

L(ucio) Aelio Aurelio Commodo co(n)s(uli), imp(eratoris) Caes(aris) Titi Aeli Hadriani Antonini Aug(usti) Pii p(atris) p(atriae) filio ; L(ucius) Manilius Felix, ob magistratum, ampliata legitima sufetatus summa, ex (sestertium) II mil(ibus) DC n(ummum) pos[vit] d(ecreto) [d(ecurionum)].

التأريخ: ما بين 154 (القنصلية الأولى للوكيوس فيروس) و161 م.

الترجمة:

« A Lucius Aelius Aurelius Commodus, consul, fils de l'empereur César Titus Aelius Hadrien Antonin Auguste Pieux, père de la patrie. Lucius Manilius Felix, à l'occasion (de l'honneur) de sa magistrature ; la somme légitime du sufétat étant augmentée, a élevé (ce monument) pour la somme de 2 600 sesterces. Par décret des décurions».

———o———

النقيشة 246: إهـداء إلى الأوغسطيين

المصادر:

CIL VIII, 958+12438 ; J. Gascou, 1972, p. 145 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 260 ; S. Aounallah, 2001, p. 275-276, n° 3.

نوع النقيشة:

Pierre trouvée près des thermes.

النص:

Numini Augustorum sacrum. / C(aius) Aurelius Saturninus, Papiria (tribu), Cilonianus, IIvir, inlata reip(ublicae) IIviratus honoraria summa, amplius de suo signum lupae cum insignib(us) suis posvit, et ex postulante populo, diem ludorum scaenicorum edidit ; d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: حكم الإمبراطور ماركوس أوريليوس

الترجمة:

« Consacré au *numen* des Augustes. Caius Aurelius Saturninus Cilonianus, inscrit dans la tribu *Papiria,* duumvir ; ayant versé à la *res publica* la somme honoraire de son duumvirat ; en plus il a érigé à ses frais une statue de la Louve avec ses ornements et a édité, à la demande du peuple, une journée de jeux scéniques. Par décret des décurions».

———o———

النقيشة 247: تكريم على شرف تيتوس سكانتيوس روڤاتيانوس

المصادر:

ILAfr., 323 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 179, n° 1 ; S. Aounallah, 2001, p. 276, n° 4.

نوع النقيشة:

Pierre brisée en deux morceaux trouvée dans les ruines d'un établissement thermal, à 1 km de *Vina* ; 0,65 x 0,54 x 0,36-0,42, Hl. 0,11 à 0,12 m.

النص:

T(ito) Scantio, L(ucii) fil(io), / Arn(ensi tribu), Rogat/iano, fl(amini) p(er)p(etuo), / aedil(i), IIvir(o). / L(oco) d(ato), d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ:/

الترجمة:

« A Titus Scantius Rogatianus, fils de Lucius, tribule de l'*Arnensis*, flamine perpétuel, édile, duumvir. Lieu donné par décret des décurions».

———o———

النقيشة 248: تكريم على شرف أوريليوس فلافيوس

المصادر:

P. Veyne, 1958, p. 110-117 cf. *AE*, 1961, 200 ; Fr. Jacques, 1982, p 95, n°37 ; 1983, p.372-373, n° LXXIV ; Cl. Lepelley, 1981, p. 49, n° 7 et p.237, n° 1.

نوع النقيشة:

Grande stèle de pierre commune, retravaillée comme élément de corniche, trouvée dans la propriété de M. Holveck.

النص:

---vir]o offici[is ---/---] erga nos remque pu/blica[m] nostram innu/mera[bi]libus comprobito, / Aurel(io) [F]lavio decurio/ni, aedi[l]i, q(uaestori), duumviralicio, / d(ecurioni) Karth(aginiensium), c[u]ratori, eq(uiti) R(omano) ; ordo / Vinensiu[m] et universi cives / civi amantissimo posueru[nt].

التأريخ: أواخر القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« ? A un homme..., duquel sont d'innombrables services [rendus] à nous et à notre république, à Aurelius Flauius, décurion, édile, questeur, ancien duumvir, décurion de Carthage, curateur, chevalier romain. L'*ordo* de *Vina* et l'ensemble des citoyens ont élevé ce monument à leur concitoyen très aimant ».

———o———

المدينة: لوربيوس *(Lares)*

النقيشة 249: إهـداء معلم ؟

المصادر:

R. Cagnat et P Gauckler*, Les monuments historiques de la Tunisie, les temples païens,* Paris 1898, t. 1, p. 38 cf. *CIL* VIII*,* 16319 (=1781) ; Cl. Lepelley, 1981, t. 2, p. 126, n° 5.

نوع النقيشة:

Pierre ; 0, 58 x 0, 38 ; Hl. 0,04 m.

النص:

[P]ro salute et incolumitate D(omini) n(ostri) / Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Flavi(i) Constantini / Maximi Pii Felicis Invicti Aug(usti) / totiusque div[inae do]mus eius / M(arcus) Titinius Pomu[---] aedicu[lam / ---] Cer[eris mar]mori[bus ?---] / [sp] lend[or---]erat sol[--- /[---] perfectis / [---] dato linea im / [---] [Cr]epereio / [---I]Iviri sic q(uin)[q(uennalis) ?---].

التأريخ: 312-337 م.

———o———

المدينة: محجوبة (Tituli)

النقيشة 250: إهـداء إلى الإله نبتون

المصادر:

P. Gauckler, *BAC* , 1897, p. 301-303 cf. *CIL* VIII, 27828; N. Kallala, 1999, p. 88-89 ; S. Aounallah, 2010, p. 90.

نوع النقيشة:

Pierre ? ; Lettres de 0,05 m.

النص:

NEPTVNO AVG SAC
SENIORES ET PLEPS TITVLAN
AERE CONLATO FONTEM C[---]
OPERA A SOLO [ ]RVNt ET DEDI
[....]RVNT TV[1ou2 lett.]C[.]FFEI[---]MAG.[..]G

تطوير النص:

Neptuno Aug(usto) sacr(um). / Seniores et pleps Titulan(orum) / aere conlato fontem c[---] / opera a solo [fec]erun[t] et dedi/[cave]runt TV[..]C[.]F FEI[---] mag. [pa]g.

التأريخ: ربما النصف الثاني من القرن الثاني الميلادي.

الترجمة:

« A Neptune Auguste consécration. *Seniores* et *plebs* de *Tituli* ont érigé de même qu'ils ont dédié, par argent collecté, et depuis la fondation, une fontaine ; [un tel] étant *magister* du *pagus».*

———o———

المدينة: هنشير المطرية (Numlulis)

النقيشة 251: إهـداء الكابيتول

المصادر:

AE, 1892, 145 ; *CIL* VIII, 26121 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 202 ; R. Duncan Jones, 1962, p. 79 ; 1967, p.79, n.17 ; 1982, p. 90 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 77 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 155-156 ; A. Beschaouch, 1997, p.61.
335 ; S. Aounallah, 2010, p. 111-112.

نوع النقيشة:

Frise de portique du Capitole.

النص:

[I] ovi Optimo Maximo, Iunoni Reginiae, Minervae Augustae sacrum. / [P]ro salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli Antonini Aug(usti), Armeniaci, Medici, Part(hici) max(imi), pont(ificis) max(imi), trib(unicia) pot(estate) XXIIII, imp(eratoris) V, co(n)s(ulis) III, p(atris) p(atriae), liberorumq(ue) eius, totiusque domus divinae. / [L(ucius)] Memmius Pecuarius Marcellinus cum suo et L(ucii) Memmi Marcelli Pecuariani decurionis c(oloniae) I(uliae) K(arthaginis), flaminis diui Nervae designati, fili sui nomine, templum Capitoli liberalitate sua / [f]aciendum ex HS XX mil(ibus) n(ummum), patriae suae pago et civitati Numlulitanae promisset, et ob honorem flamoni Iuniae Saturninae uxoris suae ex decreto utriusque ordinis HS IIII m(ilia) n(ummum) in id / opus [e]rogass[et], multiplicata pecunia, solo suo extruxit et marmoribus et statuis omniq(ue) cultu exornavit itemq(ue) dedicavit ; ob quam dedicationem decurionibus utriusq(ue) ordonis sportulas / item populo epulum et gymnasium dedit, praeterea exigente annona frumenta quantacum(que) habuit, populo multo minore pretio quam tuncerat benignissime praestitit, item ludos scaenicos et gymnasia adsidue dedit.

التأريخ: 10 ديسمبر 169- 9 ديسمبر 170 م. (السلطة الرابعة والعشرون لماركوس أوريليوس)

الترجمة:

« Consacré à Jupiter très Bon très Grand, à Junon Reine et à Minerve Auguste, pour le salut de l'empereur César Marc Aurèle Antonin, Auguste, Arméniaque, Médique, très grand Parthique, très grand pontife, en sa 23e puissance tribunicienne, salué *imperator* pour la 5e fois, consul pour la 3e fois, père de la patrie, de ses enfants et de toute la maison divine. Lucius Memmius Pecuarius Marcellinus, comme il avait promis de faire, en son nom et en celui de son fils, Lucius Memmius Marcellus Pecuarius, décurion de la *colonia Iulia Carthago*, flamine désigné du divin Nerva, le temple du Capitole pour sa patrie Numlulitaine, le *pagus* et la *ciuitas*, avec un don de 20 000 sesterces, et comme, à l'occasion de l'honneur du flaminat de son épouse Iunia Saturnina, il avait donné 4000 sesterces pour la même construction, la somme ayant été augmentée, il l'a élevé sur un terrain lui appartenant, l'a décoré de marbre et de statues de tous les cultes et l'a également dédié. À l'occasion de cette dédicace, il a donné des cadeaux aux décurions des deux ordres, de l'huile pour le bain et un repas pour le peuple ; de surcroît, chaque fois que les exigences de l'approvisionnement en blé l'ont réclamé, il a procuré généreusement au peuple autant de (froment) quřil en avait à un prix bien moindre

que le cours alors pratiqué ; en outre, il a constamment donné des jeux scéniques et des *gymnasia*. ».

———o———

المدينة: مداورش – ماداوروس (Mdaourech-Madauros)

النقيشة 252: إهـداء النصر

المصادر:

CIL VIII, 16873 ; *ILAlg.,* I, 2070 ; Y. LeBohec, 1989, p. 269.

نوع النقيشة:

Base.

النص:

Imp(eratore) Nerva(e) Cae/sare Aug(usto). / Victoriae / Aug(ustae) sac(rum). / L(ucius) Granius L(ucii) f(ilius) Quir(ina tribu), / Honoratus, mil(es) Leg(ionis) (tertiae) Aug(ustae) (centuria) [M(arci)] Anto[n]i, / ob decurionatu(m), s(ua) p(ecunia) f(aciendum) c(uravit).

التأريخ: 96 – 98 م.

الترجمة:

« Sous l'empereur Nerva César Auguste. A La Victoire Auguste consécration. Lucius Granius Honoratus, fils de Lucius, tribule de la *Quirina,* soldat de la III[ème] Légion Auguste, dans la centurie de Marcus Antonius, a pris soin d'ériger (cette statue) à ses frais, à l'occasion du décurionat».

———o———

النقيشة 253: إهـداء ديني

المصادر:

ILAlg., I, 2064 bis.

نوع النقيشة:

Base ; 0,53 x 0,46 x ; Hl. 0,05 à 0,025 m.

النص:

Imp(eratore) Nerva Ca[e]/sare Aug(usto). / M[inervae ou –ercurio ou *–arti] Aug(usto) / sacrum. / [---]nius [---] f(ilius), / [Quir]ina, Honoratus / [---]anus IIvi[r]a[lis] / [---]em [---]MVT / uac. f(aciendum) c(uravit).*

التأريخ: 96 – 98 م.

———o———

النقيشة 254: إهـداء ديني ؟

المصادر:

AE, 1917/18, 15 ; *ILAlg.,* I, 2089 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 131.

نوع النقيشة:

Dé de base trouvé dans les grands thermes ; Hauteur : 0,96 ; Hl. 0,04 m.

النص:

Pro salute / Imperatorum Caes(arum) / L(uci) Septimi Severi Pii / Pertinacis Aug(usti) p(atris) p(atriae), / et M(arci) Aureli Antoni/ni Aug(usti), [et] L(uci) [[[Septimi]]] / [[[Getae Caes(aris)]]], et Iuliae / Augus[tae m]atris Aug(usti) / matris castrorum. / Q(uintus) Mattius Rusticus / Fla[via]nus, statuam / quam [pr]o honore(m) aedil(itatis) / amplius ad legitimam / [pro]miserat, inlata [ampli]/us honoraria feci[t et] / gymnasio dato dedic[a]/vit.

التأريخ: 198 – 211 م.

الترجمة:

« Pour le salut des empereurs Césars Lucius Septimius Seuerus, Pieux, Auguste, père de la patrie ; Marcus Aurelius Antoninus, Auguste ; Lucius Septimius Geta César et de Iulia Auguste, mère des Augustes et des camps. Quintus Mattius Rusticus Flauianus a érigé la statue qu'il a promise en augmentant la somme légitime de l'honneur de l'édilité ; la somme honoraire étant en plus versée, il l'a dédiée après avoir offert un *gymnasium* ».

———o———

النقيشة 255: إهـداء قوس وتمثال

المصادر:

AE, 1919, 44; *ILAlg.,* I, 2130. M. S. Bassignano, 1974, p. 277; R. Duncan-Jones, 1962, p. 80 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 133.

نوع النقيشة:

Quatres fragments d'une frise remployés dans la forteresse byzantine ; 0,60 x 0,68 (a)-1,66 (b)-1,05 (c)-0,78 (e).

النص:

Q(uintus) Obstor[i]us, Q(uinti) fil(ius), Palatina (tribu), Honoratus vet(eranus) coh(ortis) I ur[b(anae) honestae mi]ssi/onis, fl(amen) p(er)p(etuus), IIv[i]r quod ei ordo col(oniae) Madaur(ensium) militanti decurion[atum sponte] ob/tulisset qu[---]dq(ue) in eum honorem fl(amonium) p(er)p(etuum) contulisset, arcum et s[tatuam inlatis] reipu/bl(icae) omnibus honorariis summis sua pec(unia) ex HS XL mil(ibus) fecit et ob dedicatio[nem sportulas decuri]oni/bus et epulum curiis et gymnasium populo dedit.

التأريخ: القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« Quintus Obstorius Honoratus, fils de Quintus, tribule de la *Palatina,* vétéran de la première cohorte urbaine libéré avec le brevet de bon soldat, flamine perpétuel, duumvir à qui l'*ordo* de la colonie de Madaure a conféré spontanément le décurionat…qu'il a accordé en l'honneur de son flaminat perpétuel, ayant versé dans la caisse publique, à ses frais, les sommes de tous les honneurs avec 40 000 sesterces, il a érigé l'arc et la statue, et le jour de la dédicace, il a offert des sportules aux décurions, un repas aux curies, et *un gymnasium* au peuple».

———o———

النقيشة 256: إهـداء قوس وتمثال

المصادر:

CIL VIII, 4679 ; *ILALg.,* I, 2128 ; M.S. Bassignano, 1974, p. 22, n° 91 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 130.

نوع النقيشة:

Trois morceaux d'une frise provenant de la forteresse (fr. a et b) et de la muraille est (fr. c) ; H.: 0,62m.

النص:

L(ucius) Caelius Sabinu[s fl(amen) p(er)]p(etuus), vet(eranus) coh(ortis) I urb(anae), fisc[i cur(ator), mis]/sus honesta mis[sio]ne, arcum et statuam dup[licatis] / decur(ionatus) et flamo[nii s]ui perp(etui) summis fecit id[emq(ue) dedi/cavit am]pliata pecunia.

التأريخ: القرن الثاني – الثالث ليس قبل هادريانوس(d'après la mention de la 1ère cohorte urbaine)

الترجمة:

« Lucius Caelius Sabinus, flamine perpétuel, vétéran de la 1ère cohorte urbaine, curateur du fisc, libéré avec un bon état de service, il a fait ériger un arc et une statue après avoir doublé les sommes du décurionat et du flaminat perpétuel et il les a dédiés en augmentant le montant».

———o———

النقيشة 257: إهـداء إلى الإله (Liber)

المصادر:

ILAlg., I, 2052a ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 135.

نوع النقيشة:

Table ; 0,61 x 0,96 x 0,22 ; Hl. 0,05 m.

النص:

Dei Liberi sa[cr(um)---]. / Q(uintus) Calpurnius Donatu[s ---] | aedilicius, IIviralicius, [. Calpurni(i)] Laeti quond(am) sacerdoti[s fil(ius), opus?] / macelli a solo et stratur[am areae ?] / suis sumptibus fecit, et cu[m---]/rata uxore et Calpur[nia?---]/rata Matrona et I[--- filiabus] / dedicavit.

التأريخ: القرن الثاني – الثالث ميلادي

———o———

النقيشة 258: إهـداء إلى هرقل

المصادر:

ILAlg., I, 2056 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 274, n° 15 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 132.

نوع النقيشة:

Deux morceaux d'une inscription trouvée dans les grands thermes ; Hl. 0,035 m.

النص:

[Hercul]i (?) *Aug(usto) sacrum. / M(arcus) A[ntoni]us Martialis / Valeria[nu]s, qu(a)est(or) FI, / aed(ilis), IIvi[r, fl(amen) p(er)]p(etuus) et Viria / Pomponil[l]a (uxor) eius, ianu/am pronaum c[um] omnibus/ suis, itemque p[a]rietem <ue> / vetustate dil[a]psum res[ti]/tuit et, cum liberis suis, l(ibens) an(imo), / dedicavit.*

التأريخ: القرن الثاني – الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Hercule Auguste consécration. Marcus Antonius Martialis Valerianus, questeur, flamine, édile, duumvir, flamine perpétuel a restauré, avec son épouse *Viria Pomponilla,* la porte d'entrée du *pronaos* avec toutes ses ornementations et les murs tombés en ruine par la vieillesse, de même qu'il a dédié, avec ses enfants, de plein gré».

———o———

النقيشة 259: رثاء لـكايوس يوليوس أوربانوس

المصادر:

CIL VIII, 4683 ; *ILAlg.,* I, 2208.

نوع النقيشة:

Cippe (à double épitaphes) ; 0,98 x 0,44 ; Hl. 0,05 m.

النص:

[D(iis)] M(anibus) s(acrum).

Texte gauche : *[Iu]lia / [---]miti/[---]ta / [---]TV / [---] pia / [vix(it)] an(nos) / [---]II*

Texte de droite : *C(aius) Iul(ius), Q(uirina tribu) / Urbanus, / aedil(is), / sacerd(os) / Pluton(is), / pius v(ixit) a(nnis) / LXXI. / [H(ic)] s(iti) s(unt).*

التأريخ: نهاية القرن الثاني - بداية القرن الثالث الميلادي

———o———

النقيشة 260: إهـداء ديني ؟

المصادر:

ILAlg., I, 2088.

نوع النقيشة:

Dé de base découvert dans les grands thermes ; 0,60 x 0,90 ; Hl. 0,05 m.

النص:

Pro [s]alute / imppp(eratorum) Caesarum L(ucii) Septim[i Sever]i Pii, Perti/nacis, Aug(usti), p(atris) [p(atriae)---Arab(ici), Adiab(enici)] / Parth(ici) [m]ax(imi), p(ontificis) [m(aximi), et

M(arci) Aureli Antonini Aug(usti), Pii], / F[e]l(icis), p(ontificis) m(aximi), princ[ipis iuven]tuti[s, et P(ublii) Septimi / G]et[ae Aug(usti), principis iuventutis et I]uliae / Dom[nae Aug(ustae), matris Augg(ustorum), m]at[ris castro/ru[m, et Fulviae Plautillae Aug(ustae)]. / C(aius) Iulius Urbanus Priscianus ob hono/[r]em aedilitatis inlata prius [reipu]b[lic(ae) / summa legitima], s[t]a[tu]am, sua pe[cunia / fecit et d]e[dica]vit.

التأريخ: 202 م. (تاريخ زواج كاراكالا وبلاوتيلا) - 205 م. (وفاة بلاوتيلا)

الترجمة:

« Pour le salut des empereurs Césars : Lucius Septimius Severus Pieux, Pertinax, Auguste, père de la patrie…vainqueur des Arabes et de l'Adiabène, grand vainqueur des Parthes, grand pontife ; Marcus Aurelius Antoninus Auguste, Pieux, Heureux, grand pontife, prince de la jeunesse et Publius Septimius Géta Auguste, prince de la jeunesse ; de Iulia *Domna* Auguste, mère des Augustes, mère des camps et de Fulvia Plautilla Auguste. Caius Iulius Urbanus Priscianus, en l'honneur de son édilité, la somme légitime ayant été versée dans la caisse publique, il a érigé de même qu'il a dédié une statue à ses propres frais».

———o———

النقيشة 261: إهـداء ديني ؟

المصادر:

Ballu, *BAC,* 1907, p. 248 ; *ILAlg.,* I, 2092

نوع النقيشة:

Dé de base trouvé dans les grands thermes ; 1 x 0,57 ; Hl. 0,05 m.

النص:

Pro salute Imp(eratoris) / Caes(aris) M(arci) Aureli Seve/ri Antonini Aug(usti), / Pii, Felicis, Ponti/ficis maximi, Brit(anici) / maxim(i), Part(hici) max(imi), German(ici) / max(imi) et Iuliae Domnae Aug(ustae) / matris Aug(ustorum) et senatus et patri/ae totiusque domus divinae ; / P(ublius) Cestius Martialis, ob / honore(m) aedilitatis, amplius / ad leg[i]tima, statuam, de su/o, posvit et dedicavit.

التأريخ: 211 (التاريخ الذي حمل فيه كاراكالا لقب الكاهن الأعظم) -217 (وفاة كاراكالا ويوليا دومنا).

الترجمة:

« Pour le salut de l'empereur César Marcus Aurelius Seuerus Antoninus, Auguste, Pieux, Hereux, grand pontife, grand vainqueur des Bretons, des Parthes et des Germains, et de *Iulia Domna* Auguste, mère des Augustes, du Sénat, de la patrie et de toute la maison divine ; Publius Cestius Martialis, en l'honneur de son édilité, a en plus de la somme légitime, érigé et dédié une statue à ses frais».

———o———

النقيشة 262: تكريم على شرف ماركوس كورنيليوس فرونتو ڤابينيانوس

المصادر:

ILAlg., I, 2145 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 277 et 279 ; H.-G. Pflaum, 1976, p. 216 (=1978, p. 403); R. Duncan-Jones, 1967, p.172 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 134.

نوع النقيشة: /

النص:

M(arco) Cornelio Frontoni, Quir(ina tribu), Gabin[ia]no eq(uiti) R(omano) / ex inquisitione allecto, fl(amini) p(er)p(etuo), IIvir[al]i, hones/tae memoriae viro, M(arci) Corneli Vict[or]ini fl(aminis) p(er)p(etui), / bis IIviralis filio; splendidissimus o[rd]o et po/pulus coloniae Madaurensium o[b in]signem / in se amorem et frumenti copiam t[emp]ore in/opiae sibi largiter praestitam, hono[re]m bigae / et statuae decrev[e]runt pecunia [publi]ca, quam / Corneliae Romani[ll]a Postumiana e[t Vi]ctorina / Claudiana et Eulogia Romanilla f[iliae] et here/des eius sua pecun[i]a posverunt, s[po]rtulis / decurionibus et curialibus dat[is].

التأريخ: النصف الأول من القرن الثالث الميلادي

الترجمة:

« A Marcus Cornelius Fronto Gabinianus, tribule de la *Quirina*, chevalier romain admis après une enquête, flamine perpétuel, duumvir, homme de mémoire honnête, fils de Marcus Cornelius Victorinus, flamine perpétuel et deux fois duumvir ; le très splendide ordo et le peuple de la colonie de Madaure, en raison de l'insigne amour envers lui et la quantité de blé qu'il lui a offerte avec largesse au moment de la pénurie, lui ont décrété l'honneur d'une bige et d'une statue avec l'argent public, (bige et statue) que Cornelia Romanilla Postumiana et Cornelia Victorina Claudiana et Eulogia Romanilla ses filles et ses héritiers ont érigés à leurs fraix, après avoir offert des sportules aux décurions et aux curiales ».

———o———

النقيشة 263: إهـداء ؟

المصادر:

ILAlg., I, 2095.

نوع النقيشة:

Deux morceaux d'une base ; le premier morceau est découvert au nord de la forteresse, le deuxième à l'est de la ville ; Hl. 0,045 m.

النص:

Pro s[alute] / Imp(eratoris) Caes[aris] / M(arci) Aureli Se[veri] / Alexandri P(ii) F(elicis) [Aug(usti)]. / L(ucius) Lucc[e]ius [F]aus[tus] / veteranus ho/nesta miss[i]one, / [-- / ---] s[t]atu/am quam ob ho/norem aedilita/tis L(uci) Lucce[i] Faust[ini] fi[l]i / [sui promiserat?---.

التأريخ: 222-235 م. (حكم سيفيروس ألكسندر).

الترجمة:

« Pour le salut de l'empereur César Marc Aurèle Sévère Alexandre Pieux, Heureux, Auguste ; Lucius Lucceius Faustus vétéran ayant le brevet de bon soldat----la statue qu'il a promise (?) en l'honneur de l'édilité de son fils Lucius Lucceius Faustinus ---».

———o———

النقيشة 264: إهـداء مكان مقدس (aedes sanctuari)

المصادر:

ILAlg., I, 2131 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 249.

نوع النقيشة:

Table trouvée en 1920, à environ 100m à l'est de la forteresse, dans un mur de très basse époque; 0, 44 x 0, 74 x 0, 07 m ; Hl. : 5, 5 cm.

النص:

Ti(berius) Cl(odius) Loquella, aedil(is), IIviral(is), fl(amen) p(er)p(etuus), / sacerd(os) Liberi, aedem sanctuari su/is sumptis fecit ; post cuius obitum / petentib(us) Cl(odiis) Florentino et Dio, fil(iis) eius, / ordo sacrator(um) memoriae eius / causa titulos infigi permisit.

التأريخ: القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« Tiberius Clodius Loquella, ancien édile, ancien duumvir, flamine perpétuel, prêtre de Liber, a fait élever à ses frais la chapelle des initiés. Après sa mort, à la demande de ses fils Clodius

Florentinus et Clodius Dius, le collège des initiés a permis d'y apposer des inscriptions en hommage à sa mémoire».

———o———

النقيشة 265: رثاء لـ تيبيريوس كلوديوس لوكيلا

المصادر:

CIL VIII, 4681 ; *ILAlg.,* I, 2, 2207 ; *AE,* 2004, 1879; J.-M. Lassère, 2005, p. 248-249, n° 152.

نوع النقيشة:

Dé d'autel.

النص:

D(iis) m(anibus) s(acrum). / T(iberius) Clodius Lo[q]uella / aed(ilis), (duum)vir, q(uaestor), fl(amen) p(er)p(etuus), sac(erdos) / Liberi Patris v(ixit) a(nnis) XLVIIII. / Hic situs est / colum(en) moru(m) ac pie(tatis). /

Laud(ibus) ac titulis or/natus v(ixit) hon(este). Omnibu/s hic carus fuerat felic(iter) a(nnos) LI minus uno / gessit studios(e) et / Usus (h)on(oribus) ordinis est / adque viru(m) ; vir Egr(egius) fl(amen) / patriae p(ius) admod(erator) Largus munidator / ed sator in g(ente) suo[rum] / Lenaei Pat(ris) cultor / fel(ixque) sac(erdos) Addidit hic / decus ac nomen suae / Claudiae genti.

Inspic/ies lec(tor) primordia / versiculorum».

التأريخ: القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« Consacré aux dieux Mânes. T(itus) Clodius Loquella, édile, duumvir, questeur, flamine perpétuel, prêtre de Liber Pater, a vécu 49 ans.

C'est ici qu'il est désormais, ce pilier de la morale et du devoir. Distingué par des éloges et des inscriptions, il a vécu dans la dignité. A tous il était cher. Heureux il a vécu cinquante ans moins un an et avec zèle il a assumé les charges de son ordre, jusqu'à être *duumuir*. Éminent flamine, administrateur scrupuleux de sa cité, munéraire généreux, constructeur du temple à sa propre initiative, adorateur de Lenaeus Pater et son prêtre béni, il a ajouté de l'honneur et du renom à sa famille Claudia.

Examine, lecteur, le début de ces modestes vers.

———o———

النقيشة 266: تكريم على شرف تيتوس فلافيوس

المصادر:

E. Albertini, *BAC,* 1930/31, p. 248, n° 2, cf. AE, 1931, 41 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 134.

نوع النقيشة:

Deux fragments (la cassure traverse la ligne 6) d'une base trouvée dans les fouilles des thermes situés dans l'angle formé par la grande voie montante et la grande voie transversale (à l'est de la première, et au nord de la seconde) ; 1, 40 x 0, 22 x 0, 50 m.

النص:

[[T(ito) [F]lav[io ---]]] / aed(ili), IIv[iro ---] / homi[ni praestanti ?] / adser[tori legum] / ob mul[ta et praeclara / m]eri[ta in rem publicam] / conl[ata pecunia] / ordo sp[lendidissimae] / col(oniae) Ma[daurensium] / et p[opulus statuam] / suis su[mptibus posverunt] / ob cuiu[s dedicationem] / idem Fl[avius ---] / spo[rtulas] / decur[ionibus dedit] / et cur[iis epulum(?) et] / popu[lo gymnasium(?) / ---.

التأريخ: ربما القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Titus Flavius . . ., édile, duumvir, homme éminent, défenseur des lois ; en raison de ses grands et brillants mérites envers sa république ; l'argent ayant été collecté, l'*ordo* de la très splendide colonie de Madaure et le peuple lui ont érigé cette statue à leurs frais. Lui même Flavius [satisfait par l'honneur ?] a fait la dédicace, a donné des cadeaux aux décurions, un repas? aux curies et un *gymnasium* ? au peuple ».

———o———

النقيشة 267: تكريم من طرف والدين لابنهما

المصادر:

ILAlg., I, 2146 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 134.

نوع النقيشة: /

النص:

---] fl(amen), aedil(is), IIvir / et Filicinia / Secura sa/cerdotes / Kapitoli fi/lio ponti/fici. Locus / d(atus) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: ربما القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« ...flamine, édile, duumvir et Flavia Licinia (?) Secura, prêtres du culte capitolin, à leur fils pontife. Emplacement donné par décret des décurions ».

———o———

النقيشة 268: جزء من ألبوم بلدي (قائمة لأسماء حكام)

المصادر:

AE, 1915, 83 ; *ILALg,* I, 2141.

نوع النقيشة:

Pierre large et épaisse de 0,80 m, trouvée dans les petits thermes.

النص:

---eq(ues) Romanus] / fl(amen) p(er)p(etuus), I[Ivi]r ; P. Iulius Poll[io?---] / eq(ues) R(omanus), fl(amen) p[(er)p(etuus)], [II]vir ; L(ucius) Scribon[ius? Nata?]/lis Flavianus eq(ues) R(omanus), fl(amen) [p(er)p(etuus), IIvir designatus] ; / M(arcus) Iulius Pacatu[s] [V]ic[torinus? Fl(amen) p(er)p(etuus)], / IIvir desig(natus) ; C(aius) V[---Ne]pos Lo[ll]ianus [---] ; / Q(uintus) Calpurnius [---Ve]/nustianus eq(ues) R(omanus), fl(amen) p[(er)p(etuus), ---] ; / L(ucius) Fl(avius) For[t]unatus M[--- /---] ; C(aius) Iulius Flo[rus?---.

التأريخ: نهاية القرن الثالث على الأقل.

الترجمة:

« ---chevalier romain], flamine perpétuel, duumvir ; Publius Iulius Pollio (?), chevalier romain, flamine perpétuel, duumvir ; Lucius Scribonius Natalis (?) Flauianus chevalier romain, flamine perpétuel, duumvir désigné ; Marcus Iulius Pacatus Victorinus flamine perpétuel, duumvir désigné ; Caius V[---] Nepos Lollianus [---] ; Quintus Calpurnius [un premier *cognomen*] Venustianus chevalier romain, flamine perpétuel [---] ; Lucius Flauius Fortunatus M[---] ; Caius Iulius Florus ---».

———o———

النقيشة 269: إهـداء ترميم بازيليكا

المصادر:

1)ILAlg, I, 2135 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 138, n° 14.

2)ILAlg., I, 2171

نوع النقيشة: /

النص:

1)Nomina curia[lium col(oniae) Madaurens(ium) ?] / qui bas<s>ilicam vet[erem restituerunt ? /---] Pomp[ei]us [---.

2)---]VS [---] / [---]CASVS [--- //---] C(aius) Iul(ius) V[---] / M(arcus) Antoni[us? ---] / Q(uintus) [A]nto[nius---.

التأريخ:/

الترجمة:

Il s'agit de la liste des décurions (*curiales)* qui ont contribué à la restauration de l'ancienne basilique de Madaure.

———o———

المدينة: مدينة (Althiburos)

النقيشة 270: إهداء بونيقي حديث

المصادر:

L. Poinssot, *Rev. Tun.,* 1942, p. 128-129 ; *S.* Belkahia et G. Divita-Evrard, 1995, p. 257, tab., n° 2.

نوع النقيشة: /

النص مترجم:

« Au seigneur Baal Hammon à Altiburos, vœu qu'ont voué ŘBDMLQRT KNS, fils de KNS'N…MRYS, fils de TBRSN et STMN, fils de YKSLTN et MSHB', fils de LYLY et GGM, fils de SSIT et M'GM, fils de TBRSN, et YSMZGR, fils de SBG, et ŘDNBL fils de YLL, et GZR, fils de KNZ RMN et RYS fils de LBW, et ZLGM, fils de STWN, et YSTN (sic), fils de MSHB et leurs collègues, le mizrah et NSMRN, fils de 'T et YSPN (étaient préposés) aux sanctuaires. Au moi de KRR, en l'année de BLL le sacrificateur, fils de …GTN. Sous …les sufètes MSHB', fils de YZRM, et ZRBL, fils de BRK, et SDKSLN, fils de ZZBL. Et MBYW le scribe (?) qui (est) sur les prêtres du dieu NY TMN. Et étant prêtre de Baal Hammon WRWSN, fils 'RS. Parce qu'il a entendu leurs voix (et) les a bénis. « (eux) qui ont affert ainsi

(ici ?) son (du dieu) holocauste et la minha dans le sanctuaire ». « (eux) qui ont offert spontanément par surcroit (=hébreu od) une offrande là ».

التأريخ: 60 – 80 م.

التحليل:

Inscription néo-punique constituée de neuf lignes : il s'agit d'une dédicace collective adressée à « Ba'al Hammon à *Althiburos* » (l. 1), par le MZRH qui est constitué de 12 membres dont les noms sont cités (l. 1-4). Outre ces 12 membres, le Mizrah compte d'autres personnages désignés par le terme « collègues » (l. 4). Deux personnes « préposées à l'administration des sanctuaires» sont également citées (l. 5). La fin du texte (l. 5-7) nous offre les noms du sacrificateur, des trois sufètes (*Massiua*, fils de *Jazram*, *Azrubaal*, fils de *Barac*, C[…]clân, fils de *Sâsbal*), du prêtre de dieu « NY Tmn » et du prêtre de Ba'al Hammon. Enfin (l. 8-9), il est mention de l'offrande.

———o———

النقيشة 271: إهـداء تمثال مارسياس

المصادر:

CIL VIII, 27771 ; *AE,* 1908, 166 ; *AE,* 1909, 111; A. Beschaouch, 1968-9, p. 157 ; R. Ducan-Jones, 1982, p. 98, tab., n° 199; G. Wesch-Klein, 1990, p. 62.

نوع النقيشة:

Base rectangulaire, trouvée *in situ* au *forum ;* 0,71 x 0,97 x 0,58. Hl. 0,065 (l.1), 0,05 (l.2), 0,035 (l.3-6), 0,025 (l.7).

النص:

C(aius) Iulius, Q(uinti) f(ilius), Felix / Aurunculeianus, aed(ilis); / ob honorem aedilitatis, signum / Marsyae quod, ex s(estertiis) duobus (millibus) quadringentis n(ummis) cum / legitima sum(ma) taxaverat, adiect(a) / amplius pec(unia), posvit et dedic(avit), / d(ecreto) d(ecurionum), idemq(ue) primus ludos dedit.

التأريخ: النصف الأول من القرن الثاني.

الترجمة:

« Caius Iulius Felix Aurunculeianus, fils de Quintus, édile a posé et dédié, par décret des décurions, en l'honneur de son édilité, une statue de Marsyas qu'il avait estimée à 2400 sesterces avec la somme légitime, en augmentant la somme, de même qu'il donna le premier des jeux».

———o———

النقيشة 272: إهداء نسر على قاعدة للإله جوبتير

المصادر:

A. Merlin, *BAC,* 1908, p. CCXXXI-CCXXXII ; *CIL* VIII, 27768 ; *AE,* 1908, 167; M. S. Bassignano, 1974, p. 164-166.

نوع النقيشة:

Base triangulaire brisée en trois morceaux se raccordant (un quatrième fragment qui n'a pas été trouvé portait la fin des lignes 13 et 14), trouvée « probablement à la limite du forum » ; 1,22 x 0,40. Hl. 0,035 (l.1), 0,025 (l.2-14).

النص:

I(ovi) O(ptimo) M(aximo). / Q(uintus) Antonius Clemens Antul/l[ian]us pra(e)f(ectus) iur(e) dic(undo), IIvir / [---] fl(amen) p(er)p(etuus) aquilam / [aeream ?] cum basei, quam / [. Anto]nius Clemens pater / [ob ho]norem flamoni / [perp(etui)] C(aii) Antoni Clemen/ti[s A]ntulliani fili eius / nep[ot]is sui ex duplicate / honoraria summa / pr[o]miserat amplia/ta pecunia po[svit] / D(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: ليس قبل حكم هادريانوس

الترجمة:

« A Jupiter Très Bon, Très Grand. Quintus Antonius Clemens Antullianus, préfet pour dire le droit, *duumvir,* [duumvir quinquennal ?], flamine perpétuel.

L'aigle de bronze et la base que (?) Antonius Clemens, son père, avait promis en l'honneur du flaminat perpétuel de C. Antonius Clemens Antullianus, son fils (à lui) et petit-fils (de l'autre) en doublant la somme honoraire, la somme ayant été augmentée, il l'a réalisé. Décret des décurions».

———o———

المدينة: هنشير مداينة (Chul)

النقيشة 273: إهـداء إلى الإله ساتورنوس

المصادر:

AE, 1992, 1805 ; S. Aounallah, 2001, p. 294 ; id, 2010, p. 34.

نوع النقيشة:

Fragment de stèle en calcaire, abimée en haut et à droite trouvée dans les « terres de la propriété familiale sises à la base du promontoire du Cap Bon, entre la ville de Menzel- Bou-Zelfa et la chaîne de montagnes du Djebel Abder-Rahmane ».

النص:

Saturno Aug(usto) sac(rum). / Civitas Chul, sufet[atus] / C(aii) Lepthini et Mani[---] Senti, anni LXXXXI[---].

التأريخ: القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« A Saturne Auguste (consécration). La cité *Chul*, sous le suffétat de Caius Lepthinius et Manius? [ou M(arcus) Antonius ?] Sentius ; année 91 (92, 93 ou 94 ?) ».

———o———

النقيشة 274: إهـداء إلى الإله ساتورنوس

المصادر:

A. Beschaouch, 1988, p. 29 cf. *AE*, 1992, 1806 ; S. Aounallah, 2001, p. 294 ; id, 2010, p. 34.

نوع النقيشة: /

النص:

Saturno Aug(usto) sacr(um). Civitas Chul, sufetatus T(iti) Trebelli Saturnini et M(arci) Corneli Honorati Iuliani, anni LXXXXVIIII.

التأريخ: القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« Consacré à Saturne Auguste. La cité de *Chul,* sous le suffétat de Titus Trebellius Saturninus et de Marcus Cornelius Honoratus Iulianus ; année 99».

———o———

المدينة: منزل القُرشي (Thub...)

النقيشة 275: إهـداء ؟

المصادر:

CIL VIII, 14452.

نوع النقيشة:

Pierre ; Hl. 0,065 à 0,04 m.

النص:

---/---respubli]ca / [colon(iae) I]ul(iae) Thub/[---]o Victore / [---]iniano et / [---]o Felice Philome/[ne---] IIvir q.q. / [---.

التأريخ: ربما النصف الثاني من القرن الثالث الميلادي (بسبب تكاثر الألقاب)

———o———

المدينة: هنشير مست (Mustis)

النقيشة 276: إهـداء إلى الإمبراطور ترايانوس

المصادر:

A. Beschaouch, 1968, p. 167-170, n° 1 ; *AE,* 1968, 599.

نوع النقيشة:

Linteau remloyé dans une construction ménagée près de la muraille ouest ; 0,30 x 1,25 x0,15, Hl. 0,04 à 0,035 m.

النص:

Imp(eratori) Caesari, divi Nervae f(ilio), Nervae Traiano Optimo / Aug(usto) Ger(manico) Dac(ico) Parthico pont(ifici) max(imo), trib(unicia) pot(estate) XX, imp(eratori) XI, co(n)s(uli) VI, p(atri) p(atriae) ; / M(arcus) Valerius M(arci) f(ilius) Arn(ensi tribu) Fuscus (duu)mvir, ob honorem flam(onii) perp(etui) taxatis (sestertium) M (milibus), por/ticum mediam, adiecta a se amplius pecunia, fecit idemq(ue) pinxit, item in / templo Cererum et in templo Ditis porticuus et sacrarium sua pec(unia) fec(it) idemq(ue) ded(icavit). D(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: مارس 116 م (حسب الألقاب التي كان يحملها الإمبراطور ترايانوس).

الترجمة:

« A l'empereur César, fils de Nerva divinisé, Nerva Trajan, Très Bon Auguste, Germanique, Dacique, Parthique, grand pontife, revêtu de la 20ème puissance tribunicienne, *imperator* pour la 11ème fois, consul pour la 6ème, père de patrie ; Marcus Valerius Fuscus, fils de Marcus, tribule de l'*Arnensis*, duumvir, après avoir fixé une somme de 10.000 sesterces pour l'honneur du flaminat perpétuel, avec une somme par lui ajoutée en supplément, a fait construire la partie médiane du portique et l'a également fait orner de peintures ; en outre, dans le temple des *Cereres* et dans le temple de *Dis* (*Pater*) il a fait construire à ses frais des portiques et une «chapelle» et en également fait la dédicace. Par décret des décurions».

———o———

النقيشة 277: إهـداء إلى الإله أيسكولابيوس

المصادر:

A. Beschaouch, 1968, p. 170-173, n° 2 ; *AE,* 1968, 586; M. S. Bassignano, 1974, p. 126 ; R. Duncan-Jones, 1982, p. 107 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 143-144.

نوع النقيشة:

Bloc encastré dans la muraille ouest de la citadelle byzantine ; 0,26 x 1,38 x 0,30, Hl. 0,04 à 0,03 m.

النص:

Aescula[pio Au]g(usto) sacrum. Pro salute / [Imp(eratoris) C]aes(aris) Traiani Hadriani Part(hici) Aug(usti) p(atris) p(atriae) ; C(aius) Iulius M(arci) f(ilius) Cor(nelia tribu) Placidus, ob [honor(em) flam(onii)] / [perp(etui)] cum (sestertium) X (milia) in opus munificentiae promisisset et ob honor(em) (duum)vir(atus) (sestertium) II (milia), ad[iecta a se] / [ampl]ius pecunia, templum cum statuis III marmoribus picturis exornavit ; [item, ad] / [or]namentum templi Plutonis, urceum et lancem ex arg(enti) p(ondo) VI fecit idemq(ue) ded(icavit). [D(ecreto) d(ecurionum)].

التأريخ: ما بين شهري سبتمبر وديسمبر 117 م.

الترجمة:

« A Esculape Auguste consécration. Pour le salut de l'empereur César Trajan Hadrien Parthique Auguste père de la patrie ; Caius Iulius Placidus, fils de Marcus, tribule de la *Cornelia*, comme, en remerciement de l'honneur du flaminat perpétuel, il avait promis 10.000 sesterces pour la construction d'un monument (*in opus*), à titre de munificence, et qu'en remerciement de l'honneur du duumvirat il en avait promis 2000, avec une somme par lui ajoutée en supplément, a fait orner le temple (d'Esculape) en le dotant de trois statues, de

revêtements en marbre et de peintures ; en outre, en vue de pourvoir le temple de Pluton d'un mobilier sacré, il a fait fabriquer un vase et une patère en argent d'un poids de six (livres) et en également fait la dédicace. Par décret des décurions ».

———o———

النقيشة 278: إهـداءان إلى بلوتون وتيلوس من طرف ماركوس كورنيليوس لابيتوس

المصادر:

A. Beschaouch, 1968, p. 176-179, n° 6 ; *AE,* 1968, 595 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 126 ; R. Duncan-Jones, 1982, p. 93.

نوع النقيشة:

Autel remployé dans les substructions d'une tour intérieure qui flanque la porte d'entrée de la citadelle byzantine ; 1,15 x 0,68, Hl. 0,08 à 0,045 m.

النص:

Plutoni Frugif(ero) / Aug(usto), Genio Mustis, / sacr(um). Pro salute / Imp(eratoris) T(iti) Aeli(i) Hadrian[i A]ntonini / Aug(usti) Pii ; M(arcus) Corneli[us] M(arci) f(ilius) / Cornelia (tribu) Laetus, flamen / perpetuus, (duum)vir, sacerdos / Caelestis et Aesculapii / publicus, cum, pro honore / flamoni(i) perp(etui) (sestertium) X (milia) taxas/set et ob honorem (duum)viratus / (sestertium) II (milia), inlatis aerario (sestertium) III (milibus), / statuam aeream posvit et in templo Caelestis portic(um) columna/rum IIII, ampliata pecu[ni]a, fe/cit. D(ecreto) d(ecurionum). Idem q[uoqu]e [de]dic(avit) ; ampli/us, in eode[mque templo] porticum / avitam, [u]e[t]u[state conl]absam, [co]/lumnis [IIII ?] pecuni[a] / res[tituit].

التأريخ: 145 م.

الترجمة:

« A Pluton Frugifer, Génie de *Mustis*, consécration. Pour le salut de l'empereur Titus Aelius Hadrianus Antonin, Auguste, Pieux ; Marcus Cornelius Laetus, fils de Marcus, de la tribu *Cornelia*, flamine perpétuel, duumvir, prêtre officiel de *Caelestis* et d'Esculape, comme, pour l'honneur du flaminat perpétuel, il avait fixé une somme de 10.000 sesterces et pour l'honneur du duumvirat, une somme de 2000 ; 3000 sesterces ayant été (par lui) versées au trésor

(municipal), a érigé une statue de bronze et, la somme ayant été (par lui) augmentée, a fait construire dans le temple de *Caelestis* un portique à quatre colonnes. Par décret des décurions. Il en a, également, fait la dédicace ; et, en outre, dans le même temple, il a fait restaurer le portique à quatre (?) colonnes (édifié) par son grand-père et tombé en ruines sous le coup des ans, une somme ayant été ajoutée (par lui) en supplément».

———o———

النقيشة 279:

المصادر:

A. Beschaouch, 1968, p. 179-182, n° 7 ; *AE,* 1968, 596.

نوع النقيشة:

Linteau remployé dans un mur derrière le temple dit de la « Fortune Auguste » ; 1,05 x 0,46, Hl. 0,04 à 0,018 m.

النص:

Telluri Aug(ustae) sacr(um). / Pro salute / Imp(eratoris) Caes(aris) T(iti) Aeli(i) Hadriani Antonini Aug(usti) Pii libe/rorumque eius ; M(arcus) Cornelius M(arci) f(ilius) Cornel(ia tribu) Laetus, flam(en) / [p]erp(etuus), (duum)vir q(uinquennalis), sacerdos Caelestis et Aesculapii / publicus, templum cum statua, s(ua) p(ecunia) f(ecit). D(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: 145 م.

الترجمة:

« Consacré à *Tellus* Auguste. Pour le salut de l'empereur César Titus Aelius Hadrianus Antonin, Auguste, Pieux et de ses enfants ; Marcus Cornelius Laetus, fils de *Marcus*, de la tribu *Cornelia*, flamine perpétuel, duumvir quinquennal, prêtre officiel de *Caelestis* et Esculape, a fait, à ses frais, le temple ainsi que la statue. Par décret des décurions».

———o———

النقيشة 280: إهـداء إلى الإله بلوتون

المصادر:

A. Beschaouch, 1968, p. 184-185, n° 9 ; *AE,* 1968, 594 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 126 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 144.

نوع النقيشة:

Linteau trouvé au bas de l'escalier conduisant au pronaos du temple de Pluton. ; 0,30 x 1,15 x 0,10, Hl. 0,07 m.

النص:

Plutoni Aug(usto) sacrum. / L(ucius) Iulius L(ucii) f(ilius) Cor(nelia tribu) [Flo]rus (duum)vir, / fl[am(en)] perp(etuus), [s(ua)] p(ecunia) f(ecit).

التأريخ: تحت حكم ترايانوس أو هادريانوس

الترجمة:

« Consacré à Pluton Auguste. Lucius Iulius Florus, fils de Lucius, de la tribu *Cornelia*, duumvir, flamine perpétuel, a fait construire (ceci) à ses frais».

———o———

النقيشة 281: إهـداء إلى الإلهة فيستا

المصادر:

A. Beschaouch, 1968, p. 184-185, n° 10 ; *AE,* 1968, 597.

نوع النقيشة:

Linteau mutilé à gauche remployé dans la citadelle byzantine ; 0,32 x 0,80, Hl. 0,06 m.

النص:

Vestae Aug(ustae) sacr(um). / [--- ? V]alerius M(arci) f(ilius) Arn(ensi tribu) Mucianus, (duum)vir, fla[m(en)] perp(etuus), s(ua) p(ecunia) f(ecit).

التأريخ: تحت حكم ترايانوس أو هادريانوس

الترجمة:

« Consacré à Vesta Auguste. [prénom ?] Valerius Mucianus, fils de Marcus, de la tribu *Arnensis*, duumvir, flamine perpétuel, a fait faire (ceci) à ses frais».

———o———

النقيشة 282: إهداء إلى الآلهة المورية كاستور

المصادر:

A. Beschaouch, 1968, p. 192-195, n° 15; *AE,* 1968, 590 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 147-148.

نوع النقيشة:

Linteau encastré dans un mur à l'intérieur de la citadelle byzantine ; 0,36 x 1,45 x 0,12, Hl. 0,07 m.

النص:

[Diis] Mauris Castoribus Augg(ustis = duobus) sac(rum). Pro salute / [Imp(eratoris) Cae]s(aris) L(ucii) Septimi(i) Severi Pii Pertinacis, p(atris) p(atriae) et Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli(i) / [Antoni]ni Pii Felicis [[et P(ublii) Septimi(i) Getae nob(ilissimi) Caes(aris)]] Augg[g](ustorum = trium), et Iuliae Domnae / [[et Fulvi]]ae Plautillae Augg(ustarum) ; P(ublius) Perellius Saturninus, (duum)vir, s(ua) p(ecunia) f(ecit) et dedic(avit).

التأريخ: جويلية -أوت 202 م. – 22 جانفي 205 م.

الترجمة:

« Sanctuaire aux deux dieux Maures « *Castores* » Augustes.

Pour le salut des trois Augustes : l'empereur César Lucius Septime Sévère Pieux, Pertinax, père de la patrie ; l'empereur César Marc-Aurèle Antonin Pieux, Heureux ; et Publius Septimius Géta, très noble César, et des deux Augustes ; Julia Domna, et Fulvie Plautille.

Publius Perellius Saturninus, *duumvir*, a fait construire (ce monument) à ses frais et en a fait la dédicace».

———o———

النقيشة 283: إهـداء إلى الإله ميركور

المصادر:

A. Beschaouch, 1968, p. 195-199, n° 16 cf. *AE,* 1968, 591 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 127; R. Duncan Jones, 1982, p. 107; G. Wesch- Klein, 1990, p. 148.

نوع النقيشة:

Frise en trois fragments : le 1er et le 3ème sont remployés dans une construction près de la muraille sud de la citadelle byzantine. Le second est encastré dans les assises de la tour intérieure qui flanque la porte de la citadelle, à droite de l'entrée.

النص:

Mercu[rio] Augusto sacrum. Pro s[a]lute / Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) O[[pelli(i)]] Sever[[i Macrini]] Pii Felicis Aug(usti), p(atris) p(atriae) et M(arci) [[Opelli(i) Antonini [[Diadumeniani]] C[ae]s(aris) Aug(usti) ; / L(ucius) Nonius Rogatia[nus H]onoratianus,

fl(amen) an(nuus), aedil(is), (duum)vir, fl(amen) perp(etuus), cum ob honorem flamoni[i per]petui / (sestertium) X mil(ia) n(ummum) taxasset, in[lat(is)] aerario (sestertium) V mil(ibus) n(ummum) legitimae summae eiusdem honor[i]s, opus – quod solo [p]ub(lico) pro/miserat – multiplicata p[ec]unia, cum Orfia M(arci) fil(ia) Fortunata sua et Noniis Orfiano et Fortunato filis, dedicavit ; epulo curiis dato.

التأريخ: 11 أفريل 217 م. – 4 جوان 218 م.

الترجمة:

« Consécration à Mercure Auguste.

Pour le salut de l'empereur César Marcus Opellius Severus Macrinus Pieux, Heureux, Auguste, père de la patrie, et de Marcus Opellius Antoninus Diadumenianus César, Auguste ; Lucius Nonius Rogatianus Honoratianus, flamine élu pour un an, édile, duumvir, flamine perpétuel, comme, pour l'honneur du flaminat perpétuel, il avait estimé une somme de 10.000 sesterces, 5.000 sesterces en tant que somme légitime de ce même honneur ayant été (par lui) versés au trésor (municipal), il a fait la dédicace du monument – qu'il avait promis (d'ériger) sur un terrain public ; après avoir multiplié la somme, (il a fait cette dédicace) en compagnie de sa femme Orfia Fortunata, fille de *Marcus*, et de ses enfants Nonius Orfianus et Nonius Fortunatus. Un banquet a été offert aux curiales».

———o———

النقيشة 284: رثاء لـ كنايوس كورنيليوس داتوس

المصادر:

Espérendieu, *Bull. d'Hipp.,* XIX, 1883, p. CIV, n° 15 ; *CIL* VIII, 15585.

نوع النقيشة: /

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / Cn(aeus) Corn(elius) Da/tus dec(urio), sacer/dos Cereali/um, arc(arius), aed(ilis), / pr(a)ef(ectus) iuris d(icundo) / pro IIvir(is), ho/mini bono, / p(ius) v(ixit) a(nnis) LII. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: القرن الثاني – الثالث ميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Cnaeus Cornelius Datus, décurion, prêtre des *Cereres*, trésorier, édile, préfet pour dire le droit en suppléance des *duumviri*, homme de bien, pieux, a vécu 52 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 285: رثاء لـ فابيوس فيليكس

المصادر:

Espérandieu, *Bull. d'Hipp.,* XIX, 1883, p. CVI, n° 23 ; *CIL* VIII, 15587.

نوع النقيشة:

Autel découvert à Hr. Ain Galiân ; Hl. 0,03 m.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / L(ucius) Fabius, L(ucii) f(ilius), Cornelia (tribu) / Felix, decurio m(unicipii) M(ustitani), p(ius), v(ixit) a(nnis) / XX, m(ensibus) IIII, die uno. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: القرن الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث الميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Lucius Fabius Felix, fils de Lucius, tribule de la *Cornelia,* décurion du municipe de *Mustis*, pieux, a vécu 20 ans, 4 mois et un jour. Il repose ici ».

———o———

النقيشة 286: رثاء لـ يوليا سبيكا ولوكيوس فابيوس فورتوناتوس

المصادر:

Espérendieu, *Bull. d'Hipp.,* XIX, 1883, p. CVI, n° 20 ; *CIL* VIII, 15588.

نوع النقيشة:

Autel trouvé à Hr. Abd Rebbû (ou Ain Ghar Salah) ; 1,23 x 0,42, - Hl. 0,05 à 0,03 m.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / Iulia, M(arci) f(ilia), Spi/ca, sanctissima, / p(ia) v(ixit) a(nnis) LXXXVII. / H(ic) s(ita) e(st).

D(iis) M(anibus) s(acrum). / L(ucius) Fabius, L(ucii) fil(ius), Cor(nelia tribu) / Fortunatus / dec(urio) m(unicipii) M(ustitani), flam(en), / aedil(is), q(uaestor), p(ius) v(ixit) a(nnis)

XXXV. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: القرن الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث الميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Iulia Spica, fille de Marcus, inviolable, pieuse, elle a vécu 87 ans. Elle repose Ici.

Aux Dieux Mânes consécration. Lucius Fabius Fortunatus, fils de Lucius, tribule de la *Cornelia,* décurion du municipe de *Mustis,* flamine, édile, questeur, pieux, il a vécu 35 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 287: رثاء لـ ماركوس ماريوس فيليكس أوبيليانوس

المصادر:

CIL VIII, 15591.

نوع النقيشة:

Autel provenant de Hr. Ain Ghar Salah ; 1 x 0,46, - Hl. 0,05 m.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / M(arcus) Marius Fe/lix Obellianus / IIvir q.q.q. de/signatus, p(ius), v(ixit) a(nnis) / LIX. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: ؟

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Marcus Marius Felix Obellianus, duumvir quinquennal désigné, pieux, a vécu 59 ans. Il repose ici ».

———o———

النقيشة 288: رثاء لـ بوبلوس ماريوس فيليكس بوستوميانوس

المصادر:

Espérandieu, *BAC,* 1892, p. 164, n° 40 ; *CIL* VIII, 27440.

نوع النقيشة:

Cippe provenat de Hr. Ain Galiane.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / P(ublius) Marius, / P(ublii) fil(ius), Corn(elia tribu), / Felix Pos/tumianus, / IIvir q(uin)q(uennalis), / p(ius), v(ixit) an(nis) LVII.

التأريخ: ؟

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Publius Marius Felix Postumianus, fils de Publius, tribule de la *Cornelia,* duumvir quinquennal, pieux, a vécu 57 ans ».

———o———

النقيشة 289: إهـداء إلى (Liber Pater)

المصادر:

A. Beschaouch, *MEFR,* 102, 1990, p. 639-46 ; *AE,* 1992, 1815.

نوع النقيشة:

Autel orné d'un vase et d'une patère ; 0, 815 x 0,48 x 0,365 ; ch. ép. : 0,45 x 0,365 ; Hl. 0,043 à 0,03 m.

النص:

Libero Patri / Aug(usto) sacrum. / M(arcus) Cassius Felix sace/rdos Lib(eri) Pat(ris), idurionem / [d]ecreto ac(c)epto restituit ; / signum Lib(eri) Pat(ris) fecit ; aram / posvit an(n)o M(arci) Orfi Clari / et Q(uinti) Terenti Felicis IIuir(orum) / q(uinquennalium) (duorum), u(otum) s(olvit) l(ibens) a(nimo).

التأريخ: ربما بداية القرن الثالث إذا قبلنا تحديد هوية ماركوس أورفيوس كلاروس باعتباره والد أورفيا فورتوناتا الذي يعود تاريخ نصه إلى عامي 217 و218 م.

الترجمة:

« A Liber Pater Auguste, consécration. Marcus Cassius Felix, prêtre de Liber Pater, ayant obtenu le vote d'un décret municipal à cet effet, a rétabli l'*idurio*, a fait faire une statue de *Liber Pater* et a élevé un autel, en l'année des deux duumvirs quinquennaux Marcus Orfius Clarus et Quintus Terentius Felix ; Il s'est acquitté de son vœu, la joie au cœur ».

———o———

النقيشة 290: رثاء أورفيوس هونوراتوس

المصادر:

CIL VIII, 1588.

نوع النقيشة:

Stèle ; Hl. 0,05 m.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / [.] Ou[i]/us Ho/nora/tus om/nibus / hono/ribus / func/tus, / p(ius), v(ixit) a(nnis) LXX. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: إبتداءً من منتصف القرن الثاني

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. [.] Ovius ? Honoratus, ayant accompli tous les honneurs, pieux, à vécu 70 ans. Il repose ici ».

———o———

النقيشة 291: رثاء لـ سيكستوس سيمبرونيوس ساتورنينوس

المصادر:

CIL VIII, 15592.

نوع النقيشة:

Pierre à trois registres (deux symétriques en haut, et le troisième en bas à droite) trouvée à Hr. Sidi Abd er- Rebbû.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / Sex(tus) [Sem]pron{i}u[s] / Saturni/nus dec(urio), / fl(amen), aed(ilis), p(ius), v(ixit) / a(nnis) LXXXXV. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: ؟

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Sextus Sempronius Saturninus, décurion, flamine, édile, pieux, il a vécu 95 ans. Il repose ici ».

———o———

المدينة: هنشير الأوست (نواحي موستي)

النقيشة 292: إهـداء العديد من المعالم الأثرية من طرف كايوس أورفيوس لوكيسكوس

المصادر:

CIL VIII, 16417+*AE,* 1962, 337 ; A. Beschaouch, 1968, p. 190-192, n° 14 ; *AE,* 1968, 609 ; A. Beschaouch, 1981, p. 107 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 147.

نوع النقيشة: /

النص:

[Pr]o salute Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli(i) Comm[odi] Antonini, Pii Fel[icis Aug(ustis), German(ici) Sarmat(ici) Britan(nici),] / [p(ontificis)] max(imi), trib(unicia) potest(ate) XIII, imp(eratoris) VIII, co(n)s(ulis) V, p(atris) p(atriae) ; C(aius) Or[f]ius L(ucii) f(ilius) Cor(nelia tribu) Luciscus, prae[f(ectus) i(uris) d(icundo) pro (duum)vir(is), (duum)vir] / [it]erum q(uin)q(uennalis), sacerdos publicus deae Caelestis et Aesculapi(i), arcum – quem, suo et C(aii) O[rf]i[---] n(omine], / [p]ro praecipua erga sanctissimus numen relig(ione) proque perpetuo patriae amore, pro[miserat -, adiecta / a]mplius statua Iano Patri, perfecit et dedicavit ; statuam quoque in foro Mar[sya]e [constituit / o]b cuius dedicatione(m) ludos [sc]aenio[s et] epulum curiis et Cerealicis exibuer[unt].

التأريخ: 10 ديسمبر 187 م. – 10 ديسمبر 188 م. (السلطة التريبيونية الثالثة عشرة).

الترجمة:

« Pour le salut de l'empereur César Marc-Aurèle Commode Antonin, Pieux, Heureux, Auguste, vainqueur des Germains, des Sarmates et de la Bretagne, grand pontife, revêtu de la puissance tribunicienne pour la 13ème fois, *imperator* pour la 8ème, consul pour la 5ème, père de la patrie ;

Caius Orfius Luciscus, fils de Lucius, de la tribu *Cornelia*, préfet pour dire le droit suppléant des duumvirs, duumvir pour la 2ème fois quinquennal, prêtre officiel de la déesse Caelestis et d'Esculape, après avoir, en supplément, fait une statue à Janus Pater, a achevé la construction et fait la dédicace de l'arc qu'au nom de Caius Orfius... et au sien, en raison de la particulière vénération qu'il voue à la très sainte Puissance divine (de l'empereur), et de son perpétuel attachement à sa patrie, il avait promis ; par ailleurs, il a érigé sur le forum une statue de Marsyas.Et, à l'occasion de la dédicace de ce monument (= l'arc), ils ont donné des jeux scéniques et offert un banquet aux curiales et (au collège) des *Cerealicii».*

———o———

المدينة: هنشير سيدي طيطوحي

النقيشة 293: رثاء لـ ماركوس فاليريوس فيليكس ڤاليو

المصادر:

L. Poinssot, *Ant. Afr.*, 1885, p. 109, n° 836 ; *CIL* VIII, 16406 ; *ILS,* 4471 ; *ILTun,* 1564.

نوع النقيشة:

Pierre ; 1,10 x 0,35 ; Hl. 0,04 m.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / M(arcus) Valerius, M(arci) fil(ius), / Corn(elia tribu), Felix Gal/lio aedilic(ius), quinq(uennalicius ?), sa/cerd(os) dei Ditis in loc(o) / prim(o), bon(us), prob(atus), incomp(arabilis), / p(ius), v(ixit) a(nnis)LXV. H(ic) s(itus) e(st). Auspici.

التأريخ: القرن الثاني؟

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Marcus Valerius Felix Gallio, fils de Marcus, tribule de la *Cornelia*, ancien édile, ancien quinquennal, prêtre en premier lieu du dieu Dis, homme de bien, excellent, hors pair, pieux a vécu 65 ans. Il repose ici. *Auspici*»

———o———

المدينة: بالقرب من البوابة الغربية لموستيس

النقيشة 294: رثاء لـ فيليكس، المسؤول عن تفتيش المباني وإمدادات المدينة (Edile).

المصادر:

A. Beschaouch, 2006, p. 2217-2219 ; *AE,* 2006, 1774.

نوع النقيشة:

Stèle trouvée « non loin de la porte occidentale du municipe de *Mustis* ».

النص:

Hic situs est Felix / quem primu(m) in limine / honoris / dies tetra rapuit atq(ue) / acerbo funere mers(it) / nec datu(m) est illi contin/gere gaudia vitae / aedilitas ut posset lau/di aequare parenti. / [Vix(it) a(nnis)] XXVIIII, m(ensibus) VI. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: بعد نهاية القرن الثاني الميلادي.

———o———

المدينة: مجاز الباب *(Membressa)*

النقيشة 295: إهداء إلى الإنتصارات الوأغسطسية خلال حكم الإمبراطور تاسيتوس

المصادر:

P. Gauckler, *BSNAF,* 1902, p. 162 ; *BAC,* 1902, p. 433; *CIL* VIII, 25836 ; *ILS,* 8926 ; R. Duncan-Jones, 1962, p. 85 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 100 (=1978, p. 325) ; Cl. Lepelley, 1981, p. 141 et 144 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 139 ; Cl. Briand-Ponsart, 1999b, p. 138, n° 7.

نوع النقيشة:

Linteau de calcaire trouvé dans un des murs du fortin byzantin ; 0,57 x 1,12 x 0,60 ; Hl. 0,07 à 0,06 m.

النص:

Victoriis Au[g(ustis)] / imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Claudi(i) Taciti Pii Felicis Aug(usti) pont(ificis) max(imi)---, / Q(uintus) Numisius Primus aedilic(ius), du(u)mviralic(ius)--- [statuam (vel) statuas quam (vel) quas] / ex HS. XVI mil(ibus) n(ummum) facere promiserat, mult[iplicata pecunia, cum] / Numisi(i)s Praetextato et Primo fili(i)s et Noniae [dedicavit ? --- / et certamina pugilum edidit quam et---.

التأريخ: نوفمبر / ديسمبر (؟) 275 م. – جويلية (؟) 276 م.

الترجمة:

« Aux Victoires Augustes de l'empereur César Marcus Claudius Tacitus Pieux, Felix, Auguste, grand pontife… ; Quintus Numisius Primus ancien édile, ancien duumvir, avait promis (de faire ce monument) pour un montant de 16 000 HS. La somme ayant été multipliée, [il l'a dédié avec] Numisius Praetextatus et Numisius Primus, ses fils, et Nonia [--- son épouse], a offert des combats de pugilistes [---].

———o———

المدينة: نابل *(Neapolis)*

النقيشة 296: إهداء مجهول

المصادر:

CIL VIII, 972 ; *ILTun,* 801 ; *ILPB,* 394 ; S. Aounallah, 2001, p. 244, n°, 1.

نوع النقيشة:

Base en pierre calcaire ; 1,15 x 0,45 x 0,40, Hl. 0,04-0,06 m.

النص:

Q(uintus) Coelius, Laeti f(ilius), / Laetus, et / M(arcus) Caelius, Syllae f(ilius), / Pacatus, aed(iles) ; / super quantitatem / ex multis redactam alt[e]/ra tanta de suo erogata / pecunia posverunt ; / l(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: ؟

الترجمة:

« Quintus Coelius Laetus, fils de Laetus, et Marcus Caelius Pacatus, fils de Sylla, édiles, ont érigé (ce monument) en versant d'eux-mêmes une somme d'argent égale à celle amassée par les amendes ; emplacement donné par décret des décurions».

———o———

النقيشة 297: تكريم بعد الوفاة لـ ماركوس نوميسيوس كلوديانوس

المصادر:

CIL VIII, 974 ; *ILTun,* 801 ; *ILPB,* 395 ; T. Kotula, 1968, p. 35, n° 41 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 154 ; S. Aounallah, 2001, p. 244-245.

نوع النقيشة:

Base en pierre calcaire ; 1,50 x 0,55 x 0,49, Hl. 0,035 à 0,05 m.

النص:

Memoriae M(arci) Numisi / Clodiani, dec(urionis), augur[is], / homini bono, qui dec[e]/dens, testamento su[o] ad remunerandos cu/riales curiae Aeliae (sestertium) X mil(ia) n(ummum) reliquit ; ob honorem eius hanc statu/am idem cur(iales) sua pecuni/a posver(unt).

التأريخ: القرن الثالث.

الترجمة:

« A la mémoire de Marcus Numisius Clodianus, décurion, augure ; à cet homme de bien, qui, à sa mort, a légué par testament une somme de 10 000 sesterces pour témoigner sa reconnaissance aux membres de la *curia Aelia.* En son honneur, ces derniers lui ont érigé la présente statue, à leurs frais».

———o———

المدينة: نيبير (*Nebber*)

النقيشة 298: رثاء لـ كايوس باكيوس روڤاتوس

المصادر:

Cagnat, *CRAI,* 1882, p. 77 ; *CIL* VIII, 15726 ; J.Gascou, 1991, p. 379, n. 33 ; S. Aounallah, 2010, p. 87-88.

نوع النقيشة:

Pierre de nature indéterminée ; 0,35 x 0,30, - Hl. 0,03

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / C(aius) Paccius Ro/gatus fl(amen) p(er)p(etuus), / IIvir col(oniae) Sic(censium), / pr(a)ef(ectus) caste (vel -lli vel -llorum), / vixit a(nnis) LXXVII. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: ؟

الترجمة:

« Aux Dieux Mânes consécration. Caius Paccius Rogatus, flamine perpétuel, *duumvir* de la colonie de Sicca, préfet a vécu chastement 77 ans. Il repose ici ».

———o———

المدينة: هنشير أوديكا (Aptucca)

النقيشة 299: جزء من مرسوم بلدي

المصادر:

CIL VIII, 15497 ; *ILS,* 5553 ; R. Duncan Jones, 1962, p. 81 ; 1982, p. 91 ; Fr. Jacques, 1990, p. 108-109, n° 58 ; G. Wesch-Klein, 1990, p.271-272.

نوع النقيشة: /

النص:

---cum ut actis ordinis] diei nonarum ianuarum Fusci et Dextri co(n)s(ulibus) co[n]tinetur, in numero dec[uriorum] et inter aedilicios adlectus esset, singulari instantia in administratione IIvirr(atus) qq(uinquennalis) / [anni sequentis, sicut eus fecis]se actis ordinis continetur diei V kal. Ianuar[i]arum Fusci et Dextri co(n)s(ulibus), / [plus quam su]fficientem frumenti copiam propriis sumptibus popularibus exhibuit, / [et ad patriam suam exorna]ndam porticum ascensus fori cum spiritis et gradibus et capitibus et [epistylis ex] HS XII mil(ibus) n(ummum) privata [s]ua pecunia fecit idemqu[e ded]icavit.

التأريخ: 225 م.

الترجمة:

[---attendu que, --- comme] il est enregistré [dans les actes de l'ordre] au 5 juin, sous le consulat de *Fuscus* et *Dexter* [225], il avait été agrégé au nombre des décurions et parmi les anciens édiles, à cause de son exceptionnel dévouement dans l'administration du duumvirat quinquennal [l'année suivante], -comme il est enregistré dans les actes de l'ordre, au 28

décembre, sous le consulat de Fuscus et Dexter, il a offert à ses frais au peuple une quantité de blé plus que suffisante [et, pour orner sa patrie], il a fait à ses frais, pour 12 000 sesterces, et dédié le portique de l'accès au forum avec les marches, les tores, les chapiteaux et [les architraves ?].

———o———

المدينة: أوذنا *(Uthina)*

النقيشة 300: إهـداء تمثال العدالة

المصادر:

A. Beschaouch, 2004, p. 15-22 ; *AE,* 2004, 1817.

نوع النقيشة:

Trois fragments jointifs d'une plaque en calcaire grisâtre (provenance probable : jebel Oust), découverts au Capitole ; 0, 22,5 x 0, 19 x 0, 035 ; Hl. 0,03 à 0,01 m.

النص:

C.MARIVS.C[.]
AEDILIS.SIGNVM
AEQVITATIS.SACRVM
DE.SVA.PEQVNIA.EX.D.D.
FACIENDVM.CVRAVIT

تطوير النص:

C(aius) Marius C(aii) [f(ilius)], / aedilis, signum / aequitatis sacrum / de sua pequnia ex d(ecreto) d(ecurionum) / faciundum curavit.

التأريخ: 44-27 قبل الميلاد (أو بعد ذلك بفترة وجيزة)

الترجمة:

« Caius Marius, fils de Caius, édile, a pris soin de faire faire à ses frais, en vertu d'un décret municipal, une statue consacrée à l'Équité».

———o———

النقيشة 301: تكريم على شرف بوبليوس فاليريوس هونوراتوس

المصادر:

Z. Ben Abdallah, H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 39-40, n° 92; *AE*, 2004, 1826.

نوع النقيشة:

Trois fragments jointifs d'une plaque en marbre blanc découvert au Capitole ; 0,20 x 0,525 x 0,035 ; Hl. 0,065 m.

النص:

P(ublio) Valerio, P(ublii) f(ilio), Ho[norato---/---]Honorato ae[di]l[i---.

التأريخ:/

———o———

النقيشة 302: جزء من نقيشة يذكر مسؤول عن الشؤون المالية

المصادر:

H. Ben Hassen et L. Maurin, 1998, p. 68 cf. *AE,* 2000, n° 1710.

نوع النقيشة:

Fragment d'une plaque de marbre blanc, brisé de tous côtés ; 0,16 x 0,13 x 0,033 ; Hl. 0,07 m

النص:

---/---] quaest[or---/---]T[---]

التأريخ:/

———o———

النقيشة 303: نقيشة تذكر مسؤول بلدي ثنائي

المصادر:

L. Poinssot, *BAC,* 1930-1931, p. 69 cf. *ILTun.,* 762 ; *ILPB,* 523 ; H. Ben Hassen et L. Maurin, 1998, p. 82, n° 44.

نوع النقيشة:

Chaperon provenant de l'amphithéâtre ; 0,14 x [1] m

النص:

---duo] biralici Arrunti Luciani

التأريخ:/

———o———

النقيشة 304: نقيشة تذكر مسؤول بلدي ثنائي

المصادر:

H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004 ; p. 163, n° 148 ; *AE,* 2004, 1849.

نوع النقيشة:

Chaperon provenant de l'amphithéâtre ; 0,15 x [0,55] ; Hl. 0,07 m

النص:

[---duo]biralici. Memmii.

التأريخ: /
الترجمة: /

———o———

النقيشة 305: جزء من نقيشة تذكر مسؤول بلدي ثنائي

المصادر:

Z. Ben Abdallah, H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 39-40, n° 90.

نوع النقيشة:

Plaque en marbre blanc, brisée en deux fragments (1 et 2) non jointifs découverts au Capitole ; frag. 1 : [0,08] x [0,115] x 0,03 ; frag. 2 : [0,09] x [0,16,5] x 0,03 ; Hl. 0,02 m.

النص:

Frag. 1 : *[---]GRAM[---] / [---]SORE.P[---] / [---]+TA.RE+[.---]*
Frag. 2 : *--- / [---]S+AMC[---] / [---Dog?]asio IIv(iro)DV+ [---] / [---]DEDICANV[.---]*

التأريخ:301 – 410 م.

———o———

النقيشة 306: نقيشة تذكر مسؤول بلدي ثنائي

المصادر:

H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 159, n° 128.

نوع النقيشة:

Chaperon provenant de l'amphithéâtre ; 0,13 x [0,28] ; Hl. 0,055 m.

النص:

[---]fi duobiral(icii), fl(amini) p(erpetui).

التأريخ: الإمبراطورية السفلى

———o———

النقيشة 307: نقيشة تذكر مسؤول بلدي ثنائي

المصادر:

H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 158, n° 124 ; *AE,* 2004, 1842.

نوع النقيشة:

Chaperon provenant de l'amphithéâtre ; 0,13 x [0,40] ; Hl. 0,05 m.

النص:

[---]ani duo[biralici].

التأريخ: الإمبراطورية السفلى

———o———

النقيشة 308: نقيشة تذكر مسؤول بلدي ثنائي

المصادر:

H. Ben Hassen et L. Maurin, 1998, p. 81, n° 43 ; AE, 2000, 1714 ; H. Ben Hassen et L. Maurin, 2004, p. 164, n° 154.

نوع النقيشة:

Chaperon provenant de l'amphithéâtre ; Hl. 0,05 m.

النص:

[---]duobiral(icius) [---].

التأريخ: الإمبراطورية السفلى

الترجمة:/

———o———

المدينة: هنشير عوين (نواحي أوذنا)

النقيشة 309: إهـداء معلم

المصادر:

CIL VIII, 24030 ; Z. Ben Abdallah,et *alii,* 1998, p. 38-39. ; S. Aounallah, 2010, p. 26-27.

نوع النقيشة:

Plaque en calcaire brisée à gauche et à droite.

النص:

Texte grec : ΚοσίνηοςΜάρκιο[ςΠρωηό] / ματοςΉρακεδο[σίαηρός].

« Quintus Marcus Protomacus, fils d'Héracleidès, [le médecin ?].

Texte punique : (Ce monument) l'a offert Quintus Marcius Proto[macus le] médecin, l'année des sufètes *Abdmelquart* et *Adonib[al].*

Texte latin: *Q. Marci[us]/Protomacus [medicus],/facta L(ucio) M(arcio) co(n)s(uli) m[ense---].*

التأريخ: النصف الأول من القرن الأول ق.م.

الترجمة:

« Quintus Marcius Protomacus [le médecin ? Autel ?] édifié sous le consulat de Lucius Marcius...

———o———

المدينة: أوراعو *(Ureu)*

النقيشة 310: تكريم على شرف كوينتوس لاتينيوس فيليكيانوس

المصادر:

J. Peyras et L. Maurin, 1974, p. 23-27, photo, p. 25 ; *AE*, 1975, 876.

نوع النقيشة:

Base en pierre remployée comme couverture de la construction de l'Aïn Ourâou ; 1,46 x 0,54 x 0,26 ; ch. ép. : 1,20 x 0,26 ; Hl. 0,06 m.

النص:

Q(uinto) Latinio Primoso Pu/nisco, Q(uinti) Latini(i) Felicia/ni (duo)viralici(i) filio, / ordo municipi(i) Vruensis ci/vi et patrono / ob merita, / d(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: ليس قبل حكم الإمبراطور ماركوس أوريليوس

الترجمة:

« A Quintus Latinius Primosus Puniscus, fils de l'ancien duumvir Quintus Latinius Felicianus, le sénat du municipe d'*Ureu* au concitoyen et patron en raison de ses mérites. Par décret des décurions, aux frais publics».

———o———

المدينة: سرس *(Assuras)*

النقيشة 311: تكريم على شرف كوينتوس يوليوس [---]فيكتور فيريوس روڤاتوس

المصادر:

CIL VIII, 631 = 11783.

نوع النقيشة:

Base provenant de Mactar ; 0,95 x 0,52 ; Hl. 0,07 m.

النص:

Q(uinto) Iulio [---]R[---] / Victori Virrio / Rogato IIvir(o) II, / aedil(i) col(oniae) Assuribus ; / Iuli Optatianus et / Victor liberi patri / optimo.

التأريخ:/

الترجمة:

« A Quintus Iulius ---Victor Virrius Rogatus deux fois duumvir, édile de la colonie d'*Assuras*. Ses fils Iulius Optatianus et Iulius Victor, à leur père très bon ».

———o———

المدينة: سيدي عبد الباسط

النقيشة 312: جزء من نقيشة يذكر (décurion)

المصادر:

CIL VIII, 14345.

نوع النقيشة:

Pierre ? ; Hl. 0,07 m.

النص:

L(ucius) Licin[ius], / L(ucii) fil(ius), Pap(iria tribu), / Rogatian[us] / decurio / adlect[us---.

التأريخ: القرن الثاني أو النصف الأول من القرن الثالث الميلادي.

———o———

النقيشة 313: تكريم على شرف فيليكس سيڤنو ميڤيتيوس

المصادر:

CIL VIII, 14343 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 161 ; H.-G. Pflaum, 1976, p. 160 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 272.

نوع النقيشة:

Pierre de nature indéterminée (probablement une base) ; Hl. 0,07 à 0,065 m.

النص:

[M]egethi / [---]o, L(ucii) fil(io), Pap(iria tribu), Felici, decurioni ad[le]cto, aedilicio, / [IIviralic(io)?, f]lam(ini) perp(etuo), omni[bus] honoribus functo qui ob / [honorem---]i ludo[s] scaenicos edidit itemq(ue) ob a[edilitatem---/---am]plius ad summam honoris[---/---.

التأريخ: ليس قبل الربع الثالث من القرن الثاني.

———o———

المدينة: سيدي علي بلقاسم (Thuburnica)

النقيشة 314: إهـداء إلى بعل حمون - ساتورنوس

المصادر:

CIL VIII, 25736 ; M. Leglay, 1961, p. 278, n° 4 ; G. Di Vita Evrard et S. Belkahia, 1993, p. 259.

نوع النقيشة: /

النص:

Πόλεως/εύτήέ/πίΔιθίλοσ/άρτάρτον/ηος.

التأريخ: نهاية القرن الثاني - بداية القرن الأول قبل الميلاد

الترجمة:

« La ville (ayant accompli) le vœu l'année de Diphilos, grand archonte ».

———o———

النقيشة 315: رثاء لـ كوينتوس أنايوس بالبوس

المصادر:

CIL VIII, 14697 (= 10605) ; *ILS*, 2249 ; *ILTun.*, 1265 ; J.-M. Lassère, 1977, p. 121 ; N. Ferchiou, 1988, p. 666-667.

نوع النقيشة:

Grande pierre ; le texte est inscrit à l'intérieur d'une cartouche à queue d'aronde provenant de Hr. Mouça ; 0,37 x 0,52 ; Hl. 0,07 à 0,03 m

النص:

Q(uintus) Annaeus, / Q(uinti) f(ilius), Pol(lia tribu), Balbus, Faven/tinus, ann(orum) LIII meiles / leg(ionis) V, donatus bis II/vir(atum) Thuburn(icae). H(ic) s(itus) e(st). Vixit / honeste et tu ave arbi/tratu Q(uinti) Annae[i] [S]capulae.

التأريخ: القرن الأول ميلادي

الترجمة:

« Quintus Annaeus Balbus, originaire de *Faventia*, fils de Quintus, tribule de la *Pollia*, (a vécu) 53 ans, soldat de la Cinquième Légion, gratifié deux fois du duumvirat à *Thuburnica*. Il repose ici. Il a vécu honnêtement, salut toi, sur recommandation de Q. Annaeus Scapula ».

———o———

النقيشة 316: رثاء لـ ماركوس كالبورنيوس سيفيروس

المصادر:

CIL VIII, 14704.

نوع النقيشة:

Pierre de nature indéterminée ; Hl. 0,03 m.

النص:

M(arcus) Calpurin/us SIIVIRVS / AIID, IIvir, / vix(it) an(ni)s LXV. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: القرن الأول ميلادي.

الترجمة:

« Marcus Calpurnius Severus, édile, duumvir a vécu 65 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 317: إهـداء ديني

المصادر:

CIL VIII, 14693 (= 10606).

نوع النقيشة: /

النص:

---/---]AMOV[---] / CII sua p(ecunia) fecit. / Sacerdote Q(uinto) Coc/ceio Gemello Fus/ciano aedil(e), q(uaestore), / IIvir(o), IIvir(o) q(uin)q(uennale).

التأريخ:/

الترجمة:

« ---, a fait (ceci) à ses frais. Étant sacerdoce Quintus Cocceius Gemellus Fuscianus, édile, questeur, duumvir et duumvir quinquennal ».

———o———

النقيشة 318: رثاء لـ كايوس دوميتيوس بريموس يوليانوس

المصادر:

CIL VIII, 25742.

نوع النقيشة:

Stèle ; 0,75 x 0,50 ; Hl. 0,04 m.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum)./ C(aius) Domitius, / C(aii) f(ilius), Qu(i)r(ina tribu), Prim/us Iulianus / qui in col(oniae) su/a(e) aedil(itate) (et) qu(a)es(turae) / functus est.

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Caius Domitius Primus Iulianus, fils de Caius, tribule de la *Quirina*, qui a accompli l'édilité et la questure dans sa colonie».

———o———

النقيشة 319: تكريم على شرف كايوس ماريوس

المصادر:

AE, 1951, 81 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 147, et 2005, p. 405, n° 15.

نوع النقيشة:

Bloc de marbre blanc.

النص:

C(aio) Mario, C(aii) fil(io), / co(n)s(uli) VII, condi/tori coloniae. / Q(uinto) F[urfani]us Q(uinti) f(ilio), Lem(onia tribu), / Bellicus omnibus / honoribus in col(oniae) sua/ func[tu]s, flam(ini) Aug(usti) perp(etuo), / nomine Canniae, L(uci) f(iliae), / Tertiae flam(iminicae) Aug(usti) [p]erp(etuae), / uxoris suae, d(ecreto) d(ecurionum), / pec(unia) sua fe[cit].

التأريخ: ربما إبتداءً من منتصف القرن الثاني الميلادي (؟)

الترجمة:

« A Caius Marius, fils de Caius, consul pour la 7ème fois, *conditor* de la colonie. Quintus Furfanius Bellicus, fils de Quintus, tribule de la *Lemonia*, ayant accompli tous les honneurs dans sa colonie, flamine perpétuel de l'Auguste, a fait (ceci) à ses frais par décret des décurions, au nom de son épouse Cannia Tertia, fille de Lucius, flaminique perpétuelle de l'Auguste».

———o———

النقيشة 320: إهـداء مجهول

المصادر:

AE, 1891, 120 ; *CIL* VIII, 25743 ; M.-S. Bassignano, 1974, p. 145, n° 1 et p. 147, n° 1.

نوع النقيشة: /

النص:

Q(uintus) Furfanius Felix / Bellicus, omnibus hono/ribus in colo[nia sua] fun/ctus, flam(en) Aug(usti) perp(etuus), pecunia / ob honorem flamoni(i) / sui [perpet]ui, rei p(ublicae) inlata / s[tatuam ?---], d(ecreto) d(ecurionum) posvit.

التأريخ: القرن الثاني ميلادي

الترجمة:

« Quintus Furfanius Felix Bellicus, ayant accompli tous les honneurs dans sa colonie, flamine perpétuel de l'Auguste ; la somme ayant été versée dans la caisse publique, à l'occasion de son flaminat perpétuel, il a posé [la statue de---] par décret des décurions».

———o———

النقيشة 321-322: إهـداءان دينيان من قِبل كوينتوس فورفانيوس مارسياليس

المصادر:

321) *AE,* 1891, 119 ; *CIL* VIII, 25703 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 145, n° 3 et p. 147, n° 4 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 208-209 ; Ch. Hugoniot, 2004, p.538, n. 81.

322) *CIL* VIII, 25704 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 145, n° 4 et p. 147, n° 4.

نوع النقيشة:

321) Base trouvée à l'est de la curie ; 0,80 x 0,45 ; Hl. 0,07 à 0,04 m.

322) Base trouvée à l'est de la curie ; 0,80 x 0,45 ; Hl. 0,07 à 0,04 m.

النص:

321) *Marti Aug(usto) / sacr(um). / Q(uintus) Furfanius, Q(uinti) f(ilius), Lem(onia tribu), M[art]/ialis, pec(unia) a se ob hono[res] / suos IIvir(atus) et flam(onii) Aug(usti) / reip(ublicae) inlata dd(eorum) statu[as] / fac(iendas) cur(avit), praeter sum[mam] / muneratam ob decus[IIvir(atus) ?] / quinq(uennalitatis), et amplius ludo[s], / et epul(um) bis, et trit(ici) m(odios) X m(ilia), / cum esset (denariis) denis, ex (denariis) [centum milibus---]/nis a Bellico patre n[o]/mine eius populo dat[is] / item sportulas or[din(i) bis].*

322) *[---]ERIAE[---] / Aug(ustae) sacr[um]. / [Q(uintus)] Furfanius, Q(uinti) [f(ilius), Lem(onia tribu), Mart]/ialis, pec(unia) a se [ob honores / s]uos IIvir(atus) et f[lam(onii) Aug(usti)] / reip(ublicae) inlata d[d(eorum) statuas] / fac(iendas) cur(avit) praeter sum[mam] / muneratam ob decus [IIvir(atus)] / [q]uinq(uennalitatis) et amplius ludo[s, / et] epul(um) bis et trit(ici) m(odios) X m(ilia) / cum esset (denariis) denis, ex (denariis) [centum milibus ---/nis a] Bellico patre n[o/min]e eius populo dat[is / item sport]ulas ordin(i) bis.*

التأريخ: القرن الثاني الميلادي

الترجمة:

321) « A Mars Auguste consécration. Quintus Furfanius Martialis, fils de Quintus, tribule de la *Lemonia,* après avoir versé au trésor public la somme prévue pour ses honneurs du duumvirat et du flaminat des Augustes, s'est occupé d'ériger des statues des (deux) dieux, en plus de la somme qu'il a comptée pour l'honneur de son [duumvirat] quinquennalat ; et en plus il a offert des jeux et un repas pour la deuxième fois et 10.000 mesures de froment, alors que chaque mesure coûtait 10 deniers chacune, pour un montant de 100.000 deniers [---] ; après que son père Bellicus les eût données en son nom [---] ; de même (il a offert) des sportules pour la deuxième fois à l'ordre… »

322) Q. Furfanius a payé la *summa honoraria* pour chacune des fonctions qu'il a revêtues, célébré des jeux, offert des festins, et distribué du blé. L'expression ET TRITI et les trois lignes suivantes signifient, en outre : il donna au peuple, au nom de son père Bellicus, 10 000 boisseaux de froment, son père ayant promis que chaque boisseau vaudrait 10 deniers : il donna en effet du froment valant 10 deniers le boisseau. Le sens de ce passage et la préposition *a* nécessitent l'addition du mot *promissis,* qui a été corrompu en *datis,* alors que le verbe *dedit* était omis ; cette formule se trouve d'ailleurs sur plusieurs autres inscriptions d'Afrique. Si Furfanius insiste sur le prix du froment qu'il avait distribué à ses concitoyens, c'est qu'il est singulièrement élevé. En général, le blé valait dans les provinces africaines 1 denier le boisseau. Le fils a tenu à affirmer, dans cette inscription, qu'il exécutait loyalement la promesse faite par son père.

———o———

النقيشة 323: رثاء لـ كايوس هيرينيوس فيستوس

المصادر:

ILAf., 473 ; H.-G. Pflaum, « Une inscription de *castellum Arsacalitanum* », dans *Rec. des Not. et Mem. De la Soc. arch. de Const.,* 79, 1955, p. 147-172, notamment tab. p. 157, n° 11 (=sv, p. 134).

نوع النقيشة:

Stèle à sommet arrondi trouvée non loin du pont romain, au lieu-dit El-Tmen ; 1,45 x 0,35 x 0,04 m ; Hl. 0,035 (l.1) à 0,02 m (l.2 et sv).

النص:

C(aius) Herennius, / M(arci) f(ilius), Quir(ina tribu), Festus / veteranus leg(ionis) / X Fretensis, ho/nesta missio/ne dimissus, / praefectus tiro/num in Mau/retania, praef(e)c/tus iuventutis, / IIvirum bis, vixit / annis LXXV. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: نهاية القرن الأول- بداية القرن الثاني الميلادي

الترجمة:

« Caius Herennius Festus, fils de Marcus, tribule de la *Quirina*, vétéran de la X^{ème} Légion *Frentensis*, congédié avec le brevet de bon soldat, préfet des jeunes soldats recrus en Maurétanie, préfet de la jeunesse, duumvir deux fois, il a vécu 75 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 324: رثاء لـ ماركوس يوليوس كومودوس

المصادر:

ILAfr., 475.

نوع النقيشة:

Stèle de grès, arrondie en arrière trouvée au sud de *Thuburnica*, nécropole située sur la rive gauche de l'Oued ' Enja, auprès d'un mausolée ; 0,04 x 0,36

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / M(arcus) Iulius, M(arci) f(ilius), Hor(atia tribu), / Commodus, IIvir [---.

التأريخ: القرن الثاني – القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

«Aus dieux Mânes, consécration. *Marcus Iulius Commodus*, fils de *Marcus*, tribule de l'*Horatia*, duumvir---»

———o———

النقيشة 325: إهـداء إلى الإلهة (Junon)

المصادر:

CIL VIII, 25702 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 146, n° 6 et p. 148, n° 6.

نوع النقيشة:

Base ; H. : 1,25 m.

النص:

Iunoni Aug(ustae) / sacr(um). / Q(uintus) Iulius, M(arci) fil(ius), Hor(atia tribu), / Felix aed(ilis), quaest(or), / IIvir, flam(en) sacr(orum) / ex (sestertiis) [---] sua summa / flamon(ii) designati / et gemelli fil(iorum) suorum (nomine) ;/ (decreto) d(ecurionum) posvit, adiectis a s[e] / amplius (sestertiis) MCC idem/que dedicavit. Curato/ribus I VI[---]CO et OP[---] / Maximiano II[---/---]D[---]

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Junon Auguste consécration. Quintus Iulius Felix, fils de Marcus, tribule de l'*Horatia,* édile, questeur, duumvir, flamine des cérémonies sacrées, a posé (cette statue) par décret des décurions avec une somme de [tant de sesterces] du flaminat désigné et de ses fils jumeaux, en ajoutant de lui-même la somme de 1200 sesterces, il l'a dédiée. Etant curateurs : IVI[---] et OP[---] Maximianus [---]».

———o———

النقيشة 326: رثاء لـ لوكيوس ليكينيوس روفوس

المصادر:

CIL VIII, 25802

نوع النقيشة:

Grande stèle en grès provenant de Hr. Psilia ; 2 x 0,55 x 0,27 ; Hl. 0,06 à 0,04 m.

النص:

L(ucius) Licinius, L(ucii) / f(ilius), Quirina (tribu), Rufus, aedil(is), / pius, vix(it) an(nis) LXX. H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: القرن الأول ميلادي (لا وجود لـ DMS)

الترجمة:

« Lucius Licinius Rufus, fils de Lucius, tribule de la *Quirina,* édile, pieux, il a vécu 70 ans. Il repose ici».

———o———

النقيشة 327: رثاء لـ كايوس ميميوس فالينس

المصادر:

CIL VIII, 14705.

نوع النقيشة:

Hl. 0,05 m.

النص:

C(aius) Memmi/us, Q(uinti) f(ilius), Arn(ensi tribu), / Valens, aed(ilis), / IIvir quinq(uennalis), ELN / [---v(ixi) annis] XXXIIX.

التأريخ: القرن الأول ميلادي (لا وجود لـ DMS)

الترجمة:

« Caius Memmius Valens, tribule de l'*Arnensis,* édile, duumvir quinquennal, flamine (?) [, a vécu] 48 ans».

———o———

النقيشة 328: رثاء لـ كوينتوس أوكتافيوس

المصادر:

CIL VIII, 14699.

نوع النقيشة:

Pierre provenant de Hr. Mouça ; Hl. 0,04 m.

النص:

Q(uintus) Octa[v]ius / Q(uinti) fi[l(ius)], Quir(ina tribu), / II[vi]r, I[---] Sex. IIF / vet(eranus), piu[s vi]/xit an[nis] / XLVIII.

التأريخ: القرن الأول ميلادي

الترجمة:

« Quintus Octauius, fils de Quintus, tribule de la *Quirina,* duumvir, vétéran, pieux, il a vécu 48 ans».

———o———

النقيشة 329: تكريم على شرف كوينتوس أوكتافيوس بريموس

المصادر:

J. Schmidt, *Bull. d'Hippone,* XXII, 1888, p. 135 ; *CIL* VIII, 14703.

نوع النقيشة:

Base ; 1,50 x 0,60 ; Hl. 0,06 à 0,05 m.

النص:

Arnasi. / Q(uinto) Octavio, Q(uinti) f(ilio), / Corn(elia tribu), Primo / omnibus hono/ribus in coloni/a sua func(to), / hu[ic] ordo / cum ob eximiam / eius in rempublicam / operam [et] in ci/ves adfectionem / statuam de publi/c[o] c[o]l(oniae) statuendam / censeret ; C(aius) Octavi/[u]s Honoratus filiu[s op/ti]mo p[at]ri, s(ua) p(ecunia) f(ecit). L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: نهاية القرن الثاني (ظهور علامة "Signum") – القرن الثالث الميلادي (ذكر القبيلة).

الترجمة:

« Des *Arnasi*. Quintus Octavius Primus, fils de Quintus, tribule de la *Cornelia*, ayant accompli tous les honneurs dans sa colonie ; à lui, l'*ordo* a ordonné d'ériger une statue aux frais de la colonie, pour son excellent service dans la république et son affection envers ses concitoyens. Caius Octavius Honoratus, son fils, a fait (ceci), à ses fraix, à son père très vénérable. Emplacement donné par décret des décurions ».

———o———

النقيشة 330 : تكريم على شرف كوينتوس أوكتافيوس بريموس

المصادر:

Carton, *BSAS,* 1904, p. 52 ; *CIL* VIII, 25744

نوع النقيشة:

Stèle à sommet triangulaire trouvée à 30 m au nord du pont romain et sur la rive droite de l'oued Enja.

النص:

D(is) M(anibus) s(acrum). / Q(uintus) Octavius, Q(uinti) / fil(ius), Cornelia, / Primus optime / indolis adules/cens, aedilis / designatus, / pius vixit an/nis XXIII m(ensibus) VI / diebus XVII. / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة:

« Aux Dieux Mânes, consécration. Q. Octavius Primus, fils de Quintus, de la tribu *Cornelia,* jeune homme de très bons talents, édile désigné, pieux a vécu 23 ans, 6 mois et 17 jours. Il repose ici ».

———o———

النقيشة 331: إهـداء إلى كونكورديا

المصادر:

CIL VIII, 14686.

نوع النقيشة:

Base.

النص:

Concordiae / Aug(ustae) sac(rum). / T(itus) Pomponius T(iti) f(ilius), Fab(ia tribu), / Montanus, aed(ilis), / IIvir II quinq(uennalis) desig(natus).

التأريخ:/

الترجمة:

« A la Concorde Auguste consécration. Titus Pomponius Montanus, fils de Titus, tribule de la *Fabia*, édile, duumvir, la deuxième fois (duumvir) quinquennal désigné».

———o———

النقيشة 332: تكريم على شرف كايوس سالوستيوس فيليكس

المصادر:

AE, 1988, 1116; G. Wesch-Klein, 1990, p. 209-210 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 76.

نوع النقيشة:

Base de statue en calcaire gris jaunâtre ; dimensions de la face inscrite : 1,38 x 0,42 ; lettres de 0,06 m.

النص:

C(aio) Sallustio C(aii) f(ilio) / Quir(ina tribu) Felici aedili / quod primus in col(onia) / sua amphitheatrum / suis sumptibus excolve/rit et quod insign(i) lusi/onis edition(e) patriae / suae voluptates ampli/averit addita etiam / singulari ac benigna / erga universos cives / liberalitate ; curiales / [l]abori grata obsequi[a] et ut remuneraren(tur) / et ut facti eius glori[a] / etiam ad posteros perse/veraret de suo posver(unt) / cur(ante) M(arco) Petronio Felice / d(e)d(icaveruntque) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: نهاية القرن الثاني - النصف الأول من القرن الثالث الميلادي

الترجمة:

« A Caius Sallustius Felix, fils de Caius, de la tribu *Quirina*, édile, parce que le premier dans sa colonie, il a embelli à ses frais lřamphithéâtre et parce quřil a rehaussé les plaisirs de sa patrie par lřédition dřun remarquable divertissement. Après quřil eut ajouté cette remarquable et bienveillante preuve de sa générosité envers tous ses concitoyens ; tous les curiales, pour que des marques de déférence reconnaissantes récompensent sa peine et pour que la gloire de son entreprise se maintienne dans le futur, ont élevé dřeux-mêmes (cette statue), par les soins de Marcus Petronius Felix, et lřont dédié. Par décret des décurions ».

———o———

النقيشة 333: مذبح إلى الإلهة كايليستيس

المصادر:

CIL VIII, 14692.

نوع النقيشة:

Autel ; 0,53 x 0,23 ; Hl. 0,035 m.

النص:

IESIIO[---] / T. HANAPSVA / aed(ilis), q(uaestor), IIviru, / flam(en) sacr(orum) bis ; / vot(um) solvit / lib(ens) a(nimo).

التأريخ:/

———o———

النقيشة 334: رثاء لـ مجهول

المصادر:

Carton, *BAC,* 1900, p. 523, n° 19 ; id, *Rev. Tun.,* 1908, p. 344, n° 5 cf. *CIL* VIII, 25796.
Hr. Mezranit, à 4 km à lřEst de *Thuburnica*, au pied de la montagne.

نوع النقيشة: /

النص:

En haut, à droite: *---omnibus honoribus in] col(oniae) sua(e) [f]unc/tus, pius vixit / annis [---].*

En bas, à gauche : *D M S. / Memmia Cal/ea pia, vixit / annis.*

التأريخ: منتصف القرن الثاني (ذكر omnibus honoribus functus) – القرن الثالث.

الترجمة:

Des *Iulii*, *Vettii*, *Terentii* et *Memmii* sont connus par des épitaphes du même site dont provient notre épitaphe. Le gentilice Memmius porté par un des membres de cette famille (texte du bas), est porté aussi par un magistrat de *Thuburnica*, C. Memmius Valens

———o———

النقيشة 335: رثاء لـ مجهول

المصادر:

CIL VIII, 25745b.

نوع النقيشة:

Fragment d'une stèle trouvé dans l'oued Enja, au pied de la forteresse.

النص:

---]us q(uaestor), I[I]/vir pius vixit / ann(is) LXIX. H(ic) s(itus) [e(st).] / [---in] praedis suis.

التأريخ: ؟

الترجمة:/

———o———

المدينة: سيدي علي الصدفيني (Thimida Regia)

النقيشة 336: تكريم على شرف كايوس يوليوس ريڤينوس هيميتيوس

المصادر:

CIL VIII, 883 = 12386 = *ILS,* 6816 ; Cl. Lepelley, 1999, p. 210-219 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.95 et 105 (= 1978, p.320 et 330) . Fr. Jacques, 1982, p. 94-95 ; 1983, p. 368-369, n°LXX ; L. Maurin, 1998, p. 218-221.

نوع النقيشة:

Base en calcaire gris clair. Lettres allongées et élégantes

النص:

Hymet[ii] / C(aio) Iulio Regino, decurioni / Karthag(iniensium), aed(ili), IIvir(o) quin/quennalicio, gentis Severi/[anae / Alexandrianae Augustae / flamini, flam(ini) perp(etuo), cur]ator[i] / splendidissimae rei publica[e] / Thimidensium Regiorum ; ord[o] / decurionum, ex sportulis sui[s], / ob merita, d(ono) d(edit).

التأريخ: القرن الثالث (إبتداءً من حكم سيڤيروس ألكسندر).

الترجمة:

«A Caius Iulius Reginus *signo* Hymetius, décurion de Carthage, édile, ancien duumvir quinquennal, flamine de la *gens Severiana Alexandriana* Auguste, flamine perpétuel, curateur de la très splendide *res publica* de *Thimida Regia*. Pour ses mérites, l'*ordo* des décurions, grâce à leurs libéralités (c'est à dire les décurions), lui a donné [ce ci]».

———o———

المدينة: سيدي اعمر الجديدي أو سيدي عبد العزيز (Civitas Sivalitana)

النقيشة 337: إهـداء معبد ميبيل السيريري.

المصادر:

Z. Benzina Ben Abdallah, 1996, p. 1355-1367 ; *AE*, 1996, 1706.

نوع النقيشة:

Dalle en pierre calcaire, de couleur jaunâtre, légèrement brisée à gauche et à droite ; le champ épigraphique est délimité par un cartouche à queues d'aronde

النص:

Pro salute Imp(eratoris) Ca[es(aris)] / T(iti) Aeli(i) Hadr(iani) Anton(ini) Aug(usti) Pi(i) / liberorumque eius. / P(ublius) Cornelius Viat(or) et Iust(us), Bithies f(ilius), / mag(istratus) civit(atis) Sivalit(anae), aedem sacram Mibilis / Cererum, vetustate corruptam ampliav(erunt), / et opere albario cum exedris ex/ornaverun[t. D(ecreto) d(ecurionum)], p(ecunia) p(ublica) dedicaverunt.

التأريخ: تحت حكم الإمبراطور أنطونينوس التقي

الترجمة:

« Pour le salut de l'empereur César Titus Aelius Hadrianus Antoninus, Auguste, Pieux et de ses enfants. Publius Cornelius Viator et Iustus fils de Bithies, magistrats de la cité *Sivalitana,* ont agrandi le temple sacré du *« Mibil »* des Cereres, détérioré par l'ancienneté et l'ont orné d'exèdres recouvertes de stuc. Ils en ont fait la dédicace, par décret des décurions, aux frais de la cité».

———o———

النقيشة 338: إهـداء إلى بلوتون

المصادر:

Cagnat, *CRAI,* XI, 1883, p. 175 ; *CIL* VIII, 12018 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 79-81 ; R. Ducan-Jones, 1982, p. 99, n° 205 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 262.

نوع النقيشة: /

النص:

Plutoni Reg(i) Mag(no) sacr(um). / C(aius) Pescennius, Saturi filius, Pal(atina tribu), Saturus Cornelianus, / flam(en) p(er)p(etuus) divi Hadriani, q(uaestor), praef(ectus) iur(e) dic(undo), IIvir q(uin)q(uennalis) / coloniae Zamensis, ob h[ono]rem flam(oni), ampliata (sestertium) IIII mil(ibus) / taxatione, statuas duas posvit et epulum bis dedit / itemq(ue) dedicavit, d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بين عام 138 ميلادي والنصف الأول من القرن الثالث الميلادي.

الترجمة:

« A Pluton, très grand roi, consécration. Caius Pescennius Saturus Cornelianus, fils de Saturus, tribule de la *Palatina*, flamine perpétuel du divin Hadrien, questeur, préfet pour direle droit, duumvir quinquennal de la colonie de Zama ; en l'honneur de son flaminat, une somme de 4000 sesterces étant ajoutée à l'estimation, il a érigé et dédié deux statues, distribué à deux reprises un repas aux décurions ; par décret des décurions».

———o———

المدينة: سيدي بن نور – كانوبيس ؟

النقيشة 339: إهـداء الأعمال التي تم إنجازها في معبد أبولون

المصادر:

ILTun., 824 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 235, n° 1 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 266 ; S. Aounallah, 2001, p. 305, n° 1.

نوع النقيشة:

Pierre brisée à gauche, trouvée à Hr. Gasr ed-Dhiba, près de Hr. Sidi Bennour. A. Merlin (*ILTun.*) l'a repérée à la mine de Jebel Ressas, « dans le jardin attenant aux bâtiments de la direction ».

النص:

[---Feli]x, q(uaestor), pr(aefectus) i(ure) d(icundo), [IIvir q(uin)q(uennalis) ?, fl(amen) p(er)p(etuus) ob] honorem / [flamoni(i) templum] Apollinis et / [Dianae column]is marmoreis solidis / [ornavit idem]q(ue) dedicav(it).

التأريخ: بعد الإمبراطور هادريانوس ؟

الترجمة:

« ...Felix, questeur, préfet pour dire le droit, *duumvir* quinquennal (?), flamine perpétuel ; pour l'honneur du flaminat, il a orné le temple d'Apollon et (de Diane) de solides colonnes en marbre et en a également fait la dédicace».

———o———

النقيشة 340: إهـداء مجهول

المصادر:

CIL VIII, 12416 ; S. Aounallah, 2001, p. 305, n° 2.

نوع النقيشة:

Pierre cassée en haut et à droite.

النص:

[---] / pr(aefectus) iure dic(undo), IIvir, ob [honorem] IIvir(atus) ampliata pe[cunia fecit] / idemq(ue) dedic(avit). L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: بعد الإمبراطور هادريانوس ؟

الترجمة:

« ...préfet pour dire le droit, *duumvir* ; la somme liée à l'honneur du duumvirat ayant été (par lui) augmentée, il a fait (ce monument) et en a également fait la dédicace. Emplacement concédé par décret des décurions».

———o———

المدينة: سيدي بومدين *(Biracsaccar)*

النقيشة 341: إهـداء الكابيتول

المصادر:

CIL VIII, 23876 (=12286) ; *AE,* 2001, 2084; H.-G. Pflaum, 1970, 86 (= 1978, p. 311) ; N. Kallala, 1980, p. 42; S. Belkahia et G. Di Vita Evrard, 1993, p. 268 ; A. Beschaouch, 2001, p. 199-205 ; 2001a, p. 216.

نوع النقيشة:

Epistyle trouvé à Hr. Bischka (l'antique *Bisica*) ; 0,25 x 1,20.

النص:

Pro salutem Imp(eratoris) Caesaris T(iti) Aeli(i) Hadriani Antonini Aug(usti) Pii liberis/q(ue) eius, Iovi, Iunoni, Minervae, civitas Biracsac[c]ar(ensium) voto fecerunt, anno / sufetum Onorato Fortunati Imr (filio) et Fl(avii) Victoris Victoris Imilis, magistratus / Vetuleni<s> Victor et Similis p(ro ?) fratribus p(ecunia) p(ublica) d(ecreto) d(ecurionum) f(ecerunt).

التأريخ: 138 – 161 م.

الترجمة:

« Pour le salut de l'empereur César Titus Aelius Hadrianus Antoninus Auguste Pieux et de ses enfants ; à Jupiter, Junon et Minerve. La *civitas Biracsaccarensium* a accompli son vœu l'année des sufétes Onoratus fils de Fortunatus, petit-fils d'Imr et de Flavius Victor, fils de Victor, petit-fils d'Imilis *;* les *magistratus* Vetulenius Victor et (Vetulenius) Similis, deux frères, ont fait par décret des décurions ; dépense publique ».

———o———

المدينة: سيدي مدين أو هنشير باليش (Vallis)

النقيشة 342: إهـداء تمثال

المصادر:

CIL VIII, 1279 = 14773 ; M. S. Bassignano, 1974, p. 162-163, n° 1.

نوع النقيشة:

Pierre brisée ; 0,65 x 0,45, Hl. 0,055 à 0,035 m.

النص:

M(arcus) Arelli[u]s Victor, fl(amen) [p(erpetuus), ---] / [---]acis fil(ius), II [vi]r primus et [---] / [---]eri P(ublii) [Bell ?]ici Secundi fl(aminis) p(erpetui) / [---]us statuam mar/[moream---dono] dederunt idemq(ue) d(edicaverunt).

التأريخ: بعد 161 م.؟

الترجمة: /

———o———

النقيشة 343: تكريم على شرف كايوس إڤناتيوس فيليكس

المصادر:

CIL VIII, 14783 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 256 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 538, n. 84 ; Cl. Briand-Ponsart, 2007, p. 90-91, n° 17.

نوع النقيشة:

Base ; 1 x 0,54, Hl. 0,10 x 0,06 m

النص:

C(aio) Egna[ti]o, C(aii) fil(io), / Papiria (tribu), [Fe]lici aedi/li in[no]centissimo; / amici, ob m[er]itum, ob cu/ius dedicationem idem / Egnatius, praeter gymna/sium et missilia, quae aedi/les edere solent diem sacri / liberaliorum, a vixit et omni in/pensa sua eum civib(us) universis. / exibuit amplius etiam ludos sceni/os edidit et ep[u]lum populo dedit. / L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Caius Egnatius Felix, fils de Caius, tribule de la *Papiria*, édile très vertueux ; ses amis, en raison de ses mérites. Pour la dédicace, le même *Egnatius*, en plus du *gymnasium* et des *missilia* que les édiles ont l'habitude de donner, a ajouté un jour de cérémonies sacrées lors des *Liberalia*; et il l'a organisé pour tous les citoyens entièrement à ses frais ; de plus, il a offert des jeux scéniques et un repas au peuple. Emplacement donné par décret des décurions».

———o———

النقيشة 344: قطعة لإهـداء يذكر (un décurion)

المصادر:

CIL VIII, 14872. G. Wesch-Klein, 1990, p. 257 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 539, n. 85.

نوع النقيشة:

Deux fragments de pierre, remployés dans le pont moderne de l'oued Lahmar.

النص:

Fragment A : 0,50 x 0,35 ; Hl. : 0,11 m.

LSALLVST[ius---

MAXIMA[---

(vac)

Fragment B : 0,49 x 0,60 ; Hl. 0,11

(vac)

---]NTIONEM LVDO[---
---]SIS CONDECVRION[---

تطوير النص:

L(ucius) Sall[ustius] / Maxima[---/---] ob cuius dedica]nationem ludo[s / scaenicos edidit et epulum univer]sis condecurion[ibus---.

التأريخ: القرن الثالث ميلادي ؟

الترجمة:

« Lucius Sallustius Maximanus ?...pour la dédicace, il a offert des jeux scéniques et un repas à tous ses collègues décurions».

———o———

النقيشة 345: نقيشة غير محددة

المصادر:

CIL VIII, 14784 ; H.-G. Pflaum, 1970, 77 (= SV, 302).

نوع النقيشة:

Fragment d'une base ; 0,48 x 0,53 x 0,43 m.

النص:

[---]GORIS[---] / [---omnib(us) ho]n[oribu]s patriae su[ae] / [f]u[n]cti, defensoris causa[rum] / publicarum mun(icipii) sui Vallitani / [qui in]vestigatione [---].

التأريخ: بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« --- de tel], ayant accompli tous les honneurs dans sa patrie, défenseur des causes publiques de son municipe de *Vallis*, qui en investiguant---».

———o———

النقيشة 346: تكريم على شرف أحد الحكام ومسؤول بلدية

المصادر:

CIL VIII, 14785 (= 1282) ; H.-G. Pflaum, 1970, 77 (= SV, 302).

نوع النقيشة:

Base brisée en haut trouvée à Hr. Hassouna, près de Sidi Mediân.

النص:

[--- II]vir(i iterum), / patroni munic(ipii) sui / Vallitani ad remune/randam adfectionem / eiusdem optati quam / et patriae et civibus mu/nifice praestat ; ordo dec(urionum) / decreto publi[co f]ecit.

التأريخ: بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« -[--un tel---], deux fois duumvir, patron de son municipe de *Vallis*, en récompense et pour l'affection qu'il a prouvé avec munificence envers sa patrie et ses concitoyens ; l'ordre des décurions a fait par décret public».

———o———

النقيشة 347: قطعة لنقيشة تذكر مسؤول بلدي ثنائي

المصادر:

CIL VIII, 14786 وH.-G. Pflaum, 1970, 77 (= SV, 302) ; M. S. Bassignano, 1974, p. 162-163, n° 2.

نوع النقيشة: /

النص:

[---] / flaminis perpet(ui), dumvi/ralis, patroni municipii / sui Vallitani ad remune/randa merita utriusque / eorum, ordo decurion[um] / decreto publico fec[it].

التأريخ: بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« ---d'un tel], flamine perpétuel, duumvir, patron de son municipe de *Vallis*, en reconnaissance de tous ses mérites, l'*ordo* des décurions a fait (ceci) par décret public».

———o———

النقيشة 348:قطعة لنقيشة تذكر قائد

المصادر:

CIL VIII, 14774 (= 1281) ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 256.

نوع النقيشة:

Deux fragments d'un épistyle ; - fr. a : 0,34 x 1,27 ; fr. b : 0,34 x 0,82, Hl. 0,085 m.

النص:

---]aias columnis [marmori]bus statuisque [---in] meliorem cultu[m ---] atque [---] / [---IIvir ?] desig(natus), curator, proprio sumptu diligentiaque cum s[plendid]issimo ordine dedicavit.

التأريخ: القرن الثالث ميلادي

———o———

المدينة: تافرورة (بمنطقة *Vallis*)

النقيشة 349: إهـداء معبد ساتورنوس

المصادر:

A. Beschaouch, 1983, p. 691; *AE,* 1983, 951 ; A. Beschaouch, 2001, p. 59.

نوع النقيشة:

Base trouvée à Sidi Bou Said, mais qui provient, selon A. Beschaouch, de la région de Vallis.

النص:

Pro sa/lute / Imp(eratoris) / Caesar(is) / Traiani / Hadriani / Aug(usti) ; / Taphrurenses / templum Satur/no, impensa pub(lica), / fecer(unt) cur(antibus) ...etc....

التأريخ:/

———o———

المدينة: سيدي خليفة أو هنشير العكروابي (Fundus Turris Rutundae)

النقيشة 350: إهـداء إلى الإلهة كايليستيس

المصادر:

CIL VIII, 16411 *; ILT,* 1568.

نوع النقيشة:

Trois fragments. L'ensemble était contenu dans un grand cartouche à queue d'aronde; 0,44 x 4,44, - Hl. 0,052 à 0,05 m

النص:

Caelesti [Aug(ustae)] sacrum. [Pro] salute / Imp(eratoris) Caes(aris) C [[---]] Pii, Felicis, Aug(usti) Pont(ificis) [max(ximi), trib(unicia)] potest(estate), p(atris) p(atriae), totiusq(ue) domus / eius divinae ; coloni Fun[di Tur]ris Rutundae d(omini) n(ostri) Aug(usti), templum de[lapsum] denuo sua pecunia fecerunt / cum columnis ornatis, idem[que] dedicaverunt ; magisterio L(ucio) Corneli [---su]b cura Anni Corneliani sacerdotis.

التأريخ: إذا قمنا بتصحيح اسم ماكسيمين في الجزء المطروق، سيكون التاريخ 235 من الميلاد.

الترجمة:

«A *Caelestis* Auguste consécration. Pour le salut de l'empereur César [---] Pieux, Heureux, Auguste, grand pontife, revêtu de la puissance tribunitienne, père de la patrie, et de toute sa maison divine. Les colons du *Fundus Turris Rutundae* de notre seigneur Auguste ont fait restaurer le temple tombé dans la ruine avec des colonnes d'ornementation, de même qu'ils l'ont dédié. Etant magister *Lucius Cornelius* [---], sous le contrôle du sacerdoce Annius Cornelianus».

———o———

المدينة: هنشير سيدي سليمان

النقيشة 351: تكريم على شرف كايوس أنايوس نونيانوس كارتيانوس

المصادر:

N. Ferchiou, 1981, p. 447, photo, fig. 1 cf. *AE,* 1982, 929 ; 1989, 779; T. Kotula, 1982, p. 23 ; M. Leglay, 1989, p. 65-67.

نوع النقيشة:

Base remployée comme contrepoids de pressoir dans la ferme Romans ; 1,27 x 0,70 x 0,63, Hl. 0,065 à 0,045 m.

النص:

C(aio) Annaeo [N]oniano / Arn(ensi tribu) Qu[a]rtiano, / decurion[---]agg?, viro / principal[i, o]mnibus ho/noribus in [sua] civitate fun/cto et in pa[tria]m liberali/[tate vel – tatis---]IMPIIIS/[---].

التأريخ: نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Caius Annaeus Nonianus Quartianus, tribule de l'*Arnensis*, décurion [---]agg. ?, *vir principalis*, ayant accompli tous les honneurs dans sa cité, des libéralités et des dépenses dans sa patrie… »

———o———

المدينة: السخيرة

النقيشة 352: قطعة لنقيشة تذكر

المصادر:

R. Cagnat, *BAC,* 1892, p. 312, n° 48°; *AE,* 1893, 61 ; J. Carcopino, *MEFR,* 1907, p. 58, n° 41 ; *CIL* VIII, 25895 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 257.

نوع النقيشة: /

النص:

--- / ---]T[---] ER[--- / --- n]obilissimorum Caess(arum) totius[que domus divinae --- / ---]mis honeraris decurionum et [--- / --- atq]ue horreum publicum solo [--- / --- cu]rantibus Caecilio Feliciano Pri[---] / perduxserunt et dedicaverunt.

التأريخ: الإمبراطورية السفلى

———o———

المدينة: سماديح *(Siviri)*

النقيشة 353: إهـداء ديني ؟

المصادر:

S. Aounallah et L. Maurin, 2008, p. 233-235 et photo p. 248 ; S. Aounallah, 2010, p. 112-114.

نوع النقيشة:

Fragment inférieur d'un autel en calcaire local ; 0,51 x 0,40 x 0,61 m ; Hl. : entre 4 et 5,5 cm.

النص:

--- / [---dedicante L(ucio) Manilio] / L(ucii) f(ilio) Buccone, II / vir(o), C(aius) Sossius / Bacchicus, mag(ister) / pagi d(e) s(ua) p(ecunia) f(ecit).

التأريخ: 36 – 37 م.

الترجمة: /

———o———

النقيشة 354:إهـداء إلى الإلهة كايليستيس

المصادر:

S. Aounallah et L. Maurin, 2008, p. 227-228, et photo p. 245 ; S. Aounallah, 2010, p. 112-114.

نوع النقيشة:

Autel en calcaire orné d'un rang de denticules à la base de la corniche; 0, 83 x 0, 53 x 0, 50 ; Hl.: de 3, 5 à 4 cm.

النص:

Caelesti Aug(ustae) / sacr(um). / Pagus et civitas / Siviritani sua pe/cunia solo publico / posverunt ; / curatoribus C(aio) Lurio / Saturnino et Naevio / Felice mag(istris) et C(aio) Mem/mio et L(ucio) Piladis, sufetib(us).

التأريخ: المنتصف أو النصف الثاني من القرن الثاني ميلادي.

الترجمة:

« Consacré à *Caelestis* Auguste. Le *pagus* et la *ciuitas* siviritains ont érigé (ceci) à leur frais sur terrain public ; étant curateurs Caius Lurius Saturninus et Naevius Felix *magistri,* et Caius Memmius et Lucius fils de Pilades, sufètes. »

———o———

النقيشة 355: إهـداء إلى الإله نبتون

المصادر:

S. Aounallah, 2008, p. 228, et photo p. 246 ; S. Aounallah, 2010, p. 112-114.

نوع النقيشة:

Autel en calcaire local orné d'un rang de denticules à la base de la corniche ; 0,86 x 0,60 x 0, 47.

النص:

Neptuno / sac(rum). / Pagus et civi/tas Siuiritana / sua pec(unia) / s(olo) p(ublico) f(ecerunt) ; cur/atoribus C(aio) Lurio / Saturnino et / Nae/vio Felice / m(a)g(istribus) et C(aio) Memmio sufete.

التأريخ: المنتصف أو النصف الثاني من القرن الثاني ميلادي.

الترجمة:

« A Neptune Auguste consécration. *Pagus* et *Ciuitas Seueritana* ont fait (ceci) à leur frais sur terrain public ; étant curateurs Caius Lurius Saturninus et Naevius Felix *magistri,* et Caius Memmius sufète. »

———o———

المدينة: سُليمان *(Casula, Culusi ou Culusa?)*

النقيشة 356: إهـداء معبد الإلهة كايليستيس

المصادر:

CIL VIII, 993 ; *ILS,* 4433 ; M. S. Bassignano, 1974, 134 ; 2006, p. 404, n° 13 ; M. S. Bassignano, 2006, p. 404.

نوع النقيشة:

Pierre en marbre provenant de *Casula* selon S. Aounallah et de *Carpis* selon les auteurs du *CIL*.; 2,13 x 0,31

النص:

Aedem quam Cassia Maximula, flaminicia divae Plotinae, Caelesti deae voverat, Sextili(i) Martialis mari/tus, sacerdos publicus, omnibus honoribus functus, et Martialis filius, flamen perpetuus, aedilis, suo / sumto a solo aedificatam d(e)d(icaverunt), marmoribus et museis et statua Pudicitiae Aug(ustae) et thorace Caelestis, / Augustae ornaverunt, et die dedicationis sportulas dederunt.

التأريخ: بعد 121-122 م. (عام وفاة بلوتينا).

الترجمة:

« Le temple qu'avait voué Cassia Maximula, flaminique de Plotine divinisée, à la déesse Céleste; son mari Sextilius Martialis, prêtre officiel, ayant exercé tous les honneurs, et son fils Martialis, flamine perpétuel, édile, l'ont dédié à leur frais et l'ont édifié depuis les fondations ; ils l'ont orné de marbres, de mosaïques, d'une statue de la Pudicité Auguste et d'un buste de *Caelestis* et, le jour de la dédicace, ils ont offert des sportules aux décurions».

———o———

المدينة: سُوار (Abthugnos)

النقيشة 357: تكريم على شرف كايوس يوليوس ماكسيموس

المصادر:

R. Cagnat, *BCTH,* 1893, p.226, n°65 cf. *AE,* 1894, 60 ; *CIL, VIII,* 23085 ; *ILS,* 6815 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.109 (= 1978, I, 23, p.334) ; Duncan-Jones, 1967, p.172, n°81 ; Fr. Jacques, 1982, p.91, N°18 ; 1983, p. 364-365, n°LXVIII.

نوع النقيشة:

Base de statue ; Hl. : 6 cm.

النص:

C(aio) Iulio Maximo, equo publico / exornato, aedilicio, quaesto/rio splendidissimae col(oniae) Iul(iae) / Aureliae Antoni(ni)anae Kartha/ginis, curatori reipublicae / splendidis[simi m]unicipii Ab/thugnitanorum ; ob insignem / eius erga rempublicam et or/dinem et universos ciues ad/fectionem et simplicitatem. / Ordo sua pecunia posvit.

التأريخ: بعد عام 198 م (بسبب اسم أوريليا أنطونينيانا في عنوان قرطاج).

الترجمة:

« A Caius Iulius Maximus, honoré du cheval public, ancien édile, questeur de la très splendide *Colonia Iulia Aurelia Antoniniana Karthago*, curateur de la république du très splendide municipe d'*Abthugnos*, en raison de son insigne amour et de son honnêteté vis-à-vis de la cité, de l'ordre et tous les citoyens. L'*ordo* à érigé (ceci) à ses propres frais ».

———o———

نصوص أدبية

رقم: 358

Acta purgationis Felicis episcopi Abthugnitani, p. 199 ; 201-202 cf. Cl. Lepelley, 1981, p. 276, n° 1.

Augentius édile avant 303.

رقم: 359

Acta purgationis Felicis episcopi Abthugnitani, p. 199 ; 201-202 ; Augustin, lettre 88, Optat, 1, 27 cf. Cl.Lepelley, 1981, p. 277, n° 2.

Alfius Caecilianus, édile, duumvir en 303.

رقم: 360

Acta purgationis Felicis episcopi Abthugnitani, p. 198 cf. Cl. Lepelley, 1981, p. 277, n° 3.

Fuscius, duumvir en 314.

رقم: 361

Acta purgationis Felicis episcopi Abthugnitani, p. 197-198, n. 25 cf. Cl. Lepelley, 1981, p. 277, n° 5.

Gallienus, duumvir en 314.

———o———

المدينة: سوق اهراس (Thagaste)

رقم: 362

Possidius, *Vita Augusti*, 1, 1-2, P. L., 32, col. 35 ; cf. Cl. Lepelley, 1981, p. 176-177 et 183, n° 5.
Aurelius Patricius, père d'Augustin, décurion, *honestior.*

التأريخ: النصف الثاني من القرن الرابع ميلادي

رقم: 363

St. Augustin, *Contra Academicos,* I, 2, éd. Jolivet, *B. A.,* 4, p. 16-19; cf. Cl. Lepelley, 1981, p. 183, n° 6.

Cornelius Romanianus : il a reçu tous les honneurs municipaux « *influerent honores*». Patron de *Thagaste* et de certaines cités voisines, il fut vraisemblablement prêtre provincial.

———o———

نواحي سوق اهراس

المدينة: عين السودة (قرب حمام زايد)

النقيشة 364: إهـداء إلى الإله مارس

المصادر:

CIL VIII, 17313 ; *ILAlg.,* I, 928 ; M. LeGlay, 1961, I, p. 417.

نوع النقيشة:

Autel en marbre ; Hl. 0,065 à 0,06 m.

النص:

Marti / Aug(usto) / sacrum. / C(aius) Pompeius / Victor mag(ister ou –istratus) / ex praecepto, / arato loc[o], / d(omini) Satur(ni), aram, / s(ua) p(ecunia) f(ecit) et d(e)d(icavit).

التأريخ: ؟

الترجمة:

« A Mars Auguste consécration. Caius Pompeius Victor, *magister* (ou *magistratus)*, en vertu d'un ordre du seigneur Saturne, sur un terrain labouré, a fait et dédié à ses propres frais un autel».

———o———

المدينة: هنشير كُدية السطّيح

النقيشة 365: تكريم على شرف الإمبراطور سيبتيموس سيفيروس

المصادر:

CIL VIII, 17257 (=10833) ; *ILAlg.*, I, 950 ; S. Belkahia et G. Divita-Evrard, 1993, tab. 2, n° 15.

نوع النقيشة:

Base.

النص:

[Imp(eratori)] Caes(ari), divi M(arci) Antonini / Pii Germ(anici) Sarm(atici) fil(io), divi Co/mmodi fratri, divi A/ntonini Pii nep(oti), divi / Hadriani pronep(oti), divi / Traiani Part(hici) abnep(oti), di/vi Nervae adnep(oti), / L(ucio) Septimio Severo, Pi/o, Pertinaci, Aug(usto), Ara/bico, Adiabenico, Part(hico) max(imo), pontifici max(imo), trib(unicia) / pot(estate) VI, imp(eratori) XI, co(n)s(uli) II, p(atri) p(atriae), / proco(n)s(uli), propagatori / imperi(i). / M(arcus) Passenius Cresce/ns, Placidi fil(ius), ob honor/em mag(isterii vel - istratus), ex s(estertium) II(milibus) CCCC n(ummum) et / amplius adiectis a se s(estertiis) (mille) / n(ummum), sua [pecunia fec(it) idemq(ue)] ded(icavit).

التأريخ: 198 م.

الترجمة:

« A l'empereur César Lucius Septime Sévère,- fils du divin Marcus Antoninus Pieux, vainqueur des Germains et des Sarmates, frère du divin Commode, petit-fils du divin Antonin le Pieux, arrière-petit-fils du divin Hadrien, descendant du divin Trajan le parthique et du divin Nerva,- Pieux, Pertinax, Auguste, vainqueur des Arabes, de l'Adiabène, grand vainqueur des Parthes, grand pontife, revêtu de la 6ème puissance tribunitienne, *imperator* pourla 11ème fois, consul pour la 2ème, père de la patrie, proconsul, intégrateur de l'empire. Marcus Passenius Crescens, fils de Placidus, en l'honneur de sa magistrature, ayant ajouté mille sesterces aux 2400, a fait (ceci) à ses frais, de même qu'il l'a dédiée».

———o———

النقيشة 366: إهـداء ديني ؟

المصادر:

*CIL*VIII, 17258 ; *ILAlg* I, 951

نوع النقيشة:

Base trouvée par Masqueray en 1878 à Koudiet Setiêh, transportée au musée de Souk-Ahras ; Hl. 4 cm (sauf aux l. 17 et 18 : 2 cm).

النص:

- - pro salute / in]vi[ctorum]/ Augustoru[m]/ Imperatorum/ L(ucii) Septimi Severi Pi[i]/ Pertinacis, Arabici, Adia/benici, Parthici maximi, for/tissimi, Felicissimi, p(atris) p(atriae)/ M(arci) Aureli Antonini Pii felicis,/ [[et P(ublii) Septimi Getae nobilissi/mi Caesaris]], totius/que domus divinae ;/ T(itus) Flavius Faustus, Maso/fis fil(ius), mag(ister vel - istratus) ex pollicitatio/ne<m> sua<m>, anno suo, sta/tuam ex (sestertium mille) III mil(ibus) n(ummum) f(ecit)/, amplius adiectus a se CC n(ummum)/ itemque dedicavit ; curante Bari/cione, Cinneae filio.

التأريخ: 209-211 م.

الترجمة:

« A --- Pour le salut des empereurs invincibles Augustes : Lucius Septime Sévère Pieux, Pertinax, vainqueur des Arabes et de l'Adiabène, grand vainqueur des Parthes, très courageux, très heureux, père de la patrie ; Marcus Aurelius Antoninus Pieux, Heureux, et [[Publius Septimius Géta très noble César]], et de toute la maison divine ;

Titus Flavius Faustus fils de Masof, *magister* ; en vertu de sa promesse l'année de son service, il a érigé une statue avec une somme de 3 000 sesterces augmentée de 200 sesterces de sa part, de même qu'il l'a dédiée ; par les soins de Baricio fils de Cinnea».

———o———

المدينة: هنشير تبرة (Thabbora)

النقيشة 367: إهداء إلى الالهة

المصادر:

N. Ferchiou, 2000, photo (fig. 1), p. 68.

نوع النقيشة:

Autel trouvé dans la pépinière de Sidi Ayed, à 5 km environ au sud de la ville même de *Thabbora.*

النص:

Neptuno et / Nymphis Aug(ustis) / sacrum. / Civitas Thabbo/rensis. Sufetes / Secundo Zdruba/lis fil(io) et Vero Mar/celli fil(io). V(otum) s(olverunt) l(ibens) m(erito).

التأريخ: منتصف القرن الثاني ملادي

الترجمة:

« A Neptune et aux Nymphes Augustes consécration. La cité de *Thabbora*. Etant sufètes *Secundus* fils de Zdrubal et Verus fils de Marcellus. En accomplissement méritoire du vœu ».

———o———

المدينة: طرف الشنة (Apisa Maius)

النقيشة 368: طاولة ضيافة

المصادر:

CIL V, 4921 ; *ILS,* 6099a ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 85-86 (=SV, p. 310-311) ; S. Belkahia et G. Divita-Evrard, 1995, p.

نوع النقيشة:

Table en marbre, trouvée en Zenani dans le Val Trompia, en Italie.

النص:

L(ucio) Silano, flam(ini) Mart(iali),/ C(aio) Valleo Tutore co(n)s(ulibus) pridie non(as) decemb(res) / civitas Apisa Maius hospitium / fecit cum C(aio) Silio C(aii) f(ilio) Fabia (tribu) Aviola / trib(uno) milit(um) leg(ionis) III Aug(ustae), praef(ecto) fabr(um) eum liberosque posterosque eius / sibi liberis posterisque suis pa/tronum co(o)ptaverunt /C(aius) Silius C(aii) f(ilius) Fab(ia tribu) Aviola, trib(unus) milit(um) leg(ionis) III Aug(ustae), pr(aefectus) fabr(um) civitatem Api/sam Maius liberos posterosque / eorum sibi liberis posterisque / suis in fidem clientelamque recepit egerunt : / Hasdrubal Iummo, IaderIummon, / Hasdrubal Hannonis, Banno Gaboli, / Chinisdo sufes, Aristo Apoi, Saepo Chnaebo legati.

التأريخ: 26 م.

الترجمة:

« Sous le consulat de Lucius Silanus, flamine de Mars et Caius Valleus Tutor, un jour avant les nones de décembre, la *civitas Apisa Maius* a conclu un *hospitium* avec Caius Silius Aviola, fils de Caius, tribule de la *Fabia*, tibun militaire de la III^{ème} Légion Auguste, préfet des ouvriers ; et l'ont coopté comme patron ainsi que ses descendants, pour eux et pour leurs descendants. Caius Silius Aviola, fils de Caius, tribule de la *Fabia*, tribun militaire de la III^{ème} Légion Auguste a reçu les citoyens *d'Apisa Maius* ainsi que leurs descendants dans sa

protection et sa clientèle ; ont fait Hasdrubal Iummo, Iader Iummon, Hasdrubal Hannonis, Banno Gaboli, Chinisdo Sufes, Aristo Apoi et Saepo Chnaebo, légats ».

———o———

المدينة: تاورة (Thagura)

النقيشة 369: رثاء أيبليوس مارسياليس وأيبليوس روڤاتيانوس

المصادر:

ILAlg., I, 1045.

نوع النقيشة:

Stèle.

النص:

D(is) M(anibus) s(acrum). / Aelius Mar/tialis fl(amen) p(er)p(etuus), / pius, vixit / annis LXXV. / Aelius Roga/tianus om/nibus hono/ribus func/tus, pius vi/xit an(nis) LXXIII / sacerdote / Iovis. / Aelius Mar/tialis vet[er]/anus avo / et patri.

التأريخ: منتصف القرن الثاني (وفقًا لعلم الأسماء).

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Aelius Martialis flamine perpétuel, pieux a vécu 75 ans. Aelius Rogatianus ayant accompli tous les honneurs, pieux a vécu 73 ans. Étant prêtre de Jupiter, Aelius Martialis, vétéran, (a fait ceci) à son grand-père et à son père ».

———o———

النقيشة 370: إهـداء إلى الإلهة حامية المدينة

المصادر:

E. Albertini, *BAC,* 1935, p. 348-9, n° 2 ; *AE*, 1935, 40.

نوع النقيشة:

Pierre (autel) ; 1,03 x 0,49 x 0,42 ; Hl. 0,065.

النص:

Genio municipii [sac(rum)]. / L(ucius) Baebius Martialis [Iu]/lianus flamen, aedilis / bis, quaestor, IIvir aram / [sua pec]unia fecit itemq(ue) d(e)d(icavit).

التأريخ: القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« Consécration au Génie du municipe. Lucius Baebius Martialis Iulianus, flamine, deux fois édile, questeur, duumvir a érigé, de même qu'il a dédié, un autel»

———o———

النقيشة 371: إهـداء درج

المصادر:

CIL VIII, 28066 (=4654) ; *ILAlg.,* I, 1041.

نوع النقيشة:

Pierre trouvée sur la paroi d'un escalier d'une dizaine de marches taillé dans le rocher sur lequel à été construit le bordj d'Aïn Guettar, à 1500 m au sud est de Taoura ; Hl. 0,11.

النص:

Q(uintus) Baebi[us---et] M(arcus) [P]apirius Rogat[us Fau]stus / aediles, gradus [sui]is / sum[pt]ibus fecerunt.

التأريخ: القرن الثالث (وفقا لعلم الأسماء وغياب القبيلة).

الترجمة:

« Quintus Baebius…et Marcus Papirius Rogatus Faustus, édiles, ont érigé, de leur propre argent, l'escalier ».

———o———

المدينة: تبسة (Theveste)

النقيشة 372: تكريم على شرف *Aelia Beneaucxid*

المصادر:

CIL VIII, 16555 ; *ILAlg,* I, 3069 ; R. Duncan-Jones, 1967, p. 182, n° 234 ; G. Wesch-Klein,1990, p. 188-189.

نوع النقيشة:

Deux bases trouvées dans l'annexe du génie ; 0,70 x 0,58 m.

النص:

Aeliae Bene/aucxidi uxori / Q(uinti) Titini Securi / pontif(icis), q(uaestoris), praef(ecti) / i(ure) d(icundo), IIvir(i) munerari ; / curiae et Aug(ustales) / qui inter ceter(as) / liberalitat(es) suas, / sportul(as) decur(urionibus) / [---]CDA[---]ISS[---.

التأريخ:/

الترجمة:

« A Aelia Beneaucxid, épouse de Quintus Titinius Securus, pontife, questeur, préfet pour dire le droit, duumvir munéraire ; les curies et les *Augustales* (ont offert ceci à) qui, parmi ses autres libéralités, [a donné] des sportules aux décurions… ».

———o———

النقيشة 373: تكريم على شرف تيتينيا يوليا

المصادر:

CIL VIII, 16559 ; *ILAlg.,* I, 3070.

نوع النقيشة: /

النص:

Titiniae Iuliae, / filiae / Q(uinti) Titini Securi / pontif(icis), q(uaestori), praef(ecti) / i(uri) d(icundo), IIvir(i) muner(erari), / uxori C(aii) Roi(i) Petro/niani, eq(uo) p(ublico) exor[nati---] / curiae et August(ales) [---] / ob quas ded[icationes---].

التأريخ: بضعة سنوات بعد 166 م.

الترجمة:

« A Titinia Iulia, fille de Quintus Titinius Securus,- pontife, questeur, préfet pour dire le droit, duumvir munéraire-, épouse de Caius Roius Petronianus, orné du cheval public… Les curies et les *Augustales* (ont fait ceci)… »

———o———

النقيشة 374: إهـداء ديني ؟

المصادر:

CIL VIII, 16530 ; *ILALg.,* I, 3032 ; R. Duncan Jones, 1962, p. 101 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 189 ; Ch. Hugoniot, 2003, p. 520, n. 16.

نوع النقيشة:

Table de marbre découverte dans les fouilles des thermes de l'annexe du génie, au sud de la ville; employée dans le dallage d'une grande salle ; 0,80 x 0,80 ; Hl. 0, 07 à 0,02 m

النص:

---] sac[rum. P]ro salut[e imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Aureli(i) Commodi Antonini Pii / Fe]li[c(is)] Aug(usti) et Crispinae A[ugustae---/---Corne]lio Sabino Salviano S[---/---ab ordin]e Thevestinorum, Salvianus pater legitimam / [---] in opus erogaret alterum tantum / [adiecit---

inlati]s aerario HS XX n(ummum) sportulis etiam de[?curionibus datis epulum? Gymnasium? Praes]titit et ludos scaenicos edidit item ad / [---] adiecit ad hoc opus duplam legitimam / [---] marmoribus et laquiarib(bus) aureis et exedra [ornauit ? cum---fratr ?]e suo quinquennalic(io) col(oniae) Thevestin(orum) in C(oloniae) Karthag(inis) / [--- decurioni(bus) ? curiis ? et Aug]ustalib(us) epulum gymnasium populo praestitit et [---] d(e) s(uo) p(osvit).

التأريخ: 180 – 182 م.

الترجمة:

«A [nom d'une divinité] Auguste consécration. Pour le salut de l'empereur césar Marc Aurèle Commode Antonin Pieux, Heureux Auguste et Crispine Auguste. [---] *Cornelius Sabinus Salvianus* [---] (coopté) par le très splendide ordre des Thévestins comme décurion, Salvianus, son père, (a versé ?) la somme légitime [---] alors qu'il consacrait à un deuxième ouvrage une somme identique (?) ; après avoir versé au trésor 20.000 sesterces et donné également des sportules aux décurions ; il a fourni [---] et a des jeux scéniques, de même [---] ; il a ajouté pour cet ouvrage une somme légitime doublée [---] avec des revêtements demarbre, des caissons dorés et une exèdre [---] ; pour son anniversaire, il a fourni [---aux curiales et ?] aux Augustales [---] il a offert un repas et une mesure d'huile au peuple et [---] il l'a donné à ses frais».

———o———

النقيشة 375: رثاء لـكايوس أوداسيوس سوكيدانس

المصادر:

CIL VIII, 1886.

نوع النقيشة:

Cippe en forme d'autel trouvé au nord-est des jardins.

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / C(aius) Audasi/us, C(aii) f(ilius), Pap(iria tribu) Suc/cedens IIvir, / pr(aefectus) i(ure) d(icundo), q(uaestor), v(ixit) a(nnis) LXX. / Audasi Pomp/tinus, Primus (et) / Ianuaria patr[i] / optimo, piissimo ; / Lib(eri) et her(edes) fec(erunt). / H(ic) s(itus) e(st).

التأريخ: ؟

الترجمة:

« Aux dieux Mânes, consécration. Caius Audasius Succedens, fils de Caius, tribule de la *Papiria*, duumvir, préfet pour dire le droit, questeur a vécu 70 ans. Audasius Pomptinus, Audasius Primus et Audasia Ianuaria à leur père très cher et très pieux ; ses enfants et héritiers ont érigé (ce monument). Il repose ici».

———o———

النقيشة 376: تكريم على شرف كوينتوس كريبيريوس روفينوس

المصادر:

CIL VIII, 16556 ; *ILAlg.,* I, 3064 ; R. Duncan-Jones, 1962, p. 99 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 195 ; J.-M. Lassère, 2005, p. 345, n° 210.

نوع النقيشة:

Pierre trouvée dans l'annexe du génie ; 0,40 x 1,80 m.

النص:

A gauche : *Aureliae Excepti filiae / Ianuariae sponsae / et uxori / Q(uinti) Creperei Rufini.*

A droite : *Q(uinto) Crepereio, Germani filio, Pap(iria tribu), Rufino, auguri, aedili, praef(ecto) i(uri) d(icundo), IIvir(o) ob in/signem eius vitam quietamque disciplinam et in muneris editione prom(p)tas / liberalitates quas in cives suos exercuit ; curiae universae et Augustales sum(p)tu proprio posverunt / cuius honoris remunerandi causa idem Rufinus sportul(as) decurionib(us) et lib(ertis) Caes(aris) n(ostri) itemq(ue) foren/sibus et amicis curiis quoque et Augustalibus / aureos binos et populo vinum dedit et / ludos edidit.*

التأريخ: النصف الثاني أو الأول من القرن الثالث الميلادي

الترجمة:

« A Aurelia Ianuaria, fille d'Exceptus, fiancée et épouse de Quintus Crepereius Rufinus.

A Quintus Crepereius Rufinus, fils de Germanus, de la tribu *Papiria,* augure, édile, préfet juridictionnel, duumvir ; pour sa vie remarquable et sa conduite sereine et pour les libéralités spontanées qu'il a offertes à ses concitoyens lors de la célébration des jeux, toutes les curies et les *Augustales* ont édifié (ce monument) à leurs frais. Pour les dédommager de cette marque dřhonneur, ce même Rufinus a donné une sportule aux décurions, aux affranchis et de même aux avocats (?) et à ses amis, et (il a donné) aussi aux curies et aux *Augustales* deux pièces d'or, et du vin au peuple, et il a offert des jeux».

———o———

النقيشة 377: إهـداء إلى الإله ميركور

المصادر:

CIL VIII, 1842. R. Duncan Jones, 1962, p. 86 ; 1982, p. 95 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 195.

نوع النقيشة:

Dé de piédestal trouvé « dans la maçonnerie de la tour voisine de la porte de Aïn-Chela » (CIL); 1 x 1,24 m.

النص:

Mercurio / Aug(usto) sacr(um). / Q(uintus) Longeius, Q(uinti) f(ilius), Pap(iria tribu), / Faustinus, aedil(is), praef(ectus) / i(ure) d(icundo), ob honorem aed(ilitatis), statuam / Mercuri cum suis ornamentis / quam ex (sestertium) V (milibus) pomis[e]rat [epul]o [dat]o / dedicavit, in[l]atis reip(ublicae) (sestertium) IV (milibus) legi[ti]mis / et am[p]lius i[n] pretium statuae im[p]endit (sestertium) II (milibus). / L(oco) d(ato) d(ecreto) [d(ecurionum)].

التأريخ: النصف الثاني أو الأول من القرن الثالث الميلادي

الترجمة:

« A Mercure Auguste consécration. Quintus Longeius Faustinus, fils de Quintus, tribule de la *Papiria*, édile, préfet pour dire le droit, en l'honneur de son édilité, une statue de Mercure avec ses ornementations qu'il a promises avec les 5 000 sesterces, un repas donné, il dédia ; 4 000 sesterces (en tant que somme) légitime ayant été versées dans la caisse publique et augmentée à la valeur de la statue, il déboursa 2000 sesterces. Emplacement donné par décret des décurions».

———o———

النقيشة 378: تكريم على شرف ماركوس فاليريوس فلافيانوس سابينيانوس

المصادر:

CIL VIII, 16560 ; *ILAlg.*, I, 3071 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 194.

نوع النقيشة:

Table ; 0,43 x 0,90 x 0,16 ; Hl. 0,04 m.

النص:

M(arco) Valerio, M(arci) fil(io), Pap(iria tribu), Flaviano Sabinian[o ---IIviro col(oniae) Theves]/tis munerario et Aureliae Salvillae Au[---coniugi eius ob] / innocentiam honorum et

simplicem [vitam, curiae universae / e]t Augustales ob quam dedicationem [decur(ionibus) et lib(ertis) Caes(aris) n(ostri) itemq(ue) fore/n]sibus sportulas curiis et Augustal[ibus--- dederunt].

التأريخ: النصف الأول من القرن الثالث الميلادي

———o———

النقيشة 379: نقيشة غير محددة

المصادر:

R. Cagnat, *BAC,* 1887, p. 133, n° 538 ; *CIL* VIII, 16557 ; *ILAlg.* I, 3065 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 193-194.

نوع النقيشة:

Pierre formant le linteau de la porte de la tour n°8 (Cagnat) ; Hl. 0,08 m.

النص:

---] fil(ius) Pap(iria tribu) Datus, IIvir muner(erarius), pra[ef(ectus) i(ure) d(icundo)---/---] die muneris sui universis cu[riis---.

التأريخ: القرن الثاني أو الثالث ميلادي

الترجمة: /

———o———

النقيشة 380: تكريم على شرف [فلو]روس؟ يوليانوس

المصادر:

CIL VIII, 16558 ; *ILAlg.,* I, 3067 ; R. Duncan-Jones, 1967, p. 168, n° 34.

نوع النقيشة:

Base ; Hauteur : 0,82 ; Hl. 0,05 m

النص:

---Fl ?]oro Iuliano, eq(uiti) R(omano), e(gregio) v(iro), pontif(ici) / [---IIviro ? m]uner(ario) col(oniae) Thevestis et / [Karthag(inis)---ob si]nceram fidem et inno/[centiam] qua cum civibus agit / [---] universae curiae / et Augustales.

التأريخ: بعد 161 م.

الترجمة:

« A ---Florus ? Iulianus, chevalier romain, homme égrège, pontife, ---, duumvir, ayant offert des jeux de gladiateurs dans la colonie de *Theveste* et de Carthage ?, ---, en raison de sa

sincère foi et de son innocence envers ses concitoyens ; l'ensemble des curies et des Augustales (lui ont érigé ceci)».

———o———

المدينة: هنشير تشقة (Thizika)

النقيشة 381: إهداء إلى حامي مستعمرة ثيزيكا

المصادر:

AE, 1952, 41 وG. Wesch-Klein, 1990, p. 201.

نوع النقيشة: /

النص:

Tutelae coloniae Thi[zikaensis sacrum]. / T(itus) Pinarius, L(ucii) fil(ius), Geminus, Pap(iria tribu), Th[izikensis, sacerdos publicus] / Aescul(apii) et Iunon[i]s, omnib(us) honorib(us) f[unctus, praetor statuas pictu]/rasq(ue) in populum [et curia]les conlatas ad or[nandum forum etiam] / sua onere erogationis vaccam et taurum, pe[rmissu ordinis d(ecreto) d(ecurionum)], / dedicationis di[e s]portulas condecurion[ibus suis dedit].

التأريخ: بعد عام 241 م. معاصر أو بعد الإمبراطور ڤورديانوس

———o———

المدينة: تيكيلا - تيستور

النقيشة 382:إهـداء إلى حامية المدينة من طرف كايوس لوريوس فيليكس

المصادر:

CIL VIII, 14891 (= 1353) ; R. Duncan Jones, 1962, p. 107, n° 403 ; Cl. Lepelley, 1981, p. 226 et n. 3 ; G. Wesch-Klein, 1990,p. 243.

نوع النقيشة:

Pierre découverte dans le cimetière juif ; 0,55 x 0,79, Hl. 0,07 à 0,04 m.

النص:

Genio municipii [---] / [Pro salute Imp(eratoris) C(aesaris) M(arci)] Aureli [[Probi]] Pii, Fel(icis), Aug(usti) tot[ius/que divinae] domus eius. C(aius) Lurius Felix II [vi]r q(uin)[q(uennalis) / ---] mil(libus) numm(um) q[u]am promiserat num[---/---] O[---]V[---] m[ili]bus statuam al/[teram civibu]s suis de den(ariis) VII (milibus) ob a[morem patriae--- gymn]asium et ludos [---].

التأريخ: 276 – 282 م. (حكم بروبوس).

———o———

المدينة: تيبار (Thibaris)

النقيشة 383: تكريم على شرف لوكيوس كورنيليوس ماكسيموس

المصادر:

CIL VIII, 26185 ; H.-G. Pflaum, 1970, p.78 (1978, p. 303) et p.112 (1978, p. 337) ; J. Gascou, 1972, p.174 ; Lepelley, 1981, p.189-190 ; J. Gascou, 1988, p.75.

نوع النقيشة:

Base ; Hl. 0,06 à 0,10 m.

النص:

L(ucio) Cornelio P(ublii) f(ilio) Arn(ensis tribu) / Maximo, / mag(ister) pag(i), [q(uaestori) ?], dec(urioni) c(oloniae) I(uliae) K(arthago), / sacerd(oti) Aescula/pii bis, praef(ecto) i(ure) d(icundo) ; / pagus Thibarit(anus, vel -anorum) / patrono / ob munificent(iam). / D(ecreto) d(ecurionum) p(ecunia) p(ublica).

التأريخ: القرن الثاني الميلادي

الترجمة:

« A Lucius Cornelius Maximus, fils de Publius, tribule de l'*Arnensis, magister* du *pagus,* questeur (?), décurion de la colonie julienne de Carthage, deux fois prêtre d'Esculape, préfet pour dire le droit ; le *pagus Thibaritanus* (a fait ceci) à son patron pour sa bienfaisance. Décret des décurions. Dépense publique».

———o———

النقيشة 384: تكريم على شرف سيكستيليا كلوديا فاديانيلا

المصادر:

AE, 1912, 165 ; *ILAfr,* 512 ; H.-G. Pflaum, 1970., p.78 et 112 (=1978, p. 303 et 337) ; J. Gascou, 1972, p.174.

نوع النقيشة:

Base d'une statue trouvée à Henchir-Belloum, à 8 km de *Thibaris* ; 1,43 x 0,60 x 0,56 ; Hl. 0,08 m.

النص:

Sextiliae Clodi/ae Fadianillae, / filiae L(ucii) Sextili Fe/licis Clodiani, / dec(urionis) col(oniae) Antoni/niana Kartag(inis). / R(es)p(ublica) Thib(aritanorum), ob meri/ta patris eius, / decreto decurionum, pecunia publica.

التأريخ: نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Sextilia Clodia Fadianilla, fille de Lucius Sextilius Felix Clodianus, décurion de la colonie *Antoniniana Karthago*. La *Res publica* des *Thibaritains*, en vertu des mérites de son père ; par décret des décurions, dépense publique ».

———o———

المدينة: زغوان (? Ziqua)

النقيشة 385: إهـداء إلى الإلهة فينوس

المصادر:

R. Cagnat, *BAC,* 1906, p. CXCIII ; *CIL* VIII, 24056 (= 12426) ; *AE*, 1999, 1755 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 277, n° 2 ; Cl. Briand-Ponsart, 1999, p. 137, n° 3, et 2007, p. 90, n° 16.

نوع النقيشة:

Base d'une statue, aujourd'hui très mutilée ; lettres allongées et très légèrement gravées ; découverte dans une maison, elle est aujourd'hui conservée dans le parc du Temple des eaux.

النص:

Veneri Aug(ustae). / [.] Anniolenus Crescentianus et / M(arcus) Simminius Mistlita, aedil(es), / ad ornandam patriam modum / paupertatis suae egressi in / compensatione missiliorum / pecunia sua fecerunt et ob de/[d]icationem pugi[l]es edider[un]t / [---] / CROM[---].

التأريخ: نهاية القرن الثاني - الثلث الأول من القرن الثالث الميلادي

الترجمة:

« A Venus Auguste. Anniolelnus Crescentianus et Marcus Simminius Mistlita, édiles, dépassant la mesure de la pauvreté pour embellir leur patrie, ont fait ériger à leurs frais (cette statue) en remplacement des distributions populaires et, le jour de la dédicace, ils ont offert des spectacles de pugilat. [Emplacement donné par décret des décurions ?]».

———o———

النقيشة 386: إهـداء إلى الإله مارس

المصادر:

CIL VIII, 12425 (= 895) ; *ILS,* 5074 ; *AE*, 1941, 157 ; *ILTun*, 770 ; *AE*, 1999, 1755 ; G. Wesch-Klein, 1990, p. 277 ; Cl. Briand-Ponsart, 1999, p. 136-137, et 2007, p. 90, n° 15.

نوع النقيشة:

Piédestal sans moulure à sa partie supérieure engagé dans la maçonnerie d'une maison moderne; 1,19 x 0,48- 0,57 x 0,34 m.

النص:

Marti Aug(usto) protectori d(omini) n(ostri) / Imp(eratoris) Caes(aris) M(arci) Antoni Gordiani, Pii, Felicis, / Aug(usti), p(ontifici) m(aximi), tr(ibuniciae) pot(estate) II, co(n)s(uli), p(atris) p(atriae). / Q(uintus) Calvius Rufinus aedilis, sumptu / suo et T(iti) Aeli(i) Anni(i) Litori, quondam / collegae sui, ob honorem aedilitatis, / in compensatione missiliorum, commu/ni pecunia, fecerunt ; dedicante / Calvio Rufino aedile, ob cuius stau[ae] / dedicationem idem Rufinus de suo / eti[a]m spectaculum pugilum et gymnasium / exhibuit. L(oco) d(ato) d(ecreto) d(ecurionum).

التأريخ: 1 جانفي – 9 ديسمبر 239 م.

الترجمة:

« A Mars Auguste, protecteur de notre seigneur l'empereur César Marc Antoine Gordien Pieux, Felix, Auguste, grand pontife, revêtu de la deuxième puissance tribunicienne, consul, père de la patrie. Quintus Caluius Rufinus édile, à ses frais et (à ceux de) Titus Aelius Annius Litorius, autrefois son collègue, ont dressé (cette statue) à frais communs pour l'honneur de leur édilité, et en remplacement des distributions populaires. La dédicace étant faite par Caluius Rufinus, édile ; pour la dédicace de la statue, lui même Rufinus a exhibé un spectacle de pugilat et un *gymnasium*. Emplacement donné par décret des décurions».

———o———

نواحي زغوان

المدينة: المقران

النقيشة 387: رثاء لـ ماركوس بيكاريوس تورانينوس

المصادر:

CIL VIII, 1248.

نوع النقيشة:

Autel en calcaire grisâtre découvert dans les travaux de l'aqueduc entre Foum el Kharrouba et Jouggar ; 0,58 x 0,40 x ; Hl. 0,045 m

النص:

D(iis) M(anibus) s(acrum). / M(arco) Picario, M(arci) Memo/ris fil(io), Turraniano / casto, raro, cum vi/xit viro magis/tro etiam iu/ris qui LXX an/num aetatis / egressus men[sibus?---.

التأريخ: ؟

الترجمة:

« Aux dieux Mânes consécration. Marcus Picarius Turranianus, fils de Marcus Memoris (ou Memorius), chaste, sans pair, ---, homme magister et aussi de justice qui, sorti à l'âge de 70 ans, ---»

———o———

المدينة: زاوية سيدي مدين الأعلى

النقيشة 388: إهـداءات ؟

المصادر:

CIL VIII, 12434. R. Duncon-Jones, 1962, p. 63 et 95, n° 271 ; T. Kotula, 1968, p. 38, n° 94.

نوع النقيشة:

Pierre (?) encastrée dans un mur arabe ; 0,40 x 0,45 ; Hl. 0,05 m.

النص:

---/---ae]dil[i]s[---/---a]tque amore q[uem] patriae suae / debet, laetias, quas ex l[iberalitate] / sua ex (sestertium) XX mil(ibus), fecit et ob de[dica]/tionem epulum universis curis [ex / (sestertium)] V (milibus) n(ummum) prebuit.

التأريخ: ؟

الترجمة:

« ---un tel,] édile, ---, et pour l'amour qu'il doit à sa patrie, il a procuré des allégresses, en vertu de sa libéralité, avec 20 000 sesterces, et le jour de la dédicace, il a offert un repas à l'ensemble des curies avec 5 milles sesterces».

———o———

المدينة: هنشير زقطون (Thaca)

النقيشة 389: إهـداء إلى الآلهة الأوغسطسية

المصادر:

CIL VIII, 11193 ; H.-G. Pflaum, 1970, p. 88 (=1978, p. 313) ; S. Belkahia et G. Divita Evrard, 1993, tab., n°29.

نوع النقيشة:

Pierre trouvée près d'un temple devenu par la suite une forteresse ; 0,40 x 0,87, Hl. 0,07 à 0,05 m.

النص:

Diis Aug(ustis) sacr(um)./ Pro salute Imp(eratoris) Ca[es(aris)] / T(iti) Aeli(i) Hadriani Antonin[i] / Aug(usti) Pii, liberorumq(ue) eiu[s] / ; civitas Thac(ensium) s(ua) p(ecunia) f(ecit) ; suf(ete) Felice Ae[l(ii)? f(ilio)]

التأريخ: 138 – 161 م.

الترجمة:

« Aux Dieux Augustes consécration. Pour le salut et les libéralités de l'Empereur César Auguste Titus Aelius Hadrien Antonin le Pieux ; La *civitas Thacensium* a fait ériger (ceci) de ses frais. Étant sufète Felix Ae--- (?)».

———o———

المدينة: زاوية قديمة (Pagus Mercurialis)

النقيشة 390: إهـداء إلى المؤله بوبليوس هيلفيوس بيرتيناكس

المصادر:

L. Maurin, 1995, p. 98-104 ; *AE*, 1995, 1657.

نوع النقيشة:

Base de statue en marbre rosé de jebel Oust, brisée vers le bas du dé ; elle subsiste en deux fragments jointifs.

H. totale : 1,80 à 1,81 ; H. du dé : 1,11 à 1,12 ; côté du dé (face principale) : 0,62 ; Hl. : entre 8, 7 et 4, 7 cm.

النص:

Divo [P(ublio)] Helvio Pertinaci Aug(usto) Pio, p(atri) p(atriae), pagani pagi Mercurial(is) veterani Medelitan(i) ponend(um) curaver(unt) ex sestertiis VCCCXXXIII n(ummis) cum tertis summae honorar(iae) flamoni(i) perpet(ui) C(aii) Mithri(i) Gemini et M(arci) Vibi(i) Felicis, qui ob hon(orem) flam(onii) sui perp(etui) magg(istris) flaminib(us) sportul(as) et de[cu]riis singulis binos aureos [e]t gymnas[ium] biduo populo deder(unt)]. D(ercreto) [p(aganorum)].

التأريخ: 192 – 193 م. (تحت حكم بيرتيناكس).

الترجمة:

« A Publius Heluius Pertinax divinisé, Auguste, Pieux, père de la patrie, les paysans vétérans du *pagus Marcurialis* médélitain ont édifié cette statue pour 5333 sesterces, y compris le tiers de la somme honoraire du flaminat perpétuel de Caius Mithrius Geminus et de Marcus Vibius Felix qui, pour l'honneur de leur flaminat perpétuel, ont donné des sportules aux ***magistri*** et aux flamines, à chacune des décuries deux pièces d'or, un ***gymnasium*** pendant deux jours au peuple. Par décret des membres du *pagus*».

———o———

المدينة: هنشير ززّة (Aubuzza)

النقيشة 391: تكريم على شرف ماركوس هيركولانيوس كالفينوس باكونيانوس

المصادر:

M. Khanoussi, 2002, p. 2357-2365 cf. *AE,* 2002, 1684.

نوع النقيشة:

Base de statue en calcaire, trouvée dans le lit d'un petit oued situé à l'ouest d'Aubuzza ; 1,24 x 0,53 x 0,53 ; Hl. 0,04 m.

النص:

M(arco) Herculanio, P(ublii) fil(io), / Quirina (tribu), Calvino Pa/coniano, praefecto co/hortis Primae Aequi/tate Hispanorum, / tribuno aequitum / cohortis Prim(a)e / Miliariae Bathao/num, (duo)vir(o) q(uin)q(uennali) ; / Plotius Felix, Cales/tis sacerdos, patro/no optimo posvit.

التأريخ: نهاية القرن الثاني – بداية القرن الثالث ميلادي

الترجمة:

« A Marcus Herculanius Calvinus Paconianus, fils de Publius, tribule de la *Quirina*, préfet de la Première cohorte mixte des Espagnols, tribun des cavaliers de la Première cohorte milliaire des *Bathaones*, duumvir quinquennal ; Plotius Felix, prêtre de *Caelestis*, a fait (ériger cette statue) à son patron très bon».

———o———

البيبليوغرافيا

البيبليوغرافيا:

قائمة المصادر و القوانين:

Appien, Histoire romaine, Livre VIII, traduit par P. Gouwosky, Ed. belles lettres, 2001.

Apulée, Apologie, Tome III, XXIV; traduit par M.V.Betolaud, Ed.C.L.F Panckoucke, Paris, 1836

Diodore De Sicile, Bibliothèque historique, Livre,XX. Traduit par Ferd Hoefer, Ed. L.Hachette, Paris, 1865.

Dion Cassius, Histoire romaine, traduit par, E.Gros, Paris, 1886.

Pline l'Ancien, Histoire Naturelle, livre V, Ed.E.Littré, Paris, 1848-1950.

Saint-Augustin, lettres ; contra academicos ; de cura pro mortuis gerenda ; ad donatistas post collationem, dans Claude Lepelley, Les cités de l'Afrique romaine au bas-empire, II, Notices d'histoire municipale, Paris, 1981;

Salluste, Bellum Jugurthinum. La Guerre de Jugurtha, Traduit par A. Ernout, Ed.Les Belles Lettres, 2002

Strabon, *Géographie*, texte établi et traduit par Germaine Aujac, François Lasserre, Raoul Baladié et Benoît Laudenbach, Ed. Les Belles Lettres, 12 volumes, Paris 1966.

Suétone, Vies des douze Césars, t. II, texte établi et traduit par Henri Ailloud, Paris, Ed. Les Belles Lettres.

Tacite, Annales, I, 15, traduit par J. L. Burnouf, œuvres complètes de tacite, Paris, 1863.

Theodosianus (Codex), éd. Mommsen (Th.) et Meyer(P.) , Berlin, 1905.

Corpus iuris civilis, t.2, Codex Justinianus, Ed, Kruger (P.), Berlin, 1883.

Corpus iuris civilis, t.1, Institutiones, Digesta, ed, Mommsen (Tr.), et Kruger (P.), Berlin,

1929.

قائمة الكتابات اللاتينية:

L'Année épigraphique, fondée par R.Cagnat en 1888, publiée par Presses Universitaires de France ;

Z. BENZINA BEN ABDELLAH, Catalogue des Inscriptions Latines Païennes du Musée du Bardo, Ecole Française de Rome, Rome, 1986 ;

CAGNAT, R., SHMIDT, J., Corpus Inscriptionum Latinarum, V.8, supplementum, Part 1, Inscriptiones Africae Proconsularis Latinae. Berlin, 1891 ;

R. CAGANT, A. MERLIN, L. CHATELAIN, Inscriptions Latines d'Afrique, (Tripolitaine, Tunisie, Maroc) éditions Ernest Leroux, Paris, 1928 ;

H. DESSAU, Inscriptiones Latinae Selectae, Berlin, 1892-1916 ;

St.GSELL, Inscriptions Latines de l'Algérie, Tome premier, inscriptions de la Proconsulaire, Librairie Ancienne Honoré Champion, Paris, 1922 ;

A. MERLIN, Inscriptions Latines de la Tunisie, Presses Universitaires de France, 1944.

قائمة المراجع باللغة العربية:

م.ب. شنيتي، الاحتلال الروماني لبلاد المغرب، سياسة الرومنة 46ق.م.-40م، المؤسسة الوطنية للكتاب، الجزائر، 1985.

م.هـ. حارش، التاريخ المغاربي القديم السياسي و الحضاري منذ فجر التاريخ إلى الفتح الإسلامي، المؤسسة الجزائرية للطباعة، الجزائر، 1992.

ع. محجوبي، ولاية إفريقيا من الاحتلال الروماني إلى نهاية العهد السويري (146ق.م.-235م.)، مركز النشر الجامعي، تونس، 2005.

قائمة المقالات باللغة العربية:

ج. مهنتل،"الهبات المالية في النظام المحلي لمدن المغرب القديم من خلال النقوش"، In Revue d'Etudes Archéologiques volume 13, N°1؛

ف.ز. بوذراع؛ م.ف. معلم، "معطيات جديدة حول الحياة الدينية في موقع قلعة بوعطفان من خلال النقيشات اللاتينية و المخلفات الأثرية"، في مجلة المواقف للبحوث و الدراسات في المجتمع و التاريخ، عدد خاص، جانفي 2022.

قائمة المراجع باللغة الأجنبية:

E. BABELON, R. CAGNAT, S. REINACH, Atlas Archéologique de la Tunisie, Ernest Leroux Editions, Paris, 1892-1913 ;

Fr. BARATTE, l'Afrique Romaine, Tripolitaine et Tunisie, Picard, Paris, 2012 ;

M. S. BASSIGNANO, Il flaminato nelle province romane dell'Africa, Rome, 1974 ;

M. BENABOU, La Résistance Africaine à la Romanisation, F. MASPERO, Paris, 1976 ;

A. BESCHAOUCH, Y. THEBERT et R. HANOUNE, Les ruines de Bulla Regia, Rome, 1977 ;

F. J. BRAMI, « les Magistrats au Pouvoir Militaire du Commandement Carthaginois pendant la Deuxième Guerre contre Rome». 2001 ;

L. A. CURCHIN, The Local Magistrates of Roman Spain, University of Toronto Press, Canada, 1990;

R. CAGNAT, Cours d'Epigraphie Latine, 2ème édition Paris, Ernest THORIN, Editeur. Paris, 1890 ;

R. CAGNAT, P. GAUCKLER, les Monuments Historiques de la Tunisie, les Temples Païens, T.1, Paris, 1898

A. CHASTAGNOL, l'Album Municipal de Timgad, Bonn, 1978 ;

P. CORBIER, L'Epigraphie Latine, 3ème édition, Armand COLIN, Lassay-Les-Châteaux. 2006;

Ch. COURTOIS, Les Vandales et l'Afrique, Arts et Metiers Graphique, Paris, 1955 ;

J. DESANGES, N. DUVAL, Cl. LEPELLEY, S. SAINT-AMANS, Cartes des Routes et des Cités de l'Est de l'Africa à la fin de l'Antiquité, d'après le tracé de Pierre SALAMA, BREPOLS PUBLISHERS, Turnhout, 2010 ;

M. H. FANTAR ; Fr. DECRET, l'Afrique du Nord dans l'Antiquité : Histoire et Civilisation, des origines au Vème siècle, PAYOT, 1998 ;

P. A. FEVRIER, Approches du Maghreb romain, pouvoirs, différences et conflits, t. 1 Edisud, Aix en Provence, 1989 ;

J. GASCOU, la politique municipale de l'Empire Romain en Afrique Proconsulaire de Trajan à Septime-Sévère, coll. EFR, Rome, 1972;

J. GASCOU, la politique municipale de Rome en Afrique du Nord, I. De la mort d'Auguste au début du IIIème siècle », dans *ANRW*, II, 10, 2, 1982 ;

T. GHALIA, *Carte Nationale des Sites Archéologiques et des Monuments Historiques : Kelibia,* INP, Tunis, 2004;

St. GSELL, Atlas Archéologique de l'Algérie, Adolphe Jourdan, imprimeur-Librairie Editeur, Alger, 1911 ;

St. GSELL, A. JOLY, Khamissa, M'daourouch, Announa, T. 1, Adolphe Jourdan, Alger, 1914 ;

St. GSELL, Histoire Ancienne de l'Afrique du Nord, VIII, Jules César et l'Afrique. Fin des Royaumes Indigènes. Librairie Hachette, Paris, 1928 ;

J. HELLEGOUARC'H, le Vocabulaire Latin des Relations et des Partis Politiques à Rome sous la République, Paris 1963 ;

F. JACQUES, Le Privilège de Liberté : Politique Impériale et Autonomie Municipale dans les Cités de l'Occident Romain (161-244), Ecole Française de Rome, 1984 ;

Ch.-A. JULIEN, Histoire de l'Afrique du Nord, Tunisie-Algérie-Maroc, des origines à la conquête arabe (647ap. J.-C.), PAYOT, Paris, 1956 ;

L. LAMOINE, Le Pouvoir Local en Gaule Romaine, Presses Universitaires Blaise-Pascal. 2009;

J.-M. LASSERE, Vbique Populus : peuplement et mouvement de la population dans l'Afrique Romaine, de la chute de Carthage à la fin de la dynastie des Sévères (146aC-235pC), CNRS, Paris, 1977 ;

J.-M. LASSERE, Manuel d'Epigraphie Romaine, Tome 1, 2ème édition, Paris, A. et J. PICARD éditions. 2007 ;

Y. LE BOHEC, Histoire de l'Afrique Romaine, 146 avant J.-C- 439 après J.-C., Picard, Paris, 2005 ;

Cl. LEPELLEY, Les Cités de l'Afrique Romaine au bas-empire, I, la Permanence d'une Civilisation Municipale, Etudes Augustiniennes, Paris, 1979 ;

Cl. LEPELLEY, Les Cités de l'Afrique Romaine au Bas-Empire, II, Notices d'histoire municipale, Etudes Augustiniennes Paris. 1981;

A. MAHJOUBI, Recherches d'histoire et d'archéologie à Henchir el-Faouar (Tunisie), la cité des Belalitani Maiores, Tunis, 1978 ;

J. MARQUARDT, l'Administration Romaine, Ernest THORIN Editeur, Paris, T.1, 1889, T.2, 1892 ;

L. MAURIN, H. BEN HASSEN, Oudhna, (Uthina), Colonie de vétérans de la XIII légion : histoire, urbanisme, fouilles et mise en valeur des monuments, Auxonius, 2004 ;

J.-H. MICHEL, Le Vocabulaire Latin des Institutions Romaines Suivi des Fragments de la Loi des XII tables, Université Libre de Bruxelles. 2001 ;

J.-B. MISPOULET, Etudes d'Institutions Romaines, A. DURAND et PEDONE-LAURIEL éditeurs, Paris, 1887 ;

A.-C. PALLU DE LESSERT, Fastes des Provinces Africaines, Ernest Leroux Editeur, Paris, 1896-1901 ;

J. PEYRAS, Le Tell Nord-Est tunisien dans l'Antiquité. Essai de monographie régionale, Paris, 1991 ;

H.-G. PFLAUM, Scripta varia1, Paris, 1978;

G.-Ch. PICARD, La civilisation de l'Afrique Romaine, PLON, Paris, 1959 ;

P. SALAMA, Les Voies Romaines de l'Afrique du Nord, imprimerie officielle du GGA, Alger, 1951 ;

Ch. TISSOT, Géographie comparée, II, 1888;

P. VEYNE, Le pain et le cirque, Sociologie historique d'un pluralisme politique, Paris VI^{e}, 1976.

قائمة المقالات باللغة الأجنبية:

F. ABDELLAOUI, « A propos du mot *gymnasium* et de sa signification dans les inscriptions latines africaines », dans A. Mrabet et J. Remesal Rodriguez (éd), *In Africa et in Hispania : études sur l'huile africaine,* UB, 2007;

M.AMANDRY, « Une dédicace à Saturne de la civitas Chul », BSNAF, 1988, pp. 266-269;

M. ANTICO GALLINA, "Locus datus decreto decurionum. Riflessioni topografiche e giuridiche sul suburbium attraverso I tituli funirari », Epigrafia,1997, pp. 205-224

S.AOUNALLAH : « Une nouvelle inscription de Vina », *L'africa Romana,* 9,1992, pp. 299-318;

S. AOUNALLAH, « Notes sur la société et les institutions de *Thugga*. Des origines jusqu'à la formation du municipe. Avec un appendice : *Colonia Mariana Augusta Uchitanorum Maiorum :* nouvelles remarques sur le statut d'*Uchi Maius* à la lumière des récentes découvertes », dans *Itinéraires de Saintes à Dougga. Mélanges offerts à Louis Maurin.* Textes réunis par Jean-Pierre Bost, Jean-Michel Roddaz, Francis Tassaux, Ausonius-Publications-Mémoires 9, Bordeaux, 2003, pp. 247-261 ;

S. AOUNALLAH, « Pagus, castellum et civitas. Études d'épigraphie et d'histoire sur le village et la cité en Afrique Romaine »,Bordeaux, 2010;

P. ARNAUD, « Les toponymes en *–IANA/-IANIS* des itinéraires : des villes de Ptolémée aux grands domaines ? », Geographica Historica, Ausonius-Publications, Etudes 2, Bordeaux-Nice, 1998 (textes réunis par P. ARNAUD et P. COUNILLON) ;

L. BACCHIELLI, "*il testamento di C. Cornelio Egriliano ed il coronamento ell'arco di Caracalla a Tebessa"*, Africa Romana, IV, 1986;

Z.BENZINA BEN ABDALLAH, « Sidi Amor Jedidi, ciuitas Sivalitana », l'Africa Romana, Carthage, 15-18 décembre 1994, 1996, pp. 1355-1376;

Z. BEN ABDALLAH, F. BEJAOUI et F. BARATTE,Nouveaux « documents épigraphiques d'*Ammaedara,* contribution à l'histoire religieuse et municipale sous le Haut-Empire, Recherches archéologiques à Haïdra », Miscellanae 2, Coll. EFR, 17/2, 1999,pp. 1-59.

S. BELKAHIA et G. DIVITA-EVRARD, « Magistratures Autochtones dans les Cités Pérégrines de l'Afrique Proconsulaire, dans Monuments funéraires. Institutions autochtones ». VI^{ème} colloque international sur l'histoire et l'archéologie de l'Afrique du Nord, PAU, octobre 1993- 118^{e} congrès, textes réunis par P.Tousset, éditions du CTHS, pp. 255-274.

F. Bertrandy, « Remarques sur l'évolution juridique du statut de *Thubursicu Numidarum* (Khemissa) et de son territoire sous le Haut Empire, dans *Pouvoir et territoire (Antiquité-Moyen âge) »*, actes du colloque organisé par CERHI (Saint Etienne, 7 et 8 novembre 2005), textes réunis et présentés par Philippe Rodriguez, Publications de l'Université de Saint Etienne, 2007,pp. 17-30.

A. BESCHAOUCH, « Mustitana. Receuil des nouvelles inscriptions de Mustis, cité romaine de Tunisie », *Karthago*, XIV 1968, pp. 120-223 ;

A. BESCHAOUCH, « La découverte de trois cités en Afrique Proconsulaire (Tunisie) : Alma, Ureu et Asadi. Une contribution à l'étude de la politique municipale de l'Empire romain », CRAI, 1974, pp. 219-234.

A. BESCHAOUCH, « La découverte d'*Abbir Maiu*s municipe de Caracalla en proconsulaire », *BSNAF,* 1974, pp.122-123.

A. BESCHAOUCH, « un cas d'évergétisme dans une cité stipendiaire de l'Afrique proconsulaire : *Sutunurca* », *BCTH,* 22, 1988-1989, paru en 1991, p.290.

A. BESCHAOUCH, « Thibicae. Note de toponymie et d'histoire municipale », *BCTH*, n.s., 24, 1995, pp. 216-217.

A. BESCHAOUCH, «Aspects du droit latin en Afrique Romaine», *BSNAF,* 1996, pp. 252-262.

A. BESCHAOUCH, "*Colonia Mariana « Augusta » Alexandriana Uchitanorum Maiorum.* Trois siècles et demi d'histoire municipale en abrégé», dans *Uchi Maius I, scavi et ricerche epigrafiche in Tunisia,* a cura di Mustapha Khanoussi e Attilio Mastino, Sassari, 1997, pp. 97-104.

A. BESCHAOUCH, « *Thugga,* une cité de droit latin sous Marc Aurèle : *Civitas Aurelia Thugga*, dans *Dougga (Thugga). Etudes épigraphiques »,* (textes réunis par M. Khanoussi et L. Maurin), Paris, 1997, pp. 61-73.

A. BESCHOAUCH, « Sur la fixation définitive à El-Alia, non loin d'Utique, de l'emplacement d'Vzalis, cité d'accueil des premières reliques, en Occident, du proto martyre Saint Etienne », CRAI, 2001, pp. 199-205.

A. BESCHAOUCH, « Sur l'Origine latino-romaine et gréco-byzantine de toponymes arabes de Tunisie », CRAI, 2007, pp. 1925-1938.

Cl. BRIAND PONSART, « Summa honoraria et ressources des cités d'Afrique , dans Il capitolo delle entrate nelle finanze municipali in Occidente ed in Oriente », Rome, 1999, pp. 217-234.

Cl. BRIAND PONSART, « Une évergésie modeste : les combats de boxe dans quelques cités d'Afrique Proconsulaire », *Ant. Afr.,* 35, 1999, pp. 135-149.

Cl. BRIAND PONSART, « Quelques remarques à propos des fondations privées en Afrique du Nord Romaine (Ier - IIIe siècle ap. J.-C.) », dans J. Peyras et G. Tirologos (éd.), *L'Afrique du Nord antique : cultures et paysages*, colloque de Nantes, mai 1996, 1999, pp. 87-110.

Cl. BRIAND PONSART, « Autocélébration des femmes dans les provinces d'Afrique entre privé et publi", dans M. Cébeillac Gervasoi Lamoine L. et Trément Fr., II^{ème} siècle avant J. C. – III^{ème} siècle après J. c. » Clermont Ferrand, 2004, pp. 171-186.

Cl. BRIAND-PONSART, « les « lancers de cadeaux » (*Missilia*) en Afrique du Nord Romaine » , Ant. Afr., 43, 2007, pp. 79-97.

R. CAGNAT, « *Archives de Missions scientifiques et littéraires »*, 3ème série, 9, 1882.

A. CHASTAGNOL, « La *civitas* de *Thugga* d'Auguste à Marc Aurèle », textes réunis par M. Khanoussi et L. Maurin, dans *Dougga (Thugga). Etudes épigraphiques,* Paris, 1997, pp. 51-60.

A. CHASTAGNOL, « Les cités de la Gaule Narbonnaise ». *Actes du Xème Congrès International d'Epigraphie Grecque et Latine,* Nimes, 4-9 octobre 1992, 1997, pp. 51-73.

F. CHELBI, R. PASKOFF et P. TROUSSET, « La baie d'Utique et son évolution depuis l'antiquité : une réévaluation géo archéologique », Ant. Afr., 31, 1995.

M.CHRISTOL, « Hommages publics à Lepcis Magna à l'époque de Dioclétien : choix de vocabulaire et qualité du destinataire », *Revue historique de droit français et étranger*,61, 1983, pp. 331-343.

M.CHRISTOL, « Les hommages publics de Volubilis : épigraphie et vie municipale », L'Africa romana, Sassari, 1986, pp. 83-96.

M.CHRISTOL, « Remarques sur une inscription de Thugga : le *pagus* dans la colonie de Carthage au premier siècle ap.J.-C. », Epigraphia, Actes du colloque en mémoire de Attilio Degrassi, EFR, 1991, pp.616-618.

M.CHRISTOL, « Du notable local à l'administrateur impérial, la carrière de *T. Flavius Macer* : aspects de la vie institutionnelle de la province d'Afrique au début du IIè siècle après J.-C. », dans *Splendidissima ciuitas. Etudes d'histoire romaine en hommage à François Jacques* (réunies par A. Chastagnol, S. Demougin, C. Lepelley), Paris, 1996, pp. 27-37.

M. CORBIER, « Les Familles Clarissimes d'Afrique Proconsulaire », *Tituli,* 5, 1982 ;

R. DUNCAN-JONES : « Costs, outlays and *summae honorariae* from Roman *Africa*», *PBSR*, T. 30, 1962, 47-115;

A. Héron DEVILLEFOSSE, « Une inscription Latine découverte à la Zaouia de Sidi Mohammed Ech-Chffaï, près de Aïn El Menchia », *CRAI,* 1905.

A. Héron DEVILLEFOSSE, « Inscription Latine découverte au Kef (Tunisie) », CRAI, 1905.

G. DI VITA EVRARD, « Municipium Flavium Leptis magna », dans BCTH, 1981.

G. DIVITA, « *L. Volusius Bassus Cerealis, légat du proconsul d'Afrique, T. Claudius Aurelius Aristobulus et la création de la province de Tripolitaine »,* l'Africa Romana 2, 1985.

G. DI VITA-EVRARD, « La fossa Regia et les diocèses d'Afrique Proconsulaire », l'Africa Romana, 3, 1986.

M. DONDIN-PAYRE, « Magistratures et administration municipale dans les Trois Gaules », dans M. Dondin-Payre, *Cités, Municipes, Colonies. Les processus de municipalisation en Gaule et en Germanie sous le Haut Empire romain,* Paris, 1999, pp.127-330.

E. ESPERANDIEU, « Inscriptions Latines découvertes en Tunisie », *Bull. d'Hippone,* XX, 1884, pp. 61-63.

G.FAGAN, "Gifts of *gymnasia* : a test case for reading quasi-technical jargon in latin inscriptions", *ZPE*, 1999, pp. 263-275.

N. FERCHIOU, « Note sur deux inscriptions du Jebel Mansour (Tunisie) », *CT*, t. XXV, n°s 99-100, 3ème et 4ème trim., 1977.

N. FERCHIOU, « Sur la frange de la *pertica* de Carthage : la *gens Bacchuiana* et le *municipium Miz(eoter).* Quelques inédits », *CT,* 27, n°107-108, 1979, pp. 17-33.

N. FERCHIOU, « Une cité dirigée par des suffètes au temps de Commode, la *civitas Abb*… », *CT,* 119-120, 1982 ,p. 16.

N. FERCHIOU, « La *civitas Thacensium* (Tunisie). Aperçus sur l'évolution d'une petite cité libyphénicienne au cours de l'antiquité, à travers les données archéologiques », *L'Afr. Rom.,* I, 1983,pp. 15-46.

N. FERCHIOU, « Nouvelles données sur un fossé inconnu en Afrique Proconsulaire et sur la Fossa Regia », *effet des données géographiques et des variations climatiques sur la Civilisation de l'Afrique du Nord depuis l'Antiquité. Actes du IIIème colloque International sur l'histoire et l'archéologie de l'Afrique du Nord antique et médiévale* (Montpellier, 1-5 avril 1985), Paris, 1986.

N. FERCHIOU, « A propos d'un inventaire des sites et des monuments : deux notices de villes », L'Africa Romana, 10, 1992.

N. FERCHIOU, « Découvertes archéologiques touchant au monde libyco-punique », *Reppal,* VII-VIII, 1992-1993, pp. 345-347.

N. FERCHIOU, « Aïn Fourna, antique Furnos Maius, ville de confins territoriaux, porte du Haut Tell », *Africa,* XVI, 1998,pp. 31-58.

N. FERCHIOU, « Le centre monumental d'Abthugnos : recherches sur l'identification des monuments », Africa. Nouvelle série, Sciences Scientifiques, III, 2005.

A. FERJAOUI, « Recherches archéologiques et toponymiques sur le site de Jama et dans ses alentours », CRAI, 2001.

D. FISHWICK, "On the origins of Africa Proconsularis, III : the era of the Cereres again", Ant. Afr., 32, 1996, pp. 13-36.

J. GASCOU, « L'emploi du terme *respublica* dans l'épigraphie latine d'Afrique », MEFRA, 91, 1979, pp. 383-398.

J. GASCOU, « Une énigme épigraphique : Sévère Alexandre et la titulature de Giufi », *Ant. Afr.,*1981,pp. 231-240.

J. GASCOU, « les Pagii Carthaginois, Villes et Campagnes dans l'Empire Romain ». Actes du colloque organisé à Aix en Provence, le 16 et 17 Mai 1980. Marseille 1982, pp.139-175.

J. GASCOU, « la carrière de Marcus Caelius Phileros », Antiquités Africaines, T.20, 1984, pp.105-120.

J. GASCOU, « A Propos d'une Inscription de Furnos Minus », ZPE, band 113, 1996, p. 144-152.

J. GASCOU, « Les statuts des villes africaines : quelques apports dus à des recherches récentes», dans *Itinéraires de Saintes à Dougga. Mélanges offerts à Louis Maurin.* Textes réunis par Jean-Pierre BOST, Jean-Michel RODDAZ, Francis TASSAUX, Ausonius-Publications-Mémoires 9, Bordeaux, 2003, pp. 231-246.

J. GASCOU, « L'Apport de l'Epigraphie à la Connaissance d'Hippo Regius », Aix-en-Provence, 2005, pp. 183-187.

P. GAUCKLER, « Rapport Epigraphique sur les Découvertes faites en Tunisie par le Service des Antiquités dans le cours des cinq dernières années, fig. et 2 pl », BAC, 1897, pp. 361-471.

Fr. JACQUES , « Ampliatio et mora, évergètes récalcitrants d'Afrique romaine », Antiquités Africaines, T.9, 1975, pp. 159-180.

Fr. JACQUES, « La questure municipale dans l'Afrique du Nord Romaine », *BCTH*, 17 B, 1984, pp. 211-224.

Fr. JACQUES, « Quelques Problèmes d'Histoire Municipale à la Lumière de la Lex Irnitana », L'Afriqque dans l'Occident Romain, EFR, Rome, 1991, pp. 381-401.

N.KALLALA, « La civitas Titulitana : Mahjouba (region de Kef ; au nord-ouest de la Tunisie) », Africa, XVII, 2000, pp. 87-95.

T.KOTULA, « A propos d'une inscription reconstituée de Bulla Regia (Hammam-Darradji). Quelques municipes « mystérieux » de l'Afrique Proconsulaire », *MEFR,* 79, 1-2, 1967, pp. 207-220.

L. LADJIMI SEBAÏ, « A Propos du Flaminat Féminin dans les Provinces Africaines », *MEFR* 1990, pp. 651-686.

S. LANCEL, « Populus Thabrabusitanus et les gymnasia de Quintus Flavius Lappianus », Libyca, VI, 1958.

Y. LE BOHEC, «Inscriptions inédites ou corrigées concernant l'armée romaine d'Afrique », Ant.Afr, 25, 1989, pp 191-226.

M. LE GLAY, « Nouvelle inscription sur les Cosinii, Libyca », 3, 1955, pp. 169-171.

M. LE GLAY, « Deux Inscriptions Africaines », *BCTH,* 20-21, (1984-1985), 1989, pp. 63-67.

M. LE GLAY, « Évergétisme et vie religieuse dans l'Afrique romaine », L'Afrique dans l'Occident romain (Ier siècle av. J.-C. - IVe siècle ap. J.-C.), Actes du colloque de Rome (3-5 décembre 1987) Rome : École Française de Rome, 1990.

M. LEGLAY, « la place des affranchis dans la vie municipale et dans la vie religieuse », M.E.F.R., T. 102, 2, 1990, pp. 621-638.

D. LENGRAND, « Les notables et leurs propriétés : la formule « *in his praediis* » dans l'Empire Romain », *REA*., t. 98, n°1-2, 1996, pp. 109-131.

Cl. LEPELLEY, « La carrière municipale dans l'Afrique romaine sous l'empire romain », *Ktema,* 6, 1981, pp. 333-347.

Cl. LEPELLEY, « *Thugga* au IIIe siècle : la défense de la "liberté », textes réunis par M. Khanoussi et L. Maurin dans *Dougga (*Thugga). *Etudes épigraphiques,* Paris, 1997, pp. 105-116.

J. MARTIN, « Fouilles exécutées à Henchir Bouïbet (époque Romaine), en Avril 1914 », *BAC,* 1914, pp. 595-612.

A. MASTINO, « Faustina e Lucilla nell'età del pagus », *Uchi Maius,* I, 1997, pp. 113-132.

L. MAURIN et J.PEYRAS, « Uzalitana. La région de l'Ansarine dans l'antiquité », *C.T.,* XIX, 1971, pp. 11-103.

L. MAURIN et J.PEYRAS, Romanisation et traditions africaines dans la région de Bir Mcherga, *CT*, t. XLIV, n° 157-158, 1991, p. 105-148;

L. MAURIN et J.PEYRAS, *Pagus Mercurialis Veteranorum Medelitanorum.* Implantations vétéranes dans la vallée de l'oued Miliane. Le dossier épigraphique, dans *MEFR,* 107, 1, 1995, p. 97-135;

L. MAURIN et J.PEYRAS, « Zaouïa Kdima. Les *pagi* de vétérans de la vallée de l'oued miliane », *CT,* 169-170, 2è et 3è trimestre, 1995, pp. 41-49.

A. M'CHAREK, « Deux cités voisines d'Afrique proconsulaire, Uthina/Oudhna et Thimida Regia/Mohammedia », *Bulletin de la Société Française d'Archéologie Classique,* 36, (2004-2005), 2006, pp. 190-194.

R. B. MOURISTEN, “I *rogatores* nei *programmata* elettorali pompeiani”, *Cahiers du Centre Gustave Glotz,* VII, 1996.

H. PAVIS D’ESCURAC, « Flaminat et société dans la colonie de Timgad », hommage à J.LASSUS, Ant.Afr., T.15, 1980, pp. 183-200.

H.-G. PFLAUM, « Les juges des Cinq décuries originaires d’Afrique Romaine », Ant.Afr. 2, 1968, pp. 153-195.

H.-G. PFLAUM, « Titulature et Rang Social sous le Haut-Empire », *Recherches sur les structures sociales dans l’antiquité classique,* éd. par Cl. Nicolet, Paris, 1970.

H.-G. PFLAUM, « La romanisation de l’ancien territoire de la Carthage punique à la lumière des découvertes épigraphiques récentes », *Ant. Afr.,* 4, 1970, pp. 75-117.

H.-G. PFLAUM, « Les Flamines de l’Afrique Romaine », *Athenaeum,* n. s., t. LIV, 1976, pp. 152-163.

L. POINSSOT, “Note sur la fossa Regia”, CRAI, 1907.

L. POINSSOT., A. MERLIN, « Les Inscriptions d’Uchi Maius d’après les Recherches du Capitaine Gondouin », *Notes et Documents, II,* 1908.

L. POINSSOT, « Epitaphes Latines de Gillium, Inscriptions d’Henchir Bou-Cha: stèles et chapiteaux d’Henchir Sidi Slimane », BAC, 1936-1937.

L. POINSSOT, « Inscriptions Latines découvertes à Gigthi (Tajget), Sidi Salem Bou-Ghrara et Henchir Bou-Ftis », BAC, 1936-1937.

L. POINSSOT, « Inscriptions Latines des environs du Kef », BAC, 1936-1937.

Ch. SAUMAGNE, « La fossa Regia, dans Cahier de Tunisie », 10, 1962.

J. SCHMIDT, « correspondance“, *Bull. d’Hippone,* XXI, 1885, pp.71-72.

M. SZNYCER, « Carthage et la Civilisation Punique », dans Cl. NICOLET, Rome et la Conquête du Monde Méditerranéen, T2 : Genèse d’un Empire, 1991, pp. 545-593.

P. VEYNE, « Deux inscriptions de Vina, I. Vina avant le statut municipal : pollicitation d'un magister »*, Karthago*, IX, 1958.

F. VITTINGHOFF, Römische kolonisation und Bürgerrechtspolitik unter Caesar und Augustus (Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der Geistes- und Sozial-wissenschaftlichenklasse, Jahrgang, 1951, NR 14).

G.WESCH-KLEIN, *Liberalitas in rem publicam. Private Aufwendungen zugunsten von Gemeinden im Römischen Afrika bis 284 n. Chr.,* Antiquitas, Band 40, Bonn. 1990;

L. WIERSCHOWSKI, AE 1980, 615 und das erste auftreten der formel “omnibus honoribus in colonia sua functus” in den westlichen provinzen, dans *ZPE,* 64, 1986.

الرسائل الجامعية باللغة العربية:

ف. منصوري، دراسة تاريخية و أثرية لمدينة ثوبورسيكوم نوميداروم (خميسة حاليا)، ، أطروحة دكتوراه، معهد الآثار، جامعة الجزائر 2، 2015-2016؛

ا. بورحلي، مستعمرة مادوروس و إقليمها الترابي، أطروحة دكتوراه، معهد الآثار، جامعة الجزائر، 2009-2010؛

م.أ. إخربان، دراسة أثرية لإقليم قالمة القديمة خلال التجمعات السكنية و شبكة الطرقات و النقيشات اللاتينية و مختلف اللقى الأثرية، أطروحة دكتوراه ، معهد الآثار، جامعة الجزائر، 2015-2016؛

ع. نوارة، هيبون و إقليمها الترابي، أطروحة دكتوراه، معهد الآثار، جامعة الجزائر، 2024 -2025؛

ت. حموم، النخب الإدارية و الاجتماعية للكنفدرالية السرتوية و المدن الكبرى بنوميديا أثناء الاحتلال الروماني (منذ سنة 46 قبل الميلاد إلى نهاية القرن الرابع الميلادي)، أطروحة الدكتوراه في الآثار القديمة، جامعة الجزائر 2008-2009.

الفهارس

فهرس الأشكال

خريطة تمثل حدود مقاطعة البروقنصلية في الفترة السيفيرية.....ص. 21

خريطة تمثل حدود مقاطعات إفريقيا الرومانية بعد التقسيمات الإدارية لديوكليتيانوس.....ص. 22

خريطة بعض مدن مقاطعات إفرقيّا الرّومانية.....ص. 23

مناصب مدن المقاطعة.....ص. 307

الهبات الدّائمة.....ص. 310

نسب أنواع أشغال الترميم.....ص. 311

نسب أنواع التزيين.....ص. 312

الهبات الدّائمة.....ص. 313

نسب أنواع الهبات الترفيهيّة.....ص. 314

نسب أنواع الهبات المستهلكة.....ص. 315

الهبات الزائلة.....ص. 316

نسب المهديّين و أصدقائهم و أفراد عائلتهم.....ص. 317

نسب المهديّين من شعب و جماعات محليّة و دينيّة.....ص. 318

فهرس الجداول

جدول يمثل تواجد عبارة omnibus honoribus functus.....ص.79-81

جدول يمثل سن وفاة النخب.....ص. 90-98

جدول يمثل دور المجالس البلدية.....ص. 104-108

جداول خاصّة بقائمة أسماء النخب المحلية المسيرة لمدن المقاطعة و مهامهم.....ص. 115-176

جدول يمثل المبلغ الشرفي حسب المناطق والمدن في المقاطعة.....ص. 181-183

جدول يمثل المبلغ الموعود في مدن المقاطعة.....ص. 184-185

جدول يمثل المبلغ المضاف في مدن المقاطعة.....ص. 186-192

جدول يمثل الهبات الحرة في مدن المقاطعة.....ص. 196-214

جدول الهبات الدّائمة: انشاء المباني و إقامة التماثيل.....ص. 216-249

جدول أشغال الترميم في مدن المقاطعة.....ص. 250-251

جدول أشغال تزيين معالم مدن المقاطعة.....ص. 252-255

جدول الألعاب و المسرحيات المهداة.....ص. 256-258

جدول القفف المهداة.....ص. 259-260

جدول الوجبات المهداة.....ص. 260-264

جدول الزيوت المهداة.....ص. 264-267

جدول الهدايا المهداة.....ص. 267-268

جدول الهبات الغير دائمة النّادرة.....ص. 268-269

جدول الهبات المقدمة من طرف الأعيان.....ص. 270-276

جدول التكريمات المقدمة من طرف العائلة و الأصدقاء.....ص. 276-277

جدول الهبات المقدمة من طرف السلطات البلدية و الدينية و عامة الشعب.....ص. 278-281

جدول توزيع منصب المسؤول عن الشؤون المالية و الخزينة العموميّة في مدن المقاطعة.....ص. 285-286

جدول توزيع منصب المراقب العام للشؤون العمومية للمدينة في مدن المقاطعة.....ص. 287-291

جدول توزيع منصب المسؤول البلدي الثنائي و المسؤول البلدي الثنائي المكلّف بالإحصاء و المسؤول البلدي الرباعي في مدن المقاطعة.....ص. 292-296

جدول توزيع منصب المندوب المكلف بالقضاء و القانون في مدن المقاطعة.....ص. 296-297

جدول توزيع حماة مدن المقاطعة.....ص. 298-299

جدول توزيع الشفط في مدن المقاطعة.....ص. 300-302

جدول يمثّل توزيع القادة في مدن المقاطعة.....ص. 303-304

جدول توزيع أعضاء المجالس المحليّة للبلديّات و المستعمرات و المدن الحرة في مدن المقاطعة.....ص. 305-306

جدول يمثل أنواع الهبات الدّائمة.....ص. 308-309

جدول يمثل أنواع أشغال الترميم.....ص. 311

جدول يمثل عمليات أنواع التزيين.....ص. 312

جدول يمثل عدد أنواع الهبات الترفيهية.....ص. 314

جدول يمثل عدد أنواع الهبات المستهلكة.....ص. 315

جدول يمثل نسب المهديين و أصدقائهم و أفراد عائلتهم.....ص. 316-317

جدول يمثل عدد المهديين من شعب و جماعات محلية و دينية.....ص. 318

جدول يمثل المكلفون بمتابعة أشغال الورشات.....ص. 323

جدول يمثل تجسيد الهبات بمال الخواص.....ص. 324-325

جدول يمثل تجسيد الهبات بمال الخزينة العمومية.....ص. 325

جدول يمثل تجسيد الهبات بقرار من المجلس البلدي.....ص. 326

تجسيد الهبات على الأراضي العمومية بقرار من المجلس البلدي.....ص. 327

جدول يمثل صفات و أسباب تكريم الأعيان.....ص. 328-332

فهرس المدن

هنشير عين العسكر (سوتونوركا -Sutunurca) .....ص. 23؛ ص. 341-343

عين حجة (أقبيا-Agbia) .....ص. 24؛ ص. 344

عين النشمة (ثاباربوزيس- Thabarbusis) .....ص 24؛ ص. 344

عين تلّة أو عين الحمام (Castellum vel Pagus Mas...rensium).....ص. 25؛ ص. 345

عين طونقا Aïn-Tounga (Thignica / Fons Thignicensis) .....ص. 25؛ ص. 345-346

عنابة (هيبو ريجيوس -Hippo-Regius).....ص. 25؛ ص. 346-351

أبيزا مينوس (Apisa Minus) .....ص. 26؛ ص. 351

بيشاتور - سيدي منصور الذوادي (ثيزي-Thisi) .....ص.26؛ ص. 351-352

بنزرت (هيبو دياريتوس- Hippo Diarrhytus) .....ص. 26

منطقة بنزرت (Pagus Minervius).....ص. 27؛ ص. 352

هنشير بد ((Avedda ou Medd(a).....ص. 27؛ ص. 353-354

هنشير بيجار (فازاري) (Vazari) .....ص. 27؛ ص. 354

بيجا (فاڤا) (Vaga).....ص. 27؛ ص. 355-356

قصر مزوار Ksar Mezouar.....ص. 28؛ ص. 356-357

هنشير بلعيد (Civitas Tepelte).....ص. 28، ص. 357-358

هنشير بيجڤا (بيزيكا) (Bisica).....ص. 28

بئر بورقبة (? Tinismut ou Thinissut).....ص. 29؛ ص. 358-359

هنشير بئر الأشمين أو لكرمين Hr. Bir el-Achmin ou Lakrmine..... ص. 29؛ ص. 359-360

بئر مشرڤة (غيوفي) (Giufi).....ص. 30؛ ص. 360-370

بئر مڤرا - ثيبيكا (Thibicaae).....ص. 30؛ ص. 370-371

بئر العُش (سولولوس) (Sululos).....ص. 30؛ ص. 371-372
برج علاوين (سيكيليبّا) (Sicilibba).....ص. 31
بوعرادة (Aradi).....ص. 31؛ ص. 372
بوشاتور (أوتيكا) (Utica).....ص. 31؛ ص. 372-374
هنشير بوفتيس (Avitta Bibba).....ص. 32؛ ص. 374-375
بوجليدة (Bou Jelida (Gens Bacchviana.....ص. 32
هنشير بيريطا (Sucubi).....ص. 33؛ ص. 375
قرطاج (Karthago).....ص. 33؛ ص. 376-384
شواط (Chaouat).....ص. 33؛ ص. 384
شيمتو (Simitthus).....ص. 33؛ ص. 384-387
هنشير شويڤي أو هنشير توبّا (Thubba).....ص. 34؛ ص. 387
هنشير دبيك (Municipium Septimium.....).....ص. 34؛ ص. 387-388
هنشير جال (Vzali Sar).....ص. 34
جـبّة (Thigibba Bure).....ص. 35؛ ص. 388
هنشير الدواميس (Uchi Maius).....ص. 35؛ ص. 389-396
دوقة (Thugga).....ص. 35؛ ص. 396-410
هنشير بَرْجب.....ص. 36
هنشير الدويرات (Uccula).....ص. 36؛ ص. 410-411
هنشير ذراع القمرة (Gori).....ص. 36؛ ص. 411-412
عين جور.....ص. 37؛ ص. 412
بئر شانة.....ص. 37؛ ص. 412-413
هنشير الشط (Pagus Suttuensis).....ص. 37؛ ص. 413
هنشير الداموس (Civitas Se...).....ص. 37؛ ص. 413-414
هنشير الدويميس (Saia Maior).....ص. 38؛ ص. 414-415
أوزاليس (العالية) (Vzalis).....ص. 38؛ ص. 415
هنشير الفوار (Belalis Maior).....ص. 38؛ ص. 416-417

هنشير الفْرَاسْ (Gillium).....ص. 39؛ ص. 417
هنشير الغريسي (Hr. El-Ghrissi).....ص. 39؛ ص. 418
هنشير الهوارية (Hr. El-Haouaria).....ص. 39؛ ص. 418-419
هنشير القصْبات (Thuburbo Maius).....ص. 40؛ ص. 419-426
الكاف (Sicca Veneria-Cirta Nova).....ص. 40؛ ص. 426-431
هنشير بوعلوش (Hr Bou Allouch).....ص. 40؛ ص. 431
هنشير الخندق (Abbir Maius).....ص. 40؛ ص. 431-432
هنشير الخرّوب؛ جبل منصور (Gales).....ص. 41؛ ص. 432-433
هنشير المسعدين (Furnos Minus).....ص. 41؛ ص. 433-434
((...)Ferme Romans (Abbir.....ص. 41؛ ص. 434-435
عين فورنة (Furnos Maius).....ص. 42؛ ص. 435
هنشير فراكسين أو هنشير بوشة (Municipium Aurelium Commodum...).....ص. 42؛ ص. 436-438
هنشير بومرزوق.....ص. 42؛ ص. 438
قلعة بوعطفان.....ص. 43؛ ص. 438-440
قالمة (كالاما) (Calama, Kalama).....ص. 43؛ ص. 440-448
هنشير قمبة (Chiniava).....ص. 43؛ ص. 448
حيدرة (Ammaedara).....ص. 44؛ ص. 449-455
هنشير بويبات (Hr Bouibet).....ص. 44؛ ص. 455
سيدي محمد الشافعي (Sidi Mohamed Ech Chaffaï) .....ص. 44؛ ص. 456
حمام الدراجي (Bulla Regia).....ص. 45؛ ص. 456-464
هنشير بن ثلايا (Hr. Ben Glaïa).....ص. 45
هنشير جاما (Zama Regia).....ص. 45؛ ص. 464-465
هنشير القطوسية (Jbel Mansour).....ص. 46؛ ص. 465
جبل منشار (Jbel Munchar).....ص. 46؛ ص. 466
سيدي عبد النور (Sidi Abd En-Nour).....ص. 46؛ ص. 466-467

جنان الزيتونة ((Fundus Tapp(hugabensis ?).....ص. 47؛ ص. 467
هنشير قوسات (Ucubi).....ص. 47؛ ص. 467-468
كاف بني فرج (Thullio).....ص. 47؛ ص. 469
قليبية (Aspis - Clipea).....ص. 48؛ ص. 469
خميسة (Thubursicu Numidarum) .....ص. 48؛ ص. 470-478
أصفور (Asfour).....ص. 48؛ ص.478-479
كوربا (Curubis).....ص. 49؛ ص. 479-482
ڤريش الوادي (Thisiduo).....ص. 49؛ ص. 483
هنشير قصور زمدة (Vicus Annaeus).....ص. 49؛ ص. 483-484
هنشير لسود (Vina).....ص. 50؛ ص. 484-487
لوربيوس (Lares).....ص. 50؛ ص. 487
محجوبة (Tituli).....ص. 50؛ ص. 488
هنشير المطرية (Numlulis).....ص. 51؛ ص. 488-489
مادوروس (Madauros).....ص. 51؛ ص. 490-501
مداينة (Althiburos).....ص. 51؛ ص. 501-503
هنشير المداينة (Chul).....ص. 52؛ ص. 504
منزل القُرشي (Thub...).....ص. 52؛ ص. 505
هنشير المست (Mustis).....ص. 52؛ ص. 505-515
هنشير-الأوست.....ص. 52؛ ص. 515-516
هنشير سيدي التيطوحي.....ص. 52؛ ص. 516-517
مجاز الباب (Membressa).....ص. 53؛ ص. 517-518
نابل (Neapolis).....ص. 53؛ ص. 518-519
نيـــبار (Nebber).....ص. 53؛ ص. 519-520
هنشير أوديكا (Aptucca).....ص. 54؛ ص. 520-521
أوذنـة (Uthina).....ص. 54؛ ص. 521-524
هنشير عوين (Hr. Aouine).....ص 54؛ ص. 524-525

أوراعو (Ureu).....ص. 55؛ ص. 525
سيرس (Assuras) .....ص. 55؛ ص. 525-526
سيدي عبد الباسط.....ص. 55؛ ص. 526
سيدي علي بلقاسم (Thuburnica).....ص. 56؛ ص. 527-538
سيدي علي الصدفيني (Thimida Regia).....ص. 56؛ ص. 538-539
سيدي اعمر الجديدي أو سيدي عبد العزيز (Civitas Sivalitana).....ص. 56؛ ص. 539-540
سيدي بنّور ((?) Canopis).....ص. 56؛ ص. 540-541
سيدي بومدين (Biracsaccar).....ص. 57؛ ص. 541-542
سيدي مدين أو هنشير بليش (Vallis).....ص. 57؛ ص. 542-546
تافرورة (Taphrura).....ص.57؛ ص. 546
سيدي خليفة أو هنشير الأكروابي (Fundus Turris Rutundae).....ص. 58؛ ص. 546-547
هنشير سيدي سليمان.....ص. 58؛ ص. 547
الصخيرة (Skhira).....ص. 58؛ ص. 548
السلوقية (Chidibbia).....ص. 58؛ ص. 548-549
الصّمادية (Siviri).....ص. 59
سُليمان (Casula, Culusi ou Culusa?) .....ص. 59؛ ص. 550
سوار (Abthugnos).....ص. 59؛ ص. 550-551
سوق اهراس (Thagaste).....ص. 59؛ ص. 552
عين السودا (Hammam Zaïd).....ص. 60؛ ص. 552
كودية سطيّح.....ص. 60؛ ص. 553-554
تامبرا (Thabbora).....ص. 60؛ ص. 554-555
طرف الشنة (Apisa Maius).....ص. 60؛ ص. 555-556
تاورة (Thagura).....ص. 61؛ ص. 556-557
تبسة (Theveste).....ص. 61؛ ص. 557-563
هنشير تشقة (Thizika).....ص. 61؛ ص. 563
تيشيلا (Tichilla).....ص. 62؛ 563-564

ثيبار (Thibaris) .....ص. 62؛ ص. 564-565
زغـوان (? Ziqua).....ص. 62؛ ص. 565-566
المُقران.....ص. 63؛ ص. 566-567
زاوية سيدي مدين الأعلى.....ص. 63؛ ص. 657
هنشير زكتون (Thaca).....ص. 63؛ ص. 567-568
زاوية قديمة (Pagus Mercurialis).....ص. 63؛ ص. 568-569
هنشير ززّة (Aubuzza).....ص. 64؛ ص. 569
هنشير الزويتين (Thibiuca).....ص. 64

فهرس العناوين

كلمة شكر

اهداء

قائمة المصطلحات

قائمة المختصرات

مقدمة.....ص. أ

مدخل: الإطار التاريخي و الجغرافي للمقاطعة

تمهيد.....ص. 19

I. التواجد الروماني و نشأة مقاطعات شمال إفريقيا.....ص. 20

II. مدن مقاطعة الزوجيتان.....ص. 23

الفصل الأول: دراسة النخب المسيّرة

I. **المسار الشرفي البلدي.....ص. 66**

1. المسار الشرفي الروماني.....ص. 66

أ- المسؤول عن الشؤون المالية والخزينة العمومية.....ص. 66

ب- مراقب عام للشؤون العمومية داخل المدينة.....ص. 67

ج- المسؤولين البلديين.....ص. 67

د- مسؤول بلدي رباعي.....ص. 69

هـ- مسؤول بلدي مكلف بالإحصاء.....ص. 70

و- مفوض الإمبراطور.....ص. 70

ز- حامي المدينة.....ص. 70

2. المسار الشرفي المحلي في الفترة الرومانية.....ص. 71

- الشفط.....ص. 71

3. المسار الشرفي المشترك.....ص. 71

أ- القائد.....ص. 71

ب- أعضاء مجلس الشيوخ المحلي للقرى و الحصون.....ص. 74

ج- أعضاء مجلس الشيوخ المحلي للبلديات و المستعمرات و المدن الحرة.....ص. 78

د- عبارة omninus honoribus functus.....ص. 79

II. شروط وكيفية تعيين الحكام.....ص. 86

1. الشروط.....ص. 86

أ- الكرامة أو الاستحقاق.....ص. 86

ب- الولادة الحرة.....ص. 87

ج- الثروة.....ص. 89

د- السن.....ص. 90

هـ- الخضوع للقانون.....ص. 100

2. كيفية التعيين.....ص. 102

أ- الناخبون.....ص. 102

بـ- عملية التعيين.....ص. 109

- Professora.....ص. 109

- Designatio.....ص. 110

- Administraria.....ص. 111

- Intermissa.....ص. 112

III. **جداول خاصة بقائمة أسماء النخب المحلية المسيرة لمدن المقاطعة و مهامهم**.....ص. 115

الفصل الثاني : الهبات

تمهيد.....ص. 178

I. **سياق الهبات Contexte.....ص. 180**

4. الهبات الشرفية Ob honorem .....ص. 180

أ. القيمة الشرفية summa honoraria/legitima..ص. 180

ب. القيمة الموعودة pollicitatio.....ص. 184

ت. القيمة المضافة ampliatio/adiectio.....ص. 185

5. الهبات بصيغة الوصيّة Ex testamento.....ص. 193
6. السخاء Libéralités.....ص. 195
II. أنواع الهبات Dons.....ص. 214
1. الهبات الدائمة المجسدة في تكريس المباني.....ص. 215
أ. انشاء المباني و اقامة التماثيل.....ص. 215
ب. ترميم المباني.....ص. 250
ت. التزيين.....ص. 251
2. الهبات الغير دائمة.....ص. 255
أ. الألعاب و المسرحيات.....ص. 256
ب. القفة الحاملة للهدايا Sportula.....ص. 259
ت. الوجبات Epula.....ص. 260
ث. الهدايا المتمثلة في التبرع بالزيوت Gymnasium....ص. 264
ج.الهدايابوسيلة الرشق Missilia.....ص. 267
ح.هبات نادرة: نقود، قمح و خمر.....ص. 268
III. المهديين Dédicants.....ص. 269
1. النخب (الأعيان أو النبلاء).....ص. 269
2. التكريمات الخاصة : العائلة و الأصدقاء.....ص. 276
3. التكريمات العمومية: الشعب؛ المجالس البلدية و الدينية؛ مجالس الشيوخ المحلية.....ص. 277

الفصل الثالث: الدراسة التحليلية

تمهيد.....ص. 283

I. دراسة تحليلية لمعطيات الفصل الأول: المسار الشرفي المهني و النخب المسيّرة.....ص. 284

1. المسار الشرفي الروماني.....ص. 284
2. المسار الشرفي المحلي في الفترة الرومانية.....ص. 299
3. المسار الشرفي المشترك.....ص. 302

II. دراسة تحليلية لمعطيات الفصل الثاني: الهبات.....ص. 307

1. نسب أنواع الهبات الدائمة.....ص. 308
2. نسب الهبات الزائلة.....ص. 313

أ- الهبات الترفيهية.....ص. 314

ب- الهبات المستهلكة.....ص. 315

3. نسب التكفل بالهبات من طرف الأعيان و العائلة و الأصدقاء.....ص. 316
4. نسب التكفل بالهبات من الجماعات المحلية و الدينية.....ص. 318
5. هبات الجماعات المحلية.....ص. 319
6. المعتوقون الواهبون.....ص. 321

7. المكلفون بمتابعة الأشغال.....ص. 323
8. تجسيد الهبات.....ص. 324
أ- تجسيد الهبات بأموال الخواص.....ص. 324
ب- تجسيد الهبات بأموال الخزينة العمومية.....ص. 325
ت- تجسيد الهبات بقرار من المجلس البلدي....ص. 325
ث- تجسيد الهبات على أراضي الخواص.....ص. 326
ج-تجسيد الهبات على الأراضي العمومية وبقرار من المجلس البلدي.....ص. 327
9. التكريمات.....ص. 328

خاتمة.....ص. 335

الملف الإبيغرافي.....ص. 341

البيبليوغرافيا.....ص. 571

الفهارس

فهرس الأشكال.....ص. 584

فهرس الجداول.....ص. 585

فهرس المدن.....ص. 588

فهرس العناوين.....ص. 594

الملخّص

ملخّص

الهبات هي رمز لحبّ الوطن، وآداة لتخليد الأسماء في ذاكرة الجميع. قامت النخب المحليّة المسيّرة لمدن مقاطعة الزوجيتان بإهداء هبات شرفية لتولّيهم المناصب الشرفية البلدية، و بالإضافة لها، قدّموا مبالغ مالية حرّة كسخاء منهم اتجاه المدن التي تم تعيينهم فيها أو المدن التي كبروا فيها، و بالمقابل، و بمحض إرادتهم، قام الشعب و أفراد عائلتهم و زملاؤهم بتكريمهم و تقديم هبات على شرفهم، و التي غالبا ما يتكفل بتمويلها الأعيان بنفسهم. تتمثل الهبات في هبات دائمة و هبات زائلة: الهبات الدائمة غالبا ما تكون عبارة عن تماثيل و بنايات ساعدت في التطور العمراني للمدن، أمّا الهبات الزائلة كانت غالبا عبارة عن ألعاب و عروض للترفيه و التسلية، قفف و هدايا و وجبات يستفيد منها الشعب و أعضاء المجالس البلدية.

الكلمات المفتاحية: الزوجيتان، النخب المسيّرة، الهبات الشرفية، الهبات الحرّة.

Abstract

Evergetism, is a symbol of patriotism and a tool to immortalize the names of benefactors, saw local municipal elites providing gifts to mark their accession to municipal power. These honorary donations enabled the urban flourishing of the cities of Zeugitana during the Roman period. Beyond these, they also provided gifts as acts of liberality or through bequests. The populace, family members of the elites, and their colleagues—satisfied with these offerings—paid them tribute, often by dedicating statues. These honors were frequently funded by the elites themselves, who in turn offered additional, often ephemeral gifts for the benefit of the community.

Keywords: Zeugitana, local elites, evergetism, honorary gifts, liberalities, ephemeral gifts.

Résumé

L’évergétisme, symbole de l’amour de la patrie, il est un outil pour perpétuer les noms des bienfaiteurs, les élites locales municipales ont offert des dons en l’honneur de leur accès au pouvoir municipal : ces dons honorifiques ont permis l’épanouissement urbanistique des villes de la Zeugitane durant la présence Romaine. Au-delà, ils ont offert des dons à titre de libéralité, ou par testament. L’ensemble du peuple, les membres de la famille des élites ainsi que leurs collègues, satisfaits des dons offerts par eux, leur rendent hommage, en leur offrant bien souvent des statues, ces hommages sont pris en charge par les élites eux-mêmes, et ils offrent à leur tour, d’autres dons, souvent éphémères au profit de la communauté.

Mots-clés : Zeugitane, élites locales, évergétisme, dons honorifiques, libéralités, dons éphémères.